ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIALUNA 2 APRIL 1962 | No. 4305

Ultimo sucesonan cu ta tumando luga na ARGENTINA

BUENOS AIRES, 2 april — Nan ta anuncia, cu Guido a acepta solamente riba aviso di ex-president Frondizi e puesto di president, pa salba loke por salba. For dje isla Martin Garci Frondizi a laga publica un carta, den cual e ta critica fuertemente e „forzanan reaccionario", cu a pone un fin na su intentonan pa establece economia di e pais.

Segun Frondizi e lidernan militar lo habri porta pa e comunistanan, cu nan ta bisa, cu nan ta combati. Pero loke no ta berdad. E embahador na Italia a tuma su retiro como protesta contra cu nan a cohe president Frondizi presu. E embahador Argentino na ciudad del Vaticano lo sigui pronto e ehempel aki. Tambe e embahador di Argentina na Brazil, cu a sali for di Roma despues di un bishita priva, lo tuma su ontslag.

Situacion nobo na Argentina

E president nobo di Argentina, Guido, ta delibera sugun circulonan bon informa cu e partidonan politico tocante e formacion di un gobierno nacional. El a pidi e ministernan, cu a duna nan retiro, di keda na nan puesto te otro siman. E ora ei probablemente nan lo a nombra un gobierno nobo.

E embahador di Argentina na Mexico, a tuma su ontslag pa motibo dje situacion na Argentina, asina e embahada na ciudad del mexico a anuncia. E gobierno a yama su embahador na Buenos Aires pa deliberacion. Di circulonan bon informa nan ta kere, cu esaki ta nifica cu Mejico ta reconoce e gobierno nobo di Argentina.

E gobernador dje 15 provincianan di Argentina a bisa ayera na un deliberacion na Buenos Aires cu nan ta pa e president cu nan a tumba. Nan a yama e tumbamentu dje president un violacionnan serio di constitucion y nan ta exigi pa restablece Frondizi den su puesto.

Tambe e fraccion di parlamento dje partido di liberalnan intransidente a mustra nan solidaridad pa cu Frondizi.

Un declaracion

E comandante di e tres partinan dje forzanan [illegible] di Argentina a duna ayera nochi un declaracion comun, den cual nan ta expresa nan admiracinn tocante e nocion falso cu ta reina acerca di nan papel na e recien sucesonan. Nan unico fin ta bata, segun e declaracion, di segura e unidad nacional y e unificasion entre tur e Argentinonan. Nan no a dirigi nan contra ningun agrupacion of sector dje democracia Argentino.

Na fin di nan declaracion, nan a propone un „armisticio politico", pa alcanza huntu un solucion. Entre tantu e corte supremo di justicia a declara e poder ehecitivo dje president nobo Guido legalmente.

Nan a pone tur e representantenan diplomaticonan den exterior na altura dje pronunciacion aki. For di Madrid nan a anuncia, cu segun noticianan fidedigno, ex president Peron a tuma proposicionnan den consideracion pa forma un gobierno peronista en exilio.

E lo delibera tocante e plannan aki cu su representantenan dje movimentu peronista durante un reunion, cu pronto nan lo tene na Madrid. Nan no a bisa na unda nan lo situa e gobierno en exilio aki, pero en todo caso esaki lo no ta na Spanja.



Aqui nos ta mira nos campeona Sjoukje Dijkstra cu ta nace na Friesland ta bailando cu su amiganan, su grupo bailable di Friesland cu nan sistema di bisti a la Hulandes na Sneek.



TELEFOONDIENST NO POR A RESISTI LA ESPERANZA

ORANJESTAD, 2 april. — Lider di programa di radio Voz di Aruba a hanja seman pasa di Telefoondienst na Aruba un conseho, cu e programa di hersengymnastick den su forma actual no por continua mas, pa motibu cu e programa di La Esperanza cu ta ser transmiti dos bez pa seman na cual ocasion e scuchadornan mester jama stacion di radio pa duna contesta riba e preguntanan haci, esei tabata e motibu cu central di telefon cu durante e tempo aqui ta sobrecarga. E centenanan di hende cu quier jama telefon di Voz di Aruba pareu, no solamente ta bloquea lineanan di telefon, pa cual motibu resto dje trafico di telefon ta ser considerablemente stroba, pero ademas di esei no ta imaginario cu e aparatura tecnica den central lo sufri danjo dje abundancia di yamada aqui. Como sinembargo cu servicio tecnico di Telefoondienst ningun momento sol ta pensa na torpedea programa di La Esperanza, liberamente nan a busca un solucion cu nan ta quere cu lo satisface na exigencianan.

Desde awe no solamente dos aparato di telefon na luga di uno cu tin den studio di Voz di Aruba ta (Tel. 1601 i 2158), pero ademas e numbernan di telefon ta parti manera ta sigui:

Grupo 1: Abonadonan kende su nomber ta termina riba 0 of 6
Grupo 2: Abonadonan kende su nomber ta termina riba 1 of 6
Grupo 3: Abonadonan kende su nomber ta termina riba 2 of 7.
Grupo 4: Abonadonan kende su nomber ta termina riba 3 of 8.
Grupo 5: Abonadonan kende su nomber ta termina riba 4 of 9.

Pero ademas di esci e gruponan di La Esperanza programa lo tuma parti. Awe anto ta beurt di groep 1, Diahuebs p.v. di grupo 2 etc. Ta haci apelacion riba participantenan pa sea asina sportief posible i pa nan tene nan mes a e arreglo nobo i no haci nada. E sistema nobo aqui tambe lo bini cu hopi dificultad pa e „Telefoondienst", anto lo busca otro medidanan. A socede un biaha caba cu Telefoondienst a hanje obliga na stop forsa un hersengymnastick na telefon. E dia ei tabata radio Kelkboom.

VENEZUELA Y ARGENTINA

NEW YORK, 2 april — Ayera nochi Venezuela a kibra relacionnan diplomatico cu Argentina en relacion cu e situacion, asina e stacion mericano di radio NBC a anuncia awe. E gobierno venezolano a haci un peticion na e otro paisnan mericano pa sigui su ehemplo.

Venezuela no ta di acuerdo cu e golpe di estado.

KLAVERCLUB FUNDA DEN STRAND HOTEL

ORANJESTAD, — Despues di nan saludo cristian tradicional y e saludo na e bandera Antillana, e president temporario sr. Janny Hoevertsz di „Junior Gavel Club" a habri e reunion diasabra den Strand Hotel pa 'or di anochi den presencia di 17 miembro y varios invitados. Como representante di Toast Masters International tabata presente senjor Oscar Hart.

Sr. Ito Tromp, secretario temporario i e club, a duna e presentenan un plikacion di e doel di formacion di e club aki.

E club aki, cu ta forma pa miembronan di Juventud Cristian, tin mesun obheto cu e Toast Master International, cu ta un grupo di hende cu ta formando portunidad pa aumenta nan abilidad di dirigi palabra dilanti publico y dirigi reunionnan. Ta un grupo di hobennan ambicioso, kende ta yuda otro y door di corigi errornan di otro, dunando critica constructivo y cu cierto responsabilidad di e organisacion.

Punto cuater di agenda a yega na turno cu tabata eleccion di un directiva definitivo. Esaki sinembargo o a trece cambio den e directiva, pues cu e votonan a sali pa sr. J. Hoevertsz como president y sr. Ito Tromp como secretario di e club. E personanan menciona a gradici e presentenan pa e muestra di confianza su e miembronan dunanan, y e siguiente punto riba programa a yega na turno pa ser trata. Tabata seleccion di un emblema pa e club. Diferente dje miembronan a duna nan proposicion, cual na su debido tempo lo worde studia. Otro puntonan di importancia tabata un nomber definitivo pa e club, oranan mas adecuado pa tenemuentu di reunion y puctualidad. Tabata un reujon y punctualidad. Tabata un reunion masha interesante y nos spera di bolbe cu mas detalles tocante e seccion nobo aki den miembronan di Juventud Cristian, kendenan un biaha mas a mustra un iniciativo nobo, cual nos ta spera lo sirbi como ehemplo pa diferente otro clubnan den diferente parokianan na nos isla.

INSTALACION DI UN CREDIETBANK PA PUEBLO

(Di nos corresponsal na Corsou)

WILLEMSTAD, 2 april. — Gobierno Antillano quier instala un bouwcredietbank pa pueblo. Muy pronto lo spera e proposicion aqui den Staten, asina nos ta tende di fuentenan digno di confianza.

Obheto di e banco aqui ta pa yuda hende bini na credito pa gastunan cu e ta hanja ta necesario.

Ya masha dia caba tabata reina denter di gobierno e precausion respecto e dificultadnan.

Critica Ruso respecto President Kennedy

OARIS, 2 april — President Kennedy „Prawda" ta scirbi, cu President Kennedy a haci su mes un voceo dje elementonan di sin freno dje pentagon (e ministerio di defensa). Prawda a scirbi esaki den relacion cu un pronunciacion di president Kennedy den un discurso cu „Saturday Evening Past".

President a bisa, cu den cierto circumstancianan Merca mester tuma e iniciativo pa un guerra nuclear cu Union Sovietica.

Ya caba Kennedy a bisa na un conferencia di prensa algo tocante asuntu aki en relacion cu un pregunta, cu no ta e politica di su gobierno ni tampoco dje anterior gobiernonan Mericano pa yega na hechonan agresivo, manera e cuminzamentu di un guerra preventiva.

Loke el a bisa ta trata solamente dje punto di vista tradicional en caso forzanan convencional di guerra por pasa riba un territorio di interes vital.

Lanzamentu di raket

Den e articulo largu di Prawda nan ta adverti, cu actualmente no ta posibel pa stipula e lugar dje instalacionnan di lansamentu pa raket na Union Sovietica. Nan por lansa e raketnan Ruso for di cual kier direcio y nan ta alcanza nan destino. No ta posible cu na Casa Blanca nan lo por comprende cu e declaracion di Kennedy ta un intento nobo pa sabotea e deliberacion na Ginebra.

OCHO MANNEQUIN PA BETSY's SHOW

ORANJESTAD, 2 april. — Ocho belleza di Aruba lo ta mannequins durante e modeshow di Betsy Reeberg, cual dia 7 di april p.v. cu cooperacion di Y's Men's Club na Basi Ruti ta ser teni.

Esakinan ta Diane de Veer, Burny Every, Betzy Frasier, Laura Goley, Belva Henriquez, Marlena Henriquez, Sara de Mansur i Ella Yarzagaray.

E produccion lo ta na beneficio di Y's Men's Club. Yegando lo e ta para papita. Tur esakinan alomenos 50 shimis i sombre.

Durante e show lo ser presenta 50 trahe i sombre. Tur ta creacion di Sra. Reeberg.





SRA KENNEDY NA PAKISTAN — Despues di India Sra Kennedy a bai haci un bishita cu president Ayoeb den un auto kap baha durante entrada festival na Karachi.

BRINGAMENTU TA SIGUINDO SU CURSO NA SYRIA

BEIROET, 2 april — E corantnan libanes a anuncia awe, cu den bringamentunan ayera na Homs na Syria a muri dos oficial y tres homber di ehercito di Syria. Hendenan, cu a llega Beiroet for di Syria a bisa, cu nan a tene na Homs demostraciannan pa president Nasser dje republica Arabe Uni. Polis a apaya e demostrantenan, segun e noticianan di prensa.

E demostrantenan tabatin bandera dje republica Arabe Uni y portret di Nasser. Na un edificio di gobierno nan a trata di alza e bandera, pero ehercito a strobanan. Na e bringamentu cu a sigui, no solamente a muri cincu militar, pero hopi hende tambe a hanja herida.

Algun corant Libanes a bisa cu nan a parti e ehercito na Homs y cu a yega fortificacion for di Damasco den e ciudad.

Radio Damasco a insisti cerca e poblacion di Syria ayera di sigui ehercito. E emisora cu despues dje golpe di estado di diarason a bolbe cu su programa normal, a transmiti ayera yamamentu pa unida y muziek di marcha. Segun e yamamentunan Israel ta trece trupanan cerca e frontera pa prepara pa un atake nobo e poblacion mester ta prepara pa defende nan pais.

E poblacion por duna nan mes pa un ensenjaza militar, segun radjo Damasco. Syria a haja ayudo di Irak si e tin mester di dje den caso di peliger, y principalmente di banda di Israel.

LEVE MEHORACION DEN SITUACION DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD, 2 april. — Ayera a haci mencion den un comunicado di Gezaghebber F.J.C. Beaujon. A bini un leve mehoracion den e enfermedad, i ta parce manera cu e mejoracion ta mantene. Pero e situacion general di su salud ainda tin peligro.

Troep 3 di S.C. Padvindsters a bai P.R.

SEROE COLORADO, 2 april. — Na Mei p.v. e padvinsternan di groep 3 foi Seroe Colorado lo bai tene un venta grandi di panjanan second hand pa fortificacion di nan caha di club. Foi e caha aqui nan quier bai haci un viahe pa enter e trupa bai Puerto Rico.

FACILMENTE ESTRELLA A ELIMINA RIVERPLATE

(Di nos redactor deportivo)

E oncena subcampeon di nos isla, Estrella diasabra anochi den presencia di un bon concurrencia, a obtene e promer triunfo den e torneo eliminatorio pa e anual Copa Juliana. Hungando un mihor futbol cu nan rivalnan, Riverplate, nan a mantene nan mes den e pretendientenan ne e copa ya menciona. E partido a worde hunga bao direccion di referi Frans Figaroa, kende taba tin ayudo di e linesmannen Hessels y de Farias, y a dirigi cabalmente sin ningun clase di dificultad.

Den ambos equipo nos a nota falta di hungadornan regular cu anja pasa continuamente a forma parti di e team. Estrella por ehempel no tabata tin ni Ferny Vries den gol, ni Roman Kock como back di Yendi Croes como reentsbuiten, mientras cu den Riverplate nos a nota falta di Steve Alexander, Natha Andrews y algun mas.

Ya for di principio e muchanan cu camisa oranje di Sta. Cruz ta cuminza domina formando atake tras di atake. Te den di seis minuut di wega mas o menos. Riverplate a forma su promer atake cu a hiba e bala te den doelgebied di nan rivalnan.

E scoreboard ta funciona pa di promer biaha den di 14 minuut mediante un masha bunita gol di e peligroso midvoor di Estrella Esie Croes. Rapidamente e bala, despues di un pase bon coloca, ta worde hiba den aerea peligroso door di e alero robes Dama Werleman. Cu un pase skerpi Dama ta entrega e bala na Esie Croes, kende despues di hala un defensa di Riverplate ta shot cu su links lastra den skina, in cu keeper Steenen a hania tempo ni di reacciona. Un precioso gol cu realmente a merece e largo aplauso di e numeroso fanaticonan di Estrella. Score 1—0 na favor di Estrella.

E muchanan di Madiki tres minuut despues ta hanja un bon chens pa empata. Dalbert Alexander ta haci bon voorzet pa su companjero Jossy Korssen, kende ta pone ta tuern riba gol, pero cu ta sali net na banda.

Luego Estrella ta tene e bala largo rato riba e mitad di terreno di Riverplate, pero sin treee momentonan peligroso pa e portero Steenen.

Defensa di Riverplate ta defendiendo cu alma y cuerpo, pero e delanteronan cu mester baha y ricibi e bala pa forma atake, ta perde e cuero cu demasiada frecuencia.

Estrella su linea media ta hungando un wega rapido sin duna tempo ni chens na nan rivalnan.

Marciano Dubero ta anota di dos.

E hoben Marciano Dubero hungando de linea delantera di Estrella ta hanja un chens den di 27 minuut di wega. Un pase cu ta pasa net over di cabes di defensa di Riverplate ta dune e chens ey. Su shot ta worde bon coloca den skina y keeper Steenen pa di dos biaha mester bai saca e bala for di den net. Score 2—0 na favor di Estrella.

Keeper Lee di Estrella ta mira poco accion despues, peri ningun biaha cu peligro involvi. Su defensa no tin hopi dificultad pa domina e poco atakenan di Riverplate.

Den di 33 minuut Esie Croes ta bolbe anota

Un otro bon combinacion di e linea delantera di Estrella den di 33 minuut ta resulta den e tercer anotacion di e anochi. Atrobe ta for di ala robes ta surgi e pase cu ta duna midvoor Esie Croes e bala. Corriendo poco den direccion di links Esie ta pone un shot cu a bai para te den net pa pone e ventaha di su club te na 3—0.

Den loke falta pa e promer mitad caba e muchanan di Sta. Cruz tabata sigi amenaza y dunando e defensa di Riverplate hopi trabao.

Segundo mitad

E oncena di Riverplate ta manda su portero estelar bao di e lata den e segundo tempo. Cu mas animo y confianza awor e equipo di Riverplate ta lanza su mes den terreno. Jossy Korssen den diferente ocasion ta a aka peligrosamente, pero e ta hanja masha poco ayudo di su companjeronan den e linea di atake. Den di 10 minuut despues di pasa dos di Estrella e ta pone un bunita y fuerte shot, cu sinembargo ta subi net un poco dimas y sali out. Estrella ta purba awor cu mas shotnan largo cu keeper Korssen ta sali y intercepta sin dificultad.

Carlito Perez y Ezechiel Andrews di Riverplate ta cambia di posicion pasando Perez den defensa y Andrews den linea delantera. Y pa un momento e cambio aki ta mustra efectivo ya cu Riverplate ta cuminza treee e bala cu mas frecuencia den e mitad di Estrella. Atakenan realmente peligroso sinembargo no ta surgi debi na cu tin combinacio efectivo entre e delanteronan di Riverplate.

Di otro banda Doei Geerman ta hanja bon chens despues di ricibi pase di Esie Croes. E shot di Geerman a bai directamente den man di keeper Korssen.

E portero Lee di Estrella ta pasa un rato malo ora cu un shot largo ta haci un bounce malo net su dilanti y e no por a garra e bala. Sinembargo ningun delantero di Riverplate a rush pa provecha e chens aki y Lee por a domina e situacion tog. Defensanan Lee, Franken y Werleman di Estrella ta kibra e atakenan di nan rivalnan eficazmente eliminando e peligro promer cu e forma.

Sin mas cambio den e scoreboard e partido ta caba pues cu anotacion di 3—0 den favor di e oncena di Sta. Cruz.

Riverplate asina a keda elimina for di e torneo pa Copa Juliana.

Cu avion di KLM a jega diavierne for di Hulanda na Albert Plesman Luchthaven miembronan di cuerpo di marinier cu a bin fortifica Marina aqui na Antillas. Mientras e hobennan balente aqui a bini contentu y boluntariamente sabiendo e tarea pisa cu ta spera nan, trucknan grandi a bin busca nan hiba Parera, na unda nan lo tende nan proximo destino.

HAROLD HOSE DI U.S. KEDS A BOLBE BLANKEA SU RIVALNAN

(Di nos redactor Deportivo)

E chikitin Harold Hose, lanzador derecho di e novena di Little League U.S. Keds, diavierne anochi a obtene su segundo triunfo di e campeonato mediante un blankeo. E biaha aki el a tene sin anotacion e equipo di Pepsi Cola. Su promer encuentro tabata un triunfo di 4—0 riba Viana. Nos ta menciona esaki mesora como un rectificacion riba loke nos a publica siman pasa.

Hose diavierne anochi a permiti apenas dos hit. E bateador di e dos hitnan aki tabata por cierto e unico dos hungadornan di Pepsi Cola cu a embasa den henter e rapido partido.

Un total di 20 contrario Hose a enfrenta y el a poncha net mitad di nan esta 10.

Ademas e peloterito aki a contribui na su propio triunfo cu e bate tambe ora cu den e cuarto inning cu dos companjero na base, el a conecta un homerun pa empuha tres carrera.

Den e promer inning U.S. Keds a anota dos biaha, den e cuarto ocho biaha y den e quinto un biaha mas pa un total di 11 carrera, mientras cu Pepsi Cola no a cruza home ni un solo biaha. Pitcher perdedor R. de Windt a poncha cuatro contrario y ricibi 7 hit.

Diefenbaker kier conferencia cu premiernan di mancomunidad

TORONTO, 2 april — E minister president canadiense Diefenbaker a bisa, cu Gran Britania no mester empeña su mes pa cu e afiliacion di e comunidad economico europeo, prome cu nan a hanja completo oportunidad pa delibera na un reunion di premiernan dje mancomunidad.

El a bisa asina na un reunion dje asociacion pa mancomunidad.

LIZ TAYLOR Y BURTON FOTOGRAFIA HUNTO

Elisabeth Taylor, cu ta hunga e papel di Cleopatra den e cine cu nan lo filma na Roma, a worde fotografia ayera nochi man den man cu e actor ingles Richard Burton, cu ta actua como Marcus den e cine, e esposo di Liz a declara na New York na periodistanan cu noticianan tocante un partimentu ta ridiculo y falso.

PRINCESA TA HANJA UN MILLON

Alfred Hitchcock a anuncia, cu princesa Gracia lo hanja un millon dollar y tambe un percentahe dje produccion si e jünga e hoofdrol den e filmacion „Marnie". E princesa a bisa ultimamente, cu e cen cu e lo hanja dje filmacion e lo establece un fondo pa muchanan.





Tornado ta azota noreste di Florida

MILRON, 2 april — Un tornado a azota e barrio Milton na noreste di florida. Polis a anuncia despues, cu 13 persona a muri y mas di 50 ta herida. Nan ta sigui pa busca si tin otro victimanan dje tornado aki.

RELACIONNAN TENSO ENTRE CHINA Y INDIA

NUEVA DELHI, 2 april — Den un resumen cu e minister di exterior na Nueva Delhi a saca ajera tocante anja pasa nan a declara, cu e relacionnan cu tabata tenso entre e republica popular di China y India den e anja pasa a mustra sintomanan di empeora.

Nan a agrega: „Mientras e propaganda di China Comunista ta trata di haci e impresion, cu e kestion di India y China mester worde considera como un asuntu di familia, cu nan mester regla door di deliberacionnan, e militarnan chines na e territorio di frontera ta tuma preparativanan den e anja cu a pasa, apesar dje segurisacion solemne dje autoridadnan di Peking.

MOVIMENTO DI LIBERTAD DJE MERICANONAN TA LIMITA

BERLIN, 2 april — E autoridadnan ruso militar na Alemania Oost a declara awe, cu e personal dje mision militar mericano den e edificio di Potsdam, na unda e mision ta situa, no tin mag di sali sin nan aprobacion. Dos dia pasa autoridadnan mericano a stipula, cu e personal dje mision militar ruso na Frankfort mester ser acompanja door di mericanonan, ora cu nan ta sali for dje edificio, na unda e mision ta situa. E paso dje mericanonan ta un reaccion riba e „respuesta inaceptable", dje rusonan riba e protesta contra e actuacion dje polis di Alemania Oost, cu dia 20 di maart a tira riba un auto dje mision mericano. E rusonan a bisa den nan anuncio di ajera, cu nan lo pone un guardia dilanti dje edificio dje mision militar mericano y cu e personal mester laga mira un licensia dje comandante supremo ruso na Alemania Oost, mariscal Konjev, pa por sali for dje edificio dje mision.

E limitacionnan cu e rusonan a pone, ta parce ta bai mas alew cu e medidanan dje mericanonan. Na Frankfort ta para polis mericano militar dilanti dje edificio dje mision ruso pa sigui tur hende cu ta sali for dje edificio.

E rusonan no tin mester di licencia pa sali for dje edificio. E rusonan no tin mester di licencia pa sali for dje edificio.

Pa motibo dje cuartel general dje ehercito mericano na Heidelberg, nan a declara, cu e medida ruso lo hanja poco ehecucion, pasobra ei banda mericanonan a pone un fin caba na e viahe dje personal dje mision mericano na Alemania Oost.

DESORDEN RIBA BERLIN

BERLIN, 2 april — Ajera mainta nan a tende riba Berlin como sesenta bes e sonido fuerte di avionnan jet, cu ta kibra barriere di sonido.

Nan ta supone, cu ta trata di avionnan di Alemania Oost of di Union Sovietica, pasobra e occidente a bisa cu nan no tin mas jet na Berlin. Segun funcionarionan aliado e boroto ei ta pa intimida e Westberlinesnan.

PRINCIPE BERNHARD A SALI PA MEXICO

SCHIPHOL, 2 april — Su mahestad la reina a companja principe Bernhard pa un avion di KLM cu a sali for di Schiphol pa Mexico.

Diarason awor lo e pone un fabrica uni di machin Stork-Werkspoor traha.

Diabiernes dia siete di april nan ta spera e principe bek na Schiphol.

Durante su permanencia na Mexico e principe ta spera di delibera cu e president mexicano, Adolfo Lopez Mateas, y cu e industrialnan prominente tocante posibilidadnan economico entre Hulanda y Mexico.

HUELGANAN NA ITALIA

ROMA, 2 april — E sindicato general italiano, cu un mayoria ta comunistanan socialista a organisa ajera huelganan riba e haf di Genua, La Spezia y Triest y tambe den varios fabricanan grandi na Turin y Kilanp. Ta trata specialmente dje exigencianan dje trabadornan di metaal. Tambe nan ta huelga durante 24 ora na e empresanan di transporte publico. Otro siman tambe e personal dje ministerio di agricultura ta huelga dos dia. Tambe e wardadornan di carne na Sardina ta huelga, pasobra segun nan e prijs pa lechi di carne ta mucho barata. Nan a stop di hiba lechi pa e fabricanan di keshi y nan no kier tene e marsnan di lechi, pa e ciudadnan.

CHINA COMUNISTA Y INDONESIA

DJAKARTA, 2 april — China comunista ta spera riba victorianan nobo di Indonesia, den e lucha pa Nieuw Guinea Occidental. Asina e minister chino di exterior, mariscal Tsjen Ji, a declara awe den un mensahe na su colega indones Soebandrio.

Nan a manda e mensahe pa recordacion dje hecho, cu China y Indonesia a sera un anja pasa un acuerdo di amistad. Mariscal Tsjen Ji a bisa tambe cu e ta spera, cu e tension di Indonesia y China lo aumenta e asuntu dje solidaridad africano aziatico y lo contribui pa mantene e paz mundial.



CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.



1. „Ata aki"! „Bosonan tende! Un hende ta tocando mi harmonica"! 2. „Bobo! Tur e harmonicanan ta e mesun cos!" „No, ami sa esun di mi!" 3. „Bo ta loco! Ta algun cu ta distraenan mes asina"! „Ta di mi y mi ta hanjele bek"!

DESAROLLONAN RECIENTE NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 april — E comandante dje forzanan di guerra a bisa, cu un avion d transport di marina real cu tabata transporta un solo carga, no po a aterriza ajera tardi pa motibo di e weer. Banda di mitar di tres e avion cu tabain fala di combusible mester a haci un aterrizahe forzoso riba laman cerca di Cabo Dore, na 35 km na noreste di Sorong.

Banda di mitar di seis un avion a anuncia cu e tripulacion dje avion ta bon di salu.

Pero si nan mester considera e avion como perdi. Probablemente el a sink.

Torpederonan di motor di Indonesia

Na un reunion cu prensa, ayera tardi e hefe di staf di marina na Nieuw Guinea, coronel Elbers, A cuminza entre otro cu preguntanan tocante torpederosnan di motor di Indonesia. El a bisa, cu nan no mester exclui e posibilidad cu nan a hui, pasombra e golvo Maccluer tin un anchura di 80 milla. 4 Avion di reconocimentu tabata busca den 'eira. Probablemente nan a strobe un intento dje torpederosnan di motor di baha trupanan, pasombra te na e momento aki nan no a hanja ningun anuncio dje poblacion ni di polis cu nan a penetra den Nieuw Guinea.

Ora cu nan a mira e torpederosnan, nan a avisa „Kaloekoe, di K.P.M. cu na un caminda cerca di un grupo di Islote tabata ancla.

Coronel Elbers a agrega, cu no tin ningun indicacion, cu e Indonesnan kier stroba e navegacion internacional.

Durante un resumen corticu dje sucesonan, coronel Elbers a bisa, cu den un siman di tempu e Indonesnan a trata di trece trupanan na terra riba un frotera anchu entre Aigeo y Konao. Esakinan mester a tuma luna di preparacion.

E prome infiltracion militar a socede for di dia 16 di maart. Asina el a bisa. Tocante e atake di un avion di hombardeo Mitschell riba e bapor di marina, el a bisa, cu un avion Hulandes a mira esaki prome y a persigui e avion di hombardeo, pero el a perde for di bista. Ora cu e avion Hulandes a perde for di bista, e Mitschell a regresa y a bombardea e bapor. Coronel Elberts a bisa cu e bapor di marina a sali for di Kaimana.

E isla Waigeo

Radio Djakarta a anuncia aycra, cu e isla Waigeo na este di Nieuw Guinea „ta libera" dje Hulandesnan.

Radio Djakarta, a bisa cu Waigeo, ta completamente bao di control dje poblacion den nan oposicion di amor pa nan patria, contra e gobierno Hulandes".

Na bringamentunan di delaster tempu riba e isla e Hulandesnan no por a pone e unidadnan arma dje poblacion retira. E ulhindesnan a retira y nan a perde algun hende, asina e emisora a anuncia.

U bosero dje ministerio di asuntunan inrctino na Den Haag, a bisa ayera mainta en relacion cu e noticia aki di radical Djekarta, cu e ta pas den cader dje accion secreto, cu Indonesia ta checuta actualmente cu tur e medidanan di propaganda. Prome, esta for di diahuebs e Indonesnan a bisa, cu nan a reconquista Wageo. Ta cla, asina nan ta bisa na Den Haag, cu sinembargo esaki tabata e caso, e Indonesnan no a serra nan boca durante cinco dia. Ta tra'a di un propaganda falso, segun e bosero dje ministerio interino.

Inevitable

E embahador di Indonesia na Paris, a declara aycra na Paris cu e Indonesnan ta convenci, cu un operacion militar pa reconquista West Irian ta inevitable.

Den un declaracion e embahador ta bisa tambe, cu su pais no ta mira ningun posibilidad pa reanudacion dje deliberacion entre Hulanda y Indonesia.

Segun e embahador e delegado di Indonesia na e deliberacion cu nan a tene cerca di Washington, a bisa hopi biaha, cu Hulanda no tabata dispuesto pa entrega e gobernacion di Nieuw Guinea occidental na Indonesia bao di ningun condicion. Den un declaracion cu e embahada Indones a saca na Paris nan ta bisa, si nan a tene e deliberacionnan cerca di Washigton den secreto, tabata posibel cu e deliberacionnan por a dura mas largu, pasombra e atencion dje opinion general di Indonesia no tabata riba esaki.

Pero awor ta dificil pa Indonesia pa haci manera nan a hanja adelantonan tocante un acuerdo pacifico, mientras- Hulanda en berdad nunca a sigui cu su politica pa e entrega di Nieuw Guinea tse Asina ta para den e declaracion dje embahada Indones na Paris.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjorita Cornelia Krozendijk. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Catharina, rumannan, Juan, Ninita, Clautilda, y Anna Kock. Y tambe di tur su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigo y amiganan, y mu especialmente di su estimada amiga Elvia Croes y Evel'ne Cabenda. Nos ta desea ele hopi anja mas di bida.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elizabeth Maria Werleman. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, di su rumannan Pedro, Eulogio, Jacintho y di su pepe Carmen, omo Antonio Morillo y tambe di demas familia Werleman y Morillo.

Dia 31 a cumpli anja senjora Magriet Rasmijn. Eta ricibi felicitacion di su esposo Isildo Rasmijn, di su unico jioe Nicomeda. Tambe di parti di su tata, su mama di su 6 rumannan, suegro y suegra di parti di su prima y demas familia Rasmijn, Werleman, di Ras y demas conicirnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sualto '20 ct.

Telefon:
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Diractaur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad"
Edicion sualto obtanibla na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 2 di april

DE VEER 8.30 „The wonderful country" 18 j.
RIALTO 0.00 „Frontier Rangers" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Comancheros" 18 j.
AURORA 7.30 „Bala de plata" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fanny" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di plozanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 2 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimca
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (Internationai y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 2 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
0.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
0.15 Off the Record
0.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 2 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmoliva
8.30 Esta noche Bille
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 2 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

DICK TRACY

1. „Ela usa un remote control chikitu, e glas tabata lek manera lood". 2. „Procfnan di bala y como! Ta parce cu e tabata 3 inch diki". 3. „Ta Tommy Mc Conny kende mester a wordu horka na 1921". 4. „Pa dilanti y patras nos tin cubri, Tracy. Pero nos no tin ningun hende ainda".



RIP KIRBY

1. „Tabala terribel"! „Drake mester ta loco! Kiko nos haci?" „Rip lo regla tur cos.." 2. „E tin ventaja y mi no por mantene e posicion aki". 3. „Drake ta aprobecha di su escudo.."



E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

No. 4

„Su nomber ta Ingrid Hennepa".

„Ta quico ta su trabao"?

„Pero sr. Gertheim. Bo mes lo tin di comprende cu mi no por bai duna bo informacion di nos clientenan. Ta quico esei ta awor di bo parti? Semehante cos bo mes sa cu ta imposible"?

„Naturalmente, bo tin razon. No tuma mi na malo", e homber a responde sara den su mes.

E tabata un homber di un figura mediano, slank, cu un bon cara, un boca un poco tribi, cu dos wowo pretu den su cabez. Pero su bistanan tabata inseguro. E tabata un aparicion elegante, semper bisti na ultima moda. Como hefe di Gertheim-concern e tabata hunga un rol di nificacion. E tabata un bon orador i sin mucho molester e por a tene enter un auditorio bao di su influencia. I masha rara bez bo por a hanje sin ta companja cu mucha muhenan bunita i elegante.

„Lo mi melde bo cerca mi chef, Sr. Gertheim". Sra. Heraldina a informe. Pero el a sagudi cabez.

„Mi por spera, pasobra ta custumber cu despues di cada bishita, dr. Brunnemann ta haci un relato. Mi no quier stroba buena marcha dje custumbernan di den e cas aqui. Lo mi spera te ora cu bo ta cla".

Sra. Heraldina a queda ta mira Gertheim un poco increible. Chef di Gertheim- concern tabata dispuesto pa spera? Na ocasion di su bishitanan anterior hasta cosnan di mas urgente mester a ser suspendi pa e ser atendi. Sra. Heraldina a cohe su bloc di steno i a bai na porta dje oficina.

„Bo tin sigur cu lo bo quier spera"?

Tan pronto cu Sra. Heraldina a cerra e porta su tras cu Gertheim a bula para net riba su curpa. El a queda para dilanti dje kashi anchu contra muraja. El a tira man cohe e dossier na unda cu un man fuerte tabatin skirbi un letter H. Gertheim a haci bao di influencia di un insistencia interior.

Etabata gusta e Ingrid Hennepa aqui. Pero no ta esei sol tabata suficiente pa hacie comete e inprudencia aqui. Pero Grtheim tabata sinti olor di placa. Ta solamente clientenan masha principal i rieu Sr. Brunnemann tabata ricibi den su oficina priva, hendenan na quende quier a dedica cu tur calmo sin cu e por a ser stroba. E otro bishitantenan mester a queda satisfecho cu e oficina na Berliner Allee.

Rapidamente Gertheim a dal e mapa abri. El a hanja copio dje carta cu Brunnemann a skirbi Ingrid. Un soarisa a aparece riba su cara, ora cu el a warda e bundel 'trobe na su luga den e kashi.

Algun minuut despues el a ser ricibi pa e notario.

„Mi no tabata sa cu bo tabata aqui, sr. Gertheim, sino sigur lo mi no a larga bo spera".

„Mi no quier tende ningun disculpa, mi digno dr. Brunnemann. M'a queda spera pasobra simplemente mi no quier a ser un estorbo di custumber i disciplinanan di den e cas aqui".

„Mi ta gradici bo pa bo bon boluntad. Cu quico mi por a yuda bo"?

„Bo sabi cu e werf di Tarwitz ta den dificultadnan financiera. Nan mester a haci uso algun tempo pasa di wisselnan masha altu i mientras esakinan tabata den circulacion, m'a cumpra nan. Bo no por larga di sa cu masha tem caba e Tarwitz-werf aqui ta maneanjanan caba cu mi ta trata di tumé den mi concern. Pero Tarwitz ta un adversario caprichoso. Lastima pa tur mi esfuersonan ainda mi no por a logra di pon'e dobla su rudia pa mi. Pero awor mi tin'e den mi poder. Denter di cuater seman mas e wisselnan ta caduca i m'a tuma e medidanan necesario, pa e no por cumpre. Denter di cuater seman Tarwitz-werf ta di mi'.

„Com altu e wisselnan ta"?

„Mas di tres milion mark. Lo mi quier a suplica bo na traha e contract di compra foi awor mes numa. Nos lo huzga tur cos a pia di ley i e meneer aqui lo mester inclina".

„Bo tin e papelnan necesario cerca bo"?

„Lo mi larga manda nan majan mes pa bo. Pero awor ainda un ultimo pregunta. Ta quende ta e mucha muhe cu tabata aqui un ratu prome cu mi cerca bo"?

„No ta nada pa bo, sr. Gertheim. Ademas majan mes e mucha muhe ei ta sali pa Munchen".

Gertheim a hari e notario brutalmente den su cara.

„E informacion ei ya ta den mi poder caba".

Chef di Gertheim-concern a lamta para net riba su curpa i a bai n'e porta. Algun ratu despues e notario a miré ta drenta su sportwagen i ta manda cu gran velocidad ta bai den direccion na unda Ingrid a sigui.

Awor Dr. Brunnemann tabata consumi, pasobra e no mester a duna e homber muherero ei ni di minimo informacion tocante e dama amable aqui. Mi ta sinti cu mi ta un homber kens i ademas un buricu tambe. Pero e pensamentu cu e mes lo por bai Munchen otro seman tabata tranquilizé un poco. Lo e busca contacto personal cu Ingri di lo e prohibi édi cerra amistad cu e homber peligroso aqui. I l'e trata pa Gertheim no hanja ningun chens di bruha e mucha muhe aqui su cabez pa e hanja quita su fortuna despues foi dje.

Movimientonan serio na Ecuador

QUITO, 2 april. — E gobierno di Ecuador a entrega ayera su retiro. Y president Arosemena a acepte. E president a anuncia, cu e la pidi e pueblo di expresa nan mes na un votamentu si nan ta di acuerdo of no, pa kibra relacionnan diplomatico y economico cu Cuba.

Despues nan a anuncia, cu nan a resolve e crisis parcialmente, door cu e cantidad mas grandi di e ministernan a consenti di bolbe acepta nan puesto, despues cu e president a anuncia tocante e reffrendum propuesto. Solamente e ministernan di asuntonan interior di e economia nacional y di asuntonan social a mantene nan retiro.

Ecuador ta kibra cu Cuba

E gobierno di Ecuador a anuncia ayera nochi na e embahado Cubano na Guayaquil, cu nan a dicidi di kibra relacionnan diplomatico cu Cuba. Prome e president Equadoriano, Arosemena Monroy, tabatin idea di laga e pueblo dicidi den un votamentu tocante e kestion si nan kier kibra si of no e relacionnan diplomatico cu Cuba. Forzanan di guerra y e partido politico di mas importante tabata contra e referendum aki. E exigencia dje forzanan di guerra pa kibra relacionnan diplomatico cu Cuba a conduci algun dia pasa pa un crisis di gabinete. E intentonan di president Arosemena Moroy pa completa su gabinete, despues cu diaviernes tres minister a tuma nan retiro a fracasa. Dos dje lidernan di partido no kier sesion den e gabinete, pasombra e movimento democratico — liberalnan, socialista y algun grupo chiquitu — a drenta den oposicion.

Nan ta spera, cu e formacion di un gabinete nobo actualmente lo ta mas facil.

SENTENCIA DI INVADORNAN NA CUBA

HAVANA, 2 april. — Segun un anuncio oficial den prensa Cubano tur e 1179 prisoneronan, cu actualmente nan ta sentencia pa motibo di a tuma parti na e invasion na Cuba na april di anja pasa, a reconoce nan culpabilidad. E corresponsalnan dje paisnan occidental, cu no a hanja entreda pa e sala di justicia, mester saca loke a pasa den e sala di justicia for dje corantnan Cubano. Nan a anuncia cu Manuel Artime, un dje lidernan civil dje expedicion di invacion, a duna un declaracion largu tocante e ehercicio di trupanan y e preparacionnan pa e invasion riba Cuba. Ismael de Lugo, y Capuchino a declara, cu su superior general di su orde a dune verlof pa checuta un trabao religioso cerca e trupanan di invacion.

Den prensa Cubano nan ta pone acento riba e responsabilidad di Merca prome cu e atake. Un dje testigonan a declara — segun e corantnan Cubano — cu servicio secreto Mericano a paga e gastonan dje expedicion.

DESGRACIA DI AVION NA ANTIGUA, NO TIN VICTIMA

ANTIGUA, (West India Britanico) 2 april. — Un avion Vanguard di linea di e companio di aviasion trans-Canada cu 60 bende abordo a sufri un acidente ayera nochi na e aterizahe na Antigua, pero tur e ocupantenan a keda lleso. Ta e prome accidente di avion den e historia di Antigua. Temporalmente nan lo no por usa e aeropuerto di Coolidge pa vuelonan grandi.

E pasaheronan cu no tabata pa keda na Antigua a wordu transporta cu un avion mas chiquito. Tabatin 52 pasahero y ocho miembro di tripulacion abordo di Vanguard.

AYUDO NA NAVEGANTENAN HULANDES

HONGKONG, 2 april. — E sindicato general di navegantenan y personal di marina na Hongkong, a duna su miembronan e aviso, asina e oficina Frances di prensa AFP a anuncia, di no traha a bapornan Hulandes den e puertonan di Hongkong, si na prome di mei bini un huelga di navegantenan Hulandes.

Prome nan a anuncia di banda di Danes cu nan a tende algo tocante un huelga. Manera nan a anuncia caba, tin varios dia caba diferencianan serio di opinion entre e dunadornan Hulandes di trabao trahadornan tocante un cas nobo.

DEPORTE FOOTBALL

Ayera nan a hunga na Antwerpen e wega di football Belgica — Hulanda, cual a termina den un victoria di 3—1 pa e Belgonan.

Na halftime e wega tabata 2—1 pa e Belgonan. E prome goal tabata un penalty di Jurion. Den di cuater minuut e Belgonan a agrandece nan adelato cu 2—1 door di un goal di Van den Berg.

4 Minuut despues Van der Linden a probecha di un bala y e score a bira 2—1. Den e prome 15 minuutnan dje di dos parti, Hulanda tabatin perdi. Despues a sigui un atake Belgo despues dje otro.

Den e di 81 minuut a sigui un combinacion di Van den Berg y Van Himst y tambe Van den Berg, asina cu e score a bira 3—1. Delaster minuut nan dje wega e Hulandesnan no por a trece cambio.

INUNDACION NA ALEMANIA

Door di un caida duru di awaceru den e delaster dianan aki tabatin na Alemania West den Rijnpalts y Saarlano inundacionnan.

E awa dje rio Moezel cerca di Trier a subi cincu te ocho centimeter pa ora y e camindanan banda dje rio tabata parcialmente bou di awa.

ACUERDO ENTRE CUBA Y RUSIA

HAVANA, 2 april — Na Havana nan a firma un acuerdo pa cooperacion entre Cuba y Union Sovietica tocante ensenjanza, cultura, transmision di radio salud y deporte. Pa Cuba a firma e ministro di exterior, Roa, y pa Moscu e embahador ruso na Havana.

Segun e acuerdonan aki ambos pais lo manda, meneernan di school estudiantenan, musico, artista di cine y medicina y tambe datonan cientifico, pa otro.



'Quibrando cu tradicion di su pais, nos ta mira com e hohen aqui ta bandonando centro di su famia riba dia di su matrimonio pa e bai pone prome paso riba escalera di bida matrimonial. Y ta mas cu claro cu el a forma un gran admiracion pa su raza na surafrica camina castol cu rok ta desconoci. E bruid ta bayendo misa na unda su bruid ta para na porta ta sper'e segun custumber dje luga.

ATROBE LUCHA NA ROEANDA

EOSOEMBOERA, 2 april — Na noreste di Roeanda cu ta bou di gobernacion di Belgica tabatin siman pasa bringamentu entre Bahoetoe y Watoesi. Den e territorio di Gatsiboe a muri diahuebs anochi 17 Watoesi. Despues nan a baha paracaidistanan den e lugar montanjoso. Nan a restablece orden.

Manera ta conoci, e watoesinan, cu tin estatura altu, a checuta durante siglonan un gobierno feodaal riba Bahoetoe.

Brazil ta desmenti deliberacionnan di sucu

RIO DE JANEIRO, 2 april — Funcionarionan dje „instituto acuacar alcohol", a desmenti noticianan, cu representantenan di Cuba y Brazil na e momento aki ta delibera tocante un posible re-importacion dje sistema di contingente di sucu. E rumornan tocante esaki tabata circula na e mercado di sucu na Londen. Segun e funcionarionan nan no tabatin den e ultimo tempo contact cu e representantenan cubano.

EXPLOSION SWAK DI MERCA

WASHINGTON, 2 april. — E comision Mericano pa energia nuclear a anuncia cu den e estado Nevada nan a haci un explocion nuclear bao di terra cu tin un forza basta swak.

ATROBE MORTONAN NA ARGELIA

ARGEL, 2 april — Ayera nan a comete na Argelia mas di 21 atentado, di cual 12 tabata na Argel. E cvantidad di morto ta 20, y tin 11 herido.

Un frances di 19 anja a worde condena door di un conseho guerrero di Argel, cu a tene su prome secion ayera, pa motibo di atentado di morto riba un argelino. E fiscal a exigni 20 anja di prison, pero e conseho a tene cuenta cu e situacionnan.

Ayera nochi nan a anuncia di banda militar—militar na Oran, cu un grupo di comando di ehercito secreto a ataka diabiernes anochi e basis pa helicopternan dje ehercito frances Sidi-El-Abbes. Nan a mata un dje atakantenan, mientras nan a cohe seis presu.

Di banda dje forzanan di seguridad nan tabatin varios herido.

For di awe mainta militarnan lo vigila na e aeropuerto di argel e listanan di pasahero, cu kier sali pa Francia, esaki en relacion cu e hecho cu poco tempu pasa empleadonan „Air France", no a haci e vigilancianan aki, ora cu e personanan no tabatin un licencia di ehercito secreto.

Un dje movimentunan cu ta contra e gobierno frances a haci awe un peticion na e habitantenan di Argel, pa tene un peregrinacion, pa e plaza central na Argel, cu e fin pa pone kransnan en honor dje 50 civilnan frances, cu a worde tira dialuna pasa durante un demostracion. Den pamfletanan nan ta pidi e habitantenan di Argel di bishita e santananan caminda nan a dera e victimanan.

Nan a pidi e direccionnan di cinenan, instalacionnan di deporte y lugarnan di baile di serra awo como cignal di rouw.

ARRESTACIONNAN NA FRANCIA

BORDEAUX, 2 april — Trupanan di seguridad a arresta na sureste di Francia como 46 persona, cu ta pertenece na e organisacion di ehercito secreto. Den e comarca aki. Asina polis a anuncia. Te ainda e lider ta den libertad. Un dje personanan detene ta un oficial dje trupanan di paracaidistanan. E otronan a comete atentadonan cu kneedbom. Polis a cohe arma, municion y documentonan den beslag awe mainta. Un kneedbom a explota den cas di Michael Zavrian na Paris, un conoci consehero pjuridico dje miembronan dje movimentu argelino nacional di liberacion.

Uo tabatin danjo personal na e explosion aki.

DE GAULLE TA BAI PAPIA CU FANFANI

ROMA, 2 april — President De Gaulle di Francia y e premier italiano Fanfani lo delibera dia 4 di april na Turin tocante e situacion internacional. Asina nan a anuncia awe na Roma. Ambos hefe di estado lo cambia idea riba preguntanan en relacion cu e unificacion di Europa.

MERCA Y E ZONA ATLANTICO DI MERCADO LIBRE

PARIS, 2 april — E sub minister mericano di exterior, George Ball, a declara, cu actualmente Merca no tin plan pa aumenta e zona atlantico di mercado liber, asina nan a tende den circulonan dje ministerio frances di financia. E obheto aki a bini na discusion durante deliberacionnan entre Ball y e minister frances di financia. Esakinan a declara rechazativo pa ta un tal iniciativo mericano, principalmente cu vista riba e posibilidadnan cu di tres paisnan, cu lo worde crea automaticamente.

CONDENACION DI OFICIALNAN EGIPCIO

BAGDAD, 2 april — Radio di Bagdad (IRAL) a anuncia, cu e comando supremo di Egypto na Oase di Sioua a manda condena un grupo di oficial dje ehercito egypcio. Nan a acusa nan di intentonan pa tuma e regimen di president Nasser. E radio no a duna mas particulariadnan.

CARTA DI AMENAZA PA ARGELINONAN

PARIS, 2 april — Moestafa Deramtsji, un miembro mahometano derechista, di e reunion frances nacional, a declara cu el a ricibi un carta cu nan a post na Oran, den cual nan ta amenaza cu morto. E carta ta bini dje movimentu argelino di liberacion.

Dos otro miembro di parlamento argelino a ricibi den e ultimo siman mesun carta, cu probablemente nan a post na Tunis.

Den circulonan, cu tin extrecha relacion cu e gobierno argelino provicionnal a declara, cu e cartanan no ta bini dje movimentu di liberacion.

GOBERNACION DI FERROVIARIA BOLIVIANO

LA PAZ, 2 april — E gobierno boliviano a acepta e decision, riba base di cual nan ta pone e gobernacion di Bolivian Railways — un concern britanico — y ferroviaria di Antofagasta—La Paz cu ta den man di gobierno, na e autoridadnan di ferroviaria.

E gobierno boliviano a entreveni na anja 19959 den e gobernacion di ferroviaria den este di Bolivia.



Esaqui ta un bista dje wega cu ultimamente team Hulandes a hunga den stadion olimpico na Amsterdam contra London Combination. Tabata un hecho; e prome goal a queda e goal di victoria y nos ta mira com nan ta pasa keeper Eddie Pieters Graafland abao na suela, kende enbano a trata di garra e bala ainda abao na suela. Pero Hans Kraay no a hacj wega.

1. „Mi tin di haci algo den e alcaldia. Si bosonan kier a companja mi.." „Kizas e senjorita kier bai keiru cu mi. Na pia, bo a comprende.. of.." 2. „Of, of kico"? „Of e idea di camna na pia ta disgusta bo? Ta un ehercicio masha bieuw cu solamente e pobernan ta disfruta di dje.. y abo no ta". 3. „Bo ta lubida cu door di mi venanan ta corre sanger di e fundadornan mescos cu e di bo! Guia mi!" „Cu gusto".



1. „E telefoon tin asina tantu ora ta rin cu e mester ta importante. Kizas ta bo hefe". 2. „No, e no ta jama. Pasobra e sabi cu ami ta bai ver fe vloer awe". 3. „Ta e solamente ta laga e telefoon ring asina tantu. Mehor bo contesta". 4. „E kier a spierta mi pa mi no keda boca habri"!



HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April

E mainta di awe ta masha adecuado pa discusion di asuntonan cu otronan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Utiliza e oranan di mainta mas bon posible ora cu bo tin di tuma contactonan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan dje mainta aqui ta favorable pa realiza algu y tuma contactonan nobo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Ta un bon tempo awor pa bo sconde bo curpa y evita tur dificultadnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Un cabio di imprecion y interes ta bini repentinamente. Busca contacto cu amigunan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Lo bo tin di lucha contra dificultadnan chiquito, pero bo por realiza masha hopi cos.

LIBRA
23 September — 22 October

Quita foi bo e idea cu otronan ta den posicion pa juda bo financieramente.

SCORPIO
23 October — 22 November

Organiza bo trabao bon y desarolla eficiencia e mainta aqui. No larga otronan seduci bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Sea activo y lo bo alcanza masha hopi awe mainta. Evita redashi mas tantu posible.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo ta dispone di un abundancia di energia pa desarollo di asuntonan personal.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Posiblemente algun dificultadnan chiquito y problemanan mester ser venci prome.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo ta encontra bo mes riba suelo mas solido den asunto di bo financia awe mainta.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 3 APRIL 1962 — No. 4306

CRISIS NA SYRIA AINDA TA DEN SU COMPLETA RIGOR

BEIROET, 3 april — For di noticianan, cu nan a ricibi den e capital libanes Beiroet far di Syria, ta parce cu tin un terrible confucion den e pais aki. Tabatin dificultadnan den e ciudadnan mas rincipal, den narte, centro y sur di e pais. Nan a tene demastraciannan contra e mando syrio di ehercita cu siman pasa a apodera daar di un galpe di estado dje poder na Syria.

Otro demostrantenan a bisa cu nan a pa un restablecimentu dje union entre Egypto y Syria. Nan ta admiradornan dje president Nasser di Egypto. Den e ehercito di Syria tin ambos movimentu.

Nan a proclama tambe prohibicion di salida entre och'or di anochi y sinc'or di mainta ora local.

E mando di ehercito di Syria a conferencia henter ayera mainta y anochi bao di presidencia di e comandante supremo di ehercito, general Zahreddin. Na Damasco nan a tuma medidanan special di prevencion pa evita cada demostracion. E desicion dje mando di ehercito di Syria pa intenta un acercasion cu president Nasser di Egypto, ta solamente un suceso dje existencia di dos opinion den ehercito, di cual un parti ta partidario cu un union entre Egypto y Syria.

E ta principalmente causa door di un rechazo di tur e politiconan civil y partidonan pa colabora cu Zahreddin y su oficialnan, cu a tuma e poder. E junta militar a comete un fout, ora cu dia 28 di maart el a ehecuta su golpe di estado, door di aboli tur e representantenan cu nan eligi na december di anja pasa di nan mandato.

Esaki a conduci cu tur e partidonan politico di Syria por considera nan mes como „elementonan". cu nan ta sospecha cu e coopera cu e imperialismo contra e patria.

Esaki ta un dje pronunciasionnan, cu e gobernacion militar nobo a haci siman pasa na Radio Damasco.

Den circulonan diplomatico na Tel Aviv nan ta quere cu e mayor parti di ehercito di Syria ta apoya e junta den capital y cu e rebeldenan di Noord ta worde dirigi pa oficialnan poco conoci na Aleppo y Homs. kendenan apenas tin algun trupa ta apoya nan.

Segun e ultimo noticianan for di fuente di Syria e trupanan di Syria na frontera cu Israel a afilia e rebeldenan, loque ta nifica un refuerso considerable pa e ultimonan pasobra e trupanan di Syria na frontera cu Israel ta un seleccion elité bon arma.

Sinembargo nan ta considera e trupanan na Damascus como e yabi pa poder. Nan ta quere cu e unidadnan mobil y forsa aerea den e territorio aqui ta fiel na e lidernan militar cu a haci e golpe di estado siman pasa diahuebs y kendenan ta dicidido pa mantene e status independiente di Syria y di su ehercito.

man di autoridadnan civil.

E asamblea constitucional lo bolbe cuminsa cu su tarea y Nazem Kocdsi ta bolbe bira president. Ehercito ta bolbe regresa den su guarnicionnan y e siete oficialnan cu a organisa e golpe di estado siman pasa, voluntariamente ta sali n Rusia.

Acuerdo entre dos junta!

Radio Aleppo, cu ta percura e transmisionnan na nomber di e militarnan cu a lanta contra e lidernan di ehercito na Damascus a participa ayera cu te na un otro orden e lo stop di transmiti.

Segun observadornan diplomatico na Tel Aviv seramentu di e emisora ta indica cu nan ta haciendo esfuersonan pa logra un acuerdo entre e dos juntanan.

E emisora a insisti pa reunificacion di Syria cu Egypto dentro di e Liga Arabe. E junta militar na Damascus ayera a expresa su deseo pa union di Syria cu tur paisnan Arabe liber, y na preme lugar cu Egypto.

Segun e observadornan menciona ya tabatin contactonan cu e rebeldenan y lidernan di ehercito, cu e intencion pa pone un fin na e actual situacio. Parce cu e revolucion a cuminsa docr cu oficialnan no altu den rango, a logra di nan superior na pa esakinan sigui nan.

Crisis na Siria a finalisa!

Na Beiroet nan ta informa cu e crisis na Syria a finalisa. E president cu nan a baha y e representantenan di ehercito a firma un acuerdo, a cual e poder ta bolbe hini den

CORSOU A DUNA „ONZE VLOOT" DI BONAIRE Fl. 500.—

ORANJESTAD, 3 april. — Dia 28 di maart a ser scohi den Raadzaal na Bonaire e prome directiva di „Onze Vloot", seccion Bonaire. foi miembronan-aspirant cu tabata presente. Ya e sociedad hoben aqui ta conta caba cu 31 miembro.

Riba iniciativa di sr. Jos van der Schoot, secretario di „Onze Vloot" na Aruba, seccion Bonaire a queda ins'ala abordo di hr. ms. „Karel Doorman" dor di sr. Gezaghebber A.J. van Hesteren.

E reunion convoca a ser presidi pa sr. Gezaghebber. Na ora di votacion pa puestonan di directiva sr. S.G. Soleana a queda nombra como president, sr. R. Heuvelman, secretario. H.A.J. Heitkonig, como tesorero i sres E.A. Mathen i E.M. Frans como comisariCnan

Foi Aruba, Corsou i Hulanda nan a hanja noticia, cu nan a tende cu satisfaccion, cu awor tambe ta existi un seccion di „Onze Vloot" na Bonaire.

E seccion Corsou a haci un gesto masha bunita i a ofrece Bonaire e suma di f.500.— como un prome suma pa ha iza nan caha. E gesto aqui a queda masha gusta.

Desarollo economico na Bonaire ta bai ban

Algun luna pasa a consede un vergunning na Chicago Bridge & Iron Ltd., pa trahamentu dje tankinan dje empresa nobo di destilacion di awa. E compania aqui a larga trece Bonaire 28 ton di carga Boneire cu m.s. „Inagua Rover", un vapor di desembarque.

Bao dje carganan tabatin entre otro presente un hijskraan di 18 ton, un truck, un pickup, aparatonan di las i tur e cosnan necesario pa e tankinan cu mes er traha pa e empresa nobo di destilacion di awa.

Na Bonaire sr. S.G. Coleana ta procede como sub-agente.

MINISTRO PETRONIA TA CELEBRA AWE SU BODA DI PLATA

ORANJESTAD, 3 april — Awe ministro E.O. Petronia i sra. Petronia ta celebra nan hubileo di pla a matrimonial. E pareha aqui a drenta estado matrimonial 25 anja pasa den misa di San Francisco na Oranjestad. Dje nuebe yiunan dje pareha hubilario aqui tin dos ta studia na Hulanda.

EMANUEL TROMP 35 ANJA NA POSTKANTOOR

ORANJESTAD, 3 april. — Ayera mainta sr Emanuel Tromp, quene riba dia 1 di april a recorda 35 anja c ta trabando pa posterij i el a ser elogia tanto na Oranjestad como na San Nicolas. Na Oranjestad esaki a socede pa 8.30 i door di ningun otro hende sino ministro E.O. Petronia, kende a bini Postkantoor personalmente pa e expresa algun palabra na sr. Tromp i luego entrege un envelop na nomber di landsregering. Na San Nicolas caminda sr. Tromp a traha e personal a reuni pa 11'or. Aya primeramente e hubilario a ricibi palabranan cordial di director di posterijen na Aruba. J.C. Quast, kende a yame un trahador incansable. Nunca e no a queha riba trabaonan di mas. Mas na trabao mas e tabata bona.

E verdo taqui tabata masha conoci i dia pa dia e tabata hanja mas acobida cerca publico pa motibo di su caracter confidencial. S. Quast a presenta sr. Tromp como un ehemplo pa su demas coleganan di trabao.

I cu semehante palabranan e dos siguiente oradornan tambe a expresa nan, esta; Sr. A.R. van Trikt chef di hulppostkantoor na San Nicolas sr. E.G. coil chef algemene Dienst. Sr. Quast a duna e hubilario un regalo na nomber di personal di post na Aruba. Varios ratu mas nan a keda huntu bao di gozo di bebidanan friu.

MUY PRONTO LO TIN REUNION DI ANT. REISVER.

ORANJESTAD, 3 april. — Reunion general di Antilliaanse Reisvereniging lo tuma luga dia 9 di april p.v. den Cultureel Centrum. Nombracion di un directiva nobo ta un dje puntonan di agenda. E candidatonan pa directiva general ta: President M.S. Kuiperi, i miembronan P.H.W. van Niel, srta. J. Lock, sra. S. Sno i Jo Mephius. Foi esakinan lo mester scohe un president i tres miembro. Luego e candidatonan pa directiva, seccion Aruba, ta siguiente personanan: Th. G. Schwengle, president i J. Spotter, E. Tromp, J. Snijders, srta. R. Smeur (miembronan. Foi esakinan lo mester scohe directiva di seccion Aruba. Durante e reunion aqui lo presenta slides di algun des inonan di viahe dje anja pasa, esta: Colombia i Surnam.

Riba e portret aqui nos ta mira e vapor di aterizahe di Chicago Bridge, cu a trece e promer carga di materialnan pa construccion dje fabrica di awa na Bonaire na waf. Lo nos mester por recorda nos cu e fabrica di awa di Bonaire cu ayudo tecnico di Arubaanse Water & Energiebedrijf a ser proyecta.



KNOCK-OUT DI DOMINO PA COPA JULIANA

ORANJESTAD, 3 april. — E torneo di knock-out di domina cu ta ser teni na Jamanota Club a cuminza entretanto. E clubnan participante na e wega aqui ta: Bolivariana, Estrella, Douane, Aruba Jrs., Trappers, Holandia, Golden Rock, Jamanota, Tivoli y Paradera. E final lo se hunga riba dia 1 di mei p.v.

FERNANDEL DIA DOMINGO Y DIALUNA DEN C.C.

ORANJESTAD, 3 april. — Diadomingo awor pa 8.30 i otro seman dialuna anochi 8'or lo tin den Culturele Centrum den un programa di 35 mm. presenta door di Filmliga Aruba „La vache et le Prisonier" („E Basa i e Prisonero") cu den hoofdrol Fernandel.

E pelicula aqui cu tin tekstonan na Hulandes ta un comedia costoso foi temporan di gera. Regisseur ta Henri Verneuil, cu a haci fama cu e pelicula aqui door di enter Europa. E comedia cu ta ser presenta aqui, ta profundamente humano i ta basa riba datos autentico. Fernandel ta hunga rol di un prisonero Frances cu ta traha riba cunucu na Beieren. Como tal e tin hopi libertad i esaki a trece den su idea un esfuerzo pa e hui. A drenté un idea di hai su patria. El a confia aqui riba su inteligencia i riba su manera facl di anda cu hende. Su gran desenganjo e tabata mira den e baca Marguerite cu cual animal el a sali foi e cunucu i cu e ta bai cune como su escudo.

Aventuranan di Fernandel den su ias di uniform i acompanja pa su baca ta forma contenido dje graciosi pelicula frances aqui. Ta sali un elegancia intolerable foi e figura nrincipal i e sobriedad sorprendente dje final dje optimismo caprichoso aqui i e esfuerzo na e hui tabata haci masha bon efecto.

„E baca i e prisionero" ta munstra cu ta muy facil pa ofrece un pitipieza cu a tuma luga den tempo di gera, hasta cu nos atene nos na leynan i no comete violencia na realidad. Rol di Fernandel bo ta hanja un numero di actornan no mucho conoci, pero wel capaz.

Den e siguiente programa di 33 mm. di liga lo por hanja mira:

6 y 7 Mei: LA LOI — (E ley) — e wega di poder den un lugarcito di piscadornan na Sur-Italia.

10 y 11 Juni: ANSIKTET — (E cara) — un historia simbolica over di un hipnotizador foi siglo anterior dje Sueco Ingmar Bergman (1958).

8 y 9 Juli: LA NOTTE — (Anochi) — pelicula di mas nobo cu a ser corona na anja 1961 dje regisor Italiano Michelangelo Antoniani (1961).

5 y 6 Augustus: NEOPRAWLENNOE — (E carta cu hamas a ser manda) — e lucha di hende nulo contra naturaleza poderoso, dje regisor Ruso Mikhail Kalatozov (1960). Tur e peliculanan aqui tin teksto Hulandes.

FORMACION DI DIRECTIVA DI FILMLIGA

ORANJESTAD, 3 april. — Den e reunion di directiva cu a ser teni ultimamente a dicidi di larga e cambionan di directiva manera nan ta de la manera cu e formacion di directiva ta manera ta sigui:

Presidente: A.A.M. Carpay.
Vice-president, H. Timmer.
Secretario: J.S.C. Stenfert Kroese.
2o. Secretares: Mej. J. Peterson.
Tesorero: J. Jansen.

2o. Tesorero. J.M.H. Carpay, tambe encarga cu filmnan di 16 mm.
Comisario: Mr. C.W.J.J. Heufke.



Situacion na Argentina ta bai normalizando

BUENOS AIRES, 3 april — Formacion di un gabinete argentino despues cu president Frondizi a baha ta progresando. Tur puestonan di minister unda tin cu bini civilnan ya ta acupa.

Awe cinco minister a bolbe presenta nnahuramento, entre cual Rodolfo Martinez, kende dies pasa a worde nombra door di Frondizi como minister di defensa. Awor e ta minister di interior.

Ainda nan no a nombra ministernan pa exterior y asuntunan economico. Nan a nombra general Martino Bartolome Carrera como minister di ehercito na lugar di general Rosendo Fraga. Pero ainda nan no a nombra ministro pa e otro partinan di forsanan rama.

Merca y Argentina

Departamento Mericano di Estado a declara awe cu nan a studia tur aspectonan di e situacion argentino.

Pero nan a ninga di indica qui dia eventualmente nan lo reconoce e gobierno nobo di president Jose Maris Guido.

E portavoz di e ministerio, Lincoln White, a bisa cu tecnicamente ainda nan no a forma e gobierno nobo.

Funcionarionan di e ministerio a bisa cu Merca ta spera si Guido ta logra forma un gabinete prome cu nan reconoce e regimen nobo.

Gabinete argentino

Mas despues nan a anuncia, cu nan a nombra Schout bij Nacht Gaston Clement como minister di marina y general Jorge Rojas Sylveyra como minister di forsa aerea. Nan ta pertenece na esnan cu a yuda pa baha president Frondizi.

Clement ya tabata minister di marina tempu di e gobierno anterior y Sylveyra comandante supremo di forsa aerea.

E ministro antillano di finanzas Sr. J. R. Irausquin, acompanja pa dos advisor a bai Washington pa consulta cu expertonan financiera di gobierno di Estados Unidos. E discusionnan aqui tin di haber cu legislacion fiscal di Estados Unidos, cu lo haci esei menos atractiva pa empresanan mericano pa establece un siento den e clima favorable di belasting di Antillanan Neerlandes. Cu precaucion a tuma nota di un semehante veilden desarollo. Como advisornan a bai cu e mes ocasion aqui notario mr. A. A. G. Smeets di Corsow y Sr C. Whitfield foi Aruba, president di Chamber of Commerce of the Americas Ajera nochi nan a bandona Corsou cu destino pa New York. Di robes pa drechi: Mr H. W. J. van der Made y minister C. D. Kroon, cu a bai despedi dje combito.

MOVIMENTU DI LIBERTAD RIBA ISLANAN CANARIO

MADRID, 3 april — Segun noticianan cu nan a ricibi na Madrid polis spanjo a detene na e islanan Canario un cantidad di persona, cu tabata compromete na un movimentu di libertad den e Archipel spanjo aki. E movimento aki no tin muchu tempu. E autoridadnan local ta di opinion, cu e comunistanan tin algo cu ber. Nan a pone den e ciudad y e puerto dje capital, Las Palmas, unidadnan di ehercito y di marina.

SEIS MUCHA A COBA SACA NAN MES FOR DI DEN UN CUEVA

LONDEN, 3 april. — Seis hobencito di mas o menos 15 anja, pupila dje colegio catolico na Bath (Somerset, Inglaterra) a coba dos pos durante 11 ora largu cu nan man pa traha un caminda pa saca nan mes for dje Laberinto di pasillonan bao di terra den cuevanan den cercania dje lugar menciona. na unda nan a perde caminda diadomingo merdia asina cu nan no por a hanja e salida.

Nan a bisa cu diadomingo anochi nan lo regresa, pero ora cu e cuminza bira scur y nan no a yega ainda nan a cuminza buscanan.

Avera mainta polis, bombero y expertonan di cueva a sigui buscanan, cu e muchanan a yega riba terra atrobe sano y salvo. Nan a coba un buracu di cinco meter di hondura y esey nan a hacie den 11 ora.

Door cu e muchanan no a sali na e salida, e personanan a sigui buscando te despues algun ora, cu e muchanan a yega e colegio, nan a kita e alarma.

PRINS BERNHARD A YEGA MEXICO

MEXICO, 3 april — Prins Bernhard a yega Mexico ayera nochi. E sub director mexicano di protocol, Bernal, e embahador hulandes, dr Flaes y miembronan die p ersonal dje embahada a saluda e principe na su yegada na e acropuerto. E principe na bisa, cu otro mayan e lo papia cu president Lopez Mateos tocante e posibilidad di investionnan den e ciudad di Puerto Matamoros na e golvo di Mexico.



Capital di Indonesia Djakarta ta broei di uniformnan di ehercitonan cu a ser yama pa Soekarno „pa liberacion di West Irian". Riba e portret aqui nos ta mira un numero di estudiante indones na uniform cu tabata sigui na looppas den cajanan di capital.



Estimada Rosemarie,

Motibo di e carta aki, cu mi ta confia den bo poder, ta un problema grandi di mi bida. Talvez Rosemarie lo pensa, cu hende jong so tin problema. Esta problema di amor. Pero ami, siendo un muher di 43 anja, con mi por ta desespera cu un problema amoroso? Toch mi ta spera di Rosemarie un contesta den Arubaanse Courant y mi ta pone un nomber falso pa ningun hende no haya sa kende mi ta, y no haci bofon di mi.

Rosemarie, tempo cu mi tabata jong mi tabata masha ocupa cu trabao di cas y cu cuidamento di mi Mama enferma. Mi mama no a casa nunca asina cu el a hinca den mi un miedo pa tur homber. Semper e tabata bisa mi cu hombernan ta malo y cu nan no ta busca otro cos, si no di hinca un muher den tentacion y den perdicion. Esey ta loke mi pober Mama a experimenta, pues ta di comprendé cu e tabatin temor cu lo pasa mi mescos. Mi a bai scool y mi tabata gusta lesa hopi. Mi a lesa masha historia di amor y tur semper mi tabatin gusto di conoce amor pa propio experiencia. Pero miedo tabata haci mi aleha di tur mucha homber.

Dia mi mama a muri, mi tabatin 32 anja. Tur hende tabata considera mi un hende serio y grandi pa motivo cu nunca mi no a sali, ni bai fiesta, y nunca mi no tabatin ningun amor.

Asina bida a sigui pa mi solamente cu trabao, cu mi bukinan, y cu mi deseonan scondi.

Awor cu mi tin 43 anja, mi a bin sinja conocé un homber dos anja mas bieuw cu mi. E ta mustra mi masha atencion y ultimamente el a pidi mi pa casa cunele. Imagina Rosemarie cu ta awor mi a sabi kiko ta nifica caricia y sunchi di un homber. Mi ta sinti mi masha felz y mi curazon ta sinti mes tanto amor cu un hende mas jong.

Mi a laga pinta mi cabei, mi a cumpra diferente bisti na moda y mi ta usa poco pintura pa mi cara. Nada di exageracion, solamente den mi deseo pa ta agradable pa e persona cu ta stima mi y cu mi ta stima. Nos a pone fecha di casamento.

Awor amiganan y algun familia di mi ta haci mi ridiculo y ta bisa cu ta vejez a subi mi cabes y cu mehor mi pensa riba sautana y no riba cama di matrimonio. Mi ta yora casi tur dia y sufri hopi pa e ofensanan ey. E homber, cu ta stima mi, kier casa mas pronto posibel, pero mi mes a pidi'ele pa spera poco. Den mi curazon te hasta mi kier kibra cunele, kibra tur mi felicidad y bai for di e lugar aki. Henter mi bida mi tabata un hende serio y respeta y awor mi no por soporta pa otra hende haci bofon di mi, como si fuera mi ta un payaso. Duna mi un conseho, Rosemarie, pa mi sabi kiko mi haci.

„Amor laat"

Amor laat,

Mi amiga, mi tin bo carta algun siman caba den mi poder, pero pa un equivocacion mi no a contesta bo promé. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo.

Aunque bo carta ta largo nos ta ponele full den corant y mi ta spera cu esnan, cu ta haci bofon di bo lo lesa bo carta y tambe mi contesta.

Tuma mi conseho: CASA MAS PRONTO POSIBEL. Acepta contento e felicidad cu Dios ta duna bo awor. 43 anja no ta bieuw, mi amiga. Bo por biba hopi anja mas feliz cu bo esposo, talvez mucho mas feliz cu esnan cu ta ofende bo y ta hari bo. Amor y felicidad no ta limita solamente pa hende jong. Amor por presenta tarde o tempran. Felicidad mescos.

Ta duele cu bo mama a hinca asina un temor den bo pa homber y pa amor. Esey no ta bon y no ta natural. Mi ta comprende cu bo mama mes a sufri un mal golpi den su bida, pero e no mester a machica den bo curazon tur e deseonan juvenil.

Enfin, esey a pasa. Corda bon cu amor matrimonial no ta mescos cu e amor cu bo ta lesa den novelanan.

Amor tin su parti masha bunita y masha romantico...... pero tambe e ta exigi hopi pacenshi, hopi comprension. Pa cuanto cu dos hende ta stima otro, nan tin nan defectonan y nan lo mester trata di pordona otro su faltanan.

Casa pronto; haci di cuenta cu e hendenan cu ta hari bo y haci bofon di bo no ta existi mes. Bo sa e proverbio spanjó: „Los perros ladran y la caravana pasa"...... Sigui bo camina y laga nan papia, hari y ofendé. Probablemente nan ta jaloers cu bo a haya awor bo felicidad. Tin masha hende jaloers na mundu, mi amiga!

Rosemarie.



REINA Y CAMPEONA — Su Mahestad La Reina Juliana tabata aqui den un combersacion cu campeona mundial di kunstrijden Sjoukje Dijkstra durante e show di kunstrijders cual a ser teni Dia Domingo riba e pista di ijs di Jaap Eden na Amsterdam. Na e show aki tabata coopera un combito internacional varia di artistanan fuerte di ijs.

Discurso di despedida baida di Gobernador di Surnam

Ultimamente riba vispera anochi di su partida foi Surnam, Su Exc. Gobernador Van Tilburg a dirigie na pueblo di Surnam den un discurso di despedida cu el a pronuncia den un reunion publico di Staten.

Despues di a munstra ariba, cu pa medio di desarollo economico den diferente sectornan diferente adelantonan a ser haci. Gobernador ta considera e desarollo den trahamento di cas pa pueblo menos afortuna, pasobra e berdadera trahamentu di cas pa pueblo, cu ta bai acompanja cu saneamiento di cierto terrenonan — aunque cu na huicio di cada hende — e tabata insuficiente.

„Esaki no ta un reproche", asina e Gobernador a bisa. „Pasobra mi ta pasa mi bista riba e esfuerzonan na desarollo di un adecuado fabricacion di cas pa pueblo, anto solamente mi ta masha convenci cu nan a paraliza riba un finanzamiento cu ta insuficiente.

Si acaso den un sector e posicion dificil di nos den desarollo di su pais ta visible, anto ta aqui, mi ta supone. Si acaso no hanja mas tantu asistencia exterior cu le na dia di awe a ser ofreci, mi ta teme cu den futuro e plan aqui lo por bini na realizacion".

Respecto futuro social-economico Gobernador van Tilburg a bisa lo siguiente:

„Construccion di un clima atractiva pa establecimiento di industrianan nobo manera boso mes sabi tambe mester ta un dje factornan di mas interesante, cual boso mester lucha pa boso conserva semper, hasta ora cu stabilidad politica i financiera faya den esaki. E desempleo struxtural cu te ainda no ta pertenece na pasado ta un prueba palpable di esaki, ainda nos no ta mucho leu riba e caminda tuma.

Quizas cu esfuerzonan haci pa establecimiento di industrianan chiquito basa riba bruhamentu di mondi i agricultura di industrianan, primeramente cuidando nos mes comunidad, cada un segun su calidad, dunando trabao manera por, tur hunto lo por haci trabaonan util".

Gobernador a termina su discurso bisando:



Esaqui ta un idea dje instalacion dje gobernador nobo di Surnam, Sr. A. Currie, cu a ser fotografia aqui durante su hurmentu.

Anjanan venidera no solamente lo ser caracteriza como door di un lucha pa bai dilanti riba caminda di independencia politica — e comprension aqui intenciona den sentido limita di siglo 20 — e anjanan aqui lo ta tambe decisivo pa prosperidad, loque ta reina den algun parti di mundo. I maske cuanto ayudo bo hanja di exterior, sinembargo hamas lo bo por ta participante den e prosperidad aqui sino door di bo mes i propio esfuerzo. Permiti mi haci riba bo, pueblo di Surnam aqui representa, un apelacion unanimemente, apelacion pa boso traha uni. Dje manera ei sol anto e desarollo asina ardientemente desea lo por sigui su marcha i e desarollo aqui lo ta tambe na boso tur su bienestar.

Su manece sr. i sra. Van Tilburg a bandona Surnam, acompanja pa Conseho di Ministernan, algun miembro di Staten i hopi conocir, bao di cualnan representantenan foi mundo oficial i bida comercial, e industrial.

Donacion di Gobernador Van Tilburg na beneficia di institutonan di caridad

Un noticia di oficina di ANP a menciona cu Gobernador Van Tilburg a manda na e siguiente institutonan un suma di Sf. 1000.—: Kindertehuis na Alkmaar, Kindertehuis na Leliendaal, Internado pa sordomudonan na Grote Combeweg, R.K. instellig Rajour, e instituto pa sordomudo i ciegonan na Beatrix-weeshuis, e weeshuis di Arya Bwaker, e weesbuis Mahatma Chandy i e Kruisraad.

„Cheehenan na Surnam a ricibi un suma di Sf. 250.—.

(Durante un encuentro di despedida riba dia 17 di maart sr. J. Ch. Curiel, president dje Comision Despedida di Gobernador", a entrega Gobernador un suma di f. 9250,— pa cual suma SuExcelente a duna e destinonan aqui riba menciona)).

Distincion real pa Sra. Van Tilburg-Stikkers

Riba dia 16 di maart den palacio di Gobernador, minister president den presencia di tur ministro i nan senjora, a ofrece un regalo personal dje otro ministronan na Gobernador i Sra. Van Tilburg.

En relacion cu e regalo aqui ministro president a participa, cu Su Mahestad La Reina a hanja bon di nombra sra. Van Tilburg como Caballero den Orden di Oranje Nassau, pa e tantisimo trabaonan cu e senjora aqui na desarollo i adelante di Surnam.



Den presencia di hupi invitadonan a ser entrega Dia Sabra atardi na Dr. D. Bos-school na Sappemeer e medalia di honor di oro relaciona na ciudadania di honor dje comunidad Hoogezand-Sappemeer, entrega na Su Excelencia Dr. S. L. Mansholt, vice-president dje comision di EEG na Brussel. Riba e portret aki nos a mira dr Mansholt durante e solemnidad, na ora di un combersacion intimo cu su mama di edad avanza, quende a bin felicita su yiu.



Na Jeruzalem e proceso contra Eichmann a cuminza trobe pa e asunto di hoger beroep. Riba e portret aqui nos ta mira e acusado sinta den su cuarto na unda bala no por cohe y mas dilanti su abogado Servatius.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Mala esaki por aparta Curro di e otronan"! 2. „Esun cu ta tocando mi harmonica un no ta leeuw"! 3. „Kiko"?



R.C.A. LO HUNGA NA COLOMBIA

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa lo sali diasabra mainta dia 28 di e luna aki pa Colombia, e oncena di R.C.A. E mes anochi ey e tricolornan lo enfrenta e oncena campeon di Barranquilla, cual por cierto lo ta nan unico wega. Dia 1 di mei e delegacion lo bolbe nos isla back.

Mai Franken president nobo di Tropical S.C.

(Di nos redactor Deportivo)

Fin di siman pasa Tropical Sport Club a tene den Jeugdcentrum Tanki Leendert su reunion general anual, cual a worde atendi pa practicamente tur e miembronan di e club ey.

E punto principal di e agenda tabata eleccion di un directiva nobo, cual awor ta forma door di e siguiente personanan. Como president a keda eligi e ex-promer secretario sr. Mai Franken, kende asina ta sustitui sr. Juan Kelly. Vice-president a bira sr. Esteban Solognier, promer secretario sr. Nicolas Dijkhoff, segundo secretario sr. Carl Blom, promer tesorero sr. Facinto Danies, segundo tesorero sr. Estanislao Luydens y comisarionan senjores Antonio Brete, Jose Webb y Gregorio Danies.

E directiva nobo aki tin un responsabilidad grandi di presenta den hoofdklasse cu un oncena bon entrena y percura pa e condicion di e hungadornan ta asina bon cu nan lo mantene nan mes den hoofdklasse. E anja aki Tropical, cu e aumento di cantidad di club den hoofdklasse, ta un di e ocho teamnan cu lo competi pa e titulo maximo di nos isla den futbol. Ta promer anja cu Tropical oficialmente ta participa den hoofdklasse.

Cu cooperacion di e hungadornan, e directiva actual ta spera di por haci un bon papel den e torneo di Copa Juliana y tambe den e competitie 1962 pa asina demostra cu Tropical merece su puesto den hoofdklasse.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Un total di cuatro wega a worde hunga durante weekend pasa di e torneo di tennis dobbel masculino di Aruba Jrs. Diasabra atardi Tico Kuipers y H. van Strien a gana di Willy Labad y su companjero Luis Brion den dos set cualnan a termina 6-1 y 6-3. Van Strien y su companjero a obtene asina nan tercer triunfo den cuatro salida, mientras cu pa Labad y partner tabata derrota number cuatro den mes tanto salida.

E segundo match di diasabra tabata entre E. de Lannooy/A. Dieffenthaler y e team di E. Kelkboom/M. Pieters. Despues di perde e promer set 3 pa 6, e team di de Lannooy y su partner a gana dos set sigi, 6 pa 1 y 3 pa hiba e match, cual a bira nan segunda victoria den dos salida. Kelkboom y Pieters den cuatro wega tin awor un gana y tres perdi.

Diadomingo atardi Edwin de Cuba y A. de Graaf a propina Willy Labad y Luis Brion nan segunda derrota di e weekend. Promer set a worde gana door di Labad y companjero 6 pa 4, pero e siguiente dosnan nan ta perde 3 pa 6 y 1 pa 6. Pa de Cuba y de Graaf esaki ta nan promer triunfo den cuatro salida.

E segundo encuentro di diadomingo a bai entre Sid Frigerio/C. Kipp y Efraim Tromp/Guy Paris. E pareha ultimo menciona ta gana e promer set cu score di 6 pa 3, pero ta perde e segundo 6 pa 1 loke ta trece un empate y necesidad di un set decisivo.

Cu anotacion di 6 pa 3 Frigerio y Kipp ta gana e tercer set pa asina mantene nan invicto den cuatro salida, loke ta situa nan na cabes di e torneo. Pa Tromp y Paris ta nan promer derrota den tres wega hunga.

Awe tardi tin senjala pa enfrenta otro e teamnan di Tromp/Paris y esun di de LaNooy/Dieffenthaler.

LIONS Y LIBBY'S A GANA DEN L.L.

(Di nos redactor Deportivo)

Diadomingo mainta Aruba Lions a obtene su promer victoria den e campeonato di Oranjestad Little League venciendo e novena di Wrigley's P.K. cu score di 2 carrera pa 1. Cada equipo a conecta cuatro hit, mientras cu e errornan tabata 3 na nomber di Lions y dos na nomber di Wrigley's. Pitcher ganador tabata Barry. A perde pa Wrigley's e zurdo Krozendijk. E pitchercito aki sinembargo ta estableciendo un record. Diez dos leon a come ponche diadomingo, loke a trece su total di ponche duna den dos wega te na 24.

Den e segundo wega Rotary a perde contra di e novena di Libby's. E partido a termina cu score di 10 carrera pa 9. Libby's a conecta 10 hit comete 5 error, Rotary a conecta 8 hit y comete 5 error tambe. Pitcher ganador tabata R. Bislick, Pa Rotary a perde R. Maduro.

Cumpleanjos



Ayera a cumpli anja senjor Jose Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su esposa, Colera Boekhoudt, tambe di su mama Petra, su rumannan Cornes, Aida, Rosa, Ronny, Lida, Francisca, Maria, Violeta, su wela Reineta Werleman, su suegro Cleto, suegra Chela Werleman, su comader Rosa Harms, compader Andres Boekhoudt, di su swanan y demas familia.

Awe ta casa na Hulanda senjor Jacobo Gavidia y Annie van Inger. Acaciastraat 192. Felicitacion ta bini di mama Amelia, tata Julio. Di su rumannan Maria, Bebe, Ana, Toni, Benancio, Cletano, cunja Chichi, Juanita, di su swanan Simon, Chatin, Hans. Di familia Tromp, Quandes, Christiaans, Coler, Martes. Di su madrina Isenia, Martes, omo Nicolas y Angel Primier.

DEPORTIVO A ELIMINA JUV. MILLONARIOS

(Di nos redactor Deportivo)

E veteranonan di Deportivo a demostra diadomingo atardi den Wilhelminastadion di ainda por hunga un bon pida futbol ora cu nan a derrota e rapido y hoben equipo di Juventud Millionarios cu e abultado score 6 go pa 1. E score mes ta bisa claramente com e wega tabata, esta cu e dominio di Deportivo tabata mas cu evidente. E oncena di Juventud Millonarios cu e derrota aki a keda elimina for di e carrera pa e Copa Juliana den clase A.

Deportivo en cambio a hanja derecho di enfrenta awor e team di Lucky Star, ganador di e promer wega, cual encuentro lo tuma luga diadomingo dia 15 di april.

PARTIDO PA AWE NOCHI

E torneo pa Copa Juliana ta continua awe nochi cu un partido di hoofdklasse.

Esaki lo ta entre e oncenanan di R.C.A. y Joug Aruba. Un ganador tin den e klasse aki, esta Estrella lu diasabra anochi a obtene un triunfo riba Riverplate. E ganador di awe nochi lo tin di enfrenta Estrella.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sueito obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 3 di april

DE VEER 8.30 „Som elike it hot" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gran Hotel" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Where the boys are" 18 j.
AURORA 7.30 „Pork Chop Hill" 18 j.
SAVANETA 7.30 „ La strada" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovie
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Angulla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 3 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsoes
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazques

9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 3 di april 1962

0.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 3 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobro los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 3 di april 1962

06.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
08.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 5 —

Ingrid tabata camna e caminda foi e villa di dr. Brunnemann te den curazon dje ciudad manera hende cu ta camna den sonjo. Su wowonan no a mira nada di Dusseldorf. E tabata mucho ocupa cu su mes pensamentunan, door dje felicidad, cu asina inespera a sobrecarge cu riqueza.

Diripiente el a queda para instictivamente. El a hiza su wowonan i a mira e luz di trafico cu tabata marca corra.

Ya mi ta den centrum caba, el a pensa. I curiosamente e tabata mira na e escudo chiquito, riba cual e nomber KONIGSALLEE tabata skirbi.

Belleza dje lugarcito aqui tabata aprisioné. Poco poco el a camna bai na e bentana cu articulonan exhibi, tras di cual un trahe di anochi di seda blancu tabata jama su atencion. Tras dje trahe di anochi aqui tabatin un spiel i asina refina, cu cada hende cu pasa, obligatoriamente tabata queda ta admire un rato i ta hanja e impresion cu e mes tin e trahe ei bisa caba.

Ingrid tabata mira su mes bisti caba cu e trahe aqui i e tabata parce real i amable. Den e trahe imaginariamente e tabata convence su mes qui bunita e tabata, com no solamente e hombernan, pero muhenan tambe tabata admiré. El a bira confus i lihe el a sigui bai mas leu.

E mucha muhe esbelto i cu un bon forma di curpa, su frenta altu i noble i su boquita bunita a queda riparable door di su elegancia natural. Su wowonan helder i blauw tabata forma un contraste cu su cabei blond scur cu tabata masha bunita corta. E trahe simple, pero cu smaak cose cu e tabatin bisti tabata aumenta su atractividad.

Ingrid a sigui pa Graaf-Adolfstraat i tabata asina asombra cu un ratu despues el a bolbe bin hanjé para dilanti edificio di stacion, na unda el a larga su maleta atras den deposito. El a bai buske i un ratu despues el a hanja un hotel chiquito, cual e tabata gusta masha tantu. El a tuma un cuarto i despues cu el a fresca su curpa un ratu, el a bai caja di nobo.

El a queda para dilanti un teatro i a tuma despues un tarheta. Cu un suspiro di expansion el a larga su curpa zak den un siento i tabata mira e pantalla. E noticianan corto cu tabata pasa, no por a interes'é. Un olor dushi a pasa manera un brisa bao di su nanishi i el a gusta esaki masha.

Ora cu luz a cende Ingrid a jama e bendedo di ice-cream i a cumpra dos. Anto el a bira su mes pa e homber cu tabata sinta banda di dje puntrando:

„Mi por ofrece bo un ice-cream"?

Nos mester bisa acerca cu e olor agradable cu Ingrid tabata sinti tabata sali foi e jas di cuero cu e homber aqui tabata bisti.

Ora cu e homber a hanja e oferta aqui el a queda un poco sorprendi i sin cu e sa mes el a puntra:

„Ta na quico mi tin di gradici e honor aqui"?

„Pasobra mi......" Ingrid a morde lihe riba su lipnan. Casi el a bisa: pasobra awe mi a bira milionario. Pero unbez i na tempo el a recorde e aviso severo di su notario Brunnemann.. El a priminti di no bisa ningun hende nada dje herencia.

„Pasobra m'a hanja mil mark".

E homber a sonrei.

„Mil mark? Esei ta un bunita suma".

„Pa mi en todo caso e ta hopi", Ingrid a bisa. „Bo ta acepta e ice-cream"?

„Cu gusto. Pero bao di un condicion".

„I esei ta"?

„Cu despues di teatro bo ta bai come cu mi".

„Accoord", Ingrid a bisa. „I immediatamente e tabata recorda cu foi merdia e no a com enada mas. I unbez el a cuminza ta sinti masha hamber.

„Bo sa cu e mil mark ei a haci mi asina excita, cu m'a lubida completamente riba mi stoma. I te ainda e tabatin miedu pa e no papia di mas.

„Anto mi proposicion a yega promo cu ora".

Despues dje palabranan aqui e luz a paga. I awor Ingrid tabata sinti duele di e coi loconan cu el a haci. E no ta comprende com e por a haci su mes asina ridiculo pa acepta invitacion di un homber completamente stranjo p'é. El a tira un bista di desconfianza riba su bicinja. Pero apenas e por a mire drechi den su cara den tantu scuridad. Quizas cu ainda lo mi por quibra mi promesa", asina e tabata pensa.

Despues dje pelicula su bicinja tabata companje riba caja.

„Mi conoce na Golzheim un bunita local, na unda nos por hanja un bon plato. Lo nos bai aya"?

„Preferible mi no quier a bandona ciudad".

„Oh, pero Golzheim ta pertenece na Dusseldorf. E ta queda na Rijn. Cu un taxi nos a yega ei den algun minuut".

„Sinembargo mi a prefera cu no... Lo mi a prefera di come mi sol".

„Pero toch bo a priminti mi di bai cu mi"?

„Esei mi sa, lom i quier suplica bo di hala e invitacion ei atras".

„Ora cu bo ta desea esei absolutamente, mi ta duna bo mi dispensa. Pero esei lo duel mi toch masha tantu". —

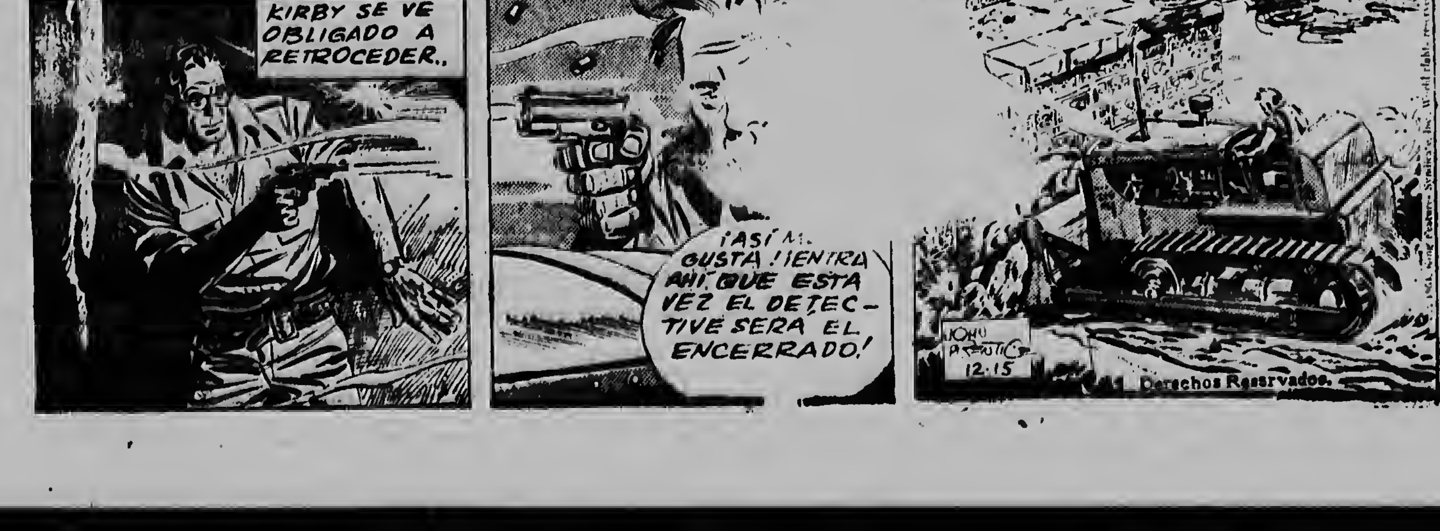
DICK TRACY

1. „Nos ta cerra paden un no tin bentana ni porta". 2. „Pero no worry cu nos. Djies tene McConny na bista". 3. Y mientras cu e patrulla ta cubri padilanti y patras, Tommy McConny ta haci uso di un plan preparo cu e tabata tin". 4. „Cuarenta anja pasa mi a hui y awor mi por hacïele atrobe".



RIP KIRBY

1. Kirby ta hanjele obliga di hala su mes atras. 2. „Esey mi ta gusta! Drenta eynan e biaha aki e detective lo ta esun cu lo ta cerra"!



CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 1 di april di 1962. Cabainan ganador:

Promer careda: — Prince Sol (53 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete H. Marchena. Distancia 1300 metro. Tempo 80 1/5 sec.

Di dos careda: — Blue Singer (54 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete Balsamino Moreira. Distancia 1600 metro. Tempo 101 sec.

Di tres careda: — Domenico (54 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete Balsamino Moreira. Distancia 1400 metro. Tempo 84 4/5 sec.

Di cuater careda: — Mejillon (50 kilo) di preparador V. Clyne, cu jinete L. Bolivar. Distancia 1700 metro. Tempo 104 1/5 sec.

Di cinco careda: — Beau Parleur (53 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete F. Betancourt. Distancia 1400 metro. Tempo 85 1/5 sec.

Ultimo careda: — Apollo Boy (50 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete G. Avila. Distancia 1100 metro. Tempo 65 3/5 sec.

Cu excepcion di Prince Sol tur e ganadornan di diadomingo tabata promer favorito di catedra. Prince Sol mes ta un tercer favorito. Naturalmente cu no por resulta otro cos cu un mercado liber pero un di e grandote nan. Ta esun di mas grandi cu nos a hanja te awor den e temporada aki. E mercado liber di dia 11 di maart a paga pa 6 cabai ganador 641 bolivar y pa 5 cabai 46 bolivar. E mercado liber di diadomingo ta paga ainda menos como a resulta 2500 formulario cu 6 cabai ganador cu ta cobra cada uno Bs. 351,67. Y cu 5 cabai ganador tin 14.135 formulario cu ta gana cada uno Bs. 41,45. E cifranan aki no ta definitivo. Na tur tabatin sella 324.079 formulario pa un valor di Bs. 3.125.316.

ARUBAANSE COURANT TA TOCA PARTI ATROBE DEN E MERCADO LIBER.

Den e combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar Arubaanse Courant tin un cuadro ganador di 5 cabai.

E preparador M. Azpurua S. cu ta para na di 4 lugar riba e estadistica di preparador a bati un record diadomingo ora cu el a logra 3 victoria sigi y despues gana otro careda den di cinco careda cu su cabai Beau Parleur. Asina cu di 7 cabai cu e preparador aki tabatin den e caredanan di 5 y 6 el a hanja e satisfaccion di mira 4 sali victorioso. E dos otro rpeparadornan ganador ta V. Clyne cu Mejillon y A. Jacial cu Apollo Boy. Gustavo Avila cu a firma 6 monta den e caredanam di 5 y 6 a logra gana solamente un di su caredanan, cu e cabai Apollo Boy den e ultimo prueba.

CON E CABAINAN A CORRE?

PROMER CAREDA. — E careda a inicia cu Peach Bloom na cabés sigi pa Elvirita. Prince Sol corri pa H. Marchena „a la expectativa" a bai mehorando poco poco y den e curva final ya e tabata corre tras di Lady Nithsdale cu un rato promer a tuma e delantera cu suma facilidad. Den e recta final Marchena a haci su avance pa pasa den e puesto di honor y resisti despues e atropellada di Hasty Nance y Elvirita pa cruza e meta cu ½ cuerpo di bentaba dilanti di Hasty Nance, lagando Elvirita na di tres lugar sigi pa Lady Nithsdale. Nupcial a completa e marcador. Amposta cu un rato promer cu e careda a hanja un accidente chiquito a keda retira. E debutante Farfadet, cabai Argentino no a haci nada particular.

DI DOS CAREDA: — Victoria pa Blue Singer e „fija di siman" di Arubaanse Courant. For di principio Moreira a trata di alcanza e punteronan cu tabata Dunkerke, Principe de Oro y El Sirio. Na altura di e poste di 600 metro Bl&ue Singer a pasa tuma e delantera pa mantene e posicion aki te na fin y cruza e meta cu 1½ cuerpo dilanti di Negligente cu a haci acto di presencia na ultimo ora ya cu e careda tabata dicidi caba. Blondel a logra di tres lugar sigi pa Surcouf y Aguaita, cu a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — Domenico e „casi fija" di Arubaanse Courant a sali ganador di e careda. Esaki ta di tres victoria consecutivo di e pupil di Manuel Azpurua S. y di dos victoria di Balsamino Moreira e jinete cu ta na cabes di e estadistica. Despues cu Moreira a haci donjo di e promer puesto ya por bisa e careda tabata gana. Den e recta final Blue Fox a trata di alcanza e puntero sin por a logra su intento. Blue Fox a keda na di dos lugar sigi pa Carlino cu a haci un bon careda. Di cuater a drenta Gyere Gyuri y Poseido e otro componente di llave 11 a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Mejillon cu nos a indica hunto cu Klick como e dos mehornan a resulta victorioso den e interesante careda di e crackcnan di La Rinconada. Si Cambur no a ser retira e careda lo tabata un tanto mas emocionante. Mejillon a gana un excellente careda pa bira ganador di e trofeo „V Convencion Nacional de Bionalistas" y a la vez iguala e record riba e distancia cu ta na nomber di Azopardo den 104 1/5 sec. Na ultimo ora Klick y Masticador a avanza cu basta forza. Masticador a yega di dos 1 1/4 cuerpo tras di e ganador y Klick a drenta di tres. Tanto Klick como Masticador a haci un brillante careda y ta sigur cu pronto Klick lo mustra cu e ta e campeon temeroso den La Rinconada. Fair a ocupa di cuater lugar y Albatros a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Beau Parleur nos promer favorito a sali victorioso cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Forrajista. E victoria aki a bira di cuater di e preparador M. Azpurua S. den e 5 y 6. Beau Parleur a bai mehorando segun e peleton tabata acercando e meta y despues cu Albarah a pasa Percebe e puntero den e recta final Betancourt a pasa na cabes pa domina e careda mientras cu Forrajista a avanza admirablemente pa ocupa e di dos puesto. Di tres a yega Atbarah sigi pa Viajero II cu atrobe ta figura den marcador pero cu no tin fin di gana. Un Rumor ta esun cu a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Apollo Boy otro promer favorito di Arubaanse Courant a gana e prueba aki cu 4 3/4 cuerpo dilanti di Pinkerton. Di su seis montanan esaki ta e unico cu Gustavo Avila a gana. Apollo Boy a gana e careda casi di punta-punta. Di tres a yega Jarbas. Kinkerton cu a ocupa e segundo lugar a ser indica pa nos como e batacazo di e prueba. Ribila cu a contra cu algun tropiezo a cerra e marcador. Persian Park y Coco the Clown tur dos a faya.

ERUPCION VULCANICO NA NICARAGUA

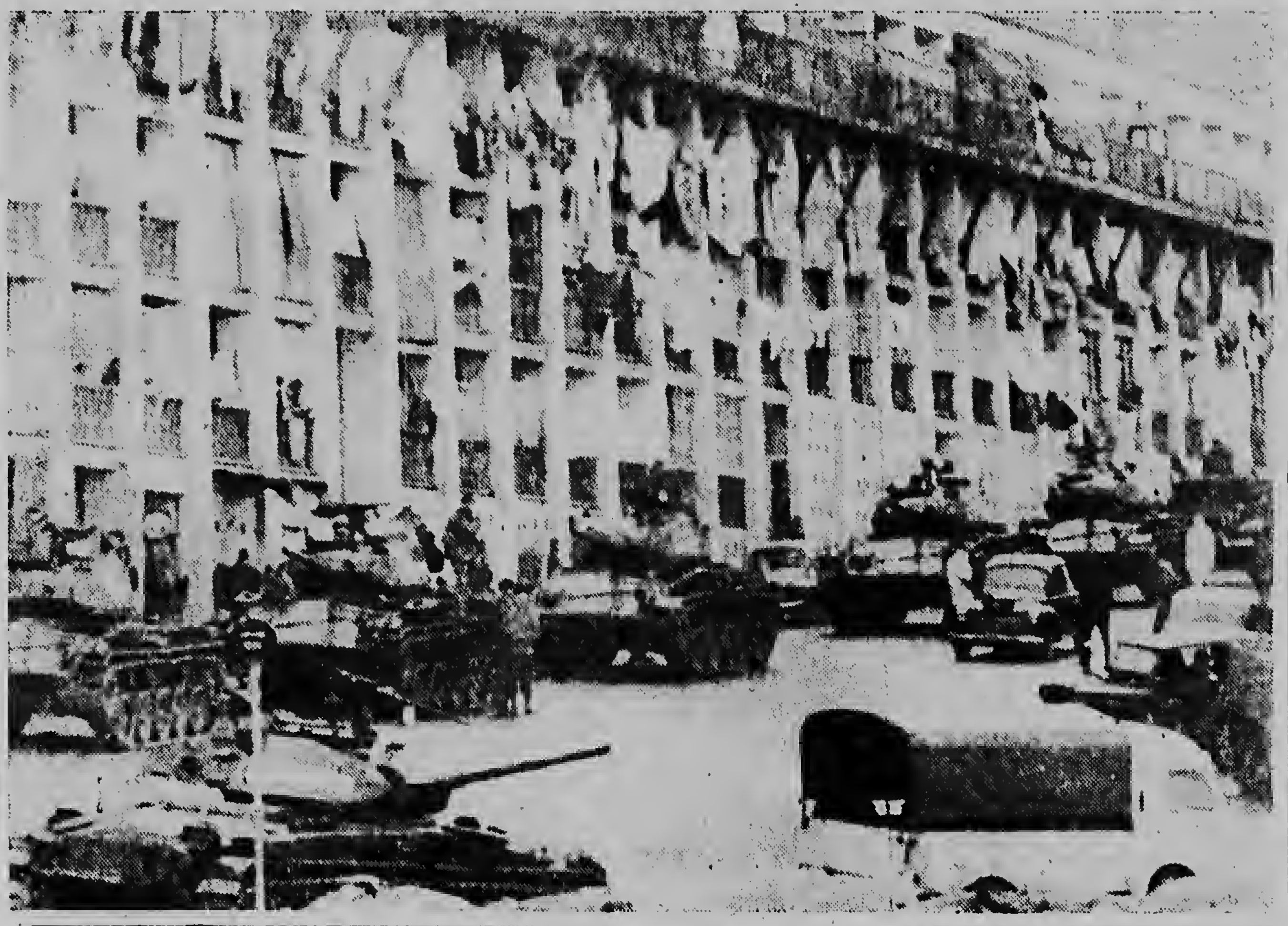
MANAGUA, 3 april — Un panico ta apodera dje habitantenan dje capital di Nicaragua, Managua, door di un erupcion di e vulcan Cerro Negro, cu ta traha for di diabiernes. E ganado a hui spanta door dje borroto incesante bow di terra. Lechi a danja tambe awa no ta cos di bebe. E casnan y cayanan dje ciudad Leon ta tapa cu shinishi, y un yobida di santu, cu ta destrui e plantacionnan, ta haci e situacion mas terribel y mas serio.

MICHEL DE GHELDERODE A MURI

BRUSSEL, 3 april. — E autor Frances Belgo Michel de Ghelderode cu ta conoci principalmente como escritor di toneel, a muri ayera na Brussel.

Awe e lo a haci 64 anja si e tabata na bida. Nan ta considere generalmente como un dje renobadornan di toneel di e siglo 20. Nan a publica su prome escrituranan na anja 1915.

Nan a traduci hopi di su trabaonan entre otro den Hulandes, y nan a hunganan den exterior, entre otro tambe na Hulanda, door dje grupo Avant Garde. El a hanja varios premio.



Na un manera amenazante nos ta mira e tankinan para den cajanan dje pober barrio europeo di Bab El Oued na Algeria, na unda O.A.S. a logra na provoca bringamentonan violente cu e ehercito frances y e Algerinonan...... Pero como awe ta dia di laba, amanan di cas a cumpli toch cu nan deber, no obstante e momentonan critico, y nan a colga nan panja laba na waya pa esakinan bilka manera nada n' pasa.

E CASO DI EICHMANN

TEL AVIV, 3 april. — Vera Eichman, e casa dje perseguidor di Judio cu nan a condena pa morto, a pidi oficialmente permiso pa bishita su casa den e prison cerca di Ramleh na Tel Aviv. Nan ta kere, cu e conseho Israeli di minister lo papia tocante e peticion aki, pero un respuesta mester warda riba un pronunciasion dje corte di apelacion, cu nan ta spera despues di 4 of 5 siman.

Vera Eichmann ta actualmente te na Alemania ta tene contact cu e defensor Servatius.

PRISONERONAN FRANCES DEN HUELGA DI HAMBER

PARIS, 3 april. — Ayera e prisoneronan politico Frances den e prison Sante di Paris, entre cual tin e tres generalnan. A tene un huelga di hamber como protesta contra e sentencia di morto, cu nan a pone diavierne na dos miembro di ehercito secreto. E prisoneronan a yama e sentencia „injusto", pasombra e prisoneronan Mahometano cu ta merece castigo di morto, a hanja amnestia.

E PRINCIPE HEREDERO DI BRITANIA PA UN OTRO SCHOOL

LONDEN, 3 april. — Principe Charles, e principe heredero di 13 anja, a tuma despedida dje personal y su amigonan di school. Despues di vakantie di pascu di resureccion e lo bai e school internado Gordonstoun na Schotland, cu su tata tambe a bishita.

LIBERACION DI WAIGEO

DJAKARTA, 3 april — Den Circulonan oficial di Indonesia nan no ta duna comentario riba noticianan for di fuentenan indones, segun cual „e patriotanan dje isla Waigeo cerca di Nieuw Guinea, a „libera" e isla y a corre cu e trupanan hulandes cu tin ayanan.

Asina radio Djakarta a anuncia ayera y di banda hulandes nan a bisa cu ta trata solamente di propaganda.

INTENTONAN DI BOM NA ARGELIA

ARGEL, 3 april — Ayera nochi a explota na Argel seis bom, door di cual un instalacion di telefoon y cincu tienda di mahometano a keda destrui. Na e atakenan a muri 3 mahometano.

Na Constantine a explota un kneedbom den un cas. Un mucha mohametano y cincu mucha a keda herida.

SEGURIDAD DI MERCA

OMAHA (Nebraska) 3 april — Un vocero dje forza aerea strategico di Merca a segura ayera nochi, cu un signal falso cu nan a ricibi na otonjo di anja pasa, a mustra, cu Merca por sufri un atake di enemigo.

Tabata un kestion di segundo. Nos a pone nos mes den contact cu e basis di raket na Thule na Groenland y a tende, cu te ainda e basis aki ta existi y nan no a atake. E ora ei nos a comprende cu mester tabatin un fout den e comunicacion, asina e vocero Majoor John Oswald a anuncia.

PETICION FRANCES NA MERCA

WASHINGTON, 3 april — Segun circulonan dje embahada frances na Washington Francia a dirigi dos siman pasa un peticion inoficial na Merca pa importa aparatura pa e produccion di material hendible. Nan no a ricibi ainda respuesta riba e peticion aki. Ta trata pa e aparatura, cu e gobierno mericano por manda riba base dje ley riba secretonan nuclear na exterior.



FURIA ENBANO NA ALGERIA — Aqui nos ta hanja un idea dje furia enbano den e ciudad di Algeria. Furioso un muhe algerina ta sagudi y menaza cu su moketa na e tiradornan invisible di O.A.S. cu tabata sefta su cas cu balanan di metrallador. Ainda bo por mira cla e buraconan cu nan a forma cu bala den e muraja. —



E actor britanico Rex Harrison (54) a casa na Genua (Italia) cu e artista ingles Rachel Roberts (34). Esaqui ta di cuarto matrimonio dje bruidegom y ta e segundo casamentu dje bruid. Despues dje solemnidad e pareha a bai villa di Rex Harrison na Portofino.



Sr. y Sra. Alexander Rekoya ta e majornan feliz di dos yiu muher, Tina y Nina. Tambe e senjora aqui a yega di hanja tres yiu pareu. Pero el a dicidi di duna eseinan nomber dje astronautanan: Yoeri (Joeri Gagarin), Gherman (Gherman Titov) y John (John Glenn).

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda nos ta bai"? „Na un caminda ketu. Pero si bo cansa despues di diez minuut.." 2. „Abo gusta bisa cosnan indirecta.. No? Mi a bini pa curiosidad..." 3. „Y cu hopi cuidao tambe. E poco miedo cu bo tin mester inspira mi persona.." „Bueno algo di esey tin.. Laga nos sigui"?



PEPITA

1. „Mi ta pusta bo $. 1. cu bo no tin forsa pa subi cu mi den bo braza"! 2. „Mi ta acepta e pustamentu"! 3. „Mi no por mas! Bo a gana!" „Buta mi abao y duna mi $. 1. 4. „Pero si bo kier bolbe purba mi ta duna bo e oportunidad di recobra bo peso".



ARIES
21 Maart — 20 April



Contacto cu bicinjanan rond di bo of cu famia por parce fructifero. No clausura bo mes, ni huzga loque nan ta bisa.

TAURUS
21 April — 20 Mei



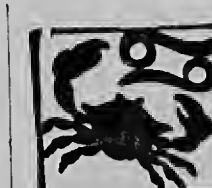
Haci uso prudente di un aspecto hopi favorable pa transaccionnan comercial, compra i venta, tambe pa asuntonan personal.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe bo por presenta mas dilanti i haci un comienzo cu checucion di bo plannan. No confia mucho riba bo mes.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Descubri bo plannan of ideanan valeroso na un manera nonchalant cu otronan. Concentra bo atencion bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Sea awe un poco prudente i no considera tur hende pa bo amigu. Tene masha cuidao pa hendenan desconoci.

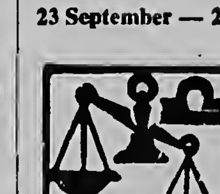
HOROSCOOP DI AWE

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Percura pa bo no hanja bo den un posicion cu ta obliga bo na sostene mucho riba otronan.

LIBRA
23 September — 22 October



Un aspecto favorable ta cuminza parti di mainta i lo yuda bo den bo plannan na distancia largo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bao di e aspectonan aqui ta necesario na controla hechonan i cijfernan en relacion cu bo posicion financiero, premionan, etc. etc.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Ta di interes pa bo pa duna preferencia na bo ideanan i advies di bo partner i otronan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Ta bini cambio den bo prospectonan i mas atencion ta ser ponc na subalternonan i cooperadornan.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E aspectonan di awe ta parce mucho mas mehor, pero cuidao cu negligencia i descuido.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo completa atencion mester bai awe na bo trabao i na bo cas. Tur aspectonan ta avisa bo di sea prudente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 4 APRIL 1962 — No. 4307

Reanudacion di pruebanan nuclear no ta un bon senjal di e conferencia

NACIONNAN UNI (New York) 4 april — Union Sovietica a declara su mes awe dispuesto pa sigui e deliberacionnan na Ginebro tocante un prohibicion di pruebanan nuclear. Pero atrobe nan a rechaza e proposicionnan di occidente po inspeccion y control.

Den un nota na e comision pa desarme di 104 pais (tur paisnan di Nacionnan Uni) Union Sovietica ta bisa, cu nan ta dispuesto di tuma un stopmentu di prueba den consideracion den e cader di un desarme general y completo, riba cual nan ta delibera actualmente na Ginebra.

Union Sovietica ta pone Merca y Inglaterra responsabel pa e competencia di armamentu y reanudacion di e pruebanan nuclear. Nan ta repiti, cu proposicion di occidente pa inspeccion ta intenciona spionahe riba gran escala.

Por hecho va tin control riba pruebanan nuclear, asina e nota Sovietico ta bisa, pasobra por registra e pruebanan for di un distancia grandi.

Si occidente sigui cu pruebanan nuclear, anto Union Sovietica tambe lo tin cu reanuda for di un punto di bista di seguridad.

Den circulonan Mericano, nan a ricibi e nota, cu a worde entrega pa un funcionario Ruso na Nacionnan Uni, tranquil. Di banda Ingles nan no quier a duna comentario.

Speronza

Te ainda Merca no a perde speranza, cu Union Sovietico lo reconoce necesidad di un vigilancia den cuadro internacional riba cumplimentu pa no haci pruebanan nuclear.

Esaki ta resulta for di un declaracion di departamento den cual nan ta duna comentario riba e deliberacionnan na Ginebra.

E departamento ta keda di opinion, cu un acuerdo pa stop pruebanan nuclear lo haci e trabao na e conferencia na Ginebra tocante desarme, mucho mas facil. Pero Union Sovietica has'ta a ninga di acepta inspeccion internacional como idea, sin mas.

E DESAROLLO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 4 april. — E minister nobo di Argentina di asuntunan interino, Martinez — cu Frondizi a nombra 11 dia pasa como minister di defensa — a declara den un peticion na e pueblo Argentino cu e gobierno nobo cu actualmente nan ta formando, lo delibera, cu tur persona y gruponan, cu tin di haci cu e crisi na Argentina cu e fin pa aumenta e comprension mutuo pa llega na un acuerdo. Segun e minister „Nos lo escoge Z" ley, democrasia y paz, of nos ta duna preferencia na pleitamentu y lucha cu su consecuencia di violencia y esperanza envano?

E comandante suprema di ehercito di Argentina, general Poggi, a declara cu ex president Frondizi ta presu na e isla Martin Garcia, den e desembocadura di rio de La Plata y, riba su mes peticion, pa mantene su libertad personal y riba orden di e mando di e forzanan di guerra".

Poggi a bis aasina en respuesta riba un pregunta di un juez, na quien nan a pidi pa scirbi un mandato pa interogasion di Frondizi. E ex president a wordu pone presu dia 29 di maart door di lidernan militar di Argentina, precies manera nan a anuncia prome.

Conferencia di desarme na Ginebra

GINEBRA, 4 april — Merca e Inglaterra ta dispuesto pa pone e trabao cu nan a haci durante tres anja na e conferencia di desarme un banda y bolbe cuminsa di nobo, si Rusia bai di acuerdo cu un cierto minimo na vigilancia internacional, asina e ingles Joseph Godber a declara na e conferencia di desarme na Ginebra.

El a bisa cu e Mericano y Inglesnan ta tuma un punto di bista poco fuerte y el a haci un peticion riba e Rusonan pa sigui e ehemplo aki. Rusia a hanja na su serie recien di pruebanan nuclear bopi detallenan. Pero occidente ta keda dispuesto pa firma un acuerdo pa stop e pruebanan aki y regala Rusia su delantero. Godber a haci e Rusonan tres pregunta:

1. Berdaderamente Union Sovietica no ta ofrece occidente speranza, cu na Union Sovietica un of otro inspeccion ta posibel tanten cu no tin desarme completo y general?

2. Union Sovietica no kier ciudadanonan di paisnan neutral den e comisionnan di inspeccion, pasobra e tin miedu di espionahe?

3. Union Sovetica no ta dispuesto pa duna occidente datonan tocante eventual medionan pa mehora e sistema di discubri y e no kier laga su sabionan papia cu expertonan di occidente tocante dje asuntu aki?

China comunista y desarme

E corant „Het Volkshlad", e organo oficial dje partido Chines Comunista, a adverti, cu China lo no mara su mes na ningun acuerdo di desarme of otro acuerdonan internacional na e deliberacionnan, na unda China no a tuma parti. Tambe e corant, ta anuncia cu China a tuma algun medidanan di desarme, entre otro un rebabo dje cantidad di su forzanan di guerra.

Tambe China a propone un zona liber di arma nuclear den e oceano pacifico. „E corant" a acusa Merca di usa e conferencia largu di desarme pa gana tempu y di intensiva nan expansion di armamentu y preparacionnan pa guerra.

ACTIVIDADNAN DEN CLUB SURINAME

ORANJESTAD, 4 april. — Un baile di Pascu riba dia 22 di april i un balia di Oranje riba 29 di april ta forma e puntonan culminante den e programa dje luna aqui di Vereniging Suriname. Pa ambos balia directiva di e organisacion a contrac a Sensacion Musical. Otro momentonan interesante den bida di club ta e hersengymnastiekwedstrijd pa teenagers riba diadomingo awor i buscamentu di webunan di Pascu pa e muchanan bao di 13 anja, riba dos dia di Pascu.

Diarazon 11 di april ta para den cuadro di accion di seguridad di Lago. Entre mas lo presenta un pelicula.

SUBMARINO PA NIEUW GUINEA

E funcionarionan Mericano di marina na San Diego a bisa, cu e submarinonan Hulandes „Dolfijn y Zeeleeuw, ta den e awanan na sur di California. Nan ta di caminda pa Nieuw-Guinea occidental. E funcionarionan a bisa cu nan no ta spera, cu e submarinonan lo haci escala na San Diego.

Nan a haci un bishita na e puerto di Mexico. Prome nan a spera cu e submarinonan lo a bishita San Diego.

LAMBERT-SMITH CAMPEON DI TENNISDOBBEL PA DI CUATER BEZ

SEROE COLORADO, 4 april. — Dadomingo atardi e conocido tenistanan foi Seroe Colorado pa di cuater anja tras di otro, riba pistanan di Lone Palm a pone beslag riba campeonato heren-dubbel. Nan a bati Tom White i Clete Voiles cu 1—6, 6—1, 6—3. Despues cu e campeonnan no a logra di rebuelta e luga pa nan adversarionan, nan a bolbe hanja den di segundo zet nan antiguo agresividad 'trobe nan a sabi despues di a pasa pa un desmayo chiquito, di bati nan adversario si.

SITUACION DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD, 4 april. — Segun e comunicado di avera e leve mehoracion den situacion general di Gezaghebber F.J.C. Beaujon cu actualmente ta ser cuida den hospital

GERENTE GENERAL NA BALTIMORE ELIGI COMO DIRECTOR DI LAGO

SAN NICOLAS — Burton C. Clarkson, Jr., gerente general di refineria di Baltimore di Humble Oil Company, a worde eligi, efectivo April 1, como miembro di Junta di Directiva di Lago, reemplazando M. E. Fisk.

Sr. Clarkson, kende lo transferi pa Lago den futuro cercano, a cuminza su carrera cu compania na 1950 cu Esso Research & Engineering Co. Despues di encargonan na refineria di Bayway, el a worde nombra sub-gerente y luego gerente general na Baltimore.

INDONESIA Y NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 4 april. — Despues dje discurso di general Nasoetion na Bandoeng, di cual el a anuncia aterizahenan na Nieuw Guinea e bosero dje ehercito Indones a bisa cu e Papoeanan hoben cu ta arma."

A regresa nan cas. Un bosero dje marina di Indonesia a declara, cu e marina Indones ta patrulla den e awanan di Nieuw Guinea" pa proteha e Papoeanan cu ta regresa pa nan cas". Den su discurso general Nasoetion a bisa cu mas hopi e Hulandesnan warda mas peor nan situasion ta bira. El a bisa cu e provocasion di mas seria ta te ainda cu nan a manda fortificasionnan di marina pa e teritorio aki."

Nos mester cohe e handschien aki, door di un fortificasion di nos forzanan di guerra di laman y aerea, asina cu nos por tuma e gobernasion di West-Irian asina cu president Soekarno duna orden.



Esaqui ta un vapor di camunicacion di Marina Hulandes dje tipo manera uno a ser ataca pa aviannan militar di Indonesia, ara cu e tabata marra den e bahia na e isla Gag, na Nieuw Guinea Neerlandes. Na ocasion dje ataque aqui tres tripulante dje vapor a muri.

Dia Domingo awor Francia lo vota pa libertad di Argelia

PARIS — E principal partidonan politico di Francia a asegura ayera na President Charles de Gaulle cu lo e obtene un votacion convincentemente afirmativo pa su politica di paz argelina durante e consulta popular di diadomingo awor. E ciudadanonan frances lo vota sea pa aproba e armisticio cu a ser suscribi na Evian recientemente y pa duna De Gaulle tur poder pa haci di Argelia un nacion liber.

Faltando solamente cuatro dia di e consulta popular, e campanja electoral ta desarolla den e forma mas tranquil, jamas visto den e pais aqui, cu ta masha turbulento ora ta trata di politica.

E posicion cu e respectivo partidonan politico a asumi ta ser describi de lo siguiente:

E partido Union Degaulista pa un Republica Nobo (NUR) (cual tambe ta e partido di mayoria den e asamblea nacional), Movimiento Republicano Popular (MRP), Catolico, socialistanan radical, socialistanan y e comunistanan a solicita di nan simpatizantenan y afiliadonan pa vota di un manera afirmativo.

E locual a sobra di e partido di e dirigente Pierre Poujade, cual partido ta opone su mes contra pagamento di belasting, y e partido Union di Republica, di extrema derecha — partido den cual ta figura e mayoria di e diputadonan di Argelia — a nidi nan partidarionan pa vota negativamente.

E independientenan (conservador) ta laga nan partidarionan liber pa vota loque nan ta hanja ta bon.

E republicanonan cen rista — un agrupacion chiquitu cu tabata pertenece na e ala derecho radical socialista — y e partido socialista unificado (PSU) a pidi nan partidaronan pa abstene nan di vota o pa danja e boletonan di votacion pa provoca anulacion completo di e referendum.

Resultado di e votacion popular, ta ser considera como cos cu ta conoci di antemano, te na tal extremo cu e gobierno di Charles de Gaulle ta experimenta dificultadnan pa forma interes popular den e campanja. E disminucion di e actividadnan di terrorismo pa parti di e Organizacion di Ejército Secreto, tambe ta un factor cu ta contribui na limita e interes na e votacion popular pa parti di poblacion Frances.

OES ta finalizando

E opinion general na Francia ta cu ultimamente OES a sufri algun golpi duro, di cual lo ta sumamente dificil repone su mes. Entre e revesnan aqui ta figura:

Y esperanza di cu e trupanan Frances lo no a tira riba e manifestantenan Europeo na Argelia, a disipa ya cu hustamente un siman pasa e forzanan arma di Francia a reacciona cu energia contra di e manifestantenan.

E captura di e ex-general Edmond Jouhaud, comandante en hefe segundo di e „ehercito secreta", cual lo ser someti na juicio dilanti di un conseho di guerra especial da 11 di april proximo

E aplastante derrota cu a ser sufri pa un „comando" di OES cu a intenta inicia un operacion di tipo „maquis" den e campanja Argelina.

Y por ultimo arresto di varios centenar di terroristanan di OES na Francia metropolitana durante un serie di atakenan decisivo pa parti di autoridadnan policial, cual arrestonan a ser realiza durante e ultimo siman cu a pasa.

Problemanan „europeo"

Funcionarionan Frances ta bisa cu OES lo hanja su mes obliga na tuma su recurso cada biaba mas na e tacticanan di guerilla y di atentadonan di tipo terrorista, pero cu sinembargo por causa problemanan grandi, aunke nan lo no amenaza directamente autoridad di gobierno Frances.

Mientras tanto, atencion di De Gaulle a desvia temporalmente pa e problemanan „Europeo", y e ta preparando su mes pa e reunion cu e lo sostene na Turin, cu e premer minister Italiano, Amintore Fanfani.

Ta reina e creencia general cu tur dos lo delibera riba e problemanan di guerra frio y en general riba e problemanan encuanto oriente y occidente, pero e topico principal casi sigur lo ta e asunto di e unidad politica Europeo, en coneccion cu e hecho cu di for di mas o menos luna di october di anja pasa, e seis paisnan integrante di Mercado Comun Europeo a keda estanca.

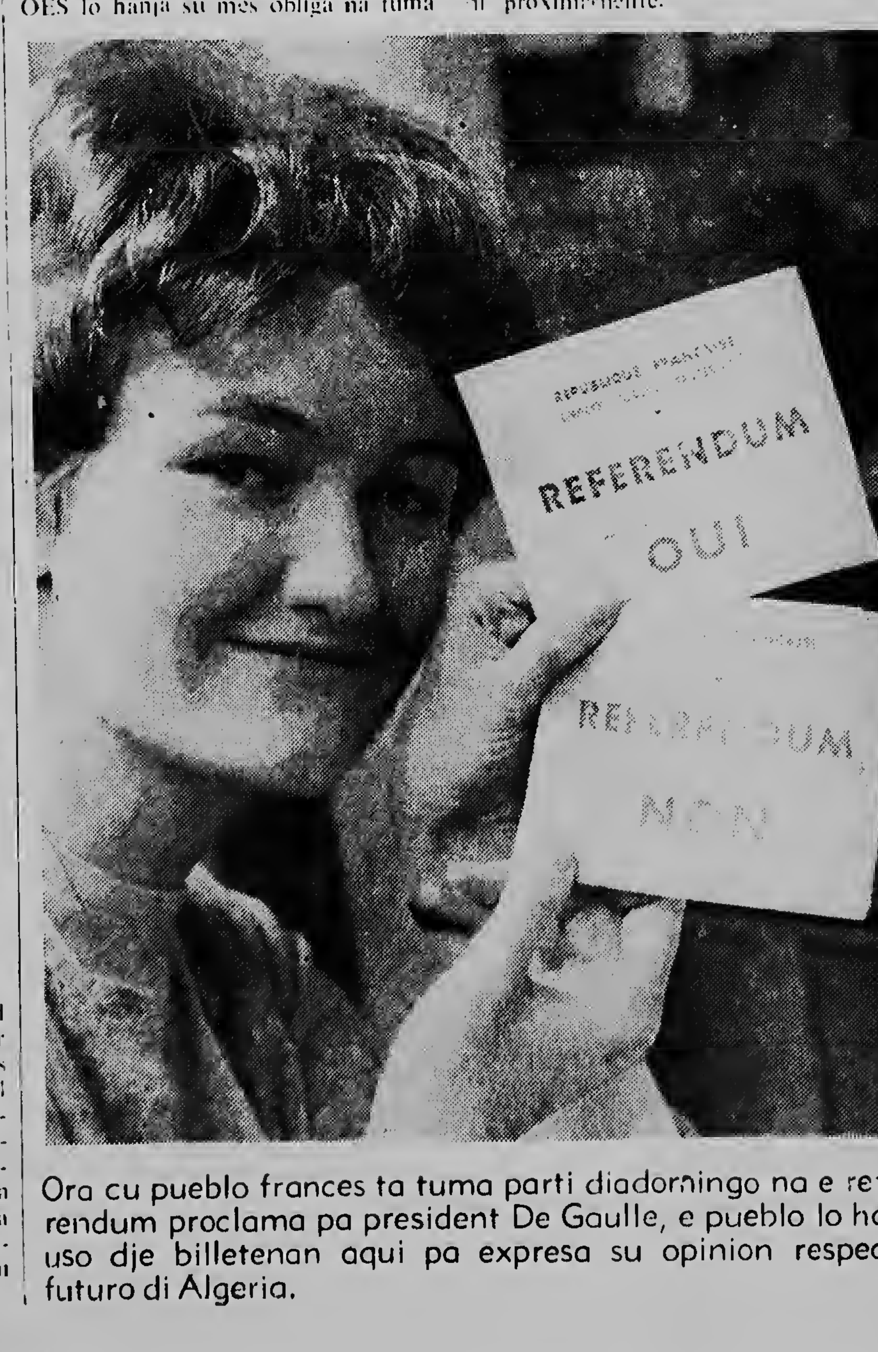
Encuanto e asunto aqui di union politica Europeo, ainda tin hopi diferencia di opinion entre Franca y principalmente Belgica y Hulanda, ya cu De Gaulle si kier un union riba terreno politica pero no tanto rigido manera ta ser propone pa e dos paisnan aqui, y ultimamente Konrad Adenauer di Alemania tambe ta inclinando pa e opinion di De Gaulle, y ta seguramente cu e topico aqui lo ta esun principal di De Gaulle su conferencianan cu Amintore Fanfani proximamente.

SUCESONAN NA ARGELIA

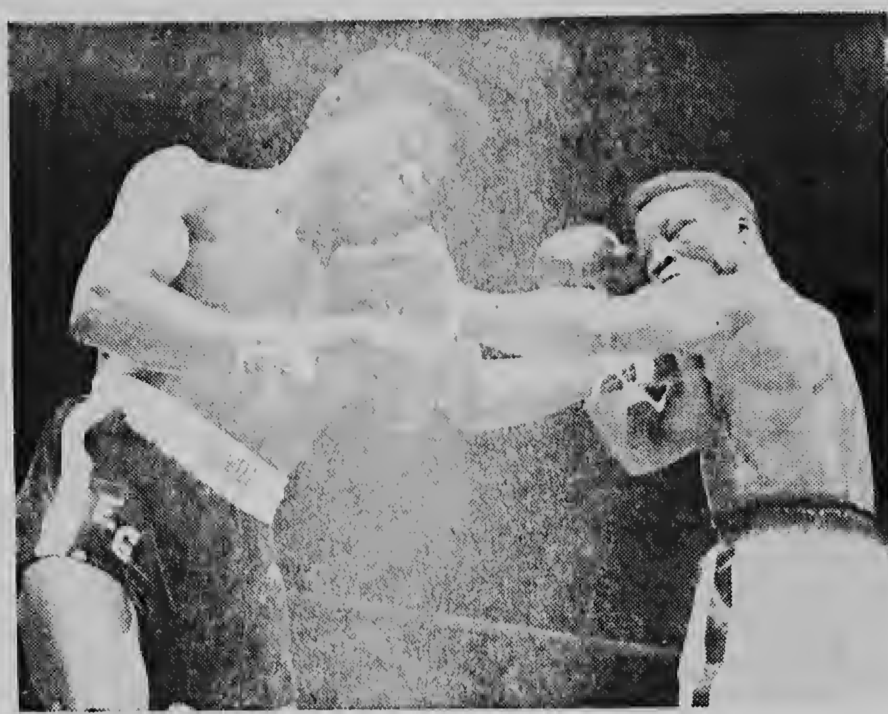
E oficina central di polis na Argel a anuncia den un comunicado, cu for di 20 te 31 di maart nan a detene mas di 155 persona den e teritorio di Argel pa interoganan en relasion cu e actividad di ehercito secreto. 17 dje arrestantenan ta asesino, segun e comunicado. Funcionarionan militar na Argel a anuncia cu a muri na crueldanan na Argelia diez persona y 26 tabata herida. Cinco morto y tur e heridonan, cu ecepsion di úno ta mahometano.



Pa bista e sitio aqui ta parce un poco calvo ainda. Pero lo no dura mucho mas cu Keukenhof na Lisse lo ta trobe e paraiso di flornan, na cual annualmente miles a pasa recuerdonan inolvidable. Siman pasa e sitio di placer aqui a ser inaugura oficialmente den presencia di algun Jacoba's.



Ora cu pueblo frances ta tuma parti diadomingo na e referendum proclama pa president De Gaulle, e pueblo lo haci uso dje billetenan aqui pa expresa su opinion respecto futuro di Algeria.



Un momento foi e pelea cual a lo largo a costa bida di Benny Paret. Na banda drechi nos ta mira Paret den su lucha contra Emile Griffith, un pelea cu tabata despues obheto di masha discusion.

Benny „Kid" Paret a muri ajera marduga na hospital

NEW YORK — Benny Kid Paret, despues di a libra e lucha di mas grandi di henter su carrera, a muri ajera marduga pa via di un lesion cu el a haya na su cerebro durante e pelea cu el a sostene contra Emile Griffith, pa e titulo mundial di boxeo categoria welter dia 24 di maart na Madison Square Garden.

E pugil Cubano di 24 anja di edad, a fallece cincu minuut pa dos ayera marduga na Roosevelt hospital. Pare, ta e promer campeon den historia di boxeo cu ta muri pa via di lesionnan ricibi den un pelea pa e titulo.

Paret a keda den estado di coma for di ora cu el a keda inconsciente den ring despues di a ser noquea pa Griffith den duodecimo asalto di un pelea concerta riba 15 round.

El a ser saca for di Madison Square Garden riba un brancard despues di e pelea y a ser hiba Roosevelt hospital, caminda nan a opere Paret na su cerebro, pa duna alivio di dos klompi grandi di sanger cu tabata pone presion riba su cerebro.

E hoben boxeador a mehora „ligeramente" diamars pasa, ora cu e mediconan a declara cu e tabata haci movecionnan delibera, y esei a lanta speranza cerca famianan y mayornan di Paret, kendenan tur ora bai a keda na su cama.

Sinembargo ayera e pugilista a hanja pulmonia, locual a contribui enormemente na su fallecimiento ayera marduga.

Na momento di su morto, tabata para na su cama su casa Lucy, kende ta sperando un yiu na september proximo y su mama Maxima Crespo.

Consecuencianan di Paret su morto

E tragica lesionnan di Paret a duna origen na mas clamor y cruzada contra deporte di boxeo.

Ruby Goldstein, kende tabata e referee di e ultimo pelea di Kid Paret, a ser critica pa hopi hende pa via cu e no a detene e pelea na tempu. No obstante un comision atletica di estado di New York den un informe cu a ser eleva pa gobernador Rockefeller, a librele di tur falta y cargo. Segun e comision „Goldstein a actua cu bon criterio ora el a interrumpi e pelea".

HISTORIA DI BIDA DI BENNY „KID" PARET

NEW YORK, 4 april — Benny „Kid" Paret, e boxeador Cubano cu dia 25 di maart a hanja un fractura celebral pa e pelea pa e titulo mundial den peso welter contra e Mericano Emile Griffith a wordu cohe den un hospital na New York, a muri. Benny „Kid" Paret cual su nomber henter ta Bernardo Paret y Valdes, a nace dia 14 di maart na Santa Clara.

Como jiu di un familia pober Paret tabatin un juventud un poco duru como cortador di canja na un canaveral. Ya na edad di 12 anja el a sali for di school y e no a sinja lesa ni scirbi. Paret a casa na anja 1960 cu Lucia Hernandez un Portoriquenjo. Y nan a hanja un jiu homber.

Paret a cuminza na 14 anja cu boxementu y ya su 17 anja el a duna su prome pelea na Cuba. Tres anja tras di otro e no a perde ni un pelea y tabata na anja 1957 ora cu Paret a sufri su prome derota contra Luis Rodriguez. Na anja 1959 Benny a bringa ocho pelea, y a triunfa, entre otro dje Argentino Victor Zalazar y e Mericano Bob Provizzi, pero el a perde por medio di punto door dje Mejicano Gaspar Ortega.

Dia 27 di mei 1960 Paret a reconquista e titulo mundial den un pelea cu Mericano Don Jordan den e peso welter y na december dje mesun anja el a defende e peso welter contra e Argentino Frederico Thompson. El a perde su titulo na prome di april 1961 na Miami contra Emile Griffith door di knock-out den e di 13 round pero 30 di september el a triunfa contra e mesun adversario despues di un pelea di 15 round.

Despues el a sufri un derota contra Gene Fullmer. Su prome pelea despues dje derota aki tabata dia 25 di maart contra Emile Griffith. Benny „Kid" Paret a wordu tuma den un hospital Roosevelt na New York, na unda dokternan a opere durante dos ora y mei na su cabez. Dia y nochi nan a bringa pa su bida.

HENRY COOPER A KEDA CAMPEON BRITANICO PESO PESADO

NOTTINGHAM, Inglaterra — Henry Cooper a retene antajera e corona di campeon britanico y di imperio britanico categoria peso completo, despues di a vence Joe Erskine pa TKO. den e noveno round di un pelea pacta riba 15 round. Erskine a hanja un corta hopi serio riba su wowo robez, locual a obliga e referee suspende e pelea.

Cinco mil persona a presencia e pelea. Esaki ta di tercer victoria di Cooper riba Erskine, cu ta oriundo di Gales.

RADIO ALEPPO A SALI FOR DI AIRE

BEIROET, 4 april. — Radio Aleppo a anuncia den curso cu e lo stop cu su trasmicionnan. E delaster declarasion dje stacion ta bisa, cu e vuelo y ehercito di Noord Syria ta exigui e seramentu di union entre Syria y Egypto, riba basis sano, pa evita e foutnan cu nan a comete den pasado y despues di consulta e pueblo. Nan a duna e declarasion den nomber dje comando supremo cu ta situa na noord Syria.

San Pedro, a ser man'eni.

Sinembargo e enfermedad mes ainda ta alarmante.

EPIDEMIA NA BERLIN ORIENTAL

BERLIN 4 april. — Segun dokternan di Berlin West, cu ta traha na Berlin Oost, ta reina na Berlin Oost un epidemia di dysenterie. E dokternan ta pone e causa dje epidemia na e provisionnan insuficiente di bida na Berlin Oost.

Situacion na Argelia ainda no a mehora completamente

ARGEL, 4 april — Miembronan di e organisacion di ehercito secreto na Argelia ajera a haci den vecindario di Argel shete asalto arma, na cual nan a bai cu mas di mei millon florin antillano. Ehercito frances a tuma e aeropuerto na Maison Blanche na Argel over pa pone un fin na e actividadnan di e organizacion eynan.

Te awor practicamente ningun hende por a bandona Argelia sin un „pass" di e organisacion ilegal. Awor cu e trafico ta liber a yega ayera for di Paris tres avion di „Air France", pa bai cu pasaheronan cu a keda tras. Ainda tin 1200 hende ta warda riba transport.

Penetracion

Na Oran a penetra ayera mainta Europeonan arma den stadhuis, pa sali bai cu e lista di votadornan. Den anochi nan a cende candela den varios cas di Europeonan cu Molotov cocktails, cu nan ta benta riba e casnan for di un barrio Argelino cu ta keda pega. Na Perregaux, na 80 kilometer di Argelia, e peblacion Europeo a cuminza un huelga como protesta pa e incidentenan entre militarnan Frances y partidarionan di e movimentu Frances di liberacion. Un patrulla militar, cu ta persigui e hendenan aki a wordu ataka ayera. Na e pelea cu a sigui nan a mata un sargento Argelino y tambe un soldá Europeo y un Argelino, y cincu solda a keda herida. Tambe e soldanan a mata siete dje atakantenan. Segun circulonan di ehercito na Argel desertadornan a ataka e patrulla.

Numero di morto

Ayera merdia e cantidad di morto na Argel y vecindario tabata 12 y e cantidad di herido 10, tur ta Argelino.

Den e mortonan y heridonan tambe tin e mortonan dje tiramentu den e hospital particular na Argel. Na e tiroteo aki nan a mata nuebe Argelino inmediatamente, despues un dje heridonan a muri. Tambe a explota 4 kneedbom den e capital Argelino y a destrui casnan y fabricanan.

Ultimo cifranan

Na Argel a muri ayera en total 16 persona, mientras cu diesdos a resulta herida a consecuencia di actonan di terrorismo.

Tur e mortonan ta mahometanonan. Entre e vic'imanan tin dies patient di un hospital, cu miembronan di ehercito secreto a tira mata cu sanger friu durante un atake. Seis enfermo a sali herida.

ULTIMATUM NA ALEPPO

DAMASCO, 4 april. — E mando di ehercito di Syria a pone un ultimatum na e grupo rebelde di oficialnan na Aleppo.

E mando di ehercito di Syria a duna e officialnan rebelde tempu pa entrega nan mes. Si nan haci esaki, nan lo considera nan e ora ei como desertadornan, cu a cobe arma contra e gobierno legal.

Radio Damasco a anuncia, cu e grupo militar na Aleppo, na norte di Syria, cu a lanta contra e coronelnan, cu a ebecuta siman pasa un golpe di estado na Syria, a pidi president Nasser di Egypto di manda avion y trupanan pa Syria, pa yudanan pa restablece e republica Syrio-Egypto cu nan a aboli.

Radio Aleppo tabata den laira atrobe, y nan a transmiti den nomber dje oficialnan lider dje republica Arabe Uni.

E stacion a desmenti e noticia di radio Damasco, cu ta bisa cu oficialnan liber a pidi president Nasser di Egypto, via e embahador di Egypto na Beiroet pa ayudo militar.

ATAKE RIBA HOSPITAL DOOR DI EHERCITO SECRETO

ARGEL, 4 aril. — Un comando di ehercito secreto a haci tempran un atake riba un hospital particular den e barrio Bouzareah, na Argel. Nan a tira cu pistol riba e pacientnan cu ta den nan cama.

Segun e prome noticianan na a mata nuebe persona of heridanan seriamente.

E grupo tambe a laga carganan explota, door di cual e hospital a cai den otro.

Segun noticianan cu a caba di drenta nan a mata nuebe Argelino y a herida shete.

E comando cu ta consisti di mas di 15 bomber, cu a yega den 4 auto na e hospital, a tira prome riba e edificio y despues nan a drenta den e cambernan y a tira varios Argelino.

Mientras nan a laga e morto y heridonan den nan cama, nan a pone un kneedbom di mas o menos 15 kilogram, den e kantoor dje director dje hospital.

E CUBANO PEDRO RAMOS A SER MANDA PA INDIANS DI CLEVELAND

ORLANDO, Florida — E club Minesota Twins a manda e pitcher cubano Pedro Ramos pa Indios di Cleveland, a cambio di e pitcher Dick Stigman y e inicialista Vic Power.

Minnesota a anuncia e transaccion promer di a cuminza e wega di exhibicion cu nan a celebra ayera tardi contra e Yanquinan di New York.

Ramos, pitcher derecho di 26 anja di edad, tabatin un promedio di 3.95 carrera limpi permiti anja pasa, pro a gana solamente 11 partido contra 20 derrota. E total aqui tabata e mayor number di derrota pa un pitcher di Liga Americana, durante e temporada qu a termina. Durante e ultimo cuater torneonan, Ramos a termina cu e total di mas tantu derrota.

Stigman, un pitcher zurdo di 26 anja di edad, a logra dos victoria y cinco derrota anja pasa, pero tabata for di accion for di dia diez di april te dia cinco di juni.

Power, cu ta un bateador derecho di 31 anja di edad a conecta na tres ocasion pa un promedio superior di 300 den Grandes Ligas. Ultimo temporada sinembargo el a bati solamente 280, cu un total di cincu cuadrangular.

E ASESINATO RIBA PREMIER DI OEROENDI

OESOEMBOERA, 4 aril. — E exminister interino di Oereondi, Jean Ntidendereza a wordu condena pa morto pa motibu di su participasion den e asesinato di principe Louis Rwagasore, ex premjer di Ooeroendi. Nan a mata esaki anja pasa oktober mientras e tabata come na un restaurant cerca Lago Tanganjika. E dos complisenan entre cual tin un Griego, a banja castigo di morto. E ex president dje partido cristian democratico, Joseph Biroli a banja castigo perpetuo den prison. Cincu otro acusado, entre quien tin dos griego a banja castigonan den prison cu ta varia.

SONNY LISTON A HAYA ADVERTENCIA DI AUTORIDADNAN

HARRISBURG — E pugil mericano Charles (Sonny) Liston, aspirante pa e corona di peso pesadonan, a ricibi un carta di advertencia di autoridadnan di estado di Pensilvania pa via cu el a comete un infraccion riba e reglamento di transito di estado di New Jersey, segun a ser informa ajera.

Pa via cu el a corre su auto cu un velocidad di 114 kilometer pa ora, nan a kita su licencia pa 30 dia. E limite caminda el a comete e infraccion, esta na New Jersey Turnpike ta 96 kilometer pa hora.

El a haya e advertencia aqui, pa via cu Pennsylvania y New Jersey tin un acuerdo reciproco di aplicacion encuanto sancionnan cu nan ta impone pa chauffeur cu infracciona leynan di trafico.

Sinembargo, den e caso aki, Liston a haya solamente un advertencia di e autoridadnan pa via cu ta promer biaba cu Liston a comete tal infraccion na New Jersey.

CREDITO MERICANO PA BRAZIL

WASHINGTON, 4 april. — For di circulonan financiero na Washington nan a tende cu segun nan ta spera e gobierno di Merca lo anuncia pronto un credito special di 131 millon dollar pa Brazil. For di basta tempu caba nan a tuma e krediet aki den considerasion. E credito aki ta pa contribui na e ehecusion di projectonan di desarollo den e parti noreste dje pais.

ECUADOR Y CUBA

QUITO 4 april. — Equador a kibra e relasionnan diplomatico cu Cuba y o no reconoce e gobierno nobo di Argentina.

E sub minister di asuntunan interino, Gonzalo Cordova, a anuncia e medidadanan. E forzanan di guerra a insisti pa kibra relasionnan diplomatico cu Cuba.

TERREMOTO NA PERSIA ORIENTAL

A causa di un temblor fuerte di terra diadomingo pasa cerca di Birjand na Oost Persia dos persona a muri y tres ta herida. Un cantidad di hende ta sin cas.

LIZ TAYLOR TA BAI PARTI

E artista di cine Elizabeth Taylor y e cantor Eddie Fisher ta bai parti. For di algun siman caba ta corre rumor tocante e partimentu aki. Pero Eddie a desmenti nan algun dia pasa.

CUAZOLENJO A MURI NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 4 april. — Nan a hanja den awa di Oudezijds Achterburgwal na Amsterdam e cadaver di un trahador di fabrica di 24 anja, cu a nance na Corsow. E cadaver no ta mustra rastro di crueldad y e mester tabata basta tempu den awa. Polis ta supone cu e bomber cu probablemente ta bow di influencia di alcobol a cai den e canal y a muri.

E „CAMA"

LONDEN, 4 april. — Senjora Edoesei, esposa dje minister Gbanes di industria cu a causa hopi critica den su pais door di cumpra na Londen un cama cu ta cubri cu oro pa 30 mil florin, a manda e cama riba algun e no a drumi ni sikiera dos, bek pa e empresa".

Mi no kier papia tocante esei, asina senjora Edoesei a bisa den su flat na Londen", mi casa ta un politico y nan ta pone tur cos riba nos. Su casa a declara siman pasa cu un cama di 30 mil florin e no ta hanja socialista.

Intentonan di mediacion den huelga di marineronan mericano

WASHINGTON, 4 april. — E minister Mericano di trabao a cuminza na Washington cu deliberacionnan pa trata di hanja un solucion pa e huelga di navegacion na e costa este. Riba peticion dje minister e representantenan dje companianan Naviera na e costa occidental dje tres organisacionnan dje navegantenan cu ta huelga a reuni na su oficina cu e mediadornan di gobierno.

E huelga ta dirigi contra 12 compania di navegacion dje Pacific Association.

LIDERNAN DI GOLPE DI ESTADO DI SYRIA NA SUIZA

BERN, 4 april. — E departamento Suico di asuntunan politico a anuncia, cu siete coronel di Syria, cu tabatin e mando na e recien golpe di estado na Syria, a yega na Ginebra.

NAN NO TABATIN BROHERA SABI

HAMBURG, 4 april — E 130 Hamburgonan cu nan a pone diasabra na Quarantaine pa motibo di un posible causa di brohera sabi riba e bapor „Indian Security", den e puerto dje ciudad menciona, a sali for dje isolacion pasombra nan no tabatin brohera sbi. „Indin Security" a yega diabiernes na Hamburg for di Rotterdam.



Na un explosion subterraneo den un mina di carbon na Burnley, Norte-Inglaterra, como 16 minero a perde nan bida y 40 a queda herida. Un poliz ta yuda aqui un dje heridonan y e cara ta munstra tur e pena y dolor cu e tabatin di soporta den e mina.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Esaki pa bai bo... 2. „Haciele cerra su boca!" 3. „Awor hui prome cu e tata y su hendenaa sali pa buskele"!



GRADICIMENTO

Pa medio di esaki, nos kier extende nos gradicimento na Dokter- Zuser- y Verpleegsternan di San Pedro Hospitaal y na tur cu di un of otro manera, a yuda y mustra nan carinjo y a companja nos durante enfermedad y morto di nos inolvidable mama di crianza,

SRA. VIUDA ANITA MARTES-KEMP

Aruba, 4 di april 1962
Famllia W. R. v.d. Wall Arnemann

Dobbel triunfo pa Don Bosco den inauguracion di competitie

E temporada oficial di basketball 1962 a keda inaugura dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. Un corto ceremonia a worde teni promer cu e patido inaugural entre e dos equiponan di juniors di Aruba Jrs y Don Bosco.

Despues cu e dos equiponan junior aki a camna rond di tereno cu banderanan di Antillas Hulandes y di Aruba Basketball Bond, door di e activo secretario di Aruba Basketball Bond Frere Theodorus a worde teni e speech di custumbra. Como cu e president di A.B.B.. sr. Isaac Franka debi na su trabao no por tabata presente, e anja aki e speech oficial a worde teni door di e secretario. Su palabranan tabata pa yama un bonbini na e publico cu a acudi pa presencia e weganan di inauguracion, di gradici tur esunnan cu ya a duna cooperacion pa realizacion di e campeonato y di estimulo pa e clubnan pa hunga tur loke nan tin, pero pa percura di keda semper sportief. Cu palabranan den e mes sentido aki, senjorita Carmen Every, Reina di Deporte a dirigi su mes luego na tur presente. E tambe a pone enfasis ariba cu ta mes importante, keda sportief cu gana un wega. Descando tur hopi suerte y exito srta. Every a termina su discurso.

Luego e Reina di Deporte a haci e sake oficial pa e partido di juniors entre Aruba Jrs. y Don Bosco por a cuminza. E encuentro aki a caba den un victoria pa Don Bosco Jrs. cu score di 24 pa 4.

E segundo partido di e anochi tabata di A-klasse entre Aruba Jrs. y Don Bosco. Tambe den e wega aki e muchanan di Don Bosco a resulta superior. Nan a gana cu score di 42 pa 33.

Weganan pa awe nochi

Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz ta worde hunga awe nochi dos partido mas di e campeonato. Di B-klasse masculino lo topa otro Estrella y Plymouth „B", mientras cu di A-klasse lo enfrenta otro e quintetonan di N.W.I. Stars y esun di Plymouth „A".

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e hobencita Glenda Tromp. Felicitacion ta bini especialmente di su mama y tata, y especialmente di su rumannan Lina, Rica, Arlina y Tromp.

NANDO A K.O. PAUL PENDER

(Di nos correspondent na Corsow)

WILLEMSTAD, 4 april. — Segun nos a tende for di correspondencia particular. Sugar Boy Nando parce a ser kita for di e lista di „Sparring-partners" cu kendenan e ex-campeon mundial peso mediano Paul Pender ta entrenando, en preparacion pa su proximo pelea pa e titulo contra di campeon Terry Downes. Den un pelea di entrenamento Nando a dal e ex-campeon manda lona. Un confirmacion oficial di e noticia aki nos no por a hanja. Te ainda no tin mas noticia conoci tocante di e torneo di Nando door di Europa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent nal Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 4 di april

DE VEER 1.30 „The boy who stole a million" a.l. — 8.30 „Some like it hot" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gran Hotel" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The last mile" 18 j.
AURORA 6.00 „Viva quien sabe querer" a.l. „For the first time" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Three came to kill" a.l. 8.00 „Heller in pink tights" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00. Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00. Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 4 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12,45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1,30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
8.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
00.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
00.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 4 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advlurosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
8.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruna
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 4 de abril 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infaucia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Sanne
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 4 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
16.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Muno
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 6 —

Den su boz tabata resona un desenganjo asina grandi i sincero. cu Ingrid a hanje obliga di hiza cara mire. Tabatin un glans triste riba su cara i e mucha muhe a sinti su resistencia ta debilita. Tā pakico lo e no haci algu cu ainda nuncia el a haci i loque hamas lo e bolbe haci?

„Bueno anto. Riba camina pa Golzheim el a dicidi diripiente i contento. Lih cel a drenta den e taxi cu su acompanjante a stop pa nan.

Ingrid tabata sintie na un manera extraordinario atrae na e nomber aki. E tabata casi familiar mes. E homber aqui tabata grandi.i balente i sportief i apenas e por tabatin 5 of 6 anja mas bieu cune. Ora cu e sonrei — i e tabata sonrei diferente bez — e plooinan serie tabata disparce foi su boca energico i e ora ei su cara tabata contentu manera un mucha, loque a ser ainda mas accentua pa motibu di su cabei blond.

Pero su frenta altu i anchu tabata denuncia inteligencia i decisivo. Den su wowonan franco i color gris, cu na un manera sobrio e investigante atbata vigila rond di dje, tabata sali un mirada ardiente ora cu e keda ta mira Ingrid.

Cu un decencia ehemplar e tabata yuda Ingrid sali foi e taxi i a paga e chauffeur. Prome cu el a drenta e hardin cu tabata rondona e restaurant, el a cohe na man, loke gustosamente e mucha muhe a permitie.

„Dispensa mi cu sinda mi no a presenta mi na bo. Mi nomber ta Die..."

Ingrid a hala su man atras masha pura i a pone esaqui riba su boca, pa quita esaki djies despues trobe.

„No, por fabor, no."

„Paquico no?"

Ingrid a duda un momento i a bisa lihe:

„Pasobra bo ta trata mi asina simpatica."

El a keda ta mira e mucha muhe asina increible. Despues di un rato el a hiza su skouder diciendo:

„Esei mi n' ta comprende."

„T'asina dificil esei ta pa comprende anto?"

„Generalmente no. Pero den bo caso lo mi a bisa: si. Mi n' por figura mi cu lo ta existi un hende riba mundo cu lo bo por desenganja boluntariamente. Pasobra solamente desenganjo por ta motibu di un semchante proceder."

„Wel, b'a dal martin net riba cabez di clabu. Mi a yega di conoce un tempo un colega cu mi tabata gusta asina tantu, cu tabata parce mi cu mi tabata stime. Hasta nos tabata comprometi. Pero riba cierto dia el a bin bishita mi ia bisa mi cu tur cos a termina entre nos dos. El a cerra conoci cu yiu muhe dje director. Prueba es cu el a casa tambe cune. I na e manera el a bai dilanti masha lihe."

„Cu otro palabranan el a desilusiona bo."

Ingrid a sagudi cabez.

„In foi dje dianan ei qui ora cu bo mira un hende homber bo ta haci un circulo grandi i pasa rond di dje."

Ingrid a bolbe sagudi cabez.

„Pero bo n' por a yega di pensa tambe cu no ta tur homber ta casa pa haci carrera Srta? Nunca no por a drenta bo cabez cu por ta existi den mundo un cos cu ta jama amor tambe?"

Ingrid a keda ta mira e homber cu wowonan grandi i anchu abri.

„Mi ta respeta bo punto de vista, pero lo mi haci tur cos, pa proba bo cu bo ta equiboca bo. Lo mi bisa bo mi apellido. Pero ora cu nos ta combersa cu otro bo por bien jama mi Dieter numa."

„Mi nomber ta Ingrid."

El a cohe Ingrid na braza i munstrando cu su man robez na e restaurant, el a bisa cu un gesto di invitacion:

„Mi por tin e gran placer di por invita mi dama alta aprecia den e palacio aqui na unda stoma humana por hanja tranquilidad i satisfaccion?"

„Cu mucho gusto mi caballero". Ingrid a responde na e mes manera carinjoso i nan a mira otro ta hari.

„Mi no ta un bebedo di binja", Dieter a bisa, ora cu nan a acomoda nan dilanti dje mesa." Nos Hamburgernan ta gusta bebe algu mas fuerte, mas picante."

„Wel, nos tambe na sur-alemania ta aprecia masha tantu un gota pica."

„No me digas! I ta kico bo ta bai bebe? Mi ta meen prome cu cuminda? Un cos cu ta abri apetit alavez."

„Mi ta bebe mescos cu bo tambe ta bebe."

„Bueno: larga nos scohe anto algu foi sur-alemania."

Un ora despues ora cu e waiter a kita e tajonan. schaal i glasnan. Dieter a propone pa nan bebe un koffie.

„Cu muchu gusto". Ingrid a responde.

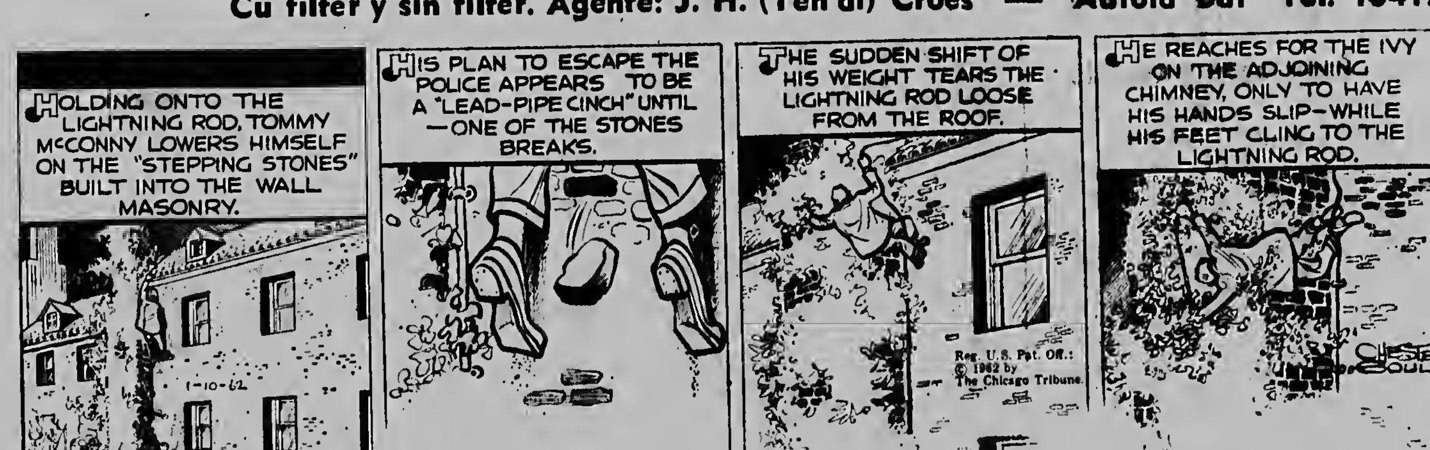
Ora cu e koffie a ser sirbi, Ingrid a tuma sucu cu lechi.

„Permiti mi sirbi bo?"

Dieter a sagudi cabez. Prome cu el a gradicie, el a cohe Ingrid su man i tabata caricia esaki suavemente. E no a hala su man i un sintimentu di felicidad a podera di dje. Su curazon tabata jen. Su bistanan tabata bai foi Dieter su man fuerte na esaki su wowonan brilliando. E homber a leza den esakinan cu e no tabata indiferente mas dan bieto dje mucha muhe.

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

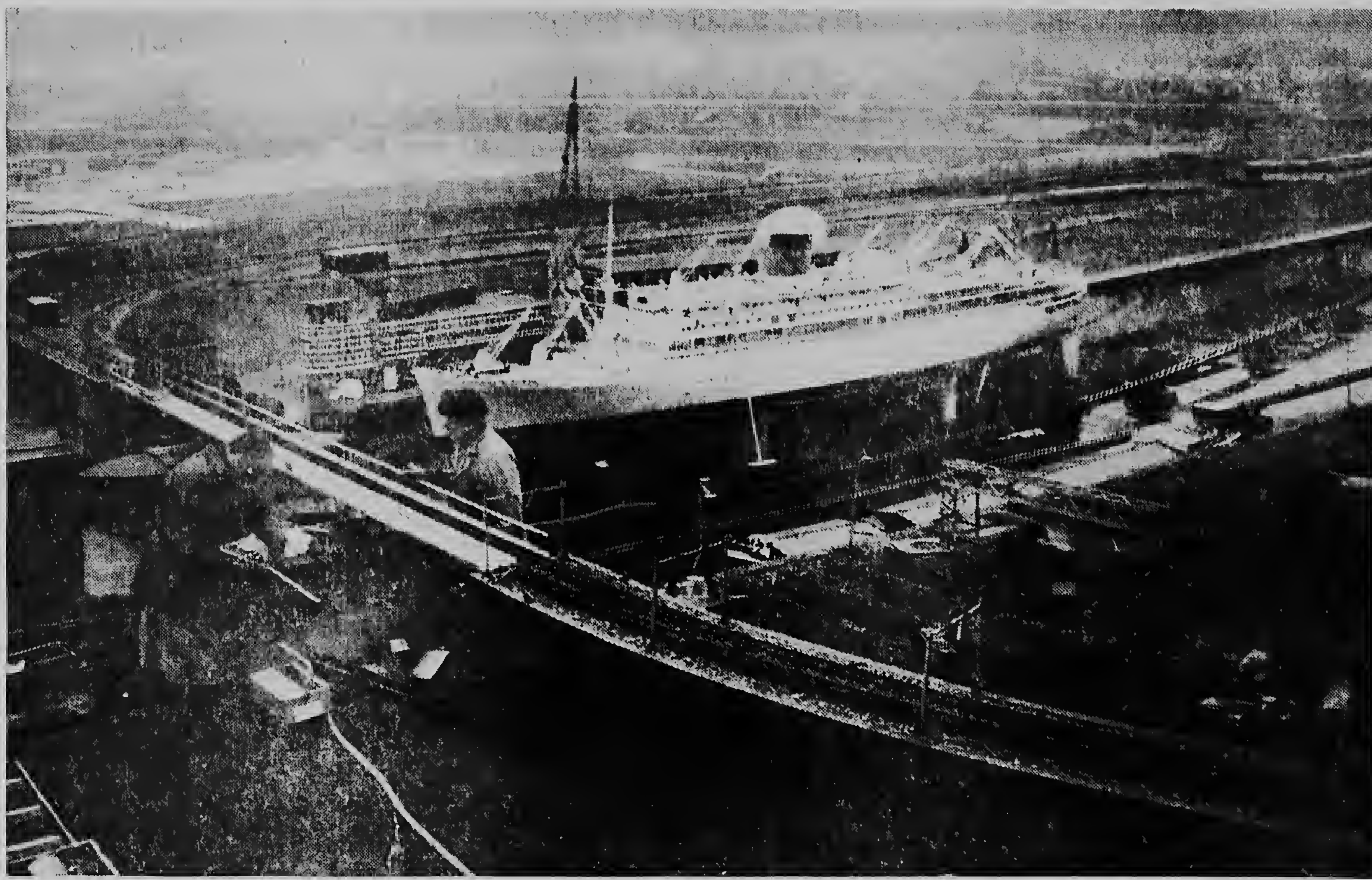
1. „Teniendo na e bliksemafleider Tommy McConny ta bahando poco poco contra di e muralla". 2. „Su plan di scapa for di e polisnan ta bayendo bon te ora cu un di e piedranan ta kibra". 3. „Diripiente su peso ta kita e bliksemafleider for di e dak. 4. E a jega te na e matanan ora cu su man a slip y su pia a lora den e waya di e bliksemafleider.



RIP KIDDY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo.
MAXWELL HOUSE KOFFIE

... balanan di Rip ta perde den e stof cu ta bini..." 2. „Atras cuidao"! 3. „Mi ta deranan pa mil anja mas"!





Pa di 10 bez tras di otro e miniatuurstad di La Hava „Madurodam" ta abri su portanan. A traha masha duro durante ultimo dianan pa por a vert e diferente edificionan y emplazamiento, di moda cu e multitud di bishitantenan cu ta spera e anja aqui, hanja un bon impresion dje ciudad chiquito.

DOS ANJA SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO NA NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 4 april. — Segun un comunicado dje ministerio di defensa nan a dicidi di aboli e tempu dje prome ehercicio entre e soldanan den servicio militar obligatorio dje tres partinan dje forza di guerra, cu ta checuta servicio regular na Nieuw Guinea occidental. Esaki ta nifica, cu awor tambe e soldanan den servicio obligatorio dje forza real terrestre, cu ta checuta na Nieuw Guinea Hulandes un servicio regular, mester keda en total 24 luna bao di arma. E ta valido tambe pa e parti dje soldanan den servicio obligatorio dje forza real aerea, cu ta sirbi na Nieuw Guinea Hulandes, cu te awor a sirbi en total menos cu 24 luna. E medida aki no ta wordu checuta riba e cader y specialistanan dje forza real terrestre, cu a cuminza nan prome ehercicio prome cu agosto 1960 y tampoco pa e sobra soldanan den servicio militar obligatorio cu a cuminza prome cu october 1960 cu nan prome ehercicio

INCIDENTENAN DEN REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 4 april. — Personanan no identifica a obliga den e republica Dominicana dos emisora di radio bao di amenaza di arma di lesa un declaracion cu ta dirigi contra e gobierno.

Na un incidente riba cava ta San Cristobal, na unda na a pega un oficina dje banco agricola na candela, un coronel di ehercito a tira un homber mata. Tambe na Santiago y na Puerto Plata tabatin incidentenan entre civilnan y guardadonan di orden. Tabatin algun morto na e incidentenan aki.

Un bosero dje palacio presidencial a bisa, cu e incidentenan ta forma un parti dje complot sinister internacional contra e democrasia cu ta creciendo den Republica Dominicana.

Segun otro noticianan tin relacion entre rumornan, cu e gobernacion di propiedadan dje ex-dictador Rafael Trujillo y e empresanan di su familia a pasa den man di gobierno.

Nan ta exigi pa duna e terranan cu Trujillonan a horta na nan donjo.

22 PERSONA A MURI NA WEST JAVA DI BROHERA SABI

DIAKA&RTA, 4 april. — E epidemia di brohera sabi na West Java a costa caba bida di 22 persona, asina nan a anuncia oficialmente.

Nan ta calcula e cantidad di persona cu tin e efermedad aki riba 250.

SPIONAHE NA SUR SLAVIA

BELGRADO, 4 april. — Na sur Slavia an a descubri anja pasa en total 325 espia estranhero, asina nan a publica ayera den un rapport di gobierno na Sur-Slavia. Mas o menos un cuarto di e espianan aki tabata traha pa e servicio secreto di Albania.

„WASHINGTON POST" TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 4 april. — „Washington Post", a puntra den un articulo si e hendenan di Moscou na Havana a hanja dificultad cu Fidel Castro. El a agrega, cu nan lo pensa esaki despues di un discurso cu Castro a tene algun dia pasa den cual esaki ta ataka e sekretarisme.

„Nan no por saca nada otro afor dje teesto completo aki door dje discurso aki cu e kliek di Castro Sierra Maestra a hanja basta dje actitud arrogante dje Bolsiewickienan bieuw cu ta keda safe na Havana durante e parti di mas grandi dje lucha contra Batista, asina e corant ta scirbi.

„Castro tabata dirigi su mes principalmente contra Naibal Escalaste, un sucesor dje sistema comunista.

Escalante, cu a sali for di Cuba, pa bai na lugarnan mas sigur na Tsjecho Slovakia, a wordu acusa di un cadena di herejia y tambe di ambicionnan personal y di sektarismo ciego.

E chaos mas interesante ta, cu hopi dje acusacionnan contra Escalante por wordu usa masha bon contra comunistanan prominete, cu probablemente ta forma e meta di e atake di Castro. Asina „Washington Post" a scirbi.

CONSEHO DI SEGURIDAD A REUNI PA DI MIL BIAHA

NEW YORK, 4 april — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, cu na anja 1946 a reuni pa di prome biaha, ajera a tene su di mil reunion pa papia pa di 192 biaha tocante e problema di Palestina.

E conseho a tene mas tantu reunion pa e kestion-Palestina. Na di dos lugar ta bini e kestion-Kasjmier cu 99 reunion. Despues ta sigui, asuntunan di procedura, reunionnan, Indonesia (76 biaha), Congo 59, Griega 49 y Korea 44.

TRANQUILIDAD NA ALEPPO

Despues di e lantamentu di un grupo di oficial den e ciudad Aleppo na Noord Siria, e soldanan a regresa na nan guarnicion, asina Radio Damascus a anuncia. Pero e trafico entre e ciudadnan ainda ta prohibi.

Na Istanbul nan a ricibi noticia for di e frontera turco-syria, segun cual durante hringamentunan na Aleppo en total 150 hende a muri.

Manera ta conoci e oficialnan na Aleppo a lamta contra e lidernan di ehercito, kendenan siman pasa via di un golpe di estado a tuma poder over.

BALUARTENAN DI NOORD SYRIA BOMBARDEA

TEL AVIV, 4 april — E emisora israeli di radio a ripiti un noticia di Radio Aleppo, den cual nan ta anuncia cu avionnan dje forza aerea di Syria a bombardea e rebeldenan na Noord Syria.

NASSER TOCANTE SYRIA

CAIRO, 4 april — Radio Cairo ta yama cada tempu un texto di un declaracion di president Nasser di Egypto. Esaki ta hisa cu e ta dispuesto pa segura cada lucha pa e futuro di Syria y evita derramamentu di sanger, e lo apoya nan, si e partidonan na Damasco y Aleppo y otro comandantenan militar y e lidernan civil di Syria ta di acuerdo.

NOTICIA DI ARGENTINA

„AFP" a anuncia for di Brussel cu e embahador di Argentina ayanan, general Cuarantia, a tuma su retiro como cion. Den e pais aki nos no kier expulsa e admiradornan aki di heroenan fr di ley, asina e abogado a bisa.

UN ANTILLANO CU HOPI BRIO

El a presenta su mes como ministro plenipotenciario na Hulanda

AMSTERDAM, 4 april. — Mucho bez ta pasa cosnan grandi na estranheria cu nos aqui na un isla chiquito manera Aruba ta dificil pa nos quere of comprende com un of otro cos por ta posible.

Asina ta pasa ultimamente cu un Antillano di 36 anja di edad, marinero di profesion, a ser inscribi como trahador na Hulanda. Pero ya ta algun tem cada cu e tercio aqui a hanja su retiro i e no tabatin ningun sorto di entrada. Asina „Algemeen Handelsblad a bisa i a continua. Foi un cel di telefoon na Haarlem nan a bati jama basilico catedralico St. B&avo i a puntra pa e plebaan. Como e plebaan no tabata presente, e capelaan a papia cune.

„Bo ta papia aqui cu Lampe, ministro apoderado di Antillanan Neerlandes", asina e marinero a bisa. „Ta bini un hende di color foi Antillas cerca bo. Su nomber ta F. Su circunstancianan t'asina precaria cu insistentemente e ta suplica pa f 50.—. Bo tin bondad di dane e suma ei? Mi ta regla e asunto ei cu bo mas pronto posible".

Nan a cohe e kapelan cabez abao. Tendiendo nember dje ministro, el a dicidi di no duna e marinero f. 50.— sol, pero di su bon curazon el a duna f. 5.— di su mes sacu apart acerca.

Com cu ta, e mentira a bin sali na cla. Nos marinero mester a presenta riba tribunal. E chanza aqui a ser recompensa cu dos luna di prisen.

ASALTO DI BANCO NA ALEMANIA WEST

AKEN, 4 april — Dos hombr arma a penetra den un filial di Kringspaarbank na Monschau. Nan a hands-up tur empleadonan y a cohe 20.000 mark bai cune.

Un dje asaltadornan a tene e empleadonan den un posicion precaria cu su revolver dirigi riba nan, mientras e otro tabata horta tur loque e por a hanja.

Luego el a bai na e kluis y a grapa tu placa di papel cu e por a hanja.

Ambos homber a disparce den un auto Ford color berde cu tabata para dilanti.

Despues nan a bin hanja e Ford berde den un cunuen, pero e hombernan a disparce manera ora cu bo tira salu den awa.

Poliznan ta haci investigacion.

CAS PA AUSTRONAUTONAN

E consehero juridico despues a participa prensa cu sigur sigur su clientenan lo no acepta e casnan, si Casa Blanca expresa su mes contra aceptacion. El a bisa cu e admiradornan di e astronautanan a ofrece e casnan cu bon intenprotesta contra e abolimento di president Frondizi.

NOTICIANAN CORTICU

KOPENHAGEN, 4 April — Gobierno Danes a ofrece na parlamento un proyecto di ley pa haci imposible e zendernan riba lamar cu no ta reconoci oficialmente. Nan quier haci castigable instalaion di semehante zendernan. Y tambe e uso di dje pa propaganda y hacimento di servicionan, manera traficacion y semehantenan.

— — —

Dos prisonero a hui for di un prison na Solstedt den districto di Alemania Oriental y a yega Alemania Occidental den panja di presu. Nan a bisa cu nan a ser sentencia pa motibu di un esfuerzo frustra cu nan a yega di haci caba pa handona Alemania Oriental.





Un combito di artistanan Hulandes conoci, uni den „Artiestenactie Tegel-Zilvervloot" bao di presidencia di Cees de Lange a barca su mes na Amsterdam den principio dje accion na gran escala pa stimulacion di venta di e tegel conmemorativa, pa e boda di plata di pareha real hulandes. Produccion dje venta aki, manera ta conoci, ta na beneficio di e regalo nacional. E portret mas ariba: Cees de Lange ta batizando e accion. Riba steiger nos ta reconoce luego Teddy y Henk Scholten, Willy Walden y Piet Muiselaar. Mas abao: E Wamas a perde pa negligencia e vapor cu a sigui pa banco di Amsterdam y pa stadhuis, pero nan a logra hanje toch pa medio di un sloep.

ARIES
21 Maart — 20 April

Sea prudente ora cu bo hanja asuntonan financiera di atende. Corda haci uso di bo tactico.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tin bon aspectonan pa haci compra. Bo ta sali facilmente ganja. Den amor bo tin cierto preferencia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe bo tin e chens pa soluciona cierto problemanan. Pero lo bo alcanza mas tantu cu deliberacionnan confidente.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Concentra bo riba interesnan mas objectivo. Bo por evita facilmente un dificultad.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo tin awor ocacion di trece bo mes i bo interesnan bao di atencion. I esei ta na bo propio interes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

A bira tempo pa dicidi ora cu tin asuntonan pendiente. Busca un medida.

LIBRA
23 September — 22 October

Pone atencion cu bo ta haci e uso preciso pa tur bo talentonan i posibilidadnan.

SCORPIO
23 October — 22 November

Larga bo partner matrimonial i otronan cu bo avisa bo duna bo un bon conseho. Bo ideanan ta bon.

23 November — 21 December

Bo por cosecha hopi adelanto den bo trabao i ocupacionnan. Conecta combersacionnan confidencial.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Larga personanan queri comprende cu bo ta haci algu pa nan. Tene cuidao cu kestion.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

E acento ta awe riba bo cas, bo famia i bo ambiente di custumber. Cuidao pa bo no sentencia inocente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E dia di awe ta adecuado pa cierto relacionnan cu otronan cu ta larga hopi di desea.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y Pelion?" „E ta keiru cu Dundee Greer". 2. „Ewnan bo tin un caso di odio na prome vista"! 3. „Na unda e caminda aki ta bai ah"? „Na e berdad, senjorita".



PEPITA

1. „Bo tin suerte cu bo tin esposo cu por haci e cosnan aki"! 2. „Mi ta kere cu e a keda bon.." 3. „Ah e ta traha perfectamente!" 4. „Bam awor pa bo drecha e tubu den e cushina".



ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 5 APRIL 1962 | No. 4308

Vergunning contra monopolio

HUSTICIA TA PROHIBI SIGARIA CABALLERO

Denter di ocho dia N.V. Camarena mester stop produccion

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 5 april — Pa orden di procureur Generaal N.V. Handel- en Industriemaatschappij a hanja aviso cu denter di ocho dia e mester stop cu su produccion di sigaria. Si no cumpli cu e aviso aqui, anto e stopmentu lo mester tuma luga door di brazo fuerte. Esaqui Sr. H. J. W. Bennebroek Gravenhorst, director di N.V. Camarena a hanja tende ajera tardi laat, den forma di un notificacion di deurwaarder. Lo e mester pensa awor quico lo e por haci di su banda.

Proceder contra N.V. Camarena por a spera foi dia 20 di februari u.p. cu e empresa akui a cuminza cu produccion di e marca di sigaria „Caballedo" y a trece esaqui den comercio. Ocho luna despues gobierno A. D. Jonkheer, cu ta fabrica e marca „Antilana".

Deurwaarder na bishita

Tabata cla cu esaki, mester a trece un conflicto cu autoridad. Sinembargo enter Maart a pasa sin cu a socede nada. Sinembargo awor e asunto a yega den un stadio decisivo.

Sr. Gravenhorst a ricibi den su calidad di director di N.V. Camarena e deurwaarder na cas dialuna 4'or 1 15 minuut. Net e tabata ocupa cu demas extencion di su hoben industria e proximo produccion di sigarianan di filter.

Den e documento oficial e notificacion a ser haci dje persona juridica. Antillas Neerlandes, representa pa procureur general na Corte di Husticia. Ta ser recorda na e monopolio di N.V. Jonckheer i e hecho, cu N.V. Camarena ta fabricando sigaria contra ordenanza nacional pa proteccion di industrializacion i construccion di hotel. Si e sociedad anonima aqui no cerra su empresa denter di ocho dia, anto e demandante lo haci uso di „tur e derechonan cu e tin na su poder" pa haci e clausbra aqui tuma luga. Asina tabatin skirbi den e documento cu sr. Gravenhorst a laga nos mira.

Vergunning

Manera ta conoci, N.V. Camarena ta dispone di un vergunning di establecimiento foi 1948, entrega pa e anterior director di Sociale & Economische Zaken. Basando su mes riba e aprobacion aqui na fabricacion di sigaria, reunion general di aciconistanan di N.V. Camarena a tuma na anja 1960 e decision di produccion di sigaria bao di propio marca. Entretanto ya foi principio di anja, N.V. Jonckheer a traha plannan di fabricacion di sigaria den un forma firme. I unbez e sociedad aqui a pols gobierno Antillana pa bini na remarca pa un monopolio. E alleenrecht aqui a ser concedi dia 12 di Juni anja pasa.

Na e momento ei gobierno no tabata sa cu N.V. Camarena tabata ocupa cu fabricacion di sigaria. Di su banda N.V. Camarena no tabata na altura, cu N.V. Jonckheer a manda un peticion pa monopolio. I ta foi e coincidencia di circunstancianan aqui tur demas complicacionnan a sali.

Di sr. Gravenhorst nos a tende ainda, cu N.V. Camarena riba dia 25 di maart anja pasa a importa e maquinanan necesario oficialmente. Tur e maquinanan aqui a yega, cu excepcion di uno i nan a ser instala i monta tambe riba dia 6 di juni, pues prome cu e monopolio a ser concedi na N.V. Jonckbeer. P'esei pa sr. Gravenhorst e instalacion di su fabrica tabata un hecho, prome cu esaki a ser prohibi pa estipulacionnan di monopolio. Ta solamente e maquina di cigaria cu filter a yega Corsou den un fecha mas despues.

Sr. Gravenhorst a munstra nos cu e tin e documentonan pa por proba tur cos; entre mas: e formularionan na inglaring di douane.

Quico haci awor!

Ta quico lo bai socede awor?

Cierto ta cu gobierno Antillano a concede un informacion extenso. Segun cu nos ta tende foi parti digno di confianza, a tuma tur detalles dje asuto aqui di parti legal na Hulanda. Punto di partida dje gobernacion ta, di exigi cumplimiento di un medida legal, esta: di cumpli cu e monopolio concedi na un empresa.

Si acaso e gobierno mes no intermedia, anto N.V. Jonckheer di su banda lo por exigi dje autoridad, cu a ser viola contra un tal monopolio. Anto e ora ci ta bini acerca cu e nificacion concedi na Antillanan Neerlandes ta particularmete dudoso. si den practijk mantenimiento di esaki no ser bon percura.

Entretanto ta jama atencion cu na N.V. Camarena a ser concedi un termino di ocho dia. No ta nada particular ni stranjo cu e termino concedi di ocho dia aqui, ta pa duna N.V. Camarena ocasion pa e exigi un huicio sumarisimo contra e intermediacion di gobierno. Esaki lo ta un extra indicacion cu gobierno Antillano ta empenja na obra mas prudente posible. Teoreticamente nos por comprende cu N.V. Camarena lo por pone autoridad responsable via un proceso civil pa tur e gastonan cu e por proba di a haci i honra su danjo i perhuicio cu lo e sufri ora cu en realidad su empresa mester cerra.

Nada ta ainda conoci di un proceder penal contra directie di N.V. Camarena. Esaki tambe quizas ta un indicacion di prudencia, cu cual e caso aqui ta ser tuma di parti di autoridad. Ademas den constitucion ta para cla cu violacion di estipulacionnan di monopolio por ser castiga cu maximal seis luna di castigu di prison.

Comoquiera cu te awor no a ser tuma ningun paso pa persigui sr. Gravenhorst of otro personanan respansable, por munstra pa medio di esaki cu autoridad ta wel convenci dje bon boluntad dje interesadonan. No ta ser acepta evidentemente cu nunca tabata an intencion di a viola ley. Awor cu den forma di un aviso di deurwaarder un aviso clasi ser duna, naturalmente e situacion aqui ta bira o.ro.

Diferencia

Di parti digno di confianza nos ta informa, cu e vergunning concedi na N.V. Camarena foi anja 1948 en realidad no ta marra na un cierto termino i di ningun manera tampoco no a ser aula. E vergunning aqui a ser basa riba arreglo di inversion pa empresanan 1946 cu tin como obheto na proteka Antillanonan naci contra concurrencia di estranheronan. Sr. Leopoldo Camarena, cu tapata pertenece na un di esnan na quende e vergunning aqui a ser concedi a nace na Republica Dominicana. Sinembargo e legislacion di monopolio tin un obheto enteramente distinto, esta: favorecimiento di desarollo industrial door di medidanan protector.

N.V. Camarena no a cuminza fabrica sigaria prome cu e monopolio a ser concedi na N.V. Jonckheer. Tambe pa medio di esaki jurisconsultanan a bini na conclusion, cu legislacion di monopolio a pone vergunning di inversion unbanda. E ordenanza nacional di dia 12 di juni u.p. a pone un prohibicion concreto. esta establecimiento di un fabrica di sigaria.

Door di esaki tabata tambe e deber di N.V. Camarena di prive dje fabricacion di sigaria i wel denter di plazo dje monopolio cu ta dura 5 anja. Segun observacion dje parti experto aqui e vergunning di N.V. Camarena ta fuera vigor.

Te ainda sr. Gravenhorst mes no a tuma advies juridico. Sinembargo lo e acudie na su abogado. Naturalmente lo e tuma e pasonan necesario den un termino di mas corto.

„Mascaruba" cu dos comedia potente

For di basta tempo caba Mascaruba — grupo Comediante Arubiano — ta ensayando dos potente comedias cu pronto lo ser presenta riba escenario di Centro Cultural. „Veneranda Dañarol" (E tesoro di Bonaire) ta un di nan y e otro jama „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI". Tocante esun ultimo nos ta duna algun detayes, como cu e promé presentación lo tuma luga diamars dia 24 di april y di dos dia 28 di april den e amplio sala di Centro Cultural

E comedia — cual tin un parti chikito di seriedad — ta ser bunga den un sala di juicio: „Tribunal Supremo No. 11 di Estado Nueva York", presidencia pa Su Honorable sr. Huez William Heath.

E estado ta trata e caso: ESTADO NUEVA YORK CONTRA GUILLERMINA VIEIRA (Christina de Freitas — acusada) tocante un caso di asesinato.

E comedia ta consisti di 3 acto, a ser traduci na papiamento pa srtas. Nena Vrollijk y Maria Kock, y ta bou di e dinamico regisión di sr. Piet Eelvelt.

Lo ta un juicio publico pa tur hende di Aruba, cu otro palabra: tur hende ta sinta den tribuna publico di corte (esaki ta Centro Cultural).

Manera cu e comedia ta ser bunga ta identico, ora cu aki na Aruba Juez tin cu trata un caso di asesinato of otro sorto di casonan.

Cu e comedia aki MASCARUBA ké demostra un bez mas cu e ta activo. E comedia mes ta hopi interesante, te hasta tin bez bo lo puntra ta pakiko nan ta grita otro riba escenario.

Bin mira Guillermina Vieira, cu lo ser defendé pa Mr. Steven (Osiin Boekhoudt). Bin mira representante di Ministerio Publico: Mr. Flint (Orlando Ferrol) den un rol di kita sombré. Otro personanan cu ta hunga den e comedia aki ta:

Britten, Helena: Croes, Mechi; Escalona, Bovi Every, Carmen Luisa: Fradl, Pepe: Geerman, Catrinchi; Gutierrez, Susana; Kock, Maria; Koolman, Rosalia; Lange, Clavel de; Martis, Ciso: Mathilda, Remigio; Paymann, Juust: Schwengle, Joopie; Tromp, Domi; Tromp, Yvonne; Vrolijk, Nena.

A APARECE ESTATUTONAN SAN FRANCISCO

ORANJESTAD, 5 april. — Segun suplemento di Curacaose Courant di 30 di maart u.p. e estatutonan di e Cooperatieve Crediet Vereniging San Francisco na Oranjestad a queda aproba.

E C.U. a ser funda pa srta. Idis C.J. Emers i sres. Alfred C. Martijn i Hildo C. Racamy.

E sociedad a ser acepta pa termina di 30 anja. Pa bira miembro di C.U. bo mester cumpra maske ta un accion di f. 10.— den e capital di e sociedad. Ora cu bo no quier ta miembro mas, bo ta hanja bo placa.

QUEHO DI EMAN NO TABATA ADMISIBLE

ORANJESTAD, 5 april. — Tribu nal den prome instancia no a declara admisible e queho di miembro di Staten C.A. Eman di Arubaanse Volkspartij contra un numero di directiva di Arubaanse Patriotische Partij. Sr. Eman a considera su mes ofendi i a exigi pa e motibu ei un suma di f. 100.000.—. Diferente persona a ser queha den e caso aqui. Na tratamiento dje caso aqui bao di buramentu hopi por a declara cu nan no ta miembro directiva di PPA. Demandante a ser asisti pa P.P.C.H. van de Voort, mientras esnan cu a bai queha bo, a cohe Burghardt como consehero.

Tratamiento dje caso aqui a dura hopi. Ta di spera cu Eman lo apela contra vonnis den prome instancia.

DIRECTIVA NOBO DI MILITAIR TEHUIS PROTESTANT

ORANJESTAD, 5 april. — Ultimamente nan a scohe un directiva nobo pa Stichting Christelijk Militairen na Savaneta. Na luga dje miembronan directiva cu tin di baha, cu ta E. van der Kuip, G. Gaikhorst i P. Schot a ser scohi sres. P. Pahud de Montages. D.J. Rebel i president i secretario i segundo secretario.

Demas miembronan directiva ta ds. J.A. Visser, penningmeester M. L. Kleisen. I e miembronan ta C. Meurs, C. de Mildt i C. Dekking.

MODESHOW A QUEDA SUSPENDI

ORANJESTAD, 5 april. — Pa motibo dje gran babel durante e weekend di 7 di april Y's Men's Club a decidi di suspende e modeshow di Sra. Betsy Reeberg te dia 14 di april p.v. E ora ei e show lo tuma luga na Basi Ruti.

De Jager President di Ensenjanza Protestant Uni

ORANJESTAD, 5 april. — Antajera nochi den local di Johan Wesley College na Oranjestad sr. C.A. de Jager a queda nombra como president di Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs. Dos otro miembro nobo den directie ta Sres. R. Pahud de Mortanges i H. van der Biest. A queda recligi sr. V. Edwards. E demas miembronan directiva ta sres. A. Macknack, A. Martin, J. Meljer, J. Polinet, J. Stewart i H. Timmer.

Vice-president Macknack a expresa palabranan di aprecio di elogio na e president cu a baha sr. G. Gaikhorst i sr. R. von Hoorn, cu a sirbi e sociedad mas di cuater anja largu i cu tabatis un gran parti den desarollo di Protestants Christelijke Onderwijs na Aruba.

Foi relato di secretario por mira cla con fuertemente e ensenjanza aqui ta creciendo na Aruba te ainda. E ta consisti awor foi kleuterschoolnan na Oranjestad, San Nicolas i Piedra Plat; scoolnan di Mulo (onder en bovenbouw) na Oranjestad i San Nicolas, cu na Piedra Plat un departamentu chiquito cu ta consisti di un 1e i 2de klas, cu ta reserta bao di Mon Plaisirschool na Oranjestad. Den anja di relato e scool aqui di Piedra Plat cu ta e scool di mas bieu di Protestant Christelijke, a ser tuma over pa Comunidad Protestant di Aruba. E klasnan 3 i mas ariba a ser tuma den Mon Plaisirschool. Solamente kleuternan i klasnan 1 i 2 ta banja les na Piedra Plat.

Mas alumnonan

E numero promedio di alumnonan pa anja 1961 ta notablemente mas altu 'trobe cu tabata na anja 1960. Pa Oranjestad (incl. Piedra Plat) e cijfernan ta:

Mon Plaisirschool: Kleuterschoil: 129 — (1960: 114).
Mon Plaisirschool: Mulo onderbouw: 319 — (1960: 272).
Mon Paisirschool: Mulo bovenbouw: 75 — (1960: 63).

Na San Nicolas e cijfranan ta asina:
Graf Von Zinzendorfschool: Kleuterschool: 65 — (1960: 57).
Graf Von Zinzendorfschool: Mulo onderbouw: 300 — (1960: 249).
John Wesley College: Mulo bovenbouw: 107 — (1960: 81).

E aumento satisfactorio aqui a bai companja cu e dificultadnan di custumber respecto alohamiento i provision di personal. Ta bini acerca cu awor cu e scool ta existi 6 anja, ta consisti e reemplazantenan pa esnan cu ta bai cu verlof. Bestuur ta considera su mes feliz te awor, cu no obstante despues di a pone hopi aviso, di a hanja semper bon maestri, door di cual bon nomber i sublime resultado di examennan. segun nos ta spera, sin duda lo ser duradero. Den e verslagjaar a ser nombra como cabez di Zinzendorfschool sr. H.C.L. Capel.

John Wesley College a ser extendi cu un local mas. Demas extension cu dos local i, a pidi un overdek e speelplaats. Graf Von Zinzendorfschool a organipa temporalmente un klas combina i a hiba e muchanan den un edificio di Loge. A pidi extencion pa e scool aqui. Pa Mon Plaisirschool Mulo (bovenbouw) no tabatin luga mas.

Gracia pa e cooperacion boluntario di Eilandbestuur i Stichting Jeugdcentrale La Salle, por a huur clubhuis na Dakota i mester hacj posible pa por aloja 4 klas. E edificio nobo di Mulo bovenbouw lo ser construi banda di Mon Plaisirschool. Probablemente pa September 1962. 4 local cu toilet, cuarto di maestro i un cuarto pa cabez di scool. Luego esaki lo ser extendi 'trobe cu ainda 2 local di les i un local special pa les di pinta i un pa les di natuurkunde i tambe un overdekte speelplaats.

Tur sospechado den e affaire di koper a ser declara liber pa corte

ORANJESTAD, 5 april — Antajera Corte di Husticia di Antillas Neerlandes den hager beraep a saca sentencia den e caso, cual tabata tratando foi principio di Februari di anja pasa. Y cu salamente tabata conaci camo „affaire di koper". Carte di Husticia a declara Gadfried Croes, e principal saspechado den e caso aqui, huntu cu das otro saspechada, liber. A base di acusacion Corte no tabatin pruebanan legal y convincente.

Nos por recorda nos con Godfried Croes banda di 1 di februari di anja pasa a ser deteni, sospecha di fraude den compra di koper i heru matralla na Lago.

Foi anja 1955 e tabatin contract cu e compania aqui pa tumamentu dje metalnan aqui, na cual contract o tabatin algun arreglo cu cohementu dje materialnan aqui, na cual naturalmente esun di prome tabata mas costoso cu e heru.

Sr. Croes a ser sospecha di a viola e arreglonan aqui na desventaje di Lago. Huntu cu dos otro sospechado, esta su voorman i un empleado di Lago, cu ta encarga cu control di enter e asunto, el a ser aresta.

Sr. Croes, cu na principio a ser cerra, a queda liber despues i a bai estranheria. El a cumpli cu un cobro adicional cu Lago a manda p'e.

X X X

Door di tribunal den prome instancia na Aruba na Augustus, nan a pidi contra sospechado Croes, un castigu di prison di un anja condicional cu un periodo di prueba di tres anja i un boet di f. 10.000.— of seis luna cerra.

Contra e voorman nan a pidi un anja di castigu incondicional, di tres homber a tende como sentencia ocho luna di castigu di prison, di cual seis luna condicional.

Sospechadonan a apela contra e castigunan aqui. Mr. P.P.C. van de Voort a procede como defensor di Croes, mientras M. P.V. Sjiem Fat a defende ambos otro sospechadonan.

PIANISTA RITA BOUBOULIDI DIA 10 DEN C.C.

ORANJESTAD, 5 april. — E brillante pianista Griega, tantu gusta i busca, Rita Bouboulidi lo duna un debut den e concert organiza pa Arubaanse Kunstkring na Oranjestad riba diamars 10 di april 1962.

Rita Bouboulidi a nace na Volos, Grecia.

Despues di brillante estudionan na Athne i Paris el a gana di premio pa e concurso di pianistanan internacional na Geneve (1949). El a sigui e „Meister Kurs" cerca Edwin Fisher na Luzern. Foi dje dia ei e ta biaha como solista mundo rond. E tabata toca entre otro cu: l' Orchestre Pasdeloup (Paris), e orkesta cu e Mozarteum Salzburg.

E residencia di orkesta (Holland Festival), e orkesta local di Sinphonia, e orkésta Philharmonica di Londen, e Romanan da Camara (Roma) na Bukarest i na Sowjet Unie.

Siguiente numeronan lo ser presenta:

Di tres suite im re mineur di Händel.

Fantasie op. 15 in do majeur (Wanderer) Schubert.

Sonate op. 5 den fa mineur di Brahms.

Serenade den la (1925) di Strawinsky.



Nos ta mira estudiantenan indones aqui ta train arma y ta haci ehercicionan militar. Tres bez pa siman e muchanan aqui ta interrumpi nan estudionan pa sinja maneha arma.

R.C.A. a supera Jong Aruba cu un score di dos pa un

(Di nos redactor deportivo)

Los Tricolores de Solito a keda den e torneo pà Copa Juliana ora cu diamars anochi nan a triunfa cu score preta di 2 pa 1 riba e oncena di Jong Aruba. E victoria aki ta duna e muchanan di Solito derecho di hunga por lo menos un wega mas cual lo ta contra di e equipo di Estrella dia 14 di april.

E partido, bon dirigi· pa referi Dunchi Tromp, no tabata uno di gaba. Especialmente e lineanan delantera di ambos equipo den mayoria di e wega a hung un futbol di poco caliber. Esun di R.C.A. tabata tin su momentonan bon den e promer tempo, pero den e segundo tempo ningun clase di combiacion por a worde constata. E linea delantera di Jong Aruba tabata tin unicamente un hungador cu tabata forza e atakeaan den forma efectivo. Esaki ta e boben y promisor Ange Perez, kende a demostra un biaha mas di tin capacidad y potencia pa bira un pilar fuerte di futbol Arubano. Pa yega na esaki y mester su mes eynan sinembargo e mester keda tuma e deporte na serio, practica manera debe ser y sigi cuida su curpa manera un verdadero deportista.

Despues cu na cada banda un atake a falla, den di 3 minuut di wega, keper Roby Simon di R.C.A. ta pasa un momentico di susto durante e proximo avance di e nortenjonan.

Ange Perez, ocupando e puesto di midvoor, pero moviendo den tur clase di direccion ya for di principio di wega, ta pone un shot for di links cu ta dal na tubo di gol y bin back den tereno. Linksbuiten Mariano Tromp ta contra e bala duro aden, pero e cuero ta worde debolbi door di un defensa tricolor. E scrimmage rapido y peligroso aki sinembargo no ta resulta den un anotacion.

Poco despues di parti di R.C.A. tambe ta surgi un atake peligroso. Yonko Alberts ta pasa un contrario y for di rechts ta pone un shot cu ta worde un poco desvia door di keeper Nel Frank. Un back sinembargo mester drenta rapidamente den accion pa kita e bala for di bai gol. Linksbuiten Juchi Jansen ta hanja e bala, pero ta shot na banda. Defensa di R.C.A. cu gran ayudo di centerhalf Cai Helder ta elimina diferente atake contrario for di tempran.

Linksbuiten Jansen ta hanja otro oportunidad poco despues. E ta tarda poco pa tuma su shot, loke ta duna un defensa di Jong Aruba net suficiente tempo pa domina e situacion peligroso.

Debutante pa R.C.A. Porfirio Eckmeyer ta pone keeper Frank na prueba cu un shot lastra den skina, cual e porter ta manda corner cu un uitval.

Dos rapido atake ta worde forma door di e delanteronan di Jong Aruba. Ambos ta caba na nada. Un rush solitario di Ange Perez ariba ala drechi ta worde culmina cu un sorpresivo shot tuma cu su pia robes. E bala a pasa dilanti di e portero sali out na otro banda di gol pa masha poco distancia for di e tubo. Un shot bunita, sorpresivo cu por a resulta facilmente den un gol.

Den di 35 minuut un rush di Yonko Alberts di R.C.A. ta resulta den un corner. Tres corner mas ainda R.C.A. ta hanja pa tuma promer cu Jong Aruba logra domina e situacion.

Alero drechi Mariano Tromp di Jong Aruba ta ricibi un voorzet for di links cu ta net bon pa e kop, pero e ta kop den direccion malo y e bala ta sali na banda.

Ange Perez ta salba honor.

Diezseis minuut bieuw e segundo tempo tabata ora cu Ange Perez ta salba honor di Jong Aruba. Keeper Simon ta sali pa intercepta un voorzet durante un atake, pero e agil delantero Ange Perez ta na e bala net promer cune y Perez ta schuit e bala banda di dje bai gol. Score 2 pa 1.

Realizando cu e ventaha cu nan tin ta minimo, e delanteronan di R.C.A. ta continua di busca mas gol cu shotnan largo. Nan no tin e gol bon midi, loke ta haci cu casi tur e shotnan ta bai out.

Den di 28 minuut un bon chens a bai perdi ora cu keeper Frank ta pomp un shot di Alberts back den tereno. Juchi Jansen a rush pa contra aden, pero e ta manda e bala out.

E partido ta caba cu score di 2 pa 1 pa R.C.A.

Gonzalez ta anota dos biaha.

Promer gol di e partido ta nace den di 42 minuut di wega. Ataka riba ala robes ta trece voorzet bon coloca door di Juchi Jansen y un kopbal, tambe bon coloca door di Evenio Gonzalez. E bala ta bai para te den net pa pone R.C.A. ariba 1—0.

Apenas un minuut despues cu e proximo atake R.C.A. ta bolbe anota. Un rapido combinacion di Yonko Alberts y Gonzalez ta laga e defensa contrario a tras. Gonzalez ta pone un shot den skina cu ta keda for di alcance di e portero pa pone e score board marca 2—0 na favor di R.C.A.

Segundo tempo

Cu diferente shotnan largo e team di Solito ta trata di sorprende e portero Frank, pero esaki cu tur e shotnan cu a bin den bon direccion, tabata bon coloca den su puesto. Cai Helder a pone fuerte shot, mientras cu varios otro tambe a pone cu sea a worde garra of a sali out.

Unico esfuerzo pa yega te dilanti di gol cu combinacion no a duna resultado ya cu keeper Frank a sali na tempo pa intercepta un bon voorzet for di links haci door di Yonko Alberts.

TEAM DI JR ANTIYANO CONTRA DAKOTA

(Di nos redactor Deportivo)

E oncena di Antillas Hulandes di Hubenil ta worde spera na Aruba otro siman pa hunga un partido. E wega lo ta contra di Dakota riba diasabra 21 di april. E equipo di junior Antillano a haci un bon papel den e recien teni campeonato hubenil na Panama. Siman pasa nan a gana di e campeon Antillano Sithoe cu score di 1—0 na Corsow.

Na Aruba nan lo enfrenta e actual campeonnan di Aruba, esta Dakota.



Esaqui ta un bista na Algeria despues cu e bestuur provisorio a tuma puesto na e luga aqui. Despues di bringamenunan entre trupanan frances y partidarionan di OAS burger y militarnan ta carga e mortonan bai cune.



Esaqui tambe ta Agelia. Un poliz caballeresco ta yuda un automobilista cu a bira victima di OAS cu a hinka clabo den su tire.

GOULART NA WASHINGTON

WASHINGTON, 5 april. — Merca a anuncia oficialmente cu e exito dje union pa progreso y mas en general e politica Mericano den sur dje continente ta depende pa un gran parti di Brazil.

Nan ta reconoce e posicion di enclave cu ta tuma e pais geograficamente den e comunidad Mericano politicamente esaki ta segun e opinion general dje observadornan na Washington, un leccion cu nan mester saca for dje prome dia di e bishita cu president Goulart ta haci na Washington.

„Mi ta spera, cu den e lunanan y anjanan cu ta bini lo ta posibel pa nos pa coopera mas intimamente, no solamente den interes dje hemisferio aki pero tambe pa henter mundu liber, asina president Kennedy a bisa Goulart.

Brazil tin speranzanan grandi riba e plannan Mericano y principalmente dje intento pa trece e nivel di bida di latino america y Merca den concordancia cu otro y di yuda e paisnan di Latino America pa realisa nan finesnan economico, asina president Goulart a declara na su turno.

Ambos president tabatin un entrevista largu bow di 4 wowo, di cual nada no ta conoci. Nan ta supone cu nan a papia tocante e kestionnan di Cuba, Berlin, y desarme. President Kennedy a duna e oportunidad aki un explicasion general dje obligasionnan di Merca den mundu. Nan ta kere tambe cu nan a papia tambe tocante e ambos kestionnan di nacionalisacion di companianan di exterior, y di tene concesion di servicionan publico na Brazil na mes tempo e ministernan di exterior di ambos pais, Dean Rusk y Santiago Dantes, a delibera. Tambe e president di Brazil a wordu ricibi na e oficina dje conseho dje organisacion dje estadonan Mericano door di e representante di e 20 paisnan cu ta miembro dje organisacion aki. President Goulart lo tin dialuna atrobe un entrevista cu president Kennedy.

BRINGAMENTU NA GAG

HOLANDIA, 5 april. — Nan a tende dje comandante di forzanan di guerra na Nieuw-Guinea, schout-bij-nacht L.E. Reeser, cu a muri te ainda na e accion pa persigui e infiltrantenan Indones riba e isla Gag 4 Indones tres dje infiltrantenan a entrega nan mes na e poblasion cu a entrega na su turno na e forzanan di guerra.

Radio Djakarta a anuncia, cu tin bringamentunan serio riba Gag entre militarnan Hulandes y hobennan Indones arma. Den e noticia di radio aki nan a papia tambe di major Satjuti Widjaya, e vosero dje comando di West Irian, cu a bisa na Makassar, cu militarnan Hulandes ta tira sin mira riba quien nan ta tira riba e poblacion di Gag.

INDONESIA Y NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 5 april. — General major Achmed Jani, hefe di staf dje „ehercito di liberasion", pa West-Irian, a anuncia na periodistanan, cu nan lo manda muy pronto 10.000 ex rebeldenan na e frontera di Nieuw Guinea. Nan a bolbe tuma e rebeldenan aki den ehercito Indones, despues cu nan a bringa durante tres anja na Celebes contra e trupanan di gobierno. Anja pasa nan a termina nan revolucion.

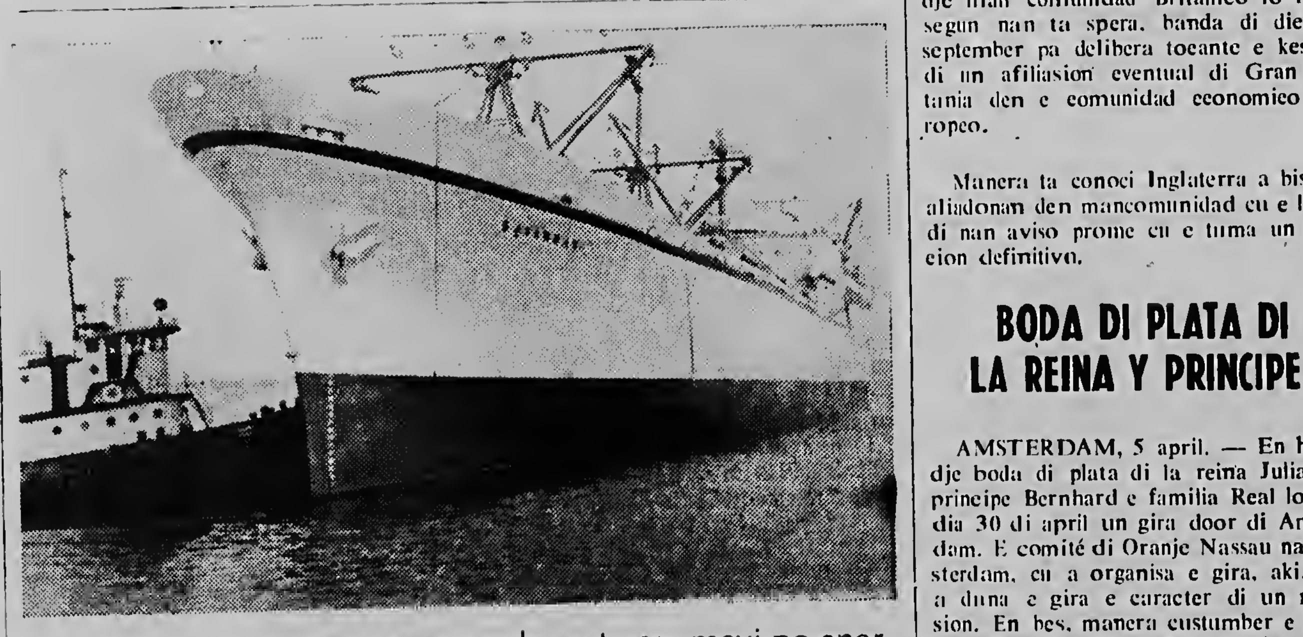
INGLATERRA Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

LONDEN, 5 april. — Segun circulonan fidedigno na Londen e premiernan dje man comunidad Britanico lo reuni segun nan ta spera, banda di diez di september pa delibera tocante e kestion di un afiliasion eventual di Gran Britania den e comunidad economico Europeo.

Manera ta conoci Inglaterra a bisa su aliadonan den mancomunidad cu e lo pidi nan aviso prome cu e tuma un desicion definitivo.

BODA DI PLATA DI LA REINA Y PRINCIPE

AMSTERDAM, 5 april. — En honor dje boda di plata di la reina Juliana y principe Bernhard e familia Real lo haci dia 30 di april un gira door di Amsterdam. E comité di Oranje Nassau na Amsterdam, cu a organisa e gira, aki, kier a duna e gira e caracter di un recepsion. En bes, manera custumber e huespednan bai na e pareha pa felicita nan, e huesped nan lo wordu pone na varios lugar den e ciudad y den e caso aki e pareha lo pasa dilanti dje huespednan. Lo tin gruponan na e caminda di 12 km, den uniforme.



Esaqui ta e prome vapor na mundo cu ta ser movi pa energia nuclear. E ta e vapor mericano „Savannah" cu ta haciendo un viaje di prueba door di cercano atlantico, unda e ta haci uso di su gran poder. Aqui e vapor ta bandonando e dok di inspeccion.

Teater De Veer ta presenta e weekend aki:

„DE REPENTE EN EL VERANO. . ."

ORAÑJESTAD. — Preciosa Elizabeth Taylor, dos biaha ganadora di Academy Award pa su actuacionnan den „Raintree Country" y „Cat on a Hot Tin Roof", huntu cu Katherina Hepburn y Montgomery Clift, ta e artistanan cu nos ta hanja mira durante e weekend aki na Teater De Veer den e pelicula „De Repente en el Verano.." (Suddenly last Summer).

„Suddenly last Summer" ta un drama excelente di e author Tennessee Williams, un genio pa shock hende cu su creencia. E autor fenomeno aki ta hanja suporte di dos grandi mas pa filmacion dje pelicula aki.

Sam Spiegel, kende a produci e pelicula „The Bridge of the River Kwai", y e director Joseph L. Mankiewics, ganadornan di varios premio academico. Huntu nan ta transporta nos literalmente pa e mundonan extraordinario di Tennessee Williams.

De repente en el Verano, Catalina (Elizabeth Taylor), ta descubri cu e tabata worde usa pa algo vil! Preciosa Catalina Holly, despues di tabata testigo di morto violento di su primo Sebastian Venable, ta worde hiba pa un institution mental. Mama di e victima Sebastian, Violet Venable (Katharine Hepburn), ta un tia rico di Catalina. E tia aki ta suplica un cirjuano di cabez Dr. Cukrowicz pa opera Catalina na su cabez pa kita e „ideanan" cu a drenta e mucha muher tocante e morto violento di su primo. Dr. Cuckrowicz sinembargo ta descubri cu locual Catalina ta pretende no ta „idea" pero puro realidad. E schok cu tia Violet Venable ta hanja tabata muchu p'e....

Catalina y dr. Cukrowics huntu tin un futuro romantico. „Suddenly last summer" ta un dje diez mehor peliculanan di anja.

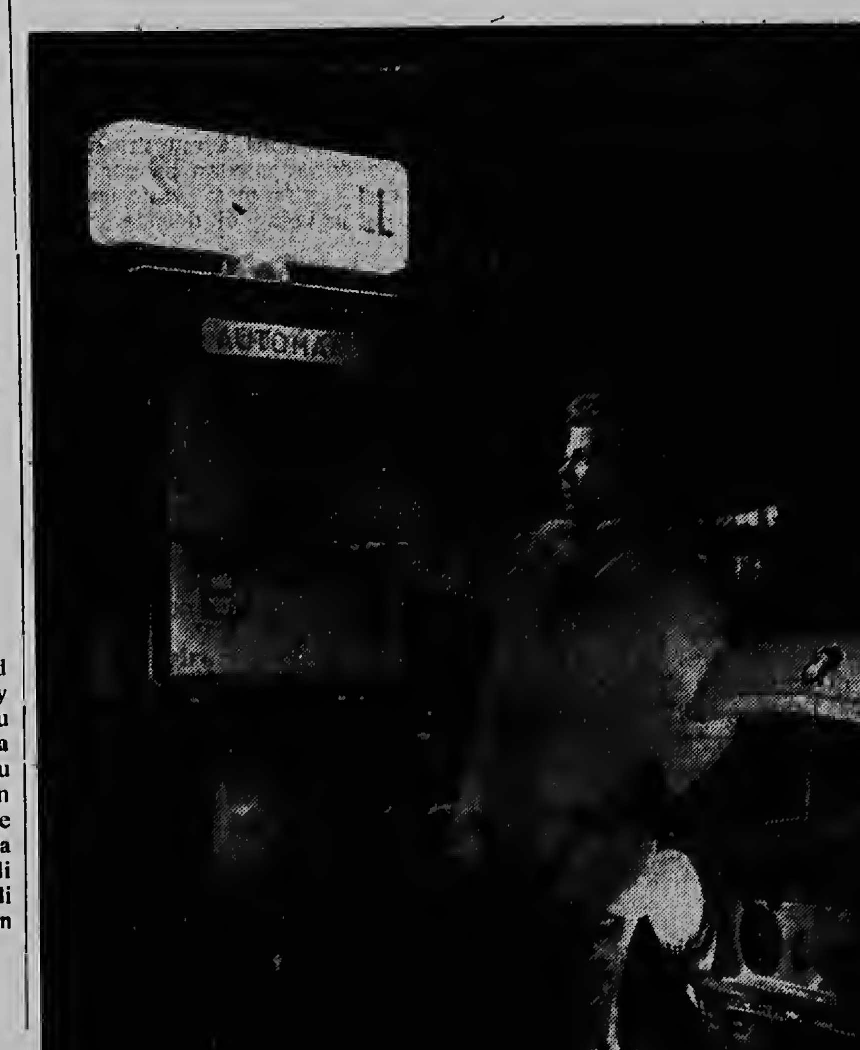
DELIBERACION ENTRE E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO Y ISRAEL

BRUSSEL, 5 april.. — E comunidad economico Europeo ta bai haci muy pronto deliberasionnan di orientasion cu Israel tocante deseonan cu e gobierno na Tel Aviv tin en vista cu e relasion pa cu e mercado di Europa. E conversacion aki ta pa un parti masha importante e resultado dje insistencia, cu Hulanda a eherce den e conseho di minister di e economico Europeo pa e peticion di Israel pa no laga un tal conversacion mas tempu sin respuesta.

DI TRES PROGRAMA DI RADIO NA DINAMARCA

COPENHAGUE, 5 april. — E gobierno Danes, cu a entrega un proyecto di ley pa pone un fin na e actividad dje emisoranan comercial cu no ta reconoce, lo instala un di tres programa pa emisoranan di estado. Asina e munister di cultura, Julius Bomholt, a anuncia den un entrevista cu e corant „Aktuelt".

Dinamarca lo hanja pronto ocupa riba television di estado di sorru pa mei ora pa dia e transmicionnan di reclama pa concurencia cu e television Aleman comercial na Jutland.



Un primor pa continente europeo a aparece ultimamente den forma di un automaat di benzine. Tirando un dollar den e gleuf, bo mes por basha bo gasoline, manera e dama elegante aqui ta haciendo.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Mla nos por jega na tempu". 2. Mientras.... „Basta muziek"! „Bo a gusta mi cantica, senjor juez"? 3. „Nos no a bini aki pa tende muziek pero pa ejecuta bo"!



PARTIDO DI FRONDIZI CONTRA GOBIERNO NOBO

BUENOS AIRES, 5 april. — E president nobo di Argentina, dr Jose Maria Guido, ta hanja su mes despues di cincu dia despues cu e a acepta e puesto di president dilanti di oposicion di ambos camara dje congreso. Despues cu e delegadonan cu ta pertenece na e partido radical di ex president Frondizi a expresa nan contra e gobierno nobo, e senadornan dje partido Radical a duna un declarasion den cual nan ta bisa cu nan a kibra tur relasionnan cu e gobierno, maske nan ta respeta e intensionnan patriota y e sacrificionan personal di president Guido. Nan ta papia di e responsibilidad serio y inolvidable dje hendenan cu a tumba e president legal, Frondizi, y a areste y nan ta haci un peticion na e poblasion di keda calmo, pero alerto contra e agentenan totalitario cu ta probecha di un situasion bruha.

E partido tin 45 representante den e senado y 99 den camara di delegadonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 cl.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 5 di april

DE VEER 8.30 Jack F. Chaud in person & „The Tennessee's partner" 18 j.
RIALTO 8.00 „Wink of an eye" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 Jack F. Chandu in person & „The treasure of Pancho Villa" 18 j.
AURORA 7.30 „Le Bossu" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Dicen que soy hombre malo" 18 j.

CINE TRUCK

„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLSMISBRUIK ARUBA"
Awe nochi, diahuebs 5 di april na WEG FONTEIN, 'riba e tereno di futbol di Jong San Nicolas Jrs.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
08.15 Calypsos
8.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs In the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 5 de abril 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Bilio
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 5 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
08.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.15 Conjunto y artistanan Antillanos
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Ams'di

NOZEM FRANCES TA CONFESA CRUELDAD

LYON, 5 april. — E electricien di 19 anja Andre Egea na Lyon a confesa cu ta e a dal siman pasa diahuebs e hoben Claude Ravel cu un botter na e manera cu el a keda dianan largu sin sentido y a muri. E hoben aki probablemente a defende su ruman muher di 15 anja cu un grupo di Nozem a hiba den un callegon cu mal intension. Pero prome e electricien a bisa cu e no tin nada di haci cu e desordenan el. Pero un testigo a reconoce y a bin resulta cu e tambe tabata para riba un portret cu un fotografo callegero a saca y di cual nan a hanja e papel cu nan a bai tuma e foto den sacu di un dje miembronan dje gang.

Alafin e la confesa cu ta e a dal e hoben cu un boter riba su cabez asina cu esaki a hanja un dobbel fractura na su cabez. Nan a bisa tambe cu dia 5 di februari a pasa mesun cos cu Richard Sommer di 19 anja na Saint Germain des Prepres a hinca e negosiante Albert Amarragie mata, cu tabata protecha su casa contra e Nozemnan.

Andre Egea a bisa tambe cu henter anochi su camaradanan tabata ferfela mucha muhernan. Ora cu huntu cu un otro e tabata trata di cai cu e mucha muher Joelle Ravel, e no sa quien a benie abow, el a sinti un botter bow di su man, el a cohe y a lanta y a dal esun cu ta mas cerca di dje den su cabez.

Despues el a hui sin mira atras. Segun e declarasionnan dje camaradanan Egea tabata un berdadero buscador di pleitu.

E mainta ei Egea a bai na un comision pa servicio militar. Despues el a cana cu e otro soldanan den servicio obligatorio den e ciudad y nan a bebe hopi bina.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli un anja di bida e chikitin Juan Junior Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Lourencio Tromp, di su mama di crianza Edwina, di su rumannan Erica, Diana, Roland, di su wela Maria, di su welo Marco, di su tantanan Martina, Louisa, Birginia, di su omonan Damacio, Mario, Esteban y Beltran, di su primo y primanan, di su madrina Cecilia Geerman, di su padrino lati, especialmente di Christin, Lourdes, Nelson Tromp y di su amiganan Anna Maria Tromp y di Simon Gomez.

Awe ta cumpli anja senjorita Theresita Ranes. Felicitacion ta bini di su tata y mama, tambe di su rumannan, di su tantanan, di su amiganan Rosalinda, Sabina, Isabela, Reina y Lelia, tambe di su famianan y conocinan.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Vicente Croes. Felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman y especialmente di su enamorada senjorita Lucia Geerman.

BANDITISMO NA COLOMBIA

BOGOTA, COLOMBIA, 5 april. — Na 140 km di Bogota bandidonan a ataka dos autobus cu 36 pasahero. Nan a mata 14 dje pasaheronan aki, di cual 12 ta militar. E delaster tempu aki nan a comete mas biaha e atakenan aki. Y tambe tabatin na e atakenan anterior victimanan.

ATROBE PAZ NA SYRIA

Nan a anuncia for di Damasco cu oficialnan y unidadnan dje rebeldenan na Aleppo a declara, cu nan to obedece e ordenan dje mando di ehercito di Syria pa evita un guerra civil.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No 7 —

Confus el a baha su wowonan. I diripiente el a tira un bista riba su oloshi.

„Pa fabor di Dios", e mucha muhe a grita spanta.

„Ta qui falta?"

„Ta casi 11'or. Mi mester bai hotel inmediatamente."

„Bo deseo ta mi ley", el a suspira. E homber a jama e waiter, a paga tur cos i a jama un taxi. Nan a bebe nan koffie i a lamta para.

Tabata un sublime anochi di verano. Un luna jen tabata brilla na cielo blauw-scur. E rio Rijn tabata manda un brisa suave i e dushi olor di rosanan tabata cologa practicamente den atmosfera. Suavemente Dieter tabata hala Ingrid contra dje. Un momento el a larga su cabez cologa na pechu di Dieter. Pero despues el a stoot esaki lihe trobe foi dje.

„Mi amor", Dieter a suplike.

„No", e mucha muhe a responde. „Ademas di esei taxi ta spera nos."

Dieter a domina su mes unbez trobe.

„Ta unda mi por baha bo?" el a informa mientras e tabata abri porta di auto pa Ingrid.

„Dilanti teatro."

Durante e careda aki Ingrid a hala su mes bai sinta te den e otro huki dje auto.

Dieter kier a bolbe tene su man trobe, pero el a hala esaki atras.

„No haci sei", el a suplike.

Dieter a keda ta mira na un manera investigante. E tabata mira com e mucha muhe su skoudernan tabata sagudi, manera un hende cu tabata oprimi su lagrimanan. E ta stima mi, el a pensa. Consolando e kier a hale den su brazanan, pero e tabata sinti com un confus stranjo a detene di haci esei. E tabata pensa cu ainda lo e tin di haci un camina largu prome di por a gana confianza dje mucha muhe aki.

Dilanti di teatro e mucha muhe a baha i a dune man.

„Tabata pa mi un placer di por a sinja conoce bo. Nos a pasa un bunita anochi huntu, cual hamas lo mi lubida. Masha danki."

„Larga mi hiba bo hotel."

Ingrid a sagudi cabez.

„Anto lo nos no mira otro mas?"

„Solamente si casualidad permiti esei", e mucha muhe a responde door di su lagrimanan i a corre limpi bai.

X X X

Gertheim a stop su sportwagen pretu grandi dilanti un gran edificio di apartamento den Friedrich-Ebert straat. E tabata sagudi cabez satisfecho ora cu el a mira flandor di luz riba tercer piso. Despues di a bati klok e porta a zona i abri i cu e lift el a bai ariba.
chi i masha bon muebla.

„Mi n' spera bo awe asina laat mas," e muhe a murmurra.

Gertheim a hal'e den su curpa.

„Mi tabatin hopi cos ainda di haci, Sylvia," el a escusa su mes. I despues di a primi un sunchi riba cara dje mucha muhe e tipo a larga su curpa cai den un stul.

„Bo quier a bebe algu?"

„Si, un whisky."

Sylvia a basha whisky den un glas cu ijs aden i a entrega esaki na Gertheim. El a tuma un gota, a bolbe pone e glas cu algu aden riba mesa i a cende un sigaria. Pensativo el a keda ta contempla e circulo di huma di su sigaria.

„Bo mester tin aki un buki di entrada i salida di trein mi ta supone. Duna mi esei un ratu, pasobra majan mi tin di haci un viaje."

„Atrobe?" Sylvia a suspira. Esaki tabata un mucha muhe nechi i chiquito. Su cabeinan abundante tabata pretu manera stabashi. E boca i wenkbrauwnan ricibie den un apartamento masha nechi i ricamente muebla.

Un dama masha elegante i bunita a fuertemente pinta, tabata dune un aspecto mundano i e tabatin un bata hañcho i blancu binsti Gertheim a sagudi cabez.

„Mi tabata mainta cerca mi notario. M'a mira aja un mucha muhe cu ta bai Munchen majan. Mi ta pensa na companje."

Sylvia a bai cai sinta banda di dje riba lomba di su stul i mientras e tabata caricie den su cabeinan el a puntre:

„I ta pakico bo ta haci esei?"

„Mi amor, basta bo n' ta jalurs?"

„Esei mi a desenstumbra masha tempo caba", Sylvia a bisa amarga. Sinembargo mi kier a sa ta pakico bo kier a haci esei."

„M'a contra cu e mucha muhe ei cerca notario Brunnemann. Esei tampoco n' ta nada interesante pa bo?"

„Naturalmente. Eesei ta nifica cu e tin placa, fortuna."

Gertheim a sagudi cabez satisfecho. I jovial el a bati man riba lomba di Sylvia.

„Masha bon calcula, Sylvia. Bo ta un mucha muhe huicioso. Pues bo ta mira, e placa ei tin mester di dje." ...

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. Mientras cu e sirena di polis ta jora, Tommy Mc. Conny ta hanja su mes den un situacion terribel. „Mi mannan ta sigui slip y mi pianan ta mara". 2. Poniendo su cabez y su schouder mei mei di e mata y e schoorsteen e ta haci un esfuerzo grandi pa los su pianan". 3. „Su pia a los di su mes, pero durante di e esfuerzo aki su curpa ta bira boca abao.
4. Ora cu McConny a pone su curpa recht un cos so a keda falta. Ironicamente el a bira prisonero di e mata.



RIP KIRBY po cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Awor studia bo propio tumba, Rip"! 2. „Bosonan no bini na e entrada"! 3. „Nos lo muri aki"!





E participantenan na e ronde na Tunesia a bandona Schiphol diamars. Cu animo y jen di speranza nan ta bai cu e confianza di bolbe cu victoria cas.

ALEMANIA WEST Y E MERCADO COMUN

BONN, 5 april. — E minister di Alemania West di asuntunan Economico, Ludwig Erhard, a declara na Bonn, cu e contratista Aleman ta para cu su lomba contra muraja.

Na un reunion dje sindicato industrial di Alemania West Erhard a bisa, cu te ainda nan por a lanta cu ayudo dje politico nacional di douane Bareranan contra e cuncurencia di exterior, pero cu esaki no ta posible mas den e mercado comun. E gobiernonan no por trece cambio den e marcha di asuntuaan door di subsidio y manipulasion di Valuta.

El a bisa cu nan no por pone e ayudo Aleman di desarollo den futuro na ordenan di Alemania. Te ainda nos ta e unico pais, cu ta mantene e regla moderno dje lema liber di provedornan, y nos mester tene nos na e principio aki di no pone e ayudo di desarollo ningun condisionnan.

E subminister Mericano di exterior, George Ball, a duna Erhard e seguranza, cu tambe e gobierno Mericano lo alaba e seguranza, cu tambe e gobierno Mericano lo alaba e principio aki, asina cu e balansa Mericano haci esaki posibel.

FIANZA NA FONDO MONETARIO

WASHINGTON, 5 april. — E camara di delegadonan a duna su aprobasion na e proyecto di ley, na unda nan ta duna e gobierno Mericano e autorisacion di pone un cantidad di maximo 2 millard dollar na disposicion dje fondo monetario internacional. Esaki ta sirbi como un parti dje plan di diez pais, cu mester evita e rebaho dje libra esterlina y dollar.

REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 5 april. — E president dje Republica Dominicano dr Rafael Bonnelly, a bisa cu e recien incidentenan den lugarnan dje interior dje pais tin relasion cu e „un subversivo di un sorto di extremista."

El a bisa asina despues di un reunion di lidernan di partido cu el a invita di tuma parti na su gobierno.

E servicio di prensa dje president a declara cu e lidernan a dicidi di yuda e gobierno di mantene paz y libertad cu e fin pa haci posibel pa tene eleccionnan.

E president a laga lugar pa na plan, asina nan a bisa. Den curculonan politico nan a bisa cu e partidonan di oposicion a pidi pa forma un gobierno di coalision.

TRANQUILIDAD NA SYRIA

DAMASCO, 5 april. — Den un anuncio dje mando di ehercito di Syria nan a anuncia cu e crisis a termina y cu nan a pone un fina na e revolucion den henter Syria tin paz y orden.

Henter e ehercito a mustra nan fidelidad na e mando. E mando di ehercito lo tuma e medidanan necesario pa realisa e lucha di Syria pa llega riba un basis, di Union cu e paisnan liber di Arabia, den cual nan ta evita e fout cu nan a haci den pasado.

ATAKE PERIODISTICO RIBA EHERCITO SECRETO

EDINBURGH, 5 april — E corant Ingles independiente „The Scotsman" a haci un atake fuerte riba ehercito secreto. Den un articulo e corant ta scirbi, cu si e sorto di hendenan aki plama nan mes den Europa lo no existi mas civilasion den Europa.

Si Africa a rechaza nan, no laga nan drenta tampoco den Europa. Aki nan lo no ta bienvenido, y tampoco nan lo hanja sympatio. E corant a scirbi, cu Francia generalmente ta desaproba ehercito secreto. Segun e habitante di escosia e concordansia di miles y e indiferencia di millones ta signalnan peligroso.

ECUADOR TA KIBRA RELACIONNAN CU CUBA

QUITO, 5 april. — Equador a kibra relasionnan diplomatico cu Cuba, Tsjecha Slovakia y Polonia. E minister di asuntunan di exterior, Yepez, a pone e delegadonan dje tres paisnan aki na conocementu dje desicion. E representasion di Equador na Havana lo wordu aboli, asina nan a tuma medidanan en vista cu e cantidad grandi di refugiadonan, cu a hanja asila den e embahada.

BOXEO

PEKING, 5 april. — Prensa Chines no a publica noticianan tocante e morto dje boxeador Cubano Benny „Kid" Paret despues di su pelea pa titulo mundial contra Emile Griffith. Pero si tabatin den e corantnan grandi caricatura dje pasillo occidental di deporte, den cual publico ta aplaudi un boxeador cu a caba di dal su adversario mata. Un manager, cu un nanishi grandi a bisa: ta pena cu nos tin solamente un recette di 40.000 dollar.

MACMILLAN SU VIAJE PA MERCA Y CANADA

LONDEN, 5 april — Premier Mac Millan di Inglaterra ta sali dia 25 di e luna aki pa Merca. Despues di un bishita na New York, unda el lo tene un discurso na e comunidad di editornan di corant na Merca y unda e lo tene un entrevista cu e secretario general interino di Nacionnan Uni, e ta sigui dia 27 pa Washington.

E anochi ey e lo asisti na un comida di Casa Blanca huntu cu president Kennedy pa e corresponsalnan na Casa Blanca.

Su siguiente dia e prome minister ingles lo hiba deliberacionnan cu e president di Merca. Dia 29 di april e lo sigui su viaje pa Ottowa un un e lo delibera cu premier Diefenbaker di Canada y miembronan di e gabinete canadiense. Despues di un bishita di dos dia na Toronto premier Macmillan lo regresa Londen.

HONDURAS BRITANICO KIER PLACA PA RECONSTRUCCION

LONDEN, 5 april — Premier di Brits Honduras, George Price, a acusa e ministerio ingles di colonia, cu nan a warda su peticion pa yudansa financiepa un colonia cu a worde azota pa orcan den laatchi. Premier Price y dos di su ministernan a delibera casi un luna largu cu e ministerio di colonia tocante un plan di reconstruccion cu lo costa 12 millon libra esterlina.

E plan ta contene entre otro un capital nobo, cu mester bini na e ciudad Belize, cu a queda destrui. Nos ta den gran mester pero ministerio di colonia ta wanta nos na linia numa.

GUERILLERONAN VENEZOLANO A ATACA UN PUEBLO

CARACAS, 5 april — Gobierno venezolano a participa ajera, cu 60 guerrillero na uniform a ataca e pueblo humocaro alto den centro di Venezuela. Nan a mata dos hende y nan a bai cu cincu vehiculo, arma comestibles y placa. — Segun e participacion di di ehercito venezuela tin cicuenta otro guerillero cu poco tempu pasa nan a cohe presu den otro parti di e pais, ta sperando pa nan presenta dilanti un tribunal militar.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 5 april. — Por medio di Arthur Dean, Merca a entrega ayera na e conferencia di desarme e prome parti dje schets dje stipulacionnan di un acuerdo tocante desarme general y completo den un mundu pacifico.

E parti aki ta trata di basenan y obhetivonan di desarme bao di vigilancia eficaz internaconal.



Prinses Beatrix a bai haci un bishita na Hiswa-watersport-tentoonstelling den edificio RAY na Amsterdam.

Cu esaki Merca a pone cuminzamentu cu e ehecusion di un programa di desarme, manera e minister Mericano di exterior Dean Rusk, a explica. E Mericanonan tin caba un proyecto pa e introduccion di un acuerdo di desarme. E Rusonan a entrega caba un acuerdo completo cuta provisto den desarme general y completo den tres fase den periodo di 4 anja.

Dean cu a entroduci e proyecto Mericano, a bisa cu e prome parti dje proyecto aki, segun e ta mas mihor cu e tres articulonan dje proyecto Ruso. Ayera e conferencia a termina e debate dje kestion di stop cu prueba nuclear. E debate aki a dura tres dia.

Nan a pidi e sub comision, cu ta consisti di representantenan di Merca, Union Sovietica y Inglaterra, cu ta encarga specialmente cu kestion di arma nuclear di cual e deliberacionnan no a sigui riba e kestion di stop cu prueba nuclear, di trata un bes mas di yega na un acuerdo y di duna otro siman un rapport di nan intentonan na e cofereeia.

CAUSA DI MORTO NA OCCIDENTE

GINEBRA, 5 april. — Door di un estudio statistico cu e organisacion di sanidad mundial a haci y cu nan a publica, ta parce cu den e anjanan entre 1954 y 1959, defectonan na curazon, cancer y atake tabata e tres casonan cu ta sigui otro den importancia e causa di morto di hendenan den paisnan di mundu cu ta mas industrialisa.

Pa stipulacion dje estudio nan a haci entre otro investigacionnan na Alemania West, Francia, Gran Britania, Hulanda, Suicia, Dinamarca, Suecia, Finlandia y Merca, tambe Canada y Australia.

Desgracianan di auto y cu otro vehiculo ta forma den e paisnan aki, e di 4 causa di e mortonan. Na Suecia, Inglaterra, Wales y Noord Irlandia e cantidad di hende cu ta muri na gripe pulmonia ta mas altu cu e cantidad di victimanan di trafico. Den tur e paisnan cu nan a sometenan na investigacionnan accidente di trafico tabata forma causa mas importante di morto. Dinamarca, Suicia nan a registra suicidio como e di seis causa di e mortonan.

Pero na Alemania y Finlandia suicidio a tuma e di siete lugar y na Francia e di ocho.

DELIBERCION ENTRE DE GAULLE Y FANFANI

TURIJN, 5 april — Den un villa cu hopi guardia cerca di Turin, president De Gaulle di Francia y premier Fanfani di Italia a papia ajera tocante kestionnan dje futuro politica di Europa. Segun observadornan politico, De Gaulle a defende su plan pa un „Europa di paisnan", un union europeu pa estadonan soberano. Italia ta kere cu e ehecusion dje plan aki lo paralisa e actuacion independiente di varios estado door di cual nan lo haci e integrasion mas dificil.



Casi pareu cu e tensionnan creciente di actividadnan politica y militar na Indonesia y Hulanda, a resucita tambe e Van Heutz-monument den parti sur di Amsterdam, pero e letternan di kalki cu e grito di libertad Merdeka, a ser trece acerca den anochi y a ser un perhuicio dje monumento simbolico aqui.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Samenstelling Bestuur A.V.B. voor 1962.

Voorzitter:	Porfirio Croes:
Vice-voorzitter:	Matheo Reyes:
1e Sekretaris:	Guillermo Figaroa:
2e Sekretaris:	Maximo Croes:
1e Penningmeester:	Santiago Croes:
2e Penningmester:	D.D.S. Ridderstap:
Competitieleider:	Juan Kelly
Assistent-Competitieleider:	Lucas Hernandez:
Commissaris tevens leider van het Bondselftal:	Juan Briezen.

Commissieleden 1962:

FINANCIELE COMMISSIE:
De heren: Otilio Davelaar, Calixto Gonzales, Francisco R. Croes

SPELREGEL en PROTEST COMMISSIE
De heren: U. van Breet, F. D. Figaroa, D. Tromp
Plv. Leden: De heren: Victoriano Bermudez, José A. Perez

STRAFCOMMISSIE
De heren: Raymundo Kemp, Edwin Ziehem, Evaristo Kock, O. Davelaar, J. A. Perez

BEROEPSCOMMISSIE:
De heren: F. D. Figaroa, W. Chai Kow, Angel E. Croes, A. Bareno, Armando Lampe
Plv. leden: De heren: U. van Breet, H. E. L. Samson

ELFTAL COMMISSIE
De heren: J. Briezen, L. Ridderslap, Lucas Hernandez
Plv. Leden: De heren: Sixto Croes, Ovito Orman

PROPAGANDA COMMISSIE
De heren: H. Kuiperi, J. van der Schoot, Ciro Pietersz

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nunca bo no tabata un exploradora un no ta herdad"? „Cu e zapatunan aki bo no por camna akinan"! 2. „Y ademas e luga aki no ta interesa mi mas. Te hasta mi enkel ta haci dolo". „Loke cu ami kier, ta di bai"! 3. „Mi a bisa bo cu mi ta bai hiba bo na e herdad, senjorita Van Every. Pronto lo bo mirele.. lo bo mira"!



PEPITA

1. „Pepita a lamta mi diez minuut mas tempran. Asina ta cu mi no tin cu corre mucho". 2. „E ta keha semper di mi sunchinan di despedida. Awe mi ta dunele un sunchi manera mester ta. Mi tin tempu pele"! 4. „Mi ta kere cu no ta conveni pa bo lamta asina tempran".



ARIES
21 Maart — 20 April

E dia di awe ta adecuado pa cierto relacionnan cu otronan cu ta laga hopi di desea.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E acento ta awe riba bo cas, bo famia i bo ambiente di custumber. Cuidao pa bo no sentencia inocente.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Larga personanan queri comprende cu bo ta haci algu pa nan. Tene cuidao cu kestion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Concentra bo riba interesnan mas objectivo. Bo por evita facilmente un dificultad.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Larga bo partner matrimonial i otronan cu bo avisa bo duna bo un bon conseho. Bo ideanan ta bon.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

A bira tempo pa dicidi ora cu tin asuntonan pendiente. Busca un medida.

LIBRA
23 September — 22 October

Pone atencion cu bo ta haci e uso preciso pa tur bo talentonan i posibilidadnan.

SCORPIO
23 October — 22 November

Bo tin awor ocacion di trece bo mes i bo interesnan bao di atencion. I esei ta na bo propio interes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo por cosecha hopi adelanto den bo trabao i ocupacionnan. Conecta combersacionnan confidencial.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo tin e chens pa soluciona cierto problemanan. Pero lo bo alcanza mas tantu cu deliberacionnan confidente.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Tin bon aspectonan pa haci compra. Bo ta sali facimente ganja. Den amor bo tin cierto preferencia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Sea prudente ora cu bo hanja asuntonan financiela di atende. Corda haci uso di bo tactica.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 6 APRIL 1962 — No. 4309

ARUBA SU PLAN DI 10 ANJA, GRANDIOSO DI INTENCION TA PONE ACENTO RIBA INDUSTRIALIZACION

Tambe ta zona liber di haf a ser proyecta na Barcadera

ORANJESTAD 6 april — Durante un conferencia di prensa cu a ser teni ajera den bestuurskantoor na Oranjestad door di BC di Aruba, e colegio aki a duna splicacion detalla di e plan di 10 anja di Aruba cu ultimamente a bini cla y a ser duna liber pa publicacion y segun pregunta nan a duna informacion na diferente partinan dje plan aki.

Den su palabranan introductoria, Gezaghebber interino I. de Cuba a participa cu e colegio tabata di opinion cu resumen dje plan di 10 anja aki cual su gastunan total ta suma ƒ225,656,605,00, awor por ser publica, de la manera cu poblacion di Aruba tambe por tende ta kico tin den e plan gigantesco aki.

Plan bao di reservacion

Deputado Oscar S. Henriquez a observa cu BC di Aruba a duna libertad di publicacion dje plan di 10 anja bao di tur reservacion usual. Unavez tabata depende aqui di un schets rudo dje plannan pa e venidero 10 anjanan, na cual ocasion no ta improbable, cu cierto partinan door dje arreglonan cu mester aproba e plan, por ser anula of modifica of cu situacionnan modificante den venidero anjanan ta haci partinan dje plan imposible pa ehecuta of incompleto.

E proyecto dje plan di 10 anja mester ser mira den e stadium aqui como schets dje lista di anhelo di Aruba.

T.J.C. di Aruba ta cubri practicamente tur facetenan di cuido insular di autoridad, na cual pa industrializacion e suma di mas grandi a ser sacrifica.

Paramentu dje f. 225 million florin ta ser proponi asina:

industrializacion	f. 48.9	million
turismo	36	„
puerto aereo	71,50	„
puerto Oranjestad	5	„
puerto Barcadera	10,50	„
empresa di waterleiding	5,6	„
empresa di energia	32,3	„
servicio di telefon	3	„
pesceria	1,9	„
ensenjanza	6,6	„
cuido di salud	2,7	„
cuido social	2,2	„
alojamiento pa pueblo	8,7	„
Camina, rioolnan, etc.	36,2	„
alojamiento di organonan di bestuur i servicionan	1,5	„

Den e explicacion cu ta consisti di 49 pagina ta ser observa introductorio bao di e titulo „industrializacion", cu mester trata pa hanja un comprensacion pa e ocasion di trabao reduci na Lago Oil Transport Cy Ltd., si nos ta desca pa un nivel considerable por queda manteni pa e poblacion. Ta bini acerca tambe cu anualmente lo mester hanja luga pa 700 te 800 forzanan adicional di trabao.

Huntu cu desarollo di otro medicnan di existencia — cu na cierto caminda ta ser trata — industrializacion ta ser comprendi como e posibilidad di mas interesante pa esei. Medidanan eficaz, na corto termino ta necesario en relacion cu esaki.

Pa atraccion di industrianan di circunstancianan favorable presente. E posicion geografica di Aruba ta contene posibilidadnan pa desarollo na centro di distribucion, foi unda mercadonan di despacho pa e territorionan den becindario por ser sirbi.

E PLAN DI 10 ANJA

Comoquiera cu e plan arubano di 10 anja, manera ayera el a sali edita pa B.C. di Aruba, ta mucho grandi pa e por sali publica den un relato huntu, y di otro banda como e ta mucho interesante pa e jama atencion den su tamanjo completo, lo nos publica e partinan di mas interesante dje plan aqui den diferente numero den e corant aqui. E prome parti nos ta hanja adhunto publica.

Pa haci mencion di algu, tin por ehemplo hopi bon perspectivanan considera presente pa inversion di industrianan den sector quimica i petroquimica, tambe pasobra e industrianan aqui principalmente despues di segundo gera mundial over di enter mundo ta pasa pa un gran desarollo, cu segun cu nan ta spera lo sigui continua mas leu.

Den anjanan cu a termina a tuma algun medida cu tabatin pa obheto e ensanchamiento di e base economico dje territorio insular i cu un inversion di industrianan.

Na anja 1953 Landsverorderng a ser realiza, den cual tin e prescripcion cu relacion na concedimiento di vrijstelling di belastingnan pa inversion di industrianan i construccion di hotel. Na empresanan, cu tin pa obheto produccion, elaboracion i beneficacion, segun e landsverordering menciona, pa un cierto tempo lo ser concede un monopolio, pa prohibi inversion di semehante empresanan.

Landsverordening Zona Libre e bestuurnan di eiland ta abri e posibilidad denter di nan territorio of pa introduci mas di semchante. E Eilandsverordening zona liber ta regla e institucion, administracion i explotacion di un zona liber banda di haf di Oranjestad.

Cu bista riba e proposicionnan basta bon ta warde i e probechonan. gruponan particular di interes tabata na nos isla na dec. 1962 pa trata na un instalacion di un combinacion di fabricana quimica. Ta spera cu e fabricanan den principio di anja 1963 por ta den actividad. Nan lo duna trabao na 225 homber. Ademas esei di destajo di diferente actividadnan, carga i descarga di barcunan — cargamentu i descargamentu di vapornan, actividadnan di mantenecion, etc. — ainda ocasionnan cumplementaria di trabao di tamanjo significante por ser crea. E inversionnan hunto a yega $. 20.000.000.—.

Demas medidanan ta necesario i posible pa stimula inversion di industrianan. Como tal ta privisto:

— mehoracion di infrastructuur;
— hacimentu di terreso lizo pa industria of institucionnan pa zona liber.

(Sigui lesa riba pag. 4)



PROPOSICION NOBO PA INTERMEDIACION DI OE THANT

DEN HAAG. 6 april. — Segun nos (ANP) ta informa di circulonan politico na Den Haag, ministerraad lo reuni den fin di siman cu ta bini pa atende un proposicion nobo di intermediacion di secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant. E deliberacionnan di e ministerraad di Hulanda mester warda te fin di siman pasobra e minister Hulandes di asuntunan economico ta regresa ta diadomingo mainta for di un bishita na Roma.

Parcu e proposicion pa intermediacion ta tene cuenta cu e objeccion Hulandes contra entrega directo di gobernacion riba Nieuw Guinea na Indonesia.

E proposicion, cu parce tin apromacion di tantu gobierno Mericano como esun di Indonesia, ta contene, cu e gobernacion riba Nieuw Guinea Hulandes ta un periodo, aki e trupanan y ambtenaarnan Indones. Despues di gobernacion di dos anja bao di Nacionnan Uni nan lo tene un referendum entre e Papoeanan.

Di fuete oficial na Den Haag no por a hanja ningun comentaio riba e asuntu aki.



LIONS A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Durante un reunion diarazon anochi na Strand Hotel Lions Club Aruba a eligi un directiva nobo cu awor ta forma pa siguiente senjores. President Max Arends, secretario Dick (Richard) Tushick, tesorero Oscar Marugg, prome vice-president Carlos Juliao, 2ndo. vice-president Maikel S. Kuiperi, tercer vice-president Erwin Oehlers, lion-tamer Wim Scholl, tail-twister Joe d'Aguiar, directores Jan C. Lacle, Izaak de Cuba, Alfonso Mireo, Tommy Pietersz. E directiva aki ta tuma over entrante 1 di juli proximo. Sr. Theo Hese, e president actual, ta keda automaticamente den directiva durante un anja mas.

Tambe nos a worde informa cu durante e reunion e delegacion di Lions di Aruba cu lo tuma parti na un convencion na Caracas a ser nombra. E delegacion ta forma pa senjores Tommy Pietersz, Jan C. Lacle y Oscar Marugg. E convencion ta dura tres dia, esta 26, 27 y 28 di april.

Entrega di Busshelters

Diadomingo awor pa 10'or di mainta e Lionsnan di Aruba lo entrega e di dos partido di bus-shelters oficialmente na gobierno. Gezaghebber interino di Aruba lo ta presente na e ocasion aki.

E entrega lo tuma lugar na e busshelter na Noord.

Deliberacionnan di Nieuw Guinea a termina den Tweede Kamer

DEN HAAG, 6 april — Ajera tardi Tweede Kamer a termina e discusionnan tocante Nieuw Guinea, rechazando e dos mocionnan di e miembro De Kadt (Partij van de Arbeid) a entrega ayera. Den e mocionnan aqui nan a invita gobierno pa reanuda negociacionnan cu Indonesia cu disposicion pa entrega Nieuw Guinea na cual ta haya e garantianan mas grandi posibel pa desarollo di e territorio.

Tambe nan a pidi pa stop di manda militarnan. E votonan tabata 47 pro y 90 contra. E camara a acepta e carta di minister De Quay cu nota.

For di e contesta di premier De Quay e minister Luns den segunda buelta a resulta claramente cu den gobierno no ta existi diferencia di opinion tocante e politica pa cu Nieuw Guinea.

Minister Luns a ripiti su palabranan algun biaha pa evita tur malcomprension. El a ripiti cu enfasis cu gobierno Hulandes no por acepta entrega di gobernacion riba Nieuw Guinea como un pre-condicion. Pero e no ta rechaza a priori un entrega di gobernacion, na ken cu ta. Premier De Quay a agrega na esaki cu gobierno Hulandes lo no entrega e Papoeanan contra nan voluntad. Tur partidonan di gobierno a demostra durante e discusion nan claramente nan apoyo pa e politica di nan gobierno.



PROF. DR J. DE QUAY
— mocionnan rechaza —

Accion pa entrega di Nieuw Guinea

Directiva di e partido Hulandes „Partij van de Arbeid" a participa cu nan a dicidi pa en coneccion cu e politica di gobierno Hulandes pa cu Neuw Guinea, hiba un accion di peticion, na cual atrobe nan lo haci un peticion urgente na gobierno Hulandes pa negocia cu Indonesia tocante Nieuw Guinea a base di entrega soberanidad di Nieuw Guinea na Indonesia y no manda mas trupanan pa e territorio ey.

Pa apoya e accion aqui nan lo tene dia 14 di april un marcha di protesta na Amsterdam, cual lo finalisa cu un reunion publica demonstrativa di e edificio bieu di Rai.

Lugar pa transportacion di trupa

E bosero dje ministerio di defensa a anuncia ultimamente cu nan lo mester traha lugar pa transportacion di militar pa Nieuw Guinea Hulandes. Te ainda nan mester tuma desicionnan tocante e fecha di salida dje bapornan en relacion. Te ainda nan no por haci anuncionan definitivo tocante e nombernan dje bapornan.

Subandrio optimista tocante reanudacion di deliberacionnan

E minister Indones di exterior, dr. Suhandrio a anuncia diahuebs, cu e posibilidad pa un reanudacion di deliberacionnan entre Indonesia y Hulanda tocante Nieuw Guinea a bira mas grandi. El a bisa asina den un entrevista cu periodistanan, despues cu el a delibera cu president Soekarno.



MR J. M. H. A. LUNS
— ningun pre-condicion —

SYRIA Y EGYPTO

BEIROET. 6 april. — Na Beiroet nan a ricibi transmisionnan di radio Damasco, den cual nan ta acusa radio Cairo di a plama mentira. Den un comentario riba e noticia tambe nan ta ataka e „voz di radio Arabe for di Cairo".

Radio Damasco a bisa, cu trupanan di extranhero no a drenta den su pais cu te ainda e traidornan di patria ta den prison y nan lo sentencia nan. Segun noticianan cu nan a ricibi ayera nochi na Damasco e situacio na Syria a bira normal. No tin nada di ripara riba e actividad militar. Pero nan a serra e frontenan hermetico.

E comando di ehercito di Syria tabatin ayera nochi un reunion cu e secretarionan pa delibera tocante e desarollo di sucesonan. Segun observadornan esaki ta e prome paso pa forma un gobierno di transiccion na Syria.

Dean Rusk respecto yudanza na Estranheria

WASHINGTON, 6 april — E minister mericano di exterior, Dean Rusk, a declara cu tin pruebanan considerable cu tin diferencianan profunda di opinion entre Moscu y Peking y cu e competencia entre e dosnan aqui a trece algun bruhamentu entre e partidonan comunista fuera di e bloque comunista.

E minister a bisa esaki na e comision di senado pa asuntunan exterior cu a caba cumirsa di atende e peticion di president Kennedy pa pone anja cu ta bini 4.878.000.000 dollar disponible pa yudanza na estranheria. Rusk a trece dilanti cu ainda ta masha necesario pa duna yudanza na paisnan cu ta na frontera di e bloque Ruso — China y cu ta bao di e presion grandi directo y obligatoriomente mester tene tropanan prepara, cu ta nifica un encargo muchu grandi pa nan economia.

Papiando tocante yudanza comunista na paisnan menos desarolla e minister a bisa, cu Union Sovietica y China comunista for di 1954 a duna yudanza economico na un balor di 4.4 millard dollar, mientras cu na yudanza militar nan a duna 2 millard dollar.

E paisnan di NAVO contra di esey y huntu cu Japon a pone 2.3 millard dollar disponible pa anja pa menos desarolla.

Rusk a haci un peticion riba tur paisnan industrialisa di mundu no comunista pa aumenta nan cooperacion na desarollo di e paisnan aki. Entre e paisnan cu mester haci esey ta paisnan cu di [illegible] cibi yudanza di Merca.

Critica contra Rusk

E ex-general Mericano, Walker, kende ta icupa un puesto importante den un sociedad „John Birch", avera na un reunion di e subcomision di senado Mericano pa ehercito, a trece e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, en relacion „cu un aparato secreto di control, cu ta biba un politica floho pa cu comunismo".

General Walker a bisa, cu e organisacion secreto aki tin como intencion, traiciona e tradicionnan, constitucion, soberania e independencia di Merca".

General Walker a bisa esaki como contesta riba un pregunta di e senador Bartlett tocante kiej e general tabata quier mesa avera ora e tabata papia tocante „un berdadero aparato di control".

E aparato aki, asina e general a bisa ta haci propaganda via di Nacionnan Uni, cu segun e ta parce mas e toren di babel, cu tur loke e hendenan a traha despues. El a bisa tambe no por menciona nomber di e lidernan di e organisacion secreto. Pero Rusk y Rostow, un ambtenaar cu ta ocupa un puesto clave na e ministerio di exterior, ta sigui e politica floho.

MISIONNAN MILITAR NA ALEMANIA

BERLIN, 6 april — E misionnan militar di Merca y Rusia na Alemania a lo reanuda nan trabaonan normal na cuartelnan general di otro, asina nan a participa ajera nochi na Berlin.

Manera ta conoci e mericanonan en conexion cu e hecho cu algun solda di Alemania Oriental a tira riba un auto di e mision mericano, a limita libertad di movicon di e rusonan, y e rusonan na nan turno a limita e movimentonan di e mericanonan na e cuartel mericano na Potsdam.



President nobo di republica Argentina Jose Maria Guido, fotografia cu algun di su asistentenan ora cu el a bandona e edificio di corte di alta tribunal na Buenos Aires despues di huramentu. E ta esun di dos na man robez cu bril di solo.

DIFICULTADNAN NA BRAZIL

WASHINGTON, 6 april. — E fondo monetario internacional a anuncia, cu el a consenti den un suspenso pa Brazil, dje recompra obligatorio dje equivalente di 20 million dollar, cu e pais aki a saca dje fondo. Nan a duna e anuncio aki despues di un „entrecambio constructivo y interesante di ideanan, cual e Jacobsson y e militar Brazilenjo di financia a haci siman pasa. Entre tantu president Kennedy y president Goulart di Brazil a delibera na Casa Blanca tocante e relacionnan latino America y algun problemanan cu ta di interes pa Brazil. E kestionnan economico a tuma na e deliberacionnan aki un lugar importante.

Segun nan a tende lo no dura muchu, of nan lo a yega na un acuerdo tocante e yudanza pa e parti noreste di Brazil cu ta azota door di secura. Merca a laga sa caba, cu nan ta dispuesto di pone e sobra 129 million dollar, cu ta sobra di un programa di 342 million Dollar, cu anja pasa nan a yega di acuerdo cu e gobierno dje ex-president Janio Quadros disponibel.

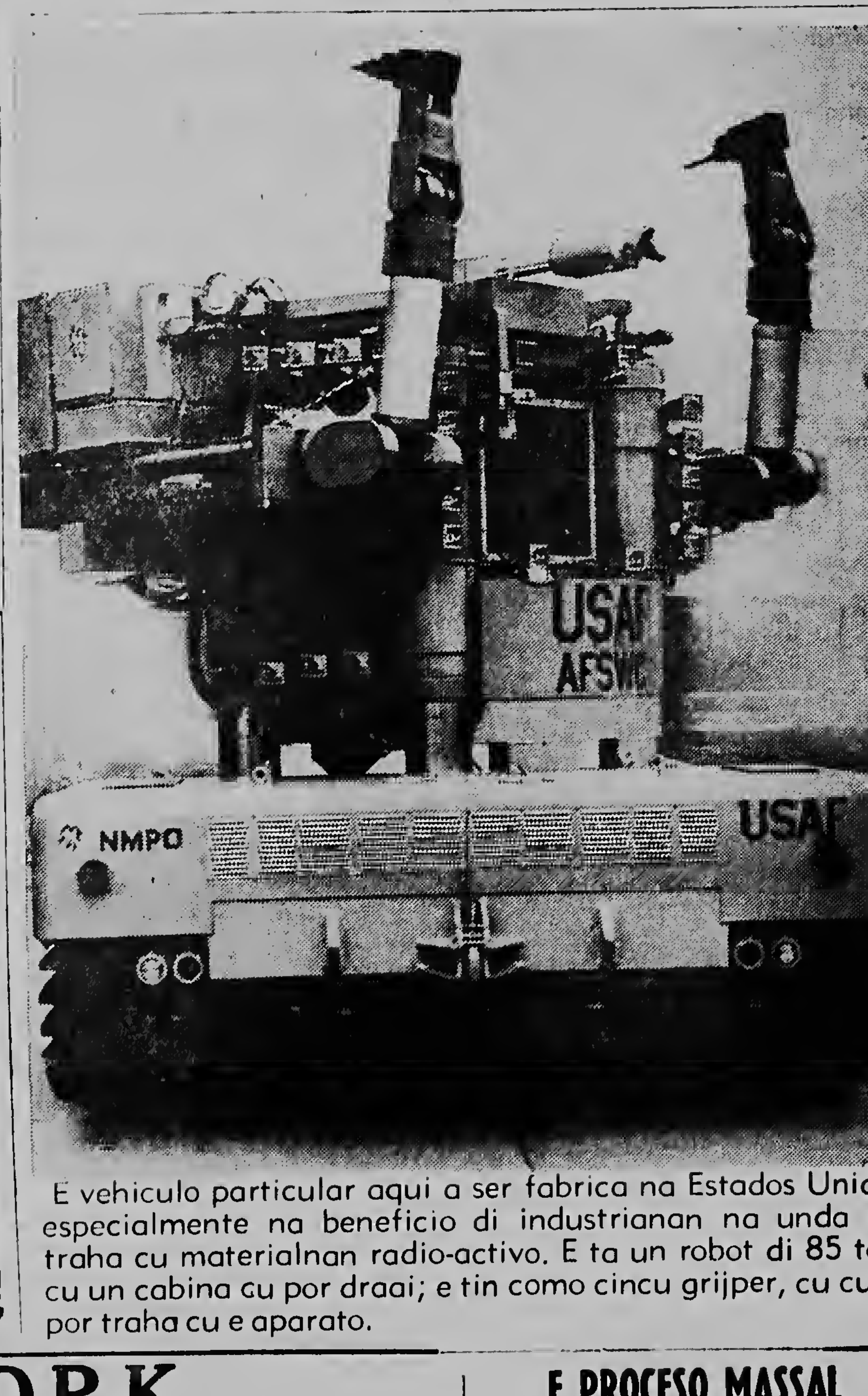
DYSENTERIE NA BERLIN OOST

BERLIN, 6 april. — Nan a tende avera dje banda medico di Alemania Oost, cu ta na Berlin Oost, cu den e delaster tempu varios persona a muri na dysenteria y cu actualmente tin na Berlin Oost 10.000 caso di dysenteria.

VICTIMA NA ARGELIA

ARGEL, 6 april. — Ayera nan a mato na Argelia na crueldadsan como 15 persona y 37 a keda herida na e varios crueldadnan.

13 Dje mortonan y 36 herido ta Mahometano.



E vehiculo particular aqui a ser fabrica na Estados Unidos especialmente na beneficio di industrianan na unda ta traha cu materialnan radio-activo. E ta un robot di 85 ton cu un cabina cu por draai; e tin como cincu grijper, cu cual por traha cu e aparato.

CISCO KID **presenta pa cortesia di YORK** e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Papa.. e no por.." „No bira tristu lo tin husticia"!
2. „Lo tin husticia pa horkele"! „Pa un asesino, e horca"! „Esey"! „Aki, bao di e palu aki".



E PROCESO MASSAL NA CUBA

HAVANA, 5 april — Segun e noticianan di prensa cubano nan a exigi den e proceso na Havana contra e 1179 hombernan cu na april di anja pasa a ataka Cuba, penanan di prison cu ta varia te 20 anja.

CANDELA DI MORTIER

ARGEL, 5 april — Den e barrio Belcourt di Argel a explota ajera tardi granadanan di mortier. Tabatin dos morto y 17 herido, entre cual tin hopi hende muher y muchanan. Ehercito secreto a benta e granadanan aki.

Merca kier informacionnan tocante tiramentu riba bapor hapones

WASHINGTON, 6 april — Ministerio mericano di exterior a participa ajera, cu Merca a pidi gobierno indones pa informacionnan tocante tiramentu riba un boto di piscado for di Okinawa door di un avion indones.

Portavoz di e ministerio, Lincoln White a declara cu e circumstancianan bou di cual e tiramentu a tuma lugar ainda no ta tur aclara, pero cu Merca, cu ta goberna Okinawa y un otro grupo di e islanan Rioe-Kioe, tin intencion di atende e asuntu aqui mas alcu despues cu nan haya mas detayes.

Gobierno indones awe a admiti cu e tiramentu a tuma lugar antayera pero a declara cu e bapor hapones tabata den awanan territorial di Indonesia y e no a indentifica su mes suficiente ora cu e avion a yame. Parce cu e ataque a sosode na 40 km. for di e isla Morotai, cu ta pertenece na Molukken, cu ta situa entre Nieuw Guinea y Filipinas.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 6 di april

DE VEER 8.30 „Labyrinth der hartstochten" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Comancheros" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Mummy" 18 j.
AURORA 7.30 „Fury River" 18 j.
SAVANEA 7.30 „One foot in hell" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00. Bonaire 16.00. Brazilië 14.00, Br. Guiana ——. Canada 8.00—15.30. Canal Zone ——. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——. Costa Rica ——. Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00. Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30. Fr. Guiana ——. Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——. Jamaica 10.00. Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.20. New Orleans, La. ——, Nevis ——. Nicaragua ——. Panama ——, Paraguay 14.00. Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——. Trinidad enz ——. Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 6 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.15 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA
Diabierne 6 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 6 de abril 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparto
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 6 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
07.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

Benfica den final pa Copa Europa

E oncena portugues di futbol, Benfica, poseedor di e copa europa, ajera a bolbe clasifica su mes pa final pa e copa aki pa e anja corriente, aunque cu el a sufri un derrota di 2-1 contra Tottenham Hotspur na Inglaterra.

E equipo Portugues a clasifica door cu na Lissabon nan a gana caba cu score di 3—1 for di e Inglesnan y asina despues di e derrota di ayera di 2—1 nan a sali cu ventaha di 1 punto for di e dos encuentronan. Na sociego e score di e partido tabata tabla na un gol. Diarason dos di mei nan lo efectua final pa e copa den stadion na Amsterdam.

Mas o menos 65.000 persona cu na cuminsamentu tabata masha optimista — e stadion tabata ocupa te na ultimo lugar — tabata testigu di un victoria chiki pa nan favorito „Tottenham Hotspurs" pero no suficiente.

Loque prensa Ingles a kere ta imposibel a socode: Hasta riba e terreno hopi muha e Portuguesnan a resulta di ta berdadero maestro di futbol, maske e supporternan Londinense a anima nan team. Ya for di den 15 minut di wega a bira un cos visto cu dificilmente Benfica lo perde colocacion den final pa e copa Europa. Un paso extraordinario di alero izquierda Antonio Simoes a yega te San Jose Aguas cu tabata completamente liber. E centro delantero no tabatin masha dificultad pa pasa portero Brown di Tottenham pa duna su equipo ventaha di 1—0. Y esaki a pone cu e Inglesnan ya mester a anota tres gol mas pa forsa un partido di decision entre e dos equiponan.
Pero Toltenham no a laga warda riba contesta. Despues cu riba consejo di hues di linia e referee a anula un anotacion di e centro delantero di Tottenham, Tommy Greaves, na di 34 minuut e Inglesnan ta empata ora cu Bobby Smith ta anota 1—1.

Despues di half e stadion Londinense por a cai aden ora cu e defensor Portugues Coluna, a tumba White den area penal.

E referee Danes, Aage Poulson no a pensa ningun momento y mes ora a mustra riba e punta blancu pa castigo maximo, esta penalty.

Captain Danny Blanchflower di Tottenham ta cobra y haci e anotacion 2—1 pa su club cu cual score e wega ta termina. Un score cu manera ya ta bisa tabata insuficiente pa stroba Benfica cu na Lissabon a gana 3—1 di e equipo Ingles, coloca su mes den final di e torneo pa copa Europa.

GOULART CERCA KENNEDY

WASHINGTON, 6 april. — President di Brazil, Goulart, a haci un bishita di dos dia na Washington, den cual el a delibera cu president Kennedy tocante desarme, interesnan inter Mericano, y kestionnan economico. Despues di nan delaster conversacion nan a saca ayera nochi un comunicado, den cual ambos president ta expresa nan deseonan, pa resolve e crisis politico den e paisnan Mericano riba un manera „legal" y cu concordandia dje pohlasion, riba un base democratico.

Den e comunicado nan a bisa, cu e partisipacion y ambos pais na e conferencia di desarme na Ginebra den deliberacion y cu nan a yega di acuerdo „di sigi traha na e baha e tension den mundu, door di deliberacionnan pa alcanza desarme bao di control eficaz internacional. Nan lo duna cooperacion inter Americano y tambe nan lo coopera pa proteha e parti di mundu aki contra cual kier forma di agresion president Goulart a declara cu su gobierno kier forma e agresion cu president Goulart a declara cu su gobierno kier mantene e situacionnan di seguridad den cual capital particular por hunga un papel den e desarollo economico di Brazil.
President Goalart a sali pa New York, na unda nan lo ricibi cu un „Ticker-tape parada".

PROTESTA INGLES CONTRA INCIDENTE NA POTSDAM

LONDEN, 6 april — Un nota cu e embajador ingles na Moscu a entrega awe na e segundo minister ruso di exterior ta contene un protesta di gobierno ingles en conexion cu e incidente di dia 10 di maart na Potsdam, na cual un chauffeur di e mision militar di Inglaterra a sufri heridanan grave na Alemania Oriental.

Tambe gobierno ingles ta trece dilanti den e nota e problema di seguridad y libertad di movicion di su mision. El a decidi pa tuma pasonan diplomatico na nan cu el a entrega na e comandancia Moscu contra e asuntu pasobra quecho-supremo ruso na Alemania Oriental no a duna ningun resultado.

BAPOR ITALIANO DEN PELIGER

DEN HAAG, 6 april — E bapor italiano „Nunzia Parello" a anuncia ajera nochi, cu e ta hundiendo na ocho milla oost di e isla Tino banda di Spezia. E bapor di 349 ton tabata biniendo for di Napels.

Met grote vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

JACQUELINE MARYLA

Jackie & Grace Beaujon
Pierre Jacques
Randall Rudeloff

Aruba, 1 april 1962
Lago Hospitaal, S.N.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 8 —

„No bisa asina. Hende por tin placa, masha hopi mes, pero nunca suficiente. I qui ora cu nan duna mi un chens di conquista placa, anto mi ta utiliza e chens ei. Majan mi ta hanja e chens aqui. I ta imposible pa mi larga e chens aqui pasa voorbij. E mucha muhe aqui ta parce mi asina hoben, asina in experto ainda, de la manera cu lo ta un kenshi chiquito pa mi bruha su cabez i quita tur su placa".

„El a bisa bo cu e ta bai cu trein"?
„No. Pero m isa esei di bon fuente".
„Com bo por sa esei asina sigur"?
„M'a saca mi conclusion di tal manera: e no tin auto, pasobra ora cu mi tabata na Brunnemann mi no a mira ningun auto cu marca di Munchen riba dje. Pues e posibilidad ei no ta existi. Cu aeroplano tampoco e no ta bai. Tur avion pa Munchen ta jen geboekt caba. I aya tampoco no tin ningun billete riba su nomber. A resta solamente un posibilidad: e ta biaha cu trein".

„I cuat'or e ta bai"?

„Esei tampoco mi no sa, mi amor. Pero pensa un ratu. E caminda di Dusseldorf pa Munchen ta largu i nos senjorita Hennepa sigur lo no quier bini meianochi. Tampoco lo e no bandona Dusseldorf mucho tempran tampoco. Pues ta resta solamente e treinnan cu ta corre entre 10'or di mainta cu 2'or di tramerdia".

„Bo ta un diabel", Sylvia a bisa suavemente.

„No, mi amor. Asina tampoco bo no mester bisa, pasobra mi ta nu homber cu ta gusta placa masha".

„Bo ta stimé mas cu mi"?

Gertheim a primi su lipnan riba esnan dje mucha muhe. Anto el a hal'e un banda i a cohe su glas mientras el a cai sinta den un stul acomoda. I den un bebe el a liquida e glas.

„Mi por hanja e mes un servicio"?
„Bo sigaria ta hole stinki den cenicero", e muhe a bisa serio. El a prepara un segundo whisky pa e homber aqui, pero pa e no queda atras, e tambe a dicidi di traha un p'e mes.

„I na qui manera bo ta quere na bini na su placa"? el a puntre mientras el a entreg'e e whisky.

Gertheim a hiza su skoudernan.

Respecto esei mi no ta haci mi mes precausion, lo mi studia un plan na e ocasion exacto".

Sylvia a cende un sigaria. Largu ratu el a queda ta mira su glas silenciosamente, den cual poco poco e ijs tabata dirtiendo. Luego el a hiza cara mira Gertheim.

„Frits, si acaso mi suplica bo di no bai Munchen, lo bo quier tende mi i queda aqui cerca mi"?

„Pero Sylvia, ta paquico lo mi no bai? Probablemente hamas lo mi bolbe hanja un semehante chens den mi bida".
Sylvia a pone su glas trobe riba mesa I a cuminza ta caricia Gertheim. El a pone su cabez riba e homber aqui su braza i tabata snik.

„Mi amor", el a suplike. „Por fabor, no bai. Mi tin un presentimiento cu algu ta bai pasa bo durante e viahe ei".

„Ta quico ta pasa bo, Sylvia? Nunca no ta bo custumber di quere den webu di gai. Ta bieu bo ta birando of supersticioso"?

„Frits, queda aqui. Queda cerca mi; bo sa cu mi ta stima bo".

Pero Frits a sagudi cabez. „Duna mi e guia di trein".

X X X

Tabata casi 10'or ora cu Ingrid a yega na stacion. El a cumpra un corant na stacion i a camna pasa tranquil door dje control. E homber bon bisti cu net na e momento ei tabata pasando su dilanti e no a ripara mes.

Ora cu e trein a drenta, resoluto el a bai sinta na apartamento segunda clase. Gertheim a vacila un ratu i a bai sinta den un otro wagon. El a dicidi di warda te ora cu nan yega Keulen anto e ta bai tira su reda. El a queda para den e anchi, pasobra e no tabatin nodi di bai sinta e corto di distancia aqui cu tabata separa nan foi Keulen.

E tabata tur door di bentana na e panorama cu practicamente tabata hula pasa den su bista, pero tur su pensamentunan tabata riba Ingrid.

Poco poco el a saca su billete foi su sacu: primera clase. El a sagudi cabez: mi no por a biha pensa cu ta segunda clase e ta biaha. Toch e carta di Brunnemann tabata munstra cu e tabata biba den circunstancianan masha discreto. Sigur ta riba dak di cualquier edificio lo e tin un cuarto ta huur. Pero awor toch e tin placa i masha hopi placa mes. Pronto lo mi hanja sa esei.

Na Keulen Gertheim tabata pasen door dje anochi dje otro wagon i muy pronto el a descubri Ingrid Hennepa. E tabata sinta enteramente solitario den un compartimentu cu no tabata permiti pa huma.

Gertheim a schuif e porta abri i a tosa. Ingrid a hiza cara ta miré preguntativa.

„No tuma mi na malo, senjorita, pero por tin un luga libor aqui"?

„Naturalmente", el a bisa corto.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mumy tin razon.. nos lo muri.." „No tene tanlu miedo y kita for di e entrada". 2. Drake su odio ta continua.. „Si poco basta mucho mehor". 4. „Y e destino ta interveni den e templo."

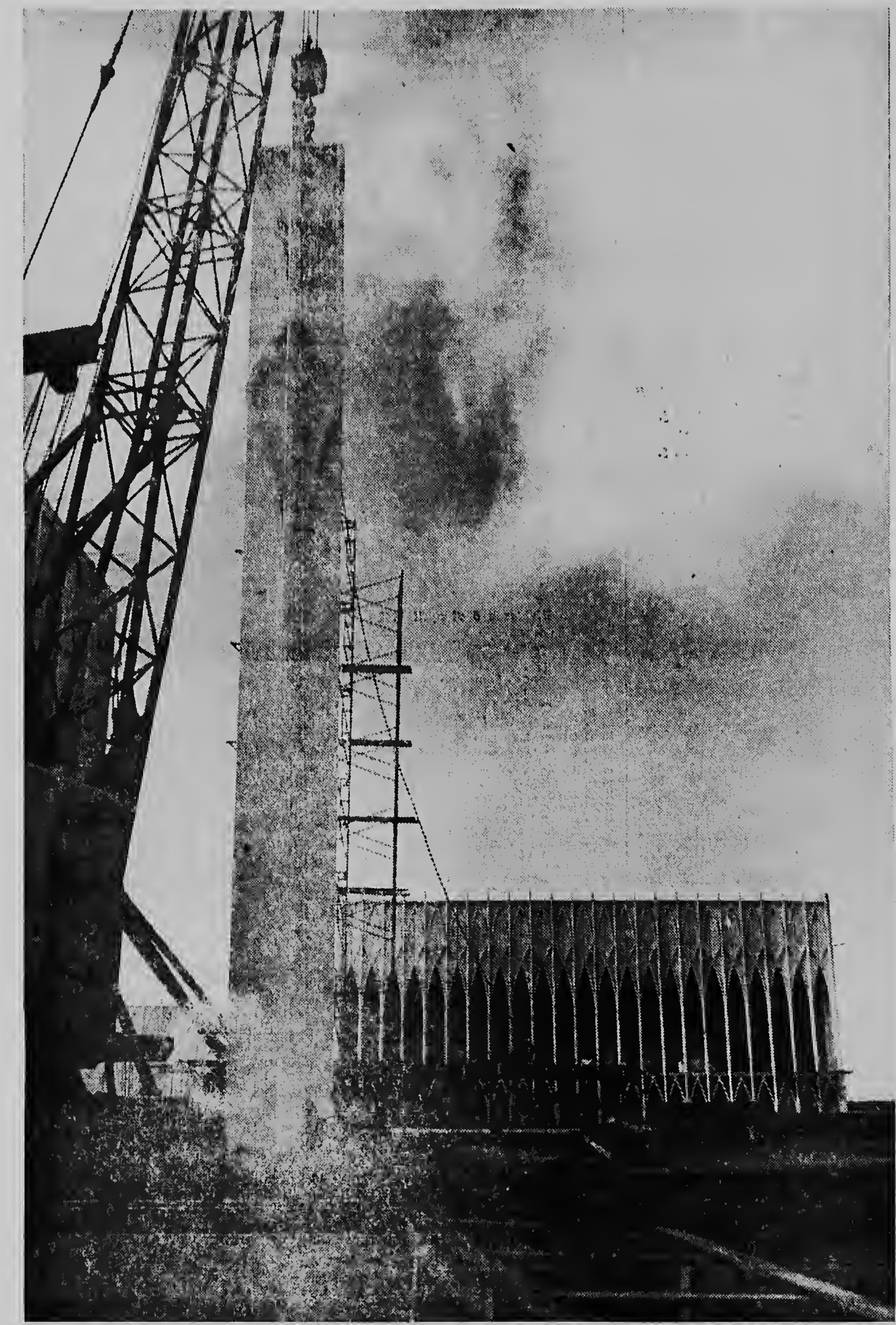


DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „E trampa mas stranjo di den historia! Den un mala"! 2. „Atele aya ariba". „E ta un homber peligrosi. Tene e revolver ariba dje". 3. „Jama Tracy". 4. „Y ariba Tracy, e chief, y Sam ta usa un sofa como un stormram pa e kibra e muralla di glas".





E gran exhibicion internacional na Seattle, Estados Unidos ta den completa construccion. Cu un poco trabao y reparacion e edificio aqui ta bin bira un dje mehornan cu nos a conoce.

ARUBA SU PLAN....

(Cont. di pag. 1)

— campanja di publicidad;
— investigacion na presencia di fortunanan di sueldo.
— cobramentu di cubrinan di fosfaat.
— trahamentu di un fabrica di fosforzuur bashi.
— Ganashi di palu.

Den caso di mehoracion di infrastructuur, ta ser observa door di BC den e explicacion, cu Aruba ta pober na primeras materias natural, de la manera cu ta necesario di compensa e fayo aqui. Nan quier alcanza esaki door di oferta di otro primera materianan interesante pa industria, esta electricidad barata i awa, cu banda di dje facilidadnan masha sublime, manera puertonan i terrenonan di industria. E gastu di drechamentu di terreno pa e industrianan quimica, di cual e construccion ya a cuminza caba entretanto, a costa alrededor di f. 160.000,—. Pa e drechamentu di terreno pa e demas inversion di industria lo bin costa alomenos f. 640.000,—.

Den e caso di Zona Libre pa cual ya a ser proyecta caba na puerto di Oranjestad, e plan di 10 anja ta previsto tambe di un zona libre cerca puerto di industria di Barcadera.

Ayudo di autoridad pa inversion di industrianan

Ta existi e posibilidad, pa cu den cierto casonan, ser considera necesario na ensanchamiento di un dje basenan di prosperidad pa un dje industrianan, cu lo hanja apoya di parti di autoridad. Esaki por tuma luga pa medio di ofrece creditonan, garantia di fianzanan di placa of furnacion di capital cargando risico. E dunamentu di yudanza por ser coordina mehor door di funda „Fondo pa desarollo economico.

E forma di institucion ta parce pa e fondo mas recomendable. Ta considera necesario un suma di f. 25.000.000,—. Obheto di e fondo aqui ta pa e fondo yuda, na unda cu por, caminda nan debe e capital a debilita.

Den caso dje campanja di publicidad cu nan quier bai haci na estranheria, afin di duna aya mas publicidad na e posibilidadnan en relacion na inversion di industria na Aruba. I pa e campanja aqui a dicidi e anja aqui un suma di f. 300.000,—.

Conferencia di desarme ta siguiendo su curso

GINEBRA, 6 april — E reunion di e sub comision tocante un prohibicion pa tuma pruebanan nuclear no a produci nada. E representante ruso Tsarapkin a declara despues di e reunion, cu a dura tres ora, cu pacticamente nan ta completamente pega.

Segun circulonan di occidente e delegado Ruso a bolbe trece dilanti na e reunion cu mester suspende e pruebanan nuclear durante e deliberacion na Ginebra.

Segun e occidente a torpedea e conferencia. Di banda di occidente nan a bisa cu e reunion tabata esun mas deprimi di e deliberacion nan cu ya ta durando tres anja.

Pero e Mericano Dean a participa, cu e subcomision lo bolbe reuni dialuna.

Peticion di mamanan

103 Mama for di 10 pais a entre e presidentnan dje conferencia di 17 pais, e Mericano Dean y e Ruso Zorin, un mensahe pa e conferencia, den cual nan ta pidi pa prohibi arma nuclear.

E muhernan a yega den un optocht na e palasio di pueblo. Nan ta bini di Canada, Francia, Gran Britania, Norwega, Austria, Union Sovietica, Merca, Alemania West, Suecia y Suicia.

Proposicion di Zorin

Na e conferencia di desarme na Ginebra e Ruso Zorin a propone ayera pa declara propaganda di guerra algu criminal. E paisnan cu ta participa na e conferencia mester prohibi e propaganda aqui pa lev.

E Ingles Godber a contesta riba esaki, cu actividadnan destructivo door di instigacion por ta mes peligroso cu amenasa abiertamente cu guerra.

Tambe deprimision di noticia e ta hania un peliger pa paz mundial. Tur esnan cu a firma e doctrina di Nacionnan Uni segun e minister Ingles a promete di no haci uso di violencia. E ta hanja un declaracion manera Zorin quier algun innecesario. Aunke cu Inglaterra lo ta dispuesto pa considera cualkier declaracion den e sentido ey. E Mericano Arthur Dean a bisa cu maldad den mundu no por worde evita cu un declaracion. E ta di opinion, cu no mester haci propaganda for di e discusion tocante e asuntu aki, loke si e delegado Ruso a haci. Merca no por stop e derecho pa expresa opinion libramente di su ciudadanonan y ni timpoco ta hanja esaki necesario. Merca y Union Sovietica si por a investiga cu por haci correccionnan den loke ta worde considera como propaganda pa guerra, asina cu e posibilidad pa un mihor contacto directo a worde crea.

SENTENCIA NA ARGEL

ARGEL, 6 april. — Un tribunal militar ayera a condena un Europeano di 24 anja na binti anja di trabao obligatorio. Nan a hanjé culpable di asesinato contra un Mahometano dia 22 di maart.

Tabata e di dos sentencia e siman aki cu e conseho a duna. Siman pasa diasabra nan a condena un Europeo na tres anja di prison pasobra el a intenta di mata un Mahometano.

PRINCESA MARGARET PA JAMAICA

LONDEN, 6 april. — Palacio Buckingham na Londen a anuncia cu den e verano aki princesa Margaret lo bai Jamaica pa representa reina Elisabeth na e fiestanan di independencia dia 6 di agosto. Lord Snowdon, e esposo di princesa lo acompanjé.

DELIBERACION ENTRE DE GAULLE Y FANFANI

TURIN, 6 april. — Ayera president De Gaulle di Francia y premier Fanfani di Italia a delibera den un villa cu ta bon vigila cerca di Turin. Segun e agencia di prensa Italia e premier a declara na su salida, cu e perspectivanan ta bon".

Awor aki ta pa e otronan pa aclara nan puntonan di vista. Den circulonan autorisa na Paris an mes satisfecho dje resultadonan dje deliberacion na Turin.

Un bosero dje minister Frances di exterior na Paris a bisa cu e deliberacionnan tabata „cordial, satisfactorio y constructivo. El a bisa, cu Francia ta satisfecho dje punto di vista di Fanfani, pasombra nan a hanja na e reunion di ministernan na Luxemburgo ultimamente e impresion, cu e actitud Italiano en vista cu e principio di cooperacion politico, di cual nan a yega di acuerdo na juli 1961, ta un poco dudoso.

Pesei nos ta spera, asina e bosero a bisa, cu lo tin algun adelanto berdadero na e organisacion di cooperasion politico entre e seis nan na e siguiente reunion di ministernan dia 17 di april.

GOBIERNO DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 6 april. — Na Buenos Aires nan a tende di circulonan oficial, cu Ernesto Lanusse a wordu nombra minister di defensa.

Lanusse a tuma activamente parti pa e golpe di estado dje gobierno di Peron. Durante di presidencia di general Aramboeroe e tabata na anja 1956 y 1957 na e ministerio interino.



Comandante di ehercito mericano na Europa, general C. Clake ta na warda y por biba solamente den su cura di cas. Qui ora cu e bandona e villa mester ta den compania di mericanonan.

ARIES
21 Maart — 20 April

Larga e dia di awe sea tranquilo, pero no perde nada foi bista cu ta exigi bo vigilancia.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Parti bo tempo i bo energia cu tranquilidad i prudencia i saib kico bo ta haci, pasobra nan tin bista riba bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Pone masha bon tino awe riba loque otronan tin di bisa. Tende sol sin contesta, aunque cu bo no ta di acuerdo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Aunke cu bo ta sinti den bo cu bo tin derecho riba mas aprecio i consideracion, no larga nan comprende esei.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Si bo scucha mas i papia menos lo bo tin hopi di gana i nada di perde. Scucha conseho i sigui esei.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo manera disponible pa yuda of sali pa un hende ta pone bo den bon caminda di bai dilanti.

LIBRA
23 September — 22 October

Lo bo haci masha huicioso si bo no confia hendenan cu bo no conoce a fon do mucho.

SCORPIO
23 October — 22 November

E weekend aki ta bon pa bo cambia di ambiente, haci un kuier of un viahe, pero no publica esei.

SAGITTARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un bon dia confidente. Bishita aimgu i famianan. No descuida nan.

22 December — 19 Januari

Awe bo acento ta riba asuntonan domestico. Munstra cu bo ta an estado di cumpli cu bo deber.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari

E acento ta keda dirigi awe riba asuntonan financiera, no descuida bo promesanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Personanan queri of amigunan por trata na pone haci cosnan contra bo voluntad. Pero trata na sea fuerte.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta falta hopi pa loke cu bo a bisa"? „Aki e berdad ta"! 2. „Aki algun filosofo a hanjele.. Pero e mosquitanan ta come mi bibo!" 3. „Aki.. precies akinan tabata tin e suceso, senjorita e desgraciadi suceso"!



PEPITA

1. „Ayera nochi mi a sonia cu mi ta sunchi e muher mas bunita di mundo. Pepita"! 2. „Bo no tin berguensa di bisa bo esposa e cos ey y di haciele perde un dia"? 3. „Pero tabata abo, Pepita"! „Anto ta diferente...." 4. „Mi ta asina contentu cu no tabata otro"!





ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 23 — DIASABRA 6 APRIL 1962 — No. 4310

Plan arubano di 10 anja

Ainda trahamentu di fabrica di acido fosforico ta inseguro pero probable

Autoridad mes ta traba un fabrica di soda caustic

ORANJESTAD, 7 april — Trohamentu di fabrica di acido fasforico na Balashi y cobomento dje coponon di fosfaat na Seroe Calorodo ta mos tontu liga no otro. Ademos e intencion to pa e fobrica usa e fosfoat di Seroe Coloroda como materia prima. Segun deputodo Oscor S. Henriquez a declara, nan a yega tocante e proyecto aqui ya caba den ultimo elaborocionnan tecnico. E ultimo rapportnan cu a drento ta resona favorable, asina ta cu ta muy probable, cu tambe trahamentu dje fobrica aqui denter di breve tiempo por bira un realidad.

Nos por recorda ainda cu gobierno di Hulanda tabata para masha tremulo respecto finanzamiento dje fabrica di acido fosforico cu placanan foi e plan plan aqui a sali anto foi e plannan di di 10 anja.

Despues gobierno di Hulanda a cambia di opinion i a queda mas benevolo pa cu e plan aqui; pero como na Aruba nan no a logra termina e plan aqui tecnicamente, temporalmente e urgencia.

Foi e splicacion cu nos a hanja durante discusion cu BC a bin parce nos, cu e problematica dje fabrica di acido fosforica ta mas fuerte den plano tecnico cu den e plano financiero. Motibu di esaki ta e fosfaat Arubano, cu pa motibo di un grado masha altu di oxido di heru (12%) i un grado di oxido di aluminium (9%) ta haci esaki inadecuado pa su elaboracion na acido fosforico segun e „wet process" hopi usa, na cual ta ser haci uso di e.m. acido sulfurico. ca gobierno di Hulanda e e suplica di quier considera i financia esaki como plan di urgencia. Sinembargo na e momento aqui esei no ta ser considera imposible, cu lo por saca en ter e suma foi fuente particular, de la manera cu lo no ta necesario mas pa bai bati porta cerca gobierno Hulandes.

Dje wet process — i pues tambe dje construicion primeramente proponi di un fabrica di acido sulfurico na Barcadera — a anula e idea aqui i a ser busca na otro posibilidad pa por haci uso dje fosfaat Arubano pa fabricacion di acido fosforico. Esaki a ser hanja porfin den e proceso, na cual ta ser haci uso di un „forno electrico". Actualmente nan ta haciendo e proefnan pa por examina i investiga com e fosfaat Arubano ta comporte durante e proceso dje forno electrico, na cual ademas ta necesario na constata cu fabricacion di acido fosforico segun e proceso aqui ta tambe economicamente iustifica. Un ventabe accesorio pero interesante di uso di forno electrico ta e prueba, cu esaki ta usa masha tantu energia electrica, loque ta na beneficio di resultadonan di empresa dje empresa di energia di autoridad.

Nos a skirbi caba: e ultimo raportnan ta resona favorable. En cuanto e finanzamiento di $. 7 million, cual ta necesario pa construccion dje fabrica aqui: tan pronto cu e proyecto bini cla tecnicamente i economicamente, atrobe lo nan acer-

Cien ton di acido pa dia

E fabrica di acido fosforico aqui lo hanja un capacidad di 100 ton di acido pa dia, loque ta nifica cu anualmente 120.000 ton di fosfaat di poco balor di Seroe Coloradorado lo ser elabora den 30.000 ton di fosfaat di alto balor. E perforacionnan di ensayo dje oficina di inginiero di mineria Mericano Longyear na Aruba ehecuta a proba, cu na mineria abierta na Seroe Colorado 3.6 million ton di fosfaat di poco balor (52.9 B.P.L.) por ser excava den 100.000 ton mineral di alto balor.

E fotfaat por ser explo'a rendable, tambe ora cu esaki, cu bista riba un cooperacion mas grandi posible na solucion dje problema di desempleo, tuma luga pa medio di forza di braza.

Den e sentido aqui mas o menos 175 romber por hanja trabao. E explotacion lo tuma luga den un sistema di empresa di autoridad of semi-autoridad. Anotacionnan provisorio ta munstra cu pa esaki tin mester di un inversion di mas o menos f. 600.000,—.

En cuanto e fabrica di acido fosforico ta ser spera, cu den esaki mas di 100 hende por hanja trabao. Ta claro cu e fabrica di acido fosforico no por ta cla ora cu e fabricanan quimica cu nan ta construiendo awor lo ta funcionando. P'esei e acido fosforico cu e fabricanan aqui lo tin mester, lo ser importa", asina deputado Henriquez a bisa.

Ganashi di salu

Den e splicacion dje plan di 10 anja ta ser observa cu ganashi di salu:

„Aunque cu ta existi chens grandi, cu e electrolyse di salu lo ser tuma over pa empresanan particular, e ganashi di salu mes lo mester tuma luga pa empresa di awa i energia insular.

E awa di lamar evapora („brine") cu e evaporizadornan di dje empresa di awa i energia ta bandona, ta ser manda back awor na lamar como awa sushi.

E „brine" aqui ta contene e mes salunan manera awa di lamar i den un igual proporcion i grado, esta: 79% natriumchloride i pa sobra principalmente salu di calcium i magnesium.

Den anjanan cu a termina researchwork pa empresa di awa i energia guia na e desarollo di un proces eficaz di produccion pa ganashi di natriumchloride dje pureza exigi. E produccion di awa cu ta ser spera pa anjanan venidera, ta ofrece e posibilidad na por gana diariamente como 300 ton di salu. Pa produccion dje materia prima aqui door di empresa di awa i energia tin un inversion exigi di mas altu f. 3.000.000.—.

E rentabilidad dje ganashi di salu ta ser favorablemente influencia door di gran cantidad di awa dushi cu na mes tempo ta queda liber. Ya caba foi un produccion di salu di 200 ton pa dia ta ser gana door di evaporizacion di e „brine", mas o menos 1.500 ton extra di awa pa dia.

Gastunan dje ganashi di salu ta di tal manera, e una entrega di un fabrica di electrolyse na mes momento lo por ser concurri cu exportacion pa otro luga.

Si acaso pa cierto motibunan e iniciativa- articular nenga di establece un fabrica di electrolyse, anto manera ta menciona anteriormente, autoridad mester pensa seriamente na tuma esaki over na su mes cuenta".

Loque aki riba ta ser comprendi como fabrica di electrosyde ta mescos cu e fabrica di custic soda, tocante cual antes caba tabatin deliberacion. Segun deputado Henriquez a splica ainda respecto esaki, e ganashi di salu cu awor ta ser estudia door di Aruba (foi „brine") ta unico riba mundo.

Actualmente ta ser investiga cu esei ta posible tecnica i economicamente pa di e manera aki gana salu di un grado altu di pureza.

Cu si un anja pasa ainda tabata pensa riba un produccion di salu di 50 ton pa dia, awor aqui, si tur cos ta bai door, lo por produci como 300 ton diariamente. Como cu e produccion di awa dushi i salu ta liga na otro, autoridad ta prefera di tuma e produccion di salu na su mes cuenta. E instalacion di fabrica di caustic soda ta ainda enteramente den un stadium di investigacion. Nan no sa ainda cu por hanja un mercado pa suficiente despacro di caustic soda i tampoco segun cual proceso e fabrica lo mester traha. Tin dos metodo di produccion pa scohe: uno cu solamente lo por produci caustic soda (N.O.H.), i un otro cu huntu cu caustic soda ademas por produci gas di chloor.

E ultimo procedimiento aki ta ofrece perspectivanan interesante como cu gas di chloor ta 'trobe un interesante materia prima pa fabricanan di plastic (P.V.C.). Sigur ta, cu eilandbestuur lo haci un estudio formal di

Sigui lesa riba pag. 4



Di tur banda regalonan ta jena Casa Real y asina tambe nos ta mira Prins Bernhard ta ricibi aqui un macutu di pam di plata masha contentu como ta un regalo di Sr. J. H. Koster, president di fabricantenan Hulandes di harinja di pam.

OTRO HUESPED ORADOR NA LUNCH COMERCIAL

ORANJESTAD, 7 april. — Ayera a ser publica cu no ta deprtado O.S. Henriquez lo haci uso di palabra na e zakenlunch di Arubaanse Vereniging voor Handel & Industrie, cual diarazon awor lo tuma luga den „De Olde Molen".

Drs. Hoogwater a yega diarazon u.p. foi Hulanda na Antillas i ta director interino di directiraat-generaal pa relacionnan economico exterior di ministerio Hulandes di Asuntonan Economico. Mr. M.H.J.C. Rutten hefe interino Hulandes di representacion permanente cerca Comunidad Economico Europeo (EEG) i mr. P. H.J.M. Houben, cu ta traha na oficina E.E.G. i Benelux di ministerio di asuntonan exterior; nan tur tres a bin tene conferecianan na Antillas respecto e posicion di Antillas den E.E.G. Nan tur tres lo ta sita diarazon na e mesa di lunch den „De Olde Molen".

FUND RAISING BARBECUE P.P.A.

ORANJESTAD, 7 april. — Dia 28 dje luna aqui P.P.A. lo organiza den cueba di barbecue di Aruba Caribbean Hotel un fund raising barbecue, pa cual e tarhetanan di entrada pa miemronan lo costa f. 50.— pa persona. Na e sistema aqui nan quier coleeta fondonan pa tene campanja di eleccion. Durante e barbecue aqui lo haci uso di palabra ministronan J.E. Irausquin i E.O. Petronia i deputado O.S. Henriquep. Tambe fuera propio circulo politico lo bende kaarchinan, asina nos a tende di fuentenan bon informa

Plannan pa Aeropuerto di Aruba den proteccion

ORANJESTAD — Bestuurscallege a duno N.A.C.O. (Netherlands Airpart Cansulting Office) e encargo po proyecta y traha e plannan y bestek pa e stotionsgebouw naba pa Prinses Beatrixvliegveld. E gosto total po construccion y instalacian dje stotionsgebouw nobo ta worde valuo pa 3.500.000,— florin antillano. Asina cu e plannon y e bestel ta cla, lo worde teni un subasta publico pa ejecucion dje trabaa.

Manera ta conoci e intencion ta pa haci e aeropuerto ariba menciona adecuado pa avionnan jet. E necesidad pa haci esaki awor a bira mas urgente, ya cu mas y mas coneccionnan ta worde haci cu e typo di avionnan aki.

E trabaonan ta worde parti den tres elemento principal:

1. **Startbaan,** cual lo worde construi na unda e lagoen ta actualmente te na un largura di 9.000 pia (2743 m.) y e parti existente lo ser reforsa.
2. **stationsgebouw,** un station nobo a ser proyecta parti noord di e startbaan, conecta na e caminda nobo cu ta worde traha. Un plataforma cu coneccion pa e startbaan lo ser construi pa e edificio.
3. **Taxibaan.** — Si na su debido tempo pa motibo di aumento di pasahero esaki bira necesario, anto lo ser construi un startbaan.

Calculacion di gastunan

Gastonan pa mehoracion di e aeropuerto ta ser valua como lo siguiente:

1.	STARTBAAN.		
	a. preparacion di terreno	f. A.	3.023.500.—
	b. verharding di starbaan.	„	2.236.900.—
	Total	f. A.	5.260.400.—
2.	OPSTELPLATFORM Y STATIONSGEBOUW		
	a. preparacion di terreno	f. A.	486.800.—
	b. taxiewegenverharding	„	334.000.—
	c. platformverharding	„	1.376.600.—
	d. terreno pa parkeer	„	600.000,—
	c. stationsgebouw	„	3.550.000,—
	f. aerea pa combustible	„	200.000.—
	Total	f. A.	6.547.400,—
3.	IMPREVISTO	„	692.200.—
4.	TAXIBAAN	„	5.000.000,—
	Total:	f. A.	17.500.000,—

DESTAJO PUBLICO NA BARCADERA

ORANJESTAD, 7 april. — E siman aki tabatin dos destajo publico cu tin relacion cu actividadnan na Barcadera. Na oficina di Aruba Chemical Industries e comunicacion di un tuberia di gas di 8 duim di Barcadera te Lago (11 km.) publicamente destaja. E trabao aki mester ta cla prome cu 1 di september p.v. A drenta siguiente ofertanan:

Curacaose Dok Mij. fl. 158.900.—
Robert Nahar Construction Co. fl. 177.700.—
Klaas Loonstra (in comb. met Bouwmy Aruba) fl. 156.925.—
Chicago Bridge US$. 84.270.—
O'Connor & Co. (Houston)) US$. 100.000.—
Nat. J. Harrison Overseas Co. (Miami) fl. 164.993.—

Den oficina di Confab na Barcadera construccion di un loods a ser publicamente desteja. Aki e siguiente prijsnan a ser nota:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.&V. fl. 21.400.—
Curacaose Dok Mij. fl. 22.600.—
Klaas Loonstra fl. 23.850.—
Petrona & Croes fl. 24.400.—

Den ambos caso e guuningnan ta manteni.



Esaqui ta e vapor di carga aleman „Dusseldorf" biniendo foi Bremerhaven y a tira su anker na Nederlandsche Stoomvaart Maatschappij „Oceaan" na Amsterdam. E tin riba su dek dos boto-motor di patrulia destina pa Indonesia.
E portrét aqui ta munstra ho un dje botonan abordo di „Dusseldorf", un vapor di Hamburg—Amerika Line, den haf di Amsterdam.

MIRTHA ZENGERINK A HANJA DISTINCION NA CONSULADO MERICANO

ORANJESTAD, 7 april. — Diarazon den consulado general na Willemstad tres empleado di oficina a hanja distincion pa 10 anja di servicio fiel.

Nan a hanja un fene'a di State Department Mericano i un diploma. Un dje tresnan aki tabata srta. Myrtha Zengerink, cu riba dia 3 di sei 1948 a drenta servicio di consulado Mericano na Aruba i cu na anja 1961 a ser traslada pa consulado Mericano na Corsou. Ambos otro empleadonan cu a hanja e honor aki tambe tabata sra. Martha Mensing i Sr. Joao de Andrade. Na consulado di sr. Harris M. Huston na Corsou tin actualmente cincu empleado cu mas di 10 anja di servicio. Anja pasa fene'a a ser entrega na sres. John M. Kirton i Prince A. Griffith



CINCO Y SEIS

Pa diadomingo dia 8 di e luna aki tin inscribi pa e caredanan di 5 y 6 den La Rinconada 74 cabai. Tin 11 yabi. Tin 2 ehemplar sin validez pa 5 y 6. Na e momento aki ya tin an retiro cu ta Negrore den di tres careda. Den e preparadornan M. Azparua tin 7 cabai ta corre mescos cu J.R. Hernandez. A. Iacial. Leo Marquez y J. Perez cada uno tin 4 ehemplar. H.S. Hernandez y Millard Ziadie cada uno tin 3 competidor den 5 y 6. E jinete cu tin mas tanto monta ta Balsamino Moreira cu 5. Edgar Aranzazu y R.D. Guzman cada uno tin 4. Gustavo Avila cu a compromeso siman pasa mas monta cu ta permiti a keda suspendi pa 10 renojon. E no por corre Klick anto den e Clasico Presidente di la Republica Diadomingo 22 di april. E Clasico aki ta riba 2400 metro. Varios jinete a solicita e monta di Klick, pero parce cu ta J.E. Cruz lo ta e previlegiado cu lo hanja e piloteaje di e gran campeon. Jesus Bolivar. J.A. Guzman y P.J. Gonzalez tambe ta suspendi pa cuatro reunion cada uno. Porfin e gran cabai Frances Tornasol a keda registra pa Millard Ziadie y lo haci su debut pronto. A yega otro lote di cabai di Argentina. Den nan tin e cabai di fama Socio cu lo keda bao cuida di L. Gallegos. Siman pasa e 5 y 6 a resulta un mercado liber super abnormal. Te ainda e dividendo pa e cuadronan ganador di 5 cabai no ta definitivo. Te awor e ta paga 29 bolivar. E cuadronan cu a gana 6 cabai ta paga cada uno Bs. 286.95. Esey si ta definitivo. Manera nos a bisa esaki ta e mercado liber di mas grandi cu nos a conoce te awe.

E siman aki no tin cabai di serie 9 ta corre. Tin un careda mashar interesante den cual ta corre 10 ehemplar di serie 4 y 5. E promer careda ta parce nos poco dificil. Nos ta duda cu lo bai tin un mercado liber 'trobe.

E seis mehornan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Leal II - llave 12 - Belfast Blondel, llave 11, Macento.

Di dos careda: Noiseful. High Day, Praxiteles, Prince Charmant, Atipay, Surcouf.

Di tres careda: Koppernik, llave 10, Crujido, llave 9, Noticiario, Ballet.

Di cuater careda: Domenico, llave 9, Jet, Treveris, Ta Bueno, Morgan.

Di cinco careda: Llave 9, llave 7, llave 8, Nini Aclamado, Xic.

Ultimo careda: Karcanuez, Solariego, El Mascota, Dnieper, Lo Adopto, Coco the Clown.

PROMER CAREDA. — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 14 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Pantruca (48 kilo) cu R. Gamez y Uruman (49 kilo) cu Rogelio Cortez. E favoritonan ta Leal II (51 kilo) cu Carlos Cruz, llave 12 y Orador (54 kilo) cu C. Marquez. E careda no ta facil. Nos ta kere cu e favorionan ta e mehor cabainan aki den, pero tin algun ehemplar peligroso ta corre. Belfast (57 kilo) cu W. Carrion y Blue Singer (59 kilo) cu B. Moreira no obstante e peso halto cu nan ta hiba ta keda semper dos peligroso. Dos cu por sorprende ta El Alumni (55 kilo) cu R. Bustamante y Negligente (51 kilo) cu L. Bolivar.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Sornette (50 kilo) cu V. Gonzalez y Principe de Oro (48 kilo) cu N.A. Bracho. Den llave 12 ta corre Tony Boy (53 kilo) cu R. Bustamante y Tabernilla (50 kilo) cu F.S. Perez. E favoritonan ta llave 12. High Day (51 kilo) cu B. Moreira y Praxiteles (52 kilo) cu M. Camacaro. Praxiteles y Tony Boy ta dos ehemplar cu ta bin di serie 7 asina cu nan ta bai baha di agrupacion. Noiseful ta un competidor peligroso den e prueba aki. Pippin su peso halto ta un handicap pero mester tene cuenta cu e cabai aki. Nos batacazo ta Prince Charmant e pupilo di Leopoldo Marquez.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Careda pa e segundo doble ganador. Ta corre 12 ehemplar di serie 6. Premio ta 13%. Tin dos abi. Den llave 9 nos tin Cortical (49 kilo) cu G. Nuñez Cova y Carlino (50 kilo) cu Teofilo Tosta. Llave 10 ta forma pa Beau Parleur (51 kilo) cu B. Moreira y Poseido (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta llave 10, llave 9 y Koppernik (49 kilo) cu E. Aranzazu. E careda ta basta pareu. Tin hopi competidor cu igual chens. Nos promer favorito ta llave 10. Como segundo favorito nos mester indica Koppernik y como tercero Crujid (48 kilo) cu Negro Cruz. Llave 9 no por keda afor y e sorpresa ta Noticiario.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1400 metro. handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Ta corre 10 ehemplar di serie 4 y 5. Tin un llave 9 forma pa Plateao (49 kilo) cu F. Garcia y Virginio (51 kilo) cu J.E. Cruz. E favoritonan ta Treveris (53 kilo) cu M. Camacaro, Domenico (49 kilo) cu Balsamino Moreira y llave 9. Den e prueba aki e dos favoritonan Treveris y Domenico ta e mehor cabainan. Nos ta duna Domenico e promer opcion pa e resultado di su careda numero 161 den cual el a tira e distancia di 1400 metro den 83 3/5 sec. corriendo cu 49 kilo. Awor e ta bai subi di serie cu e mes 49 kilo y cu e mes jinete B. Moreira cu cual e tin tres triunfo consecutivo. Montmartre cu tin un magnifico traqueo e siman aki por resulta un fuerte rival di e favoritonan. Jet (49 kilo) cu L. Bolivar por sorprende.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Adour (52 kilo) cu E. Aranzazu y Chasseur (50 kilo) cu F.S. Perez. Den llave 8 ta corre Viajero II (48 kilo) cu Omar Perez y Faster (51 kilo) cu R.D. Guzman. Llave 9 ta contene Moncey (51 kilo) cu B. Moreira y Great Tide (48 kilo) cu F. Garcia. E favoritonan ta llave 7, llave 9 y Rebelde (48 kilo) cu N.A. Bracho. Nos ta kere cu e lucha lo bai entre Moncey y Adour. Nos tercer candidato ta llave 8 y como sorpresa Nini (48 kilo) cu J. Rios.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor pero dos di nan no tin validez pa 5 y 6 asina cu ta keda 10 corredor di serie 7. E favoritonan ta Tiacoca (52 kilo) cu R. Bustamante. Solariego (54 kilo) cu H. Marchena y Kazcanuez (49 kilo) cu E. Aranzazu. Nos ta kere cu e pupilo di Clyne Solariego cu ta corre cu Marchena, su jinete habitual cu kende e tin mas cu un triunfo caba, ta capaz di repiti su victoria den e competencia aki. No ta laga duda cu Tiacoca cu a corre contra mehor ehemplarnan cu e grupo aki por ser ganador. Tambe mester tene mashar hopi cuidao cu Kazcanuez. Gran sorpresa batacazo Antonio cu tin bon traqueo den e siman aki (600 metro den 35 1/5 sec.).

Punctuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Leal II tin 37, Orador 31, Negligente 9, El Alumni 4, llave 12 tin 4, Belfast 2, Blue Singer 2, Tael 1.

Di dos careda: — Praxiteles 33, llave 12 tin 24, High Day 21, Pippin 10, Noiseful 1, Prince Charmant 1.

Di tres careda: — Llave 10 tin 33, Koppernik 29, llave 9 tin 23, Ballet 4, Crujido 1.

Di cuater careda: — Treveris 39, Domenico 38, Morgan 7, llave 9 tin 5, Montmartre 1.

Di cinco careda: — Llave 7 tin 56, llave 9 tin 27, Rebelde 7, llave 8 tin 6, Bandajo 1.

Ultimo careda: — Tiacoca 26, Solariego 21, Kascanuez 21, Coco the Clown 17, Dnieper 5.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Leal II Orador	Leal II Orador	Leal II Orador
Praxiteles Noiseful	Praxiteles High Day	Noiseful High Day
Koppernik	Llave 10	Llave 9
Domenico	Domenico	Domenico
Llave 7	Llave 7	Llave 7
Tiacoca	Kazkanuez	Solariego

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Leal II	Orador	Leal II	Orador	Llave 12 El Alumni	Belfast Blondel
Praxiteles	High Day	High Day	Praxiteles	Noiseful	Noiseful
Koppernik	Koppernik	Llave 10	Llave 10	Llave 9	Llave 9
Domenico Treveris	Domenico Treveris	Domenico Treveris	Domenico Treveris	Domenico Treveris	Domenico Treveris
Llave 7	Llave 7	Llave 7	Llave 7	Llave 7	Llave 7
Tiacoca Kazkanuez	Tiacoca Kazkanuez	Tiacoca Kazkanuez	Tiacoca Kazkanuez	Tiacoca Kazkanuez	Tiacoca Kazkanuez

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

CAMPEONATO AA DI BASEBALL LO CUMINZA DIA 15

(Di nos redactor Deportivo)

Durante un reunion teni entre representantenan di Lago Sport Park y di directiva di AB.B.A., recientemente a worde dicidi di haci tur posibel pa cumnza e campeonato AA di baseball 1962, cual atrobe lo worde teni na Lago Sport Park, diadomingo dia 15 di april. Lo tin atrobe un ceremonia y dobbel wega. E equiponan di AA cu lo participa ta Zenith, Heineken's, Marlboro y Don Bosco cu talvez lo hunga bao nomber di Esso. E campeonato AA lo consisti di en total 5 round. Ariba diadomingo lo worde hunga dos wega y diarazon anochi 1 wega.

E promer dos weganan di e campeonato alavez ta valido pa e torneo pa Copa Juliana.

E dos ganadornan lo topa otro dia 29 di april den un finale, cual muy probablemente lo worde precidi door di un partido di Little League. Lo ta promer biaha cu un partido di baseball little league ta worde hunga den Lago Sport Park.

E campeonato di clase A, pa cual participacion di un total di 7 equipo ta worde spera, lo worde hunga riba dialuna y diavierna anochi.

Dialuna awor lo worde teni den Lago Sport Park un reunion cu tur e managernan di e equiponan A y AA.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 7 di april:
DE VEER 1.30 „Killers of Kilimanjaro" a.l. 7.00 „Johnny Nash" & „The Frank Owens trio" „The Tom Johnson's twisters" 14 j.
8.30 „Suddenly last Summer" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Commancheros" 18 j.
PRINCIPAL 9.00 „Johnny Nash" „The Frank Owens trio" & „Teh Tom Johnson's twisters" 14 j.
7.30 „The Mummy". 18 j.
AURORA 7.30 „Tarzan the magnificent" 18 j.
SAVANETA 7.30 „For the first time" 18 j.

DIADOMINGO 8 di april:
DE VEER 8.30 „Suddenly last Summer" 18 j.
matinee 6.00 „The Comancheros" a.l.
RIALTO 8.00 „The steel claw" 18 j.
matinee 5.45 „Frisco Tornada" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Suddenly last Summer" 18 j.
matinee 0.00 „Echame a mi la culpa a.l.
SAVANETA 8.00 „Edge of eternity" 18 j.
matinee 6.30 „Tarzan and the hunters" a.l.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjor Arcadio Orman. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama y tata, rumannan Reina, Constan y Ismael Orman, di su sobrinonan Maria, Toni Trix, Ramoncito y Elvis Lopez, su swa Pablo Lopez y especialmente di famliia Lopez, Orman, tambe di Fabian Orman.

KAARCHI DI ENTRADA PA STADION

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e kaarchinan di entrada liber pa Wilhelminastadion cu e anja aki ainda no a worde renoba, lo caduca dia 15 di april.

Personanan cu tin derecho ariba kaarchi di entrada mester tuma contacto cu sr. Johnny Oduber na Wilhelminastadion entre 3.30 y 5.30 di atardi.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord:
7 y 8 di april — Dr. P.C. Harting.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
7 y 8 di april — Dr. M.J. Schaffer.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Angullla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazillë ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30. Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00. Ecuador ——, El Salvador 15.30. EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30. Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10 00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30. Rep. Dominicaa 15.30. . St. Kitts v's 16.00. Nicaragua 15.30. Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rieo 15.30. Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst Ned.
San Nicolas: 9.00 v.m. Ds. Visser B. v. Ambtsbedrager.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.: 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente). 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (Kindermis) en 7. uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

IGLESIA ADVENTISTA:

Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Gezinsdienst.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro,
Iglesia di Curaeabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Den curso di e siman aki a worde hunga dos partido di e torneo dobbel masculino. Albert Henriquez y Boy Escalona a gana promer di E. de Lannooy y A. Diefenthaler cu score di 6 pa 4 y 6 pa 2, luego nan a obtene nan segundo triunfo ganando di Edwin de Cuba y A. de Graaf tambe den dos set. Esakinan a caba 6 pa 3 y 6 pa 0.

Pa e weekend aki tin senjala e siguiente encuentronan. Awe tardi A. Henriquez/Escalona contra di W. Labad/L. Brion, luego S. Frigerio/C. Kipp contra di E. de Lannooy/A. Diefenthaler.

Majan atardi ta worde hunga promer e match E. Tromp/G. Paris contra di H. Kuiperi/J. Correa, mientras cu e segundo match lo ta entre C. Bruyn/E. Brion y E. Kelkboom/M. Pieters.

OSO GRAPE A DERROTA NUTRICIA

(Di nos redactor Deportivo)

Diarazon anochi Nutricia a sufri su segunda derrota consecutivo den e campeonato di Oranjestad Little League. E biaha aki ta e novena di O So Grape a supera nan cu anotacion di 16 carrera pa 6. E grapistanan a conecta 14 hit y comete cero error, mientras cu e nutristanan a conecta 4 hit y comete 5 pifia.

Pitcher ganador tabata W. Loefstok, kende tabata tin bon momentonan ofensivo tambe ya cu el a conecta nada menos cu tres tubey. Como pitcher perdedor a resulta F. Luydens.

BUBALI A ELIMINA ESTUDIANTES CU PENALTY

(Di nos redactor Deportivo)

E partido clase A pa copa Juliana entre Estudiantes y Bubali hunga diahuebs anochi a termina den un empate sin anotacion. Den penaltynan cu luego mester a worde tuma Bubali a resulta mihor anotando dos, mientras cu Estudiantes a keda den blanco.

Estudiantes asina a keda elimina di e torneo.

Pa entrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion tin senjala e oncenanan di Dakota y di Aruba Jrs. Lo ta e tercer partido di e torneo pa hoofdklasse. E dos promer ganadornan ta Estrella y R.C.A.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 9 —

Gertheim a drenta, buta su maleta chikito cu un zwaai den e reki di maleta, kita su jas y a tuma lugar riba un di e stulnan. El a coge un corant, habriele y a profundisa su mes den e corant.

Ingrid a tene e revista cual el a cumpra, riba su scochi. Pero e no tabata lesa. E ta corda e anochi pasado cu Dieter. Ta duele awor cu el a strobele di presenta su mes. Un quecho suspira for di su boca.

El a hisa su cara y el a keda mira firme den e cara preocupa di Gertheim, cu a buig dilanti di dje.

„No, no", el a sigura. Mi ta sinti mi perfectamente".

„Anto mi a kibuca sigur", el a despensa su mes.

Ingrid a leun patras y a sera su wowonan. Tabata brilla un deseo fuerte y dushi den dje. Den su pensamento el ta bolbe sinti e man cu a caricie e anochi pasado. Y el ta bolbe mira e trek bunita den su cara ora cu el ta bisé den voz bajo: Amor.

Mihor mi no a haci asina estupido, e tabata pensa. Nunca mas lo mi mira Dieter. Su curazon tabata yen di tristeza.

Gertheim a pone su corant abao. E tabata mira e mucha bunita aki, cu sin duda tabatin algun sufrimientos. Mi mester trata di trecele riba orto idea, el a pensa.

„Asina bunita manera e luna aki Rijn no ta den ningun otro luna di anja", el a hisa mientras tanto el a lanta para den bentana.

„Unda nos ta awor anto"? Ingrid a puntra.

„Algo despues di Koblez".

Gertheim a habri e bentana. Na e mes momento ey e tram a tuma un lorada, cual a duna e viaheronan un bista leu riba e naturaleza bunita. Riba punta di un roca tabatin un ruina. Riba forza di e laman algun boto tabata nabega y for di un bapor alegria tabata sona muziek.

„Bo no ta hanja aki nan dushi"?

Ingrid a sacudi su cabez. Gertheim a sera e bentana di nobo, y a haci manera cu ta di prome biaha e ta mira e mucha muher bon.

„Despensa mi, pero mi no a mira juffrouw un biaha caba"?

Ingrid a keda mira sorpendi. Despues el a sacudi su cabez:

„No, esey ta inclusivo. Mi ta kere cu meneer ta kibuca".

„Mi ta kere mas liher cu ta juf ta kibuca. Mi ta kere cu ta ayera mes mi tabatin e honor di sera conoci cu juffrouw. No cu mi ta corda bon mas na unda...... pero warda un rato, no por ta cerca mi notario". Si mi ta kere si. Juffrouw no tabata ayera cerca notario Dr. Brunnemann"?

Ingrid a krimp den otro. E nomber di e notario a dal e manera un klap. Su pensamento riba Dieter tabatin e delaster oranan asina tene, cu el a lubida tur e historia di fortuna. E ta bolbe mira e cara paternal y bondadoso di e notario, el ta mira su mes den e cuarto di espera y e ta mira e senjor cual tabata combersa cu senjora Halger.

„Awor mi ta corda, el a responde. Pero mi tabata ayera asina preocupa cu mi mes problemanan cu mi no a ripara meneer. Ta pesey mi no ta ripara meneer un bez.

„Esey mi por comprende. Pero juf no ta hanja cu mundu ta asina chikito? Tur biaha bo ta bolbe topa mes un hende back".

E palabranan ey a duna Ingrid un sorpresa apasionante.

„Meneer ta kere esey sigur"?

„Sigur. Larga nos mira nos dos. Ayera mi a contra juf na e notario y awor ni 24 ora no a pasa drechi ata nos ta viaha junto.

Gertheim tabata contentisimo. „E chens ta net bon", el a pensa. Awor e ta tuma e otro paso.

El a saca for di un saco di su jas un repi di chocolati cual e ta parti den dos.

„Mi por permiti juf di tuma un pida"?

Ingrid a tuma e chocolati gradiciendo e joven y a hincele den su boca.

„Mi jama Frits Gertheim", el a presenta su mes cu un buig jen di cortesia.

„Mi nomber ta Ingrid Hennepa", e mucha muher a responde vacilando.

„Un nomber masha bunita", e joven a responde awor, y poco-poco, casi gozando el a ripiti e nomber: *Ingrid Hennepa.* Juf conoce Mr. Brunnemann bon"?

„Ayera mi a mirele pa di prome biaha, pero mi ta kere cu lo mi tin di mirele den futuro mas tanto biaha".

„Dr. Brunnemann ta un notario excelente. El ta cuida bo fortuna bon y cu sencia lo e traha".

„Con bo por sabi cu mi tin un fortuna"?

„Esey no ta asina dificil pa bo rey juffrouw Hennepa. Dr. Brunnemann tin un bon nomber den kring di industria y el no ta preocupele sino cu fortunanan grandi sol".

Ingrid a wak e joven cu desconfianza y na un brillamento stranjo den su wowo e ta sinti cu ta bini peliger. Pero e segundo momento e joven ta hariele cu un cara asina inocente cu e ta pensa, cu lo e a kibuca. Mi ta loke, e ta bisa den su mes. Mi ta mira spoki di dia ela e ta zundra su mes

„Bo ta traha cerca Dr. Brunnemann tambe"? e ta puntra. Gertheim ta respondele si.

„Naturalmente. Un notario asina bondadoso y ademas asina sabi bo no ta hanja facil". E palabranan aki ta kita e delaster duda cu Ingrid tabatin. Awor si e ta sigur cu e ta kibuca. Imposible cu e homber aki por ta cuna por nada of un ladron cual Dr. Brunnemann a bisele tene cuidao cuné. Asina elegante un ladron no por ta. Ademas, e meneer aki mester ta rico. Lo e no tin mester di horta su cent,

1. „Di aki nan no por sali ni den mil anja.." 3. „No! No!"



1. „Nos a hera hanjele un biaha mas". 2. „Cuidao cu e glas". 3. „Si, nos ta okay. Na unda McConny ta"? 4. „Nan tin un modo di bisa". „The goose hangs high", e oficial ta drei contesta „Come outside".





Esaquinan ta e tres victimanan cu a queda herida durante un ataque door di un bombardero Mitchell di Indonesia riba un dje barcunan di aterrizacion di marina real den bahia di Gag. Nan tur tres a keda herida.

LIDERNAN DI CURSO DI TRAINING

ORANJESTAD. 7 april. — Durante un encuentro den Sociedad Bolivariana na Oranjestad a cuminza diahuebs cu nombracion di lidernan di curso di training pa miembronan di Junior Chamber of Commerce afd. Aruba. Despres di algun palabra instroductor di Lionel Roberts. president di leadership training committee", tabata president di J.C. na Aruba, sr. Bob Lopez Henriquez. di promé orador. El a duna un splicacion di fundacion i trabaonan di J.C. na Aruba. Despues di dje a haci usi di palabra sr. A.J. Jesurun. president di organizacion nacional di J.C., keade a bini Aruba for di Corsou specialmente pa e ocasion aki. El a duna un splicacion dje aspecto internacional dje organizacion.

E semannan venidero. e miembronan di J.C. lo reuni tur diahuebs anochi den Sociedad Bolivariana pa sigi e cursonan pa cualnan algun orador prominente a ser invita. Riba dia 12 di april sr. L.D. Dittle lo tene un conferencia respecto „What is leadership"?. Un siman despues ta sr. Tom E. Hagerty cu lo procede como huesped di honor. Titulo di su presentacion lo ta: „Communicative skills". Riba dia 26 di april i 3 di mei lo haci uso di palabra ds. John A. Gumbs. cu lo duna un Idea di „Parlementary procedure".

Sr. Morris Serphos ta e huesped di honor cu lo papia dia 10 di mei over di „The Importance of organization in leadership" - Secretario di YMCA Julio Sanjurjo B. a ser invita pa dia 17 di mei i lo papia over: „How to form a committee and make it function". Mientras dia 24 i 31 di mei lo keda reserva pa sr. J.M. Shaver. cu ta trata riba „Effective speaking".

Miembronan nobo di directiva

Despues di partida di sr. Jan Boutmy i L. Motyer luna pasa foi Aruba. a scohe dos miembro nobo di directiva. Esakinan ta secretario Ferdinand Baron Strijdhaftig i segundo tesorero Max Croes. Luego sr. Harry de Freitas a ser eligi como Director di „Ways & means committee". sr. P.V. Sjiem como director di „Committe of constitution and admissions i sr. Fred Wong como director di afd. Public Relations di J.C. na Aruba.

Multi convencion nacional

Convencion multi nacional di Junior Chamber of Commerce International. na cual lo ser participa pa Surnam. Antillas Neerlandes. Venezuela. Colombia. Panama. Costa Rica. Peru i Ecuador. lo tuma luga di dia 20 te dia 24 di juni na Cartagena. Colombia. Ainda e delegacion Arubano no ta forma.

HISAMENTO DI PESO NA L.S.P. DIA 14

(Di nos redactor Deportivo)

E hisamento di peso di Lago Sport Park y Concurso di Body Beautiful lo worde teni e anja aki dia 14 di april. esta awe na un siman. Pa promer biaha esaki lo worde teni riba e canchanan di tennis na Lago Sport Park.

E ora pa e hisadornan pisa ta for di 5'or pa 6'or di atardi. E concurso mes ta cuminza exactamente pa 6'or.

Formularionan pa por participa ta obtenible na Lago Sport Park. na Savaneta Barbell Club y na Aruba Health Studio na Playa.

Ultimo fecha pa por inscribi ta dia 11 di april 1962.

E formularionan pa inscribi mester worde manda pa directiva di Lago Sport Park a/r. sr. Carlos Bislip. T.S.D. — Engineering — GOB, Lago.

PLAN ARUBANO DI 10 ANJA

Cont. di pag. 1

tur posibilidadnan, hasta di esun di un industria di plastic.

Investigacion di rikezanan di suelo

Bao di e capitulo „Industrializacion" den e plan di 10 anja ta ser dedica tambe algun alinea na „investigacion na presencia di riquezanan di suelo". Ava BC ta bisa:

„Aparentemente no tin oro mas na Aruba. alomenos anto no asina tantu cu ta vale la pena pa explotacion. Fosfaat sinembargo tin na cantidad grandi i di balor comercial; No ta nada stranjo cu durante investigacion experto sistematicamente ta contra cu ainda otro mineralnan. En particular nan ta corda riba e posibilidad di presencia di petroleo".

„Luego tin presente gran cantidadnan di piedra di kalki i kwarts. Mester investiga cu e material aki fuizas por bira algu comercial.

E gastunan total pa un investigacion di suelo manera ta menciona aki riba ta ser calcula na mas o menos f. 100.000.—.

Riba un pregunta di un dje presentenan deputado Henriquez ta observa: cu explotacion di oro na Arruba no ta na e gran cantidad si cu e ta duna ganashi. Solamente en combinacion cu otro mineralnan manera kwarts oro di Aruba por ta productivo. Luego un explotacion di oro lo por sirbi wel despues como un proceso pa facilitacion di trabao. pero riba esei mester pensa ainda.

E.E.G. y Aruba

Pa desarollo industrial di Aruba. segun esplicacion die plan di 10 anja. e asociacion di Antillas cu Comunidad Economico Erropeo por abri bon perspectivanan. Cu nomber e por stimula inversion di industrianan. di cual e exportacion pa un parti interesante ta dirigi riba paisnan di Euromarkt.

Den e caso aki ta pensa riba inversion di empresanan Mericano cualnan anto via Aruba por hanja entrada pa Euromarkt. mientras di otro banda toch nan ta keda den e tal Western Hemisphere.

DIRECTIVA NOBO PA ANTILLIAANSE REIS-VERENIGING

ORANJESTAD. 7 april. — Durante e reunion general di Antilliaanse Reisvereniging cu a ser teni diahuebs 5 di april u.p. den Culturele Centrum na Oranjestad, e directivanan nobo a ser scohi. Esakinan t'asina:

President: M. Kuiperi. miembronan: P.H.W. van Niel, Mej. J. Lock i J. Mephius.

Directiva seccion Aruba: President: Th. Schwengle. miembronan: J.J. Spetter. J. Snijders. E. Tromp. Mej. J. Winkelmolen

Despues di reunion nan a keda ainda un ora dibertido huntu pa goza dje bunita slides di Colombia. cu anja pasa. durante promé excursion na Colombia a ser fotografia pa algun miembro.

DESTAJO PA TECHO DI BRANDSPUITNAN

Ayera tabatin destajo publico pa trahamento di techo pa dos brandspuit di puerto aereo. Siguiente prijsnan a ser nota na orden manera nan ta sigui:

1.	M.G. Tromp	f. 7.550.—
2.	Isidro Lopez	f. 7.850.—
3.	Nolman en Van Eerden	f. 9.484.—
4.	Petrona & Croes	f. 8.600.—
5.	Bouw Mij. „Aruba" N.V.	f. 7.889.—

HOROSCOOP DI AWE

Pa cortesia di **BOTICA ARUBA** „Bo botica di confianza" tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April

Un relacion pa cu otronan no ta masha bon awe. Mas den laat cos por drecha. No ta bon dia pa haci bishita.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tene bo calma contra bo hendenan di cas. Falta di cooperacion of cooperacion mes lo danja tur cos den asunto di negocio.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No larga bo amigo of amiga querida kita bo tino, haci loque cu bo tin idea di haci.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Cosnan no ta cay na bo smaak awe. Paga tino pa mas den merdia bo no tin di gasta mucho placa.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea discreto den asuntonan di negocio y ademas di trabao. Lo ta un dia jen di aspectonan favorable pa bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Un bon conseho of bon noticia por bini di parti di conoci of di parti di amigonan. Sea mas economico posibel.

LIBRA
23 September — 22 October

No perde bo curashi. Bo por hanja bon noticia di conocirnan di bo of un otro persona cu bo no tin masha relacion cuné.

SCORPIO
23 October — 22 November

Si bo no tene cuidao bo por ofenden ken cu ta awe. Munstra bo aprecio y sea sympatico cu tur hende awe.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Mainta ta un bon chens pa bo haci compra y otro cosnan necesario. Si bo mester di ayuda. no ninga.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Mainta ta excelente pa ricibi aviso y combersa over di cosnan particular. Paga tino cu gastamento di hopi placa.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Judanza na otro lo ser paga segun tempo ta pasa. Sea calmo awe, no haci mucho contento.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Lo bo tin masha exito riba terreno di amor lo bo por alcanza hopi.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Ki sorto di „desgracia" a pasa aki. senjor Greer"? „Pero.. nada bo sabi? Nada"? 2. „Loke cu ami sabi ta cu bo ta fada mi. Mi kier aleha mi mas leeuw cu ta posibel for di bo"! 3. „No nan no a durf bisa bo nada. Com bo kier pa nan bai publica bo berguensa?" „E hende hipocritanan ey no ta capaz.."



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Bo por a duna mi awa herehé den e cup di papel aki"? 2. „Mientras cu e ta herebe e awa lo mi saca mi koffie instantaneo". 3. „Bo kier a tene e cartanan aki mientras mi ta pone leechi y sucu den dje"? „Sigur". 4. „No ta facil pa un cartero prepara su koffie".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 9 PRIL 1962 — No. 4311

Plan di 10 anja di Aruba

PROME CU 1971 ARUBA TIN MESTER AINDA DI SEIS HOTEL MAS PA 100.000 TURISTA ANUAL

Nassaustraat toch paseadero?

ORANJESTAD, 9 april — Aruba ta haci su empenjo y ta spero di por conta bando di 1971 ribo 5 pct. di turismo pa islanan di Caribe. E porcentoge aqui to porce hustifica, mirando e oumento exitoso di turismo na otro lugo.

Staf di U.S. Senate Committee on Interstate and Foreign Commerce a pronastica un aumento di 170 pct d enviajenon pa estranherio door di ciudadononan di Norteamerica den e periodo di 10 anjo, terminando 1969. Te na e tempo ei mester por conta cu 2.500.000 bishitante po onja pa territorio di Coribe. Po mayor seguridod soliendo foi un numero mas abao cu esun menciona ariba, esto di 2.000.000, onto Aruba lo por conta cu 100.000 bishitonte bonda di 1971.

Como quiera cu no bon resorthotelnan ta normal po traho ribo base di un ocupacion di 70 pct. pa anja y teniendo cuento cu cuartonan dobbel, anto ta claro cu e capacidod di hotel necesita mester ser colcula riba mas o menos 1000 cuorto bando di 1971. Esaqui ta igual cu un extension di seis hotel di 150 cuarto. Asina nos ta leza den e copitulo di e plon orubano di 10 onjo.

Ainda un hotel di autoridad mas!

Den e informacion pa e plan di 10 anja ta ser observa despues pa motibu di loque ta menciona mas ariba, cu ayudo di autoridad pa realizacion di e acomodacion exigi ta necesario i no inusitado.

E sistema cu cual apoyo financiero pa trahamentu di hotel ta ser concedi, ta generalmente esun di paramentu borg na banco- of prestamistanan institucional. Un semehate sistema a lo largo por ser sigui tambe na Aruba, pero como prome exigencia nos ta hanja anto, cu tin presente un industria di turismo establecì. Un programa pa logra esei lo mester cuminza foi un principio, pa sigui mas leu.

Ta necesario, cu trahamentu di alomenos un hotel mas tuma luga di parti di autoridad. Esaki lo mester bini cu mas o menos 150 cuarto. E gastunan di construccion i prome instalacion ta ser calcula riba fl. 6.000.000,—. Mester trata, mescos cu a socede cu Aruba Caribbean Hotel, di pone e explotacion den mannan di compania experto di explotacion di hotel.

E speranza ta hustifica, cu e hotel aki lo bin ser un exito denter di 2 à 3 anja despues di su terminacion. E ora ei probablemente lo por ta posible na interesa inversornan particular pa traha mas hotel, ora cu nan por dispone di un gran parti di gastunan i instalacion den forma di fianza di autoridad. Si e fianzanan aki ser concedi te 80% dje gastunan a base di un renta di 5% den forma di un anuidad di 20 anja, anto e resultado pa e inversor por ta favorable.

Supongamos cu lo por ta posible pa territorio insular na stimula inversionnan particular den trahamentu di hotel cu e facitidadnan di fianzamento aki, anto, si acaso e por a larga traha un segundo hotel di 150 cuarto cu ayudo di un fianza di fl. 4.800.000.— cu esei a ser inverti fl. 10.800.000.— i a alcanza un aumento dje acomodacion cu 300 cuarto.

Pa cada 150 cuarto tin mester di mas o menos 15.300 bishitante pa alcanza un ocupacion di 70%. Realizacion di e obheto pa atraccion di 5% dje turismo den territorio di Caribe na anja 1971 ta exigi un acomodacion adicional di hotel riba esun presente (Aruba Caribbean Hotel) di por lo menos 900 cuarto. Basa riba hotelnan di 150 cuarto, esaki ta nifica anto seis hotel.

Si acaso awor e prome hotel ser traha pa territorio insular i concede un fianza pa siguiente hotelnan bao di relacion hypotecaria te na 80% dje suma di construccion, territorio insular mester por dispone di mas o menos fl 30.000.000.—. E renta i cancelacionnan cu mester paga mester logra esei foi e huur hanja foi arrendamiento dje prome hotel nobo i foi anuidadnan riba e fianzanan concedi.

Un ventahje interesante dje intencion aqui ta, cu autoridad por regla trahamento dje hotelnan aki segun necesidad.

Den introduccion dje capitulo „Turismo' dje plan di 10 anja, bestuurscollege di Aruba ta munstra claro ta di com nan ta paga asina tantu atencion den trahamentu di hotel na anjanan venidero. Nan ta reflecciona lo siguiente:

x x x

„Pa desarollo saludable di turismo tres factor ta pidi atencion particular, esta: e posicion natural dje fuga, e posibilidadnan di transporte i facilidadnan di hotel i expansion. Loque ta esun di prome, Aruba ta dispone di suficiente aspectonan favorable. E aerodromo i edificio di stacion cu bista riba desarollo di trafico aereo, extension i renobacion. E facilidadnan di puerto ya ta satisface na exigencianan razenable, pero pa desarollo dje conocido cruise-turismo mehoracion ta necesario. Di tercer fetor te awor ta esun menos desarolla. Ainda no tin suficiente acomodacion di hotel. Tampoco no tin suficiente posibilidadnan di recreacion pa turistanan. I hustamente pa via di bon facilidad hotelnan i recreacion lo hanja un fuente interesante di entrada pa e isla".

E caja di pacus di mas principal di Aruba ta Nasaustraat, asina e informacion di e plan di 10 anja ta bisa; pero den su forma actual e caja aqui ta larga hopi di desea pa haci compranan tranquilo. Por lo tanto ta e intencion — mescos cu na hopi otro estadonan ta pasa cu un of mas caja — di cerra e caja aqui pa trafico i door dje mehoracion dje caja acui cu e [illegible] adernonan na haci esaki un caja atractiva di [illegible]. (Ya foi anja pasa caba nos [illegible] e plan di paseadero aki caba. Red.) E gastu total dje proyecto aki ta ser calcula pa f 200.000.—.

Na e caja di pacus cu nos ta meen tin un parceo-plaza. Esaki ta net bon pa traha un „plaza di ciudad tipicamente Hulandes". Pa e turistanan Mericano esaki lo ta un atraccion.

Nan ta studiando un plan pa esaki. Pa duna comienzo na e plan di checucion mester por dispone di un suma di f. 500.000.—.

Ora cu deputado Henriquez a ser haci e pregunta respecto loque ta menciona aki riba, cu BC a tene cuenta cu preferencia di comerciantenan den Nassaustraat na formacion dje plan aki, esaki a bisa cu realidad BC a larga investiga nan opinion, foi cual a ser constata cu adversarionan dje plan aki di un paseadero ta forma un menoria interesante. Loque ta depende e plaza di ciudad tipicamente Hulandes e redaccion ta kere di ta comprende cu nan lo quier traha esaki riba plaza cu ta queda na parti p'atras di Aruba Peasant Shop. E idea no ta interamente nobo. Nos a yega di tende un tempo, cu nan quier hanja e plaza di ciudad afecto door di larga pone solamente facedes Hulandes cantu dje plaza. Un sorto di cortina anto, sin nada su tras.

E restaurant Arubano

Como cu ya Aruba ta dispone di restaurantnan cu ta specializa den platonan Italiano, Hulandes, Chines, Frances i Indones, BC ta di opinion, cu ta duele cu no tin un restaurant cu ta tambe tipicamente Arubano, cu artistanan Arubano cu ta desarollando, loque ainda ta falta. Den informacion dje plan di 10 anja, ta ser splica claramente, cu ta necesario pa desarollo di turismo, cu e „local color" toque e turistanan ta busca, ser completa door di establecimiento di un restaurant netamente Arubano. Como cu iniciativa particular no a cai riba e punto aki, ofrecedornan dje plan di 10 anja aki ta desea urgentemente pa cu autoridad stimula realizacion di un semehante ocasion i si ta necesario tuma parti den esei. Nan ta considera un suma di fl. 300.000,— suficiente pa esaki.

Tambe ta pidi den e plan di 10 anja pa traha un golfveld bon pa turistanan Mericano cu ta gusta e deporte di vacacion aki masha tantu. Segun opinion di BC ningun dje terrenonan existente di golf no ta adecuado pa e exigencianan moderno aki i lo mester larga traha un terreno di golf nobo. Expletacion di esaki, segun opinion dje colegio lo ser poni den man di tercera, si ta necesario subsidia pa autoridad.

Pa hacimentu di propaganda turistica door di autoridad na estranheria den cuadro di plan di 10 anja, a pidi un suma di fl. 400.000 pa anja.



Aqui nos ta mira un momento durante e entierro di Mr. Van Schaik. Nos ta mira e multitud cu a bai munstra e defunto aqui nan ultimo aprecio para den cementerio.

PROCESO MASAL NA CUBA

KEY WEST, 9 april — Radio Havana a participa, cu tur e participantenan na e intento di invasion di anja pasa cu a fracasa, lo worde condena na trabao obligatorio durante trinta anja largo, of mes largu te dia cu nan por paga 62 millon dollar. Ademas nan a quita ciudadania y derechonan civil for di e condenadonan.

Radio Havana nó a participa cuanto preso nan a condena, pero segun prensa Cubano esaki ta mas o menos 1179.

E suma di danjo di perhuicio a worde stipula pa cada condenado y ta varia entre 47.000 florin Antillano te 950.000 florin Antillano.

E suma mas altu nan ta exigi pa e dos lidernan militar di e invasion Jose San Roman y Andre Oliva y pa e lider civil Manuel Artime. Pa 221 condenado e suma ta 190.000 florin.

Nan ta laga e presonan sali liber te ora cu e suma stipula pa nan ta paga.

E tratamento publico di e caso a cuminsa dia 29 di maart y a dura te tres di april. Nan no a permiti periodistanan asisti na e sesionnan.

E 1178 presonan a worde condena pa motibu di traicion. Avera nan a publica na Havana nomber di tur e condenadonan den corantnan na Havana. Di e mas di 1200 homberan cu despues di e intento di invacion na april anja pasa, nan a sentencia cinco na september a base di crimennan cu nan a haci bao di regimen di Batista. Por lo demas algun a muri na desgracia y otro a perde nan bida a causa di e heridonan cu nan a sufri den bringamentonan.

Cuba y Ecuador

Corantnan cu ta sali na Havana a anuncia avera riba nan prome pagina, cu na Ecuador nan a forma un frontera di guerrilla y cu den territorionan grandi di Venezuela tin actividadnan igual. E corant „Hoy" ta scribi entre otro: „Un tin nodi di casa sorpresa, cu poblacion di Ecuador riba e recien kibra di relacionnan diplomatico cu Cuba door di gobierno di arosemena, reacciona door di haci di e territorio di Andes un segundo Sierra Maestra.

HOPI PARTICIPANTE PA E CONCURSO DEL MONTE

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa 11.30 e segundo sorteo di e concurso Del Monte organisa pa Wimco a tuma lugar den nan oficina na Oranjestad. E ticketnan entrega e biaha aki a surpasa e prome biaha casi dobbel. E ganadornan di concurso di luna di maart ta lo siguiente:

Sr. Johan Tromp, - Nuñe 13 Paradera, a gana e prome premio, un Toaster G.E.
Srta. Anna Croes, Willemstraat 18, Oranjestad, a gana e di dos premio, un Oster Hair-dryer.
Srta. Anna Maduro, - N.W. 21 San Nicolas, e di tres premio, un heru di strika electrica.

Di 4 te 10 premio, cada uno a gana un caha di Pineapple juice Del Monte, esakinan a bai pa:
Helenita Werleman - Sero Compa 3.
Lina Dirksz - Rooi Afo 20.
Eulalio Julio Rasmijn - W.R.H. 33-A
Anita Ras - Catashi 2.
Damanio Henriquez - nr. 3.
Carmen Boekhoudt - C.U. 22. Noord.
y Sarafino Maduro - W.S.B. 21-A. San Nicolas.

Extra premio pa entrega di mas ticket durante maart tabata pa sra. Florentina Maduro di Hildebrandstr. nr. 36 - San Nicolas.

E sra. aki a entrega 17 ticket, y a ricibi un caha di Pine Apple juice Del Monte.

Senjor Johan Tromp di Nuñe 13 tambe tabatin mes tantu ticket, 17, y a ricibi un premio di consuelo cu tabata un caha di Pine Apple juice Del Monte.

Diasabra awor, 14 di april, e ganadornan por pasa reclama nan premio na Wimco Oranjestad. E siguiente concurso, di tres consecutivo ta den marcha caba. Sorteo number tres ta tuma lugar dia 5 di mei proximo. Cumpra mas productonan di Del Monte y gana premionan di valor.

LIONS A ENTREGA E BUS-SHELTERNAN

NOORD. — Diadomingo mainta un delegacion di Lions Club Aruba, a haci entrega di e di dos serie di bus-shelter na e comunidad.

Senjor Izaak de Cuba, gezaghebber interino di Aruba a ricibi e shelternan na nomber di gobierno. E entrega a tuma lugar na Noord, na unda e delaster shelter a worde costrui.

E serie di cincu shelter aki a worde traha pa sr. Maduro.

Sr. Theo Hese, president di Lions, a bisa den un speech corto, cu e ta spera cu e pueblo di Noord y di e diferente otro parokianan na unda e shelternan a worde traha, lo haci bon uso di nan. Senjor I. de Cuba, na nomber die comunidad y gobierno a gradici Lions Club pa nan bunita gesto, y ta garantisa cu gobierno lo percura bon pa e shelternan. E delegacion di Lions cu taba'a presente na e ocasion aki tabata forma pa srs. Theo Hese, Max Arends, Dick Tuschick, Oscar Marugg, Joa D'Aguiar, y Jan C. Lacle.



Poliznan di Amsterdam por lo pronto ta bai haci uso di e Volkswagennan blauen aqui pa destinonan di surveillance. E portret ta munstra e prome patu stranjero den patio di oficina principal di poliznan na Amsterdam.

Noticianan alrededor di Argentina

BUENOS AIRES — E minister nobo di asuntonan ecanamica pa Argentina, cu ayera nachi a presento su huramentu, a bisa na e acasian aki cu naticianan cu nan lo devaluo pesa argentina ta absurda. Si tuma medidanan financiero y fiscal estricta pesa argentina la ta mes ban cu otro unidadnan manetario, asina e minister, Federico Pineda, a bisa.

Cu nombramentu di Pinedo e gabinete nobo di president Jose Maria Guido ta completo. E lidernan di e federacion general di obrero ayera nochi a bishita e minister di interior. Rodolfo aMrtinez, pa pone na altura cu nan ta contra nombramentu di Piedo coma minister di asuntunan economico. Pinedo kende tabata minister di financiën na ania 1933 te 1955 y di 1939 te 1940, tabata prome socialista idependiente, pero awor nan ta considere como conservativo.

E lidernan di obrero a pidi Martinez ademas pa libertacion di tur presonan politico y expansion di e deliberacion politico di tal manera pa tur par ido por tuma parti. Esaki lo nifica cu Peronistanan tambe lo tuma parti na esey. Ademas e lidernan di obrero a pidi checucion di e resultadonan dj eleccion di 18 di maart na cual den un cantidad di provincia candidotonan Peronista a worde eligi pa gobernador di e provincianan e pa parlamento provincial.

Segun un portavoz e ministeria di exterior na Buenos Aires, e embahador Argentino na Madrid a worde yama na Buenos Aires pa e duna relato di e actividadnan di ex president Peron, kende actualmente ta biba na Espanja.

Peso argentino ta stabiel

Na mercado di Buenos Aires peso Argentino ta keda relativamente stabiel, apesar di e pedidaaan urgente pa dollar.

E pedidanan grandi di dollar di razon a worde intercepta pa banco federal cu a bende mas dj 40 million dollar. Diahuebs e banco no a bende nada, pero el a obliga e bancanan particular pa bende mas o menos 20 million dollar door di obliga nan deposita nan minimo legal di peso na Banco Central. E minimo porcentage di cara a worde aumenta di binti te trinta porciento.

Nombracion di Dr. Pinedo

E nombramentu di Dr. Pinedo como minister di asuntunan economico ta hanja hopi resistencia den diferente sectornan di opinion publica.

Riba e dia cu e econemista conservativo aki a acepta su puesto e monopolionan cu ta entrega electricidad na Buenos Aires a aumenta nan tarifa cu cincuenta porciento. Hopi ta mira tambe sucesos como un coincidencia, como cu Dr. Pinedo ta defensor di e empresanan aki.

Pero e federacion Peronista di obrero a expresa su mes contra e nombramentu di Dr. Pinedo. El a declara cu e nombramentu ta haci e actual tension mas peor.

EXPLOSION NA MEXICO

CIUDAD DE MEJICO, 7 april. — Un mucha romber a muri y mas di 100 persona a keda herida ora cu un tanki di gasolin a explota na sur di Ciudad de Mejico. Mas di 30 cas a hanja danjo door dje presion di aire y e candela. E explosion a socede ora cu bomberonan tabata drecha un lek den un tanki cu a cai for di un camion.

WELGA DI ESTUDIANTENAN PORTUGUES

LISSABON, 7 april. — Casi dies mil estudiante di universidad di Lisabon ayera a cuminsa un welga como protesta contra e hecho cu gobierno a prohibi celebracion di dia de los estudiantes. Seis profesor tambe a entrega nan retira pa mesun motibunan. Asina nan ta informa den e capital Portugues.

NAN A ABOLI SITUACION DI EMERGENCIA NA CEYLON

CEYLON,& E gobierno di Ceylan a aboli e situacion di emergencia, cu nan a proclama ania pasa, en conneccion cu e campania di desobedencia civil dje partido Tamil. Tambe nan a aboli e censura riba prensa y e prohibicion di reunionnan publico, marchanan den caya y reunionnan di partido politiconan.

RECUPERACION DI GARANTIANAN CONSTITUCIONAL NA VENEZUELA

CARACAS, 9 april — Despues di un disension di 11 ora parlamento di Venezuela ayera nochi a duna su aprobacion na un proyecto di ley pa recuperacion di e garantianan constitucional. Na esaki nan a haci un excepcion pa e libertad di comercio, esey pa evita speculacionnan comercial. Nan a suspende e garantianan constitucional despues di e incidentenan di estudiantenan na november 1960.

E parlamento a acepta tambe un mocion, den cual e ta duna su apoyo na un gobierno constitucional y ta condena violencia, di ena banda cu esaki bini.

Ademas e parlamento a expresa su mes pa forma un comision, cu den 7 dia mester traha un proyecto di ley cu reglanan pa e garantianan constitucional.

MERCA TA CUMPRA SUCU DI GUYANA INGLES

WASHINGTON, 9 april — Ministerio mericano di agricultura a duna Guyana Ingles y Brits West Indie autorizacion pa entrega di 10.105 short ton di sucu na Merca pa juni proximo.

E ministerio a participa ademas, cu Costa Rica islanan Fiji, West Indie frances na fin di juni lo por exporta 5000 ton di sucu pa Merca.

REVOLUCION NA ECUADOR

GUAYAQUIL, 9 april. — Ehercito na Ecuador a tuma trinta revolucionario presu den norte di e pais cu ta pertenece na un grupo di milicia di admiradornan di e premier Cubaño, Fidel Castro. E hombernan taba in arma, cu nan ta calcula ta bini for di Cuba.

Segun un participacion oficial publica ayera e revolucion a cuminsa despres cu diamars gobierno a dicidi di kibra relacion diplomatico cu e paisnan Cuba, Polonia y Checoslovaquia.

Ehercito ta sigui busca otro revolucionarionan den e seru dj Andes, asina e participacion oficial ta bisa.



Prinses Beatrix a asisti na Haagse Vredespaleis na e congreso di estudiantenan juridico. Na camina pa Den Haag prinses Beatrix a hanje den dificultad cu su auto. Pero el a hanja un ,,lift'' cerca Rijkspolitie. Nos ta mira e princesa simpatica aqui na su yegada na Vredespaleis den e auto di poliz.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 10 —

„Anto meneer lo ta rikisimo no ta asina"? el a puntra.

El a kita su cabei for di su cara, y su cara a expresa satisfecho y bondadoso. Su idea ta munstra di logra mas liber cu el a pensa.

„Mi ta industrial", el a bisa, cu masha cortesia. Mi ta supone cu bo lo mester a tende di Gertheim Koncern? Esey ta mi propiedad".

„Cielo santo", Ingrid a grita, „anto lo bo ta e homber di mas rico den nos pais"?

„No esun di mas ricu", e joven a responde, „pero mi por conta mi mes huntu cu esunnan di mas ricu. Y abo"?

„Na comparacion di bo, mi ta mas pober cu un raton di kerki".

„Bay, bay no haci asina discreto. Lo bo mester ta den poder di un bunita suma. E hecho sol cu bo ta traha cu Dr. Brunnemann......"

„Un million di dollar ta un suma grandi den bo wowo"?

Gertheim mester a gulì un rato prome cu e responde pero el a bolbe keda allright. El a pensa riba un suma grandi, pero esaki si ta un sorpresa muchu grandi pé, un million di dollar.

„Un suma di placa basta grandi", el a responde cu aprecio. Hasta pa mi mes e ta un suma basta grandi. El a keda tur calmo posibe, pero paden e ta grita di alegria. E ganashi cu lo e haci awor ta mas importante di loke el a pensa. Pero prome e mucha muher por a continua su conversacion e mozo a drenta. Bo ta desea bo lunch"?

Ingrid a hesita, pero Gertheim a responde inmediatamente:

„Si sigur. Dos prueba di asiento y dos menu". E mozo a desparce y bolbe back cu e pedida.

„Bo a bestel pa mi tambe, no ta asina? Ta pakiko bo a haciele"! Ingrid a puntra cu un tiki seriedad den su stem.

„Pero no ta haci nada si mi invita bo pa un anochi pa nos lunch"?

„Si, awor cu bo a bestel e caba, no tin moda di haci mas. Pero un pregunta mas:

,Bo tambe ta viaha pa Munchen"?

,Ki sorpresa en efecto mi tambe tin di bay Munchen".

„Y lo bo por tin un ratu liber pa mi", Ingrid a puntra.

„Naturalmente, si ta pa bo lo mi pone si ta posibel henter anochi liber pa bo".

„Mi tin honor di pidi bo anto di ta mi huesped e anochi aki"?

X X X X X

Ferdinand von Tarwitz ta para na ventana di su escritorio y ta fiha pafor. Un viento suave ta bol e belanan di e botonan cu ta pasa. Nan ta pasa casca di pinda, cu ta wordu maneha pa man cu bo no por mira.

E director di Tarwitz-werf tabata munstra masha jong pa su setenta y cinco anja. Su cabei ta imberdad blancu, pero su cara ta manera un persona di cincuenta anja. Su color tabata testigo di un salud bon. Su wowonan shinishi, tapa cu su wenkbrauwnan ta brilla só di un bida sabroso.

„Pero awor sinembargo su cara tabata un manera cu no ta pas na e homber cual nos a caba di pinta su sabiduria; un cara di cansancio.

Poco-poco el a bira su lomba y a bay sinta na su escritorio, cual tabata den medio di e cuarto. E cuarto tabata bon muebla, esta lujoso y tabata bunita dorna cu tapijtnan luho y portret di e botonan cu a wordu construi den e ultimo diez anjanan cu a pasa.

E ansiano a bay sinta tras di su escritorio y tabata pensa hopi ratu mientras e ta fija e telefoon. Despues el a dicidi di draai un number.

„Juffrouw Schwarze, meldu na cas pa mi cu mi no ta bin come awe merdia... Bon......., no. Tende, mi jiu no a jega cas ainda? Pues bo no a mirele ainda? Masha danki".

Cu cuidao el a buta e haak di e telefoon abao. El a coje un siga. El a bolbe lanta bay para den bentana atrobe, mientrastanto el ta hala y saca huma el ta para pensativo ta admira e botonan cu ta pasa. Mas cu un cuarto di ora el a keda para asina. El tabata asina profundi den su pensamento cu e no a tende e porta habri.

„Bon tardi, papa".

E homber a spanta y a drey su lomba.

„Oh, Dieter ta bo tey. Mi ta contento cu bo a jega. Mi a spera bo mas tempran".

E homber a spanta y a draai su lomba. ter a para algun camindа", asina Dieter a bisa, mientrastanto e ta primi su tata su man masha cuidadoso. E senjor bieu ta mira su yiu cu masha amor. Pero e cansancio si no a kita for di su cara ainda.

„Conta mi con a bay, bo a sali aproba? Bo a pasa bon"?

Poco-poco Dieter a cay sinta riba un di e stulnan y keda un ratu keto. Despues e ta mira su tata recht den su cara y ta sagudi su cabez. El a suspira. E delaster speranza cu e tata tabatin a caba di bula bay. Pasobra Dieter no a bisa nada. Asina e tabata tabata pensa.

„Conta mi Dieter", e ta bolbe roga e yiu.

„E conversacionnan tabata largo anto dificil. Mi a haci pedido di berdad, pero e condicionanan di Gertheim-Koncern ta mas favorable. Mi a bay te na nos ultimo grens. Pero Gertheim tabata mihor cu nos y e a gana nos. I.S.A. a duné bestelling".

„Pero con por ta posibel"?

„Gertheim lo larga traha e boto cu perdida. Si cu perdida mes".

„Ta pa cual motivo nan ta larga haci un cos cu tin perdido na dje, mi no por comprende.

„Mi ta sigur cu el a haci su oferta asina bao posibel cu intencion pa nos no pidi bestelling".

„Ta di con bo ta pensa esey"?

„Mi a hanja tende cu Gertheim a logra cumpra tur nos wisselnan di nos firma. Ademas si nos a hanja bestelling anto banko mes por a yuda nos cu credit. Pero awor".

Aquinan Dieter ta hisa su schouder,

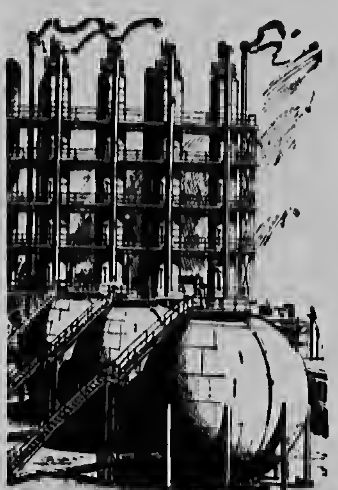
CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK

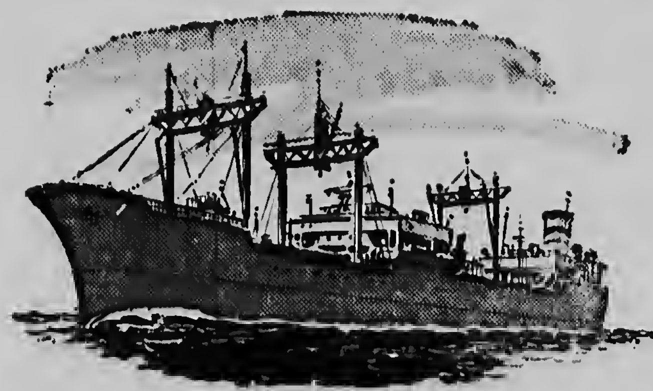
e prome cigarilla tomonjo IMPERIAL

1. „Idiota". „B'a spanta e bestia". 3. „El a scapa e trampa". 2. „Perdon, senjores. Tabata un accidente i no apura boso masha". 3. „Lo mi alcanza e fugitivo".





HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



Libertacion di acusadonan na Cairo

CAIRO, 9 april. — E diesun acusadonan den e proceso di espionahe na Cairo, entre cual e cuater diplomaticonan Frances, ayera inesperadamente y definitivamente a worde liberta riba orden di fiscal despues cu nan a suspende prome e asuntu pa tempu elimita.

E fiscal a pidi reemplaso pa tempu ilimita for di consideracionnan politico importante cu ta relaciona cu interes general. E defensornan a pidi bao di e circumstancia aki libertacion.

Despues di a suspende e corte pa un ratu e corte supremo a dicidi pa suspende e sesion pa tempu ilimita y duna e acusadonan nan libertad. Despues di e decision di e corte tabatin un aplauso tremendo den e corte. Conocirnan y amigunan a rondona e stoel camida e acusadonan tabata sinta. Abogadonan tabata corre den salanan di e edificio di husticia mientras cu nan tabata zwaai cu nan toga. Nan ta pensa cu e formalidadnan pa libertacion dentro di poco dia lo ta cla. Segun observadornan e relaconnan cu a mehora entre Francia y Egypto despues cu nan a stop di bringa na Argelia y libertacion di Ben Bella y su companyeronan tabatin e gesto aki di autoridadnan di Egypto como consecuencia.

Mayan e autoridadnan Frances cu for di ayera ya a worde saca liber lo sali pa Francia.

COMBERSACION ENTRE ADENAUER Y FANFANI

CADENABBIA, 9 april — Premier italiano, Fanfani, y Canciller Adenauer di Alemania Occidental ajera despues di un combersacion particular, cu nan tabatin na Cadenabbia a duna un comunicado den cual trobe nan ta expresa conviccion cu e cooperacion economico di e seis paisnan di merado comun di europa mester worde reforsa mas pronto posibel door di union politico di europa y finalisa. Adenauer ta pasando un vacacion na Cadenabbia.

Entre otro nan a papia tambe tocante kestionnan di deliberacion tocante desarme y e tension den mundu.

Nan a papia tocante e recien deliberacion entre e ministernan di e seis paisnan di EEG y e proximo reunion di e lidernan di gobierno.

Un portavoz oficial di Italia a declara cu e hombernan di estado ta prefera un reunion di lidernan di gobierno dia prome di juni na Roma, pero esaki naturalmente ainda no tj stipula pasobra e otro paisnan no tabata representa.

SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 9 april. — Ayera mainta trempan ya tabatin diferente incidente na Argel. Esakinan a costa bida di dos persona y laga tres herido. Den ciudad nan a tuma medidanan extenso di precaucion, en bista di e irregularidadnan cu nan ta spera en coeccio cu e referendum tocante e acuerdonan na Evian, cu nan lo tene ayera na Francia. Na Bone nan a herida dies Argelino, ora cu un granada a explota entre un grupo di Moslem.

Na Oran ayera personal di e hospital civil a cuminsa un welga. Durant un listramentu di casnan nan a poe entre otro beslag riba un cantidad di uniformenan militar. Ayera na Oran seis Argelino a muri y cuater Europeo, tur a consecuencia di asaltonan.

E SHETE MERICANONAN CU TA PRESU NA MERCA

FORT LAUDERDALE, 9 april. — E siete sambuyadornan Mericano cu den vecindario di Jamaica tabata zambrya tesoronan di laman y cu a worde cohe presu door di Cubanonan lo regresa Merca. Asina e lider di e grupo Patton, a participa su senjora ayera via di telefon. E ta calcula cu nan lo regresa mayan sino dialuna.

DEPORTE DI BOXEO

BOSTON, 9 april. — E Mericano Paul Pender a reconquista e titulo di campeon mundial peso mediano ayera nochi na Boston den un pelea contra e Ingles Terry Downes. Pender a logra un victoria pa punto: Dia 11 di Juli anja pasa e Ingles a kita e titulo for di Pender den un pelea cu nan a termina den di nuebe round.

DECLARACION DI PREMIER DI JAMAICA

KINGTON, 9 april. — Premier di Jamaica, Norman Manley, a bisa cu un sugestion cu e dos bapornan Ruso di investigacionnan cientifico ta bishita Jamaica riba invitacion di su gobierno of di partido popular di Jamaica ta un mentira bobo.

El a declara cu nan a raci masha mal propaganda en conecion cu presencia di e bapornan, cualnan, manera el a bisa a bini pa combustible y provision.

E bapornan a yega diabierne y lo sali awe. E tripulacion a bunga bala y executa otro deportenan durante nan estadia na Jamaica.

SITUACION NORMAL ATROBE NA VENEZUELA

CARACAS, 9 april. — Congreso Venezolano a aboli e medidanan di emergencia cu nan a tuma proclama na januari di e anja aki pa president Betancourt, pasobra situacion den e pais a bira normal atrobe, asina ta informa ayera di bon fuente.

FEDERACION DI WEST INDIE

PORT OF SPAIN, 9 april. — Gobernador general di e federacion di West-Indië Lord Hailes, awe lo sali pa Londen pa e hiba deliberacionnan cu e minister di Kolonia, Reginald Maudling. E deliberacion lo trata asuntunan, cu lo bini despues di e decision di Inglaterra pa resolve e federacion.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Cu un boroto atronador, partinan di e tempel ta cai ariba Drake y e machin.. 2. „Kiko e ruido horibel ey ta"? „Mi no sabi, pero awor tur cos ta silencioso".



DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Un horca di mata"! „Ta esey e ta". 2. „Si e piedra kibra aki no tabata ey anto Tommy Mc Conny su huimento lo tabata cu e mesun exito cu esun cu ela haci na anja 1921"! 3. „E snorkel ta cla". 4. „Bam ariba pa nos mira"? „Laga nos bam".



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 9 di april

DE VEER 8.30 „Suddenly last summer" 18 j.
RIALTO 8.00 „The steel claw" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Middle of the night" 18 j.
AURORA 7.30 „Salomon and Sheba" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Porkchop Hill" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——. Antigua ——. Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 8.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba 10.00. Curacao 8.00 — 16.00. Ecuador 14.00. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00. Fr. Guiana ——. Guadeloupe ——. Guatemala 15.30. Haiti ——. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica 10.00. Martinique ——. Mexico 15.30. Montserrat ——. U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. ——. Nevis ——. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay 14.00. Peru 14.00. Puerto Rico ——. Rep. Dominicana ——. St. Kitts ——. St. Maarten enz. ——. Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.30. Maracaibo ——. Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post

RADIO KELKBOOM

Dialuna 9 di april 1962

6.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 9 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangello
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Espanol
5.00 La Voz Del Evangello
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 9 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 9 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dotor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuipers
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novel „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

GUATEMALA Y HONDURAS BRITANICO

BELIZE, 9 april. — Premier di Honduras rBitanico, George Price, lo para na cabes di un delegacion di su pais na deliberacionnan entre Inglaterra, Guatemala y Honduras Britanico, dia 16 di april na San Juan, Porto Rico. Premier Price actualmente ta na Londen pa deliberacionnan financiero cu gobierno Ingles. Guatemala ta haci pretencionnan — cu gobiero Ingles a rechaza — riba soberania riba Honduras Britanico.

Cumpleanjos

Dia 7 a recorda su fecha natal e simpatica senjorita Nora Kelly. Felicitacion ta bini di parti di su amiganan Emilia, Loopstok, Emma y Margarita Dijkhoff, Magdalena Giel, Eliza y Filomena Kelly, Ina de Cuba, Vera Croeze, Margarita Werleman, Livia y Inchi, Rita y Chilita Boekhoudt. Especialmente di Gladys Figaroa na Corsow.

Dia 7 a recorda su fecha natal e simpatica senjorita Maria Leonora Kelly. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di parti di su amiganan di Leo Berlinski. Tambe di parti di su prima Martina y Odeth Kelly na Corsow y demas familia Kelly, Hernandez, Brittea, Giel y Dijkhoff.

A celebra su feliz prome aniversario e hobencito Romeo Filomena Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Magdalena, y Bill de Freitas, su welo y wela, omo y tantanan, primo y primanan. Especialmente di su madrina Anna van der Linden y demas familia Henriquez, Van der Linden y De Freitas.

Ayera a cumpli anja e jovencito Raymond Jandroep na Corsow. Felicitacion ta bini di su mama Maureen, su tata Aquiles, di su 3 rumannan di su amiguitonan Shirley Holsman y Florencio Weert y muy especialmente di May, y di su tanta Blanca Margarita cu ta studiando na Hulanda.

AUMENTO DI DEPOSITO DI GARANTIA DI IMPORT NA COLOMBIA

BOGOTA, 9 april. — Banco de la Republica na Colombia a estipula, cu e deposito di garantia pa import lo worde aumenta cu 100 te cuater cien porciento. E depositonan aumenta ya tabata na vigor.

Den prome cuartel di e anja aki e garantianan di importacion tabatin un promedio di 40 milion doliar pa luna, asina e banco a participa. E nivelna nnobo di deposito lo worde rebaha poco poco for di cuminsamentu di juli awor. Banco di prome di september e depositonan rebaha lo ta 5 te 20 punto mas altu cu e nivelnan cu tabatin prome cu e cambio.

Circulonan bancario a participa, cu e rebaha di e limitacionnan di juli te september ta relaciona cu e hecho, cu den di dos mitar di e anja aki Colombia practicamente lo ta riba mercado solamente pa Mild-koffie. Ademas nan ta spera, cu contra di dos mitar di e anja aki lo por ripara e influencianan di un acuerdo mundial nobo pa koffie.

GOBIERNO PROVISIONAL NA ARGELIA

PARIS 9 april. — Segun un decreto publica ayera gobierno Frances a aproba e reparticion di e puestonan di e gobernacion provisional na Argelia. Manera ta conoci Abderrahman Fares, un Mahometano ta president y Roger Roth, un Europeo ta vice president. E dos otro Europeonan ta ocupa e puestonan di financien y obranan publico y e otro ocho puestonan ta worde ocupa pa Mahometanonan. E puesto importante di delegado pa orden publico ta na encargo di un abogado Mahometano liberal nacionalista. Abdelkader El Hassar.

Esaki tin e poder militar local, cu ta mayor parti Mahometano, bao di su poder. Den e nombramentu aki nan ta mira un compromis entre e exigi.



MARINIERNAN CU TA BAI CORSOU. — Aqui nos ta mas mariniernan cu ta pasa control na aeropuerto foi unda lo nan sigui cu jet DC-8 pa Corsow foi unda lo nan bai fortifica e trupanan na New Guinea.

Resultado dje referendum na Francia

PARIS, 9 april, — Pueblo Frances ayera a contesta riba e preguntanan cu president De Gaulle a hacie, esta si e ta aproba e politica di gobierno encuanto Argelia y si e ta duna De Gaulle su confianza.

Riba e dos preguntanan ey hnutu por a duna solamente un contesta esta si of no.

Ya for di prome cu e urnanan tabata abri ayera mainta, tabatin e impresion general cu mayoria grandi di e Francesnan lo contesta cu si. Prome cu e localnan a sera tabatin indicacionnan cu ta confirma esaki.

Na di preme lugor e resultado di e referendum den algun pueblo chiki tabata indica esey. E contamentu di e votonan a cuminsa despues cu tur votador a basha nan voto. Por lo demas e votadornan por a mira riba suela yen di billetenan di vota cu no. E cos a bai de lo siguiente. Caba votador a hanja dos billete un cu si y otro cu no. Y nan ta hinca esun di nan eleccion den un envelope especial y bente den urna y e otro ta bai cos di sushi.

E votadornan a asisti bon na e eleccion solamente den 14 provincia a bini menos hende cu na e referendum di 15 luna pasa. Na e eleccion di ayera nan ta calcula cu mas o menos 20 millon hende lo vota.

BALL TOCANTE BERLIN

WASHINGTON, 9 april. — E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, ayera nochi durante un entrevista na television a bisa cu e opinion cu e proposicion Ruso — Sovietico pa vigilancia internacional riba e camindanan pa West Berlin lo ta nifica cualkier adelanto berdadero, no ta correcto. E proposicion Ruso Sovietico ta provee solamente den un otro forma pa decision arbitral den un eventual conflicto.

SITUACION NA SUR SLAVIA

BELGRADO, 9 april — Un di e cuater vice-presidentnan di Sur Slavia, Todorovic, a participa parlamento den un rapport cu e pais ta usa mas cu e ta produci. Si esaqui sigui asina, lo bini un fin na mehoramentu di standaard di bida y desarollo economico di e pais lo ta na peliger. Economia di e pais tin dificultadnan serio di combati, asina e rapport ta bisa.

Gobierno lo tuma medidanan pa evita cu nan usa devisanan pa importacion cu no ta necesario y viajenan di negociantenan di Sur Slavia pa exterior. Pero e balans por bolter solamente door di mas export, asina Todovoric a bisa.

Un otro vice-president, Kardelj, a propone parlamento pa keda un anja mas di moda cu por eligi representacion di pueblo segun un constitucion nobo. E parlamento cu nan tabata pa desolve e luna aki a bai di acuerdo pa queda solamente un anja mas.

AVION A CAI NA SUR AMERICA

BOGOTA, 9 april — Den e parti oriental di e seru Andes mas o menos mei di caminda entre Bogota y Villavicencio, e capital di e territorio Colombiano Meta, nan a descubri ayera restunan di un avion militar colombiano cu for di diabierne nan a perde.

E avion tabatin 26 pasahero a bordo y cincu miembro di tripulacion.

E pilotonan di e avionnan di reconocemento cu a descubri e restunan na un altura di 4000 no por a observa ningun signal di bida. Entre e pasaheronan tabatin presunan cu a caba di hanja nan libertad.

SATELITE INTERNACIONAL

CABO CANAVERAL, 9 april — E prome satelite internacional, S-51, lo worde lanza mayan diamars for di Cabo Canaveral. E inglesnan a percura pa e instrumentonan di e satelite mientras cu mericanonan a percuraa pa e capsula y e raket, un „Thor-Delta".

E aparatura bordo di e satelite ta especialmente destina pa studia influencia di rayanan di solo riba ionosfeer. E satelite ta pisa 60 kilo y tin un diameter di 58 centimeter.

DEGUELDRE DEN MAN DI AUTORIDAD

ARGEL, 9 april — E ex-teniente frances Begueldre, kende nan ta considera como lider di e trupanan di comando di e ehercito secreto den territorio di Argel, a cai den man di autoridadnan frances.

Polis na Argel a participa esaki ajera nochi. Mes ora nan a transporta Degueldre pa Francia.

DELIBERACIONNAN TOCANTE NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 9 april — Dr Van Royen, e embahador hulandes na Washington, ainda no a hiba deliberacionnan cu e minister hulandes di exterior, Mr. Luns.

Te awor aqui e tin solamente contacto via telefon cu e minister. Por acepta, cu e deliberacionnan entre Luns y Van Royen tocante e recien desarrollo den e kestion Nieuw Guinea lo cuminsa awe mainta. Manera ta conoci e minister a yama e embahador pa Den Haag pa e delibera.

Nan a tuma e decision aqui despues cu a bira conoci cu e tercer partido den e deliberacion a haci proposicionnan, cu ta nifia un oobernacion interim riba Nieuw Guinea door di Nacionnan Uni.

Te awor aqui ainda nan no a anuncia sesion di gabinete hulandes pa mayan. Segun nos ta informa, mayan anochi minister Luns lo sali pa Londen, unda e mester asisti na e reunion di ministerraad di e union di Europa Occidental.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta loko! Y ami no kier bira loco den e matanan tambe.. Ayoooo"! 2. „Ooooh mi ta completamente enganja y verdriet.. y mi a verzwik mi enkel"! 3. „No mishi cu mi! No atrevi di mishi cu mi! Lo mi bira hees di grita si bo djies haci un paso den mi direccion"!



PEPITA

1. „Mala e otro carnicero por yuda mi, bo ta gusta broma mucho". 2. „Bo tin pata di carne"? 3. „No, mi tin dos manera esnan di bo Ta duel mi". 4. „Bo tin mas higra cu esnan cu bo ta bende".



VIRGO
23 Augustus — 22 September



Un bon aspecto ta indica riba e posibilidad na convenionan satisfactorio riba cada terreno.

LIBRA
23 September — 22 October



E dia di awe por bira masha druk pa bo basta bo tuma mucho encargo na bo sol su cuenta.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tin bon aspectonan pa tur loque bo ta haci riba terreno objectivo, riba terreno di financia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sucesonan del momento ta exigi pa bo tuma di prome paso. No spanta i tuma iniciativa.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Problemanan cu antes tabata parce insoluble ta facil pa bo soluciona awor basta cu bo persevera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Conocir i amigunan por ta awe di algun utilidad pa bo. No descuida muchanan nunca.

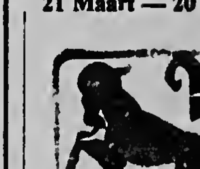
HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

PISCES
19 Februari — 20 Maar



Ta un bon dia awe pa tene consultonan, solicitacion i tenementu di convenionan.

ARIES
21 Maart — 20 April



Otronan ta trata bo awe cu simpatia. Pero nan ta vigila bo hacirnan i ta waak bo pa sonan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



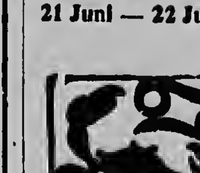
Ta un bon dia awe pa regla asuntonan financiera, pagamentu di debenan i cosnan por estilo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Larga interes di otronan bai prome cu bo mes deseonan. Esei lo no perhudica bo. Ta asunto di caracter.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Traha cu puntualidad i cu concenshi, pasobra e ora ei bo recompensa ta cerca. Bo aspectonan ta bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe e plannan ta favorece e cosnan cu ta pega na bo curazon. Haci uso anto dje influencia aqui tantu cu por.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 10 APRIL 1962 — No. 4312

Plan arubano di 10 anja

Desarollo pesquera pa medio di scool i cooperativa ta seriamente pensa

Robins's Farm cu 30 unidad?

ORANJESTAD, 10 april — Den e plan di 10 anja di Aruba, ta drenta detalladamente den e medidanan cu mester ser tuma pa desarollo pesquera na Aruba. Cu bista riba calculo dje cantidad di p'sca den awanan den cercania y e prijs haltu di pisca pa insuficiente transparte, BC a propone pa den anjanan venidera di tuma e caso aqui seriamente na pecho, mas tantu ainda pasobra pesceria ta farma un existencia pa hopi hende. Entre mas tabatin discusion di un escuela pesquera y cooperativanan di pesca.

Respecto esei nan ta bisa precisamente lo siguiente den e plan Arubano di 10 anja:

E transporte actual di pisca frescu como alimento di pueblo no ta suficiente. Continuamente ta socede cu interesadonan absolutamente no por hanja pisca mes i ta pa via dje minima cantidad aki mes ta socede cu e pisca ta ser bendi abordo di barcunan na e prijs altu di f. 1.50 pa kilo.

Pa trece cambio den e situacion actual i logra e arreglo di pisca como un medio di existencia di nificacion, ta necesario na prome luga instalacion di un investigacion di abundancia di pisca den awanan rond di Aruba i ademas e mehor metodo di pisca.

Pendiente di resultadonan dje investigacion aki mester tuma na consideracion siguiente medidanan:

a. organizacion di un scool di pesca pa sinja piscadonan tecnicanan moderno di piscamentu;

b. concedimiento di ayudo na piscadonan.

c. reorganisacion di bendementu di pisca i mehoracion di facilidadnan di muelle.

Duracion dje investigacion aki ta calcula pa un anja i e gastunan ta calcula pa f. 120.000.—.

Si acaso e resultadonan durante e anja di investigacion ta bon of satisfactorio, anto ta sigui cu e programa mas ariba menciona. Si acaso socede cu e experiencianan no ta favorable, anto den curso di mas tantu anja lo por ehecuta un plan mas simple.

Escuela pesquera

Cu bista riba e eventual instalacion di scool di pesca a ser pensa riba un curso di mitar anja. Y como cu aki ta asunto di training di adultonan, como regla cu debernan pa cu nan famia, ta necesario pa gobierno tuma e piscadonan cu ta train durante e periodo ei den su servicio.

Gastunan dje scool, incluyendo sueldonan, ta ser calcula alrededor di f. 100.000,— pa anja; pa e sobra 9 anja dje plan di desarollo anto f. 900.000.

Cooperativa pesquera

Na e piscadonan cu durante nan educacion a duna prueba di interes suficiente i energia progresista, mester hanja ayudo den sistema di finanzamiento na boto i cosnan necesario cu ta pertenece na piscamentu. Pa esakinan ta haci un calculo di f. 400.000.—.

Tambe pa instalacion di motornan di diesel tin necesidad di un suma. Ta mereca recomendacion, cu e ayudo financiero ser dirigi via un cooperacion cu lo por ser institui, cu alavez lo organiza e venta di pisca. E cooperacion aqui lo mester por dispone di un fondo di f. 600.000.—

Mehoracion di facilidadnan di waf

E mehoracion exigi di facilidadnan di waf ta cai principalmente riba disposicion di espacio congela e productonan, di ijs barata i di un espacio di elaboracion pa e pisca. Ademas lo tin necesidad tambe di un instalacion di snelvries.

Te necesario cu territorio insular tuma e previsionnan aki na su cuenta. Pa un traramentu mas sobrio posible di edificionan i instalacion ta ser calcula un suma di f. 350.000.— pa inversion di esaki.

Robin's Farm

Bao di e titulo agricultura y horticultura, e Iniciadornan di e plan arubana di 10 anja ta observa, cu extencion dje jardineria nutricultura na Paradijs ta muy deseable na un total di 30 unidadnan. Gastunan di esaqui ta ser calcula riba fl. 3.000.000. Sinembargo den e informacion di esaqui ta ser agrega acrca, „como quiera cu e farm te ainda ta den un stadium di desarollo, ta recomendable di spera riba resultado dje empresa pa e anjanan venidera, prome cu bai over na Inversion."

Luego a ser proba foi discusionnannan cu tabatin respecto esaqui den conferencia di prensa cu BC, cu ya caba e jardineria ta ofrece aspectonan cu ta duna masha speranza. Ademas Sr. S. Robins no a haci uso dje opcion di tuma over henter e jardineria cerca territorio insular.

Aloë

Tocante cultura di aloë e plan Arubano di 10 anja ta bisa:

„E cultura di aloë ta ofrece segun a ser proba foi e recente investigacion, mas tantu posibilidadnan cu te awor a ser calcula. Sinembargo ta necesario cu e agricultornan mes pone man na obra. Como capital di trabao pa un cooperacion cu lo ser instala bao di vigilancia di autoridad, entre mas pa concemiento di voorschot pa trece e cultura riba pia a'robe, ta considera necesario un suma di f. 500.000.—.

Informando di esaki deputado O.S. Henriquez a duna e splicacion cu resultado dje cultura aki na Aruba ta ser perhudica, como cu explotacion di aloë na Aruba ta den man di personanan cu solamente kier exporta ora cu prijsnan di mercado ta favorable. „Tin periodonan caba cu aloë di Aruba no a ser exporta", asina sr. Henriquez a bisa, mientras el a continua: „Aloë Arubano sin duda tin un chens riba mercado mundial cu nos kier ta satisfecho cu un ganashi normal".

Segun palabranan di sr. Henriquez nos a bin comprende cu antes aloë Arubano tabata ocupa di prome luga riba mercado Mericano cu riba e terreno aki ta prinsipal. Sinembargo awor ta aloë Africano ta esun cu a stoot aloë Arubano foi su prome luga.

Diez anja pasa 80 porciento dje aloë cu tabata ser bendi riba mercado di New York tabata consisti di producto Arubano, asina orador a bisa. Sr. Henriquez a munstra cu exportacion di e producto aki na Aruba ta ser haci robez i cu ta necesario cu plantadonan di aloë na Aruba forma un cooperativa, door di cual nan mes por atende nan exportacionnan i pa medio di esei aumenta nan ganashi. Sr. Henriquez ta di opinion cu e aloë Arubano cu ta mas caro, pero alavez mas mehor di esun Africano, atrobe por conquista mercado di New York.

X X X

Den e plan menciona BC ta bisa cu ta necesario cu prome cu bai over na reformacion di agricultura i hortivultura di gana primeramente adviesna di expertonan.

E teksto propio dje punto aki foi

(E ta sigi riba pag. 4)



Esaqui ta un dje ultimo portretnan di Arturo Frondizi ainda como president di Argentina. E president a ser obliga di bandona su puesto, despues di un fuerte presion cu a ser haci riba dje di parti di ehercitonan. E crisis argentino a ser motiva pa e hecho dje gran victoria di Peronistanan durante eleccionnan provincial.

Algu mas respecto e conferencia di desarme

GINEBRA, 10 april — E delegada savietico Tsarapkin, a declara ajera nachi, despues di un conferencia dje subcomision pa armamentu nuclear dje conferencia di desarme na Ginebra, cu e reunion a cai den un impasse completo.

Segun e circulonan di conferencia Tsarapkin a bisa na e reunion, cu no tin e mas minimo speranza cu Merca lo laga nan plan para un banda pa haci prueba cu arma nuclear den atmosfera. Arthur Dean, e delegado Mericano, a bisa, cu su pais ta desea di pusha e diabel dje prueba nuclear bek den e botter for di cual el a sali na e pruebanan Sovietico di anja pasa september. Occidente ta prepara di laga Union Sovietica keda cu su probechonan cu el a hanja riba un manera deshonesto riba e territorio di siencia nuclear, pero solamente na e realisacion di un acuerdo internacional cu control suficiente y eficaz, segun e proyecto Mericano nan ta pidi pa confirmacion di e hecho, cu inocencia hopi biaha ta crea miedo y desconfiansa y cu si un pais no ta na altura di sucesonan den un cierto pais e sucesonan den e pais ei por ta peligroso. Un tal inocencia lo por contribui hopi na peliger di guerra.

Projecto mericano pa conferencia di desarme

E sub minister Polaco di exterior a bisa na e conferencia, cu e kestion di un zona liber di arma nuclear den Europa mester ta valido tambe pa otro territorionan. El a mustra na e recien declaracion dje ministerio Mericano di exterior den cual nan a eherce critica riba e „Palm-Rapacki", di Polonia, pa un zona liber di arma nuclear den centro Europa. Segun e sub minister Polaco e declaracion aki ta un paso atras compara cu e declaracion di president Kennedy dia ocho di maart, cu e kestion tocante zonanan liber di arma nuclear mester wordu conduci. E sub comision di Inglaterra, Merca y Union Sovietica, cu ta encarga cu e tratamentu dje kestion di sto peu prueba di arma nuclear a conferencia ayera tardi mas di tres ora. Nan no tabatin ningun resultado.

Ayera Merca a entrega un proyecto di declaracion na e conferencia di desarme na Ginebra di 17 pais tocante e kestion di prohibicion di propaganda di guerra.

Den circulonan occidental di e conferencia nan a bisa, cu Union Sovietica a califica e proyecto Mericano como no suficiente.

E delegado Ruso a bisa, sistematicamente ta bai contra propaganda di paz. Despues e Mericano Dean a propone contra esey, cu Union Sovietica tambe lo por prohibi e bukinan di Marx y Lenin den cual ta pone enfasis riba e inevitabilidad di guerra cu paisnan kapitalista. Den

"ADRIAAN & OLIVIER" NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 april. — Door dje grupo di escenario di ANV na Corsou a ser presenta diasabra anochi den Cultureel Centrum na Aruba e comedia „Adriaan & Olivier", cu llen e hoofdrolnan Dick van der Werf i Jan Droog. Lastimamente cu e funcion cu a ser regisa pa Tatjana Radier, no a cai masha na smaak. E mehor artistanan dje 11, cu continuamente tabata aparece riba escenario, tabata sin duda ambos persona ya menciona di hoofdrol. Tabata un anochi di desenganjo pa e sala cu tabatin un auditorio completo cu na algun momentunan tabata dal nan man den otro.

Siembargo mester bisa acerca cu „Adriaan & Olivier" ta un comedia masra dif'cil pa un compania di amateur i nos por observa concluyendo, cu e grupo di escenario Curazolenjo a cumirza mucho altu, loke ta lastima. Pa trece e humor particular di „Adriaan & Olivier" en realidad humoristicamente riba escenario, ta necesario di masha hopi talento di escenario. E decornan di baas Pellikaan tabata masha bon. E parti mas mehor dje comedia nos por a mira diasabra anochi den quinta acto den cual e mudacion nocturno di imagennan a jama nos atencion.

C.U. STA. CRUZ TA TENE LECTURA SEMANAL

SANTA CRUZ. — Directiva di Credit Union Santa Cruz a informa nos, cu den futuro nan ta spera di tene lecturanan riba diferente tema pa e miembronan di e Credit Union. E siman aki, diarazon, durante e prome reunion di lectura nan lo papia tocante FIANZA, cual lo ta na interes di un y tur.

PERMANENCIA DJE PRINCESANAN NA ANTILLAS LO TA DURA DOS SEMAN

(Di nos corresponsal na Corsou)

WILLEMSTAD, 10 april. — E princesanan Irene i Margriet lo permanece como dos semin na Antillanan Neerlandes, durante nan bishita den segun mitar di luna di juli p.v. Tambe tin dos siman riba programa di bishita na Surnam. Asina nos ta informa foi fuente digno di confianza.

Tantu gobierno di Antillas como di Surnam a proyecta un schema extenso pa e viahe aki, na cual lo trata na duna e princesanan aki un impresion varia di ambos partinan di imperio.

E schemanan aki a ser ofrece awor na La Reina Juliana pa aprobacion.

Riba dia 2 di juli e dos princesanan lo yega cu avion na aeropuerto di Hato na Corsou. Nan lo pasa anochi na Corsou i dia 3 di juli lo nan sigui nan viahe pa Paramaribo. E corto bishita na Corsou lo tin un caracter no-oficial. I e mester ser considera como un parti dje viahe na Paramaribo.

Pa e viahe na Paramaribo tin bishitanan proyecta riba nan programa pa tur e seis distritonan. Esaki ta nifica anto cu e princesanan lo haci hopi trips den interior, na cual ocasion lo nan haci uso di diferente sorto di medionan di transporte.

Manera nos sa, princesa Irena ta manece como dos siman na Antillararica cu nan ta trahando na Paramaribo i cu ta ser explota pa e mes compania Americano cu a traba Hotel grandi na Aruba.

Riba dia 17 di juli e dos princesanan lo regresa Corsou. Riba programa di Antillas ta para bishitanan natur e cuater territorionan insular. Primeramente e princesanan lo bai islanan ariba, loke ta ser considera alavez pa nan por sosega un poco dje viahe door di Surnam prome cu e bishita na Aruba i Corsou tuma luga.

Conseho di seguridad ta condena Israel

NEW YORK, 10 april — E Conseho di Seguridad a reprocha Israel en relacion dje atake riba posicionnan di Syria na e Lago di Galilea dia 16 di maart. 11 miembro dje conseho a acepta un proyecto di resolucion cu Merca y Inglaterra a entrega, den cual nan ta yama e atake „un violacion fragante", dje instruccionnan dje conseha y nan ta haci un peticion na Israel, di en lo futuro pa stap di haci e accion nan ei.

Tur miembro a vota pa e resolucion solamente Francia no a vota.

Tambe e conseho a haci un peticion na Israel y Syria pa cumpli cu e acuerdo di armisticio y di tene nan forzanan di guerra pafor dje zona demilitarisa y ademas nan no ta permiti mas trupanan den e territorionan cu ta keda cerca dje frontera.

E representante Frances Armand Berard a yama e proyecto di resolucion „no completo impartidario y obhetivo".

Tambe e conseho a tuma algun medidanan pa fortifica e paz y pa evita incidentenan nobo. Asina cu e patrullanan di Nacionnan Uni den e territorio en relacion ta dispone riba un navio riba e lago di Galinea. Israel a opona su mes semper contra esaki.

Cada vez e conseho ta insisti, cu e comision di armisticio di Syria y Israel mester reanuda nan actuacion.

Prome cu e votacion Israel a hala atras un proyecto di resolucion, cu ta contene un condenacion di Israel y un advertencia cu sancionnan si e pais aki bolbe haci su mes culpabel na e actuacion agresivonan.

Israel a demostra cu su actuasion di luna pasa tabata un actuacion como reaccion riba un actuacion provecativo di banda di Syria.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi por scucha via Voz di Aruba e programa saludos for di Hulanda, cual ta cuminsa pa 8.15. E saludonan ta bin di Grave, di Lourdes Mattha, di Nijmegen di Carla Watchmen y di Cecilia Oosthuizen.

E mesun programa lo ser ripiti diarazon mainta pa 11.45.

TOREAMENTU NA MADRID

MADRID, 10 april — Juan Belmonte, kende ta worde considera como un di e mihor toreadornan di historia, ayera a muri na su finca na Sevilla. El a tin ... anja.

Manera ta menciona e tanquero-lnano „Debbie" ta transporta productonan di Shell Curacao pa Bonaire, na unda e petrolero ta ser warda den un numero di winks. Esaqui ta asunto di un proef cu un sistema nobo di transportacion door di Shell Curacao N.V. Aqui nos ta mira „Debbie" riba lamar gancho durante un di su trayectonan bayendo Bonaire.





Diadumingo mainta un delegacion di Lions Club a entrega e cincu bus-shelternan na comunidad. Sr. Izaak de Cuba, gezaghebber interino di Aruba a accepta e entrega aki na nomber di gobierno y comunidad durante un ceremonia cortico. Nos ta mira 'riba e portret aki paa dilanti di e bus-shelter na Noord, di robez pa drechi: sr. Th. Hesee president di Lions Club Aruba, sr. I. de Cuba gezaghebber interino di Aruba, y e lionsnan Jan C. Lacle, Oscar Marugg, Dick Tushick, Joa d'Aguiar y Max Arends.



Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, despues di mi saludo mi ta bin conta Rosemarie mi problema.

Mi tin un jonceman ta namora mi. e ta bin mi cas fielmente y nos ta 2a pa casa otro anja. Awor ta sosode cu e jonceman no ta stima mi mas pero e ta stima un muher casa. Un senjora cu 5 yiu. E senjora ey a laga su casa y awor e ta cu mi jonceman. Mi sa cu nan dos ta bai club hunto y ta bala sin salta un pieza. Ora cu mi jonceman a bin mi cas, mi a puntrele kende e muher ey ta. E ta bisa mi, cu ta un senjora cu e ta hunga wega di slaca cunele. Pero Rosemarie mi n' ta gusta esey, mi a tende di diferente hende cu nan dos ta cu otro. Rosemarie, kiko mi por haci pa mi jonceman laga e senjora ey?

I.

I.

Mi amiga, abo no por haci nada pa e laga e senjora. Un cos abo por haci, esta laga e jonceman. Bo mes no ta compreudé, mi amiga, cu si awor aki e jonceman ta busca y mantene relacion cu un senjora, mama di 5 jiu, cu despues cu boso casa lo e haci meseos of peor?

Pa cuanto cu bo ta stimele, kibra cunele y bisele cu bo no ta bai risca bo felicidad. No kere cu ora e casa lo e drecha, alcontrario, e ora ey lo e haci peor.

Talvez si bo kibra cunele, lo e comprendé cu el a perde su bon mucha muher pa un locura. Talvez e ora ey lo e kibra completamente cu e senjora y bolbe cerca bo. Anto bo tin chance di bira feliz cunele.

Rosemarie.





A abri trobe Hulanda su gran show di flor di primavera na Keukenhof. E luga aqui a moda inangura na un manera mucha original, como cu premier hulandes professor dr J. de Quay a ser condecora aki pa su mes senjora cu e senjal di honor di floreria Keukenhof.

Estimaa Rosemarie.

Mi ta bin cerca Rosemarie, sperando un bon contesta pa mi dificultad: Rosemarie, algun anja pasa un mucha homber a namora mi y bisa mi cu e ta stima mi. Mi tambe a dunele tur mi carinjo. Mi a kere su palabranan di falsedad y mi a bai asina leuw te mi a dunele mi honor.

Poco despues di esey el a cuminsa namora un amiga di mi. Mi a sinti e cos masha hopi, pero mi no a bisa nada. Mi a pensa esey lo ta mi castigo pasobra mi a dunele mucho confianza.

Awor mi a sinja conocé un otro mucha homber y mi a bolbe cuminsa pensa di bira feliz. Pero pa tur siguridad mi a conta e mucha homber aki lo ke a pasa mi antes. E mucha homber a bisa mi cu loke a pasa, e ta pordona mi y esey no ta kitele di casa cu mi.

Rosemarie, awor casi tur dia e mucha homber di antes ta scirbi mi carta, of yama mi na telefon, pidi mi p'e bin back cerca mi. E ta scirbi cu e ta stima mi, y cu ta duel e cu el a laga mi. E ta scirbi cu loke el a danja ta e mes mester drecha. E no tabata sabi cuanto e tabata stima mi prome cu el a comprende cu mi ta bai casa cu otro.

Berdad, Rosemarie, te ainda mi ta warda un recuerdo di amor pa e prome mucha homber pero mi no por confiele mas y mi ta den duda awor kiko mi mester haci. E di dos mi ta stima hopi. E di prome mi tabata stima pero tur mi confianza a caminu. Duna mi un consejo.

Recuerdo.

Recuerdo.

Mi amiga, berdaderamente un prome amor pa falso of mentiroso cu e ta, ta laga recuerdo hopi tempo den nos curazon. Podiser semper toes e recuerdo ey ta existi. Pero tambe cerca bo, e recuerdo di su falsedad grandi y di e moda abusador cu el a bandona bo despues cu bo — den bo debilidad — a dunele tur bo carinjo. Esey tabata mas bien un cariciatura di amor. Esun cu bo ta stima awor ta amor berdadero. Mi ta sigur cu bo por bira feliz casando cu e mucha homber di awor.

E mucha homber di antes tin awor un caprochi, p'esey e kier bolbe cerca bo. Bisele bon clu, cu bo ta stima e mucha homber aki y cu mehor e larga bo na paz pasobra bo no kier tin nada mas di haci cunele. Si e sigui scirbi bo, debolbe e cartanan, sin habri nan y cera telefon ora bo reconoce su stem. No permiti e kibra bo felicidad, mi amiga.

Rosemarie.

EXPLOSION DEN FABRICA DI POLVO

PONT SAINT ESPRIT, 10 april — Den un fabrica di polvo explosivo na Saint na Saint Just d'Ardeche, mas o menos seis kilometer for di Pont seis Esprit den e departamento Gard na sur Francia, tabatin ajera un explosion enorme sigui pa un serie di explosionnan chiqui. Segun e prome noticianan 20 hende a muri y diferente ta herida.

Mas o menos cuarenta trabador a cuminsa traba era cu e explosion a sosode. Gruponan di rescate no por a acerca e fabrica door di un candela. Por a tende e sonido di e explosion te na un distancia di trinta kilometer. Nubia sera di huma tabata cologa riba e fabrica cu ta traha pa defensa nacional. Tur casnan den vecindario a sufri danjo considerable.

Mas o menos merda tabatin un otro explosion den e fabrica y en conexion cu e peliger di mas explosion nan a evacua tur schoolnan den e ciudad. Te ainda no por bisa nada di e cantidad di victimanan.

Na momento di e catastrofe tabatin 76 trabador y binti militar den e fabrica. Aunque cu ta un fabrica particular sinembargo e ta bou di vigilancia militar. E ta traha polvo explosivo pa ehercito.

ATENTADONAN NA ARGELIA

ARGEL, 10 april — A muri ajera na Argel na atentadonan comete como 7 argelino, y 4 a keda herida. Den anochi di ajera pa awe algun kneedbom a explota y a haci danjo na laboratorionan. Nan a sera e universidad. Nan ta kere cu nan a comete e atentadonan aki pasobra aki algun luna nan lo pasa e universidad pa e autoridadnan argelino. Fuentenan bon autorisa a declara, cu ehercito secreto lo no comete mas asaltonan di banco. For di cuminzamento di e anja aki ehercito a horta mas di 0 millon florin.

CONCILIO GENERAL NA CIUDAD VATICANO

CIUDAD VATICANO, 10 april — E kestion di participantenan di otro religion na e proximo concilio general di religion católica parce, awor ta regla. E dificultad tabata cu e sesionnan di e concilio ta secreto y solamente e herdadero participantenan tin admision.

Parce nan a yega na un solucion door di considera e observadornan como delegadonan di oficialmente ta representa e religion na cual nan ta pertenece. Nan lo admiti nan e ora ey como observador-delegado. Por lo demas te ainda no ta conoci cua religionnan lo participa como observadornan.

PRINS BERHARD A REGRESA

DEN HAAG, 10 april — Prins Bernhard a regresa ajera tardi for di Mexico na Palacio na Soestdijk. Prinses Irene tabata presente pa ricibi su tata kende a bini cu helikopter. Prome cu esey prinses Irene a bai Schiphol pa contra cu su tata eynan, pero el a regresa palacio bon pura pa yega net na tempu ainda pa ricibi su tata kende a bini cu helikopter.

RESULTADO DI REFERENDUM NA REPUBLICA FRANCES

PARIS, 10 april — E resultado-final di e referendum tene den 90 distrito frances, na cual e votadornan mester a expresa nan mes tocante e politica di De Gualle encuanto Argelia, ta lo siguiente:

Electornan inscribi:	26.983.275
votonan Emiti 20.402	
Votonan emiti	20.402.503
Votonan valido	19.300.026
Votonan pro	17.505.473
90.70 pct. di votonan valido.	
Votonan contra	1.794.553
9.30 pct. di votonan valido	
Votonan no valido	1.102.477
5.4 pct. di votonan valido	
No a vota	6.580.772

24.38 pct. di e votadornan inscribi President De Gaulle a pidi e votadornan pa contesta riba dos pregunta, esta si nan ta aproba su politica Argelino y si nan tin confianza den dje. Riba e dos preguntanan mester a contesta si of no.

Prensa frances tocante e referendum

E corantnan Frances, cu ta na fabor di De Gaulle y esnan cu ta contra di su politica Argelino, ayera den nan comentario nan ta di acuerdo cu otro riba un punto, esta cu e resultado di e referendum ta un victoria pa e hefe di estado Frances.

Por chemplo e corant anti De Gaulle, „Le Combat" ta scribi: Francia den un referendum a expresa su mes na fabor di De Gaulle. E autoridad internacional di e president aumenta door di e resultado di e eleccion.

E corant radical derechista „L'Aurore", cu tambe ta hospitalidad contra De Gaulle, ta scribi: „Awor De Gaulle tin poder pa firma acuerdonan tocante Argelino, cu e ta considera justo. Pero e pretencion cu e resultado di e referendum ta un victoria personal pa De Gaulle, lo ta algu precario.

E corant Parissiense hopi lesa „Paris Jour" ta scribi: „Un mayoria sumamente grandi di Francesnan a expresa nan mes na fabor di e politica cu De Gaulle ta hiba en cuanto Argelino. E resultado di e referendum ta nifica aprobacion door di pueblo Frances di e armisticio na Argelia y e acuerdonan na Evian, cu tin como intencion un cooperacion mas estrecha etre Francia y e Argelia nobo.

Tambe e autoridad internacional di president De Gaulle a worde reforsa, pasobra resultado di e referendum pa Francia ta crea un espiritu di simpatia y respet, asina „Paris Jour" ta scribi.

Despues dje referendum na Francia

E minister president Frances, Michel Debre, a haci ayera tardi un bishita na president De Gaulle pa estudia e referendum di ayera, asina un bosero a declara ayera nochi. El a yama un noticia, cu e premier a tuma su retiro, completamente infunda.

Nan ta spera en general, cu president De Gaulle, den algun dia lo dicidi cu pronto e lo tene eleccionnan general. E lidernan dje Union Gaullista pa un republica nobo, ta di opinion cu eleccionnan pronto, lo ta na fabor di e Union Gaullista di un republica nobo.

MERCA TA LANSA SATELITE

PONT ARGUELLO, 10 april — E forza aerea mericano a trece ajera un satelite den orbita rond di mundu. Nan a lanza e satelite por medio di un Atlat Agena B, un combinacion di raket for dje basis Point Arguello na California.

E forza aerea a anuncia, cu e lansamentu a tuma lugar bou di vigilancia militar. E satelite ta contene instrumentonan pa pruebanan di cual cada uno ta secreto. Nan lo no duna nomber dje satelite.

No ta posible cu ta trata di un satelite observatorio dje typo Samos di cual tin hopi ta haciendo orbitanan rond mundo. Acerca dje instrumentonan nan a anuncia solamente, cu nan a pone un aparato den e satelite pa midi e radiacion cosmico.

VICTIMANAN NA ARGELIA

ARGEL 10 april — Ajera 23 persona a muri durante actonan di violencia na Argelia.

E agencia frances di noticia „AFP" ta anuncia despues cu den henter Argelia 26 persona — 21 argelino y 5 europeo — a perde nan bida, mientras cu 67 — 45 argelino, 6 europeo y 16 militar a worde herida.

AMERICA Y PRUEBANAN NUCLEAR

WASHINGTON, 10 april — Merca a indica ajera un segundo territorio den pacifico pa tene eventual pruebanan nuclear nobo.

E comision pa energia atomica a pone delegado di Hawaii e senador Hiram Fong na conocimentu. Nan a avisa bapornan y avionnan di evita for di dia 30 di april e zona aki. E otro territorio di prueba ta kedu den vecindario dje isla Christmas.

Prolongacion di prohibicion di partidonan na Sur Africa

PRETORIA, 10 april — E gobierno di Sur Africa a prolonga e prohibicion pa e congreso africano nacional y e congreso panafricano pa un anja mas.

Nan a prohibi ambos organisacion poco despues dje tiroteo na anja 1960 na Sharpeville. Y for dje tempu ei nan na a aboli e prohibicion.



Durante irregularidadnan na Sur-Vietnam nos ta mira aki com un hobencita a caba di cende su belanan na su altar pa pidi cielo reconciliacion di e ciudadanonan un cu otro y spaar su majornan y rumannan cu tambe ta meti den e irregularidadnan.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „No tene miedo Matos! Lo mi juda bo pa bo scapa"! 2. „Na unda Matos ta"? „E la hui". 3. „Esaki ta esun cu a mata"!



AWENOCHI REUNION DI PPA NA NOORD!!

Partido Patriatico Arubano tin es suma placer di invita tur su miembro, simpatizadornan y pueblo di Aruba en general, pa asisti su grandioso reunion di campanja electoral awe diamars 10 di april, na cas di

SRA. VIUDA JOANNA FIGAROA, NA NOORD, CAMAY NO. 14
(Di misa di Noord bai pa Westpunt)

Laga henter pueblo cu ta sinti pa husticia y libertad atende e importante reunion aki, pasobra den e reunion aki, PPA lo expone un biaha mas tu con abusador AVP cu su compinchinan ta pa pueblo. Bin tende oradornan di PPA habraka AVP na wiriwiri. Bin mira e multitud di e pueblo patriotico victorioso. Bin mira e masa cu lo yota pa PPA dia 4 di juni. PPA ta suplika tur donjo di auto, pick-up, truck of cualkier otro vehiculo, pa transporta tanto hende cu ta posible na e grandioso reunion aki. AVP TA TEMBLANDO DEN SUSTO DI MORTO. Lider a demostra di ta hoga den desesperacion di so fracaso. LO TIN BUSNAN GRANDI TA CORE DEN TUR SKINA DI ARUBA PA E REUNION AKI. AVP A PERDE OTRO BARANKA.

Laga henter pueblo di Aruba bin companja nos votadornan nobo di e digno pueblo di NOORD. Pa deleite di nos oyentenan Sr. Geerman cu su caha di Orgel lo basha poco tumba, preparando pa nos VICTORIA dia 4 di juni.

DI E CAMPEONATO LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend e siguiente tres weganan a warde hunga pertenciente na e actual campeanata di Oranjestad Little League. Pepsi Cola bateando 11 hit y cametienda 3 error a gana di Viana cu Scare di 9 carrera pa 4. E navena perdedar a canecta 9 hit, pera a camete e cantidad grandi di 10 error. Pitcher ganador tabata C. Madura, kende den e quinto episodia meste a worde yuda doar di R. de Windt. Pitcher perdedor tabata Narcisa Geerman.

Super Cleaning a skwies un victoria riba Whigley's P.K. 2 den un bon wega cu anotacion di 3 carrera pa 2. E chicleteronan no a conecta hit y a comete 4 error.

Super Cleaning a conecta total di 4 hit y a hunga sin pifia. Pitcher ganador R. Ellis a lanza un no-hitter. Den momentonan di atake el a conta cu fuerte ayudo di J. Wilson. kende a conecta dos homerun y a anota tur e tres carreranan di su equipo. Otro dos hitnan di Super a worde conecta door di R. Richardson. Pitcher perdedor pa Whigley's tabata Angel Werleman.

E fuerte novena di U.S. Keds a obtene su tercer triunfo mediante blankeo ora eu nan a supera Rotary cu anotacion di 12 carrera pa cero. Tabata un magnifico performance di pitcher Cedric Bronswinkel. kende te den e cuarto inning tabata lanzando un wega perfecto. Den e inning ey sinembargo e mester a pidi ayudo di e otro magnifico lanzador di U.S. Keds Harold Hose. Esaki a continua cu e bon trabao di su companjero Cedric.

E dos lanzadornan aki di U.S. Keds no a permiti hit ni carrera. Rotary a comete 8 error. U.S. keds a conecta 13 hit pa e 12 carreranan y a hunga sin comete error.

Pitcher ganador tabata Cedric Bronswinkel. mientras cu Rosario Maduro a perde pa e rotarionan.

Ta di tres wega cu e novena dirigi pa Choa Ta di tres wega cu e novena Boekhoudt ta gana sin cu nan rivalnan ta logra cruza home ni un solo biaha. Nan mes tin actualmente nu total di 27 carrera den e tres partidonan.

Pasician di e liganan

NORTH LEAGUE

CLUB	WG	WP	WA
U.S. Keds	3	0	—
Pepsi Cola	2	1	1
Libby's	1	1	1½
Viana	1	2	2
Rotary	0	3	3

SOUTHLEAGUE

CLUB	WG	WP	WA
O So Grape	2	1	—
Super Cleaning	2	1	½
Aruba Lions	1	1	1
Whrigley's P.K.	1	2	1½
Nutricia	0	2	2



Un oncena hulandes sin preparacion di antemano. Esei ta e resultado dje proceder stranjo cu e club di Rotterdam aqui a tuma, cual club actualmente ta casi sigur di bira campeon di Hulanda, un ratu prome cu Hulanda hunga contra Belgica. Aqui nos ta mira un wega di training den stadion di Den Bosch, na cual ocasion tabata falta e hungadornan di Feyenoord manera Swart (Ajax), Groot (Ajax), Van der Linden (DOS), Prins (Ajax) y Peterson, tambe di Ajax.

Pa e Copa Juliana
GANANDO 2—0 DAKOTA A ELIMINA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Los Amarillos de Dakota. actual campeonnan di nos isla. diasabra anochi den Wilhelmina stadion a obtene un triunfo di dos gol pa cero ariba Aruba Jrs. den un partido mas di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana. E oncena Dakotenjo ademas di e dos golnan aki tabata tin magnifico oportunidad pa aumenta nan score mas ainda mediante dos penalty. Ambos a worde tira afor door di e back central dakotenjo Juancho Pablo.

E promer mitad, di e partido a pasa sin anotacion. Den e segundo tempo for di un corner, e hoben Jimmy Richardson a pone un kopbal cu keeper Lolli no por a yega mas. Mas o menos diez minuut despues Nulfo Steba ta percura pa e segundo gol di Dakota cu un shot lastra den skina.

Cu e triunfo mereci aki. Dakota a bira ganador C di e torneo y lo ta den accion atrobe awe na un siman contra di e ganador entre Tropical Sport Club y San Nicolas Jrs., equiponan cu lo enfrenta otro ayera nochi den Wilhelminastadion.

Lo tin pues awe nochi debut di e oncena di Tropical den hoofdklasse. mientras cu San Nicolas Jrs. ta haci su cobeback den e clase mayor di nos futbol.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor Deportivo)

Boy Escalona y Albert Henriquez a obtene nan tercer triunfo derrotiendo Willy Labad y Luis Brion den dos set cu a caba 6—2 y 6—3. Ta derrota number seis di Labad y companjero den mes tanto wega.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Mario Gomez. Felicitacion ta bini di su esposa Dora y di su cuater jioenan Marilyn. Sonia, Astrid y Iris. Tambe di su mama Julia. y di su sobrinonan y ihanan y comper y comeman especialmente di su omo Ohento Gomez na Bonaire y henter familia Gomez y Hidalgo.

Sid Frigerio y Cesar Kipp a mantene nan invicto ganando den tres set di E. de Lannooy y A. Dieffentrankel. Promer set a worde gana door di de la Nooy y companjero 8 pa 6. E siguiente dosnan sinembargo ta caba basta liher pa Frigerio y Kipp cu score di 6—2 y 6 pa 1, loke a duna nan nan triunfo number cinco.

Efraim Tromp y Guy Paris a gana di Herman Kuiperi y Jose Correa den partido cu mester a bai tres set. Promer set ta worde gana door di Tromp y Paris 6 pa 3. E segundo ta bira uno largo y na 8—6 e ta caba den favor di Kuiperi/Correa. loke a forza un tercer set. Esaki cu anotavion di 7 pa 5 a worde gana door di Tromp/Paris. loke a resulta den nan tercer victoria den cuatro salida.

Awe tardi Tromp y Paris tin di hunga contra di Tico Kuiperi y H. Van Strien.

EDICION ESPECIAL DI EHERCITO SECRETO

ORAN, 10 april — Cuarenta homber arma cu scopeinan automatico a drenta den edificio di dos corant na Oran. Nan a obliga e personal di e diarionan pa imprimi un edicion especial di ehercito secreto cual despues nan a bende na Oran. Un di e cabesnan ta „A pesar di De Gaulle y su mercenarionan Argelia cu nan no a consulta ta bisa No". Bou di esey tabatin :„Bida berdadero Francia. Ehercito Secreto lo vence".

Abao riba e pagina tabatin un foto di e lider di ehercito secreto ex-general Salan kende tabata para na un jeep riba cual tabatin tres solda cu inicialnan di ehercito secreto riba nan bo-

MORTO DI UN DEPORTISTA

VIENA. 10 april — Ayera a muri na Viena na edad di 69 anja e gran maestro di ajedrez Ernst Franz. E tabata ua di e teoreticonan di mas famoso di wega di schaak y for di anja 1918 nan a dune e titulo di gran maestro. despues di resultadonan cu el a obtene den e torneo di Kaschau.

ASUNTO DI BOXEO

BLUEFIELD. 10 april — E peso peso pesado mericano Tunney Hunsaker, quende diabierne anochi siman pasa den un pelea a worde noquea y despues mester a bai hospital pa un operacion cerebral, ayera nochi despues di a queda mas di cuarenta ora for di su conocimentu a bolbe na su mes. Diasabra anochi ainda su situacion tabata peorando y dokternan a dicidi pa haci un segundo operacion. Esaqui a trece e pugilista back na su conocementu.

E tabata hari y el a sunchi su senjora. kende a keda continuamente na su cama di enfermo.

E dokter cu a haci e operacionnan a declara cu e herida na su sesunan ta bahando y cu Hunsaker tin un bon oportunidad di recupera completo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marieke, Oranjested - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 10 di april

DE VEER 8.30 „Urlatori alla ibarra" 18 j.
RIALTO 8.00 „Manicomio" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Saddle the wind" 18 j.
AURORA 7.00 ALLEEN VOOR VROUWEN en 9.00 ALLEEN VOOR HEREN „Woruber man nicht spricht" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Een vrijgezel in de knel" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 28. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 10 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.

9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha che che
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportive (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica. Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 10 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 10 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.R.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Niños
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammeu
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David. Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 informacion sobre los Programas a Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 10 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limecol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Cross ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

DEPORTE Y POLITIEK

WASHINGTON, 10 april — E asuntunan di estado tabata awe na Washington na segundo lugar. E senado solamente a reuni cincu minuto y e camara di delegadonan 22 minuto. E rason pa e apresurancia aki tabata e apertura dje sesion nobo di baseball.

President Kennedy tabata den e tribuna dje stadion nobo nobo di baseball di Washington y e tabata mira un wega di senadornan for di Washington contra „Tigres" di Detroit.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

— No. 11 —

„Anto nos a perde e pelea contra Gertheim-Koncorn?" E tata a puntra cu su boz calmo.

Pero bo por a tende cu su stem tabata tembla un tiki si. Naturalmente...

„Si bo dicidi di casa, pero cu un mucha muhe cu tin un bon fortuna si."

„Papa"! Dieter ta bisa spanta.

„Mi sabi cu mi no por obliga bo haci esei. Pero bo ta un von Tarwitz. Bo tin obligacion nan contra bo nomber y contra bo firma.

Dieter a leun patras y cu un zwaai el a hinca un sigar na su boca. El tabata pensa na Dusseldorf y na su encuentro cu Ingrid kende su imagen a keda den su mente. Nunca e no a mira tal mucha muher cu a haci asina impresion riba dje. Su cara manera un imagen su belleza unico su sinti skerpi su charma a encadena e hoben aki. E sabi cu e mucha muher aki a conquista su corazon. Pero alavez e ta sinti un tristeza, lo e bolbe mira e mucha muher aki jamas? e ta puntra su mes. Su bista a cai riba su tata, kende tabata cu un bista tristu pafor.

„Kiko bo ta pensa di mi, kiko ta bo opinion?" e tata a puntra diripiente. „Cual plan papa tabatin?" e joven ta puntra un tiki brua.

„Wel si bo casa anto nos lo ta salba," e tata a responde un bez.

„Esey mi tin di bai pensa prome cu mi dicidi," e mucha homber a responde y a keda un rato pensativo ta mira pafor.

„Si bo vacila nos lo perde tur cos," e tata a continua.

„Nos mester di actua pa nos salba nos firma y nos nomber tambe, no lubida esey, mi jiu.

Nos lo no por paga si no socede un milager."

„Esey mi sabi, papa." E hoben a keda ta pensa riba dos cos.

„Gertheim ta un mucha homber masha sabi. Hopi anya largu nos por a logra scapa di dje.

Pero e biaha aki si el a logra laga nos cai den val. Y e ta subi ora pa ora. Y si nos no tin salbabida nos ta hoga."

Dieter a primi su dientenan serca otro Su boca smal a bira un spleet y su wowonan tabata lombra manera candela

„E Gertheim ey, el a bula lanta cu un rabia. „E Gertheim ey no por cana pasa nos',. y dicidiendo asina e tabata cana bai bini den cuarto.

„Asina mi kier mira bo actua, mi jiu. Mi a haci tur moda posibel; awor ta bo opinion mi ta warda. Dieter a keda mira su tata recht den su cara.

„Loque cu bo ta desea di mi ta hopi, papa." Dieter a responde.

„Tin un mucha muher caba den bo bida," e tata ta puntra atrobe.

„Wel, mi a topa un mucha muher cu tin tur loque cu mi ta desea pa mi futuro esposa pero mi no por conta muchu mas di dje, pasobra mi no sabi mas di dje, ni con e jama."

„Pero bo no a haci ni un cita nobo cunele anto?" e tata ta puntra entusiasma.

Dieter a sagudi su cabez, no.

„Wel mi jiu mihor bo saka e mucha muher ey for di bo cabez. Pasobra ta con lo bo por topele of papia cunele, anto?"

„Mi no por bisa, pero mi sentimientonan..."

„Nos no por conta sentimiento den e asuntunan aki awor, mi yiu. Bo no por jaag riba sonjo cu ta keda sonjo. Bo mester wak realidad den su wowonan.

El a lamta para y a pone su man pisa riba su jiu.

„Nos von Tarwitz, ta di un familia masha duro. Nunca bida no a mima nos. Pero nos a sinja con bringa contra tur dificultadnan. Lo bo por lubida e prome amor aki, lubida e y pone bo tino riba bo trabao. Esey ta e unico medida pa cura bo."

„Y bo ta pensa cu matrimonio por salba nos?"

E tata ta sagudi su cabez y ta keda ketu un ratu.

„Y ta ken lo ta e infeliz pa puntra mi pa casa cunele?" e jiu ta puntra cu tristeza den su stem.

„E mucha cu casa cu bo, no por bira infeliz nunca", e tata ta bisa cu un tiki seriedad den su stem.

„Bo a pensa un hende caba pa mi?" e jiu ta bolbe pensa.

„Wel e dia na concierto mi a mira bo hopi den compania di Gerda Gertheim. Mi tabata pensa cu boso lo por bai bon cu otro. Boso a come huntu boso a bishita bar y si mi no ta kibuca bo a bay teater cunele caba."

„Y bo ta pensa cu mi por sigi cu Gerda......"

„Precisamente. Gerda cu bo ta forma un pareja bunita. Mi a para admira boso ora boso tabata baila. Bo cara no tabata muestra cu bo ta odia Gerda. Boso lo forma un pareja bunita.

„En berdad ta un mucha masha bunita, y mi ta apreciele masha como amiga. Pero papa pa mi casa cu Gerda......"

Dieter a compara Gerda cu Ingrid. Gerda tabatin un cara lief, simpatico, bunita cara wowo maron un figura sjank y cabei di kastanja.

„Gerda ta un bunita mucha", e tata ta interumpi su pensamento.

„Esey mi ta eens cune", e joven ta responde. „Pero mi no ta stima Gerda."

„Pero mi jiu, lo bo por hasiele feliz," e tata ta continua mientras e ta mira Dieter recht den su cara. Pero esaki a keda ketu pa un ratu.

„Si mi no por contesta su amor lo mi no por hasielo feliz, lo e tin un vida infeliz, papa mes no ta hanja?"

„Ta socede mas biaha cu hende ta casa pero despues uno ta hanja amor pa otro. Y di otro banda ta socede tambe cu hende cu casa cu otro solamente pa obligacion tambe ta bira feliz despues, con bo por sabi awor cu Gerda lo ta infeliz na bo lado, nos no por mira den futuro, no ta asina mi jiu?"

„Quien ta bisa cu lo e bira feliz?" Tur nos familia a haci nan esposonan feliz. Pakico a bo lo ta un excepcion."

E cara di e bieu a bira cora di inteligencia y di orgullo. Esey si un verdad. Tur nan esposanan tabata feliz te na nan morto. Rapido su sinti ta pasa riba su esposo morto.

RIP KIRBY

1. „Algo a pasa cu Drake no por a sigui. Kizas un hende a spantele". 2. „Kiko nos lo haci"? „Com nos lo sali"? „Calma bosonan pronto ta bini ayuda". 3. Pero pafor tin un silencio sepulcral..



DICK TRACY

1. „McConn a cai den e matanan y a perde control". 2. „Y asina cla haci su mes ehecucion". 3. „Ora cu e matanan a trose rond di su curpa e tabata cla". 4. „Wel nos lo bajele"? „Si. na unda e cabuya ta"?





Aqui nos ta mira un portret saca na Habana, di situacion dje prisoneronan politico di Fidel Castro y com nan ta ser trata den nan isolacion. No ta necesario pa bisa acerca cu nan situacion ta triste y deplorable y ta lamanta nos compasion pa nos prohimo.

PLAN ARUBANO DI 10 ANJA

(Continuacion di pag. 1)

e informacion di plan Arubano di 10 anja ta:

Esfuerzonan independiente pa desarollo di agricultura lo cosecha menos exito cu antes entre otro pasobra e poder di reserva awa di e suelo a reduci pa medio di falta di klei i humus. Ademas e asunto ta di tal manera, cu den clima aride di Aruba tin un intercambio di anjanan masha seco cu anjanan di jobida abundante. Un biaha den seis of siete anja Aruba tin un bon anja di jobida. Despues cada di awa ta bai enteramente.

Replobacion di bosquenan ta necesario i posible.

Pe estipulacion dje sistema venidera cu relacion na desarollo di agricultura i pa cu replobacion di bosque sinembargo mester cuminza sistematicamente si acaso kier logra algun resultado permanente. Un investigacion na posibilidadnan di esaki mester bai trahamentu dje plannan.

Pa un investigacion menciona mester necesariamente di advies di expertonan. Nan tarea entre otro lo ta:

—confirmacion di orientacion pa un politica eficaz di agricultura i e metodonan di trabao cu mester ser aplica aki:

— hacimentu di proposicionnan cu relacion cu legislacion di agricultura cu ta parce necesario:

— trahamentu di plan si acaso e experiencianan ta exigi esei. — pa agricultura cooperativa:

— hacimentu di proposicionnan pa un informacion di agricultura eficaz.

— trahamentu di un plan pa replobacion di bosque:

— trahamentu di orientacionnan di ruilverkaveling cu eventualmente ta necesario pa loque ta menciona caba mas ariba:

Gastunan di e investigacion aki ta calcula riba f. 300.000.—. Si acaso un i otro lo por tuma luga pa medio of door di un dje institutonan di alta escuela di agricultura na Wasrington quizas esaki lo sali mas barata.

Calculo dje gastu dje checucion dje plannan aki manera nan ta menciona. ta masha dificil pa bisa di antemano. tantem nan no ta traha. Por acepta cu e plannan aki por bin costa un suma di f. 3.000.000.—.

Tantem cu e actual situacion economico ta dura no por spera cu gruponan grandi di poblacion lo por bolbe bai traha den cunucu 'trobe. E gastunan pa cu desarollo di agricultura lo no ta rendable tampoco riba korte termijn. Sinembargo en particular nos ta corda riba trainmentu di esaki pa hendenan cu bai cu pension di industrianan petrolera of otro empresanan i cu dje manera aki lo por hanja trabao.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 8 di april di 1962. — Cabainan ganador.

Promer careda: Grito (56 kilo) componente di llave 12 di preparador D. Noguera, cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1800 metro. Tempo 114 sec.

Di dos careda: Praxiteles (52 kilo) di preparador J.R. Fernandez, cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 84 4/5 sec.

Di tres careda: — Ballet (48 kilo) di preparador R. Salazar, cu jinete Omar Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 99 2/5 sec.

Di cuater careda: — Montmartre (51 kilo) di preparador A. Jacial. cu jinete Milton Barra. Distancia 1400 metro. Tempo 83 1/5 sec.

Di cinco careda: — Faster (51 kilo) componente di llave 8, di preparador A. Jacial, cu jinete R.D. Guzman. Distancia 1700 metro. Tempo 107 1/5 sec.

Ultimo careda: — Coco The Clown (50 kilo) di preparador A. Costa M. cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1200 metro. Tempo 71 3/5 sec.

E preparador A. Jacial cu a laga corre 4 cabai den e caredanan di 5 y 6 a logra 2 victoria, mientras cu Azpurua M. cu a inscribi 7 competidor no a logra ningun triunfo. J.R. Fernandez tambe cu 7 cabai a hanja un victoria cu Praxiteles.

Leo Marquez y J. Perez cu tabatin cada uno 4 cabai tampoco a logra nada. E ganador Coco The Clown ta e unico cu A. Costa M. a laga corre den e prueba. Di parti di e jinetenan Camacaro tabatin e mehor resultado ganando 2 di su tres montanan. Moreira cu 5 monta no a logra ningun victoria y tampoco Aranzazu cu 4 monta. Gmó. Gonzalez su unico monta a resulta un victoria cu e cabai Grito. Algun cambio den e estadisticanan no tin. como Jacial a keda e leader di e preparadornan y Moreira e leader den e jinetenan.

E 5 y 6 a duna un resultado satisfactorio. Aunke nos a kere cu e dividendo lo a resulta mas halto juzgando e ganadornan di cada careda. Den esakinan ta Praxiteles ta e unico promer favorito di catedra. Grito a hanja solamente 4 punto.

Ballet tambe a hanja unicamente 4 punto. Montmartre tabatin 1 punto. Faster y Coco The Clown ta tercer y cuarta favorito di e concurso di Prensa y Radio.

E resultado di 5 y 6 a duna 49 formulario cu 6 cabai cu ta gana cada uno Bs. 17.667.10. Y cu 5 cabai ganador tin 1040 formulario cu ta gana cada uno Bs. 554.90. Tabatin sella 321.789 formulario pa un valor di Bs. 3.072.710.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Grito cu tur e 56 kilo di peso a gana e careda den cual Leal II tabata e promer favorito. Gmo. Gonzalez di principio a trata di domina e careda. Blue Singer y Leal II ta e unico dosnan cu a duna pelea den e prueba aki. Uruman a logra ocupa di tres lugar sigi pa Blendel cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Praxiteles e promer favorito di catedra a gana un gran careda yegando 5 cuerpo dilanti di e gran rival High Day. Camacaro a tuma e delantera na salida caba pa mantene su posicion previlegia te na fin. Ton Boy a wanta su tras te na 100 metro promer cu fin y mester a cede e segundo puesto despues na High Day cu na ultimo a avanza cu forza pega cu e veranda pa bin ocupa e segundo lugar. Principe de Oro a yega di cuater y Noiseful a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Ballet a sorprende un gran numero di aficionado ora el a gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Koppernik cu ya tur hende a kere ta e ganador. Omar Perez den e recta final a duna un pasada di parti paden pa aventaha Koppernik den e propio raya. Crujido cu un avance di ultimo ora a logra di tres puesto sigi pa El Coyunco. Carlino a cumpleta e marcador. Nepote a ser retira. Beau Parleur no a logra nada.

DI CUATER CAREDA: — Ganador di e careda a resulta Montmartre cu nos a indica den nos pronostico di diasabra como un fuerte rival di e favoritonan. Milton Barra a logra un bunita victoria cu e pupil di Jacial ganando cu 3 cuerpo dilanti di e avion Jet. Domenico y Treveris e dos gran favoritonan no a actua manera publico a spera di nan. Desde e salida Montmartre a tuma e delantera. Jet y Domenico a trata di alcanza e puntero sin resultado.

Segun e peloton tabata yegando e meta mas hopi bentaha e ganador tabata saca. Jet a wanta te na fin pa yega di dos pero Domenico si a keda basta atras y a duna Morgan e di tres lugar. Virginio a ocupa di cuater puesto sigi pa Ta Bueno cu a completa e marcador. Treveris y Domenico e dos gran favoritonan a ocupa di seis y siete lugar.

PENULTIMO CAREDA: — Porfin Faster a logra gana su promer careda den La Rinconada. R.D. Guzman a lucha duro pa logra e victoria aki contra Adour cu a ocupa e punta desde e salida. Cu gran energia Guzman por a alcanza Adour y pasa tuma e delantera pa despues resisti un fuerte avance di Qumoy cu a caba na ocupa di dos lugar sigi pa Viajero II e otro compenente di llave 8. Nini a ocupa di cuater lugar y Adour a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E cabai Ingles Coco The Clown a resulta ganador di e ultimo prueba di 5 y 6. Kazcanuez un di e otro gran favoritonan a yega 2½ cuerpo tras di e ganador. Petito y Tiacoca a inicia como e punteronan hunto cu Dnieper. Na altura di 600 metro Petito a laga cai. Pa parti di pafor Camacaro a pone pareu cu Tiacoca. Den e recta final el a logra tuma e delantera pa bentaha Kazcanuez y gana cu facilidad. Kazcanuez tambe a logra pasa Tiacoca pa drenta tras di Coco The Clown. Dnieper a yega di cuater y Solariego a completa e marcador.

Tocante infiltracionnan continuo na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 10 april — En relacion cu e accion pa busca militarnan indones cu a infiltra nan a duna e siguiente detayenan. WAIGEO — Den anochi di 7 pa 8 di april polis mobil a trece 19 presu, entre cual e comandante di e militarnan indones na e isla. Den curso di dialuna nan a cohe mas presu, di moda cu awor e total di presunan indones ta 45. Un solda indones a muri di e heridanan grave cu el a sufri.

For di e interrogacionnan ta resulta cu e militarnan Indones despues di e prome tiroteonan a drenta den panico y nan a hui.

Door di esaki e Hulandesnan a logra bai cu henter nan provision di comestibles. E consecuencia di esaki ta cu e grupo mester a keda un siman largu sin cuminda.

Costa sur di Nieuw Guinea ademas di e detencion ya anuncia di un solda Indones na costa sur di Nieuw Guinea. nan a detene un otro solda Indones cu nos a hanja gravemente herida. E solda aki a muri durante transport.

Ainda ministerraad no a reuni

Segun nos ta informa oficialmente un reunion di e ministerraad di Hulanda mas trempan lo tuma lugar diarason awor. Di fuentenan bon na altura ta informa ademas cu algun miembro di e gabinete a topa ayera mainta pa delibera tocante e asuntu di Nieuw Guinea. Nan ta acepta cu ta probable cu tambe e embahador Hulandes na Nieuw Guinea, dr. Van Royen, a partiecipa na e reunion ey.

E combersacionnan di orientacion tocante e kestion Nieuw Guinea entre e diferente ministernan y cu e embahador Hulandes na Washington, kende actualmente ta na Hulanda, lo tuma, segun circulonan bon informa ta calcula, algun dia mas. Pues por acepta, asina e mesun fuente fidedigno ta bisa, cu e gabinete Hulandes lo no reuni prome cu su dia normal di reuni, esta diabierne awor.

Indonesia y Nieuw Guinea

Na un parada di forsa aerea Indones president Soekarno a bisa den un discurso cu si ta necesario, Indonesia lo trece guerra tocante Nieuw Guinea. El a bisa cu esaki por worde evita solamente cu si e Hulandesnan retira for di ey dentro di ocho luna.

Soekarno a declara ademas, cu Indonesia en principio ta acepta e plan Mericano, segun cual e gobernacion riba Nieuw Guinea lo worde tuma over pa Indonesia den un periodo di dos anja.

Na e parada a tuma parti diferente tipo nan di avion. Entre otro tabatin dos avion supersonic di un tipo nobo mas grandi cu e Mig-17.

remitido

(Fuera responsabilidad di nos redactor)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, fabor duna mi un espacio den bo corant pa mi hala atencion di algun hende cu por califica mi negoshi di traha mesa di kwihi cual mi tin negocia cu diferente turista cu ta bini Aruba y segun ami cu nan trabao ta haci for di mi copio y cu nan poco esperiencia di e obra ey, por trece mesanan den un peligro grandi si nan no sa muchu bon di cual palo por sirbi corect pa e mesa como tantu pa e pianan.

E precaucion cu mi kier tuma ta pa esnan cu ta traha e mesanan sin pensa cu e palo por tin peliger of por cohe peligro, of si nan usa palo cu despues ora cu e mesanan ta bendi ta putri.

Awor mi ta pidi por fabor, pa cualkier trahador di mesa di kwihi, cu ta purba na traha e mesanan di kwihi, mester pone su nomber na cada mesa di kwihi y tambe un number registra.

Pa e motibo cu mi mesanan ta sali pa diferente tera foi Aruba, manera Corsow, Puerto Rico, Merca, Hulanda, Checoslovakia y otro paisnan, mi kier evita pa e nomber di Aruba danja pa entrega di mal material.

Y si acaso bini reclamo di mal trabao, pa sa cual ta cual.

Masha danki pa e espacio concedi.

Jacob Henriquez.

GOBIERNO NOBO NA INDIA

NEW DELHI, 10 april — Krisina Menon ta mantene su puesto di minister di defensa den e gobierno nobo di India cu awe premier Nehroe a anuncja. Mayoria di e ministernan di e gabinete bieu a keda cu nan puesto.

Entre e seis ministernan di estado tin un dama, senjora dr. Soesjila Nayar, medico di Ghandi.



Mas y mas Europa tambe ta bai aumentando asunto di moda pa caballeronan aya. Y si acaso bo quier ta bisti en realidad, anto bo mester bisti dje manera aqui cu bo garoti, segun un proyecto dje firma italiano Brioni. E modelonan riba terreno di moda di caballeronan a ser teni na un show na Amstedam.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe ta biniendo un aviso pa bo di otronan. No descuida conseho i decision di otronan mucho lihe.

LIBRA
23 September — 22 October

Bo ta haci masha bon di traha bo budget afin di pone bo mes na altura di bo gastonan.

SCORPIO
23 October — 22 November

Por resulta un situacion cu por trece dificultadnan den asunto di amor i matrimonio.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Esaki no ta e dia adecuado pa pidi ayudo di otronan, ni tampoco pa tuma decisionnan interesante.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Sea na bo punto cu tumamento di conocirnan i amigunan nobo. Cuido cu proposicionnan nobo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe tambe tin hopi accento riba ambicion i debernan. Respeta deseo di bo superiornan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Larga otronan munstra quico nan ta bal. Spera te ora cu nan duna e prome paso.

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe ta un bon dia pa traha un balans den sentido financiero i di loque b'a alcanza den ultimo tempo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Otronan ta sensible i un poco dificil. Ta bo turno pa bo larga nan conoce e mehor banda di bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe lo bo ricibi hendenan cu ta bin busca conseho bon serca bo. Yuda tantu cu bo por.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Larga interesnan financiera dicidi pa loque bo ta haci i bisa. Esei tin bez ta masha necesario.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Queda awe tambe tan objectvio posible i tene bo cabez calmo. Larga tur cos sigui nan curso.

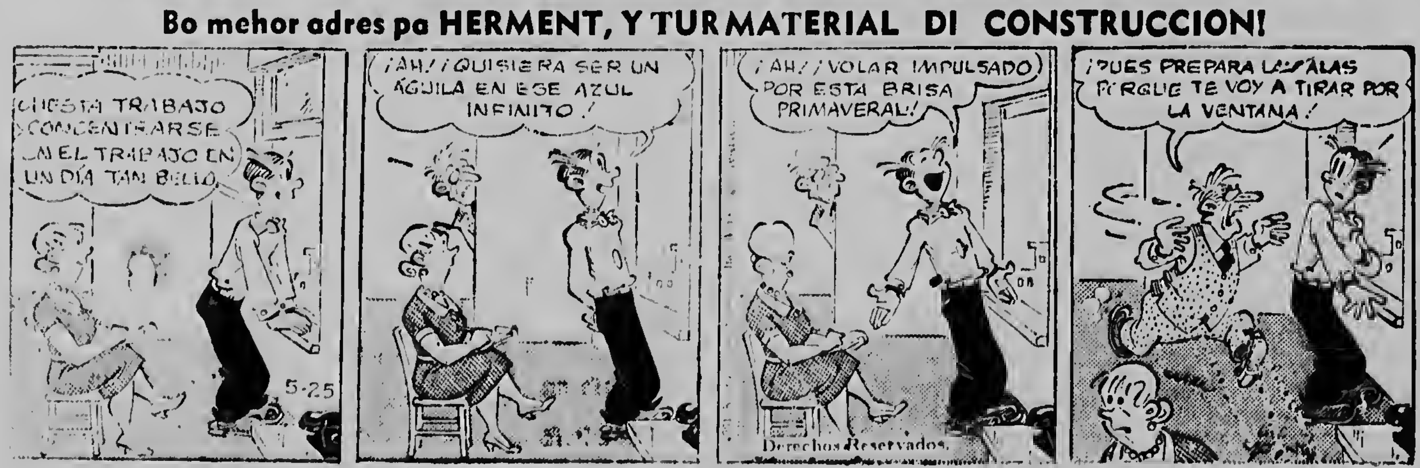
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta un actriz malo"! „Keda ey nan of ... o!..." 2. „Aay mi enkel"! 3. „Lla cai flauw"!



PEPITA

1. „Ta costa hende trabao pa consentra den bo trabao ariba un dia bunita asina". 2. „Mi kier tabata un aguila den e blauw infinito ey"! 3. „Ah y bula impulsa pa e brisa primaveral aki"! 4. „Pues prepara bo alanan pasobra mi ta bai benta bo for di e bentana"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIARAZON 11 APRIL 1962 No. 4313

Plan arubano di 10 anja

Den venidero anja ta necesario: ainda un A.T.S. mas un U.T.S. particular i cuater scool pa E.V.O.

Poco edificio nobo di Mulo di spera

ORANJESTAD, 11 april — Fai e cijfernan disponible por ser conclui cu e numero di alumnonan den prome 10 anjanan cu ta bini aqui lo jena e prome anjanan di ensenjanza dje scoolnan pa gewoon lager onderwijs, poco poco e cijfer aqui lo aumenta di 1.650 na 1.850 pa anja.

Sinembargo e cantidad di esnan cu lo bandona gewone lagere schoolnan, lo aumenta mes tantu den e venidero 10 anjanan aqui di mas o menos 1.200 te 1.400 pa anja. Sinembargo ta di spera cu e numero total di alumnonan na scoolnan pa gewoon lager onderwijs lo sigui move su mes rond di 10.500, asina ta resona e introduccion dje capitulo „Ensenjanza".

En cuanto e gewoon lager onderwijs ta ser luego observa:

Di 1962 te na 1971 pa aumento dje fao existente i pa substitucion pa gewoon lager onderwijs lo mester traha segun calculo 35 local di les. Sinembargo no a tene cuenta den esei cu e necesidad di extension dje facilidad pa e vaknan ehercicio fisica i obranan util di man.

Tn solamente tres local di gymnastiek i esakinan tur ta na Oranjestad i ta pertenece na scool di Mulo-bovenbouw. Cada lagere school of complex dje lagere schoolnan cu ta queda banda di otro alomenos lo mester por dispone di un „hal" espacioso, organiza di tal manera cu den dje tur weganan fisica lo por ser entrena. Gastunan di un semehante hal cu organizacion ta ser calcula pa alrededor di f. 50.000,—.

Riba base di e actual numero di la gere schoolnan lo mester traha 15 hal nan di gymnastiek.

Pa por paga e atencion necesario na trabaonan util di man, e programa di construccion pa e venidero 10 anjanan mester contene construccion y organizacion di 18 local pa obranan util di man.

Gastunan di esakinan ta ser calcula pa f. 22.000,— pa cada local.

Lager onderwijs particular

Scoolnan publico pa lager onderwijs particular na Oranjestad i Brazil ta desarolla nan continuamente. E scoolnan aqui mester ser extendi, esun na Oranjestad cu tres local i e scool na Brazil cu cuater local, un hal pa ehercicio fisico, un local pa trabao manual i un local pa huishoud. Considerando e numero aumentando di alumnonan cu ta bini na remarca pa e sorto di esenjanza aqui, pa e periodo di 10 anja 1962 - 1971 ta necesario pa traha cuater scool mas.

Ensenjanza despues di lagere school

Anualmente como 1.200 mucha mas o menos ta bandona lagere school. Un numero chiquito, esta esnan cu ta mas bieu cu 14 anja i cu no a termina tur klas di lagere school, no ta sigui ningun curso mas. E grupo aqui, principalmente esnan homber bao di esakinan, ta forma un problema social, como cu ta muy dificil pa nan ser intercala den proceso di trabao. Pa e muchanan aqui mester duna ensenjanza di ofishi. Otro alumnonan ta bai Arubaanse Technische School, huishoudschool primaria, H.B.S. of scool di MULO. E ultimo aqui cotinuamente ta esun scool cu ta mas tantu sigui.

Meer Uitgebreid Lager Onderwijs

Foi e schema di e numeronan di alumnonan den e anjanan escolar siete te na diez over di anjanan 1952 te 1962 por deduci, cu mas di mitar dje poblacion di schoolnan di MULO no ta alcanza e examen final. Den e periodo aqui tabatin 42% dje numero di alumnonan den zevende i mas o menos 27% den achtste klas. De la manera anto cu mas di dos tercera parte dje numero di alumnonan ta pobla anto e dos prome anjanan escolar i pa di nuebe i di diez anja escolar, apenas ta resta un tercera parte. Sin duda e ensenjanza aqui pa hopi discipulo no ta parce e forma acostumbra di ensenjanza postecolar.

Ta necesario tambe anto pa espacio di scool di MULO cu reservacion di esun protestant-cristian, di no extende esaki mas den anjanan venidera. Mester empenja na un seleccion ora di admision di alumnonan.

Ensenjanza industrial

Dje 650 mucha hombernan cu a bandona lagere scoolnan na Augustus, a bai: 345 na scool di MULO;

30 a bai middelbaar onderwijs i 150 a bai lager technisch onderwijs.

Foi esaki nos por deduci cu 125 dje 650 muchanan aqui no ta sigui ensenjanza postecolar mas. E proporcion dje numero di mucha hombernan cu ta goza di educacion (MULO i M.O.), te na e numero cu ta sigui educacion tecnico ta pa loque ta depende dje 650 mucha homber ei como 5 : 2.

E proporcion aqui ta inlogico pa un territorio manera di Aruba, na unda e poblacion major parti ta hanja su existencia i lo mester sigui hanje den industria. Pa por trece cambio den esaki mester aumenta e posibilidadnan pa educacion tecnica pa mucha hombernan. Esaki ta ademas desea pa combati e desempleo creciendo bao di hubentud. Den e cuadro ei tambe ta e intencion di aregla e educacion di tal manera, cu na otro caminda tambe e muchanan aki lo por tin chensnan grandi pa traha.

E unico scool tecnico tin un capacidad di admision di solamente 150 alumno pa e prome anja escolar, den anjanan venidero esaki lo crece bira 180. Sinembargo e numero di solicitud pa examen di admision ta tur anja mas altu. Seleccion pa admision pa scoolnan di Mulo lo solicita un numero mas grandi di candidatonan pa lagere technische school.

Ademas cada anja un cantidad di mucha homber ta bandona lagere school, pa quendenan no tin demas posibilidadnan di educacion presente. E calcula ta hustifica, cu mas o menos 85% dje numero di mucha hombernan cu ta bandona lagere scrool, lo quier sigui educa nan mas leu. Di esaqui alomenos mitar lo mester goza di educacion tecnica.

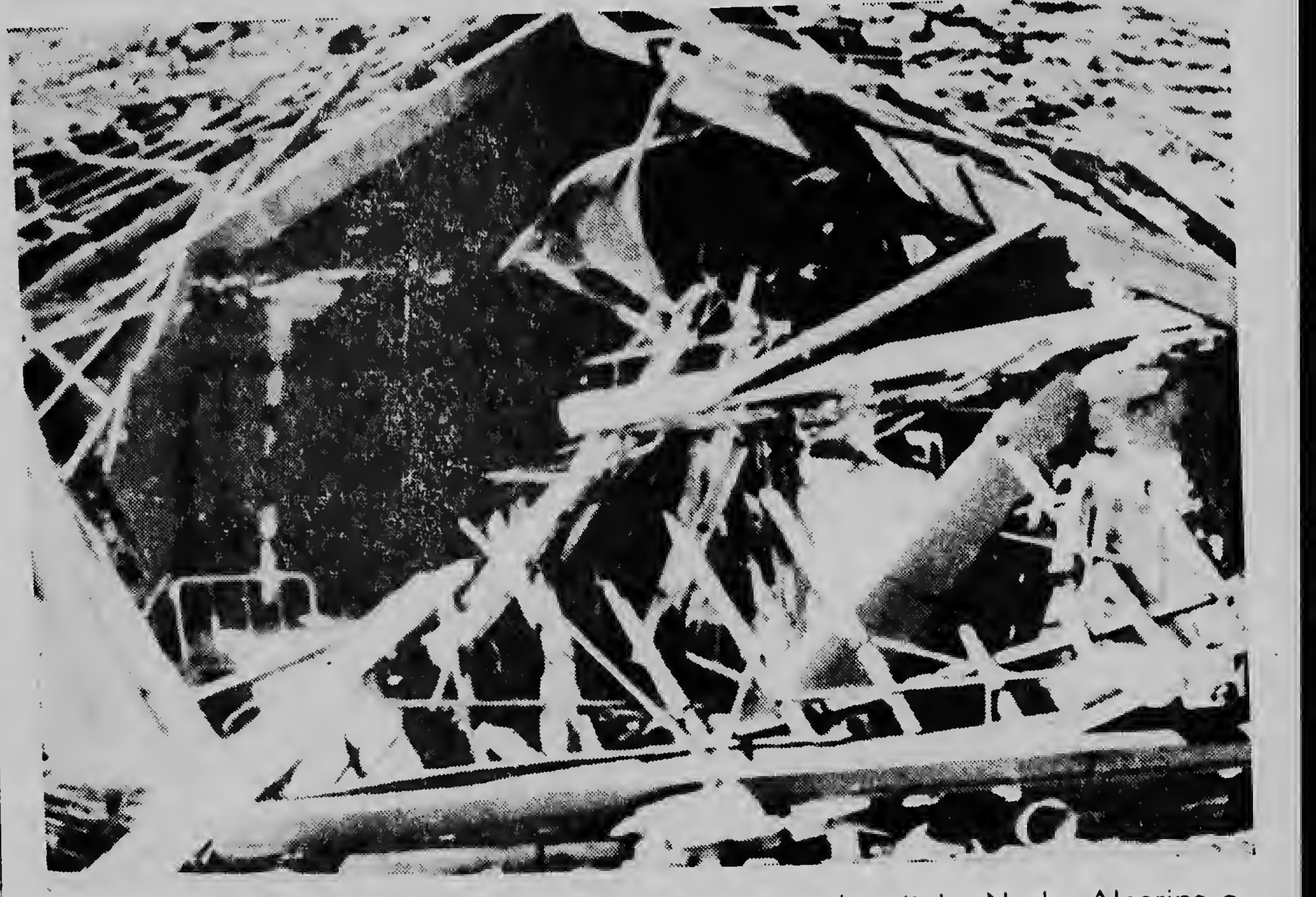
Ta p'esei mes un segundo scool tecnico ta necesario, un scool apart pa uitgebreid technisch onderwijs — e educacion aqui ta existi caba, pero como parti di lagere technische school — i cuater scool pa simpel educacion di ofishi pa hobennan cu a hishita lagere school, pero cu no ta dispone dje facultad necesario pa sigui educacion na un lagere technische school.

Luego ta ser investiga si e constelacion actual dje scool tecnico ta satisface ainda na e exigencianan cu e bida di empresa lo exigi.

Cu establecimiento di empresanan industrial por socede quizas cu ta necesario cu seccionnan nobo mester ser forma, c.q. seccionnan cu ta existi caba ser extendi. En relacion cu un i otro e posibilidad lo ser investiga pa manda un experto Aruba foi Hulanda foi Departamento di Educacion, Ciencia i Arte pa un cierto tempo.

E pedida na huishoudonderwijs ta surpasa e cantidad cu scoolnan por tuma; sinembargo cu necesidadnan di otro tareanan di educacion y e gastunan cu lo resulta foi e trabaonan aqui por lo pronto lo no por duna demas extencion cu e institucion na 1964 di un huishoudschool publico pa educacion primaria na San Nicolas.

Sigui lesa riba pag. 4



Como 15 miembro di OAS a haci awe un ataque riba un hospital. Nuebe Algerino a ser mata riba nan cama y varios otro enfermo a queda herida.

AREGLO ATRACTIVO PA CUMPRA CUMPRA CAS DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Ayera a ser entrega na Eilandsraad e Projecto di Ordenanza Insular pa hanja casnan di gobierno na propiedad. E Projecto di Ordenanza aki ta contené un areglo segun cual e huurdónan di e casnan ey por bira donjo di nan, di acuerdo cu algun condicion stipula.

E areglo aki ta hini na lugar di e Ordenanza anterior di 1959, ya cu esey a bin resulta no mucho atractivo pa e huurdónan, especialmente pasobra e huurdónan cu no tabata den condicion pa paga e suma stipula, no tabatin suficiente oportunidad di hanja crédito pa cumpra e cas. Fuera di esey, no tabata asina facil, segun e areglo bieuw, pa bin saca afó cuanto exactamente tabatin cu paga pa cada cas. Den areglo nobo a tene cuenta cu tur e factornan ey.

Awor, huntu cu e ordenanza nobo, ta bini tambe un lista unda balor di cada cas ta ser menciona. For di e lista cada hende por leza facilmente cuanto cada tipo di cas bal.

Segun e areglo nobo ta posibel pa hanja fia for di Gobierno — pa medio di un hypo heek — e suma completo di e balor di e cas, pa paga despues poco poco. Tambe ta posibel pa esnan cu no por paga e gastonan di pasa papel di cas, di hanja tambe fia cerca Gobierno e placa necesario pa paga e gastonan ey.

Na mesun tempo cu bendemento di e cas ta tuma lugar, e tereno ta ser duna na erfpacht. Tambe e placa pa paga e gastonan di erfpacht cada anja por ser fia cerca gobierno. Solamente cu pa e prome anja si e cumprador mester paga e erfpacht cash e mes. E interes cu tin cu paga riba e prestamo ta solamente 4% pa anja.

Una vez cu e cas a ser pasa pa e huurdo como su propiedad, lo no tin mas ningun regla of condicion cu cual e mester cumpli durante e tempo cu e ta biba den e cas. E fianza haci cerca Gobierno por ser paga te den un maximo di tres (3) anja despues di pasamento di e cas no ta posibel pa deshaci di e cas sin autorizacion di Gobierno. Despues di e periodo di 3 anja menciona, no tin mester di permiso mas pa bende e cas cu otro hende.

Pa por cumpra un cas di Gobierno, e huurdo mester tin por lo menos 2 anja caba ta huur e cas cu e kier cumpra. Ademas e no por ta atrasa den pago di huur y e mester ta den un condicion financiero cu Bestuurscollege ta considera adecuado pa e por paga e suma fia.

UN EHEMPLO:

Pa comprende e areglo miho, laga nos tuma un ehemplo:

Supone cu un huurdó ta desea di cumpra un cas cu ta costa f. 3.575.—

E gastonan total cu e lo tin di haci pa e cas aki por ser paga na su nomber, ta:

Balor di e cas:	f. 3.575.—
Belasting di pasamento di cas	f. 130.08
Acta di Compra y Erfpacht. Papel di Tereno, Registro, etc.	f. 222.25
Total	f. 3.927.33

E lo tin cu paga ademas un suma di f. 72.— pa e prome anja di erfpacht. Ma, manera nos a bisa ariba caba, esaki si mester ser cancela mes ora cash, esta e no por hanja préstamo p'e

Bon, si e tin parti di e suma total cu e mester paga — f. 3927,33 — anto kizas e lo kier usa esey pa paga parti

Sigui lesa riba pag. 4

E mensahe di Kennedy pa Prome Ministro MacMillan

WASHINGTON, 11 april — President Kennedy y e minister president britanica, MacMillan, a anuncia na e premier sovietico, Chroesjef, cu nan ta spera cu e lo renoba su opinion tocante vigilancia internacional riba cumplimento di un prohibicion di pruebanan nuclear.

Si e premier ruso no ta dispuesto pa cambia su opinion, e ora ei nan lo ehecuta e plan pa prueba occidental, segun Kennedy y MacMillan.

Den un mensahe comun e dos lidernan occidental di gobierno a bisa, cu te ainda tin tempu pa un acuerdo si e rusonan kier renoba nan punto di bista. MacMillan a manda Chroesjef un mensahe personal den cual e ta bisa, cu e fin dje vigilancia internacional ta pa kita desconfianza enbes di engrandece esaki. Aceptacion di esaki den principio lo yena tur e poblacion di mundu atrobe cu esperanza.

Den e mensahe comun nan a bisa, cu e representantenan ruso na e conferencia di Ginebra tocante un acuerdo pa termina prueba nuclear te cu inspeccion internacional den Union Sovietica den caso di sintomanan sismico no identifica, a rechaza e proyecto aki.

Riba e territorio aki nan no tabatin adelanto. Merca y Gran Bretania a para for di cuminzamentu riba e punto di bista, cu ta di gran valor, cu un tal acuerdo ta provisto den un sistema di vigilancia. Na e actual situacion dje aparaturanan cientifico tin hopi caso den cual nan no por constata riba sintomanan seismico natural of artificial, segun Kennedy y MacMillan.

BUKINAN NOBO TA CIRCULA NA BIBLIOTECA

ORANJESTAD, 11 april. — Di bibliotecario insular nos ta informa cu riba dia 18 di april vispera dje diannan di fiesta di Pascu Grandi, un gran cantidad di buki lo bini na circulacion. Esakinan lo ta na ingles, hulandes i lo por hanja nan na Openbare Leeszaal i Boekerij di Aruba.

E ultimo ovelanan, e ultimo pockets, e ultimo bukinan di estudio riba practicamente tur terreno. E prome gran cantidad di buki aki di 1962 ta parti den e bibliotecanan na Oranjestad i San Nicolas. E fecha ta igual pa ambos biblioteca.

Sr. Hartog a jama atencion alavez cu dia 18 di april lo tin circulacion di buki di mucha tambe. Pues bo tin dobbel cantidad pa vacantie di Pascu.

ROSEMARY FARRELL REINA DI CANTINA

SEROE COLORADO, 11 april. — Weekend cu a termina Rosemary Farrell a keda nombra como reina di cantina infantil na Seroe Colorado. Denter di como seis candidato cu tabata consisti di siguiente damanan: Dama Esk, Janis Jay, Bub Byington, Kay Quiram i Carole Ward. E ganadora a ser proclama pa presidente di cantina John MacNutt, kende a corona e dama aki tambe. Luego e reina nobo a corta e bolo i parti bebida rond. E eleccion aki ta tuma luga cada anja i ta principal sucesonan den sucesonan di nificacion den S.C. cantine

„HANS EN GRIETJE" PA LAGERE SCHOOL S.C.

SEROE COLORADO, 11 april. — Diavieres p.v. atardi i anochi alumnanan di e tres klasnan di mas altu di Lagere School na Seroe Colorado lo presenta un funcion dje comedia aqui den sala di Lago High School. Mark De Mau ta hunga rol di Hans i Ann Frolunde ta hunga esun di Grietje. Cynthia Shaver ta e hacido di bruha. E comedia aki ta studia pa Hans i Ann Frolunde.

E pieza ta studia bao di direccion di sra. Jay, mientras maestronan, majornan i discipulonan huntu a traha e decornan.



Esaqui ta un dje bapornan cu tabatin abordo dos dje botonan cu tabata destina pa e bapor cu tin di bai Nueva Guinea.

F. S. GRIFFIN NA UN PUESTO NOBO NA ESSO

ORANJESTAD, 11 april. — Sr. F.E. Griffin, e anterior vice-president di Lago, a bai handona compania despues di un periodo di trinta anja di servicio na Lago. Riba dia 6 di augustus 1959 el a ser reemplaza na Iran pa ocupa pues o aya di general manager dje refineria di Ahadan i desde 14 di maart nombra como general manager di Esso Petroleum Company Ltd. Oficina di Sr. Griffin ta awor na Londen.

SITUACION DI GEZAGHEBBER A QUEDA MESCOS

ORANJESTAD, 11 april. — Den e comunicado cu ayera a ser publica respecto situacion di salud di Gezaghebber F.J.C. Beaujon. E dokter cu ta cuida Gezaghebber a bisa, cu situacion dje enfermo ta mescos. Esei kier meen anto cu ainda e situacion ta grave.



Manera nos por a calcula tabata reina masha interes pa e referendum na Francia y sinembargo tur cos a temina masha calmo cu un victoia aplastante na fabor di De Gaulle. E portret aqui ta munstra nos interesadonan para ta mira bordchinan di propaganda.

Ainda no tin nada particular den asunto di Nieuw Guinea

NACIONNAN UNI — Den circulonan di e delegacion na Nacionnan Uni di Tanganjika nan a bisa, cu nan no a ricibi instruccion for di Dar Es Salam en canexion cu pasonan, cu gobierno di Tanganjika a tuma pa ofrece su intermediacion den e kestion di West Nieuw Guinea.

[illegible] di siman aqui nan a anuncia, [illegible] di Tanganjika lo entrega e delegacion un plan cu e fin pa entrega esaki na e secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant.

[illegible] di Tanganjika nan a bisa, cu nan no sa [illegible] Nacionnan Uni [illegible] sa cu nan no [illegible] un tal plan.

Proposicion di Tanganjika pa Nieuw Guinea

Segun circulonan bon informa e representante di Tanganjika cerca Nacionnan Uni Kyarazi a entrega awe cerca e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, un proposicion pa un solucion [illegible] kestion di Nieuw Guinea.

Thant a pone e proposicion [illegible] cion na haltura. Segun e plan nan lo pone [illegible] occidental temporalmente bao di [illegible] di N.U., na unda Indonesia lo actua como potencia encargante.

Merca y e kestian di Nieuw Guinea

E ministerio mericano di exterior a anuncia cu Merca ta trata pa bolbe reuni Indonesia y Hulanda pa reanuda nan deliberacion tocante e kestion di Nieuw Guinea Occidental.

E vocero dje ministerio, Lincoln White, a nega di duna comentario di noticianan tocante intentonan nobo di mediacion di Merca, cu a crea inquietud na Den Haag. Reaccionando principalmente riba noticianan for di Den Haag cu e gobierno hulandes no ta contentu cu e papel dje mericano Ellsworth Bunker, senjor White a bisa, cu Bunker a actua particulariamente y no den nomber dje gobierno mericano.

(Ellsworth Bunker a asisti na e deliberacion entre Hulanda y Indonesia den [illegible] di Washington.)

Den respuesta riba un pregunta el a bisa cu e proposicion tabata intensiona [illegible] bolbe trece e deliberacionnan. na pia, y yuda e deliberacion aki cu a pasa e estadio di orientacion pa un fase oficial di deliberacionnan.

(E proposicion di Bunker ta provisto den un vigilancia di dos anja. Durante [illegible] nan lo reemplaza e gobierno hulandes pa un gobernacion in[illegible].)

Presion riba companianan petrolera di exterior na Indonesia

[illegible] minister di Indonesia pa industrianan di basis y mina, Chairal Saleh, a bisa awe, cu e companianan petrolero di exterior, mester yuda Indonesia „pa kita West Nieuw Guinea for dje hulandesnan. Den un ordenanza special Chairal Saleh ta exigui, cu e companianan mester entrega cantidadnan suficiente di combustible pa avionnan jet y otro sorto di benzina, y tambe nan mester duna medionan motorisa di transporte.

Si nan no cumpli cu e orden aki, nan lo tuma medidanan severa. Tin actualmente na Indonesia tres empresa petrolero di exterior, entre otro Standard Vacuum, Caltex y Shell.

— E corte di justicia na Leopoldstad a laga e lider di sindicato Congoles Boboliko den libertad. Boboliko a wordu cohe presu na fin di maart riba acusacionnan di a lanta e poblacion pa comete violencia.



Jn grupo di militar a regresa Schiphol for di Merca unda an a ser entrena nan a bai especialmente pa actual movimientonan.

Republica Cubano den importancia mundial

WASHINGTON, 11 april — Awe nan a informa di fuente oficial na Washington, cu gobierno mericana ta dispuesto pa haci tur loque ta pasibel pa yuda un delegacion di cubanonan cu awe ta sali pa Cuba far di Merca pa negocia tocante libertacian di nan companjeronan cu e regimen di Fidel Castra a cahe presu ora cu esaquinan anja pasa april a trata di invadi Cuba.

Manera ta conoci ta trata aqui di 1179 homber. Pero gobierno di Merca no ta s era di worde involve directamente den e asuntu aki. Nan a laga sa cu gobierno mericano hasta por ta dispuesto pa aboli e prohibicion di export di cierto productonan pa Cuba si esaki lo ta un condicion pa libertacion di e presunan.

Pero nan a informa di circulonan oficial di Washington cu president Kennedy ta fuertemente contra di un negoshi di „ganado" entre e dos gobiernonan [illegible] ta e 1179 cubanonan. [illegible] Merca lo no bai contra di intentonan particular den e direccion ey. Si nan haci e intento ey y tin placa y articulonan pa duna Cuba anto Merca lo ta dispuesto pa considera pa stop e prohibicion menciona ariba.

Actualmente ta solamente remedi y comestibienan mas necesario ta worde transporta pa Cuba. Ayera nochi Casa Blanca a atende e asuntu.

Bijnaam „gusano"

E bijnaam cu revolucionarionan na Cuba a duna anti-revolucionarionan na Cuba ta „gusano" (bichi), ta bini di Fidel Castro kende recientemente den un discurso a papia tocante sacudimentu di palu te ora tur bichinan cai afor". Mescos Castro a haci poco tempu ora el a introduci e bijnaam di „come vacas" pa revolucionario den e seru Escambray y Matavacas, loque e tabata yama e mericanonan despues cu un pida di un raket cu nan a lansa na Cape Canaveral a cai riba un bea den provincia di Oriente y mate.

A lo menos asina e historia ta corre. Den chistenan den revistanan cubano nan ta imagina e refugiadonan cubano na Florida generalmente manera bichinan cu ta sigui orden di Uncle Sam. [illegible] e expresion gusano, por cierto por ser usa riba diferente terreno. Na Havana nan ta use tambe pa un sacu grandi di katoena den cual e personanan cu ta bandona Cuba tin mag di sali cu no mas cu 33 kilo na articulonan personal.

Asina nan mira un persona presenta na aeropuerto di Havana cu un sacu asina, tur hende sa mesora cu ta un pasashi sencillo e tin den su sacu pa bai Miami.

Lo tabata berdaderamente no cubano si no tabatin reaccion riba esaki.

Asina por chemplo por haya yaberonan cumpra na Cuba, na cual tin un bichi berde di plastic, y e yaberonan aki ta worde masha tantu cumpra pa e gusanonan mes. Un cancion revolucionario masha popular na Cuba ta „Somos Revolucionarios", pero e cubanonan masha facil mes ta haci di esaqui „Somos Gusanitos". Nan a traha diferente di e parodianan ey.

Tambe por tende cuenta tantu den circulonan revolucionario cu otro circulonan manera esun cu ta sigui:

„Un oficial di milicia a lanta un biaha den trein y ofrece su asiento na un mama y yiu cu a drenta, pero desgraciadamente e oficial a haci esaqui de lo siguiente manera: „compajera y companjerita"...... y e mama, asina e historia ta conta, a rabia y a contesta fuertemente „mi no ta companjera. Mi ta un gusana y esaqui ta un gusanita y nos ta prefera di keda para."





Tres bista p'aden y p'afo di Segunda Camara ta duna un idea dje tratamiento publico dje caso-Nieuw Guinea. Ministro president di Hulanda prof. dr J. de Quan y Mr. J. M. Luns ta sigi e debatenan den Camara. Meimei: Ambonesnan ta demostrando na Binnenhof La Haya contra entrega di Nieuw Guinea. Abao: Pacifistanan cu ta demonstra na Binnenhof ta contra politica actual di gobierno hulandes respecto Nieuw Guinea. Esaquinan ta prefera pa Hulanda entrega Nieuw Guinea na Indonesia.

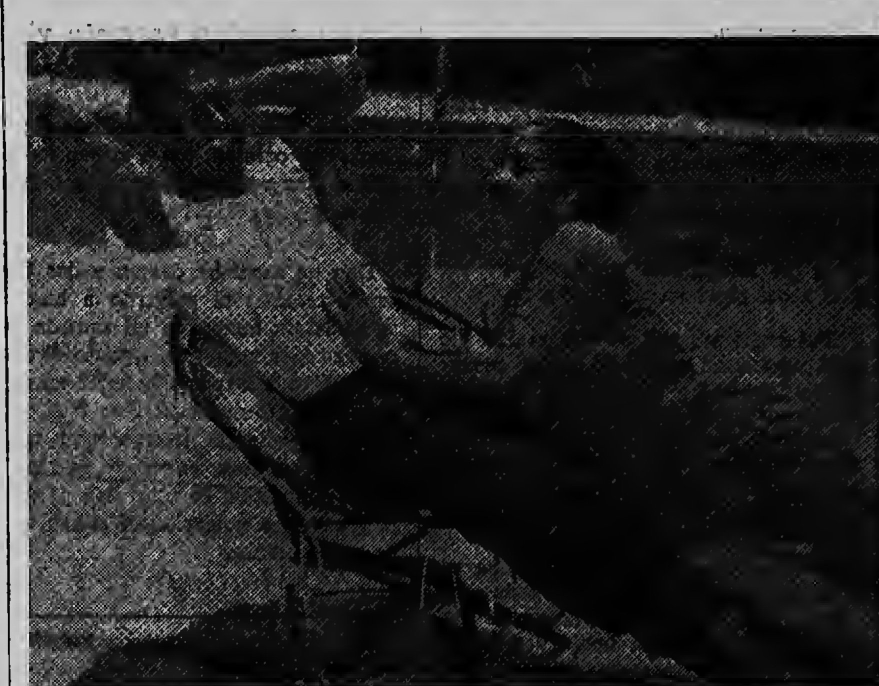
GLENN CONDERA

WASHINGTON, 11 april — E astronauta mericano Johnn Glenn a worde condecora na Washington cu e „Hubbard Medaille" di National Geographic Society, pa su cooperacion extraordinario na e ciencia di mundu y espacio cosmico.

Den su discurso na e ocasion aki Glenn a bisa cu e no ta di acuerdo cu e opinion di e sabionan di e oficina mericano pa aviacion y vuelonan den espacio cu e partinan cu ta lustra, cu el a mira durante su vuelo ta pidanan di emaille for di curpa di su cabina.

E ta considera origen di e pidanan mas insigur y ta haya, cu un proximo vuelo den espacio mester trece un aclaracion. Na entrega di e condecoracion tabata presente hopi miembro di cuerpo diplomatico, funcionarionan di gobierno, delegado di ehercito, congreso y e oficina mericano pa aviacion y vuelonan den espacio.

— Polis di Berlin West a responde ayera cu granadanan lactrimogena un bombardeo di polis di frontera di Alemania Oost di botter y piedra, for di riba e muraja di Berlin.



Esaqui ta un dje mehor boxeadornan mundial cu nos ta conoce como Sugar Ray Robinson. Quizas despues nos par tin e aportunidad di mire aki den ring di boxea, cual muy pranto la tuma luga na Carsaw.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e'prome cigorilla tamanjo IMPERIAL

1. „Esaki ta e asesino sheriff! Pancho a tende le bisa"
2. „Un momento ... si esaki ta e asesino, ta di com e testigo a bisa cu tabata Matos". „Awor lo bo mira"!
3. „Ata e prueba aki!" „Armonica"?
DICK TRACY





Aqui riba e portret nos por mira un momento cu Van der Linde tabata den accion contra adversarionan. Ademas el a hinka e goal di prome y unico.

Un comunicado cu nan a publica na Argentina

BUENOS AIRES, 11 april — Ayera nochi nan a publica na Argentina un comunicado, den cual nan ta bisa, cu congreso argentino l reuni dentro di 24 ora pa delibera tocante modificacion di e ley pa sucesion di president. Nan a publica e comunicado despues di un reunion di gabinete.

Segun e ley actual pa sucesion, president Jose Maria Guido ta obliga, pa dentro di trinta dia despues di su huramento tene eleccionnan general. Den circulonan politico nan ta di opinion cu Guido lo pidi e congreso pa haci e periodo aqui un poco mas largu en conexion cu e situacion cu ta un poco bruha.

E congreso no tabata pa reuni prome cu prome di mei. Cu e fecha ey un cantidad di peronistanan lo a asisti pa prome biaha na reunion di e congreso.

Ainda no ta tur cla cu nan lo permiti e peronistanan asisti. Segun noticianan di prensa cu no ta confirma consehcronan huridico di gobierno argentino ta studiando un posibilidad pa interveni huridicamente pa tene e peronistanan for di congreso.

Observadornan a ripara, cu aunque den e comunicado presidencial nan a menciona solamente un tarea pa congreso, nan lo atende mas cos.

President Guido a haye ayera cu mas problema. E lidernan di e partido radical despues di un reunion cu e minister di interior, a duna un declaracion den cual nan a bisa cu mester bolbe nombra Frondizi como president.

Prome cu e minister a ricibi nan e lidernan radical a bisa na periodistanan cu forsanan arma, apesar di nan bon intencion, probablemente ta abri caminda pa un segundo Peron.

Fuente di preocupacion tabata tambe e devaluacion di peso.

Peso Argentino a devalua

Banco Central di Argentina a decidi ayera tardi pa no mantene peso artificialmente na un nivel, loque ta nifica devaluacion di moneda argentino. Na cuminsamentu di bolsa na Buenos Aires un dollar tabata 72.90 peso, pero ora cu bolsa tabata bai sera un dollar tabata 90.00 peso. Den circulonan financiero nan ta calcula, cu e placa lo baha, te ora cu e yega entre 91 y 108 peso pa dollar.

R.C.A. A GANA ARUBA JRS 40 PA 35

(Di nos redactor Deportivo)

Dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs. a worde hunga dos wega di e actual campeonato di basketball.

E promer match di e division femenino a bai entre e equiponan di Aruba Jrs. y di Arend Colony Club. E quinteto di Aruba Jrs. despues di un ventaha di 6—0 na halftime a anota 14 punto mas den e segundo tempo contra di 8 di nan contrarianan pa asina gana e partido cu anotacion di 20 pa 8. Jeanette Fingal tabata mihor anotadora cu 14 punto pa Aruba Jrs. y D. Orman di A.C.C. cu 4 puntos. Tabata e promer wega di e division femenino na cual ta participando un total di tres equipo.

E segundo partido tabata masculino clase A entre e quintetonan di Aruba Jrs. y di R.C.A. E team di Socotoro tabata adilanti na halftime 24 pa 20, peri den e segundo tempo e equipo di Solito a bai ariba pa gana na final cu anotacion di 40 pa 35.

Olando Jacquin tabata e mihor shooteador di Aruba Jrs. cu 10 puntos, mientras cu Steve Alexander tabata e mihor di R.C.A. cu 15 puntos.

Partidonan pa awe nochi

E partidonan di awe nochi lo worde hunga riba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Ambos lo ta di caballeros clase B, siendo e promer entre Estrella y Commandeursbaai Club y e segundo entre Aruba Juniors y R.C.A.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Leo Antonio Rasmijn. Felicitacion ta bini di su tata Jan y su mama Flora, di su omo Leonardo y su pepe Dama, y tambe di su wela Anna, di su ruman Dora, Louis, Mary, Nadi, Ces, Marioy tambe di Fanny y Tina, y di familia Rasmijn y Briezen.

GOBERNADOR-GENERAL DI WEST INDIE NA LONDEN

LONDEN, 11 april. — Lord Hailes, gobernador general di West Indië Britanico, ayera a yega Londen for di New York. E lo keda mas o menos un siman na e capital Ingles pa delibera cu e minister Ingles di colonia, Maudling y altu funcionario di e ministerio aki, tocante problemanan constitucional y economico, cu despues di desolucion di e federacion di West-Indië ta pidi pa un solucion.



Aqui nos ta mira un momento di e wega Rapid J.C. contra Volewijcker y cual a ser gana pa 3 — 2 pa Rapid J.C. Na un manera spectacular keeper Vinckers ta vigila su cuarto.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
3116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel

CINE

Diarazon 11 di april

DE VEER 1.30 „Pork chop Hill" a.l.
8.30 „Urlatori alla Ibarra" 18 j.
RIALTO 8.00 „Manicomio" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „Three came to kill" a.l.
8.00 „It started in Naples" 18 j.
AURORA 6.00 „The big wheel" a.l.
8.00 „G.I. Blues" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Gorgo" a.l.
8.00 „Salomon and Sheba" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 11 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarkel

11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ean spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.35 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.15 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.25 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria • Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 11 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 11 de abril 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 11 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

PETICION DI OCCIDENTE RIBA UNION SOVIETICA

WASHINGTON, 11 april — Den circulonan diplomatico nan a informa, cu e peticion comun di president Kennedy y premier MacMillan di Inglaterra na Union Sovietica lo worde publica awe.

Segun informenan, president Kennedy y MacMillan ta insisti serca Chroestjef pa e ta husto pa loque ta e medidanan pa evita enganjo.

Parce cu e dos lidernan di occidente den e mensahe no ta haci proposicion pa tene un conferencia cumbre.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 12 —

Pensativo Dieter a queda ta fiha su dilanti.

„Ora cu mi casa cu Gerda, esei lo ta pa e senjor su ruman un mal strepi den e recibo. Lo e no por hanja nos bao di su duim mas".

„Mas cu esei mes ainda", e anciano a hinka palu bao di candela. No solamente cu e ora ei Gertheim-concern no por hanja chens di guli nos waf, pero nos ta capaz na por hanja ainda un parti di e waf pa nos, pasobra bo sa mucho bon cu personalmente Gerda ta dispone di algun waf interesante".

„Mi mester pensa tranquilamente riba e asunto aqui." Dieter a lamta para net riba su curpa. „En realidad mi n' sa mas quico mi mester haci. Quizas cu denter di algun dia lo mi mira enter e asunto aqui un poco mas cla".

„Mas lihe bo tuma un decision, mas lihe nos por cuminza".

„Entretanto lo mi haci tur mi posible pa mi soluciona e problema aqui na un otro manera. Ainda mi ta caricia un speranza chiquito. Quico bo ta opina si acaso mi bai combersa e asunto aqui cu firma Dorting & Brosede i forza un fianza foi nan? Brosede ta un amigu personal di mi.

„Bo ta meen Dorting & Brosede na Munchen"?

Dieter a sagudi cabez confirmativo.

„Di mi parti mi ta para sceptico contra e opinion ei i mi no ta mira canal foi unda lo bo mester hanja exito. Pero tur cos ta un purbamentu. Quizas esei lo spaar bo despues di un tempo ... na bo mes. Pero mi quier cuminza ... bo di pone man na obra mas pronto posible den e asunto aqui".

„Mi ta bai awe mes caba cu avion".

E anciano a queda ta mira su yiu pensativo i un sonrisa a aparece riba su cara.

„Wel, mi ta desea bo hopi exito", e tata a bisa i el a cende un otro siga.

X X X

Cu masha formalidad Gertheim a sali foi den e taxi i a paga e chauffeur. Anto el a sali cu un bouquet di rosa geel i a dal e porta di auto cerra i a queda ta mira tras dje auto. Probablemente e quier a cohe su numero. Luego el a bira su mes i tabata pensa riba e careda largu di nombernan cu tabata sigui otro skirbi riba cada porta di entrada. Porfin el a queda para, a sagudi cabez satisfecho i a primi un klok.

Algun momento despues cu un inclinacion masha elegante el a ofrece Ingrid un bouquet di flor.

„Bo huesped a aparece na tempo riba appel, el a saluda e mucha muhe cu acento exagera, kende tabata encantadora den su shimis blancu manera nieve. I e gatiero a bisa entregando Ingrid e bouquet: „Mi tin honor di entrega e simple carinjo aqui na e mucha muhe di mas bunita di Munchen"?

E palabranan di carinjo aqui obligatoriamente a ocasiona un rubor riba labionan en realidad bunita.

Pero discreto el a responde: „Bo ta exagera un poco" i a ofrece e hoben su man. „Pero e rosanan aqui ta masha bunita. Mi ta gradici bo. Ademas mi mester jama bo un cordial bonbini".

El a bai cu e bishita na su sala.

„Bo ta biba nechi aqui", Gretheim a bisa elogiando.

E cuarto no tabata mucho grandi, pero e meubelnan moderno tabata pone na e luga aqui cu asina tantu smaak, cu e salon a queda masha dibertido. Riba un tapijt blauw tabatin un mesa abao i smal foi teak brui, luego dos siento comodo i un divan. Na muraja tabatin algun portret obranan di Durer i Michel Angelo.

Prudentemente Ingrid a drecha e flornan i a pone nan den un vaas cu tabatin ci riba un mesa.

„Bo flornan ta haci e cuarto ainda mas bunita", el a bisa sin orgullo.

„Mi opr huma"?

Ingrid a sagudi cabez.

„Naturalmente. Asina lihe mi cortinanan lo no bira geel. Ata aqui un cenicera".

Gertheim a ofrece un sigaria, pero el a nenga. Luego e homber a pone su pia riba otro i a queda ta sinta na su comodidad cendiendo su sigaria.

„Mi a prepara un plato friu pa nos. Bo ta gusta koffie of thee"?

„Si acaso no ta mucho molester pa bo, lo mi prefera koffie".

„Esei absolutamente no ta ningun molester pa mi". Ingrid a sgiuré. „Ademas mi ta desea cu abo estando un gentleman, pone man na obra. Bo quier mula e koffie"?

„Gustosamente lo mi quier haci esei". Gertheim a ganje, pasobra e tabata goza masha tantu ora cu e por a haci semehante trabaonan chiquito pa hende muhe pa di e manera ei facilmente e por gana nan confianza. Pero maske cu e momento ei Gertheim tabatin mas gana di tira e mulina di koffie afo cu mulé, el a hunga su papel masha bunita i a aparece un un sonrisa riba su cara ora cu el a tuma e mulina di koffie. I e tabata pensa den su mes: „Apesar no ta pa mi smaak mi ta aqui. Quende cu quier gana placa mester por atende tambe e clientenan di mas fastioso tambe.

Ingrid a pone awa riba candela i a queda ta ripara Gertheim cu tabata lucha cu e mulina di koffie riba su rudia. Inboluntariamente Ingrid tabata compara e homber aqui cu Dieter. I e pensamentu aqui a causa un punjal na su curazon i e tabata figure cu no ta Gertheim, pero cu ta Dieter tabata sinta den e stul aqui.

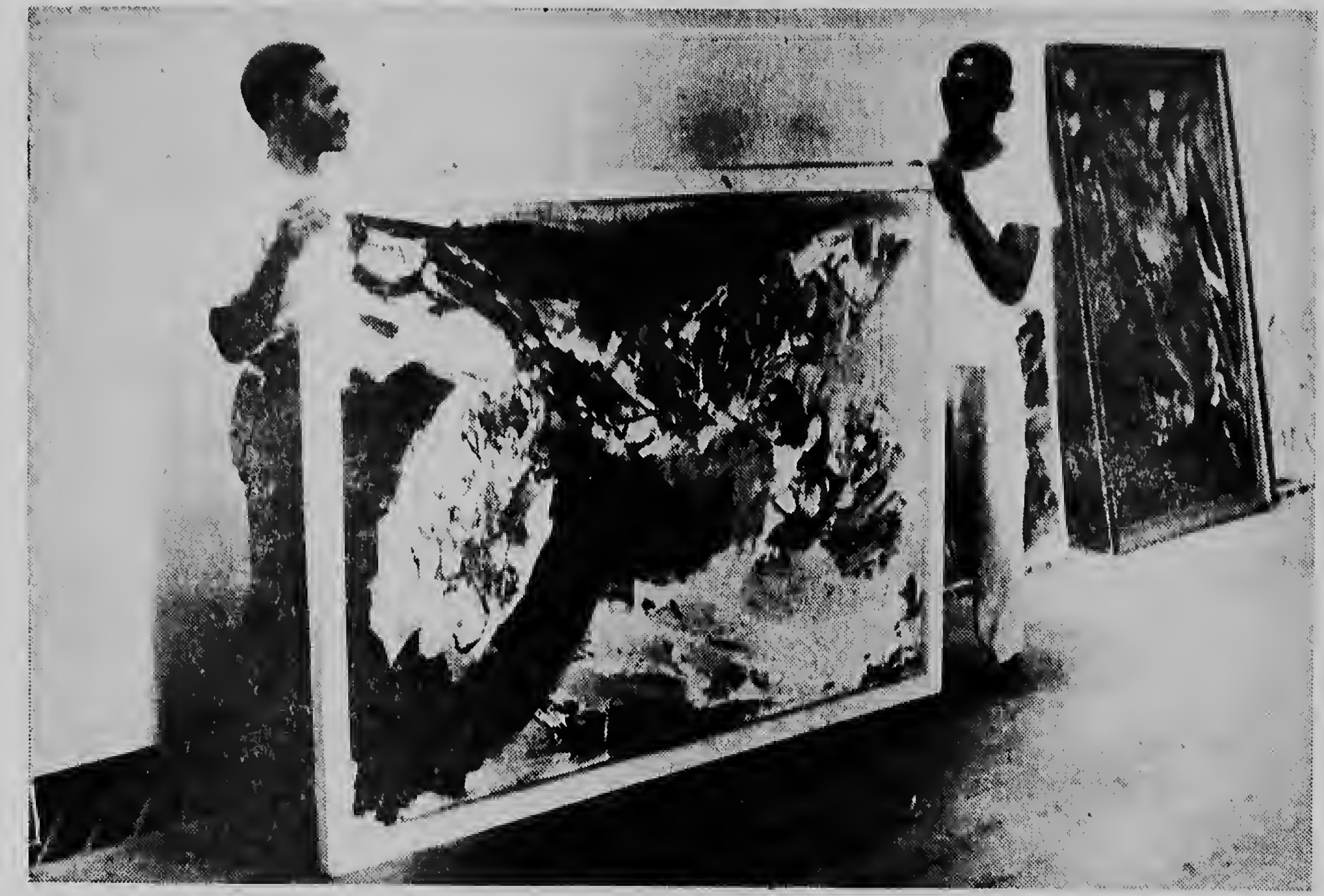
E tabata asina profundiza den su pensamentunan cu e no a ripara mes cu Gertheim a lamta para i tabata ofrece e mulina di koffie ya ta basta ratu. Te ora cu e homber a yega te cerca dje i a mishi cuné, el a sinti instintivamente su ambiente. El a abri su wowonan i agradiciendo el a tuma e mulina di koffie na su man. Apenas e por a sconde su sensacion. I awor e tabata considera su invitacion n'e homber aqui como un traicion contra Dieter.

1. „Laga nos mara un cabuya bao di su brasa. E hòmber aki no ta lightweight". 2. „Ora cu mi hisa e baki corta e matanan cu e boltcutter aki". 4. „Nos ta bini bao".



1. „Mi tin miedo Rip, hopi miedo"! „Balor y no perde forza..." 2. „Pues awor bosonan tin cu kibra bosonan unjanan pa por sali ariba man for di akinan". 3. „E unico cu por juda ta inconsiente".





Esaqui ta atrobe un dje obranan artistica cu a yega Corsow cu KLM y cu muy pronto lo ser exhibi den museo di Corsow.

Plan arubano di 10 anja

Cont. di pag. 1

Middelbaar Onderwijs

H.B.S. (Colegio Arubano) tin siguiente intencion:

a. e prome dos anjanan escolar ta general;

b. despues di e dos anjanan ta ser dividi den un seccion Γ etair-economico seccion A i seccion B. pa wiskunde i natuurkunde;

c. despues di tercer ensenjanza escolar cu excepcion di e seccionnan menciona bao di B. ta ser forma ainda un seccion mas cu ta educa maestro na normanan Hulandes.

Na anja 1962 un edificio di scool nobo lo ser usa. Riba un seleccion skerpi di alumnonan cu quier bishita HBS. lo pone tino riba persistencia. P'esei mes tambe mantenimiento di un „numeris clausus" pa e prome anja escolar provisionalmente ta un exigencia insistente.

Educacion pa maestronan

E necesidad anual cu ta spera na personal educador pa lager onderwijs ta ser calcula riba 30 educador. Esaki ta hustifica un educacion di maestro na Aruba. Na september 1960 a forma un seccion mas na Colegio Arubano. No ta e intencion di forma un educacion pa acto di capacidad como completo maestro autoriza.

E candidatonan cu ta bini na remarca pa esaki por hanja chens di hanja e autorizacion ei na Hulanda.

Educacion di ofishi middelbaar y mas altu

Riba terreno di hoger technische onderwijs, en particular riba esun di arquitectura, den anjanan venidera diferente robennan mester bai educa nan, entre mas na ocupacion di puestonan di unda cu ta, tantu den sector particular como tambe di gobierno. Pa esaki lo concede e beursnan di estudio necesario.

Na termino mas largu lo por completa tambe e necesidad na academici door di educacion na estranheria di hobennan Antillano, necesariamente door di concedimiento di beurs di estudio cu esei ta necesario. Segun calculo den e venidero 10 anjanan lo tin luga den e siguiente 10 anjanan aqui pa un 25 academici, di parti particular sin duda lo tin mester di un numero mes grandi.

Tumando na consideracion e bon resultadonan, cu un empleado cu regresa foi un encargo di estudio lo hanja i riba necesidadnan di personal, cu lo bin existi den anjanan venidero como cosecuencia di pension of baida di funcionarionan i erlension di tarca di autoridad i ocupacion di personal na e diferente vaknan di servicio, e politica aqui lo ser sigui.

Calcula di gastunan di capital

Pa anjanan 1962 - 1971 e capital di gastunan ta ser calcula na vigilancia na beneficio di educacion, manera ta sigi:

	1962	1963	1964	1965	1966	1967 t/m 1971
Gewoon lager en buiten..oon lager onderwijs	f 246.085,—	118.000,—	353.000,—	191.500,—	396.00,—)	
Meer uitgebreid lager onderwijs	—f 43.720,—	133.000,—	59.000,—		)	2.086.000,—
Eenvoudig technisch onderwijs	f	125.000,—	125.000,—	125.000,—	125.000,—	
Lager technisch onderwijs	f 105.700,—	250.000,—	250.000,—	312.500,—		
Uitgebreid technische onderwijs	f			320.000,—	480.000,—	
Huishoudonderwijs	f 1.300,—		165.000,—			
Middelbaar onderwijs	f 312.000,—	287.000,—				
TOTAAL	f 708.805,—	913.000,—	952.000,—	949.000,—	1.001.000,—	2.086.000,—

BEN BELLA TOCANTE PALESTINA

CAIRO, 11 april. — „Mi kier segura mi amigonan di Arabia, cu nos no ta considera sos revolucion na Argelia como termina mientras nan no alcanza ainda e liberasion di Palestina y mi lo ta contentu si mi hanja e chens pa ta un dje soldanan Arabé, cu lo coopera na e liberacion di Palestina".

Asina e lider rebelde Argelino, Ben Bella, a declara den un entrevista cu e oficina di prensa di mediano oriente.

Argelia ta dispuesto pa pone 100.000 solda disponibel pa un ehercito di liberacion, asina Ben Bella a bisa.

„E Zionistanan ta forma un dje podernan mas importante despues di ehercito secreto na Argelia, asina e lider rebelde Argelino a declara

BISHITA DI GROMYKO NA SUR SLAVIA

BELGRADO, 11 april. — Andrei Gromyko, e minister Ruso di exterior, lo yega dialuna awor na Belgrado pa un bishita oficial na sur Slavia. Asina e agencia di prensa di Sur Slavia Tanjoeg a anuncia riba base di informacionnan for di circulonan oficial. Na juli di anja pasa e minister d exterior di Sur Slavia Popovic, a haci un bishita oficial na Union Sovietica.

Gromyko lo ta e prome miembro prominente dje gobierno Ruso, cu ta haci un bishita na Sur Slavia for cu mariscal Zjoekof tabata na Belgrado na anja 1957, poco prome cu su retiro for di su puesto como minister di defensa.

INVESTIGACION DI WELGA DI NABEGANTENAN MERICANO

WASHINGTON, 11 april. — President Kennedy a proclama ayera un decision a base di cual un comision di investigacion ta worde forma pa investiga y duna relato tocante e welga di nabegantenan na costa occidental di Merca. E president kier e relato aki den april mes.

E decision ta forma e prome paso den direccion di aplicacion di ley di „Taft Hartley" y segun ambtenaarnan president Kennedy lo trata na hanja intermediacion di un corte supremo di husticia pa finalisa e welga, asina el a ricibi e relato. E ley di Taft Hartley ta provee den reanudacion di trabao y un periodo di „cool-off". E welga ya ta durando tres siman y a cuminsa en coneccion cu un conflicto di sueldonan.

Tres intermediador federal a regresa Washington diabierne despues cu nan no a logra pa yega na un areglo pa e welga di nabegantenan.

CANDELA DEN E FABRICA FRANCES DI POLVO

PONT SAINT ESPRIT, 11 april. — Ayera tardi nan a hanja te ainda den e ruina cu ta saca huma dje fabrica di polvo di Saint Just D'Ardeche cu a explota, e cadaver di un muher, door di cual e cantidad di mortonan a subi te 18. Te ainda nan ta perde cincu persona. Algun dje heridonan ta den peliger di morto.

Te ainda nan no sa causa dje catastrofa aki. E peliger pa otro explosionnan a bira menos. Nan a aclara e kestion dje avion particular cu a bula algun biaha riba e fabrica. Tabata un avion di un fotografo di prensa, cu tabata saca portret dje fabrica na candela. Prome testigonan ocular a declara, cu nan a mira e avion prome cu e desgracia.

NAN A REPROCHA ISRAEL

JERUSALEM, 11 april. — En relacion cu e aceptacio ndje conseho di seguridad di e resolucion, den cual nan ta expresa desaprobacion di e actuacion cu e aceptacion dje conseho di ria na e lago di Galilea, premier Ben Goerion a declara ayera den e parlamento Israeli, cu e conseho di seguridad a midi cu dos medida. El a bisa, cu actualmente Israel ta envolve den un „amargo controversion cu Merca y Nacionnan Uni y nan ta acusa e paisnan Arabé di ta lucha pa destrui Israel. Ben Goerion, a critica e embarador Mericano di Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, cu esaki no a pone fal'a riba Syria na e reciente atakenan riba bapornan Israeli riba e lago di Galilea. Stevenson a bisa cu e ta yama e atakenn aki „provocasionnan anonimo". Ben Goerion a bisa cu Israel lo defende su mes cu tur medidanan cu ta disponibel, si su vecinonan viola e acuerdo di armisticio.

ELECCION NA JAMAICA

KINGSTON, (Jamaica), 11 april. — E prome eleccionnan general na Jamaica, for di cu e isla aki a sali for dje federacion di West India Britanico a transcuri tranquilo sin dificultadnan. Ta un berdadero lucha entre Norman aManley, cu nan ta yama e red, e premier di federacion y su primo sir Alexander Bustamante, cu tabata premier di 1944 te 1955. „Peoples National Party", di Manley y e partido di trahadornan di Bustamente ta trata cada uno di obtene un cantidad mas grandi dje 45 asientonan dje camara di delegacion. Senjor Manley a bisa cu e ta spera riba un record dje votadornan. Tambe ta tuma parti na e eleccionnan ocho independiente, y cu partido cu nan a forma ultimamente „Peoples Political Party", cu 16 candidato bao di mando di Millard Johnson.

E CONFERENCIA DI 17 PAIS NA GINEBRA

GINEBRA, 11 april. — E conferencia di 17 pais tocante desarme na Ginebra a declara su mes ayera di acuerdo cu dos tercera parti di un preambulo di proyecto di un acuerdo tocante desarme general bao di vigilancia internacional. Di unda autorisa nan a tende, cu e esfera na e conferencia di ayera cu a dura tres ora, tabata tranquilo obhetivo. E representantenan di ocho pais neutral na e conferencia, a alcanza manera nan a bisa na Ginebra acuerdo tocante proposicionnan nobo cu tin como fin di sali for dje estancamentu na e deliberacionnan tocante un prohibicion di prueba cu arma nuclear. Actualmente nan ta delibera cu e gobiernonan dje ocho paisnan aki. E Mericano Dean y e britanico Godber lo haci mayan un declaracion tocante e kestion di un prohibicion di prueba nublear.

ISOLA RIBA SERRU DI COMEHEIN

ELISABETHSTAD, 11 april. — Mas di 600 persona, entre cual tin pastoor y soeuman blancu, ta isola door di inundacionnan na Katanga cerca dje frontera cu Rhodesia riba serrunan di comehein di 4 meter y mei.

Un pastoor a bisa ayera na Elisabethstad, cu entre e personanan isola tin tambe leprosnan, di un colonia di lepros den vecindario. Segun e noticia dje pastoor tin tambe habitantenan di cincu pueblo di sureste di Katanga mas di un siman riba e serru di comehein.

Nan tin pa come solamente loke nan por a trece for di nan pueblo. Nan ta rema di serru pa serru. E colonia di lepros ta mitar bao di awa.

ARREGLO ATRACTIVO PA CUMPRA CAS DI GOBIERNO

Cant. di pag. 1

di e cas, ya asina e fianza cerca Gobierno ta bira menos. Ma si e no por disponé di ningun suma, anto e por hanja un préstamo cerca Gobierno pa henter e suma menciona. E suma aki e por page back segun su forza, ma no den termino mas largu cu 20 anja. Laga nos acepta cu e kier pagé lo mas poco poco posibel, esta anto den 20 anja. E ora ey loke e mester paga pa anja ta:

Pagamento back di e préstamo, mas interes	f. 288,96
Erfpachtsrecht	„ 72,—
Belasting di Tereno	„ 28,—
Aseguro contra candela (Obligatorio)	„ 5,—
Total:	f. 393,96

Pa luna esaki ta sali un suma di f. 32,83. Awor, laga nos compara esey cu e sistema actual. E suma total di f. 3927,33 ta pa un cas cu solamente un kamber di drumi. Pa un cas asina e huurdó ta paga actualmente f. 25,— pa luna na huur. Cumprando e cas segun e condicionnan di e areglo nobo, e ta paga f. 32,83, esta anto solamente f. 7,83 mas pa luna.

Kier decir anto, pagando solamente f. 7,83 mas di loke e ta pagando awor, e ta paga pa Erfpacht, pa Belasting di Tera, pa Aseguro contra Candela y ademas e ta bira donjo di e cas.

E areglo aki a ser haci asina conveniente pa duna tur huurdó e oportunidad di cumpra un cas pa su mes y pa su famia, y gobierno ta spera cu cada huurdó lo sabi di probecha e oportunidad atractivo aki pa por bira donjo di su mes cas.

ATROBE PA RUSIA

MOSKOU, 11 april. — E mucha muher Regina Leonavitsjius, di 22 anja for di Lithouen, cu dos anja pasa a bai cerca su mayornan na Chicago despues cu esakinan a haci un peticion na Chroesjtsjef durante su bishita na Merca, a regresa pa Rusia. E corant comunista Komsomolskaja Prawda a scirbi cu e desicion dje mucha muher aki ta nifica un derrota pa e propagandistanan civil Mericano. Pronto e hobencita aki lo casa cu su amigo Stasis.

REUNION DI PAISNAN CU TA EXPORTA PETROLEO

GINEBRA, 11 april — E cuarto conferencia di paisnan cu ta exporta petroleo a worde suspende te 4 di juni pa duna e delegadonan oportunidad pa delibera cu nan gobiernonan. Un portavoz di e organisacion a participa, cu durante e conferencia cu a cuminsa siman pasa nan a atende tur puntonan, cu tabata riba programa, pero tocante algun di e puntonan ey ainda nan no a yega na un decision.

E CASONAN DI BROHERA SABI NA INGLATERRA

CARDIFF, 11 april — Di e patientnan di brohera sabi na Sur Wales awor 4 a muri. Tres ta grave. Siman pasa tabatin 14 muher bieu den hospital pa hendenan mentalmente enfermo, cu mester a worde isola pa motibu di brohera sabi.

Ademas nan a tuma un homber for di Pakistan den hospital na Birmingham. Probablemente e ta sufri di brohera sabi. E tin basta tempu na Inglaterra. Nan a isola e hospital.

ALGO TOCANTE SYRIA

DAMASCUS, 11 april — circulonan oficial a anuncia cu e mando di ehercito di Syria, cu dia 28 di maart a tuma e poder, ta haciendo pasonan pa formacion di un „gobierno desente di expertonan", cu mester conduci e pais pa stabilidad, progreso y un existencia democratico.

Nan a forma 4 comision, cu mester tene nan mes ocupa cu e renobacion dje ley cu ta existi riba territorio economico y financiero y tambe riba territorio di exterior y informacion.

HOPI MORTO NA ENCUENTRO ENTRE CONGOLES Y POLIS

BRUSSEL, 11 april — Den e ultimo dianan a muri 5 congoles na encuentronan cu polis den e territorio west congoles Kwango, asina e oficina congoles di prensa ACP, a anuncia. E oficina dje premier dje provincia Leopoldstad a anuncia, cu e incidentenan a tuma lugar ora cu e habitantenan dje pueblo Idiofa a mata un cobrador di impuestos.

Segun e delaster noticianan nan a bolbe restablece orden.

NOTICIA DI TIBET

BOMBAY, 11 april — Senjora Laksjmi Menon, e vice minister di exterior di India den e anterior gobierno di India, a declara ajera, cu na anja 1954 nan a cera un acuerdo entre China comunista y India tocante Tibet, cu na juni proximo ta termina, y cu nan lo prolongue solamente si China aboli e restriccionnan riba comercio cu India y duna e representacion di India chens pa cumpli cu su trabounan na Lhasa, e capital di Tibet.

Segun Senjora Menon, China no a tene su mes na e stipulacionnan dje acuerdo di 1954, na unda India a reconoce e soberanidad chines riba Tibet.



Sr. Ernst Ahrens, empleado na un fabrica na Dusseldorf, tin un hobby cu ta menos gusta pa hopi otro hendenan cu ta biba huntu cune den e flat. Sr. Ernst ta cultiva aranja picado. E tin como 20 dje sortonan aqui ta cria. Nan ta bisa cu ta animalnan masha peligroso.

ARIES
21 Maart — 20 April

Aspectonan meno... favorable ta dan... ja e bista, pues se... prudente i no pa... pia di mas i hac... bo mes debernan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo por haci aw... masha bon adelan... to cerca persona... nan queri, venc... hopi duda i ac... versidad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo ta logra hop... door di trata ... mehora bo ambien... te, tur loque b... haci pa famia ... ser aprecia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Combersacionnan ... cu otronan ta tr... ce claridad. Lo b... queda sorpren... ora cu bo haci u... bishita cerca otro... nan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo ta dispone aw... di mehor aspect... nan pa aumento ... bo entradanan ... atende asunto ... bo financia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Acudi bo cu asu... tonan cu ta mer... ce bo atencion pe... sonal. No kibr... contract cu am... gunan di influe... cia.

LIBRA
23 September — 22 October

Haci uso di cad... ocasion cu presen... ta pa combersa... cionnan personal ... discusionnan ob... jectivo.

SCORPIO
23 October — 22 November

Pone conocimi... na altura di algu... di bo plannan ... ideanan. Inesper... lo bo hanja ayud... di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Mantene contacto ... cu personanan cu ... lo yuda bo bai dilanti den bo carrera i ambicion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo ta dispone over ... di gran intuidad i ... bo por saca bon ... conclusion fol bo ... plannan di porvenir.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Aspectonan di awe ta mucho mas mehor pa cancelacion di debenan, tira un bista riba bo buklnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo ta alcanza mehor resultadonan door di confia riba conseho experto. Por bini complicacionnan.

1. „Pelion ta aki"? „No mi a kere cu e lo bini cu bo"! 2. „No. E la bai camna cu Dundee Greer.. Pero tabata un paseo cortico.."



1. „Bo ta gusta mi sombre nobo, Lorenzo"? „Si, pero na unda bo a hanja placa pa cumprele"? 2. „Mi a tumele ariba mi cuenta di gasto". 3. „Ki sorto cuenta di gasto"? 4 „Loke cu mi mester a spaar y cu no a bai banco".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 12 APRIL 1962 — No. 4314

EEG ta ofrece Antillas trastierra di 160 million hende

Exitoso anochi di contact di V. & H. den „Molen"

ORANJESTAD, 12 april — Si Antillas Neerlandes ta lihe cu aprabacion di e asociacion cerca EEG, anto ainda nan por probecha dje fondo di EEG di 581 million dollar.

Hulanda a larga reserva den esaqui pa Antillanan Neerlandes un suma di 25 million florin hulandes y mes un suma pa Surnam tambe, asina a bisa ajera tardi nos huespued di honor drs. J. Hoogwater, un expert di EEG cu a bini over foi Hulanda, durante un contacto cu Arubaanse Vereniging voor den Handel en Industrie den „De Olde Molen".

Cu e conferencia exitoso ultimamente, e gran accion di solicitud di miembronan cual a trece 40 miembro nobo pa e sociedad, esaqui a queda clausura.

Tabata sr. Arturo M. Arends dje sociedad, cu a jama e 99 miembronan, kendenan tabata bebiendo un trago na prome piso di „De Olde Molen" i a desea nan un cordial bonbini den e comedor masha bunita i moderna, na unda tabatin net luga pa 99 persona. Orador a elogia comision dje sociedad, cu tabata encarga cu solicitud di miembronan, pa nan prestacion excelente i tambe e bon preparacion dje lunch di contacto. „Sinembargo ainda nos no a yega, pasobra nos tin mester di mas miembro nobo", asina sr. Arends a bisa, cu a sigura sr. Hoogwater i ambos otro huespednan di honor na mesa como expertonan di EEG, mr. M.H.J.C. Rutten, i mr. P.H.J.M. Houben, cu Comercio di Aruba ta enteramente tras di e empenjo di EEG. I ta p'esei sol caba e ta agradecido pa loque a ser alcanza di Antillas.

Comercio y T.J.P.

Sr. Hans G. Jansen, president di comision di solicitud di miembro, na kende luego sr. Arends a duna direccion dje reunion, a introduci luego di tercer orador cu ta e deputado Oscar S. Henriquez. Esaki a bisa di ta contentu cu comercio local t'asina fuerte interesa den desarollo di Aruba i Antillanan Neerlandes i no solamente cu palabra, pero tambe cu hecho ta duna prueba di su interes. Un prueba di e ultimo segun e deputado a jama „De Olde Molen", cual toch a ser realiza door di iniciativa particular. „Gobierno no por haci esei sin ayudo di iniciativa particular, esta di boso ayudo anto".

„Antes tabata parce cu comercio tabata spera cu ta gobierno mes er haci tur cos e sol. Awor a bini cambio den esaki". Papiando respecto e plan di 10 anja di Aruba, e deputado a trece dilanti cu tambe e plan aqui ta basa riba e confianza di parti di autoridad, cu lo yuda iniciativa particular te caminda cu por. Ora cu iniciativa particular su medionan faya, autoridad por juda.

Deputado Henriquez a bisa di ta contentu di por a entrega su turno di palabra na sr. Hoogwater, unavez cu esaki como insider i un hende cu diariamente a participa e casonan aki diariamente, por duna un mehor impresion di EEG cuné mes.

Ademas sr. Henriquez a jama esei un bunita idea di Vereniging voor Handel & Industrie pa inv'ta pa su nochinan di contacto homberman experto.

Ta p'esei deputado a declara su mes d'spuesto di larga busca ir. Volkertsz foi Hulanda, cu a yuda proyecta e plannan di puerto i ir. Nelemans cu a haci e mes servicio aki.. e mehoracion di aerodromo, na su debido tiempo durante su bishitanan na Aruba, di pidie pa tene un conferencia pa e sociedad. Pero pa por cumpli bon cu su tarea, comercio mester ta na altura di e hechonan.

X X X

Despues cu nos a saboria e lunch delicioso, a duna palabra na drs Hoogwater, cu ta den forma limita pa schets historia di E.E.G., na cual ocasion el a bai atras na ultimo gera mundial, tempo cu Es ados Unidos a traha plannan pa alcanza na un cooperacion mas estrecho entre naciononan. E plannan Mericano aki a guia te despues di gera na discusionnan na Losden '46, na Geneve na anja 1947 i instalacion dje charter di un organizacion comercial na Havana 1948. Na Europa sinembargo tabata existi e necesidad den su propio cas pasobra un mehor cooperacion. E pensamentu aki a ser ainda stimulador di Marshal Plan i instalacion di Recovery Comision, cu tini pa tarea e.m. un partimentu husta dje placanan di Marshall pa por garantiza dje manera ei e muchanan. Den curso di anjanan ta desarolla nan den diferente nacion plannan pa kitamentu di import, i realiza derechonan limita. Un i otro a ser realiza, loke nos tin di gradici na General Agreement on Trade & Traffic (GATT) i e ideal cu hopi autoridad Europeo a hinca den nan cabez, no a ser acerca. Tabata mas o menos 1954 cu nan a bai un bon pida den bon direccion ora cu nan tabata en busca di un hefe nobo di cooperacion a yega na instalacion di Kolen en Staalgemeenschap, un inicia iva dje anterior ministro Frances Schumann. Dje orgaño super nacional aki Italia, West-Alemania, Francia i Beneluxlanden ta miembro. Un esfuerzo haci despues di esei pa instala un cuerpo pa por alcanza algo di unidad riba terreno di defensa a ser torpedea pa Francia.

Iniciativa di Benelux

EEG a ser realiza gracias pa iniciativa dje paisnan Benelux (Hulanda, Belgica y Luxemburg). E lugannan a bin, cu e proposicion pa bini na un

Sigui lesa riba pag. 4

LIONS TA HUESPEDNAN DI LAGO

ORANJESTAD, 12 april. — Ayera tardi Lions di Aruba tabata huesped cerca Lago. Despues cu nan a bishi a e pier nobo, anto e dinner a ser gasta den Esso Club. Aki tabata entre otro Eddy O'Brien cu a tene un conferencia riba „Of the job safety". Un bez pa anja Lago ta procede como hospitalario di Lions i Rotary Club di Aruba.



E G.V.A.V.-er Brem Verhoeven ta duna un berdadera kuki di Groningen na e hungador estrella Stanley Mathews prome cu e wega cu a cuminza na Groningen entre GVAV y Stoke City.

BELASTINGNAN NOBO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 12 april. — Gobierno Argentino a publica cuater decision tocante introduccion di belasting y aumento di belasting. E decisionnan nobo ta contene:

1. Un belasting di situacion di emergencia di 20 porciento riba tur import cu excepcion di articulonan riba laman gancha, pa cual e documentonan necesario di admision ta otorga segun previleginan di inversion di kapital.

2. Aumento di belasting di compra di 10 porciento te 13 porciento.

3. Y aumento di prijs di gasolin cu mas o trinta porciento v.

4. Stop di duna valutanan estranhero pa importacion di partinan riba condicionnan especial pa fabrica di auto.

E tres decisionnan aki a drenta na vigor inmediatamente. Huntu cu e decisionnan e minister Argentino di financia a duna un declaracion den cual el a participa cu gobierno mester cubri un deficit cu nan ta calcula entre 30 y 40 millard peso.

Gobierno no kier pidi yudansa di exterior pa provisiona den e gastunan di estado. Ademas nan ta avisa den e declaracion cu probablemente nan lo tuma mas medidanan pa limita importacion y pone un fin na e salida di dollarnan Mericano.

Colombia y Argentina

Colombia ta mantene su relacionnan cu Argentina pasobra congreso Argentino y corte supremo di Argentina ta aproba e gobierno di president Guido. Asina nan ta bisa den un comunicado di premier Fernando Londono, y Londono, cu ayera nochi nan a publica. Prome cu esey e premier tabatin deliberacionnan largu cu president Lleras Camargo.

Den e comunicado nan ta bisa ademas, cu Colombia na e proximo conferencia inter-Americano lo haci un recomendacion, cu e organisacion di estadonan Mericano lo reconoce solamente e gobiernonan, cu ta eligi pa pueblo. Nan a agrega na esey, cu Colombia lo tuma cualkier otro proposicion cu ta dirigi contra golpenan di estado y gobiernonan de facto, den consideracion.

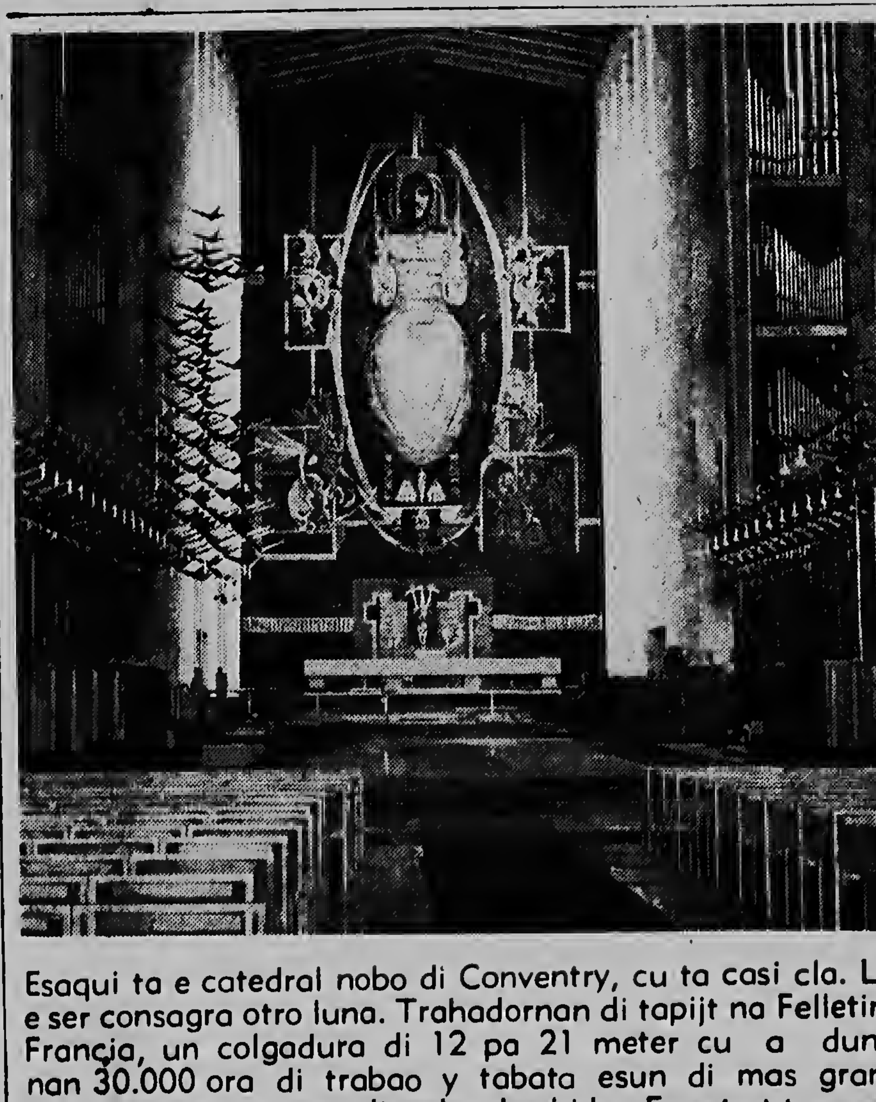
Declaracion Mexicano-Brazilenjo

CIUDAD MEJICANO, 12 april — President Goulart di Brasil, kende actualmente ta bishitando Mexico, y su colega mexicano, Lopes Mateos a duna un declaracion comun, den cual nan ta sigura cu nan paisnan no ta pertenece na ningun bloque politico of militar.

Por lo demas e dos presidentnan ta expresa nan mes na fabor di un desarme general bao di vigilancia eficaz.

Nan ta haci un peticion riba tur estadonan na centro y sur America pa haci esfuersonan pa yega na un unificacion economico, como cu esaki lo ta un bon sistema pa soluciona hopi di e problemanan di paisnan Latino Americano. Na esaki nan ta agrega: „Democracia ta worde reforsa door di e desarollo di e medionan di yudanza economico y door di un mehor reparto di e fondonan di e pais".

E presidentnan di Brasil y Mexico ta declara ademas, cu nan paisnan lo cumpli debidamente cu e obligacionnan internacional cu nan a contrae, entre cual ta inclui e obligacion pa duna yudanza mutua na defensa di hemisferio occidental.



Esaqui ta e catedral nobo di Conventry, cu ta casi cla. Lo e ser consagra otro luna. Trahadornan di tapijt na Felletin-Francia, un colgadura di 12 pa 21 meter cu a duna nan 30.000 ora di trabao y tabata esun di mas grandi cu nan por a yega di traha den bida. E portret ta munstra e tapijt cologa na muraya y traha pa Graham Sutherland, tras di altar major. E ta representa un figura di Cristu ilumina pa un strea y rondona pa cuater figura foi e revelacion. Leon, Aguila, biser y hende. E figura di hende na pia di Cristu ta den su completo grandura.

DESGRACIA DI AVION NA HAPON

A muri ajera na tres desgracia di avion na Hapon 6 persona y un ta gravemente herida. Na Foekoeka riba e isla Kioeesjoe un jet hapones a cai riba un grupo di cas lo cual a costa bida di e pilot y dos civil. Na norte di hapon un avion jet mericano tambe a sufri accidente. E dos ocupantenan a muri. Tambe e piloto di un helicopter dje ehercito hapones a muri.

E proceso contra ex General Jouhaud

PARIS, 12 april — Ajera tardi nan a cuminza na Paris e proceso contra ex-general Edmand Jouhaud di 57 anja dje ehercito frances, cu nan ta acusa di a hunga un papel importante den e actividadnan di ehercito secreto na Argelia.

For di juli di anja pasa nan a condena e ex oficial condicionalmente pa pena di morto pa motibo di su participacion den e revolucion di barricada na Argel.

Pero nan lo bolbe trata e caso aki un biaha mas.

Nan a pone bon vigilancia na e edificio di justicia y e routa riba cual nan lo transporta Jouhaud. Polisnan tabata vigila for di riba dak di edificionan den vecindario, pasombra nan no ta inclui un posible accion di ehercito secreto.

Nan ta spera cu e proceso lo dura mas o menos tres dia.

E acusacionnan ta contene un serie extenso di hechonan di ehercito secreto, di cual e jueznan mester saca afor si Jouhaud tambe ta responsabel. Nan a menciona transmicionnan cladestino di radio, atakenan arma, asesinato, atakenan cu arma mortier, un atake riba prison di Oran y robo di 22 million franc for dje banco di Oran.

Den un declaracion cu a dura mas di dos ora Jouhaud a bisa: „Mi ta acepta e responsabilidad pa loke mi bombernan a haci. Mi ta spera cu un milager lo socede, asina cu e pueblo Frances lo por comprende nos". Jouhaud a bisa, cu e fin di ehercito secreto ta di tene Argelia den e republica Frances y di forma gruponan di defensa propio di Europeonan, „asina cu e trupanan di seguridad por pone tur nan forzanan contra e Europeonan". Segun Jouhaud.

No tabata su intencion di trata di cambia e instalacionnan dje republica. E ex general a bisa, cu ehercito secreto ta consisti di henter e poblacion Europeo na Argelia y „di mas Argelino cu nan ta kere". Loke mi a haci ta pa Argelia, pa mi pais pober. Mi unico duele ta cu lo mi no por muri den e patria. Asina e acusado a bisa.

E CONFERENCIA DI DESARME

NUEVA DELHI, 12 april. — Di banda bon informa na Nueva Delhi nan a tende, cu India y Suecia lo entrega proposicionnan cu e fin pa sali for di caminda sin salida den cual nan a bin para na e conferencia di desarme. Ambos pais ta spera cu Merca lo suspende e pruebanan nuclear cu nan a propone pa haci den atmosfera, asina cu nan no ta duna Union Sovietica e raso pa na su turno tambe haci pruebanan nuclear. India kier cu president Kennedy ripi i su oferta di tres di september, den cual e ta propone un prohibicion controla riba e pruebanan nuclear den atmosfera.

Detencion Djilas, lider di Sur Slavia

BELGRADO, 12 april — Milovan Djilas, e lider di Sur Slavia cu diasabra nan a detene, ta worde acusa di a duna material pa publicacionnan cu ta sali den estranheria y cu ta destructivo pa Sur Slavia

E servicio di informacion di gobierno na Belgrado a declara, cu nan ta haciendo un investigacion. Segun e declaracion di Djilas, el a laga usa e material menciona como „instrumento", den e guerra frii. Door di su actuacion el a viola condicionnan, riba cual nan a lage den libertad na fin di januari 1961 riba su palabra di honor, despues cu el a cumpli casi mitar di su straf den prison di nuebe anja cu nan a dune pa motibo di su propaganda enemistoso.

Na anja pasa el a declara cu e ta decidido di no a culpa su mes na accionnan, cu lo conduci pa su mes condenasion, asina e servicio di informacion a bisa.

Apesar di e promesa aki Djilas a sigui cu e publicacion di pamfletanan den estranheria, na unda el a haci uso di datonan di cual nan ta conoci pe como „fucionario altu", esaki kier meen representante oficial di Sur Slavia.



FIDEL CASTRO I E PRESONAN CUBANO

HAVANA, 12 april — Premier Fidel Castro di Cuba awe tabatin un entrevista di cuater ora cu un delegacion di refugiadonan cubano tocante pagamentu di un suma di garantia pa libertacin di e 1179 personanan, cu anja pasa april nan a coha presu na e invasion fracasa.

Segun informenan Castro a bai despues direchito pa e prison na pone e presonan [illegible] di su entrevista.

[illegible] prison tabata cerra y actividad di e guardia[illegible] mas grandi. Un testigu ocular a bisa, cu un grupo di presunan a reuni na un bentana y a grita:

[illegible] tres luna lo no tin ninguno [illegible] mas aki". Otro tabata grita [illegible] libertad prome e presunan [illegible] 25.000 dollar".

[illegible] Cu [illegible] cas di senjora [illegible] kende a tema como [illegible] e delegacion. Senjora Bar[illegible] di e bishita di Cas[illegible] tin mag di bisa nada [illegible] di e kestion aki. Tin speranza." [illegible] pregunta cu si premier Castro [illegible] el a bisa: „Nos ta kere [illegible]".

[illegible] ta consisti di tres tata [illegible] y un senjora di un di [illegible].

[illegible] miembronan di e grupo [illegible] parti esakinan den cua[illegible].

[illegible] 500.000 dollar. 221 [illegible] 100.000 dollar y so[illegible] 50.000 of 25.000 dollar.

Cuba y Guantanamo

E hefe di e delegacion Cubano na Nacionnan Uni. Mario Garcia Inchaustegui, ayera tabatin un entrevista cu secretario general interino di Nacionnan Uni. Oe Thant.

Rumornan ta circula, cu Cuba kier trata na hanja apoyo di consejo di seguridad pa saca e Mericanonan foi di e base naval Guantanamo.

Merca ta posee a base aki na Zuid-Oost. Cuba segun un acuerdo permanente di Pacht.

Lidernan revolucionario Cubano ya a yega di anuncia mas biaha cu kier hanja e base back.

Den circulonan di Nacionnan Uni nan a bisa, cu Garcia Inchaustegui, ayera a entrega un peticion di Cuba pa un reunion di consejo di seguridad tocante e kestion aki.

FRANCIA TA KIBRA ACUERDO CU MONACO

PARIS, 12 april — Gobierno frances a dicidi di kibra e convenio di 23 di december 1951 riba cual nan a funda relacionnan entre Francia y e reinado Monaco tocante douane, impuestos, correo y telecomunicacionnan, monopolio provision di energia y otro asuntunan.

Despues dje plazo di anticipacion di e luna nan lo tuma e consecuencianan juridico, cu ta trata principalmente dje trafico entre Francia y Monaco.

„MAFIA"

ROMA 12 april — E senado italiano a dicidi unanimemente di forma un co[illegible] parlamentario cu mester haci un investigacion na e existencia y presencia di un asociacion secreto riba Sicilia, cu yama „Mafia", y na e posibilidad di caba cu e asociacion aki. Delaster tempu tabatin na Italia varios accion terrorista cu posiblemente e asociacion aki cu ta consisti caba pa 160 anja a comete.

EX PRESIDENT PERON

MADRID, 11 april. — Ni guerilla, ni Sabotage, esey ta e conclusion cu a resulta for di e deliberacionnan di e staf general Peronista, cu siman pasa a worde tene na residencia di ex president Peron di Argentina.

Dos Peronista cu a bai Spanja pa delibera cu nan lider en coneccion cu e recien eleccionnan na Argentina, Alberto Iturbe y Mariano Tedesco, ayera nochi acompanja di e lider di federacion di obrero Roberto Garcia a sali for di Madrid. Nan ta calcula cu algun otro Peronista lo bai e capital Spanjo. Aunke cu no mester considera e posibilidad pa un welga general imposibel, ta parce tog, cu lidernan Peronista, ta sinti mas pa un actitud calmo, tan leu cu circumstancianan ta permit esey. Esey lo nifica, cu por lo pronto nan lo investiga e posibilidad di cooperacion cu otro pa defende constitucion y libertad di e pueblo Argentino.





Despues di un diner di estado pa president Ibrahim Abboud of Sudan, artistanan di American Shakespeare Festival Theater a duna un presentacion den un comedia asina bunita y entusiasma cu hasta President Kennedy y Sra a queda completamente bao di impresion dje gran podernan artistica.

ASALTONAN NA ARGELIA

ARGEL, 12 april — Ajera 10 persona na Argelia a perde nan bida a consecuencia di asaltonan, mientras cu 23 a keda herida.

Nuebe di e mortonan y 23 di e heridonan tabata argelinonan.

Na Oran e federacionnan di obrero a proclama pa ajera un welga general di 24 ora en conexion cu e hecho, cu polis ta listrando casnan. Polis ta haci esaqui, pasobra te ainda den henter Argelia nan ta comete asaltonan.

Christiaan Fouchet, e altu comisario frances cu recien nan a caba di nombra, den un discurso, cu el a tene ayera nochi na e stacion di television na Argel, a elogia e argelinonan cu, masque nan ta haciendo instigacionnan contra nan, tog ta cumpli perfectamente cu e estipulacionnan di e acuerdo di armisticio.

Tiramentu entre mahometanonan arma y un grupo di ehercito secreto

Manera nan a anuncia caba tabatin ajera un tiroteo entre mahometanonan arma y un grupo di ehercito secreto. E lucha a tuma lugar na 120 km na Sur di Argel. Despues nan a tende, cu tambe 30 mahometano a muri. E miembronan di ehercito secreto ta forma parti di un grupo bou di mando di ex-coronel Cardes, cu a conquista luna pasa por sorpresa tres puesto militar den e serru Ouarsenis, pero despues e mester a bolbe entrega nan.

Riba e pienchi '40—'45 na Slotermeer na Amsterdam, president di N.V.V. a saca e prome terra cu un dragline caminda e oficina principal nobo di e instituto aki ta bini. — Riba e foto mas abou nos ta mira di robes pa drechi rond di e maquette di e edificio nobo: e architecto H. E. Niemeijer, sr. B. Cioo, ex-president di N.V.V. Evert Kupers, sr. D. Roemers y sr. B. Wijkstra.

„ALMAS EN SUBASTA"

durante e weekend aki na Teater De Veer

ORANJESTAD. — A pesar di tur cos, e matrimonio entre Susana Brown y Jose Lampton, ta ser considera como un gran suceso den alta sociedad, y solamente un observador masha astuto por a nota e vacilacion den e voz di Jose, ora cu e pastor a puntra: „Bo ta acepta Susana pa bo esposa?"....

„Almas en subasta" („Room at the Top") ta ser presenta na teater De Veer diasabra 14 y diadomingo 15 di april proximo. Ta un argumento inspira di e novela di John Braine, produci pa John y James Woolf, cu Simone Signoret kende tin un rol estelar, huntu cu Laurence Harvey, y Heather Sears. „Almas en subasta" („Room at the top") ta un version riba pantalla di e novela provocativa, tratando di un ambicioso joven Jose Lampton (Laurence Harvey) kende ta hanjele envolvi cu un bunita mucha muher di un famia di alta sociedad. Un dia Jose ta fija su atencion na un bunita senjorita kende ta mancha un auto masha lujoso. Carlos, amigo di Jose, mesora ta bisele cu e mucha muher yama Susana Brown (Heather Sears) y cu e ta jiu di un poderoso industrial de la localidad, agregando cu e familia Brown ta un di nan cu ta ser considera di mas superior di e resto di sociedad.

Despues Jose ta ser invita pa su amigo Carlos Soames (Donald Houston) pa asisti na un ensayo teatral, aki Jose ta worde introduci cu Susana y su novio, Jack Wales (John Westbrook). Ora cu e novio ta mira e atencion cu Susana ta paga pa e hoben Jose, esaki ta bini cu tur clase di strobacion pa su presente rival. Te hasta ta yega asina leuw cu sr. Brown ta manda Susana pa Europa, pa destrui por completo e interes cu Susana a cuminsa mustra pa Jose, pero ya e situacion tabata di tal manera, cu despues tur loke sr. Brown por a haci ta aproba e matrimonio di e dosnan.

Naturalmente cu, unavez cu Jose tabata casa cu Susana, el a bira propietario di un gran porcion di e industrianan di sr. Brown. „Almas en Subasta", un drama, cu sorprendente franqueza, como si fuera e camara a ser enfoca door di buraco di yabi.



TOTTENHAM HOTSPUR — BENFICA. — Esaqui ta un momento foi e wega di futbol cu a tuma luga diahuebs entre Tottenham Hotspur y Benfica: Midvoor Smith di Spurs y keeper Costa Pereira di Benfica ta para ta fiha e bala cu despues di un shot cayonazo ta sagudi pal'i goi.

CISCO KID

1. „Boseonan mira e homber aki! E tin cabel sekrul y orejanan grandi mescos cu Matos! Den scuru ta dificil pa destingui nan..." 2. „Y tur dos ta toca armonica! Ta di comprende cu e testigo Jose Barto a comete un error den e identificacion"! 3. ¡Mientras... „Bini Matos! Nos lo busca un lugar di sconde di pues mi ta kita e hosponan for di bo man"! „Mi no mester huy, Pancho"!

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL



AWENOCHI REUNION DI A.V.P. NA PARADERA

Partido di Pueblo Arubono, A.V.P. tin e honor di invita tur su miembronan, sympatizadores y Pueblo di Aruba en generol pa asisti na su Reunion Publico Informotivo pa Eleccion di Staten, awe, Diahuebs 12 di April pa 8'or di anochi na cas di:

SR. NICOLAAS LAMPE, Paradera 109 pa Noord di Misa di Paradera.

A.V.P. ta suplico cordialmente donjonan di auto pa coopero cu A.V.P. y duna transportacion na esnan cu no tin. Bus non lo corre aribo tur correteranan di distritonan pa trnsporto hende gratis. Un onima otro y tur bin tende e reunion Importante oki di A.V.P.

Tropical a perde contra San Nicolas Jrs 3-4

(Di os redactor deportivo)

Un partido di hopi gol esun entre Son Nicolas Jrs y Tropicol hunga diamors anochi den Wilhelminostodion a resulta. Nado menos cu 7 gol en totol a ser onoto, cuatro door di e onceno di Son Nicolas i tres door di non rivolnan. Toboto un partido den cuol ambos equipo a hungo cu hopi entusiasmo. Ambos tobato dilanti po un gol na cierto momentonan y luego a bin empote na un totol di tres biaho promer cu finolmente el o kedo dicidi den fovor di Son Nicolas Jrs cu su cuarto gol.

Tropical a sorprende poniendo e marcador move ya den di promer minuut di wega. Despues cu un atake di San Nicolas Jrs. a keda domina, e tropicalenjonan a forma uno rapidamente riba ala drechi. Un voorzet largo y halto a worde haci cu linksbuiten Domi Croes a contra mesora aden pa bora e gol cuida pa e hoben Rafini pa promer biaha e anochi. Ta pasa un bon rato promer cu San Nicolas Jrs. a recupera di e atake sorpresivo ey.

Den di 10 minuut ora cu midvoor Hubert Maxwell ta ricibi un pase largo y ta pasa un defensa contrario, e ta hanjele so cu keeper Dijkhoff. E shot di Maxwell ta bon coloca den skina y asina e wega ta worde empata pa di promer biaha cu un gol na banda.

Cu un tempo rapido ta worde forma atakenan peligroso door di ambos equipo. E toquenan final sinembargo falta na diferente di e atakenan.

Binti minuut di wega tabata tin hunga ora cu un shot largo y fuerte di Cai Jacobs di Tropical ta worde manda corner door di portero Rafini. E corner aki ta resulta den un penalty, cual ta worde cobra door di alero robes Domi Croes. Esaki ta coloca facilmente den skina abao completamente for di alcance di keeper Rafini. Asina Tropical a bai adilanti 2 pa 1.

Algun minuut tabata falta pa halftime ora cu un largo scrimmage dilanti di e gol di Tropical pa poco a resulta den e segundo gol pa San Nicolas Jrs. E semper agresivo y peligroso volante di San Nicolas Jrs. Boei Briezen ta ricibi e bala ora cu un defensa di Tropical ta kibra un atake y ta pone un fuerte shot cu ta rebota contra di tubo, bin back den tereno. E presion di San Nicolas Jrs. ta continua y un gran esfuerzo di Juancho Kock casi a sorprende keeper Dijkhoff ora cu den un uitval Kock a kop e bala cual na ultimo momento keeper Dijkhoff por a desvia y manda corner. Tropical a sali bon di e peligro ey.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 2 pa 1 den favor di Tropical

Segundo tempo: 4 gol mos.

Mes rapido cu den e promer tempo e delanteronan di Tropical ta forma a ake cu casi a bolbe resulta den un penalty pa nan.

Di otro banda si a resulta un penalty ora cu un defensa di Tropical ta para un voorzet cu su man. Rosimbo Vrolijk ta esun cu ta coloca su mes tras di e cuero y su fuerte shot no a duna keeper Dijkhoff ni tempo pa reacciona. Score 2—2.

E gol aki a duna e muchanan di San Nicolas mas animo y den varios ocasion e hoben delantero Eddy Gomez, hungando mucho mihor cu den e promer mitad, ta haci rushnan peligroso. Defensa di Tropical ta hanja basta kibramento di cabes awor cu e atakenan di San Nicolas Jrs.

Den di 11 minuut Gomez ta ricibi un pase poco pafor di doelgebied. E ta corre den direccion di rechtsbuiten, pero di repente ta bira y pone un shot cu a sorprende tanto e back cu tabata drentando e como keeper Dijkhoff. E bala a bai para te den net pa pone San Nicolas Jrs. pa di promer biaha ariba 3 pa 2. Un bunita gol cu realmente a merece e aplausonan cu el a hanja.

Poco despues e portero Dijkhoff ta luci garrando un fuerte shot di Juancho Kock ira cu ya casi e bala a pas'e.

Benny Britten alero drechi di Tropical ta inyecta su equipo cu mas animo ora cu e ta empata e wega na tres gol pa banda, despues di ricibi un pase, laga un contrario atras y hanjele so cu keeper Rafini. Score 3—3.

Tur dos team ta haci extra esfuerzo awor mientras cu e oloshi ta camna bai. Un corner pa San Nicolas Jrs. ta trece un momento desagradable den e wega ora cu un hungador a tira santo den wowo di keeper Dijkhoff. Esaki ta un hugada sushi y peligroso, ya cu vista di un hungador por worde seriamente afecta door di esaki. Door di alomeracion di hungador sinembargo tabata imposibel pa referi Elio Tromp constata ta cual hungador a comete e hecho ey.

Tanto Rosimbo Vrolijk como Juancho Kock ta busca di sorprende cu shotnan largo, pero esaki ta pasa hal'o over di gol bai out.

Hubert Maxwell ta anoto esun di gana

Cinco minuut tabata falta pa e pitazo final ora cu e gol decisivo ta worde anota. Y tabata den un forma inespera ya cu ta un pifia for di meimei di tereno door di un defensa di Tropical e chens a presenta pa Maxwell. Esaki a provecha e oportunidad y a rush duro bai aden. Keeper Dijkhoff a sali rapidamente pa trata di kita Maxwell e bala, pero esaki ta shot net for di alcance di e portero y e bala a loke falta di e wega pa busca un emoate, pero tabata envano.

Y cu score di 4 pa 3 pa San Nicolas Jrs. e partido aki hunga cu hopi entusiasmo a termina.

Cu e victoria aki San Nicolas Jrs. a hanja derecho di enfrenta e campeonnan di Dakota diamars awor dia 17 di april.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Felix Mauris. Felicitacion ta bini di su estimada mama y tata Fita y Jacintho Tromp, di su welo y wela, Felis y Nana, felicitacion ta bini tambe di su tantanan y omonan y di su pepe Seferina Tromp y di su omo Ruli Odor y demas familia.

Awe ta celebra su cumpleanjos Cornelis Fabian. Felicitacion ta bini di su tata Jan y di su mama Flora, di su Omo Epifanio Damaso Ras, di su wela Anna y di Tina y Fanny y tambe di su rumannan Dora, Louis, Leo, Nadi, Mary, Maria y demas familia Rasmijn y Briezen.

Awe ta cumpli su 19 primavera Srta. Lourdez Werleman. E ta ricibi felicitacion di su amiga y amigonan, Chichi, Mechi, Zozet y Della y tambe di su amiganan na Corsow, Edith, Mila, Irene y Rosemarie Timmerman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Tica Nicolaas. Felicitacion ta bini di su mama Petra, su tata Bonifacio, tur su rumannan Delfincio, Rufino, Eddy, Boy, Nilda, Jacintha, Lodovico, di su sobrinonan Carlos, Ronny, Mary, Richard, y Shirley, di su amiganan Judith Kemp, Filomena Herrera y demas familia, amiga y conocirnan y tambe di familia Berg y di Sixta Henriquez.

Awe ta cumpli anja Clarita Bareño de Ras. Felicitacion ta bini di su esposo Eregino. Di su mama Gertruida, su tata Teodomiro, su 12 rumannan sobrino y sobrinanan, tur su ihanan, su jioenan Ipi, Lino y Marvin Ras y demas familiaresnan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Juliana Cecilia. Felicitacion ta bini di su esposo Avelino, di su mama Mathelda, di su tata Porfilio, di su ruman Chila, especialmente di su dos jioenan Lucho y Wim Cecilia.

Partido pa awe nochi

Awe nochi e torneo pa Copa Juliana ta continua cu e match di A-klasse entre Sport Boys y La Fama. Esaki ta pa scohe e ultimo ganador di e promer parti di e torneo climinatorio. E ganadornan cu tin te awor aki ta Lucky Star, Deportivo Bubali y Brazil Jrs., cual equipo diadomingo a triunfa cu score di 7 pa 2 riba Union.

SITUACION NA ARGELIA

ORAN, 12 april — Awe nan a proclama na Oran un welga general como protesta contra e listramentunan di casnan, cu polis ta haci pa busca simpatisadornan di e organisacion di eheroito secreto.

E ciudad tabata sin gas ni electricidad y no por a haci uso di telefon. Solamente panaderianan tabata habri algun ora.

Na Argel nan a herida awe 6 mahometano un tras di otro. Cincu a worde herida.

Na un plaza na Bone ajera nan a tira un granada entre un multitud di mahometano. 16 persona a resulta herida. Un hoben europeo a worde garra pa un mahometano y e mester gradici e trupanan di orden cu ainda e ta na bida.

BROHERA SABI NA WALES

CARDIFF, 12 april — Den un clinica pa hendenan cu ta debil di cabez na Bridgend cerca di Cardiff na Wales nan a constata te ainda 16 caso di Brohera sabi, e pacientenan aki — tur ta hende bieuw — a muri seis.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 12 di april

DE VEER 8.30 „The wreck of Mary Deare" 18 j.
RIALTO 8.00 „Riot in Juvenile Prison" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 DOUBLE PROGRAM „The boy who stole a million" & „Heller in pink tights" 18 j.
AURORA 7.30 „Some like it hot" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La historia del Tango" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 6.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica, ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 12 di april 1962

6.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino

GENERAL CLAY

WASHINGTON, 12 april — Segun circulonan bon informa na Washington e representante persona di president Kennedy na Berlin, general Lucius Clay, pronto lo regresa Washington pa periodo ilimita. Conseheronan a bisa cu Clay lo keda Kennedy su consehero den asuntunan tocante Berlin y de vez en cuando e lo viaja pa Alemania.

General Clay a sali ajera pa deliberacion na Washington. Circulonan mericano na Berlin a bisa cu diadumingo e lo regresa Berlin y cu na Berlin nan no sa nada di un regreso pa Merca di Clay pa tempu ilimita.

10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WINCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 12 de abril 1962

8.53 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monleverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Henny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 12 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical do Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.15 Conjunto y artistanan Antillanas
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Ams'el

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 13 —

„B'a bira immediatamente asina silencioso, asina triste, eGrtheim a constata. Ta algu a pasa bo quizas"?

„No, no", e mucha muhe a sigurê lihe. „Pero solamente mi mester reconoce cu mi ta un mal hospitalaria.

„Asina tampoco mi no quier tende bo bisa", el a responde decentemente.

„Mi ta spera numa cu mi cuminda lo ta na bo smaak".

E mucha muhe a pone tayo cu scotternan riba mesa i huntu cu sardinchinan blancu manera plata e tabata tambe hopi carni i diferente sorto di worst, keshi geel i blancu i tambe tomati corra. Olijfinan berde tabata forma un comida di hopi color huntu cu e webunan blancu i geel duru herebé.

„Prome cu mi comé ya awa a yena mi boca", Gertheim a sîguré, mientras e no a larga e mucha muhe invité dos bez pa yega cerca. I Ingrid mester a reconoce cu no tabata falta nada na e mucha muhe su apetit.

Pero diripiente e hoben a observa:

„Ma ta quico ta pasando? Mi ta mira cu bo mes no ta tuma nada. Basta cu bo no a invita mi aqui pa mi sol bin come tur cuminda"?

Anto vacilando Ingrid a bisé:

„Mi n' tin hamber. Ainda mi stoma ta jen di nos almuerzo extenso".

Gertheim a quedn ta miré cu atencion. E cambio immediata den su manera no a gusta Gertheim masha. Sinembargo ainda e tabata carinjoso i simpatica pero e cordialidad cu cual e tabata trat'e a disparee. Gertheim, gatiero di fania, a haci manera e no a ripara esei. E hoben tabata sonrei munstrando Ingrid riba un pida worst.

„Esei bo mester purba un ratu. E tin un smaak asina bon manera nunca antes mi por a biba quere".

Cu satisfaccion e hoben tabata mira cu en realidad Ingrid a cuminza ta come. Poco poco e tabata kauw e pida pam i entretanto el a queda ta mira e huesped pensativo.

„Bo ta mira? Ta segun cu bo ta come, anto e apetit ta bini".

„Lo bo tin sigur masha hopi experiencia den andamentu cu muhenan, mi ta supone?" Ingrid a informe diripiente, sin responde riba su observacion.

Sorprendi e hoben a pone e koppi cu e tabatin na su boca atrobe riba mesa, pasobra e pregunta ei e no a spera.

„Ta unda b'a sali cu e idea ei"?

„M'a queda asombra riba e manera cu b'a puntra mi pa mi come un pida. Bo suplica tabata asina decente i alavez asina insistente, cu ta mas cu claro cu ningun muhe lo por a opone contra.

„Naturalmente foi dia cu mi ta na mundo lo ta stranjo cu mi no conoce ningun muhe", Gertheim a duna pa contesta, mientras el a hari cu trastu. I lihe el a agrega acerca: „Pero ningun di nan t'asina tentativa manera bo".

E carinjo aqui a sali mucho facil i mucho rapido pa e por a cai den bon terra. Ta p'esci mes e no a haci di minimo influencia riba Ingrid. Manera e mucha a pensa a bira poco berdad, pasobra foi durante e viahe i awor tambe e tabata ripara un flander peligroso den su wowonan cananja. Pero ora cu e sigui ripara nan esakinan tabata cambia 'trobe.

„Sigui lo bo a comprende mi tobez", Gertheim a sigué, pasobra e tambe a ripara e mirada investigadora di Ingrid riba dje i esaki el a hanja desagradable. „Ora cu mi bisa bu cu mi tabata conoce algun muhe den mi bida, mi no ta meen cu mi tabata of cu mi ta un Don Juan, pasobra aki mi ta pensa solamente na mi debernan social. Den mi posicion mi ta obliga na hanja mi cu muhenan foi tur sociedad i tur gremio i mi mester tuma parti na invitacionnan numeroso, representando nos firma na diferente caminda".

„Te ainda e tabata sinti Ingrid su bista dirigi riba dje. E tabata sintié incomodo i nervioso el a cende un sigaria libé.

„Mi n' sa cu bo ta comprende mi enteramente", el a continua. „Naturalmente mi no ta un santu i mi ta gusta hanja mi den combitunan. Ta cual joncuman no ta gusta di hanjé den compania di muhenan bunita i elegante? Pero bo ta contra cu mes muhenan aki tambe den relacionnan di negoshi i ora cu bo a caba di comé i bebe bon, asuntonan di negoshi por ser atende cu mas facilidad despues.

„Bo n' sa haci negoshi nunca cu muhenan"? Ingrid a informe.

„Gertheim a ripara cu e mucha muhe a comprende.

„Bo quier meen anto cu bo quier drenta relacion comercial cu mi"?

„Esei no tabata intencion di mi pregunta", Ingrid a responde.

Awor e hoben a queda ta lur'e di abao.

„I si mi suplica bo di bira mi socio, quico lo bo bisa"?

Poco poco Ingrid a sagudi cabez.

„Mi tin debernan na un otro caminda. Dr. Brunneman ta atende mi asuntonan. Ta cune lo bo tin di atende".

Gertheim a sinti manera ta mundo a zink huntu cuné. Cu masha dificultad el a paga su sigaria den e cenicera pa e mucha muhe no ripara su desenganjo. Tabata imposible pa e por a saca algu foi e mucha muhe aki cu su plannan sombrio unabez cu tur su fortuna tabata den man di Brunnemann.

Su sesunan tabata traha rapidamente i calenturamente. Unbez el a comprende cu e mucha muhe aki tabatin fortuna i quizas mucho mas tantu cu e kier a larga e homber comprende. Ademas di esei e tabata bunita, elegante, simpatica i principalmente inexperto.

Atomenos e tabata mas bunita cu tur e mucha muhenan cu tabata bini na remarca pa un matrimonio cerca Gertheim. Te ainda el a menostaza Ingrid. Su plan pa por a hanja su fortuna den su man a fracasa. Pero cu esaki no tabata nifica ainda cu ta tur cos a fracasa? Pero si e trata na gana amor dje mucha muhe aki, anto di mes hunta cuné lo e hanja e fortuna tambe......

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Desde McConny a wordu sentencia na 1921 e stoel electrico a wordu usa na luga di e palu di horca como e castigo di mas pisa". 2. „Einembargo Tommy McConny mester wordu horca". 3. „Wel e mes a pereura pa esey". 4. „Sinos por bisa e guardia pa kima e horca bieuwnan y pa huma e camber di checucion". „Despues di 40 anja".



RIP KIRBY pa cortesio di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

1. „Mi a hanja e palu, pero tene cuidao pasobra nos no sabi kiko Drake a pone na moton na e entrada"! „Mi no ta atrevi nu bisanan cu pronto aire lo caba cu nos". 2. „Pero nan lo no por nada contra e moton di ruinanan.."



Derechos Reservados.



Aqui nos ta mira un dje mehor cantantenan di color jama Grace Bumbry den un di su mehor presentacionnan durante un dinner na Casa Blanca na unda tabata sinta President Kennedy y Sra. Mr. Lyndon Hefe di Husticia y otro prominentenan den bida publico.

Alemania West a duna Uruguay un derota

HAMBURG, 12 april. — Ayera e equipo nacional di football di Alemania West a obtene na Hamburg dilanti di un publico di 75.000 espectador e victoria di 3—0 riba Uruguay.

Na halftime e wega tabata 1—0 pa Alemania West. e refree tabata e Hulandes Leo Horn. Haller a score e prome goal na 26 minuut di wega y Schaeter na 53 minuut di wega y Koslowski na 74 minuut di wega.

For di 20 minuut di wega e Alemannan a domina e wega.

E keeper Sosa di Uruguay por a stop e rechtsbinnen Haller net na tempu door di benta su mes dilanti di dje. pero ora e mesun hugador aki a zigzag na di 32 minuut di wega un dribble magnifico. Sosa no por a haci nada: 1—0. Despues Uruguay a hanja algun chens. pero Fahrian a defende e Alemannan.

E desicion a cai na ocho minuut prome cu havetime. ora cu Schaeler ta tira un goal: 2—0.

Uruguay a reacciona cu un serie di atakenan peligroso.

Pero nan no por a haci ningun goal. Un rusa bunita di Schaeter a conduci un cuartu di ora prome cu final e di tres punto.

E RESERVISTANAN MERICANO

WASHINGTON, 12 april. — President Kennedy a anuncia ayera cu e reservistanan a wordu yama pa motibo dje crisis cerca Berlin. lo bai banda di agosto cu verlof grandi si e situacion internacional bira mas peor.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 12 april — E delegado mericano na e conferencia di desarme na Ginebra Arthur Dean. a lesa den e sesion di ajera e peticion comun di President Kennedy y premier MacMillan riba e premier sovietico Krushev pa yega na un prohibicion di prueba nuclear, huntu cu control internacional.

Despues el a haci un peticion na Rusia di mustra algu di „husticia, suavidad y di comprension politico"

Prome cu e reunion a cuminza, e delegado comunista cu tin e autorisacion a bisa, cu e peticion britanico-mericano na Krushev ta un „ultimatum", y un „documento stranjo" cu nan a saca como propaganda pa hustifica e reanudacion di prueba nuclear door di occidente.

Awe mainta nan lo papia den un sesion completo e impasse, den cual e deliberacionnan dje sub comisionnan pa prohibicion di prueba nuclear a cai.

AVION SPANJO A EXPLOTA DEN AIRE

SEVILLA, 12 april. — Un avion militar Spanjo a explota den laira y a cai den un rio. E desgracia a sosede mas o menos cien kilometer for di Sevilla. E avion tabatin, segun nan ta kere dies persona a bordo.

Un portavoz di polis a bisa, cu te awor aki nan a hanja tres morto. E avion, un Dougles C-47, ta pertenece na e base aerea di Jerez de la Frontera.

E agencia Spanjo di noticia a anuncia despues. cu e dies ocupantenan di e avion tur a muri y cu va nan a hanja nan tres unan.

E avion tabata haciendo un vuelo di ehercicio.

PRESIDENT GOULART TA MALU

MEXICO CITY, 12 april — E president di Brasil, Joao Goulart, kende ta haciendo un bishita oficial na Mexico, mester a para tur su citanan como consecuencia di enfermedad.

E dokter specialista di curazon cu ta atende ta calcula, cu Goulart ta cansa y e no por cu e aire na Ciudad Mexico cu por cierto ta situa hopi altu riba nivel di laman.

EEG TA OFRECE ANTILLAS...

CONT DI PAG. 1

unidad Europea riba terreno di politica atomica. i tambe riba terreno economico. E prome plan a keda pendiente, pero esun di dos a hanja acohida na Italia. Francia y West-Alemania, na cual luganan tabata reina masha interes. EEG cu pa medio di esaki a bini riba pia, tabata contene, cu na trafico di comercio entre e nacionnan miembro aki atasra hopi estorbonan a ser elimina. Cu import quota i cu murajanan di tarief lo a ser anula, cu un unidad di politica economica lo a ser empenja, cu nan lo a bai huntu riba terreno di agricultura, cu lo trata na sigui un igual curso riba terreno di comercio exterior etc.

Na discusionnan di EEG a bini tambe dilanti e relacionnan di EEG di e nacionnan cu eventualmente mester asocia. Ora cu Francia a duna di conoce e deseo, cu EEG lo haci e posibilidad pa larga asocia pa su territorionan colonial na Africa, Hulanda cu te na e momento ei a papia riba su mes luga, a haci immediatamente e exigencia, cu tambe asociacion di Antillas Neerlandes i Surnam cu tambe ta participa den imperio Hulandes lo por bira miembro. E exigencia Hulandes aki a pone e lenganan los i a sigi discusionnan largu i hopi problema.

Tabata propiamente e petroleo Antillano cu a forza un discusion, fuera problema. Tabata e Antillano bieu cu tabata hunga un rol den e asunto aki. Unavez cu na asociacion cu EEG petroleo Antillano lo por bai na e luganan aya liber di invoerrecht den luganan asocia. Despues di hopi buscamentu a bin hanja durante tratamiento na Brussel un formule, cu tabata nifica un solucion razonable di dificultadnan i na cual ocasion e principio a keda conserva.

Antillanan lo por ser asocia na EEG bao di un condicion si e por ofrece, anualmente 2 million di ton di productonan petrolero den luganan di aki. Na ocasion di mas entrega cu e 2 million ton aki pa un dje miembronan por ser observa.

Drs. Hoogwater a bisa cu por mira esaki como un areglo provisorio, pasobra despues e punto aki lo mester bini cla toch, na tratamiento di agregacion di Inglaterra na EEG. Awor cu e luga a abri pa uni cu Antillas, awor ta spera un decision di gobierno Antillano. Den e caso aki Drs. Hoogwater ta observa cu Antillanan si nan ta lihe por prebecha ainda dje Developd Fund cu e nacionnan di EEG a funda, pa territorionan ineduca of territorionan unilateral, cual pa cuminza va gobierno Hulandes a reserva 25 million caba pa Antillas.

Sinembargo despues dje anja aki e fondo ta termina. I lo no ta posible mas di tuma placa foi dje.

Trastierra di 16 milion

Encuanto e ventahenan di EEG pa Antillas drs. Hoogwater ta observa, cu e parti di mas interesante ta esaki, cu e productonan di origen Antillano awor a hanja libertad di invoerrecht pa bai un trastierra di 160 million hende. loke por socede cu ainda EEG por extende mas. Ya tin peticion aden di Inglaterra, Irlandia i Dinamarca, mientras a ricibi tambe suplicanan di asociacion di Suecia, Spanja, Austria i Suiza. Grecia ya ta asocia caba. „Tur cos ta depende awor di bo mes" asina e drs. Hoogwater a bisa, cu a propone cu ora cu Antillas ta busca exportacionnan pa bai EEG, e mester busca tambe na productonan na cual na Europa tin invoerrecht altu i cu alavez ta haci gastuan di trafico abao. Drs. Hoogwater a yama Antillas pa medio di su posicion geografica i comunicacionnan favorablemente situa pa export na Europa den cuadro di EEG.

X X X

Den su discurso ainda Drs. Hoogwater a haci mencion di e dificultadnan cu a presenta cu relacion na un formulo „di nacion di origen" di biennan importa na luganan di EEG. Pero ta quico precisamente ta productonan Antillano? Majoria dje luganan a acepta interpretacion di Benelux, na cual un luga como luga di origen ta ser comprende cual cu e producto ta ser produci foi e luga aki mes of si acaso e materia prima pa e producto por ta bini di cualkier otro luga ma cu e producto mes ta sali foi e concerniente pais i cu pa e motibu ei a hanja un aumento di balor.

Album di portret di regalo

Despues cu sr. Hoogwater a participa ainda cu el a bini Antillas pa e cambia di opinion cu autoridad i prominentenan aki tocante EEG i cu el a munstra su alegria pa e recepcion hospitalario na Aruba, tabata sr. Jansen trobe cu a dirigi un palabra di gratitud n'e i tambe na e adres huespednan di bonor di delegacion di EEG i como prueba di aprecio pa nan yegada el a ofrece nan e buki di portret di Aruba. I den e bukinan aki sr. Arturo Arends a skirbi: „Ohala cu boso bishita lo por ta pa nos un exito den EEG". Obheto dje bestuur dje sociedad ta, di tene alomenos cuater dje reunion nan semehante di contacto pa anja.

EUROPA TA LIBER DI MALARIA

E organisacion di sanidad publica ta bisa den un raport, cu nan ta spera cu henter Europa lo ta liber di malaria na fin dje anja aki.

Anja pasa nan a constata solamente 141 caso nobo di malaria riba e poblacion total di 301 millon europeo.



E popular duo „The Blue Diamonds" dia 4 di april p.p. a drenta servicio militar. Riba e foto nan ta „dril" cu nan guitarranan dilanti di un kazerne na Doorn.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Na unda Dundee Greer ta biba"? „Pues den e mon di ey". 2. „Bam camna awor"! 3. „Eynan e ta bai pero mi no sabi segur".



PEPITA

pa cortesia di : Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi tin hamber"! 2. „Mi ta bai prepara un bon sandwich di mani"! 3. „Pero e cuminda ta cla dentro di 15 minuut"! 4. „Magnifico asina lo mi tin tempo pa come un otro sandwich"!



HOROSCOOP DI AWE

Pa cortesia di BOTICA ARUBA „Bo botica di confianza" tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April

No spera mucho di mas di paso- i cambionan bao di aspectonan dje dia aki. Anochi bo mester ta masha discreto.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E anhelo na placernan i libertad ta quizas fuerte, pero bo mester paga atencion prome na trabao i debernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ora cu bo mes ambiente ta cuminza rtaha riba bo nervio, anto sali poco bo busca distraccion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Principalmente no spera mucho cos foi desarollo i cambionan dje dia aki. Aspectonan no ta mucho favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Tambe awe contactonan cu personanan queri por ta bao di presion planetaria. Cu tactica i reservacion bo ta yega leu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Probablemente e dia di awe ta gewoon sin ningun particularidad.

LIBRA
23 September — 22 October

Conserva bo documentonan di balor.

SCORPIO
23 October — 22 November

Si bo mantene e dia di awe un poco tranquilo, lo bo tin parti di anochi e energia necesario. I estei por ta necesario.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Desarollonan financiero i obhetivo ta bai na bo fabor, pero e dia i anochi aki no ta trece nada nobo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Tene cuenta cu e posibilidad cu cosnan cu cual bo ta cuminza awe no ta promete hopi ventaje.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No acepta proposicionnan nobo mucha pura, bai calmo cu plannan of cambionan. Anochi di awe no ta bon pa romantica.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Lo ta strictamente necesario di tende cuenta cu bo budget i percura pa tur bo cosnan ta na orden.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIABIERNE 13 APRIL 1962 — No. 4315

Plan arubano di 10 anja

Cincu Centro di Hubentud riba programa di buitendistrictnan

ORANJESTAD, 13 april — E problema di uso di temponan liber di hubentud tin masha atencion di autoridad, loque ta ser prapani pa traha como cincu centro di hubentud den buitendistrictnan, esta na Noord, Paradera, Sta. Cruz, Savaneta y Brazil. Tin mester di un million di florin pa realiza e plan aki. Un otro empenjo interesante den e sector social di e plan di 10 anja ta e plan pa traha 450 cas enteramente of pa un parti subsidia pa on- y minvermogenden.

EXPERTONAN TA SALI NA COMBATE DI ABUSO DI BEBIDA

E sector social di dje plan Arubano di 10 anja ta contene hopi punto den cual mehoracionnan interesante ta ser propone. Esaki nos a constata tantu bai di capitulo „Cuido di salud", como tambe bao di e capitulo „cuido social" i „alojamiento pa pueblo'.

Esaki tambe ta 'trobe un plan di millones.

X X X

„Na e problema di uso di tempo liber pa hubentud. no por a haci nada otro sino solamente loque te te ainda a ser realiza riba terreno di deporte i esaki su desarollo. Esaki tabata pa falta di fondonan. No obstante esaki ta un dje problemanan cu urgentemente ta exigi atencion. Huntu cu e facilidadnan pa practicamentu di deporte. esta den bui end strictnan. tin gran necesidad na casnan cu nan cosnan necesario, na unda muchu muhe i mucha homber ta haci ehercicio den „in-door"-spelen. weganan di combitu. obranan manual etc. I den cual tambe tin un biblioteca cu un leeszaal simple.

Ayudo d' autoridad ta necesario riba e terreno aki pa sigura checucion di un centro di hubentud manemester por contene pa e siguiente 10 anjanan construccion i organizacion di un centro di hubentur manera ta meciona pa Noord. Paradera, Sa'a Cruz. Savaneta i Brazil. Gastunan pa cada centro ta ser calcula riba f. 200.000.—. en total anto f. 1.000.000,—.

Ora cu durante e discusion di loke ta menciona aki riba cu BC e deputado Oscar S. Henriquez a haci e pregunta cu e tabata na altura di Koningin Juliana Stich'ing. cual a ser instala despues dje bishita di La Reina Juliana i Prins Bernhard na anja 1955 cu e obheto di administra e placanan dje regalo nacional dje tempo ei. cual a ser regala 'trobe door di La Reina na Aruba. tabata conoci e obheto exclusivo pa instala centronan di hubentud den buitendistrictnan. vagamente e deputado por a recorda existencia dje institucion ei ainda.

Riba e pregunta cu ta BC a traha e plan dje cincu centro di hubentud aki pasobra ta Koningin Juliana Stichting ta duna e impresion di a faya den su tarea pa checuta e deseo real. e deputado a declara expres'vamente cu esei no tabata asina. Na formacion dje parti di e plan Arubano aki nan no a tene cuenta mes cu existencia di tarea di e sticrting menciona. T.J.P. ta caric'a solamente e obheto na confirma loque ta di mas tantu necesario ta exigi realizacion den e diferente sectornan di convivencia Arubano. Ehecucion dje plannan ta bini anto como e segundo paso. Naturalmente BC ta spera i desea. asina e deputado a bisa. cu organizacionnan ya existente i otro formanan di iniciat'va part'cular lo coopera. pa caminda ta necesario. na duna nan cooperacion na realizacion di T.J.P.

Mucha homber y muhenan O.v.D.

Bao di e capitulo „cuido social" proposicionnan interesante a ser haci cu relac'on di percuracion pa mucha muhe i mucha hombernan. personanan di edad avanza i muchanan mancaron. Supongamos cu Imeldahof mester ser redobla den anjanan venidera. loque lo costa un inversion di 3 ton (f. 300.000.—). No tin ainda un institucion pa mucha homber cu luga pa 120 mucha homber loque pa circunstancianan ta ser hustifica. Pa trahamentu di un institucion aki tin mester di f. 600.000.—.

Segun informacion di T.J.P. ta existi un necesidad urgente na „un institucion pa hendenan di edad avanza". Te ainda iniciativa particular no a cai riba esaki. I ta necesario cu trahamentu di un semehante institucion ta den man di autoridad". Nan ta considera necesario un cas pa aloja 100 bieunan. Gastunan di esaki lo ta f. 300.000,—.

Den e relacion aki lo nos por recorda. con Lions di Aruba algun anja pasa a haci masha esfuerzo na construi un cas pa hende bieu. Masha accionnan a tuma luga pa por hanja e fondo necesario pa e fin aki. Despues di algu tempo sinembargo a proba cu e proyecto aki tabata mucho grandi pa un club dje tamanjo discreto asina. maske cu nan tabata di asina tantu bon boluntad. Despues riba iniciativa di Lions e

Sigi lesa pag. 2

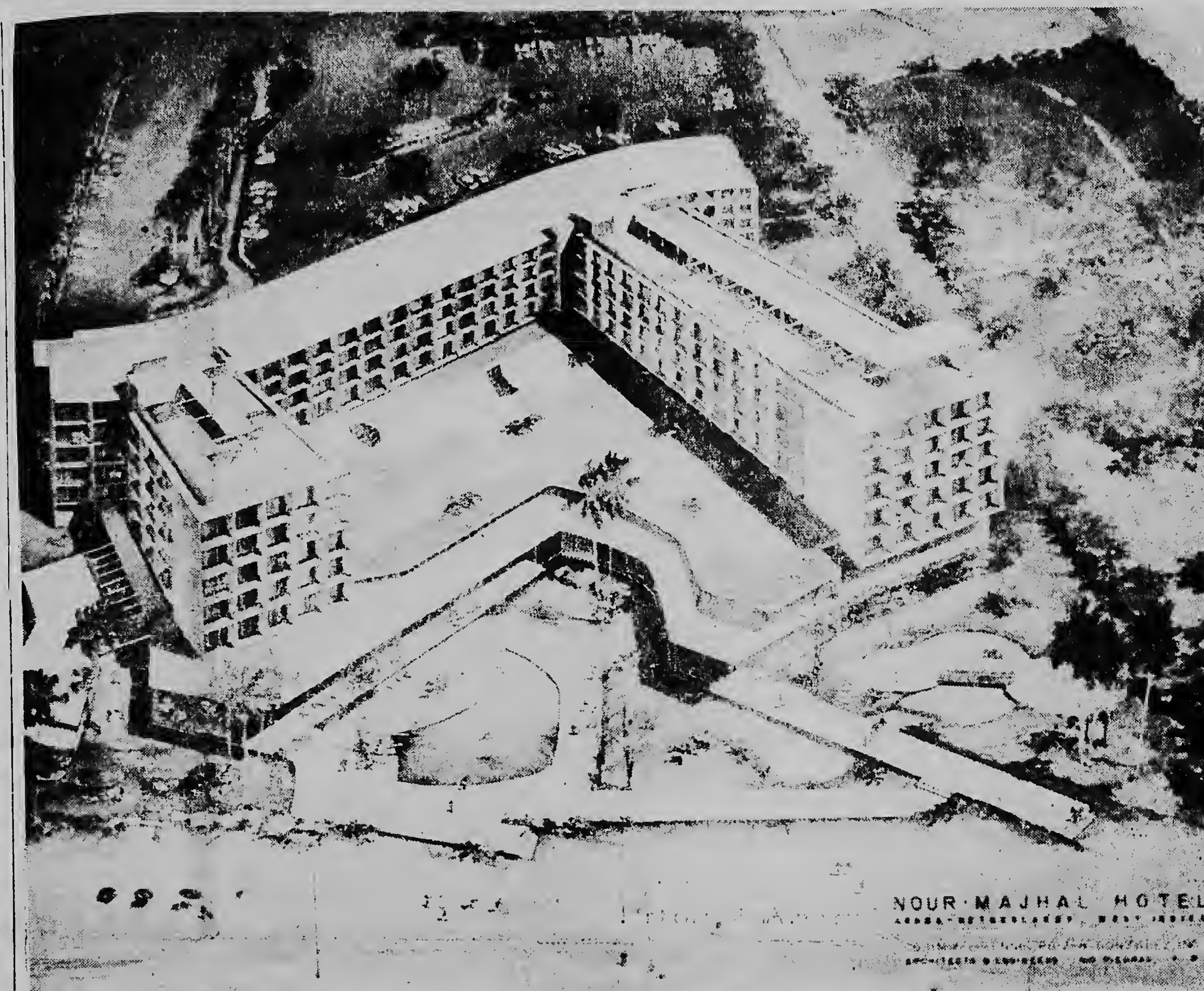
Vapor di carga „Scout" den dificutadnan riba Lamar

Remolcador „Arikok di Aruba a hanje na Noord Westpunt

ORANJESTAD, 13 april — Ajera tardi pa 5'or Havenkantoor di Aruba a ricibi e telegram cu e vapor di carga „Scout" tabata hanje den dificultadnan serio di mashin riba lamar.

Remolcador di gobierno „Arikok" di Aruba a sali inmediatamente y a descubri „Scout" banda di 9.30 di anochi y pa 10.45 e tabatin comunicación cu „Scout", cu tabata na un distancia di 35 milla parti west di Noord-Westpunt di Corsou.

Remolcador „Loire" di Corsou a perde e race cu „Arikok" y a regresa back. Awe den oranan di marduga e tabata spera na Aruba.



Hotel cu 420 cuarto pa Palmbeach di Aruba

Comerciante mericano tin plannan formal

ORANJESTAD, 13 april — Ajera tardi deputado Oscar S. Henriquez, den presencia di Sr. Michael S. Kuiperi, chef di oficina di turista, a pane prensa na altura di prapasician di un comerciante mericana na Aruba's Palm Beach, entre Aruba Caribbean Hatel y Palm Beach Club, pa traha un hotel di 420 cuarta. Te ainda esaqui ta plannan cu mester mira di tur banda, asina e deputada a bisa; „pera nos ta caricia aqui e fuerte opinian cu nos tin di haber aki cu un camerciante bana fide, cu a duna di canoce apinionnan masha seria den e direccion ei. Awar nan ta studianda pasibilidadnan dje hatel aqui na su meritonan economico".

E „Nour-Majhal Hotel". manera e nomber lo bin ta. primeramente tabata pa ser traha na Puerto Rico. pero pa motibunan cu no ta conoci pa sr. Henriquez. e plannan a ser anula aya. E comerciante Mericano kende su nomber ainda no por a ser pronuncia pa e deputado. a comunica su mes cu eilandbestuur di Aruba. como cu va el a pasa aki como pasahero di vacacion i a mes di a mira posibilidadnan na realiza su pln di hotel na Aruba. Naturalmente BC tabata fuertemente interesa den e plan i el a hanja tur cooperacion posible. Gastunan dje hotel aki. cu Mr. X., lo representa na nomber di un grupo di particularnan. financieronan Mericano. cu a bisa di quier financia nan mes. ta calcula pa 8 million.

E proyecto ta di oficina di arquitectonan Schimmelpfhennig. Ruiz & Gonzales na Las Piedras. Puerto Rico. Lo e ser traha cu un casino. Esei ta posible. como cu e arreglo cu awor ta palido. segun e deputado. ta bisa cu tur hotel cu tin mas di 120 cuarto tin derecho riba un vergunning di casino. pero cu e denjo dje vergunning den casino di Aruba Caribbean Hotel. esta N.V. Aruven. den un caso asina tin prome eleccion pa explota e casino den e otro hotel.

Si den e caso aki N.V. Aruven no ta interesa. anto donjonan dje hotel nobo aki mes lo por dicidi over di explotantenan di nan casino. Ta interesante di sa den e caso aki cu 75% di accion di Aruven ta di eilandsregering.

X X X

E deputado a avisa pa prudencia na haci pronosticacion respecto e hotel aki. Pasobra si acaso tur cos bai door mes. anto lo dura nor lo menos ainda un anja. prome cu tur plan i schetsnan ta traha i despues di esei sigur ainda un anja mas prome cu e edificio ta cla. Segun e actual provecto enter e hotel lo bini aireacondicionado. Tres luna pasa BC di Aruba a ser acerca respecto e plan ei. E hotel nobo aki ta bini cu seis piso i lo tuma den beslag enter e strook di orilla entre Aruba Caribbean Hotel i Palm Beach Club. Mirando resultado dje temporado di turista cu a termina na Aruha. ora cu mitar dje interesadonan mester a bai pa falta di cuartonan di hotel. Riba e piso baho i prome piso dje hotel. e patio lo ta enteramente cubierto. manera nos por mira riba portret dje maquette aki.

DIA DI COSMONAUTA NA MOSCU

MOSCOU. 13 april. — Ayera nan a tene na Kremlin un reunion pa recorda e hecho. cu un anja pasa majoor Joeri Gagarin a haci su prome vuelo den espacio. Apesar di Gagarin y su collega majoor Titev tambe ta presente premier Chroesjtsjef. Majoor Gagarin a declara entre otro „Nos ta para na porta di un lansamentu nobo den espacio." Nos kier haci vuelonan nobo den espacio. pero no solamente den navionan di espacio cu pasahero. Vuelonan pa luna. Mars y otro planetanan ta para riba agenda". segun Gagarin. Na e momento aki Chroesjtsjef a interrumpie cu e palabranan: „Duna nos tempu y bo ta hanja un eckhorn (djaka di canja) y un flauta". (Ora cu mayornan Ruso bisa esaki na nan jiu ta nifica: „Spera y bo ta hanja tur dos".

Un otro orador. e sabio Keldisji. a duna como su opinion. cu e cooperacion Ruso Mericano lo otro coperacion Ruso Mericano lo contribui pa conquista oi espacio.

ATENCION, DIGNO PUEBLO ARUBANO

Union Nacional Arubano (UNA) tin honor di invita tur su miembronan y sympatizadornan y pueblo di Aruba en general pa su siguiente reunion di campanja pa eleccion di Staten **awe nochi, pa 8'or di anochi na cas di Sr. Bernardo Figaroa, Noord 55.** Ademas, UNA ta suplica tur cu tin medio di transportacion pa yuda transporta mas tanto hende posible na e reunion aki di UNION NACIONAL ARUBANO den pueblo di Noord, AWE NOCHI pa 8'or.



Cu un Viassa a yega Antillas diarazon anochi for di New York princesa De Lippe, esposa di prins Aschwin van Lippe Biesterfield cu ta biba na Estados Unidos y ta un ruman di prins Bernhard. Prinses De Lippe cu tabata acompanja pa su yiu homber, a sigui cu avion di KLM pa St. Maarten, na unda lo e bai pasa su vacacion algun dia. Antillas no ta un territorio desconoci p'e. Diferente bez princesa De Lippe a bishita Corsow y St. Maarten.

Situacion na Argentina ainda no a normaliza

BUENOS AIRES, 13 april — President Jose Maria Guido a yama congreso pa un serie di reunionnan extraordinario for di mayan te dia 24 di april. Lidernan politico ta duda sinembargo cu lo por logra un mayoria pa un proyecto di ley presenta pa gobierno pa mantene president Guido na poder. Nan ta propone pa tene eleccionnan dentro di 180 dia sin cu nan ta stipula e fecha exacto di eleccion.

E pregunta mas importante: „Quico lo socede s congreso bisa no"? E contesta ta parce un dictadura militar.

Den circulonan di congreso e opinion general ta, cu president Guido a haci un salto den oscuridad door di yama congreso pa reunion. E corantnan na Buenos Aires ta describi un tension creciente president Guido a suspende un reunion di gabinete cu tabata riba programa pa ayera. Na lugar di esey e tabatin un deliberacion cu e ministernan di ehercito, forsa aerea y naval.

Djies despues di esey e gobernador federal di provincia di Buenos Aires, Bermudez Emparanza, a participa na periodistanan, cu el a entrega su retiro, riba peticion di president Guido. E no a menciona e motibu.

Bermudez a worde nombra door di ex president Frondizi.

E nombramentu di Bermudez tabata pa evita, cu e gobernador eligi y lider Peronista, Andres Framini, tuma su puesto dia prome di mei.

E lidernan di federacionnan di obrero na Argentina a dicidi di pone tur obreronan a Argetina den estado di alarma en bista di e amenasanan contra e movimiento di obreronan. E federacion di obreronan a participa den un comunicado, cu nan a tuma e decision tambe en coneccion cu e fayo di gobierno pa checuta voluntad di pueblo y en bista di e recien medidanan di e minister di asuntunan economico, cu ta dirigi contra obreronan y ta intenciona pa prevlegia e clase mas altu.

Argentina ta mantene credito den reserva

Gobierno Argentino lo trata di resisti e crisis di peso sin tuma su refugio na e standby- credito di 100 million dollar, cu na fin di anja pasa a worde duna na Argentina door fondo monetario internacional. Den circulonan di gobierno ta informa cu na lo mantene e credito aki pa posibel uso, despues cu peso bao di influencia di pedida y oferta a alcansa su nivel nobo.

PLAN ARUBANO DI 10 ANJA

CONT. DI PAG. 1

institucion Ouden van Dagen a ser funda pa iniciativa di Lions, cu a hanja e disposicion riba e f. 9.000.— cu a ser colecta pa Lions i luego e suma di f. 4.000.— mas cu a ser colecta, pa Wit Gele Kruis.

Pero ni cu e suma di f. 13.000.— nan no por a dal ningun stap ainda. E caso asina aki a cuminza ta bira mas i mas u asunto lastrando.

Despues autoridad a nombra ainda un comision cu mester a haci un estudio dje materia aki i luego duna advies na BC.

Sinembargo e comision aki no a logra masha tantu. Dje manera aki e situacion tabata ora cu eilandsbestuur di Aruba a traha e plan Arubano di 10 anja i a dal contra e punto aki. Cu razon a ser dicidi e ora ei di tuma e trahamentu dje edificio den T.J.P., como cu toch tur esfuersonan cu nan a haci pa bini na placa tabata parce enbano.

Percuracion pa muchanan mancaron

Institutonan pa percuracion di muchanan mancaron ainda no tin na Aruba. Caminda ta necesario, e muchaan mancaron aki ta ser aloja, necesariamente subsidia pa gobierno den institutonan indica pa esaki, mescos cu na otro caminda. Na lagere schoolnan, ta keda sin un numero di muchanan cu no por sigui e educacion y cu hasta no por bini mes na remarca pa un buitengewoon lager onderwijs, pasobra hasta pa esei tambe nan tin masha poco inteligencia. Otronan por a haic na un scool pa esnan cu no ta tende drechi.

Instituto i luga organiza caminda e mucha mancaron aki mester ser cuida, respectivamente nan por ricibi e educacion indica pa nan, pa Aruba solamente, no ta ser considera checutable. Ta 'esei e instituto di esei den e plan di desarollo", asina e informacion di T.J.P. ta bisa.

Papiando riba combate di abuso di bebida nos ta leza lo siguiente:

E abuso di bebida na Aruba ta un problema cu su tamanjo ta bira mas i mas grandi. Ta necesario e combate dje asunto aki segun un plan di mas anja. I pa logra esaki tin di haci estudionan pa sonde e motivonan dje abuso di bebida i dje posibilidadnan cu ta ser considera presente cu por usa. Pa un i otro ta exigi ayudo di un experto Hulandes. Ta pensa riba mandamentu tin di haci estudionan pa sondea e cion di alomenos un anja. Pa cubrimentu dje gastunan dje emision i pa examinacion di e trahametu di un plan manera ta comprendi den un suma di f. 50.000.—.

E gastunan cu checucion dje plan lo hini cune ta dificil pa begroot nan, tantem cu no dicidi ki medidanan ta necesario i posible. P'esei ta parce mehor, di calcula e gastunan aki pro-memoria.

Cuido medico

E extencion automatico dje poblacion riba terreno medico cu sin duda ta trece huntu cu esei diferente extra prevision necesario huntu cune.

Si acaso durante e 10 anjanan aki e isla aumenta te na 75.000 alma, manera ta di spera lo tin mester di mas dokter i specialistanan. Mirando e numero di Antillanenan. Ora cu esaki por resulta necesario, anto di parti di gobierno pa medio di encargonan di estudio i semehantenan", asina nos ta leza den T.J.P. den cual luego ta ser trece dilanti:

„E isla ta parti na cincu districto en relacion na cuido medico di gobierno: den cada un tin un dokter di districto estableci den servicio di eiland. Den cercano futuro e districtonan aki lo ser extendi na seis. Ta pensa di pone na cada districto u „public health nurse".

Servicionan di schoolarts i schooltandarts, ambos checuta pa un dokter, un resp. dentista i un verpleegster, esakinan lo ser aumenta ainda cu un dokter di un dentista ainda. Pa e previsionnan aki nan no ta calcula fondonan den cuadro di plan di desarollo".

Extension „S. Pedro"

San Pedro hospital na Oranjestad cu actualmente tin un capacidad di 200 cama, cu bista riba aumento di poblacion den anjanan venidero, mehora i aplica. Ta existi plannan pa demas modernizacion cu lo ofrece n'e hospital.

Plannan pa demas extension i modernizacion a termina. Plannan pa bini na 291 matras i sunchi sin busca ningun drechi. Como di esaki ta hopi tempo. Costo di esaki ta calcula riba f. 2.100.000,—. E Stichting Ziekenverpleging na Aruba lo mester por carga di esaki e suma di f 900.000,—. Sobra lo nan saca foi un otro fuente.

Tumando na consideracion e papel importantisimo cu hospital San Pedro ta hunga pa comunidad Arubano", segun T.J.P. „i e posibilidadnan limita pa por hanja un suma manera esun menciona enteramente of un parti di dje, ta necesario i hustifica cu gobierno duna un man den e asunto aki i e suma ainda cu tin di financia na Stichting Ziekenverpleging Aruba, na pone disponible, riba condicionnan cu lo estipula den cercano".

1.400.000 pa beerput

Segun informacion di T.J.P. ta imposible ponementu di riolering na buitendistricten. Sinemburgo BC ta di opinion e faecaliumafvoer den e districtonan aki ta exigi mehoracion urgentemente como cu na hopi cas no tin beerput enteramente i na algu cas cu tin mes esainan no ta adecuado.

Un censo cu nan a tene na 1 di juni 1961 a munstra cu e asunto aki ta bai pa yuda 1.400 cas. E casnan aki como que sea of tambe di parti di gobierno lo mester hanja un faecalienput... Un i otro den cuadro di plan di desarollo riba e programa manera menciona lo exigi un suma di grandura di f. 1.500.000,—.

Alojamiento di pueblo

„E problema di alojamiento di pueblo", asina T.J.P. ta bisa, por ser conta huntu den un necesario liquidacion di krotnan existente i concedimiento di habitacionnan decente pa e hendenan cu financieramente ta menos previlegia.

E numero di krotnan por ser calcula riba 550. Ademas di esei por conta ainda cu 100 i te 150 cas cu no ta satisfaee mas na e exigencianan.

Globalmente calcula, lo tin di traha como 600 te 700 cas mas, cu nos kier liquida bibamentu den krot i di otro cosnan miserable riba terreno di habitacion. Luego mester tene cuenta cu e creciendo normal di poblacion. E numero di matrimonio ta anualmente 350. Pa diferente motibunan trahamentu di casnan barata no ta ser desea door di gobierno. E autoridad mester ser dirigi principalmente riba stimulacion di un propio habitacion door di concedimiento di apoyo financiero, basa riba posicion dje interesadonan.

E categoria di onvermogenden sinembargo lo no ta na estado di colecta su mes kapital pa e por yega na traha su mes cas. Tampoco e por carga e debenan cu ta bini riba dje ora cu e hanja un cas nobo traha p'e. Pa e sorto di hendenan aki gobierno mester traha casnan barata, cu ta ser alkila bao di e mes base social.

Pa construccion di segun calculo 450 casnan subsidia ta — den forma di fianzanan i/of sumanan a fonds perdi — un suma di mas o menos f. 1.200.000,— exigi.

E fayo actual na casnan cu no tin propio medio pa bini na nan por ser calcula riba 250 cas. Pa prevision di esaki tin un inversion meti di fi 2.000.000,—.

Tambe ta calcula cu mester traha anualmente 350 cas mas pa aloja e aumento di poblacion. Pa esaki ta necesario den e 10 anjanan un suma di f. 5 million i mei. Deputado Henriquez tabata dispuesto na bai den extenso riba e punto aki. El a bisa cu aki tabatin asunto di dos categoria di hende: 1. ta e onvermogenden i 2. ta e minvermogenden. Esunnan di prome, segun e plannan lo hanja 100% di ayudo como regalo. E otro grupo ta haja subsidio segun e manera cu e mes por yega pa financia construccion di un cas chiquito pa e biba.

Sr. Henriquez a declara cu BC ta adversario di proyectonan di cas di gobierno cu posibilidadnan di huurkoop i semehantenan. Sinembargo practijk a munstra cu Arubanonan no ta gusta semehante casnan di gobierno. „Un Arubano kier biba caminda su famia ta biba. Aya diferente bez nan por dispone di un pida terra i aya nan ta happy". Asina e deputado a continua i a bisa cu ta pa e motibunan aki BC a dicidi di duna su consentimiento den e construccion di cas aki pa esnan cu no ta na estado di haci esei nan mes. BC ta pensa di no concede e apoyo den forma di placa, pero den forma di materialnan mas barata, como cu inesaki lo ta tambe posible di hanja e materialnan mas barata, como cu inkoop door di gobierno na gran cantidadnan lo primi e prijsnan. E pago back door di esnan cu ta ser yuda lo socede segun cu nan manera ta permiti nan.

RESISTENCIA CONTRA DE GAULLE

PARIS, 13 april — Corantnan frances ajera a publica contenido di un pamflet, cu na nomber di e consenho nacional di resistencia na Francia mes parce ta firma pa e ex-premier „Georges Bidault".

Na e pamfleta cu e corantnan a ricibi tabatin un decreto firma pa ex general Salan, na cual nan ta funda e consenho di resistencia. Den e pamflet nan ta bisa cu e referendum di diadomingo no ta valido y ta ilegal, nan ta declara cu un poco di homber ta suficiente pa salba patria.

Un luna pasa Bidault a sali for di su cas na Saint Cloud banda di Paris, cu destino desconoci.

Wim Snoek, su casa Jeanne Snoek y manager Henk Ruhling ta haciendo un estudio dje tercer pelea Patterson—Johansson. Snoek ta haci masha bon preparacion pa su pelea contra Johansson riba dia 15 di april na Stockholm.

ACUERDO TOCANTE LIBERACION DI PRISONERONAN CUBANO

HAVANA, 13 april — Na Havana e autoridadnan cubano y un mision di cubanonan en exilio a yega na un acuerdo tocante liberacion di mas di mil cubano cu anja pasa nan a coho presu na un atake na Cuba y cu diadomingo pasa nan a condena pa penanan den prison. Nan lo laga e cubanonan liber si nan ricibi placa di Merca, y nan lo cuminza cu e prisoneronan pa cual nan ta pidi e rescate di mas abou.

Manera nan a anuncia diasabra lo sali 54 hende malu y herido pa Miami. E rescate total ta 62 millon dollar.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mira Matos a bolbe"! 2. Mi tabata kier a scondele pero el a nenga"! „Mi no ta un criminal cu ta huy"! 3. „Senjor Matos esey ta convence mi di bo inocencia! Casi nos a comete un gran inhusticia.. sheriff Kita e boeinan for di dje"!





10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Intertudio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 13 de ebril 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Uua pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro bombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 13 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lerd's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economise cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"



Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ellen Leatha Wolff y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Josefa y di Duntji di su estimada wela Evarista Maria, di su ruman Johnny, Karel, Grace y Robby, y tambe di su amiganan di La Linda.

Awe ta cumpli 17 anja e gentil caballero Bernadines Everon. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, rumannan Man cu ta na Corsow, Mario, Lucia, wela Cerilia, primo y primanan, tantanan Olinda, Agatha, omo Hilarion Everon, madrina Petra Heronimo y especialmente di su amiga Margaritha Kelly y di su fiel amigonan Ildo Werleman y Charles Kelly.

Awe ta cumpli anja e hobencito Hermengildo Everon. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Yoy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Yob, Maritha, wela Franselina y Cerilia, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Anna Maria Heronimo, padrino Pedro Everon y Benedicto Everon, tur su amigonan di 6de klas di St. Josef school na Sta. Cruz y especialmente di su primanan Many Everon na Corsow y Stella Hernandez y demas familia.

HERIDO NA DEMOSTRACIONNAN

Durante encuentronan entre 1.500 estudiante y polis na Athena, a keda awe mas di 40 estudiante y cincu polis herida. Apesar di un prohibicion di polis e estudiantenan kier a tene un demostracion di protesta contra cambionan den e programa di ensenjanza.

Bringamentu cu bandidonan na Colombia

BOGOTA, 13 april. — Na bringamentu di Polis y bandidonan na Armenia, na este di Colombia, a muri ayera 11 bandido y 11 ta presu. Entre e polisnan tin dos morto y dos herido.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edito pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sueito obtenible na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

PREMIER DEBRE TA TUMA RETIRO

PARIS, 12 april — E minister president di Francia, Michel Debre, ajera mainta durante un reunion di e comision politico di partido Gaullista a bisa cu e anja aki nan lo tene eleccionnan general.

Ademas el a lagă ripara cla cu e lo retira. Como su reemplazante nan ta menciona e nomber di Georges Pompidou, director di e Rothschild-Bank, un figura poco conoci.

Portavoznan for di den cercania di e premier ta bisa cu diasabra nan lo anuncia e noticia oficialmente, ora cu Debre entrega su retiro serca president De Gaulle.

SUR VIETNAM

SAIGON, 12 april — Segun circulonan militar di Sur Vietnam e trupanan di president Ngo Dinh Diem a mata den e prome shete dianan dje luna aki 560 hombcr dje trupanan guerrilleronan comunista, esaki ta e cantidad di mas grandi for di un siman for di fin dje guerra indochines na anja 1954.

Ta parce for dje cosnan cu nan a hanja, cu e trupanan guerrillero a hanja orden di no cumpli cu e medidanan dje gobierno Sur Vietnames entre otro pa separa e forzanan guerrillero di guerra for dje poblacion di cunucu, door di hiba e habitantenan dje pueblonan na otro lugar.

CINE

Diabierne 13 di april

DE VEER 8.30 „Een vrijgezel in de knel" 18 j.
RIALTO 8.00 „The fiercest heart" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The wonderfu Country" 18 j.
AURORA 7.30 „Blueprint for robbery" 18 j
SAVANETA 7.30 „Cinderella" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——,
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancneras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Paplamentu".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio



E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 14 —

Cu Ingrid na su lado e por parece tur caminda. Na tur congres y tur concierto lo e forma un paar bunita cunele. Sigur, no ta amor loke cu ta pega su curazon na e mucha aki. Pero sinti a gana fortuna cerca hopi matrimonio cu tabata bai bira malu.

Su fortuna, su belleza, y ademas e egoista di otronan cual lo odia ele di por a gana e amor di e mucha muher cual no tabata falta nada mas.

Y el a dicidi di haci tur su best posibel pa gana corazon di e mucha muher aki. E tin di bira su casa.

X X X

Un brisa suave y agradable a dal Gerda Gertheim den su cara, ora cu el a pasa door di e porta y a drenta den espacio di e hotel. E tabata cansa despues di haci un paseo den cajanan di Munchen. Cu un suspira satisfecho el a larga su curpa cay den un di e stoelnan cual tabata pone na un manera masha comico rond di e mesa. El a bolbe hala rosea grandi y a sera su wowonan pa un momento. E ta mira asombra rond den e cuarto. Diripiente e ta keda mira asombra riba e mesa, unda su portret tabata dorna cu flor pone den un revista. El ta cohe e revista y ta resa rapido e articulo cual tabata pone bao di su portret. Belleza, riqueza a bira un harmonia cerca Gerda Gertheim.

Gerda tabata hari burlando. E ta bolbe habri e revista y ta topa cu un otro portret bao di cual tabata pone un repotage di su villa na Dusseldorf. Cu letternan grandi tabata porfe Gerda un muher di mast.

El a bai sinta y cuminza ta resa kiko e revista lo tin di conta di dje. El tabata asina leu den su leectura cu e no a ripara cu Dieter a drenta. Un belboy, bisti na berde a acerca Dieter y a tuma su maleta over.

„Bo tin un kamber cu banjo liber"? E portier a bisele en sigur.

„Sigur no mencer. Lo mi duna bo kamber 17, mi por pidi bo pa yena e formulier aki"? El a duna e joven un formulier, tuma esaki ora e joven a caga, y entrega Dieter un jabi, y Dieter a keda ta mira asombra rond.

„Unda mi maleta ta"?

„E belboy a hibele ariba caba, meneer", e portier a declara.

Dieter ya tabata cla pa sali bek, ora cu su wowonan a cai riba un dama, kende tabata sinta den un stoel ta hari den su mes cu su revista. Dieter a acerca e dama. Ora cu e tabata casi 10 centimeter for di e, e a buig y a bisa:

„Bon dia juffroum Gerda"? el a bisa cu un stem bajo. Gerda a spanta.

„Ki sorpresa meneer Dieter! Gerda a grita. „Algo mas sorprendi mi no tabatin ni den mi sonjonan di mas traveso".

„Mi ta spera cu e sorpresa lo no ta desagradable"? Dieter a responde.

„Ki pregunta"? Gerda ta bisa cu un stem jen di nervio! El ta dunele su man y ta munstrele na un stoel unda Dieter a tuma lugar un bez. Bo no ta bin sinta cerca mi? Bo tin bastante tempo toch, no ta asina"?

„Naturalmente"? Dieter ta responde, y ta hala mas cerca Gerda. „Ta basta tempo caba cu nos a mira otro".

„Esey no ta mi falta, delaster biaha cu nos a mira otro tabata na e concierto na Hannover, pero ya ta seis siman pasa caba".

„Seis siman, mi tabata pensa cu tabisa e hoben un tiki confus.

„Bo ta un bandido". Esaki Gerda a bisa e Johen un tiki confus.

Dieter a cohe su man tene diripiente,

„Mi ta pidi bo di perdona mi y no huzga mi mucho pisa cu mi a trata bo asina malu".

Riba cara di Gerda bo por a mira un sonrisa di mucha travieso, pero e no a responde nada.

„Si bo priminti mi di paga un tiki mas atencion en lo futuro riba mi, anto toch lo bo hanja bo castigo."

„No sea cruel cu mi", Dieter ta responde manera un pecador cu a bin confia tur su picaman.

„Wel mi kier un koppi di koffie".

„E castigo ta basta pisa", Dieter ta responde. El a jama e mozo y a bestel dos koppie di koffie.

„Conta mi juffrouw Gertheim ta kiko a trece bo na e lugar bunita aki, manera Munchen"?

„Mi a trata di separa mi un tiki for di e compania di mi ruman homber. Mi tabata pa bai Bad Tolz awe mes. Pero awor mi no por pensa mes na bai. Y ta spera anto cu bo kier pasa es anochi aki cu mi"?

„Cu mucho gusto. Pero bo mester permiti mi di bai cambia mi panja un rato si".

„Sigur no, larga nos haci un contract cu den dos ora nos ta topa otro na e mes un caminda aki 'trobe, oké".

Dieter tambe ta eens cu e contract. Ora ela jeg ana e lift el a drey mira patras y ta sonrei ora cu el a topa cu cara di Gerda. Y Dieter ta conclui cu den e wowonan ey tabata tin un brillo cu solo por lanta su amor pa Gerda.

Toch papa tin razon, el tabata pensa. Gerda ta un muher cu lo pas bon cerca mi. Y lo mi sali aproba sigur cu mi sea su esposo, y e tambe lo ta feliz.

X X X

Gertheim a sera e porta tras di dje y a sali na caja. E lokalnan tabata jen-jen es anochi aki. Aki no tabatin lugar mas. Nos lo purba un biaha mas, podiser nos lo tin suerte e biaha aki. Y nan a sigi camna un tiki mas den e otro cajanan di e ciudad.

„En seguida mi tei atrobe", y Gertheim ta disparce den un di e lokalnan pa e bai cumpra kaarchi. Ingrid ta mira riba su oloshi cu ya ta diez 'or caba. El a priminti Gertheim pa bai Schwabing cunele y esaki a pidiele asina tanto cu lo keda ridiculo si e ninga e joven e biaha aki.

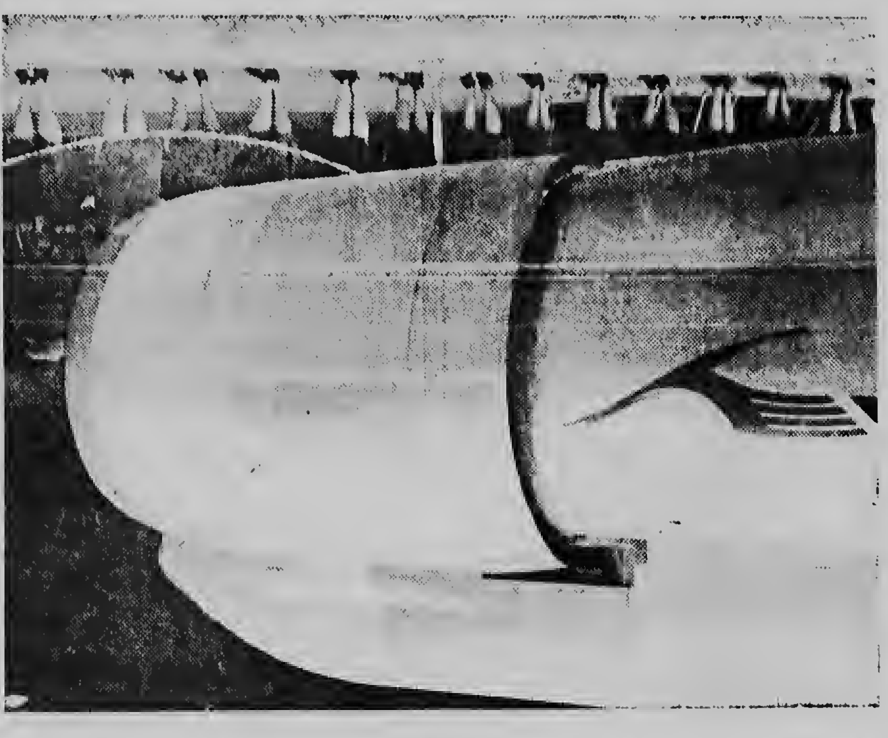
„Aki tin un mesa bashi"? Gertheim a bini bek diciendo. El a tuma su man y a ley e paden. Humanan diki di siga y olor di parfume a dal Ingrid den su cara ora cu el a drenta.

1. „E ta casi sentimental". 2. „Si, McConny su esfuerzo doloroso pa elimina su fingerprintnan e pobercito." 3. „E randnan cu a keda tabata suficiente pa establece un indentificacion postivo- e pobercito"! 4. „Pa no bisa nada di su orca"! „Su orca?"



1. „Ta inutil pa sigui gatia, Rip"! „Si, nos a trece mas relleno cu esun cu nos a saca"! 2. „Mi ta kere cu ta hora pa nos purba un otro cos"! 3. „Na unda bo ta bai"? „Lo mi bai mira kiko tin den e interior di e tumba"!





Esaqui ta un momento di bautizo dje avion di Lufthausen na aerodromo aleman Keulen-Wahn. Y e navegacion aerea aqui ta carga pianan bunita manera nos por mira aqui. El a batiza bao di nomber di „Dortmund".

PROMI MINISTRO DI JAMAICA

KINGSTON 13 april — Sir Alexander Bustamante, kende lo bira premier di Jamaica, awor cu su partido Laborista a logra conquista 26 di e 45 asientonan den Camara di Diputados, avera nochi a tene un discurso na radio tocante su politica di exterior.

Jamaica, como pai chiqui, mester tene relacionnan cu potencianan grandi y amistoso pa desarollo y defensa, y nos lo trata di hanja serca nos amigonan di exterior expansion di nos comercio, asina el a bisa.

Ora cu el a cuminsa cu e movimientu pa liberacion di Jamaica, tabata un tempu di hopi preocupacionnan nacional y urgentemente nos tabatin mester di tur forma di yudanza, asina el a sigui. „Nan a ofrece yudanza comunista y mi a ning'e, pasobra semper mi tabata anti-communista."

RECONSTRUCCION DJE CAPITAL DI HONDURAS INGLES

LONDEN, 13 april — Premier Price di Honduras ingles a anuncia ajera tardi, cu su deliberacionnan na e ministerio ingles di colonia a conduci pa un acuerdo di principio pa reconstruccion di e capital di Honduras ingles, Belize, cu un orcan a destrui. Despues dje aprobacion dje ministerio di financia nan lo hanja e placa pa e reconstruccion y reparacion dje danjo cu e orcan a causa d e interior dje pais.

Price ta spera di hanja e aprobacion aki na fin dje luna aki.

E CUBANONAN CU NAN A COHE PRESU

MIAMI, 13 april. — Ayera nochi nan a informa di fuente den e ciudad Mericano Miami na Florida, cu 54 enfermo entre e mas di 1100 presunan di e invacion na Cuba anja pasa, riba encargo di premier Fidel Castro a worde liberta.

Diasabra anochi nan lo sali cu avion for di Havana pa Miami. Dos dokter Cubano lo compania e enfermonan di liberta na nan biaha pa Miami.

Den un transmision di televicion ricibi na Key West nan ta participa cu e comité forma na Merca, a declara su mes dispuesto pa deposita un cierto suma pa esey na Banco Real na Montreal, cu lo traspasa e placa pa Banco Nacional Cubano. Nan no a menciona con grandi e suma ta.

ARRESTACION NA AUSTRIA

VIENNA, 13 april — Polis di Vienna a anuncia ajera cu nan a arresta un belgo naturalist como austriaco di 51 anja di edad cu nan ta acusa di crimen di guerra cu el a comete den segunda guerra mundial.

E homber, Robert Jan Verbelen, tabata durante e ocupacion aleman representante di hefe facista dje servicio di seguridad.

Verbelen cu ta biba for di 1945 na Austria a obtene na anja 1959 e nacionalidad austriaco. Dos biaha e justicia belgo a condene provisoriamente pa morto pa motibo di su participacion den e cometementu di mas di 100 asesinato riba luchadornan belgo di oposicion. Polis di Vienna, a bisa, cu nan a arresta Verbelen den un cas na Vienna na unda e ta biba bou di su mes nomber.

MERCA TA RECHAZA PROPOSICION RUSO

WASHINGTON, 13 april — E departamento mericano di exterior a entrega ajera un declaracion na prensa, den cual nan ta rechaza e proposicion ruso, pa proclama durante e conferencia di desarme un prohibicion di prueba nuclear. Merca no tin idea di laga su seguridad y di su aliadonan depende dje tactico ruso, segun e declaracion. No ta duna balor na un pro-

DESGRACIA DI MINA NA INGLATERRA

ABERDARE, 13 april — Door di explosion di gas di mina an un profundidad di 350 meter den un mina di carbon cerca di Aberdare na Sur Wales a muri ajera 9 trahador y 9 ta herida.

E explosion a tuma lugar na un distancia di mei km dje lugar na unda ta traha mas di 400 obrero.

Entre e victimanan tin e president y secretario dje sindicato local di mina cu tabata haci inspeccion na e mina.







Esaqui ta un proceso contra poco hende cu a ser sospecha di spionahe na Suiza. Mas abao nos ta mira pruebanan di testimonio cu nan a hanja den poder dje spionnan.

HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April

E anhelo na placernan i libertad ta quizas fuerte, pero bo mester paga atencion prome na trabao i debernan

TAURUS
21 April — 20 Mei

No spera mucho di mas di paso- i cambionan bao di aspectonan dje dia aki. Anochi bo mester ta masha discreto.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ora cu bo mes ambiente ta cuminza ttaha riba bo nervio, anto sali poco bo busca distraccion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Tambe awe contactonan cu personanan queri por ta bao di presion planetaria. Cu tactica i reservacion bo ta yega leu.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Principalmente no spera mucho cos foi desarollo i cambionan dje dia aki. Aspectonan no ta mucho favorable.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Probablemente e dia di awe ta gewoon sin ningun particularidad.

LIBRA
23 September — 22 October

Conserva bo documentonan di balor.

SCORPIO
23 October — 22 November

No acepta proposicionnan nobo mucha pura, bai calmo cu plannan of cambionan. Anochi di awe no ta bon pa romantica.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Desarollonan financiero i obhetivo ta bai na bo fabor, pero e dia i anochi aki no ta trece nada nobo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Lo ta stricIamente necesario di tende cuenta cu bo budget i percura pa tur bo cosnan ta na ordea.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Si bo mantene e dia di awe un poco tranquilo, lo bo tin parti di anochi e energia necesario. I esci por ta necesario.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tene cuenta cu e posibilidad cu cosnan cu cual bo ta cuminza awe no ta promete hopi ventaje.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ki-kiko a pasa na unda mi ta"? 2. „No acerca mi"! „No worry lo mi no haciele. Cu djies cu bo mira mi so bo ta ataka mi. Mehor mi cuida mi curpa...." 3 „Ken a mara mi enkel"? „Ami awor mi ta prepara koffie pa bo calma bo nervionan, no moef di unda bo ta".



PEPITA

1. „Mira mi a coge un mosquito bibo"! „Kiko bo ta bai haci cunè"? 2. „Mi no ta pensa di crie!" 4. „Bo no tin mester di tira ariba e pobercito"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 14 APRIL 1962 — No. 4316

Plan arubano di 10 anja

VILLAGE TA DISPARCE- E TA BIRA CENTRO DI PACUS CU HARDIN PUBLICO

Trace completamente nobo pa camina principal

Baa di e capitulo „arreglo espacial" di plan arubano di 10 anja ta pertenece tur asunta respecto caminanan, rialering y planning di ciudad. Loque ta mas energica dje capitulo aki ta e plan di saneamiento pa e „villoge" di San Nicolas. Esoqui nan kier liquido na pida-pida y demolie, ofin di troha na su luga un centro di pocus randono di hardin publico.

Villa park na Malmok

Den informacion di e plan aqui cu e checucion na cual lo tin 4,7 million meti, BC ta bisa lo siguiente:

E barrio Village na San Nicolas ta consisti casi completamente di casnan di tabla, cu como regla no ta satisface na exigencianan elementar di higiena i habitabilidad. Diferente tin mas di un famia ta biba den un mes cas, loque no ta bon pa e convivencia. E construccion ta mucho pega i perta cu otro, pa cual motibu ta existi peligro di encendio. No ta existi un sistema di riolering.

P'esei ta ser considera como e solucion di mas eficaz, cumpramentu licion dje krotnan aqui. Un parti plicion dje krotnan aqui. Un parti dje terreno aki i liquidacion i demo-centro di pacus cu luganan di parkeir. Tin un centro di pacus proyecta, pasobra den e becindario existente no tin espacio pa extension, ni tampoco tin ocasion di parkeer presente.

Ademas e deputado Oscar S. Henriquez no por a bisa precisamente con BC tabata figura su mes com e checucion dje plan lo mester tuma luga i cual lo ta e consecuencianan. Nan a haci Sr. Henriquez e pregunta cu e ta quere cu lo ta hustifica pa traha na San Nicolas, unda e hendenan ta queha asina tantu dje tamanjo minimo dje negoshinan, un centro nobo di pacus aya? Ta mas cu claro cu ta resta lo siguiente: sea cu e actual centro di pacus ta ser despobla, como cu e negoshinan ta muda na e ambiente nobo of e centro nobo no ta queda suficiente pobla. E diputado a bisa cu sigur es puntonan aqui lo forma indudablemente ocasionnan di profundo estudio i cu lo tene cuenta formalmente cu resultadonan dje punto aqui na saneamiento dje village.

Luego ta ser calcula cu den e territorio dje village despues dje saneamiento lo traha mas di 600 pa 900 habitacionnan nobo, na cual como resultado dje calculo di 30% di aumento dje poblacion den e venidero 10 anjanan lo tin necesidad.

X X X

Ademas di esei tin mas cambionan riba programa pa San Nicolas, cu na Juni 1960 tabata conta 3.200 cas habita — exclusivo Seroe Colorado — cu 16.000 habitante. E ciudad aqui lo bin hanja dos retonde: uno parti di west, unda e trafico cu ta binl foi Oranjestad por hanja comunicacion cu e cajanan principal di San Nicolas i e segundo retonde lo hanja comunicacion cu Seroe Colorado. Gastunan pa e mehoracionnan na San Nicolas ta ser calcula pa f. 3.400.000.—.

Oranjestad

Segun resultado dje censo tabatin na juni 1960 2500 cas habita na Oranjestad cu un poblacion di 12.500 persona. Den e 10 anjanan venidera aqui lo tin na Oranjestad segun calculo 750 cas nobo mas. Ta interesante pa algun habitante di Oranjestad ora cu T.J.P. ta bisa den un di su capitulonan:

„Como resultado di e legislacion deficiente un numero di cajanan caminda a bini casnan nobo, no a ser drecha. Tambe esakinan lo ser drecha den futuro.

E gastunan dje plan di extension i cajanan pa Oranjestad ta calcula riba f. 4.500.000.—.

E comina principal

E caminda principal lo hanja un cambio den futuro i lo e ta contrario di awor", asina nos ta leza den informacion di TJP, den cual e iniciadornan ta bisa:

„E isla tin un construccion di cas masha plama foi otro cu como e centro principal San Nicolas i Oranjestad i luego Santa Cruz, Savaneta, Paradera i Noord. E caja principal di trafico ta esun di Oranjestad pa San Nicolas. Esaqui ta ser cambia pa motibu di destino dje terrenonan di induscadera cu a bira terrenonan di industria i e extencion proyecta di Princes Beatrix Luchthaven. E caminda cu tin awor door di Savaneta i San Nicolas no ta salva mas pa motibo di construccion di casnan alinea. Ta p'e motibo el tin proyecta un caminda cantu di lamar.

Luego un numero di comunicacionnan principal di camindanan a ser proyecta pa abri luganan cu ta dificil pa alcanza na nos isla. Porfin a proyecta algun caminda, exclusivamente cu bista riba desarollo di turismo.

E gastunan cu tin meti den realizacion dje camindanan secundaria i primaria aqui i tambe un numero di obranan artistica cu ta necesario cu e extension aqui ta calcula pa f. 15.000.000.—.

Plan di destino Malmok

„En relacion di desarollo di costa di west ta ser huzga necesario pa checuta un plan, door di cual un barrio di villa lo por renace", asina BC ta bisa den e parafo di TJP. „E terrenonan sinembargo no ta sin mas nada adecuado pa alcanza e obheto proponi. P'esei e plan ta contene mehoracion aqui den, entre mas door di coba mas tantu e „salinja" te hacie un lago interior cu algun isla chikito, rond di cualnan e complejo di habitacionnan ta proyecta. A pensa riba un pompstacion pa tene e awanan aqui limpi.

E centro di gravedad dje complejo di habitacion ta bin queda meimei dje binnenwater i e lamar. E nucleo ta larga abri, afin di por hanja e berde necesario den e plan. E casnan di biba ta proyecta grandi i tin un superficie di 1.000 te 1.500 m2., e superficie conhunto ta 357.240 m2., e cantidad dje casnan ta 296. Tin conta den esaki un restaurant, un zwembad, un terreno di tennis i un di football, mientras den becindario directa tin un puerto di jaag proyecta.

Gastunan di tur esaki ta calcula riba f. 3.700.000.—.

E proyecto ta traha di tal manera cu segun tin necesidad por traha e pida pida. E cobamento di „salinja" ta haci aqui un excepcion. No ta ser considera deseable na haci un comienzo cu esaki, despues cu e construccion a cuminza enteramente of un parti. E pompstacion mester ser traha pareu cu e cobamentu".

Pos Chiquito

Despues di a leza cu den TJP tin un proyecto di 1.8 million na como reserva pa mehoracion di riolering na Oranjestad i mas di 2 million pa e mes un obheto na San Nicolas, nos ta contra den informacion di TJP cu un plan di construccion pa Pos Chiquito.

Aqui ta ser propone pa cu e desarollo di terrenonan industrial na Barcadera pa traha cas pa e trabadornan cu ta traha aya. Ta pa e motibu aqui e proyecto a cai riba Pos Chiquito pa e inclusivo caja i riolering ta calcula pa 200 habitacion. Ta inclui tambe den e plan un scool, un misa i un numero di pacusnan Gastunan dje plan aqui inclusivo caja i riolering ta calcula pa mas di 1 million florin.

Extension di bestuurskantoor

Segun e informacion ariba mencionа pa tenementu di reunion di eilandsraad na instalacion dje bestuur independiente na 1951 eilandgebied a huur un cas, den cual por a organiza salanan pa tene su reunionnan na exigencianan minimal.

Como edificio di bestuur — den cual bo ta hanja oficina di Gezaghebber, deputadonan i secretario insular, tambe oficinanan di diferente seccion di bestuur — ta na uso foi anja 1952. Cu motibu di extension di ocupacion di personal i crecimiento dje tarea di autoridad e luga aqui a bira mucho chiquito den curso di anjanan. Tampoco presentativa e no ta sa isface mas na exigencianan razonable. Pa algun servicio mester a huur algun espacio pa oficina. Otro servicionan ta deficientemente aloja.

Ta ser considera necesario un edificio nobo, esta tantem cu e ultimo no ta dispone di oficinanan normal cu e por aloja. Gastunan di construccion i organizacion ta f. 1.500.000.—. Ta queda haci uso dje edificio di bestuur toch.

Servicia di telefon

„Foi e datos cu ta den nos poder nos por conclui cu riba base di e numero di comunicacionnan den ultimo cinco anjanan i un aumento di poblacion di 75.000 habitante, e net di telefon cu actualmente tin 2.738 comunicacion, na 1971 lo aumenta te na 6.100 comunicacion. Asina nos ta leza den TJP.

Teniendo cuenta cu e resultadonan spera di e industrializacion aspira, e aumento di turismo, e circunstancia cu door di cambio di tarifanan e telefon ta bira financieramente mas atractiva, e hecho cu awor tin 300 persona ta spera riba comunicacion i cu e reserve necesario den e kabelnet i centralnan di telefon ta necesario di stel e capacidad cu den anja menciona mester ta presente, na 8000 comunicacionnan.

Fin di anja 1961, e centralnan i kabinet tabata cla pa 3.600 comunicacion, de la manera cu den e 10 anjanan venidera e mester ser aumenta cu 4.400 linea.

Pa e extension aspira tin un inversion di f. 3.080.000.— exigi; foi esaqui descarga door dje empresa mes por produci f. 1.750.000.—, de la manera cu ta resta un suma di f. 1.330.000.—.



Riba e portret aki nos ta mira e yate di dibercion „Scout" dje pensionado mericano ex-kolonel di chercito, B. C. McKee, cu diahuebs atardi a hanja un defecto na su maquinanan y cu despues di un race tensiona entre e remolcador Insular „Arikok" di Aruba y e remolcador „Loire" di Smit's International Sleepdienst na Corsow, a ser alcanza prome pa „Arikok' y marra y lastra hiba Aruba, na unda e yate a yega salvo den haf di Oranjestad. Tres luna pasa Sr. McKee a sali foi San Francisco cu su yate pa un vacacion huntu cu su esposa y su mama. E otro miembronan di tripulacion ta un maquinista y un stuurman. Despues di un reparacion na Corsow e yate a sali diaviernes atardi trobe foi Willemstad pa Port Au Prince. E yate aqui tin tur cos abordo manera telegrafo, airconditioning y radar.

Kennedy contra empresanan di staal

WASHINGTON, 13 april — President Kennedy na un conferencia di prensa a bisa cu e aumento di prijs, na cual industria mericano di staal a dicidi to inhusta y un irresponsable negacion di interes publico. El a usa e siguiente palabranan:

„Den e ora serio aki di nos historia, awor cu nos ta para dilanti di un crisis serio na Berlijn y Zuidoost Asia, awor cu nos ta dedica nos energia na recuperacion economico y stabilidad, awor cu nos ta pidi reservistanan pa ciudadnan unda tin hopi tension y pa bandona nan famianan pa lunanan largu y risca nan bida — den e dianan aki a muri cuater — awor cu ta pidi sacrificacion di otro ciudadanonan, pueblo Mericano, mescos cu mi mes, lo hanja dificil pa acepta cu un cantidad chiki di directivanan di empresanan di staal den nan ansia pa poder personal y ventaha personal.... ta demostra un tal menosprecio pa interesnan di 185 million Mericano.

Si sobra di industria tambe alsa prijsnan, asina Kennedy a bisa, anto esey lo ta un estorbo serio di e esfuerso pa evita un spiral di inflacion. E minister di defensa a participa Kennedy cu e medida di e empresanan di staal ta aumenta e gastonan di defensa cu milliard dollar.

Kennedy a bisa cu e aumento di prijsnan den industria di staal na Merca, ta haci e posicion Mericano di competencia debil. E hechonan ta mustra cu no por hanja un hustificacion di loke e empresanan a haci...

Riba e pregunta si su critica fuerte en relacion cu e aumentonan di prijs den industria di staal ta indica, cu gobierno Mericano posiblemente lo pidi pa un control di sueldonan y prijsnan, Kennedy a contesta, cu e lo tin hopi interes pa estudionan di congreso tocante e pregunta si no tin mester di leynan nobo. Pero el a agrega, cu poco poco e lo yega na un decision pa un ley nobo.

Prijsnan mericano di staal

Minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, ayera a ordena un investigacion di e recien dicisionnan di e empresanan Mericano pa alsa prijs di staal.

Minister Kennedy, den un declaracion cu el a publica ayera nochi, a bisa, cu nan lo laga un jurado grandi federal haci un investigacion di e aumento di prijsnan di staal.

Roger Blough, president di United States Steel Corporation, ayera na un conferencia di prensa na New York a defende e aumento di prijs di staal. el a bisa, cu e gastunan di produccion for di 1958, tempu cu pa di ultimo biaha nan a aumenta e prijsnan, a subi cu mas cu seis porciento. Industria Mericano di staal mester a keda tecnicamente na un nivel door di suficiente inversionnan. Di un decision inresponsable, manera president Kennedy a yamé, no por papia aki, asina Blough a bisa.

Ningun hende por tuma e preocupacion di industria di staal pa bienestar, forsa y vitalidad di nacion na duda.

Interes nacional

Inland Steel Co., a anuncia cu nan a dicidi di no aumenta e prijsnan di staal „bao di completo reconocimientu di interes nacional. President Kennedy cu a wordu puntra pa comentario na Washington, a bisa cu e anuncio ta masha bon. Casi por bisa, na e mesun tempu e minister Mericano di defensa McNamara a anuncia, den un declaracion, cu su ministerio den orden di Kennedy ta haciendo un investigacion pa otro material pa reemplasa staal.

Tambe el a bisa, cu su ministerio a duna orden na su provedornan si ta posibel di haci nan compranan di staal cerca companianan, cu no a aumenta nan prijsnan. New York Times a duna ayera como comentario, cu ta parce cu cada posibilidad pa hanja e producentenan grandi di staal pa revoca nan aumento di prijs ta keda cerca Inland Steel Co. y varios otro compania basta parew, cu no a aumenta nan prijs. Den un noticia di Washington e corant ta agrega, cu e president di „Inlad Steel", J.L. Block, tin relacionnan amistoso cu e gobierno di Kennedy. E ta miembro dje comision dje deliberacion di trabao di e president. Si „Inland Steel" y e otro companianan por wordu convence di mantene e prijsnan actual y di pasa esaki pa e companianan grandi ta posibel cu esakinan lo bolbe na nan desicion.

RESULTADO DI LOTERIA LIGA STA. AGNES

ORANJESTAD, 14 april. — Ayera e rifa a ser efectua di e loteria cual a ser organiza pa Liga Sta. Agnes. E prijsnan a cai riba riguiente numeronan:

1e premio — nr. 849
2do. premio — nr. 263
3er. premio — nr. 431
4to. premio — nr. 737

E ganadornan por bai tuma nan premio cerca pader Lankveld na pastoric di Dakota.

BISHITA SURINAMENJO PA OIKY

ORANJESTAD, 14 april. — Ayera sr. J. Posner, director di Licores Aruba N.V. na Oranjestad, tabatin bishita di J.A.J. Sprock, directeur dje firma menciona na su nomber i destilacion na Willemstad, kende tabata acompanja pa ir. G.P.J. de Vries, agente di Nederlandsche Handel Matschappij N.V. na Surnam i sr. A.P. Simons, secretario dje empresa Surinamenjo aqui, cu entre mas tin plantacionnan, fabrica di sucu i fabrica di alcohol na Mariënburg.

E bishita di ambos sres. foi Surnam tabata en relacion cu e empenja di gobierno di Surnam ta pa desarolla export Surnam mas tantu posible den comunidad di Caribe. A ser investiga practicamente cu e exportacion di alcohol di Mariënburg pa Antillanan Neerlandes cual awor mes caba ta consisti di 120.000 liter anualmente por ser aumenta mas ainda. Segun cu e senjornan di Mariënburg a splica nos, e alcohol di Mariënburg ta di un grado di pureza masha altu. Sres. De Vries i Simons, kendenan pa di prome bez a bishita Aruba, i cu tabata masha contentu cu loque nan a mira aki i tambe a experimenta, a constata posibilidadnan interesante na aumento dje exportacion foi Surnam pa e parti di imperio aki. Ayera nochi despues di un dia exitoso, sr. Posner a bai barca su huespednan.

RESULTADO DI DESTAJO

ORANJESTAD, 14 april. — Ayera extension di scool catolico di mucha homber na Paradera a ser desteja publicamente na oficina di D.O.W. A drenta e siguiente ofertanan.

1. Isidro Lopez Fl. 31.200.—
2. Petrona & Croes „ 30.200.—
3. Bouw Mij. „Aruba" „ 29.360.—
4. Marcial G. Tromp „ 30.340.—

LIONS A SUPERA NUTRICIA

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Aruba Lions diarazon anochi a gana di Nutricia cu anotacion di 13 carrera pa 8. Un total di 9 hit e ganadornan a conecta contra di 5 di e perdedornan. Nutricia a comete 5 error y Lions 2.

Pitcher ganador tabata E. Barry, mientras cu V. Tromp a perde pa Nutricia.

Awe nochi ta worde hunga e partido entre Pepsi Cola y Libby's di Liga North.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

E team di Efraim Tromp y Guy Paris a obtene dos triunfo den curso di e siman aki den e torneo di tennis dobbel di Aruba Jrs. Promer nan a derrota e parcha Tico Kuiperi/H. van Strien cu score di 6—0 y 9—7. mientras cu den e segundo encuentro nan a gana di Edwin de Cuba y A. de Graaf. den dos set tambe cualnan a caba 6—2 y 6—4.

Jouhaud a queda sentencia pa pena di morto

PARIS, 13 april — E lider di ehercito secreto, ex general Salan, a defende ajera durante e proceso di Jouhaud e di dos homber di ehercito secreto. El a scirbi cu Jouhaud, ex hefe di e forza aerea frances a apoya e organisacion di ehercito secreto pa motibo di su „patriotismo".

E acusado ta obedece semper mi instruccionnan — el a tuma parti na e movimentu di oposicion pasombra el kier a keda fiel na Francia. E general tabata fiel na su mision — kier por comprende mas mihor e alma di su Argelia cu un persona cu a nace ayanan. Asina ta para den e carta cu nan a manda for di Argel.

Defensor di Jouhaud

E defensornan di Jouhaud a yama 18 testigo, entre cual tin miembro nan di parlamento y oficialnan altu. Dr. Andre Laborde a bisa cu e pueblo Frances na Argelia ta bao di terorismo dje ehercito Frances. E fiscal, Charles Raphael a bisa, ora cu e testigo a caba di papia: „Mi no a interrumpi bo, ora cu bo a lastra e honor di ehercito Frances den loco, pero kiko bo ta pensa dje atentadonan di kneedhom y asesinatonan, cu ehercito secreto a comete. E testigo a responde, bao di gritonan di protesta dje tribuna publico, cu e no ta kere, cu ehercito secreto a comete è hechonan di mas cruel.

Testigo a charge

General Arthus, cu for di seis luna ta comandante dje gendarmeria na Oran, y cu a actua como testigo a charge, a declara, cu mas di tres tercera parti dje poblacion Europeo na Oran ta favorece activamente ehercito secreto y cu e otronan ta sigi e ordenan dje organisacion di ehercito secreto for di temor pa hechonan di terror. Ora cu e acusado a puntre, si Europeonan por acuta liber den e barrio Argelino di Oran, Arthus a responde, cu enberdad esaki no ta posibel pasombra e trupanan di seguridad ta necesario na otro lugarnan". E gendarmenan ta enemigo numero uno di pueblo dje Europeoan na Oran. Nan ta tira riba nan ora cu nan ta riba caya, mientras nan no ta hici nada mas cu nan deber, y tur dia nan ta na peliger di morto.

E defensa, apoya door di dos testigo a publica, cu premier Debre y e minister di asuntunan interino Frey, tabatin intencion na november di anja 1960 di funda na Argelia un republica Frances Argelino, cu lo hanja un ciero autonomia, pero cu lo keda uni cu Francia. Esaki si general De Gaulle lo ta di acuerdo. Ambos minister y tambe otronan cu tabata comprometi den e plan, a hanja ex-general Jouhaud e ora ei net bon pa tranquilisa e poblacion Europeo na Argelia, den cader di nan plannan. Asina e defensa a aclama.

Pena di morto pa Jouhaud

E ex stafchef di forsa aerea Frances Jouhaud, ta acusa entre otro di accion arma contra seguridad di estado y crimennan pa stroba orden di estado door di asesinato masal y destruccion.

Nan a cohe presu 25 di maart na Oran. E proceso a cuminsa antayera dilanti un tribunal militar especial na Paris Jouhaud ta e prome lider grandi di e organisacion di ehercito secreto cu mester presenta dilanti tribunal.

Prome cu requisitoir di fiscal algun testigu na fabor di e acusado a duna como nan opinion, cu e acusado solamente a actua den desesperacion pa e amenasa di perdida di Argelia.

Algun a trece dilanti cu Jouhaud tabata contra di e actonan di violencia di e organisacion di ehercito secreto.

E viuda di e escritor Albert Camus a bisa en conccecion cu esaki tocante fatsoen, simpleza y hustificacion di famia Jouhaud, cu meseos cu ne ta bini di Oran.

Declaracion

E fiscal, Charles Raphael, a declara, cu no solamente e ta exigi pena di morto des nomber dje victimanan di ehercito secreto, pero tambe den nomber dje nacion cu a bisa „no," contra ehercito secreto. Despues di a duna un resumen dje actividad di ehercito secreto na Oran, durante siete luna cu Jouhaud tabatin e mando den e territorio aki, el a declara, cu enberdad e acusado no a pone e kneedhomnan y a mata ambtenaarnan y representantena dje gobierno legal of a tira granadanan y raketan riba un barrio Arabé, pero e ta puntra su mes pa cuantu asesinato e ex generaal aki ta carga responsabilidad. Segun e fiscal ta e intencion di ehercito secreto di pone e hobennan dje gruponan dje poblacion Europeo y Mahometano contra otro y di reparti ehercito". Con hendenan cu ta segura cu nan ta defensor dje civilisacion cristina por soporta **e crimennan aki.**

CISCO KID

1. Bisa mi un cos Cisco. Ta ki motibo Curro tin pa asesina"? „Un motibo masha stranio"! 2. „E victima a critica su muziek! Manera Pancho a bisa boso esaki ta algo cu ta jena Curro di rabia"! 3. „Terribel"! „Ta algo manera un locura"! Kizas e tribunal lo resolvele!



CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di dia 15 di april nos tin un programa cu 70 cabai di cual tin un ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Tin 4 yabi. E careda di mas interesante ta e careda di cuater riba un distancia di 1700 metro pa chemplarnan di serie 5 cu un premio di 20%. Di e preparadornan ta E. Lopez tin e mayoria di cabai inscribi cu ta 5 chemplar. M. Azpurua y R. Salazar cada uno tin 4 y J. Perez. E. Hernandez y V. Aleman cada uno tin 3. Den e jinetenan Milton Bara. Rogelio Cortez. C. Garcia y H. Marchena ta esunnan cu tin 4 monta cada uno. Ta remarcable cu Balsamino Moreira, J.E. Cruz y Camacaro tres jine'e cu ta den e promernan di e estadistica cada uno tin solo un monta e siman aki y e preparadornan A. Jacial. D. Noguera y Millard Ziadie cu ta na cabes di e estadistica di preparador tin 2 chemplar cada uno inscribi pa e caredanan di 5 y 6.

A bolbe yega varios cabai di Uruguay y Argentina. Entre otro a yega pa Tito Perez „Romance" un cabai di Uruguay di prestigio-clas'co. Awor ta sigur cu J.E. Cruz lo ta e jine'e di Kleck den e clasico Presidente de la Republica cu lo tuma lugar riba e distanc'a di 2400 metro diadomingo dia 22 di april enbez di dia 19 manera tabata anuncia como dia 19 ta huebes santo. Gustavo Avila cu lo a corre Klick a keda suspendi pa 5 siman. El a bai pasa un vacacion na Chile y Peru pa bolbe Caracas den e ultimo siman di april y cuminza corre 'trobe di dos siman di Mei.

E caredanan di 5 y 6 di e siman aki riba papel n o ta parce facil. Un mercado liber no ta probable pero no ta imposible.

E promer seisnan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — El zar. Noiseful, Prince Sol (llave 10), Paciencia, Malbahar (llave 10), Las Pihaas.

Di dos careda: Belfast. Uruman, Leal II, Pippin, Tarragona, Orador.

Di tres careda: Domenico Predicante II, Mioituyo, llave 10, Treveris, Reading.

Di cinco careda: Bentella, Besares (llave 11), Final Trial, El Sirio, Controlado, Ramillete.

Ultimo careda: Ojo Por Ojo, Humilio, Fairfield, Chaplinade, Aturdida II. Stilus.

PROMER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Careda exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e promer dieznan durante e temporada oficial di 1961. Ta corre 11 chemplar di serie 8. Tin un llave 10 forma pa Malbabar (49 kilo) cu F. Betancourt y Prince Sol (48 kilo) cu H. Marchena. E favoritonan ta llave 10, Taruguita (48 kilo cu Angel Bracho y Noiseful (48 kilo) cu O. Perez. Nos ta kere cu no mester perde e careda aki y cu e por ser hunga como fija den e prue- Malbahar e componente di llave 10 ba. Mester tene bon cuidao cu El Zar (50 kilo) cu Cecilio Garcia. Y un sorpresa den e careda por ta Noiseful cu siman pasa a corre cu tropiezo pero cu na fin por a recupera hopi terreno. Taruguita ta e segundo favorito di catedra.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Leal II (54 kilo) cu Carlos Perez. Belfast (52 kilo) c uF. Betancourt y Orador (52 kilo) cu F. Gomez. Orador ta us chemplar cu tin e defecto cu semper e ta busca di carga pa parti paden. Su preparador J. Perez a trata di corrigi e defecto aki lagando e cabai corre cu guayo, pero enbez di corrigi e defecto esaki a perjudica e cabai. Pesei e siman aki e cabai ta corre sin guayo. Bam weita kico Pancho Gomes por logra cu e chemplar aki. Leal II siman pasa a perde cu Grito, pero nos ta kere cu e siman aki e ta esun indica pa gana e prueba. Belfast cu ta corre cu 5 kilo menos cu biaba pasa ta hopi peligroso y Uruman cu tin bon traqueo den siman por resulta un competidor di peso.

TERCER CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor. Tin un llave 11 forma pa Español (48 kilo) cu Teofilo Tos'a y Rela (48 kilo) cu Omar Perez. E chemplar Bydio no tin validez pa 5 y 6. E favoritonan ta Adour (51 kilo) cu E. Aranzazu. Moncey (50 kilo) cu Milton Barra y llave 11. Nos ta persisti cu Adour como nos promer favorito no obstante su fracaso di siman pasa. Nos segundo favorito ta Atbarah cu den su ultimo salida a baci un bon careda yegando dos cuerpo tras di e ganador Beau Parleur. Ta berdad cu e ta corre subi di agrupacion pero su tempo di 85 3/5 pa e distancia di 1400 me'ro ta e motivo pakico nos ta di opinion cu e ta peligroso den e careda. Xie cu ta baj baha di agrupac'on tin bon traqueo den siman. Viajero II no por keda afor di ningun combinacion pasobra su dia di gana ta acercando. Y por ultimo nos mester tene bon cuenta cu Español e componente di llave 11.

DI CUATER CAREDA. — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta competi 11 chemplar di serie 5. Ta e mihor careda di e programa di diadomingo. Premio ta 20%. E favoritonan ta Kid John (54 kilo) cu Rogelio Cirtez. Treveris (55 kilo) cu L. Pincay y Domenico (48 kilo) cu Balsamino Moreira. E careda aki no ta facil. Aunke cu Kid John ta luci como ganador, den e prueba aki tin hopi otro chemplar cu ta capaz di gana e competencia. Domenico y Treveris cu a fracasa tur dos siman pasa ta keda dos chemplar peligroso y Jet componente di llave 10 cu a yega siman pasa cu tres cuerpo tras di Montmartre ta un competidor di peso. Predicante II y Reading ta dos cu por sorprende.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta corre 12 chemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Pascandero (49 kilo) cu Gmo. Gavidia y Besares (52 kilo) cu H. Revello. Na nos opinion e lucha lo bai entre e ingles Final Trial (48 kilo) cu H. Marchena y llave 11. Ramillete cu ta corre baba di agrupacion por resulta un sorpresa den e careda. Como batacazo Bentella (50 kilo) cu R.D Guzman.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 9. No tin yabi. Fairfield (51 kilo) cu Angel Bracho ta luci como fija den e prueba aki. E rival mas fuerte ta Ojo Por Ojo (51 kilo) cu Edgar Aranzazu. Chaplinade (51 kilo) cu H. Marchena y Aturdida II (48 kilo) cu Julian Rios ta bai bara di agrupacion. E gran batacazo por ta Humillo.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Llave 10	Llave 10	Llave 10
Leal II Belfast	Leal II Belfast	Leal II Belfast
Adour	Xie	Llave 11
Kid John	Kid John	Kid John
Llave 11	Final Trial	Bentella
Ojo por Ojo Chaplinade	Fairfield Ojo por Ojo	Fairfield Chaplinade

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Llave 10 Noiseful	Llave 10 Noiseful	Llave 10 Noiseful	Llave 10 Noiseful	Llave 10 Noiseful	Llave 10 Noiseful
Leal II Belfast	Leal II Belfast	Leal II Belfast	Leal II Belfast	Leal II Belfast	Leal II Belfast
Adour	Adour	Xie	Xie	Llave 11	Llave 11
Kid John	Kid John	Kid John	Kid John	Kid John	Kid John
Llave 11	Final Trial	Llave 11	Final Trial	Bentella Ramillete	El Sirio Ticer
Ojo por Ojo	Fairfield	Fairfield	Ojo por Ojo	Chaplinade	Chaplinade

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Condecoracionnan Ruso declara nulo

GINEBRA, 13 april — E vice minister ruso di exterior, Valerian Zorin, awe na e conferencia di desarme na Ginebra a reacciona riba e peticion di president Kennedy y premier MacMillan di Inglaterra riba premier Chroestjef pa firma un acuerdo, na cual nan ta prohibi puebanan nuclea.

E Ruso a bisa cu e declaracion comun aki ta un maniobra di ropi bochincha di occidente pa pone responsabilidadnan di su hechonan riba Union Sovietica. E declaracion aki lo tin como consecuencia un fase nobo den e competencia di desarme.

Merca y Inglaterra a pone un ultimatum nobo: firma e acuerdo cu nos kier of nos lo bolbe cuminsa cu e pruebanan.

Zorin a ninga cu Rusia tnes ta preparando un serie nobo di pruebanan nuclear. Durante e conferencia na Ginebra Rusia lo no haci pruebanan nuclear si occidente tambe keda sin haci.

E representantenan di Merca y Inglaterra, cu ta Dean y Godber, a declara cu nan no tin hopi confianza den un tal di Union Sovietica cu nan no ta preparando un serie nobo di prueba nuclear, cu vista riba e hecho cu ya Union Sovietica na september di anja pasa a viola su palabra cu e lo no haci prueba nuclear.

Apesar Dean a bisa tambe, cu e no ta mira rasonnan. pasikiko an no por delibera mientras na e mesun tempu nan ta haciendo pruebanan nuclear. El a bisa, cu Merca tambe a sigi cu e deliberacionnan ora cu e Rusonan a reanuda nan prueba nuclear. Zorin a haci e pregunta aki na Godber y Dean sin nan gobiernonan ta dispuesto di no baci prueba nuclear durante su deliberacionnan na Ginebra. E Britanico a responde cu Inglaterra no por ta di acuerdo cu e sorto di moratorio aki cu Union Sovietica ta propone y cu su respuesta ta „No". Dean no a reacciona directa riba e pregunta di Zorin.

E representante di Birma, Barrington, ta di opinion, cu varios sugestionnan di banda di paisnan neutral lo por conduci, cu nan lo kibra e caminda sin salida den cual e conferencia a bin para.

E general Canadiense Burns a declara cu su pais ta contra tur prueba nuclear. El a adverti cu ta bira tempu pa yega na un acuerdo.

GALVAO DEN N.U.

NEW YORK, 13 april — Capitan Henrique Galvao, kende anja pasa a secuestra e bapor portugues di pasahero „Santa Maria", ayera a worde invita pa haci declaracionnan na e comision di Nacionnan Uni cu ta encarga cu asuntunan tocante territorionan cu ta bou di gobernacion portugues.

Antes Galvao tabata inspector general pa e colonianan portugues y el a pidi e comision pa tende su declaracionnan tocante e situacionnan den colonianan portugues. E comision a decidi pa tende e declaracionnan di Galvao, kende ta na Brasil, prome cu 23 di mesa di papel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 14 di april:

DE VEER 1.30 „Dicen que soy hombre malo" a.l. — 8.30 „Room at the top" 18 j.
RIALTO: 8.00 „The fiercest heart" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 „The wonderful Country" 18 j.
AURORA 7.30 „Fanny" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Killers of Kilimanjaro" 18 j.

DIADOMINGO 15 april:

DE VEER 8.30 „Room at the top" 18 j. matinee 6.00 „The wreck of Mary Deare" a.l.
RIALTO 8.00 „Posse from hell" 18 j. matinee 5.45 „Ranger of Cherokee Strip" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Suddenly last summer" 18 j. matinee 6.00 „The Comancheros" a.l.
AURORA 8.00 „La vida no vale nada" 18 j. matinee 6.00 „Tarzan and the Green Godness" a.l.
SAVANETA: 8.00 „Some like it hot" 18 j. matinee 6.30 „Viva quien sabe querer" a.l.

Cumpleanjos

Majan ta recorda un anja mas di bida senjor Obdulio Berg. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Anna Berg, di Baby, Hellen, Norma, Vera, Azucena, di familia Baiz, Leer y Nicolaas y demas familia. Tambe fecilitacion ta bini muy en especial di su coleganan di team di Domino Club Amistad.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Atilia Quandt. Felicitacion ta bini disu jioenan Dadsy, Ivan, Erwin, Everet. Felicitacion ta bini tambe di Anna y Obdulio Berg, Baby, Hellen y Norma Henriquez. Tambe felicitacion ta bini di Elsita y Silvio Comenencia.

Majan ta cumpli su fecba natal e gentil caballero Basilio Ras. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan. Y especialmente di su enamorada senjorita Magdalena Martijn y demas familia Ras, Angela, Martijn y Vos.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 83. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 14 y 15 di april Dr. C. van der Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 14 y 15 di april — Dr. D. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans. La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts v's 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 Ds. Jacobs - Gezinsdienst
Piedra Plat: 9.00 Ds. Visser - Ambtsdragers.
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser Bev. Lidmaten.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (Kindermis) en 7. uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

IGLESIA ADVENTISTA:

Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Gezinsdienst.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

1. „Esaki ta un modelo di papel di Tommy McConny su orea di derecho, traha mas cu 30 anja pasa". 2. „Na 1931 profesor Clark di e departamento di crimen di e universidad a trahele". 3. „Profesor Clark tabata tin un keremento fanatico den e orea como un medio positivo di endentification. Su teoria tabata bon funda". 4. „Ela studia hopi. Dos orea no ta mescos".



1. „Tin posibilidad cu nos ta sali bibo for di aki. Rip"? „Lo mi hací loke cu ta posibel, Tutu". 2. „Oh aki e tunel ta caba"! „Ta sona manera hol.." 3. „Lo mi trata di kita e piedra aki.."



E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

— No. 15 —

E chef di recepcion a hiba Ingrid i Gertheim na un huki un poco scur foi unda nan por a tira un bista riba enter e local. Tras di un mesa smal i sin serbette tabatin dos stul ta spera e huespednan. Riba mesa tabatin un botter diki den cual tabatin un bela ta cende.

„Lo mi manda e waiter unbez", e chef di recepcion a bisa.

„Quico m'a priminti bo di mas"? Gertheim a puntre.

Ingrid a sagudi cabez. Cu wowonan quimante e tabata mira rond den e mundo aqui cu tabata totalmente stranjo p'e. Gertheim a dal man cohe su man i a primi esaki suavemente. El a corresponde un rato e presion i a hala su man atras lihe.

Ora cu e waiter a biní. Gertheim a pidi un botter di binja. El a purhé i ora cu el a sagudi cabez satisfecho, el a jena e glasnan. Nan a biza nan glas i Gertheim a queda ta mira Ingrid duru den su cara.

„Na bo salud".

Ingrid a baha su wowonan.

„Na bo salud", el a bisa suavemente. Encanto dje luga i e decencia preocupa i simpatica a aprisione. Ingrid tabata scucha na e cantica cu un cantor tabata resona na microfono:

Amor ta algo misterioso,
algo noble i costoso......

Gertheim a cohe su man tene di nobo i e biaha aqui e no a hala su man atras. Solamente ora cu e tabata bai hiba su man drechi na su lipnan i a primi un sunchi riba dje, Ingrid a hala su man atras confus.

„Bo quier nos bam balia"?

Ingrid a sagudi cabez. Nan tabata para awor enfrente di otro i Gertheim a tumé den su brazanan. Olor di su cabeinan tabata turdi e homber. Un momento largo e tabata desampara den brazanan dje homber, pero despues el a repara su mes 'trobe i a dedica su mes enteramente na e musica sol.

Ora cu e musica a termina, Gertheim a guia su dama 'trobe na e mesa. El a tuma su glas i nan a bolbe proos cu otro i unbez Gertheim den un bebé a liquida enter e glas. Su cara tabata brilla, pasobra e tabata satisfecho cu resultado di nan intimidad. E tabata sinti cu el a dal un paso mas cerca su obheto.

X X X

„I ta te na unda bo ta pensa na guia mi awor"? Gerda a informa ora cu el a camna ta bini cerca Dieter.

Esaki a lamta para net foi den su stul na unda e tabata sinta spera yegada dje cornt di atardi.

„Precisamente na e minuut estipula", el a confirma aprobativamente, „Unda lo nos bai"?

„Wel, mi conoce aki den cercania un restaurant silencioso, na unda lo nos por come masha bon. Mi ta propone su lo nos mester fortifica e persona interior prome, pa nos por munstra resistencia contra e cansancionan di sobra anochi".

„Un sublime idea", Gerda a responde di acuerdo cu e proposicion. „Mi tin mas hamber cu un lobo".

„Wel, larga nos sigui anto riba e caminda unda lechi i miel ta abunda", el a bisa hariendo i el a cohe e braza cu Gerda a ofrece. Na un distancia no menos cu 200 meter el a dirigi su pasonan na un porta chiquito i scur cu no tabata pronostica nada bon.

„Aqui"? Gerda a puntré.

E impresion miserable dje fachada pronto a disparce door dje hunita organizacion di interior dje luga sublime i principalmente door dje platonan excelente cu a ser sirbi. Esaki sin duda ta un restaurant pa personanan di bon smaak.

El a abrì e porta i nan a drenta. Apenas Gerda por a imprimi un grito di asombro. E sala tabata largu i smal. Dos corona di luz electrica tabata manda nan luz suave riba e meubelnan costoso i antiguo. Tabata como si fuera ta foi un paleis e mesa i stulnan a hini.

Obranan di klei tabata cologa masha bunita na muraja i un tapijt masha bunita diki i color corra-quima tabata dempel tur zonido di pasonan di e bishitantenan dje luga.

Poco poco i cu masha dignidad un waiter anciano i cu cabeinan blancu a camna ta yega cerca e mesa.

„Bonochi Senjorita, bonochi Sr. von Tarwitz. Ta pa mi un placer di mira bo 'trobe den nos restaurant".

Gerda a sagudi cabez carinjosamente i Dieter a responde decente:

„Ta mas cu claro cu mi mester bini aqui qui ora cu mi bishita Munchen. Bo tin un bon luga quizas pa nos"?

E waiter a munstra nan na un mesa meimei dje sala i a bini cu e menu cu tabata manera un buki. Gerda a yuda Dieter pidi enter un menu completo. Nan a pidi foi un bon plato atractivo te na un mokka fuerte, cosnan di mas apetitoso. I ta claro cu nan a pidi alavez un botter dje binja di mas costoso.

Ora cu nan a caba di come Gerda mester a reconoce:

„Masha tempo cu cuminda no a smaak mi dje bon aqui".

Anto Dieter a responde: „Esei ta un placer pa mi". i el a continua diciendo: „Aunque cu e elogio aqui ta mas bien pa e kokki cu a prepara e plato asina excelente".

Dieter a bebe un poco koffie.

„Bo ta permiti mi huma"?

„Como no. Hasta mi mes quier a pidi bo un sigaria, pasobra despues di un plato asina, un sigaria ta smaak masha bon".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bon"? „Mi kier cu si.. Bisa mi kiko bo a bisa cu a pasa den e mondi"? 2. „Nada. caba bebe bo koffie pa mi hiba bo.." 3. „Atele ey"!



PEPITA

1. „Bo no tin berguensa di laga e basurero duna bo orden"? 2. „E tin cu hiba e sushi na e auto. no abo"! 3. „Otro biaha mi kier pa bo bisele asina"! 4. „Mi no kier mira bo dobla dilanti ningun hende"!



ESTRELLA Y R.C.A. A GANA C.B.C. Y ARUBA JRS RESPECTIVAMENTE

(Di nos redactor deportivo)

Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz a worde hunga dos partido di e campeonato di basketball 1962, clase B.

E promer match tabata entre Estrella y Commandeursbaai Club. Na halftime e quinteto di Estrella tabata tin un comodo ventaha di 16 pa 3, pero den e segundo mitad Commandeurs a reacciona fuertemente y te hasta a logra tene e partido na un empate di 27 punto na momento cu reglamentariamente e wega a caba.

Pa motibo di e empate tres minuut extra mester a worde hunga y den e tres minuutnan aki Estrella a anota 5 punto pa asina resulta ganador cu anotacion di 32 pa 27.

Mihor anotador di Estrella tabata C. Oduber cu 13 punto. Pa Commandeurs R. Wout tabata e mihor cu 8 punto.

E segundo match tabata entre e equiponan B di Aruba Jrs y R.C.A. Esunnan cu despues di mira com facilmente Aruba Jrs tabata bai adilanti a kere cu e team di Socotoro lo a gana, a keda kiboca ya cu e muchanan di Solito no a desanima apesar di e desventaha cu nan tabata tin na halftime. Na e momento ey Aruba Jrs tabata adilanti 13 pa 2.

Pero den e segundo tempo e equipo di R.C.A. a cuminza ta hanja e basket cu hopi frecuencia y cu un final emocionante y dramatico nan a resulta ganador pa e minima diferencia di un punto, esta 26 pa 25. Theo Burleson a acumula e cantidad mas grandi di punto pa R.C.A. cu 14 y C. Bekker tabata e mihor di Aruba Jrs cu 12.

HAITI Y SAN SALVADOR LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo campeon di Haiti. despues di cumpli cu su dos compromisonan na Corsow contra di e campeonnan Antillano Sithoc. lo hunga un partido na Aruba tambe.

Esaki segu informacion ob'eni cerca e president di A.V.B. sr. F'chi Croes. Na Corsow lo worde hunga awe nochi y dialuna. E tercer partido den Antillas. cual lo ta na Aruba contra di e selecicon Arubano. muy probablemente lo worde hunga diarazon dia 18 di april.

Tanto e partido aki como uno contra di e equipo Brasileiro San Salvador cu ta hin for di Sao Paolo. mester worde mira como parti di e preparacionnan di un seleccion Arubano cu lo bai participa den e Juegos Panamericanos y del Caribe na Jamaica. Antillas Hulandes muy probablemente lo hiha representacion den fu'bol. hisamento di peso y schermen

E seleccion di futbol lo worde forma a base di hungadornan di Aruba. Pero mescos cu den casonan anterior ta posibel cu algun hungador for di Corsow worde usa pa reforza e equipo. Mescos cu den e caso di e participacion na Cuba na anja 1960 y luego na Costa Rica.

A.L.T.B. A TENE REUNION GENERAL

(Di nos redactor Deportivo)

Diamars anochi den sala di Wilhelminastadion. Aruba Lawn Tennis Bond a tene su reunion general anual. cual promer cu esey mester a worde cancela debi na falta di interes.

Punto principal di e reunion general tabata eleccion di un directiva nobo.

Como president a worde reeligi Dr. J.E.M. Arends Jr.. mientras cu resto di directiva a keda forma pa e siguiente personanan: S.I. Frigerio. A.W. Dieffenthaler. F. Samson. S. Malmberg. H. Kuiperi. A.W. Brokke. Milton Henriquez y C. Kipp.

Den e promer reunion di directiva cual lo worde teni dia 9 di mei e puestonan di directiva lo keda reparti

HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April



E mainta di awe no ta mucho favorable. Mas den dia cos ta drecha.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No descuida contacto cu personanan na un distancia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo por haci masha hopi trabao awe. Ayudo cu bo ofrece otronan lo ser recompensa na su debido tiempo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Oranan di mainta por trece disturbionan contal cu bo por munstra dominio propio.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Oranan di mainta por trece conflictonan den circulo domestico. Trata na evita esaki.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene cuidao pa bo no tuma pasonan mucho apresura i no papia ni skirbi mucho rapido.

LIBRA
23 September — 22 October



Evita awe mainta tur loque por trece of ocasiona trobbel den asunto di placa of di propiedad.

SCORPIO
23 October — 22 November



No permiti pa e insistencia domina bo pa haci nada sorprendente i nada cu no ta bo custumber.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No larga ningun hende haci abuso di bo caridad of sintimentunan di sentimentalidad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Cu excepcion di mainta tempran e dia aqui ta un di esnan riba cual bo por confia riba ayudo di amigunan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Majan tempran por trece fastidio ora cu inespera un hende cohe bo cabez abao.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Sea prepara pa ricibi participacionnan inespera of cambionan. Tur asunto di contacto hacie despues di merdia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 16 APRIL 1962 — No. 4317

CONDENACION DI EX-GENERAL JOUHAUD PA PENA DI MORTO

PARIS, 16 april — Ayera nochi un corte supremo militar di justicia a condena ex-generol Jouhaud pa pena di morto. Jouhaud na par apela contra e declaracion aki. Den un declaracion dje defensar di Jouhaud, Perussel, el a describi e anteriar palitica di gabierna na Argelia camo uno, cu ta deshanra Francia y mata francesnan. E condenacian di Jouhaud ta nifica asesinato. Nan ta mate pasobra e ta stima su pais. Segun e defensor Jouhaud no por pidi pa perdon.

Nan a condena e ex-general pa su actuacion como lider di ebercito secreto na Argelia, y tambe pa su participacion na e „generaal Putsch" di anja pasa, pa cual nan a condena caba en rebeldia.

E president dje corte di justicia Bornet, a bisa „Nos no ta mira situacionnan piadoso y e corte supremo di justicia ta condena pa pena di morto."

Ora cu nan a pronuncia sentencia tabatin un gran inquietud den e sala.

Prome cu e jueznan a retira den e camber di consulta, president Bornet a puntra e acusado, si e tin algu di bisa. Jouhaud a lamta para, haci un inclinacion pa e president y a bisa: „Mi no tin nada mas di bisa, sr. juez, mi ta den man di mi jueznan".

Despues dje palabranan aki e publico a grita „biba Jouhaud".

Senjora Jouhaud, e esposa dje acusado a grita jora y nan mester a sake for di sala. Fotografonan cu kier a saca portret dje senjora a worde amenaza door di un grupo di hobencitonan, cu ta grita „Argelia frances", y „ebercito secreto lo triunfa".

Jouhaud, a tende e palabranan dje president sin move un musculo di su cara. Ora cu el a tende cu nan a condene pa morto su cara tabata sonriente.

Reaccion

Ora cu e noticia di condenacion di Jouhaud, a worde publica na Oran, e habitantenan europeo a habri bentana di nan cas y nan a cuminza cu e „concierto di panchi y weya" cu poco poco ta bira tradicion, na unda nan ta saca e ritmo dje lema di „Argelia Frances". No tabatin irregularidadnan.

Ayera a muri den henter Argelia na intentonan 16 persona mientras 35 a keda herida. 13 di mortonan y 32 herido ta Argelino.

Suplica pa clemencia

E defensor di ex-general Jouhaud a anuncia ajera, cu nan a pidi president De Gaulle pa piedad pa cu nan cliente. Nan a haci esaki contra voluntad di e ex-general di forza aerea. Manera nan a anuncia e defensornan a pidi pa un audiencia cerca e hefe di estado. Nos ta hanja nos deber pa pone e atencion dje president riba e checucion dje sentencia di morto na Argelia y riba e opinion di mundu.

Nan a declara tambe cu nan ta segur cu nan lo no ehecuta Jouhaud prome cu fin dje vacacion di Pascu Grandi.

Manera nan a anuncia Mr. Perusel a declara durante e proceso cu a dura tres dia, cu Jouhaud nunca lo pidi pa clemencia. No ta posibel pa apela contra un pronunciacion dje corte supremo militar.

W. D. EMBAHADOR JUNKER NA ARUBA

ORANJESTAD, 16 april. — Diasabra a yega Aruba embahador di Alemania Ocidental na Buenos Aires, dr. W. Junker. Despues di un vacacion na Alemania, e ta camina 'trohe pa ocupa su puesto na Buenos A'res i a dicidi riba advies di embahador Hulandes na e estado Sur-Americano ya menciona, di bai sosega un paar di dia mas na Aruba, afin di sigui su viahe 'trobe diamars pa Buenos Aires.

Ayera tardi tabatin un recepcion na honor dje embahador aqui na cas di consul di Alemania Occidental na Aruba, Sr. Hans G. Jansen, cual recepcion a resulta un exito i na unda a asisti entre otro Gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado Oscar S. Henriquez, sr. S.N. Ecury, decano di cuerpo consular, sr. V.A. Murray, president-director di Lago, sr. C.H. Whitfield, president di Camara di Comercio di American i luego un numero di representante di empresanan Aleman na Aruba, principalmente lineanan di navegacion.

Ayera mainta sr. Jansen a munstra e embahador e sitionan bunita di Aruba, un excursion cu a ser dicidi cu un paseo riba mar Caribe pa sailfish. Nan no a spaar dr. Junker cu ta un homber deportivo, di holtermentu di sailfish.

APERTURA DI TORNEO DI BASKETBALL DI PASCU

ORANJESTAD, 16 april. — Majan torneo di basketball di Pascu lo queda oficialmente inaugura pa deputado di ensenjanza F. Wernet. Despues di palabra di apertura di deputado, reina di deporte Carmen Louise Every lo tira e prome bala den e preme wega di 7'or entre Colegio San Antonio i A.T.S.

BRINKENBERG-BECHTOLD TA NA CABEZ DJE TORNEO DI BRIDGE

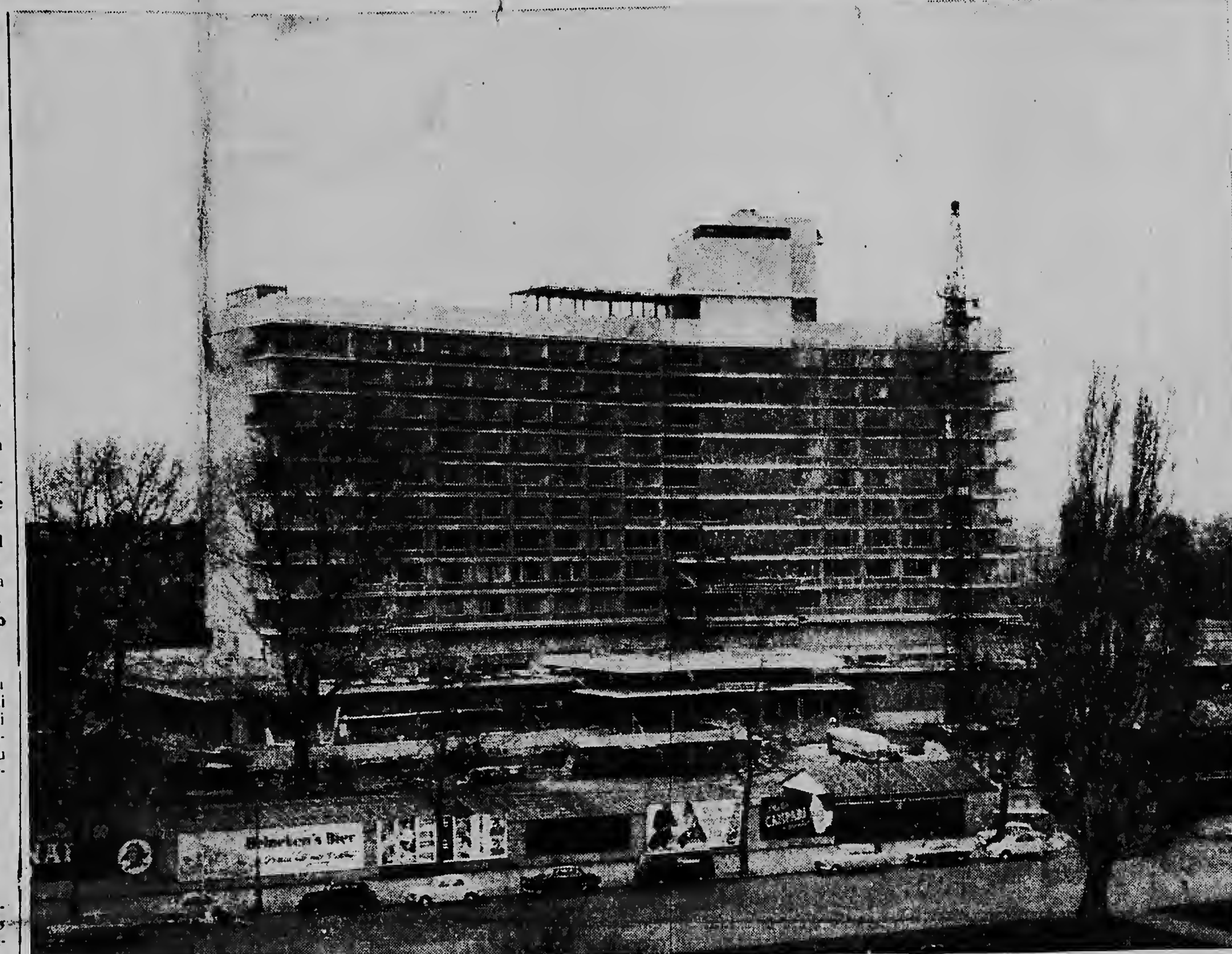
ORANJESTAD, 16 april. — Dia viernes anochi a hunga e ultimo voorrond anual open bridge campeonato Arubano. Un numero record di parehanan di 33 a tuma parti na e coorrondnan. Awor e 10 mehor parehanan riba lista den groep A mester hunga tres wega ainda, despues di cual esun cu tin mas tanto punto foi e seis weganan lo ta campeon clase A. E siguiente lo hunga tambe mescos e tres rond pa campeonato B. Den grupo A tin awor mando e parcha Brinkenberg i Bechthold, mientras den seccion B sres. De Vries i Rohoman ta na cabez. Formacion dje grupo final ta manera ta sigui:

Groep A:

1.	Hrn. Brinkenberg - Bechthold	182.14
2.	Hrn. Vocks - Zonjee	177.99
3.	Fam. De Bruijn	166.08
4.	Hrn. Oomst - Tuinenberg	163.70
5.	Fam. Oudenaller	161.90
6.	Hrn. Bilderbeek - van Veen	161.90
7.	Fam. Dijkhout	161.11
8.	Hrn. Koppelmans - v.d. Heuvel	160.81
9.	Fam. Kessel	160.11
10.	Fam. De Meer	157.74

Groep B:

11.	Hrn. De Vries - Rohoman	156.54
12.	Fam. v.d. Koppel	156.06
13.	Ds. Lambers - Beyer	155.36
14.	Fam. Bosman	155.36
15.	Hrn. Gijsterfer - Barchbock	154.37
16.	Mej. Verbunt - Hr. Sikkena	153.67
17.	Ds. Borhonus - Hill	153.17
18.	Fam. Poppe	147.22
19.	Fam. Van 't Sant	147.13
20.	Fam. Van Broekhoven	146.34



Aqui tres luna mas e palacio cu nos ta contempla aqui y cu lo bin carga nomber di Hiltonhotel lo abri su portanan y ta situa na August Allebeplein na Amsterdam Zuid, loque lo ta un orgullo pa su constructor y donjonan, mirando e gran belleza y mahestuosidad dje hotel aqui.

CONCURSO DI „FLAMBOYAN" DI TRUPIALNAN

ORANJESTAD, 16 april. — Di parti di e club juvenil Trupialen, nos a worde informa cu nan programa radial, cu e Junior Trupialnan a presenta diarazon u.p. pa di prome bez a caj den bon smaak aparentemente, pasobra ya nan a ricibi diferente contesta di participantenan. Pa esnan cu no a scucha radio, nos a worde suplica pa ripiti e preguntanan, cu ta lo siguien:

1. Kiko ta nomber di e programa cu a ser transmiti?
2. Kende a traha e musica y letra di nos hymno: „Aruba, dusri tera.
3. Com yama e poesia cu Albert Grjit a declama pa bosonan?
4. Com ta e nomber di e instrumentnan cu Kenneth Ecury a toca!
5. Com ta e nomber di e cantica Hulandes cu a worde canta?

Ta ser supliea pa manda e contesnan dirigi' na: „Trupialen y Radio Kelkboom" prome cu diahuebs 19 di april proximi.



Esaqui ta un bista tuma riba e diadumingo di referendum na Francia respecto e accoord den e caso di Algeria. Nos tin ocasion aqui di tira un bista den e oficina electoral na Paris.

LECTURA Y PELICULA DI C.U. STA. THERESITA

SAN NICOLAS. — Diarazon 18 di april p.v., Credit Union Sta. Theresita ta organisa su segundo programa educatico pa su miembrenan. Sr. Theodor Figaroa lo tene un discurso tocante e ohheto „How to prevent home acidents". Despues ta sigui un pelicula titula „Charley Haunt" y otro „How to have an acident in the house".

Credit Union Sta. Theresita actualmente tin mas di 700 miembros. Tur diarazon anochi tin reunion na Sta. Cecilia, e intencion dje directiva ta pa organiza programanan educativo tur luna pa su miembronan.

EPIDEMIA DI DISENTERIA NA BERLIN ORIENTAL

BERLIN, 16 april — E autoridadnan na Berlin West a cuminza cu medidanan di precausion pa evita, cu e epidemia di disenteria cu ta reina na Berlin Oost bai pa e parti occidental tambe dje ciudad. For di diavierna nan ta duna na e fronteranan di sector na weest-berlinesnan cu ta bini for di Berlin Oost tbletnan di sulfa, y tambe avisonan con pa nan nroteha nan curpa contra e enfermedad aki. Segun e delaster datonan mas di 36.000 habitante di Berlin Oost y Alemania Oost a contagia pa e enfermedad aki.

PROGRAMA DI SEMANA SANTA PA PLAYA

ORANJESTAD. — Di pastoor di Oranjestad nos a ricibi e programa pa e paroquianonan di Playa pa e diferente solemnidadnan durante e siman aki, Semana Santa, cual ta lo siguiente: Pa diamars y diarazon e oranan di Misa di mainta ta 5.30 — 6.15 y tambe 7'or Misa di mucha. DIAHUEBES SANTO: — 5'or i mei di atardi: Misa pa muchanan cu Sta. Comunion. — 730 di anochi: Misa solem cu Sta. Comunion pa cordamentu di Ultima Cena y Institucion di Santisima Euchistia. — N.B. Despues di Misa solem tin adoracion na Santo Sepulcro te 12'or di anchi.

DIABIERNES SANTO: 10'or di mainta: CAMINA DI CRUZ pa MUCHAnan. - 3'or di atardi: SOLEMNIDADNAN - 3'or di atardi: SOLEMNIDAD H. Christu.

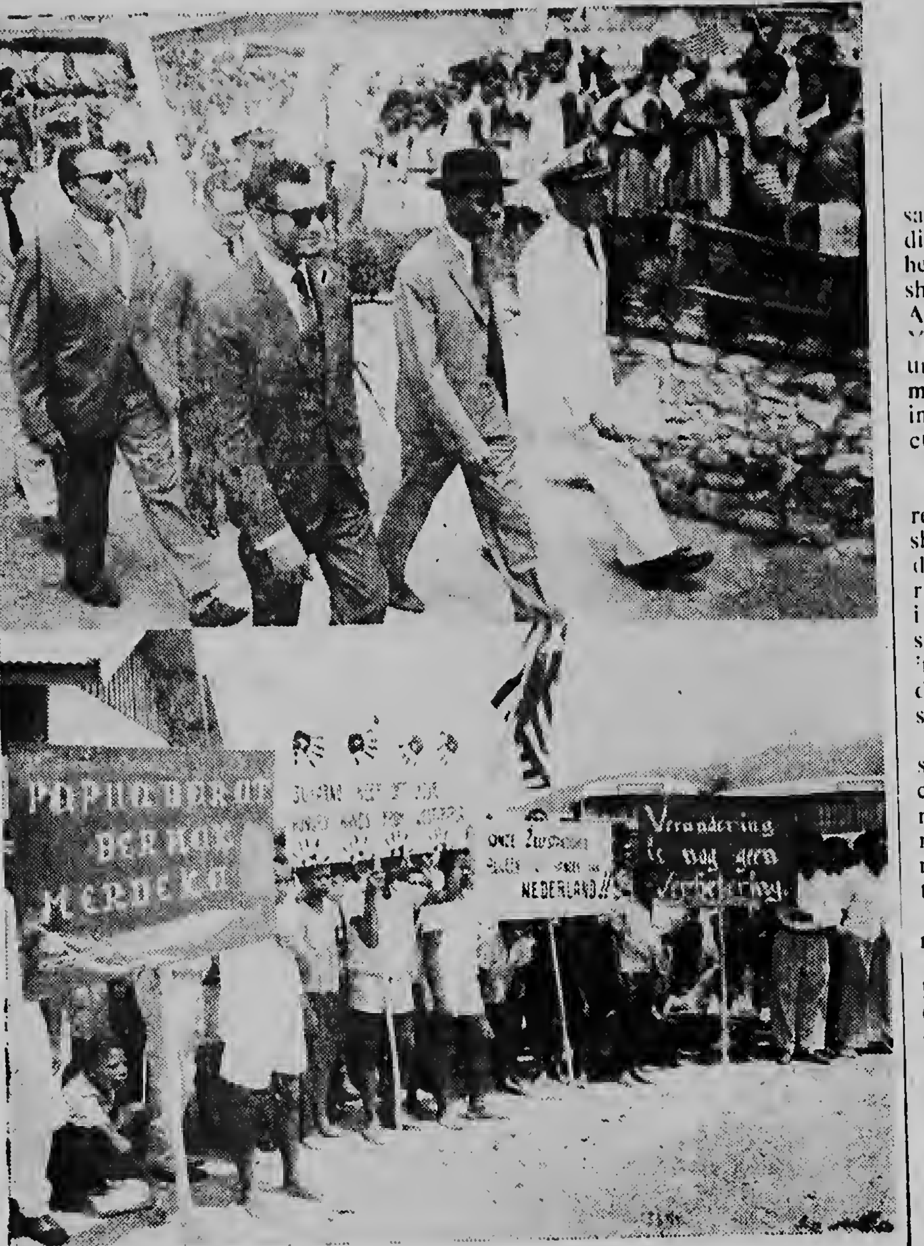
1. Historia di Pasion na Papiamentu.
2. Veneracion di Cruz
3 Santa Comunion.

DIASABRA SANTO: — 11'or di anochi di SOLEMNIDADNAN DI PASCU di RESURECCION ta cuminza: Bendicion di bela di Pascu y Pila di Bautismo — renobacion d promesanan di bautismo — Misa di Aleluja y Sta. Comunion. DIADOMINGO di RESURECCION: ORANAN di MISA: 6'or — 7.15 — 8.30 y tambe atardi 5'or y 'or. Nato: bon — NO TIN MISA di 5'or mainta. DOS DIA DI PASCU: ORANAN di MISA ta 6.30 —7.30 — 8.30,

Oranan di Confesion durante SEMANA DI CONFECION durante SEMANA SANTA: Dialuna — diamars y diarazon: Mainta: 6'or te 8'or. ATARDI: 3.30 te 7.30 'or

DIAHUEBES: 8'or te 10'or di mainta.
DIABIERNES: 8'or te 10'or di mainta
DIASABRA: 7.30 te 9'or di mainta.
330 te 9'or di atardi.

Solamente DIABIERNES SANTU ta dia di ajuno y abstenencia.



Riba invitacion di gobierno hulandes dos representante den Nacionnan Uni di paisnan di Brazzaville a yega Nieuw Guinea pa un bishita di orientacion. Esaquinan ta e representantenan permanente cerca Nacionnan Uni di Opper Volta, embahador Guirma y representante interno cerca Nacionnan Uni Van Dahomey, embahador Zollner. Ariba: E representantenan cu gobernador Platteel despues di nan yegada na Hollandia. Mas atras un grupo di hende cu banderanan di Papoea. Abao: Papoenan durante un demonstracion riba aerodromo Sentani na Hollandia.

SUCESONAN ULTIMAMENTE NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 16 april — E sindicato general na Argentina cu ta peranista a studia ayera nochi un proposicion pa un huelga general, cu ta dirigi contra e plan di minister di asuntunan economico, Pinedo. Den dia e sindicatonan Peronista a duna nan aprabacion na un mocion pa un tal huelga cantra e pragrama, cu hopi economista ta yama „salu y valiente".

E sindicatonan peronista a propone di cuminza e huelga dia prome di mei. Esaki lo ta un actuacion contra minister Pinedo y pa apoya e delegadonan y gobernadornan peronista di estado cu nan a eligi, y cu nan no por acepta nan puesto door di e actuacion dje forzanan di guerra. Lidernan dje unionnan democratico a reuni apart. Nan a decidi di coopera cu e peronistanan y huelga, si esaki ta necesario pa rasonnan economico. Pero nan a bisa cu ta contra e decision di prome di mei, cu vista riba desarollonan politico cu e decision aki lo trece.

[illegible] sindicato general a rechaza un [illegible] comunista pa cuminza inmediatamente un atake directo riba e politica di medidanan di economisacion cu e gobierno di Argentina a proclama. Pero e lidernan dje sindicato a ratifica e decision, cu tur e obreronan na Argentina mester ta cla pa por checuta enbes cierto ordenan. Nan lo delibera cu e lidernan dje organisacionnan local di obrero. Tambe nan lo cuminza den henter Argentina un „campanja di publicidad y oposicion contra gobierno.

E direccion dje sindicato general di obrero a duna tambe un declaracion, den cual nan ta exigi e gobierno pa hunga un wega limpi, y di respeta e organisacionnan di sindicato di obrero y leynan y di checuta un politica economica, na unda nan ta tene cuenta cu e necesidad di obreronan.

Den e projecto di ley cu e senado di Argentina a acepta ta para, cu president Guido mester convoca eleccionnan, asina cu e por worde sigui na prome di mei 1964 pa un president nobo. Na e eleccionnan riba e proyecto 16 delegado tabata ausente. E sobra 27 miembronan a vota pro.

Un di nan a bisa sinembargo: „Esaki no ta nifica, cu nos ta firma pa baha Frondizi. Te ainda nos no ta considera e capitulo ci como termina. E palabranan aki a bini di e senador Lucio Racedo, cu ta miembro dje partido Radical di ex-president Frondizi.

E senado a raya un articulo dje projecto di ley, na unda nan ta stipula, cu e ministernan eventual mester sigui e president. pasobra door di esaki un lider militar por bira un „dictador constitucional".

PRINS BERNHARD TA CONDUCI DELEGACION HULANDES

DEN HAAG, 16 april — Prins Bernhard a declara cu e ta dispuesto pa sigui un peticion pa pone su mes na cabez dje delegacion hulandes pa e congreso di Kamer van Koophandel Internacional, cu nan lo tene na april di otro anja na Mexico City.

E principe a bisa tambe cu e lo haci un introduccion di un dje temanan dje congreso.

JOHANSSON A GANA WIM SNOEK PA K.O.

STOCKHOLM, 16 april — E excampeon mundial Ingemar Johansson a gana ajera na Stockholm dje hulandes peso pesado Wim Snoek, door di un knock out den di 5 round.

SHOW DI MODA BETSY REEBERG ESPECTACULO ATRACTIVO

ORANJESTAD, 16 april. — Diasabra anochi tabatin show di moda di Pascu organiza pa sra. Betsy Reeberg na Basi Ruti. Organizador dje show aqui tabata Y's Men's Club na Aruba, e organizacion di „service" di YMCA. Aunke cu e show a bira un conjunto atractivo i a ser demonstra hopi trajenan, sinembargo e interes tabata menos cu nos a calcula.

X X X

Sr. Charlie Morales, miembro directiva dje club organizando a abri e show cu un corto palabra di introduccion, den cual el a jama atencion riba e trabao social di Y's Men's Club i e hecho cu tambe e produccion dje show aqui lo ta na beneficio di un intento caritativo. Den e mes un direccion a papia despues di dje president dje club Leslie Lejuez.

Despues di esaki a cuminza cu e show i aqui sra. Bergfield a duna comentario di cada trahe di ultima moda cu a ser presenta. E musica mas atras den e sala, musica di pianista Rafael Hodge i bassist Sheffield tabata masha adecuado i na combinacion cu e show aqui.

X X X

Como 11 mannequin, un parti Arubano, un parti Mericano foi Seroe Colorado, a demonstra den un corto tempo un variacin completo di moda, sistema di bisti nan i e diferente colornan asina bon escohi foi taller di Sra. Reeberg, kende manera nos por recorda a bai pasa un estudio largu i profundo den e materia aqui na New York i a regresa 'trobe na Aruba. A ser demonstra trahenan di banjo, trabenan pa orilla, trare di mainta, mantelnan, shimisnan pa atardi, shimis cortico pa cocktail, trahe di anochi i sombrenan.

Por a mira cla cu e parti di mas fuerte di Sra. Reeberg tabata demonstracion dje mantelnan, trahenan di cocktail i trahe di anochi. Loque a ser demonstra na nos riba e terrenoe it abata sigur un clase mas mehor cu e trahenan di banjo i di orilla.

Mester menciona acerca cu hopi di loque a ser demonstra tabata testimonio di un gran originalidad i empenji di e proyectora i cu loque nos a mira riba terreno di sombré tabata particularmente excepcional i na masha smaak.

Pa yuda haci e show aqui un exito sin duda tabata e cooperacion interesante di e publico femenil, tambe e joyanan i adornonan cu Spritzer & Fuhrmann a ofrece boluntariamente. Mescos tambe e accesoires di orrilla i tasnan cu Aruba Peasant Shop a ofrece pa un bon intenti. mescos tambe a scapa asina bunita di Aura'a Beautry Chom.

Despues cu e show di sra. Reeberg a queda complimenta pa loke el a realiza, a balia varios ratu mas bao di tononan di Sensacion Musical.

E deurprijs, un T.C.A. retour Aruba — Puerto Rico a ser gana pa Srta. Gloria Bryson di Lego Heights 710. E mannequinnan cu a duna nan Belva Henriquez, Betsy Frazier, Burney Every, Laura Goley, Jo Ann Powell, Marlene Henriquez, Sara Mansur, Diana De Veer, Ella Yarzagaray, Marvel Cardoze-Jacobus, Dillian Van Laren.

Theater de Veer „THE STORY OF RUTH"

ORANJESTAD, 16 april. — For di diarazon 18 di april proximo, te diamars 24 di otro siman, cu excepcion di Viernes Santo dia 20, Theater De Veer ta presenta e grandioso espectaculo „THE STORY OF RUTH", den Cinemascope. Un historia cu conflictonan romantico y religioso di e famosa muher di Testament Bieuw, cu e artistanan Stuart [illegible]man [illegible] Wool, Vibeca Lindfors, Jeff Morrow y introduciendo Elena Eden, hermosa hobencita for di Israel den e papel estelar.

E pelicula aki ta hiba nos na anja 1250 prome cu Cristo, tempo cu e pueblo di Moab tabata adora un Dios di piedras. Un hobencita yama Ruth (Adelina Pedroza) ta ser educa pa e ritonan pa adoracion di Chemosh, e Dios di piedra, runtu cu varios otro mucha mas. Ora cu e dia grandi a yega pa Ruth a ser sacrifica na e Dios aki, nan ta descubri na ultimo momento un cierto marca na su curpa, cu ta haciele indigno pa e solemnidadnan y Ruth ta hanja oportunidad pa cintinua su training pa un otro puesto como religiosa. 15 ajna despues, Ruth (Elaaa Eden) ta gradua y ta ocupa un puesto den corte di e rey di Moab.

Pa motibu di su trabao e ta hanjele den joyeria di Mahlon. Aki ta biba e tata y mama di Mahlon y su rumannan, kendenan tur ta hendenan di Judea y no ta di acuerdo cu e sacrificio di bida di hende cu e paganonan ta exihi.

Plenamente Ruth ta ser atrae na Mahlon y mas nan ta bishita otro mas nan amor ta crece. E dia di sacrificio Ruth ta lanza un grito y interrumpi tur e solemnidadnan. Aki ta bin hopi confusion y bringamento y finalmente Mahlon, su tata y su otro ruman ta ser hiba preso. Despues Ruth y mama di Mablon ta salba e familia for di prison, pero Mahlon ta ser herida y ta muri den ceronan. Rey di Moab ta laga busca Ruth tur parti. Durante su fuga Ruth ta hanjele cu conociman di e familia di Mahlon, Boaz y Tob.

Como custumbernan antiguo, Ruth kende ta viuda mester casa cu e soltero mas pega na familia di su esposo cu a muri, esta Mablon. E ta hanjele cu Tob, pero ta prefera di casa cu Boaz. Un anochi prome cu casamentu, durante preparacion pa e fiesta grandi, Ruth ta haci un strategia cu ta salbele y ponele cerca e persona kende e ta stima di berdad. Y riba e panorama di Judea ta resona e boz di Jeboam.. asina Boaz a casa cu Ruth y a danele un iiu hember...... cual nan a jama Obed y Adeb tabata tata di Jess, y Jess taba'a tata di David, e Rey!

Un pelicula bon prepara cu masha cuido.

F. C. BARCELONA A DERROTA REAL MADRID 1 - 0

MADRID, 16 april — Real Madrid un dje finalistanan dje torneo pa e copa europeo di futbol pa e campeonnan di pais, a perde ajera na un encuentro riba nan mes terreno pa e cuarto final pa e beker spanjo cu 1-0 di F.C. Barcelona.



„Mi no a bini foi Bombay, sino for di Suecia", asina lo tabata contesta dje elefante formal aqui cu tabata jama atencion general na Stockholm, unda ainda tabatin nieve. Aqui den e parke di animalnan „Spagers" na unda nan a basha algun arbol abao, e elefante ta toca prome viool. Y e ta goza di admiracion general y cu su cara di sonjo ta manera e quier bisa su admiradornan: „Ta foi Suecia mi a bini".

PROPOSICIONAN NOBO DI MERCA PA CU BERLIN

NEW YORK, 16 april — E corresponsal na Bonn di „The New York Times", Sydney Gruson, a anuncia na su corant cu Merca a pone proposicionnan nobo na nan aliadonan loke ta referi Berlin. Francia y Alemania West a declara cu nan mester haci un reserva serio en vista cu e proposicionnan mericano aki.

E puntonan di mas principal dje plan mericano ta:

1. Merca y Union Sovietica mester yega di acuerdo y nan mester combati un expansion di arma nuclear.
2. NAVO y e acuerdo di organisacion di Warschau, cual nan por considera como comunista militar dje acuerdo di organizacion nordatlantico, no mester entrecambia declaracionnan di atake.
3. Nan mester forma un cantidad di comisionnan pa e tratamentu dje „contact tecnico", entre Alemania Oost y West. Ambos estado Aleman mester hanja mes tantu representante den e comision aki.
4. Nan mester encarga un organo internacional cu e vigilancia pa camindanan di entrada pa Berlin West y Alemania West.

RUMAN DI FABIOLA NA BRAZIL

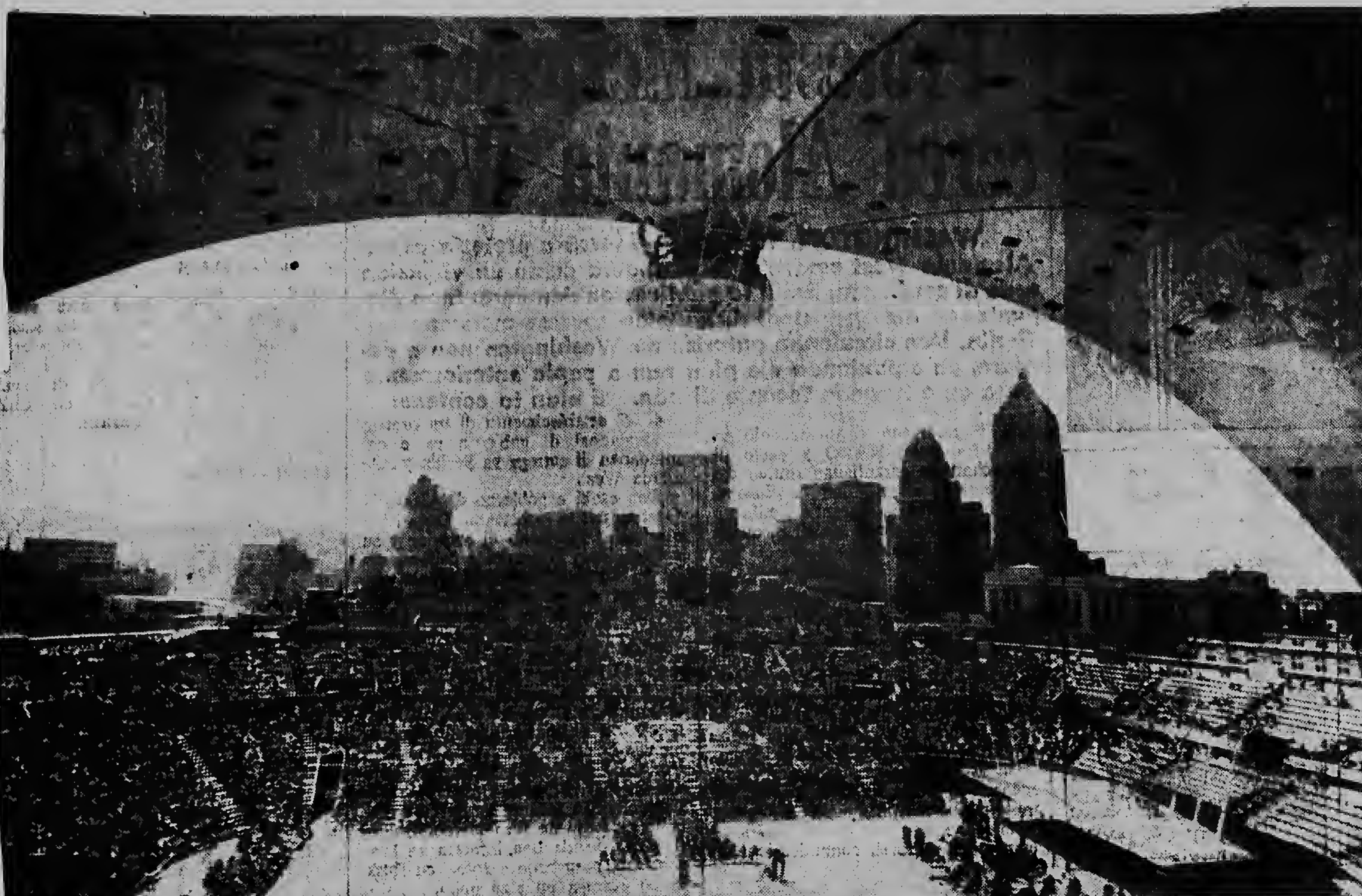
RIO DE JANEIRO, 16 april. — E ruman homber di reina Fabiola di Belgica, Don Jaime de Mora y Aragon, a yega na Rio de Janeiro pa preparacionnan pa e pelicula „Copacabane Palace", cu lo wordu filma bao di su mando y den cual e lo hunga e papel di un „playbol" internacional. Don Jaime a anuncia cu el a caba es escenario pa un pelicula, cu e kier haci cu e placa, cu e lo hanja door di bende algun pintura di maestronan bieuw cu ta den su poder como herencia di familia. E lo conduci e pelicula aki y e lo hunga e hofdrol.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prame cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Danki, Cisco! Bo a salba papa su bida"! „Tabata Panero, juffrouw"! 2. „Ta berdad mi [illegible]! Nos debe Pancho [illegible] recompensa.... Mi te [illegible] un pieza pé!" „No [illegible]" 3. Esaki ta e premio [illegible] un heroe!





Ganando 3-1 di R.C.A., Estrella a pasa pa finale

(Di nos redactor deportivo)

Cu un triunfo di 3 gol pa 1 obteni diasabra anochi den Wilhelminastadion, e oncena di Estrella a bira e promer den clasifica pa e finale pa Copa Juliana 1962. Nan rivalnan R.C.A. den e forma ey a keda exclui di mas participacion den e torneo tradicional. Un numeroso publico a acudi pa Wilhelminastadion pa presencia e encuentro aki entre e muchanan di Sta. Cruz y esunnan di Solito.

Durante e promer tempo di e encuentro ambos equipo a forma diferente atake pero sin cu ningun bata tin algo di sensacional. Estrella su rapido alero robes Dama Werleman a bolbe percura pa diferente bon voorzet, cualnan sinembargo no a duna resultado cu e cantidad grandi di fanaticos di Estrella bata desea.

Dj banda di R.C.A. tambe diferente shot a worde tuma riba e gol cuida pa Nunchi Hernandez, pero mayoria di e tironan tricolor tabata mal dirigi. Den ocasionnan cu nan tabata bon dirigi, keeper Hernandez a demostra cu ainda e ta posee basta di e babilidad cu un tempo a haciele e mihor keeper di Antillas Hulandes. E promer 45 minuutnan di wega a transcurri sin cu ningun di e equiponan a logra anotacion.

Mientras cu den e promer tempo no por a worde papia di largo dominio di uno di e equipinan, den e parti complementario sinembargo R.C.A. a domina y presiona hopi na principio y pa largo rato tabata tin gran mayoria di tur e hungadornan cerra riba e mitad di Estrella. Delantero Esic Croes di Estrella a hanje so cu keeper Roby Simon durante un di e poco atakenan di Estrella den e promer mei ora di e segundo tempo, pero su shot a bai directamente den man di e portero tricolor.

Di banda di R.C.A. Yonko Alberts ta esun cu mas frecuencia ta busca e gol. Su shotnan mayoria ta desvia, algo cu ta demostra cu e hungador aki no a yega su topforma e ania aki ainda. En general henter e linea delantera di R.C.A. a demostra cu shooting erratico ya cu nan a pone hopi bala pafor di gol. E portero Nunchi Hernandez mester worde acredita hunto cu e valiente defensa di Estrella, sinembargo pa e forma den cual nan a logra evita gol apesar di un fuerte presion di nan contrarionan. Den diferente ocasion Hernandez mester a haci salidanan rapido y hopi riska pa intercepta pasenan skerpi y asina kibra atakenan peligroso di e tricolornan.

Un dado momento ora cu e portero Hernandez a haci un salida, den nos parecer e biaha aki un poco tempran di mas, e mester a haci un esfuerzo grandi pa corre bai back den gol pa saca e bala cu ya a pasele y tabata bai trankil den gol. E rapido reaccion di keeper Hernandez asina un biaha mas a scapa su team di un anotacion en contra.

Poco despues cu keeper Hernandez mester a worde cambia pa keeper Lee debi na un kram na su pia. R.C.A. ta logra anotasu promer y unico gol di e anochi.

Linksbuiten Dolfi Jansen ta haci un throughpass pa Yonko Alberts kende ta bai aden y shooteando duro e ta pasa keper Lee pa pone R.C.A. ariba cu score di 1—0. Tabata den di 27 minuut ora cu R.C.A. a bai ariba y cinco minuut despues e empate ta worde produci. Un voorzet di Dama Werleman riba linea ta ser un poco desvia door di Esic Croes y e bala ta pasa dilanti di porta di gol y cara di keeper Simon sigi pa rechts. Alero drechi Yendi Croes ta contra directamente aden pa anota e gol di empate 1—1.

Y parce cu e gol aki a pone e delanteronan di Estrella los un poco awor. Ta surgi otro atake ariba ala robes y e biaha aki e pase ta worde ricibi door di e hoben y peligroso Foyito Alberts. Esaki no ta logra domina e bala bon y ta push'e cu su rudia loke a haci cu e bala a bai sin forza y keeper Simon por a garr'e facilmente.

Yendi Croes ta bolbe anota

Despues cu un atake di R.C.A. ta fracasa, Estrella ta bolbe forma uno. Yendi Croes ricibiendo e bala meimei di terreno ta pasa tres hungador di R.C.A. y for di distancia basta largo y na momenti cu ningun hende a spera el a pone un punt'i pia cu via man di keeper Simon a bai para te den net. E reaccion debi na e sorpresivo di e shot, tabata un poco laat. Asina Estrella a bai adilanti 2 pa 1.

Sin por logra haci algo mas, e delanteronan di R.C.A. ta bai den atake atrobe. Defensa di Estrella ta trahando cu alma y cuerpo pa evita e gol di empate y ta logra esaki tambe.

Den di 40 minuut Esic Croes ta caba di sigura e victoria pa su team. Un poco riba, ala robes, e ta pone un shot crnza cu a pasa e posteman di gol net den skina na halto lagando keeper Simon sin e mínimo chens. Estrella 3 R.C.A. 1. Y poco despues referi Cochi Tromp, kende den su habitual bon forma a dirigi e wega, a fluit pa delaster biaha. Estrella a triunfa den un forma inespera ya cu den e segundo tempo, durante cual tur e golnan a worde anota. R.C.A. indudablemente a forma gran mayoria di e atakenan y a presiona fuertemente. E delanteronan di Estrella sinembargo a haci mihor uso di e chensnan cu a presenta pa nan y ta esaki ta loke por haci diferencia den un victoria of un triunfo.

PITTSBURGH — E aula magna di universidad di Pittsburgh y Allegheny County tabata abri pa nubianan ora cu e tabata inaugura anja pasa. E aula magna aqui a tuma tres anja di construccion y el a bira como si fuera un nucleo di cultura y un centro di civilizacion, nan tin hasta departamentonan cientifico pa sabionan penetra y sondea den particularidadnan aerea.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85, O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta. Edicion suelto 20 ct

Telefon: 2116 Redaccion y suscripcion. 1116 Directiva y anuncio. Directeur-hoofdredacteur: D. Wever

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stoomedicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marisha, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

Cumpleanjos

Dia 14 di april a cumpli anja sra. Petra Gonzales. Felicitacion ta bini di su esposo Juan Gonzales di su tres jiöenan Landibar, Orlando, Evenio, di Reina y di Chela di su tres suegranan Ina, Lita, Juanita, di su 6 nietonan y tambe di Margarita, Sonio y Louis.

Dia 14 di april a celebra su aniversario e hobencita Ludwina Lampe. Felicitacion ta bini di su mama Delink, tata Binchi, di su rumannan Mario, Hubert, Edna y Ronny y di su welanan Rikita y Kita, di su welonan Jan y Victor, di tur su tanta y omonan di tur su primo y primanan y especialmente di su estimada madrina Sofia Croes y di su padrino Wishi.

PEPSI COLA 8 — LIBBY'S 0

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Pepsi Cola a gana di Libby's diavierna anochi cu score di 8 pa 0.

E refreskeronan a conecta 5 hit y comete 0 error, mientras cu Libby's a conecta 2 hit y comete 3 error. Pitcher ganador tabata C. Maduro y perdedor Ronny de Cuba.

DEPORTIVO A ELIMINA LUCKY STAR

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera tardi den Wilhelminastadion, e oncena veterano di Deportivo a gana di Lucky Star cu score di 5 gol pa 2, den un partido A-klasse pa Copa Juliana 1962.

Na halftime Deportivo tabata adilanti 3 pa 1, cu golnan anota door di Elio Tromp, Nel Harms y Leo Rodriguez. Despues cu den e segundo tempo Lucky Stars a haci e diferencia menos anotando un gol, Angel Botta y Juan Briezen a anota golnan number cuatro y cinco pa Deportivo.

Lucky Star a keda elimina asina di e torneo, mientras cu Deportivo a hanja derecho di enfrenta La Fama, cual equipo siman pasa a gana di Sport Boys 3 pa 2, diamars dia 24 di april den semi-finale.

CINE

Dialuna 16 di april

DE VEER 8.30 „Where the boys are" 18 j.
RIALTO 8.00 „Posse from hell" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Suddenly last summer" 18 j.
AURORA 7.30 „La vida no vale nada" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Gunman from Laredo" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Porpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Braziliё 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 18.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Aziё-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Aziё-Afrika-Australiё) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 16 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peitctones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 16 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 16 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 16 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 16 —

Un tempo largu el a queda ta buma silenciosamente. Gerda tabata mira riba su olosbi.

„Mi cielo"! el a grita diripiente: „Ta qui plan bo tin ainda"?

„Wel, mi quier a bai cu bo na Schawing. Pero cu ta mucho tempran pa bai aya, mi quier haci bo e proposicion di bai dal un paseo cu bo prome den ciudad".

„E anochi aqui m'a dispone mi na bo cuido i pues mi ta drenta cu bo proposicion".

Dieter a paga su cuenta. Despues nan a bandona e restaurant. Tabata haci masha calor e dia ei. Pues nan tabata goza di un brisa suave di bientu riba caja. Nan a pasa un skina i tabata camna den ciudad de brazo, ta mira un pa un dje showroomnan na kantu di caminda.

„Bo por a yega di bai caba den un of otro dje restaurant afama aqui?" Dieter a puntré.

„No, te ainda no. Nan a conta mi cu sa tin masha babbel den e luganan aqui. Sinembargo lo mi quier presencia un biaha esei pa mi mira ta com ta bai den un restaurant asina".

Despues dje calmo di medio-siglo cu tabata reina den e restaurant, e grito dje hopi stemnan tabata ocasiona manera aturdiente den e sala grandi jen di buma. Tabatin un olor penetrante di worst hasa. Dieter tabata contentu cu e por a hanja un mesa den un hoki dje luga aqui, unda e rumor no tabata penetra asina fuerte. Un sirbiente di edad mediana a bin pone dos canica grandi cerbez riba e mesa di palu.

„Esaki ta casi un barril di cerbez", Gerda a constata contentu, mientras el a garra e canica duru den su man,

„Esaki nan ta jama un pinchi di cerbez na sistema Beiers", Dieter a aclar'e. El a proos cuné i a bebe un bon boca. Apenas Gerda a pone su lip purba e cerbez.

Nan tabata sinta pega cu otro riba un banki i ta te ora numa cu Gerda su cabez tabata cologa riba su pechu, Dieter a observa cu e tabatin su braza rond di su cintura. El a primie contra dje, mientras el a queda ta miré.

Anto suavemente el a bisa Dieter: „Mi ta contentu cu mi a contra cu bo aqui".

El a cohe e mucha muhe su man i tabata caricie.

„Awor ta pa di prome bez cu mi a tende bo menciona mi nomber cu BO", el a constata sonirendo.

„Alcontrario", el a siguré. „I mi ta di opinion cu en lo venidero nos por bien queda huntu cu otro. Na bo salud, Gerda".

El a cohe e canica di klei i a bolbe proos cune,

„Na bo salud, Dieter".

Ora cu nan a caba di bebe, Gerda a ofrece su boca.

„Na un semehante convenio cerbez sol no ta suficiente". I a resona un manera un quebido den su boz.

Atrobe Dieter a pasa su man rond di su garganta i a bal'e contra dje i el a primi su lipnan contra esnan di dje. I e mucha muhe tabata trasta contra dje.

Tabata mei-anochi caba ora cu nan a bandona e restaurant-cafe grandi. Dieter a stop un taxi cu tabata pasando i nan dos a drenta den dje.

„Pa Schwabing", el a bisa e chauffeur.

El a pasa den un gran velocidad pa e porta di victoria i door di Leopoldstraat. Porfin e chauffeur a bira un skina.

Diripiente iDeter a mira un propaganda iluminacion cu a ilumina e fachadanan scur. El a reconoce unbez a kakaloe berde.

„Aqui bo por stop", el a bisa e chauffeur.

Esaki a stop banda di un otro auto cu tabata queda na su lado derecho. Dieter a tende com e motor den e otro auto a start i el a mira e luz p'atras ta brilla ainda, ora cu e auto a disparce den scuridad. Sinembargo Dieter no a mira cu ta Gertheim i Ingrid tabata sinta den e auto ei.

X X X

Ingrid a stap sali foi e tram, i cu pasonan libera el a cruza den Zonstraat i a drenta den un dje casnan di blokki. El a primi ala di un porta grandi di glas i a corre subi e trapi smal. E mester a pasa ainda un anchi smal a largu pa drenta foi su rosea den su oficina despues.

„Hallo, mucha, bo t'ei 'trobe, Ilse a saluda su colega di mas boben. Ilse tabata un muhe grandi ibalente, di alomenos 30 anja, continuamente dispuesto na un chanza i un sonrisa. Durante e 14 luna cu Ingrid a traba na e oficina aqui, nunca no a socede cu el a yega laat. E tabata semper net na ora na su trabao, pero nunca e no a yega aya asina tempran maner Ilse.

„Qui tal, Ilse", Ingrid a primi man di su colega. „Mi ta spera cu no tin sucesonan mucho alarmante cu por a tuma luga durante mi ausencia. Tin cualquier noticia"?

Ilse a sagudi cabez.

„No, aqui tur cos a queda mes tranquilo. Pero qui tal di bo mes? Ta manera cu e viahe no a bai bo mucho bon, pasobra bo ta parce mi poco bleek"!

„M'a bai drumi laat anochi", Ingrid a declara. Tende, bo tin koffie ainda aqui? Un koppi di koffie lo baci milagro cu mi awor aqui. Mi mes pone na candela"?

„Como no. Ademas riba kashi bo ta banja un bleki jen. Pero scucha, b'a gasta desajuno awe mainta caba"?

Ingrid cu a jena e ketel cu awa i a switch e forno, a sagudi cabez negativamente.

„M'a drumi pasa oru awe I como mi no quier yega mi trabao laat ni maske mi ta millionario, m'a corre bini larga desayuno atras".

„Bolbe bisa mi e cos ei", Ilse a bisa hariendo.

„Quico mi mester bisa ainda"?

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Y asina cu e oreanan pas ora cu pone nan ariba otro". 2. „Nos ta mira cu nan ta pertenece na e mesun hende, den e caso aki, Tommy McConny"! 3. „Pronto e manera preferi di endentifica e babynan recien naci lo wordu haci door di sacamentu di portret di e oreanan". 4. „E portret lo wordu saca door di buta e plastic contra e orea di e baby, e parti di mas abao lo carga e fingerprint di e mama".



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „E piedra ta schuif, cuidao pasobra e ta bai cai"! 2. „Kiko, kiko bo ta mira, Rip"? 3. „Un historia tragico di mil anja pasa".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta kico Dundee kier a bisa di cu algo bergonsoso a pasa den e mondi"? 2. „Mi ni sabi. Pelioa". 3. „Esey a pasa hopi siglo pasa caba. Pakiko mi ta laga esey afecta mi asma"?



PEPITA

1. „¡M ta bai jama Pepita pa mi mira ta com baj cu ne". 2. „Awe e tabata un poco hees. Lo e agradeci mi interes..." 3. „Hola, amor mio". „E mesun cos". 4. „Miho mi jama un dokter! Nunca su stem no tabata hees asina"!



Protesta Mericano cerca Alemania West

WASHINGTON, 16 april — Merca a protesta cerca Alemania West contra e ta considera como un violacion serio di confianza. Esaki ta publicacion den corantnan dje puntonan mas principal di un plan secreto mericano pa Berlin. Den circulonan autorisa na Washington nan a declara, cu e puntonan dje plan nan a papia enteriormente caba cu e rusonan tocante di nan. E plan ta contene:

1. E seramentu di un acuerdo pa no ataka, entre NAVO y pacto di Warschau cu garantianan mutuo dje fronteranan cu ta existi na Europa. Esaki ta nifica un garantia limita pa e frontera di Polonia sin di reconoce esaki oficialmente.

2. E potencanan di arma nuclear mester haci un pacto cu otro pa no entrega arma nuclear na paisnan, cu no ta posee esakinan ainda. E stipulasion aki lo no stroba e establecimentu di un potencia nuclear di NAVO, tampoco e stacionamentu di arma nuclear riba territorio di frontera di NAVO sin vigilancia di Merca.

3. E instalacion di comisionnan mengua di Alemania Oost y West, cu mester tene nan mes ocupa cu e kestionnan cu ta referi, comercio, entrecambionan cultural, comunicasionnan y trafico.

4. E establecimentu di un organo internacional di gobierno pa e camindanan di entrega pa Berlin y Alemania West.

Den esaki e gobierno di Alemania Oost mester ta representa. Dean Rusk e minister Mericano di exterior y su collega Ruso Gromyko a delibera caba na Ginebra tocante e asuntu aki. Despues di un deliberacion aliado acerca di esaki un documenti a circula na Paris, Londen y Bonn.

Na Washington nan ta di opinion, cu Bonn tin cierto inconveniente contra e plan aki y el a laga nan mira esaki. Pero Bonn a anuncia oficialmente cu e no tin ningun inconveniencia..

Nan lo papia tocante varios punto ora cu mayan Rusk lo reanuda e deliberacionnan tocante Berlin cu e embahador Ruso na Washington, Dobrinin. Di banda bon informa na Washington, na a pone acento, cu Rusk lo no entrega un plan nobo.

Un portavoz di gobierno na Bonn a declara ayera nochi, cu e gobierno federal no a publica nada tocante e plannan Mericano insinua tocante Berlin y Alemaia. El a desmenti, cu Alemania West lo ta para den desconfianza dilanti e politica Mericano tocante Alemania. E cooperacion Mericano Aleman ta masha bon, el a bisa, y nan ta tene e republica federal na altura di tur e succesonan.

COSECHA DI CANJA NA CUBA

HAVANA, 16 april. — E cosecha di canja na Cuba ta malu, asina e minister Cubano pa industria „Che", Guevara, a anuncia ayera. El a bisa cu nan mester admiti esaki, sin tin miedu pa loke nan por bisa den exterior el a bisa cu nan a hanja un mal cosecha pa motibo di mal trabao di industria y agricultura". Solamente na tres of 4 empresa nan a alcanza un cosecha basta bon. Tambe hopi canja a kima, principalmente den e provincia Matanzas, loke por ta trabao di „contra revolucionarionan".

Segun e delaster cifranan nan a coshe te ainda 3 million ton di suco. Na un tercera parti dje palabenan nan mester haci cosecha te ainda.

ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impulsividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Cha Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia riba cual bo mester munstra extra atencion i diplomacia. No stems mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo contra bo mester confia.

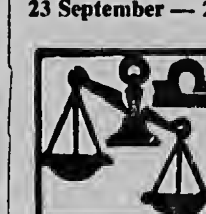
VIRGO
23 Augustus — 22 September



Stand di luna ta trece asuntonan objectivo of di profesion y fuertemente dilanti.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November



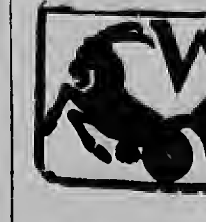
No ta un dia mucho bon awe pa bo cerra transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



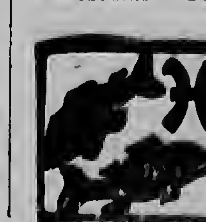
Un tendencia nobo ta pone ocento special riba trabao normal demonstracion di servicio na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan queri of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera irritable den bo ambiente. Evita kestion tantu cu por,

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 — DIAMARS 17 APRIL 1962 — No. 4318

NOTICIANAN DI NIEUW GUINEA TA HOPI DIFERENTE

HOLLANDIA, 17 april — E comandante dje farzanan di guerro na Nieuw Guinea, Schout-bij-Nacht L. Reeser, ta bisa cu tambe e accian militar na Gag por warde considero camo termina. Nan a cohe e comandante dje truponan indones cu a baha ayanan presu. Nan a anuncia cu pa un parti nan a cohe e militarnan indones cu ta oyanan presu y un atra porti ta plama riba e islá, pero no ta posibel mas riba un accion enemistoso. Mescos cu na Waigea ta parce cu e truponan indanes ta bon demarolisa.

Portidonan na Nieuw Guinea ta manda telegrama po Kennedy

E presidentnan dje partidonan politico di „Democratische Volkspartij". Partido Papua Merdeka, y Kena y Embay, y tambe como 40 Papoea a manda un telegram pa Kennedy. Nan a pidi pa un mediacion den e kestion di Nieuw Guinea na unda nan mester tene cuenta cu nos derechonan di independencia".

Un aceptacion obliga dje gobierno di Indonesia lo ta igual cu un mercado di esclavo y esaki lo ta contra e derecho internacional manera ta para den e convenio. Nos ta Papoea y no Indones y pesei nos ta desea un propio gobierno y bandera.

Nos ta pone nos confianda den pueblonan liber y principalmente den esnan cu ta catolico y tambe un decision husto tocante e futuro di nos pais y pueblo.

Representantenan di Brozzaville, na Hulonda

Dos representante di e grupo Brazzaville, cu ultimamente ta keda na Nieuw Guinea pa finesnan informativo, a yega den e fin di siman aki na Hulanda. Ta e senjornan Guirma, representante permanente di e estado Opper-Volta cerca Nacionnan Uni y Zollner, representante permanente di Dahomey cerca Nacionnan Uni. Akinan e senjornan Guirma y Zollner por orienta nan mes mas acerca dje kestiin di Nieuw Guinea. Nan permanencia lo dura algun dia.

Dr. Von Royen a informa gobierna mericano

En contesta riba preguntanan di agencia Hulandes di noticia tocante actividadnan di Dr. Van Roijen na Washington servicio informativo di reino a participa, cu e embahador Hulandes na Washington. Dr. Van Roijen, entre tantu a pone e tercer persona na e deliberacionnan secreto entre Hulanda y Indonesia, tocante West Nieuw Guinea, senior Bunker, na altura di e reaccion di gobierno Hulandes tocante e posibilidadnan cu el a trece dilanti. Tambe gobierno Mericano a worde pone na altura di e punto di bista Hulandes den e asuntu.

Soebandria to acusa Hulonda

Hulanda ta comete inhusticia cu Indonesia, asina e minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio a declara ayera. El a bisa na periodistanan, despues di un entrevista cu president Soekarno, a bolbe papia dje lucha pa West Irian. E kestion aki ta den un stadio acuto, segun Soebandrio, pero e president ta optimista.

E POLITICA DI CHINA COMUNISTA CONTRA MERCA

PEKING, 17 april — E minister president chines camunista Tsjou en Lai, a acusa Merca di ta haci manero non kier paz, mientros nan to sigui cu ormamentu, cu mas preparacionnan di guerra y mos actividad ogresivo. Tsjau a bisa na e sesion di e cangresa nacional di pueblo cu nan a cerra ajera.

E sesion a cuminza dia 27 di maart. Tjou a bisa e congreso dje parlamento Chines di 1.027 miembro: „Nos mester fortifica e unidad y e potencia dje campo socialista contra e politica imperialista Mericano di agresion.

Y tambe nos mester apoya e lucha massal den varios pais contra imperialismo di Merca y su sucesornan, y nos mester uni tur e forzanan cu nos por uni, pa isola e imperialismo Mericano mas tantu posibel y lucha pa un duradero paz mundial"

Segun un comunicado Tsjou a bisa na su discurso na cuminzamentu dje sesion cu China a fortifica fuertemente su relacionnan cu Union Sovietica y otro paisnan socialista. Akinan ta trata di relacionnas di amistad y cooperacion mutuo, segun e comunicado.

Tocante e politico interino e premier a bisa cu den e anjanan 1959, 1960 y 1961 China mester a combati desastrenan grandi di naturalesa, cu a trece huntu cu nan dificultadnan enorme pa economica dje pais.

Actualmente e situacion economico ta sigiendo un bon direccion, segun Tsjou.

NOCHI DI MEDITACION PA TRUPIALNAN

ORANJESTAD, 17 april. — Mescos cu anja pasa, Senjores i aspirant-Seniores di Trupialnan lo tene un anochi di meditacion riba diarazon.

Pa 6.30 president Frere Alexius lo abri e anochi aqui den edificio di club. Despues lo haci uso di palabra e president di e grupo sr. R. Brete. Despues cu pastoor Burgemeester tene un introduccion riba Santo Sacrificio di misa, lo pasa un pelicula tocante sufrimentu di Cristu.

Despues ta sigui misa di comunidad den kapel di Huize de la Salle. Pa termina tin un mesa di koffie den edificio di club.

CONCERT DI ORKESTA INFANTIL ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD, 17 april. — E orkesta infantil di sra. Loes de Rijk lo duna un concert dia di Anja di La Reina atardi pa 4.30 den Wilhelmina Park. Lo presenta un programa di canticanan patriotico.

VICTIMANAN DI HAMBER NA WEST JAVA

DJAKARTA, 17 april. — Segun noticianan di corant na Djakarta mas di 60 persona a muri di hamber y mas di 9000 ta sufri di hamber y falta di remedi den e territorio di Indramajoe na West Java, nan a manda cuminda y remedi pa e territorio cu tabata un dje territorionan mas ricu di arroz di Indonesia te cu anja pasa un secura grandi a azoté.

Entre tantu, e rio Solo a inunda e centro di Java, y lugarnan cu ta keda cerca y tambe tin anja nan un plaga di raton.

Door di inundacionnan un persona a hoga. Segun un besero dje servicio agricola e ratonnan a destrui mas di 600 ha dje cosecha.

E SITUACION NA SYRIA TA NORMALISANDO

BEIROET, 17 april. — E comando supremo di ehercito na Syria a anuncia ayera cu nan a bolbe habri e fronteranan, aboli e prohibicion di salida y dje limitacionnan di viahe pa interior.

Dr. Nazem Koedsi, cu nan a bolbe instala diaviernes atrobe como president, a bisa den un discurso di radio, cu e gobierno Argelino provisional lo haci tur loke e por pa yega na un unidad cu paisnan Arabe, pa cuminza cu Egypto. El a bisa, cu mester bini un estado, cu mester tene cuenta cu e interesnan di mayoria dje poblacion. E gobierno provisional mester consulta riba nacionalisacion y reconstruccion agraria.

E actitud venidero di Egypto lo wordu somete na un eleccion.

Dr. Koedsi a priminti un constitucion nobo, riba cual e pueblo tambe por vota, y por eligi un parlamento nobo via eleccionnan liber.

E cantidad mas grandi dje miembronan dje parlamento bieuw a entrega nan retiro, segun e president y nan a duna mi autorisacion di nombra u gobierno di transicion, cu lo pone un basis pa un gobierno democratico.

FUNCION EXTRA DI „FLAMBOYAN"

ORANJESTAD, 17 april. — E grupo di juniores di Trupialnan lo duna diarazon anochi di 6.30 te 7.00 un transmision extra di radioprograma „Flamboyan", cu lo ser transmiti pa Radio Kelkboom. E programa aqui ta en relacion cu Semana Santa i lo tin un caracter religioso. Na esaki lo hanja cooperacion di koor di mucha homber i e historia di sufrimentu ta ser presenta pa Serapio Wever i Arsenio Tromp. E grupo di juniores aqui lo duna presentacion di un comedia radiofonica entitulo: „E muchanan di Herusalem".

E programa di pasion aqui ta especial intenciona pa hubentud, bao dje entretanto conocido divisa: „Flamboyan" DI hubentud, PA hubentud.

YIU DI H.A. HESSLING TA CASA

ORANJESTAD, 17 april. — A ricibi noticia foi Hulanda cu sr. Jan N. Hessling, quende largu tempo den tempo colonial tabata segundo homber di Aruba den gobierno i cu hasta interiormente a ocupa e puesto di Gezaghebber, lo drenta estado matrimonial dia 27 di april cu sr'a. Adriana C. van Roosmalen foi Utrecht. E ceremonio religioso lo tuma luga den misa di San Aloisio na Utrecht door di Pader G.J. Ziekman S.J.

SURPRISE DI PASCU NA BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD, 17 april. — Riba proposicion di e lider dje chiquitonan Sra. W. MacJannet-Pletten lo organiza un sorpresa di Pascu pa e muchanan di Beatrixschool. Pero nos a tende tambe pa nan por a hira participantenan dje sorrpesa aqui, nan mester haci nan best i sorprende Paashaas Peternooi cu nan trabaonan di scool. I cu esaki Peternooi tabata asina satisfecho, cu el a recompensa e muchanan tur. Durante e fiesta di mucha a presenta tambe un comedia di Pascu: „E terra di konenchi". Esaki a bira un fiesta masha bon, cu a termina den un rondedans door dje muchanan i rond dje Paashaas. Cu e cantica „Ta fiesta den nos terra di konenchi, hoera". nan a despedi dje konenchi.

CONDENACION DI JOUHAUD

PARIS, 17 april. — Ministerio Frances di husticia a participa ayera cu e kestion di dunamentu di piedad na e ex-generaal Jouhaud kende nan a condena na pena di morto lo worde atende diamars 24 di april door di e alto conseho di magistratura bao di presidencia di president De Gaulle. E conseho automaticamente ta atende dunamentu di absolucion, sea cu nan a pidi of no. E decisionnan di e conseho ta simplemente un conseho y nan no ta obligatorio. Segun lev di constitucion president De Gaulle tin poder pa duna absolucion of di ningé.

MINISTER LUNS PA PARIS

SCHIPHOL, 17 april. — Acompania di su secretario di estado, dr. Van Houten, e minister di exterior, mr. Luns, a sali ayera mainta di Schiphol pa Paris. Ayanan nan lo asisti na un reunion, na unda e seis ministernan di e comunidad economico Europeo lo delibera e plan di general De Gaulle pa un politico di cooperacion cu e paisnan di e comunidad economico Europeo. „E deliberacion aki ta e consecuencia di un deliberacion igual di un luna pasa na Luxemburgo, na unda nan no a yega na ningun resultado". Italia y Luxemburgo tabata contra e concepto, cu general De Gaulle a laga bisa e gobiernonan.

TENSIONNAN NA ARGELIA REDUCI VISIBLEMENTE

ARGEL, 17 april — President di e gabierno provisional di Argelio, Fores, ajera a duna en breve e puntonan di e aplicocian di e ocuerda di Evion, muy en especial pa loque ta relaciono cu montencion di orden. El a ninga, cu e gobierna provisionol tin dificultadnon cu e persanal europea.

Na Oran un grupo di e organisacion di ehercito a trata en vano di horta armanan for di un campamentu militar na parti Oost di e ciudad. Soldanan a rechaza e atake, na cual un solda a muri y a sufri heridanan. Di e atacantenan ocho a worde herida.

Listrando un barrio di Oran nan a detene 25 persona y nan a pone beslag riba un cantidad importante di articulonan militar.

Mas despues nan a anuncia, cu na e atake riba e campamentu militar ningun solda a muri, pero cu cuater solda y 17 ciudadano a worde herida.

Poblacion di Oran a hanja orden di polis pa no presenta riba daknan of den balcon. Durante irregularidadnan anterior nan a tira diferente biaha riba polisnan for di daknan y den balcon.

Crueldadnon

Na crueldadnan na Argelia a muri ayera siete persona y 37 a keda herida. Asina nan a tende di banda militar na Argel.

ZUIDERKRUIS TA SALI PA NW. GUINEA VIA CORSOU

AMSTERDAM, 17 april. — E corant Hulandes „Het Parool" ta anuncia, cu e bapor Hulandes di emigrante cu gobierno Hulandes a huur, lo sali diahuebs awor mainta tempran for di Hoek van Holland cu un contingente militar di forsanan terrestre abordo pa via di Antillas e sigi pa Nieuw Guinea. „Como un sorpresa grandi y spanto — asina e corant ta bisa — di e ministerio di defensa den cierto rubrikanan di nabegacion ya nan a publica e ruta completo cu e bapor lo sigi.

E ruta aki ta: 30 April Corsou, 2 y 3 di mei Panamakanaal, y 14 di mei Honolulu na Hawaii, pero esaki ainda no ta sigur, for di cual ta resulta cu ainda Merca ni a duna autorisacion pa e bapor drenta e haaf di Hawaii.

Na Nieuw Guinea e bapor prome lo mara na Biak y despues na diferente otro puerto di e isla. Entre tantu na cuminsamentu di mei, te ainda segun e corant „Het Parool", un segunda bapor cu trupa lo sali for di Hulanda, esta e bapor di emigrante, cu tambe gobierno a huur, „Waterman".

Inglaterra ta rechaza proposicion sovietico tocante Sur Vietnam

MOSCU, 17 april — E gobierno britanico a rechaza ajera un proposicion sovietico pa insisti huntu cerca Washington pa termina e intervencion mericano na Sur Vietnam. E proposicion ruso ta data for di dia 17 di maart. Den su respuesta Inglaterra ta recorda na e proposicion cu el a haci prome di dirigi un investigacion britanico-ruso na e autoridadnan noordvietnames pa stop cu e accionnan subversivo.

Segun e nota britanico Noord Vietnam, caminda e comunistanan tin poder, e pais cu ta amenaza e paz y stabilidad di sureste di Azia.

NAN TA EXIGUI RETIRO DI GOBIERNO DI GUATEMALA

GUATEMALA, 17 april. — E tres partidonan di opposicion na Guatemala, e partido Cristian Democratico, liberalnan y revolucionarionan a exigi e retiro di president Ydigoras. Nan ta acuse di „actuacionnan ilegal".

Tambe e conseho municipal di ciudad de Guatemala y e direccion dje universidad di San Carlos ta exigi su retiro.

Observadornan politico bon informa ta di opinion, cu e gobierno ta den dificultadnan serio, pero prome cu Pascu di Resureccion lo tin un desicion. Diahuebs pasa, a muri na encuentronan den Ciudad de Guatemala entre estudiantenan y polis 4 estudiante y varios a keda herida.

Anti semitismo na Alemania y Rusia

NEW YORK, 17 april — E canvencion nacional dje congreso judia mericono o declara ojero na New Yark, cu ta sali dia pa dia mas publicaciannan anti semitisma no Alemania West y cu e actividadnan anti semitista ayanan to bira mas grandi.

Pero na Alemania Oost e situacion ta mas serio. Door dje convencion nan a acepta un resolucion, den cual nan ta firma resistencia contra un eventual transporte di arma nuclear na Alemania West y e gobierno di Adenauer.

A resulta na averiguacionnan reciente dje opinion publico na Alemania West, cu mas di dos tercera parti dje West Berlinesnan ta contra e nombracion di Judionan pa puesto di gobierno. Tambe nan ta bisa den e resolucion, cu e gobierno di Alemania Oost a acepta „E servicionan di ex Nazi y nan a rechaza tur peticion pa pago di danjo material na e victimanan Judio durante e gobierno Nazi.

DOS MUHE MAS A MURI NA BRIDGENDE

BRIDGEND, 17 april. — E enfermedad brohera sabi a bolbe exigi bida di dos muhe di edad avansa na Bridgend den Sur Wales. Mas o menos dies dia pasa nan a descubri e enfermedad aki den un instituto pa hende cu ta mentalmente enferma. Ya a muri en total diesun patient muhe for di e instituto na e enfermedad.

POLITICA EXTERIOR DI FINLANDIA

HELSINKI, 17 april. — E gobierno nobo di Francia bao di direccion di premier Karjalainen lo sigui cu e politica exterior di neutralidad, cu nan a hiba for di despues di guerra.

Asina ta para den e programa di gobierno cu ayera nan a publica na Helsinki.

Ademas nan ta bisa, cu e gobierno di Finlandia lo haci esfuerso pa progreso di desarolli di e relacionnan internacional, especialmente cu paisnan den Noord-Europa.



1.) Apreciable Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta bin cu mi problema cu mi tin. Na promé lugar mi kier bisa Rosemarie cu mi tin 25 anja, pero mi ta mama di dos yiu. Mi yiu di mas chikito tin tres anja. Pero awor mi conocé un mucha homber, e ta mas bieuw cu mi, pero nos dos ta stima otro hopi. E ta hiba mi cine i pic-nick. E ta bin busca mi pa bai su cas, tur ora. Su mama ta stima mi meseos cu preto di su wowo. Mi mama no kier duna e mucha homber un bon trato. Mi ruman homber nan tur kier e bon, pero mi mama no. Mi mama kier pa e mucha homber aki stima mi yiunan, como fuera su mes yiunan. Rosemarie, e no ta laga di mustra nan carinjo, pero claro cu e no por stima nan manera su mes yiu. E mucha homber a bisa mi cu e por casa cu mi, pero e trato cu mi mama ta dunele ta haci cu asina e no por casa cu mi. Pero mi a bisa e mucha homber cu si ta stima e ta stima mi, anto ta cu mi e ta worry no cu mi mama. Asina Rosemarie, mi ta spera un contesta pa mi sa kico mi haci. No publica mi nomber. Masha danki di antemano.

A.

1.) A.

Mi amiga, mi ta kere cu e mucha homber ta stima bo i cu bo tambe ta stimele. Awor mi no tin siguranza si e tin tur idea di casa cu bo. Ta manera cu e ta tira culpa riba bo mama pa e kibra cu bo. Mira bon si e tin intencion serio di casa. Bisele cu si ta abo e ta stima, anto laga boso drecha tur asunto i casa pronto. Toch bo tin 24 anja i manera bo ta sabi e ta mas bieuw cu bo.

No dunele confianza di mas, mi amiga. Pa e no bai laga bo cu tres yiu. Ta pa bon mi ta duna bu e consejo aki.

Rosemarie.

2.) Apreciable Rosemarie.

Despues di saluda Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie tur bon di salud, manera ta deseo di mi curazon.

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 23 anja. Mi tin tres anja amores cu un mucha muher, kende ta dos anja mas jong cu mi. E ta un bon mucha i mi no tin nada di bisa di djele. Pero su ruman homber ta masha bruto. E ta bebe i ta papia malo na cas cu e mama i tambe cu mi mucha muher. Awor e ta kere di por papia meseos cu mi, si e contra cu mi na nan cas.

Pa cuanto cu mi ta stima mi mucha muher, pero mi no kier bai aya mas pa motivo di e mucha homber ey. Awor mi mucha muher ta rabia cu mi, e ta bisa cu ta pa otro motivo mi a stop di bay su cas. E no por kere cu ta pa motivo di buracheria i brutadad di su ruman.

Si mi no bebe e ruman ta yama mi un palabra cu no ta pas pa mi scirbi Rosemarie. Pero mi no ta gusta bebe, pasobra mi tin masha rabia di mira un homber sin ningun clase di sinyan... sintir ta sinti'ele homber solamente pasobra e tin poco rom den su curpa. Ami ta prefera di traha i di goza di mi bida i di bai adilanti. Ta esey ta mi idea. Mi kier bai adilanti, mi no ta cangreuw. Tur e mucha hombernan bebedor ta bira dia pa dia mas desgraciado. Nan ta camna masha sjouwroe na caya, nan no sa ni con papia cu hende. Solamente grita hari i bebe pa tapa nan bobedad.

Mi kier casa cu e mucha muher ey, pero mi no kier drenta su cas mas i mi no kier pa nunca, tipo manera su ruman homber drenta nos cas. Mi kier busca nos mes amigonan. Hende cu ta bai atgo, cu por bebe poco na un fiesta, pero cu no ta considera alcohol e unico cos.

Com mi por resolvé mi problema, Rosemarie?

Z.

2.) Z.

Mi amigo, mi ta cumprendé bo dificultad. Bo ta welta rond i bo ta haaja te hasta vies di poco jonecuman, cu no a sinja nada, no por traha largo na e mes un caminda, no por papia decente cu ningun hende, pasobra nan no sa nada pa papia ariba. Solamente nan ta sinti nan un liki cos, ora nan ta burachi. Den nan buracheria nan ta kere nan mes un gran homber.

Di otro banda, bo no mester permiti bo mucha muher sufri awor. Corda bon, cu e no por yuda nada cu e ruman bruto di dje ta haciendo. Loke bo por haci ta, bai su cas ora bo sa sigur e ue ruman no t'ey i splica bo mucha muher i su mama tur cus. Bisa e boso ta prepara pa casa, pero cu si e ruman mester bin molestia bo, bu un ta bini e cas ey mas.

Casa mas pronto cu buso por i bai biba lenw di e mucha homber ey. Bo ta prohibi'ele di bini boso cas. Ta dueie, pero si e no por comport'e bun, e no tin pakico di bin stroba otro hende den nan bida. No kibra cu bo mucha muher.

Rosemarie.

Plan nobo di Republica di Argentina

BUENOS AIRES, 17 april. — E tres partido politicanan mas importante na Buenos Aires lo entrega pronto un plan „pa mantene e democracia politico y social den e pais. Bao di insistencia dje lidernan di forzanan di guerra president Guido a pidi e lidernan di partido pa entrega den 48 ora un plan pa restablece paz y mantene democracia".

Lidernan politico ta mira e peticion como un ultimatum y nan ta cohe e palabranan „di mantene democracia", como pa proporciona medidanan legal pa saca e peronistanan for di nan puesto, pa cual nan a eligi nan luna pasa y tambe pa kibra e sindicato general cu ta bao di direccion Peronista.

E lidernan politico ta kere, cu si nan contesta pa e forzanan di guerra ta satisfactorio, e systema constitucional precario lo no cai den otro. Esaki por habri e caminda pa un dictadura militar. Ayera e camara di delegadonan a studia e proyecto di ley pa pone president Guido den estado pa keda te na prome di mei 1964 na poder.

Ya senado a aproba e proyecto aki caba.

REFUGIO DEN EMBAHADA

HAVANA, 17 april. — Un chofeur di un convooi na Havana ayera a corre drenta den cura di embahada Brasilenjo na Havana, bashando cura abao di e embahada. El a pidi asila politico. Di e pasaheronan un grupo di mas o menos seis persona, entre cual dos muher, a corre drenta den e embahada y nan tambe a pidi asilo politico.

E receptor di kaarchi si a declara cu e ta bon revoluciona y orgulloso el a sali for di e mesun buracu cu e bus a bora den cura pa e subi territorio Cubano atrobe. E otronan a grité.

Dia diesun di december nan a mata tres Cubano cu a trata di subi cura di embahada di Ecuador. Tambe pa pidi asilo. Brasil awor aki ta percurando pa e 200 refugiadonan cu ta den e embahada di Ecuador.

DOS ITALIANO SACA FOI UNION SOVIETICA

MOSKOU, 17 april. — E autoridadnan Ruso a saca dos civil Italiano di estado, Dino Storoni y su ruman muher Cesarina for dje pais pasombra nan a culpa nan mes na e speculacion cu deviesnan, segun un noticia di Tass.

Siman pasa e Rusonan a detene nan. Dino tabata traha na e embahada Mericano den e capital Sovietico y Cesarina tabata traha na e embahada Turko.

Segun Tass e Storoninan a bende for di 1959 te na nan arestacion suma nan grandi di dollar Mericano y cantidadnan grandi di holoshi cu nan ta haci contrabanda cu nan contra prijsnan di mercado negro na e civilnan Sovietico. Nan a detene tambe e Rusonan cu ta tuma e cosnan aki pa bende.

COMENTARIO MERICANO DI PRENSA

NEW YORK, 17 april. — „New York Times", ta supone, cu Union Sovietica ta trata di trece e kestion di e pruebanan nuclear i esun di Berlin den relacion cu otro. E Rusonan a pone un fin na nan actuacion molestoso rond di Berlin, asina ta para den e corant.

Nan a habri caminda pa deliberacionnan nobo pa Berlin, pero ta parce cu nan a haci esaki pa lanta e imprecion falso cu flohamentu dje tension, cu mester sirbi pa basis pa presion nobo riba Merca.

E imprecion aki mester conduci pa suspencion dje pruebanan nuclear propuesto, of si Merca haci toch pruebanan nuclear den atmosfera, nan por entrega un keho contra Merca pa motibo di estorbo dje esfera, asina ta para den e corant.

ENTRADA PA BERLIN OCCIDENTAL

NEW YORK, 17 april. — Daniel Schorr, corresponsal dje stacion Mericano di radio „Colombia Broadcasting system", a bisa antayera nochi den un transmicion for di Berlin, cu e aliadonan ocidental lo haci na Union Sovietica un oferta pa un reconocimento indirecto di Alemania Oost cu relacion cu e entrada pa Berlin West. Segun Schorr e minister Mericano di exterior Rusk lo haci e oferta aki den un entrevista cu e lo tin otro siman cu e embahador Sovietico na Washington. E aliadonan lo propone, cu Alemania Oost y West lo wordu representa den un organo internacional, cu ta encarga cu e vigilancia riba e entrada pa Berlin. Segun Schorr nan lo realisa riba un territorio e reconocimento dje gobierno di Alemania Oost.

El a tende cu e canciller federal Adenauer a delibera cu e lidernan dje partidonan di gobierno y e oposicion social democratico tocante e asunt aki, y cu nan a aproba e oferta.

MERCA Y SUR VIETNAM

SAIGON, 17 april. — E minister Mericano pa ehercito, Elvis Stahr, a participa, cu Merca lo percura pa tur loque cu e ehercito di Sur Vietnam tin mester, pero cu e ehercito aki mes mester bringa.

E minister a bisa esaki na prensa despues di su yegada na Saigon. El a agrega, cu no tin un motibu especial pa su bishita na Sur Vietnam, cu lo dura dos dia.

GROMYKO NA BELGRADO

BELGRADO, 17 april. — E minister Sowjetico di exterior, Gromyko, a yega ayera mainta for di Moscou na Belgrado. Pa un bishita oficial di un siman. Su collega Sur-Slavia Popovic a salude na aeropuerto.

Segun circulonan di Sur Slavia ambos minister lo delibera acerca e kestionnan politico mas importante internacional y tambe e relacionnan entre Sur-Slavia y Union Sovietica.

DICK TRACY

1. „Y semper ami a kere cu un orea ta djies bira suchi y cu e mester wordu limpia". 2. „Wel, Junior su rol den endentificacion criminal ta bira grandi dia pa dia". 3. „Ta dificil pa cambia su tipo. E ta keda asina pa resto di su bida". 4. „For di awe pa dilanti lo mi tin mas respect pa mi oreanan". „Post esaki". „Si, senjor".



RIP KIRBY

1. „Nos lo drenta"? „Nos no tin otro caminda". 2. „Ta skeleta di un sacerdote grandi y di e sacrificionan cu nan a haci..." „Nos lo uni nos cu nan". 3. „Ela desmaya".



CISCO KID

1. „We'a com bunita e sol ta baha, Pancho"! „E ta parse un webo hasa,... mmm!" 2. „Socorro! Socorro!" !!??



Cumpleanjos

Awe ta bai nos mas sincera felicitacion pa senjorita Chela Gonzales. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, di Reina, Sira y Marina y tambe di su iha Sonia Cuabro.

Awe ta cumpli anja senjora Norma Quandt. Felicitacion ta bini di su estimado esposo di su 4 jioenan Papy, Raymond, Noraysa y Susan, tambe di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan di amiganan y tambe di familia Lampe, Snik, Hierons na Corsow y especialmente di su ruman Benny Lampe na Hulanda.

NOTICIA DI GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA, 17 april. — E conseho municipal di Ciudad de Guatemala a anuncia cu ayera nan lo a huelga pa obtene e retiro di president Miguel Ydigoras. E union di estudiantenan a haci un peticion pa un huelga general. Ayera e senado a expresa su mes pa salida di president Ydigoras, despues dje incidentenan cu tabatin e dianan aki entre estudiantenan y polis. E gobierno a ordena seramentu di ocho emisora di radio den e capital cu a transmiti protesta contra e actuacion di autoridadnan.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 17 —

„Cu abo como milionario no tin mag di jega laat. Y hariendo Ilse a continua:

„Bo a bisele fantasticamente bon, Ingrid. En realidad bo a hunga bo comedia bon. Cualkier artista por a envidia bo!

Ingrid a pone coffie buta sucu acerca y a duna su collega un koppie.

„Mi no kier a bisa bo Ilse, mi kier meen mi kier a tene secreto por lo pronto. Pero ya awor cu mi mes a bisa, m a gana un fortuna."

„Wel anto mi ta felicita bo. Mi ta spera cu lo bo gasta manera bo ta desea".

„Manera mi a bisa bo caba mi ta un milionario, y si bo kier sabi e suma mi por bisa bo e tambe."

„Wel contesta anto un bez, mi ta nieuwskier pa mi sabi, cuanto e ta."

„Cuater milion mark."

„Si mi bisa bo cu mi tin un fortuna bo no mester kere cu la wega mi ta hasi cu bo", Ingrid a bisa riba un tono un tiki severo.

„Pero a mi no a bisa bo cu mi no ta kere bo, naturalmente mi ta kere cu abo tin un fortuna. Y con bo a hanja Dusseldorf, e ta un barrio bunita?"

Esey mi no por bisa bo, mi tabata asina bao di impresion ora cu e notario a comunica mi e noticia cu mi no tabata corda nada mas."

„Wel Ingrid, bo no mag viaha bo sol, esey lo ta peligroso pa bo. Bo ta cana cu wowo sera rond. Bo tin un fortuna mucho grandi pa bo la kana rond bo sol, sin ni un companjo."

Prome cu Ilse hanja chens pa responde un biaha mas, e chef a cana drenta. E jama Dorting, e ta sufri di flobesa. E mainta ey el tabata for di su humor y su cara tabata munstra masha rabia.

„Bon dia, el a responde cu un cara sara. Pero diripiente el a keda para dilanti di dos koppie di koffie. Su cara a bira mas cora di rabia.

„Ta kico esaki ta nifica? Nos ta tene un cafe aki nan awor. Lo no stranja mi cu majan mi jega hanja un sala di baila aki den."

„Ta solamente poco koffie mi a pone," Ingrid a bisa un tiki confuso.

„Majan bo ta responde ta un orkesta chiki mi a larga bin toka un ratu."

„Bam mira kita tur e rommel aki for di riba mesa, anto hasi liher pa boso caba di traha. Bosonan sabi si di bebe koffie cu sinta papia pero boso no ta gusta traha. Boso a manda e carta pa Mermsorder?"

Ilse a contesta cu no.

„Kico e carta no a bai ainda? Ta loco bosonan a bira?"

„Pero meneer Dorting. Bo sabi masha bon cu tur dia nos ta pone koffie, y nunca nos trabao no a sufri bao di esaki. Mi no ta comprende pasikico bo ta hisita asina tanto."

Esaki Ingrid a responde cu calmo den su stem y a keda ta mira su baas, esaki a bira bai.

„Wel bo no ta comprende pakico mi ta hisita? Wel io mi bisa bo damsita. Pasobra mi personal ta cana viaha rond mundo, na logar di traha. Bo ta comprende awor di con mi ta rabia?"

Awor Ilse ta mescla su mes den e combersacion:"

„Meneer Dorting, bo kier meen cu nos no ta hasi nada, anto?"

„Mi no tabata papla nada cu bo, warda bo beurt," Dorting a responde cu un voz masha rabla.

„Anto ta di mi bo ta papia anto," Ingrid a contesta. „Wel ta bo mes a duna mi verlof pa mi bai y ademas e dia ta wordu kita for di mi verlof, wel asina ta no papia cos di mas."

„Esey ta sigur", Ilse ta responde. „Y ademas no ta e a hanja e carta, pero ta a mi mester a mandele pa meneer, anto ainda mas ajera nochi. Ingrid no tin nada di hasi cu e carta."

„Wel mi a kibuca anto", y rabia e ta drey su lomba cana bai den su cuarto, mientras e porta ta dal sera duru su tras.

„Asina e ta, e no por juda. E ta subi mescos cu limonada y e ta mas inutil como un limonada.

Ingrid a caba di bebe su koffie spoele bao di un kraanchi y a wardele den kashi. Despues el a pone su papel den machine y a cuminsa type e carta.

Ilse a puntra Ingrid," ta kiko bo ta type ey?"

Ingrid a responde sosega", mi retiro.

Ingrid no hasi esey e pober ta hanja ataka di corazon si e mira e blachi ey. Bo sabi basta bon cu ta asina su karakter ta, bo no mester worry cune?"

„No preocupa e no ta hanja ataca si e lesa esaki." „Ta mi retiro mes mi ta scirbi."

„Stop di hasi cos di loco, bo no ta meen lo que bo ta bisa toch?"

Sin responde nada Ingrid ta scirbi su carta na e baas:

> Muy apreciable senor Dorting.
> Mi ta ofrece bo mi retiro, cu entrada di 'es luna aki, ademas mi ta tuma mi verlof for di awe.
> Mi ta kita pasobra mi tin un fortuna pendiente cu lo duna mi chens di bai rond mundo pa mi sinja algo mas.
> Awor ey mi a caba di hanja mas Idea di bai, door di e kwestion cu nos tabatin.

Ingrid a duna Ilse e carta, esaki a resele cu cara masha spanta.

„Awor mi por bai keiru manera mi kier. Cumpra un auto nobo nobo of mi por cumpra un villa.

Mi kier bai Amerika of Hawaai of na Japan. Mi a bini asina bon mucha nan e bureau aki, pa mi tende mi chef grita mi. Y awor bo ta puntra mi cu mi no ta hanja cu mi ta bay leu."

„Basta papia awor riba cuater milion mark. Cibra e papel ey anto sigi traha."

Ingrid a hinka e carta den su sacu, strijk su cabei anto sali bai serca su patroon.

Ilse cu un cara hari.

„No keda muchu tristu, mi ta bin bishita bo de vez en cuando.

Ilse a keda mirele sin por a bisa un pia di palabra, ta e sol lo tin di traha awor, el tabata pensa. „Si bo tin mester di un judanza mi tey semper pa juda bo."

Dos, tres minuut despues Ingrid a bini masha contento, paden y el a bisa hasta la vista."

Ingrid a bira su lomba y a sali. „Ta berdad cu el a hanja fortuna," Ilse tabata pensa.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 15 di april di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Malbajar (48 kilo) di preparador M. Azpurua cu jinete F. Betancourt. Distancia 1400 metro. Tempo 85 2/5 sec.

Di dos careda: — Leal II (54 kilo) di preparador A. Palmieri cu jinete Carlos Perez. Distancia 1700 metro. Tempo 107 2/5 sec.

Di tres careda: — Adour (51 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1600 metro. Tempo 99 1/5 sec.

Di cuater careda: — Mioituyo (48 kilo) di preparador J. Perez cu jinete H. Marchena. Distancia 1700 metro. Tempo 106 sec.

Di cinco careda: — Ticer (50 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Milton Barra. Distancia 1200 metro. Tempo 73 sec.

Ultimo careda: — Fairfield (51 kilo) cu Angel Bracho di preparador J. Perez Sotillo. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1/5 sec.

OTRO GRAN MERCADO LIBER

Parce cu cada pasa un siman nos tin un mercado liber den La Rinconada. Alomenos nos tin 5 mercado liber despues di 11 programa den e temporada aki. Si nos bai segun estadistica anto Diadomingo awor e 5 y 6 mester paga un dividendo bon.

Pero tur cos ta depende di ki sorto di programma e comisarionan ta regla pa e competencia. Cu excepcion di Mioituyo cu a hanja solamente un punto den e concurso di favorito di prensa y Radio y Ticer cu a hanja 12 punto, tur e ganadornan di diadomingo ta promer favorito di catedra y descartado den careda.

E triunfo di Mioituyo y Ticer no a stroba e resultado di bira un mercado liber. Toch Mioituyo ta un batacazo cu a paga pa ganador Bs. 55. E resultado final ta 59 formulario cu 6 cabai ganador na razon di *Bs.* 1412.5. Y cu 5 cabai ganador tin 13.915 formulario cu ta gana cada uno Bs. 39.95. (E cifranan aki no ta definitivo ainda). Tabatin venta 313.824 formulario pa un valor di Bs. 2.965.489.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Manera tur hende a spera Malbajar, componente di llave 10, cu nos a indica como „fija" a sali victorioso den e promer careda di e competencia riba 1400 metro. Betancourt a logra e victoria cu suma facilidad corriendo e cabai „a la expectativa". Di salida el a ocupa di 6 puesto tras di Prince Sol Paciencia, Andrea Doria, Noiseful y Principe de Oro. Na altura di mas o menos 450 metro el a haci su avance y domina e careda, manteniendo su posicion te na e meta pa gana cu 2 cuerpo dilanti di Noiseful. Prince Sol e otro componente di llave 10 a yega di cuater sigi pa Principe de Oro cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Otro gran favorito di catedra a triunfa den e careda di larga distancia di 1700 metro. Leal II corri correctamente pa Carlos Perez tambe a gana su careda. Cu un bentaha di 3 cuerpo Leal II a drenta dilanti di Uruman cu ta un ehemplar cu a haci un bon careda y a lucha duro tratando di gana e careda, pero mester a keda conforme cu di dos puesto. Orador a drenta di tres sigi pa Belfast. Pippin a completa e marcador. Prins & Needles y Este Nene a keda retira.

DI TRES CAREDA: — E promer favorito di Arubaanse Courant, Adour a resulta ganador di e careda largo riba 1600 metro. E careda a resulta mashar interesante y sensacional Adour a logra un triunfo di fotografia den raya riba Moncey cu ½ cabes di bentaha. Despues cu Moncey a tuma e delantera alcanzando Atbarah, Aranzazu den e recta final a avanza pa supera Moncey y gana den raya. Atbarah a keda na di tres lugar. Nini a ocupa di cuater puesto sigi pa Español cu a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Un gran sorpresa den e competencia ta e victoria di Mioituyo den e careda di tiro largo riba 1700 metro. Den e careda aki Kid John, Treveris, Domenico y Reading e gran favoritonan mester a mira Mioituyo cu tin unicamente un punto den e concurso di favorito cruza e meta nan dilanti como ganador.

Kid John y Domenico a corre basta malo. Reading enquisiera a logra e segundo lugar. Treveris a ocupa di tres puesto sigi pa Jet. Kid John a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Triunfo pa e ingles Ticer, pupilo di Catanese. Ticer a gana e careda di punta-a punta. Besares a lucha duro durante tur e careda y a sostene su posicion pega cu e ganador te na mas o menos 200 metro, promer cu e meta. Na e altura ey Milton Barra a logra domina e careda cu seguridad pa cruza e meta como ganador cu un pescuezo dilanti di Besares. Controlado na ultimo ora a avanza cu forza pa logra ocupa di tres puesto sigi pa Pascandero. El Sirio a haci un excellente careda. Mester tene cuenta cu e chemplar aki den su proximo salidanan. Bentella cu a hanja tropiezo na salida a perde tur su chens, ora su jinete Guzman a perde su siribo.

ULTIMO CAREDA: — Fairfield indica pa Arubaanse Courant como „fija" a sali victorioso den e ultimo prueba di e programa. Un triunfo cu 4½ cuerpo dilanti di Ojo Por Ojo. E careda a inicia cu Peach Bloom y Salumbre indicando e caminda. Fairfield a acomodé den di 8 puesto „a la expectativa". Bracho a cuminza su avance na altura di mas o menos 650 metro y na altura di 50 metro ya e tabata corre na di dos lugar tras di Beach Bloom. Den e recta final Bracho a pasa tuma e delantera pa cruza e meta como ganador. Peach Bloom cu a laga Ojo Por Ojo tambe pasa su dilanti a keda na di tres lugar. Di cuater a yega Chaplinade sigi pa Stilus cu a completa e marcador.

vp-rwv.dauepouKrsO



Ultimamente e Concertgebouw-orkest di Amsterdam a bai Hapon cu avion pa tumamento di un torneo door dje pais aqui camina solo ta resucita. Riba e portret aqui nos ta mira trapi dje avion cu ei banda wethouder di Amsterdam Mr. De Roos cu ta miembro directiva dje Stichting Concertgebouw-orkest y ambos dirigentenan Bernard Haitink y Eugene Jochum.

Portugues cu ameneza tripulacion di avion ta ta pidi awor asilo

SCHIPHOL, 17 april — Ayera merdia un avion DC-7 di KLM, cu poco despues di merdia a sali pa Sur America, a regresa na Schiphol, pasobra tabatin un pasahero abordo, cu tabata amenaza cu un revolver.

E Portugues di trinta anja Edgar da Silva, kende ayera merdia cu un pistol di alarma a amenasa tripulacion di un avion di KLM, di moda cu e piloto mester a decidi di regresa Schiphol, na su interrogacion a pidi mayor De Beaufort di e servicio di polis aerea pa asilo politico.

Ora cu nan a yega na Schiphol e visitantenan dje restauraasnan a mira asombra con e pasahero tabata baha na un cabuya for di un bentana di emergencia, mientras apenas e machin a para. E homber aki, un estranhero, a wordu aresta sin los ni un tiro. E homber aki tabata un ex empleado Portugues di KLM na Lisboa. Algun tempu pasa e tabata na Hulanda pero nan a duné su retiro.

E homber, cu ta labado di tayo den servicio di KLM, na Schiphol, te ayera nochi ainda tabata cerca polis aereo na Schiphol. Eynan nan a trata en vano pa hanja contacto cu procureur generaal, pa laga esaki decidi unda nan lo hiba e Portugues.

Na interogacion di polis na Schiphol a resulta, cu e arma cu cual e Portugues a menaza tabata un pistol di alarma, cu casi no por distingui di un berdadero pistol.

Entretantu te ayera nochi nan no tabata sa exactamente quico tabata den e homber pa e haci tal cos. Nan ta spera di por investiga cu si su motibunan tabata politico. Pues e kier a obliga e capitan di e avion pa bai Oost Berlijn. Mayoor Beaufort no por a bisa di con el a trata e intencion ev di un manera asina riscante.

Basta tempu e Portugues aki a traha como kokkie di un restaurant di KLM na Schiphol. Esaki tabata solamente temporal.

E homber tabata indigna cu nan a mande bek pa Lisboa. Pesei KLM a duné un pasashi liber.

Si e mayor a hanja e impresion cu cuesta loke cuesta e homber kier evita pa e tin cu regresa su pais.

VICTIMA DI BROHERA SABI A MURI

WALES, 17 april. — Na Bridgend na Sur Wales e di ocho habitanté dje cas pa personanan cu ta sufri di trastorno mental a muri na brohera sabi.

Nan tin ocho pacient den Quarantaine. Di dos di nan su situacion ta serio.

TANKER A PEGA RIBA KLIP

CUXHAVEN, 17 april. — E tanker Liberiano „Rokos 5", a pega riba klip durante su caminda pa Hamburg den e desemboradura di Elbe, cerca dje isla Scharhoern. Door di un mal tempu e nivel di awa a bira un meter mas abao di su nivel normal.

E capitan a ninga ayudo y e kier trata di los su mes ora cu e nivel di awa normalisa. Pero esaki no a socede. Ayera mainta e lo a bolbe trata. Si e ora ei nan no los, lo bini remolcadornan di Hamburg.

MILITARNAN MERICANO CU VERLOF

WASHINGTON, 17 april. — E ministerrionan Mericano di marina y pa forsa aerea a participa, cu mas o menos 20.000 militarnan, kendenan durante e crisis di Berlin despues cu nan tempu pa servicio a pasa a keda den servicio, prome cu dia prome di juli lo bai cu verlof grandi.

EXPLOSION SERIO DI GAS NA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 17 april. — Ayera mainta tabatin na Rotterdam un explocion serio di gaz na unda seis persona a keda seriamente herida y entre e heridonan aki tin dos polis, y mas di 150 cas den 10 caya diferente a sufri danjo. E danjo ta mas di cien mil florin. Segun nan a causa dje explocion ta un lek den e hogedrukleiding di e compania di gaz.

E gaz cu ta sali a wordu primi door dje santu pa e fundamento di un cas na unda e gaz a scapa. Banda di seis 'or ayera mainta e gaz a explota, y tambe tabatin candela.

SITUACION TENSO ENTRE CHILI Y BOLIVIA

SANTIAGO, 16 april — E tension entre Chili y Bolivia tocante e uso di awa dje rio De Lauca a yega na un punto culminante.

Ajera nochi president Jorge Alessandri di Chili a duna orden pa habri e esclusanan asina cu un parti di e awa di De Lauca por sirbi pa irriga Noord-Chili.

Bolivia a entrega caba un keho oficial cerca e organisacion di estadonan mericano contra e uso dje awe di De Lauca door di Chili. E rio ta origina na Chili prome cu e sigui su curso door di Bolivia. Algun anja pasa Chili a anuncia pa di prome biaha cu e tin idea di usa e awa di De Lauca. Pero ta poco tempo pasa e plan a hanja tensionnan creciente entre Chili y Bolivia.

Dia 22 di maart Bolivia a manda un nota pa Chili den cual nan ta declara, cu Bolivia lo considera e uso di e awa di De Acula „como un hecho di agresion territorial". Den e nota nan a stipula un periodo di diez dia pa un solucon dje kestion.

(Observadornan na La Paz a duna un nota pa Chili den cual nan ta desident Alessandri podiser por conduci kibramento di relacionnan diplomatico y comercial entre ambos pais).

ALGUN NOTICIA CORTICU

— Nan lo pone riba daknan di cas na West Berlin, mas di 200 sirena di alarma nuclear pa avisa na un atake inespera di banda di Alemania Oost, asina burgemeester Brandt a anuncia.

— Na aVl di Fosse, cerca Bolzano, a muri den e fin di siman aki dos trahador, ora cu un avalancha a cai riba un centrel di electricidad.

— Na Bombay a muri ayera 11 persona door di un chimenea cu a cai, for di dak di un cas. Nuebe otro a keda herida.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 17 di april

DE VEER 8.30 „Once more with feeling" 18 j.
RIALTO 8.00 „El ultimo Mexicano" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tarzan the magnificient" 18 j.
AURORA 7.30 „The wreck of the Mary Deare" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Labyrinth der hartstochten" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

REVOCASION DI AUMENTO DI PRIJS DI STAAL

PHILADELPHIA, 17 april. — E comisario president di „Bethlehem Steel Corp." a anuncia, cu su compania ta revoca e aumentonan di prijs cu nan a proclama. El a bisa: „Nos mester haci concurrencia, maské nos sa cu un aumento di prijs di staal bao dje actual circumstancia ta necesario".

„U.S. Steel Corp." a anuncia cu e tambe ta revoca su aumento di prijs di staal cu el a proclama tres dia pasa. E president dje compania a bisa, cu nan a tuma e decision pa cu e desarollonan riba concurrencia di ayera y tur otro actual circunstancianan, incluso di kita e impedimientonan serio for di caminda pa e relacionnan entre gobierno y e bida comercial.

Despues „Republic Steel Corporation", cu ta di dos industria grandi di staal, a anuncia, cu e ta retira su aumento di prijs cu el a proclama. Un dje delaster companianan „Pittsburg Steel Company", tambe a bisa cu e ta hala e aumento di prijs aden.

LIGHTNING DI CORSOW LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e equipo di basketball Lightning, actual campeonnan di Corsow, lo ta di bishita na nos isla durante e venidero dianan di fiesta.

Diasabra dia 21 di april nan lo hunga nan promer wega contra di e quinteto di N.W.I. Stars, mientras cu diadomingo anochi nan lo actua pa di dos biaha y lo ta contra di Plymouth. Lo tin partidonan preliminar di e equiponan clase B. Diasabra Aruba Jrs B. y Plymouth B lo topa otro mientras cu e ganador di e dosnan aki lo hunga contra di R.C.A. „B" diadomingo anochi.

Tur e partidonan lo worde hunga riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro.

Como un atraccion extra lo worde duna show di twist door di Kreole Kats, un grupo musical di N.W.I. Stars, cual club ta e anfitrionnan di e visitantenan.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Despues di lucha fuerte pa gana e promer set cu 9 pa 7 riba e team di Efraim Tromp y Guy Paris, e combinacion E. de laNooy/A. Diefenthaler a perde dos set consecutivo pa asina perde e match tambe. Tromp y su companjero a gana e setnan number dos y tres cu score di 6 pa 1 y 6 pa 4.

Sid Frigerio y Cesar Kipp a mantene nan invicto gasando di C. Bruyn y E. Brion den dos set, cualnan a caba 6 pa 4 y 6 pa 3.

E dos partidonan aki so a worde completa durante e weekend.

OSO GRAPE Y VIANA A BLANKEA WRIGLEY'S Y ROTARY

(Di nos redactor Deportivo)

Anotando tres carrera riba cinco hit conecta O So Grape a obtene dia domingo mainta nu triunfo riba Wrigley's, cual equipo a conecta 4 hit y comete 3 error. Pitcher ganador tabata E.A. Chirino y perdedor A. Werleman.

E segundo match entre Viana's y Rotary a worde gana door di Viana cu score di 7 pa 0. E ganadornan a conecta 10 hit y comete 1 error, mientras cu Rotary a conecta 4 hit y comete 4 error. Pitcher ganador tabata R. Wever. Pa Rotary a perde J. Kock.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U.S.A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 17 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.40 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 17 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 17 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di.
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 17 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe tambe bo mester paga tino na bo gastu i entradanan. Percura di no gasta mas tanto cu bo ta gana.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Por ta cu awe lo bo tin di paga mas atencion na personanan p'ufor di bo cas of na un distancia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Parti di mainta ta bo periodo di mas mehor pa dedica atencion na trabao interesante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Lo bo ta awe den un humor pa pasa dibertido. Pone tino riba tur loque bo ta come anochi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Mainta ta e mehor ocasion pa discusion, arreglo i convenionan. Quizas cu bo tin mester di expansion i sosiego.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo tin e inclinacion fuerte awe di expresa bo opinion respecto hecho of persona di otronan. Domina bo.

LIBRA
23 September — 22 October

Ora cu bo quier tuma cierto pasonan, sea den asuntonan di financia of semehantenan haci esaqui parti di atardi.

SCORPIO
23 October — 22 November

Mainta ta bo periodo pa alcanza algu personalmente. Cuidao cu gastunan di mas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Ora cu bo usa e dia di awe pa haci trabaonan util, lo bo tin chens di pasa un anochi dibertido.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Cambionan interesante ta tumando luga cu tin influencia riba bo relacionnan amistoso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Tin un acento interesante riba bo ambicionnan i tambe casonan di bo superiornan i personanan mas bieu.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Ta posible cu otronan quier bin tuma iniciativa of bini cu ideanan...

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo mi bolbe dentér di un ora". „Bon, Pelion cuida bo enkel bon". 3. „Bo curiosidad mester ta masha grandi, senjorita, pa bo por vence bo antipatia natural pa mi y pa e mondi aki".



PEPITA

1. „Bo por a duna un pedido di lismosna hambriente un boca di caminda"? 2. „Maske ta un poco soppi! Mi tin tres dia sin come"! 3. „E club di bridge a reuni aki lo mi duna bo tur e sandwichnan cu a resta". „No danki"! 4. „Pasobra cu mi esposa a duna mi nan mes mi a bai for di cas"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 18 APRIL 1962 — No. 4319

Deputado Henriquez: „Arikok" explota riba base comercial

ORANJESTAD, 18 april — Den un entrevista special cu redactar di Beurs & Nieuwsberichten na Aruba diasabra atardi den presencia di havenmeester C. H. Beaujan, kapitein H. C. G. Albertsz di remalcadar „Arikak" di territaria insular Aruba y Sr. Hubert Baqi di servicia di infarmacian arubana, deputada O. S. Henriquez a declara cu „Arikok" ta ser explata pa autaridad di Aruba riba pura base camercial y cu den „Beurs- & Nieuwsberichten" di 13 di April tabatin expresa e apinian fai circulanan di navegacian curazalenia, cu territaria insular arubana na mester haci cama si fuea e ta cancurrente di un empresa particular di navegacian i.c. di Smit's Internatianale Sleepdienst, ta basa riba un mal entendimienta.

En relacion cu e asistencia concedi pa „Arikok", „Beurs & Nieuwsberichten" di diaviernes 13 di april u.p. a skirbi lo siguiente:

„Den circulonan di navegacion a reina algun intranquilidad respecto e race na e „Scout". Tripulacion di „Loire", un remolcador di un compania particular, cu corto tempo pasa a scohe Corsou como sleepstacion pa su vapornan, a hanje ayera tardi repentinamente enfrente cu un concurrente inespera: cu ta territorio insular Aruba. Esaki nunca tabata loke nan por a quere.

Unanime nunca nan por ta di opinion cu gobierno lo bai expresa su mes como concurrente di un compania particular cu anualmente mester haci masha movimiento pa haci stacionamento di un remolcador na Antillas Neerlandes rendable. Cu existencia di un remolcador ta di gran balor pa Corsou i ademas di gran nificacion, a ser proba caba foi tempo un remolcador di Smit a lastra un supertanker foi Trinidad trece Corsou pa reparacion.

Naturalmente ta ser considera hustu cu e remolcador di gobierno „Arikok" a scohe lamar ayera nochi. Tabatin hende den calamidad, tabatin necesidad di ayudo rapido. Pero ora cu e remolcador a sali i a marra „Scout" p'a lastra, el a hanja „Loire" caba den cercania inmediata di „Scout".

Segun opinion di varios experto, na e momento ei gobierno mester a tene su man leu foi e vapor, pasobra haciendo esei el a pisa terreno di concurrencia.

X X X

Segun deputado Henriquez e remolcador di territorio insular Aruba ta ser explota riba base comercial, mescos cu tambe Landsradiodienst ta traha riba base puro comercial i ta por enemplo un concurrente di „All America Cables".

E deputado a splica, cu no ta larga nada atras contal cu por haci e servicio di remolcador rendable. Explotacion di „Arikok" ta contrario di loque ta spera di dje. Di prome anja e no tabatin ganashi ainda i ta mas cu claro — asina deputado Henriquez a bisa — cu un chens asina como concedimiento di ayudo na un vapor den dificultadnan ta ser garra cu ambos man pa Haven & Loodsdienst. „Nos ta spera di por hanja mas dje semehante „job" nan asina i sin duda lo nos no larga ningun chens pasa".

En relacion cu Smit's Internationale Sleepdienst foi Rotterdam cual tin awor dn remolcador vast na Corsou staciona, a pone e deputado recorda, cu na anja 1957 BC a ofrece firma Smit di staciona un remolcador na Aruba. Sinembargo e firma menciona no a drenta cu e oferta aqui. Despues ora cu territorio insular a busca „Arikok", e ora ei BC, via e agente di Smit na Aruba, cu ta e firma Maduro & Sons, atrobe a acerca e empresa di remolcador di Rotterdam cu e proposicion di tuma explotacion di „Arikok" riba dje. Pa esaki tampoco nan no tabata sinti nada.

E ora ei, especialmente cu bista riba e guiamento di vapornan grandi di turista salvo den haf, territorio insular mes tabatin di tuma explotacion di „Arikok" pa su cuenta. A larga traha „Arikok" di tal sistema cu e no ta solamente adecuado pa servicio di haf, pero cu e por remolca vapornan tambe riba lamar gancho, aunque cu alcanzando esaki prijs dje remolcador a bira mas altu i BC tabata di opinion cu toch lo e mester haci esaki, afin di ta na alcance di por haci de bez en cuando un „job"ito extra. I esaki a logra tambe pa di prome bez.

Nan a pidi ayudo na Aruba

En relacion dje ayudo cu a ser concedi na „Scout" den anochi di diahuebs pa diaviernes, havenmeester a haci un declaracion interesante durante e combersacion cu e deputado. El a participa, cu captan di „Scout" a pidi asistencia di remolcador prome na Aruba ora cu su vapor tabata den peliger. „Loire" di firma Smit anto a bai aya tambe riba propio risico pa duna asistencia. Ora cu e captan a ripara cu un remolcador foi Corsou tambe a scohe lamar, el a tuma e punto de vista aqui: „Esun cu yega prome ta queda prome". I Arikok tabata esun di prome.

Luego sr. Beaujon a declara cu ora cu Arikok a marra „Scout" pa e lastre, ainda „Loire" tabata na dos ora di distancia dje vapor. I ta imposible cu por jama esei „den cercania immediata".

E concedimiento di asistencia di Arikok a tuma luga riba base di „Lloyd's Open Form".

Brandweer di Aerodromo di Aruba ta awor riba nivel Internacional

ORANJESTAD, 18 april — Ajera tardi den presencia di diferente autaridad a duna un demanstracian riba Prinses Beatrix Vliegveld door di brandweer dje aerapuerta menciana baa di camanda di apperbrandmeester N. A. G. Vermeer cu e material cu a ser agrega ultimamente na e brandweer di e aerapuerta aki. Esaki a bira un demanstracion impresionante, cu a munstra visiblemente cu brandweer di aeropuerto na Aruba ta prepara 100% y ta actua masha rapida y eficaz cu su aparatura di mas maderno.

E presentenan, bao di cualnan nos a mira Gezaghebber interino I. de Cuba, un deputacion di Lago, bao di cual sr. W.G. Spitzer di poliznan di Lago, sr. Geo A. Scott, di firma Petrona & Croes, cual firma a entrega e ultimo dos carruaje di brandweer i sr. Rene di firma Moreno Brandao foi Corsou. E presentenan aqui a ser saluda riba e terreno di demonstracion pa comisario C.A. de Jager, despues di cual tabata 'trobe sr. Vermeer, cu a duna us corto splicacion respecto e capacidadnan i instrumentonan di su aparato di brandweer.

Entre mas sr. Vermeer a munstra com door di agregacion di dos crash tender moderno di 850 gallon di awa pa produccion di scuma — loque ta nifica 8.500 gallon di brandblusschuim pa carruaje — e brandweer di aerodromo Prinses Beatrix ta satisface amor na estipulacionnan internacional di puerto aerea.

Despues di su exposicion sr. Vermeer a suplica Gezaghebber interino na inspecta e aparatonan cu ta forma e brandweer completo. Luego e presentenan a hanja ocasion di mira tur e motor i aparatosan fuera instrumentonan. Despues a sigi awor e demonstracion cu tres crash tenders i dos tankwagen di awa, na cual ocasion a cuminza spuit prome cu awa i despues cu dekel di scuma.

Ora cu tur esakinan a termina e presentenan a tuma un bebida refrescante den garage di brandweer. Awor e brandweer di aerodromo di Aruba tin un ocupacion di 22 persona i ta traha den tres ploeg.

NAN TA PUBLICA CONVERSACIONNAN CU „STALIN"

NEW YORK, 18 april. — E editor William Jonavovich a regresa ayera nochi for di Belgrado na New York y a anuncia, cu e publicacion dje boeki di Djilas „Conversacionnan cu Stalin", lo tuma lugar.

Jovanovich a cansela e publicacion, despues cu funcionarionan dje servicio di Sur Slavia di informacion na New York a bisé, cu e publicacion lo haci danjo na Sur Slavia. E siguiente dia nan a aresta e ex vicepresident Djilas di Sur Slavia pa motibo cu el a kibra su palabra. Jovanovich a bula pa Belgrado pa trata di alcanza algo pa Djilas.

Antayera Jovanovich a declara na Belgrado, cu e ta masha decepciona riba e fracaso di su intentonan pasombra e no tabatin mag di bishita Djilas den prison. Segun Jovanovich e publicacion ta e unico manera pa yuda Djilas. E tin idea di publica pronto 4 boeki tras di otro di Djilas. Ademas di „conversacionnan di Stalin", tin tambe un romance, un biografia di un principe obispu di siglo 19 y un poco di cuentanan corticu.

ARRESTACION NA PANAMA

CIUDAD DE PANAMA, 18 april. Unidadnan di polis, cu a hanja orden di tira inmediatamente, a aresta mas di 180 persona den un campanja nobo di gobierno contra ladronnan, cu ta responsabel pa e recien serie di atakenan y robonan na Ciudad de Panama. Polis tin karabina y nan ta detene personanan sospechoso.

Algun persona nan a borta cincu biaha v na Ciudad de Panama v Colon i turismo a sufri hopi danjo.



E parisense Ghislaine Peterlin di 17 anja di edad a ser proclama na Corsica como „Miss Twist 1962". Despues di hopi deliberacion e jury a larga su bista cai riba dje. Nos ta mira com Ghislaine ta ser anima aqui pa e cantante Annie Cordy (izquierda) y e cantor Luis Mariano.

BAPOR DANES A SINK

DEN HAAG, 18 april. — E bapor Danes „Seabjoern", a hoitu ayera nochi cerca di Kopenhage. E bapor a anuncia, cu awa tabata drenta den e camber di maquineria.

E tanker „Shell 1", a bai yndé y por a saca cincu di e ocho miembronan di tripulacion for di laman.

„KAREL DOORMAN" TA REGRESA AWE NA HULANDA

DEN HAAG, 18 april. — Hr. mr. Portavion „Karel Doorman", a regresa awe na Den Helder, despues dje viahe di ensajo di primavera. E comandante di ferza nas di guerra na Hulanda, Schout-Bij-Nacht, Baron De Vos van Steenwijk, lo bai contra awe tardi e cu helicopter a bapor cu ta regresa y e lo bai abordo pa saluda e comandante y tripulacion.

Diplomaticonan Africano tocante Nieuw Guinea

DEN HAAG, 18 april — Representantenan di „Opper-volta" y Dahamy cerca Naciannan Uni, Frederic Guirma y Maxim-Ual Zallner, a duna na un canferencia di prensa na Den Haag nan impresiannan tacante nan bishita na Nieuw Guinea. E diplamaticanan aki ta pertenece na e grupa di paisnan di Brazzaville.

Segun e opinion dje senjornan aki mester disparce for di mundu cada forma di colonialismo. Cu tur e respeto pa e bon trabao, cu Hulanda ta haci na Nieuw Guinea, ta sin sentido, cu e paisnan aki mester wordu goberna door dje minister Hulandes di asuntunan interino.

Esaki no ta kita, asina senjor Zollner a bisa, cu e trabao di desarollo riba e isla aki pa e bienestar di Papoeanan mester wordu prosigui. Ambos diplomatico tabata convence cu e entrega di gobernacion na Indonesia no ta ofrece solucion pa e problema, segun nan opinion e Papoeanan no ta pertenece na e pueblo Indones. Admitiendo, cu podiser ta inquietud den e pais ta e causa dje actuacion agresivo di president Soekarno, senjor Guirma a bisa, cu nan tambe por haci mescos cu Indonesia ta pidi derecho riba Nieuw Guinea, pidi derecho riba por chempel Philipina. Ta injusto di laga e Papoeanan dicidi despues di un entrega di gobierno riba nan mes futuro. Esaki mester sosode prome.

Senjor Zollner a bisa, cu tin nacionalismo na Nieuw Guinea. Nan no mester sacrifica e futuro y libertad di 700.000 hende, cu te ainda ta masha primitivo, pa obtene paz den legano oriente.

Segun ambos diplomatico e unico y berdadero solucion ta un tal gobernacion di Nacionnan Uni riba e pueblo di Papoeanan asina cu nan por desarolla nan mes sosega na independencia. Akinan Hulanda por hunga un papel. Pero e situacion den cual Hulanda ta na e momento aki ta delicado. E trabao cu nan ta haci ta pidi admiracion, pero e forma di goberna, ta laga bo pensa mucho na colonialismo y pesei e no ta aceptable pa e miembronan dje grupo di Brazzaville y e grupo di Casablanca.

Nieuw Guinea y Indonesia

Un bosero dje embahada Indones na Washington a anuncia, cu e gobierno Indones a acepta e proposicion dje Mericano Bunker como un base pa deliberacionnan secreto tocante Nieuw Guinea.

E siguiente paso mester bini di banda Hulandes y e gobierno Indones ta pone interes si Dr. van Roijen a regresa Merca cu instruccionnan nobo. E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, tabatin ayera un entrevista cu senior Schurmann, e delegacion Hulandes permanente cerca Nacionnan Uni.

Nasoetian tocante Nieuw Guinea

E minister Indones di defensa, general Nasoetion, a bisa cu e deliberacionnan entre Indonesia y Hulanda lo no tin influencia riba e preparacionnan militar di Indonesia", pa liberta West Irian." Segun e oficina Indones di prensa PIA, Nasoetin a bisa na e decimo aniversario dje regimento di paracaidistanan na Batoedjdjar na West Java, cu e forzanan di guerra mester ta cla pa ricibi su orden.

Pa podiser tuma e lugar aki quizas mayan, otro mayan of podiser aki un luna den nan poder". El a agrega, cu ya un parti dje regimento di paracaidista ya ta Oost Indonesia y cu pronto sobra lo bai ayanan.



Nos tin e placer di publica aqui portret dje alta-blondina mannequin di 20 anja di edad, naci na Amsterdam, kende na un manera entusiasta a ser proclama ultimamente como „Miss Amsterdam".

APARATO EUROPEO PA LANSAMENTU

LONDEN, 18 april. — E minister Britanico di aviacion, Thorneycroft, a bisa den Camara de los Comunes, cu Australia, Belgica, Francia, Alemania West, Italia, Hulanda y Gran Britania a firma actualmente e convenio pa e establecimentu di un organisacion Europeo pa desorollo di aparaturanan di lansamentu pa satelitenan.

Segun minister Thorneycroft e actual plannan ta preeve den e construccion di un combinacion di raket di cual e „Blue Streak" Britanico ta forma e di prome, y un raket Frances ta forma e di dos y un raket Aleman ta forma e di tres piso.

PRINCESA MARGRIET TA BAI STUDIA NA LEIDEN

DEN HAAG, 18 april. — Princesa Margriet tin idea di inscribi su mes na september como estudiante na e universidad na Leiden. Ta e intencion dje princesa, di sigui studia den derecho, derecho internacional y sociologia. E princesa lo keda na Rapenburg 45, sa unda e ta huur kamber durante su estudio.

DA SILVA PREVENTIVAMENTE DEN PRISON

SCHIPHOL, 18 april. — Despues di un interogacion di oranan largu na e oficina dje servicio di aviacion di polis na Schiphol nan a hiba e Portugues di 30 anja Edgar da Silva, cu a amenaza e piloto di un avion di KLM cu un pistol di alarma, pa e oficina di polis na Diemen. Ayanan nan a pone preventivamente den prison.

SITUACION NA CUBA

KEY WEST (Florida) 18 april. — Radio Havana a anuncia ayera cu trupanan di gobierno a bringa ayera den e cerru di Escambray contra un grupo di rebeldenan anti Castrista y nan a habri nan for di otro, na e bringamentuna aki a muri e lider Oswaldo Garcia.

Refugiadoan Cubano den e estado Mericano, Florida a declara en coneccion cu e noticia aki, cu Ramirez y Margarito Lanza Flores tabatin e mondo di un grupo di mas di mil guerillero, cu for di medio 1959 ta opera den e cerru di Escambray. Margarito Flores a wordu cohe preso na januari y despues nan a checute.

ACUSACION DI LIBANON

BEIROET, 18 april — E agencia di prensa na Libanon ta anuncia, cu segun gendarmeria di Libanon, seis mucha homber jong di e pueblo Meis-El-Jabal, a worde secuestra door di un patruya israelita, cu a penetra den territorio di Libanon.

E mucha mulhernan cu nan a secuestra tabata trahando den campo, ora cu e patruya a sorprende nan y hiba nan riba territorio di Israel.

WELGA NA AEROPUERTO DI JAPON

TOKIO, 18 april — Mas o menos 2600 trahador di terra di e companianan aerea di Hapon ajera a proclama un welga di 24 ora. Diferente di vuelonan interior y exterior mester a worde suspende. E danjo pa e companianan di aviacion ta worde calcula na mas o menos un millon florin hulandes.

PROGRAMA DI ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD, 18 april — Ajera e programa di celebracion di Anja di La Reina a ser ofrece pa publicacion. Interesante ta di menciona cu e biaha aqui, contrario na anjanan anterior, e ta contene algun numeronan nobo, manera hardloopwedstrijd y un concert infantil.

Ata aqui e programa completo:

DIASABRA 28 APRIL 1962

7'or p.m. Lago Sportpark San Nicolas, di 22 Olimpiada na ocasion di aniversario di S.M. La Reina, organiza pa Lago Sport Comite.

DIADOMINGO 29 APRIL 1962

8'or a.m. Oficio di gracias den misa di San Francisco na Oranjestad, despues di esaki ta sigui Te Deum.

7'or p.m. Oficio di gracias den misa di Protestant na Oranjestad.

12'or p.m. Brindis na honor di S.M. La Reina den Eagleclub durante Oranjebal di Algemeen Nederlands Verbond seccion Aruba.

DIALUNA 30 APRIL 1962

6'or a.m. Batimentu di klok den tur misa y toren di Fort Willem III.

6.15'or a.m. Carrillon di misa Protestant ta toca canticanan patriotico.

7.45'or a.m. Aubade door di muchanan di scool di San Nicolas y alrededor riba plenchi di scool di Philomenacollege na San Nicolas.

8.45'or a.m. Aubade di muchanan di scool di Oranjestad y alrededor riba plenchi banda di Trocadero na Oranjestad.

9'or a.m. Na RCA Sportcentrum, start dje pustamentu di bicicleta di 15 km. Ruta: Tanki Leendert, Moko, Sabana Libre, Noord, Westpunt, Boulevard, Kantoor D.O.W.

9.15'or a.m. Parada militar y defile dilanti Trocadero, sigui pa marcha door di cajanan di Oranjestad. Ruta: Weststraat, Havenstr., Nassaustraat, Adr. Laclè Boulev., Herman Gorterstraat.

9.45'or a.m. Finish dje pustamentu di bicicleta di 15 km banda di oficina di D.O.W.

10"or a.m. Comienzo dje regata arubano di mas grandi na Oranjestad. E ta start for di steiger chiquito. Sigui pa pusta landa.

10'or a.m. Na Basi Ruti Hotel, start dje participantenan na e hardloopwedstrijd di 8 km di Basi Ruti pa oficina di DOW, Oranjestad. Organiza pa Athletiek- en Wielrijdersbond.

10.45'or a.m. Finish di hardloopwedstrijd di 8 km. banda di oficina di DOW.

4'or p.m. Marcha di padvindernan door di cajanan di San Nicolas.

4.30'or p.m. Concert den Wilhelmina Park na Playa di conocido canticanan Hulandes door dje orkesta infantil bao direccion di Sra. L. de Rijk.

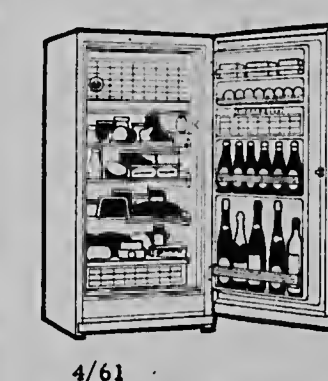
5'or p.m. Audiencia Publica den Cultureel Centrum na Oranjestad. Na nomber di poblacion di Aruba vice-president di Staten, Sr. Osbaldo Croes, lo ofrece su felicitacionnan na Gobernador di Antillanan Neerlandes.

8'or p.m. Vuurwerk tras di oficina di DOW na Oranjestad parti West di boulevard nobo. Bommen, Vuurpijlen, Brillantfront, Romeinse Kaarsen, Bengaals Verlichting, Vliegende Schotels, Stijgende Kroon, Korenmolen, enz., enz.









AVALANCHA NA AUSTRIA

SALZBURG, 18 april. — Equiponan di Salvavida y un helicopter ta busca e tres Alemannan West, cu un avalancha a cai riba nan cerca di Keimel den e provincia di Austria Salzburg. Esun di 4 dje grupo di Alemania a logra saca su mes for di den sneeuw. Tambe avalancha a cerra 80 turista den e cerrunan Venedigerna Tyrol for di mundu.

Helicopternan a hiba cuminda pa e turistanan, cu a hanja un cas caminda nan por a keda na 2.208 meter riba nivel di laman.

Durante e debate di Nieuw Guinea tabata hopi rumoroso den e patio di Binnenhof. Cu pancartanan pacifistanan ta demostra, mientras polisnan na cabai tabata dominando nan y tabata tuma e pancartanan den beslag.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Socorroooo!" „Corre!" „Corre, loco! Nos tin cu salba e homber aki di e indionan".



E AUTORIDADNAN MUNICIPAL NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 18 april — E gobierno dje provincia Buenos Aires, a aboli tur e autoridadnan provincial cu nan a eligi far di nan puesto. E capital argentina ta mira e medida aki camo un posa contra e portidarianan di ex-president Peron, cu a obtene un mayoria na e recien elec-

E gobernador federal a pidi e burgemeesternan y conseheronan di keda 48 ora mas den nan puesto, asina cu e tin tempu pa nombra personanan nobo.

Na Buenos Aires ta circula e rumor, segun cual un golpe nobo di estado lo trece un junta militar na poder. E forza di pols den e capital ta mas fuerte. Tambe e gendarmedia a tuma e medida y a hiba trupanan di infanteria di Bahia Blanca pa Buenos Aires.

Segun un corant e ministernan di asuntunan interino tocante trabao y comercio lo mantene e gobierno solomente algun dia mas, e militarnan no ta di acuerdo cu nan posicionnan basta independiente e Peronistanan ta sigui estrictamente cu e ordernan di nan liderman, y te ainda nan no a haci manifestacionnan. E militarnan y gobierno tin miedo cu e orden publico lo worde estorba na e acercacion dje fecha prome di mei.

E crisis na Argentina ta un crisis politico y ta e partidonan politico mester resolve e crisis aki".

Asina e minister di Argentina di asuntunan interino, Martinez a bisa na un conferencia di prensa. Entre tantu e 48 ora cu president Guido a duna e partidonan politico, pa anuncia nan proposicionnan pa un solucion dje kestion a termina. Cu excepcion di agrupacionnan chikito, solamente e partido di president Frondizi a duna respuesta.

E union radical di pueblo y e conservativanan a reuni pa delibera tocante nan plan di accion.

Martines a declara: „Cu e puntonan di vista cu e agrupacionnan politico a tuma for di cuminzamentu dje crisis no tabatin mucho cambio.

Ora cu nan a puntré kiko ta e opinion militar pa cu e crisis el a responde: „Mi ta ninga di kere, cu nan no por hanja ningun solucion politico pa un crisis politico".

El a bisa, cu e forzanan di guerra a tuma un actitud patriotico y nan kier un solucion cu ayudo di ley.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Lucille Evertsz. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Mathelda, su tata Porfilio, su ruman Juliana, di su sobrinonan Lucho y Wim Cecilia, di su swa. Especialmente di su amiganan Marcia Vlijt, Milda Werleman, Agnes Lannoy, Nilda Nicolaas, Beryl Canword, y di demas familia, amigo y amigonan. Nos tur ta desea Chila hopi anja mas di bida y felicidad.

Awe ta cumpli anja e caballero Napoleon E. Werleman. Felicitacion ta bini di su cuater jioenan Marco, Edwina, Eric y Rosauro y muy especialmente di su amigonan di Werkverschaffing. Di su tata y mama y tur su rumannan, di su ex-esposa Jordana y di tur familia Werleman y Geerman.

Awe ta celebra su fecha natal sra. Josefina Henriquez. Felicitaciones ta bini di su esposo Jacob y su 7 jioenan. Y di su mama Sanita, su rumannan y especialmente di su ruman Gloria y Coleta Vrolijk y demas familia Vrolijk, Wester y Henriquez.

Awe ta celebra su fecha natal srta. Lucita Boekhoudt. E ta ricibi felicitaciones di su mama y tata, rumannan Stefanita, Francisco, Mario y Maximina Boekhoudt, y tambe di su amiganan Gloria y Coleta Vrolijk y Chichi Ridderstap.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 · Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diarazon 18 di april

DE VEER 8.30 „The story of Ruth" 18 j.
1.30 „Echame a mi la culpa" a.l.
RIALTO 8.00 „El ultimo Mexicano" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „One foot in hell" 18 j.
6.00 „Viva quien sabe querer" a.l.
AURORA 8.00 „Odds against tomorrow" 18 j.
6.00 „Gorgo" a.l.
SAVANETA 8.00 „Wink of an eye" 18 j.
6.30 „The boy who stole a million" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 28, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Angulla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16 00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 18 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store, ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
... spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta
... noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Notisias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria e Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 18 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Munde Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 18 de abril 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otra casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA
Dierazon 18 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

No. 18

Dieter a paga e taxi-chauffeur cu a hibele na Zonstraat y a keda na punta di hanchi un ratu ta pensa. Na e otro banda di caminda Dieter a mira un bordchi cu letter di oro: Dorting & Brosede. Afd. Boekhouding.

E rij di auto tabata parce sin fin. E no por a hanja chens pa crusa caja. Diripiente el a bira su cara na man drechi. El a krimp den otro. Su wowonan a bira asina grandi, ta sonja e ta sonja? No ta realidad, el ta mira Ingrid imposibel. No por ta berdad. Y sinembargo ta Ingrid mes esey!

Dieter kier a grita, pero su stem no kier a hasi esey y ademas e distancia tabata mucho grandi y cu e bochincha di e autonan cu ta pasa tabata mucho dificil pa Ingrid tendele grita.

Ingrid tabata pura pa e bay Sondlinger. Net tabata pasa un tram, y como net na banda di Dieter un truck grandi tabata pasa, esaki a stroba Dieter di por a sigi Ingrid su pasonan. Y ora cu e truck a pasa el a perde Ingrid for di gista. Mester ta den e tram el a drenta.

Dieter a bula drenta den un taxi, cu tabata para banda di caminda.

„Sigi e tram ey pa mi," el a ordena e chauffeur, kende a buta speed tras di e tram.

Un kwartu di ora despues e taxi tabata den Zonstraat atrobe. Nan a logra di hanja e tram, pero no tabatin ni biento di Ingrid. Lo el a baha na caminda, asina Dieter a pensa.

X X X

Ingrid a hinca e jabi den slot y e porta a bula habri. Su bista a cay riba dos carta, cu lo a ser pone pa e brievenbesteller. El a buta su mes den un stoel prome cu e habrinan.

Promer el a lesa e carta di e notario Brunnemann.

„Muy apreciable juffrouw Henneborn,

Mi a tuma e libertad di pone riba bo nomber na banco di Bavaria un cuenta di bo suma Ta solamente un parti chikito di bo fortuna cual bo a gana durante di dos anja."

E di dos carta tabata conteni un recibu, cu enberdad Ingrid a ricibi di Bavaria bank como prueba cu nan a ricibi e suma cu e notario a scirbi den e prome carta, esta 50.000 mark.

Awor mi tin bastante placa pa mi hasi loke mi kier Ingrid tabata murmura. Pero loque mi ta desea di henter mi corazon bo no por cumpra cu ningun placa di mundo. El a mira su cara hopi ora largu den spiel.

„Kico bo ta kere, lo nos bay Dusseldorf bai busca Dieter?" el tabata puntra su mes. El tabata serca di cuminsa jora. Tristu e tabata mira su mes den spiel. Ta berdad quien sabi cu Dieter no a lubida mi caba, of cu e ta biba mes den Dusseldorf.

El ta spanta ora cu e ta tende un bel ta bati, y un belboy ta trece un buket di flor pe y ta baha su cabez bai. Ingrid ta puntra su mes ta ken ta asina amable.

Su curazon a bolbe jena cu speranza, y el a pura pa maske e papel for di rond di e Rosa geel. Awor si tur su speranza a caba, no ta rosa di Dieter nan tabata.

Mi no acibuca nada anto, ta flor di Frits Gertheim.

X X

E biaha aki Dieter por a cruza sin ningun obstakulo. El a cumsumi di por tabata asina cerca di Ingrid y no por a acerkele.

E bista di e mucha a ponele tur bruha. El a hanja gana di Ingrid trobe y el a lubida e anochi cu e a pasa cu Gerda completamente. El a lubida e sunchi tambe. E imagen di Ingrid a pone un sombra dilanti di tur cos sobra.

E tabata asina pensativo, cu e no a ripara cu el a drenta den e hal di e hotel, te cu ora e portier a puntra;

„Ta kiko meneer ta desea y ta kiko mi tin di meldu?"

„Mi kier a papia un ratu cu meneer Brosede."

„Mi por sabi bo nomber?" e portier ta bolbe puntra.

„Esey no ta hasi caso, mi ta un amigo di e meneer ey," Dieter a responde. Pero ora Dieter a subi cu lift, e belboy como su derecho a tuma telefoon pa e adverti su baas cu lo e hanja bishita.

Dieter a baha for di den lift, y a can bai den e hal. Den porta su amigo a aparece. „Dieter mi amigo," esaki a responde, „abo aki na Munchen? Mi no por a kere e cos ey ora mi a tende di portier." Y bisando asina el a hiba Dieter na su cuarto.

„Kiko lo mi trece pa bo binja cerbez cognac?"

„Wel si mi tin mag di scohe, lo mi pidi krisch." Dieter a responde. Nan no tabatin ni un minuut sinta cu meneer Dorting a cana jega. El a mira e dos glasnan y su cara a bira cora di rabia.

„Wel, wel, aki tambe tin celebramento di fiesta. Aja banda nu tabata hasi fiesta cu coffie y aki banda ta kirsch. Tempo mi tabata hoben senores, nos tabata traha.

„Bo no tuma e palabranan aki na curazon, Dieter." Brosede a responde, „e no ta meen loque el ta bisa. Pero sundra ta su bida largu. Y ademas mi tin di sera bo conoci cu meneer von Tarwitz, y esaki ta meneer Dorting, di firma Dorting- & Brosede."

„Ta un placer pa mi di conoce bo socio" asina Dorting a bisa mientras e ta bira calmo y su stem ta bira mas carinjoso."

„Bo kier bebe un gota cu nos," asina Brosede tabata puntra mientras e ta keda mira su amigo.

„Naturalmente! Awor cu nos tin nos mes bar, lo mi largu di dal un bitter, y bisando asina, el ta dal un slok.

„Mi a bin anuncia bo numa, cu nos secretares a tuma su retiro, awe mainta."

„Kiko e hoben a puntra, „el a tuma su retiro awe? Sigur ta abo a dunele pakiko."

„Henneborn ta e mucha di mas amable y lief cu mi a conoce, bo sabi Dieter."

„Wel tur e cos ey a bini, pasobra el a hanja un fortuna di cuater milion mark".

„Kiko el a bira milionario?" asina Brosede a bula lanta grita for di su stoel.

Kr.Bdotrnahel.-pl"af

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Auroro Bar Tel. 1041.

1. „Tin mas carta pa post". „Si, senior". 2. „Pero tocante di stampia awor? Nos no tin stampia, senior". 3. „Wel bai busca mas stampia. Pakiko mi mester worry pa stampia? Esey ta bo departamento". 4. „Mi no ta interesa den stampia"! „Okay mi ta bai busca mas stampia".



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evopora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mumu!" „E biaha Mumu no ta fingi". 2. „Loke cu ta mi ta bai yora". 3. „Mala mi por a jmitele. Ta keda nos poco tempu".





Den segundo camara nan ta masha ocupa cu e asuntonan precaria y asina tanto discuti di Nieuw Guinea. Riba e portret aqui nos ta mira sinta na mesa di gobierno di izquierda pa derecho: Sr. M.R.H. Calmwijer (secretario di estado di defensa); Ir. S. H. Visser (ministro di defensa), Mr. J. M. A. H. Luns (ministro di asuntonan exterior), profesor Dr J. E. de Quay (ministro president), Mr E. H. Toxopeus (asuntonan interior), Mr. Th. Bot (secretario di estado asuntonan interior), y Sr. P. J. S. de Jong (secretario di estado Marina).

Algun sugerencia pa salbacion ariba laman pa piscadornan profesional y no-profesional

ORANJESTAD — Varios pelicula di Marina Americano tocante salbacion ariba lama a worde munstra dia 22 di maart u.p. den teatro den aire libre na Oranjestad pa mas o menos 150 persona, munstrando com hopi di e equiponan di salbacion 'riba laman por worde usa den practica. E siguiente puntonan y sugerencia tin como obheto pa duna piscadornan profesional y no-profesional un idea di algun medionan cu ta disponible pa salbacion ariba laman. Gracias na cooperacion di sr. A. Werleman y sr. M. G. Murray di Lago, nos por publica siguiente articulo pa nos lectores.

Mientras un boto di pisca ta ariba lama por presenta tres peligro pa su tripulacion: (1) E boto por bolter of yena cu awa y keda drief; (2) E boto por bolter of yena cu awa y sink; (3) E boto por ta drief sin medio di navegacion pa motibo di falta di rema, bela, fayo di motor of otro motibo causa pa tempo malo.

Mientras den Lama

Si en caso un boto bolter of yena cu awa y keda drief, un persona den awa mester purba, si ta posible, pa bira e boto back y chika e awa cu cualkier medio disponible. Si e boto ta di tal grandura cu no por bire'le, keda drief banda di dje y trata di pushe'le cu corriente den direccion di e costa mas cerca, si e no ta leuw for di tera.

Den otro caso, trata pa hanja back e remanan y hiza cualkier pidi panja como senjal pa cualkier bapor of boto cu por pasa. Un fluit por yuda pa hala atencion den dia y anochi si cualkier bapor of boto pasa dentro di un distancia di 100 yarda.

Si e boto ta sink, percura di keda na un distancia pa e remolina no hiba bo abao. Trata di tene rema of cualkier otro articulo flotante pa yuda bo keda drief.

Como equipo personal, mester tin abordo por lo menos un salvavida pa cada tripulante. Pa boto cu mas cu dos tripulante ta deseable pa e boto tin un boto salvavida di rubber cu por carga mas tripulante.

Si tin torcha pa usa den dia y anochi na e salvavida of den e boto salvavida di rubber, usa nan asina cu atencion di bapornan pasando por worde atrae. Mientras den awa, tene bo panja na bo curpa, especialmente bo sapato. Drief pecho ariba pa bo no cansa bo mes.

Contra tribon, usa quimico pa corre cu tribon si tin. Sino, tene nan na un distancia cu cualkier obheto, cuchiu of tambe cu bo moketa door di dal nan ariba nan nanishi of den nan wowo. Grito bao awa tambe por spanta nan.

> E varios medionan pa salbacion ariba lama por worde clasifica den cuatro grupo:
>
> 1. **Medionan pa salbacion personal**
>   a. Mae West of Salvavida of Boto Salvavida di rubber.
>   b. Quimico pa Corre Tribon
> 2. **Medionan pa Preserva Bida**
>   a. Solucion Quimico pa Conversion di Awa di Lama
>   b. Still Solar pa Distila Awa di lama
>   c. Unguento contra Quemadura di Solo
>   d. Cuminda Concentra Enlata.
>   e. Tableta contra Mareo
>   f. Equipo di Pisca
>   g. Tableta Tranquilizador.
> 3. **Medionan pa Localizacion y duna senjal.**
>   a. Spiel equipa cu apunteria pa duna senjal.
>   b. Torcha pa Anochi y den dia
>   c. Quimico pa Marca Lama
>   d. Flashlight
>   e. Fluit
>   f. Radar Reflector
> 4. **Otro medionan util**
>   a. Compas
>   b. Anker regular y anker di lama.
>   c. Cuchiu
>   d. Cabuya y rema of bela.
>   e. Bleki of hemchi di plastic.
>   f. Lucifer.

Mientras den Boto

Ora un boto ta drief cu tripulante ariba lama, nan por enfrenta varios problema pa keda na bida: (1) Proteccion di boto contra forza di lama; (2). Proteccion di curpa contra solo y frialdad; (3). Problema di Awa y Cuminda; (4). Medionan pa Duna Aviso y pa Localizacion y (5) Condicionnan psychologico y fisiologico.

(1) — Percura pa Boto no Sink

Ora un boto ta drief ariba lama, ta necesario pa percura na promer lugar pa e boto no sink. E por worde golpla door di lama y olanan gigantesco por ta dispuesto pa mandele fondo. Ta imperativo pa tene e cabez di boto pa lama y biento, door di usa anker regular of di lama of tambe pa medio di rema. Cualkier lekmento di e boto mester worde drecha mes ora y e boto mester worde chika regularmente si awa ta drenta aden.

(2). — Proteccion contra Influencia di Tempo,

Curpa di tripulante mester worde proteha contra influencia di solo y frialdad. Herida habri of razgo no mester keda mucho bao influencia di solo. Mas tanto un hende su curpa ta exponi na solo, mas liquido e ta perde y esaki lo causa sed mas liher. Pesey busca tur medio pa proteha bo curpa contra solo. Unguento contra quemadura di solo y por yuda proteha bo curpa.

(3). — Medionan pa Duna Senjal y pa Localizacion

Tin varios medionan pa duna senjal ariba lama pa haci localizacion y salbacion posible. Pero, esaki ta depende solamente di e medionan disponible den e boto.

Durante Dia

Den dia, cualkier pida panja mester worde poni na un rema of palo pa duna senjal na cualkier barco cu por pasa dentro di un distancia cu por worde observa. Den dia tambe e bandera NC internacional pa caso di peligro mester worde usa, si tin na bordo. Ademas, torcha pa uso den dia of torcha di huma mester worde usa.

Esaki ta visible na un distancia di 2 te 3 milla. Un spiel cu apunteria pa duna senjal tambe por worde usa pa drigi rayo di solo pa bapornan of avionnan.

Visibilidad di e spiel pa bapornan ta 2 te 3 milla y pa avion 9 te 12 milla si nan ta bula bao 6.000 pa ariba dia cla. Bao condicionnan ideal, e reflcho di e spiel por worde mira te hasta 40 milla leuw! E articulo aki quizas ta e mehor medio di duna senjal cu tin, especialmente den tropico y el por worde usa indefinidamente.

Quimico pa marca lama tambe por yuda pa duna un color diferente ariba lama, cual ta visible pa bapornan for di un distancia chikito, pero pa avionnan for di un distancia di como 10 milla na un haltura di 3.000 pia. E quimico ta disolve liher y ta perde su efecto dentro di 10 te 30 minuut. Pesey mester use'le solamente ora un bapor of avion ta bon visible.

Anochi

Durante anochi un pida panja muha cu cualkier combustible disponible mester worde cendi pa duna senjal di aviso. Tene cuidao si pa no causa candela y tene e torcha na banda contrario na direccion di biento. Ademas tin senjalnan internacional cu por worde usa cu cualkier luz anochi (S.O.S. ...---...). Tambe tin torcha special pa anochi, cual ta visible 8 te 10 milla leuw y por worde usa ora cualkier bapor worde descubri.

Tambe Pistola di Luz por worde usa y esaki ta tira un luz cu por worde mira como 10 milla leuw.

Un otro equipo masha importante cu por worde usa den dia y anochi ta e Radar Reflector, cu por worde mira for di 10 te 15 milla leuw door di bapornan y avionnan cu tin equipo di radar abordo.

(4). — Awa y Cuminda.

Di tur sufrimento ariba lama, falta di awa y cuminda ta e miseria mas grandi pa cualkier hende. Si tin un entidad limita di awa, mester repartie'le

Si no tin awa, pero cuminda sol, cantidad limita di awa, mester repartie'le, pa come durante e promer 24 ora. Despues di tal periodo, come solamente masha poco. Si bo coi pisca, come esaki den cantidad limita. Controla perspiracion mas tanto posible. Landamento pa ehercicio ta recomendable si un hende ta como cinco dia den boto. (Pero, cuidao cu tribon!).

E necesidad di awa ta mas grandi entre di 3 y di 5 dia. Curpa di hende mester hanja por lo menos un pinchi di awa pa dia. Ora un hende come pisca curu den cantidad normal, un hende mester bebe mas o menos un cuart galon di awa pa dia.

Ariba mercado tin equipo pa converti awa di lama pa awa dushi. Tin, por chempel, e equipo pa converti awa di lama quimicamente (desalting kit) (Costo ta mas o menos $. 6.50), cu cual por haci 6 pinchi di awa salo bira dushi.

Tambe tin e Still Solar, cu por worde usa ariba dianan cu tin solo pa destila 2 pinchi di awa pa dia. E still aki por worde usa hopi bez, contal cu e no worde danja of hanja buraco. Abordo mester tin tambe medio pa warda awa y pa coi awa cu por yobé ariba lama. Autoridadnan ta bisa cu bebemento di awa di lama ta perhuicioso pa salud.

Den un boto tambe mester tin equipo pa pisca. Ariba mercado tin ademas cuminda concentra enlata cu por cumpra cerca autoridadnan di Marina Americano.

(5). — Condicionnan Psychologic y Fisiologico.

Despues di algun dia di driefmento ariba lama, condicionnan psychologico y fsiologico por desarolla. Pensamento ta bai back na familianan y esaki por resulta den trobbel den boto. Algun hende por expresa nan sintimento door di yora, otro por bula over di bordo den desesperacion of por bira completamente loco. Mientras nan sistema ta bira debil, algun por bira inconsciente pa periodonan largu of cortico. gy

Un caha di First-Aid conteniendo, entre otro, remedi contra mareo por yuda. Tambe pasta di djiente y brush ta worde considera importante door di algun hende cu a worde salba. E „voluntad pa biba" hopi bez ta worde considera di ta un factor masha importante pa sobrevivi ariba lama.

Precaucionnan despues di Salbacion

Esnan den condicion inconsciente of mental mester worde yuda promer. No ta deseable pa bebe mucho awa un bez despues di salbacion. Cuminda mester worde comi den cantidad limita. Hopi sosiego ta imperativo. Atencion medico mester worde duna un bez, si tin, y mester worde continua pa tanto tempo cu ta necesario.

Algun Equipo y Medionan di Salbacion recomenda pa Boto Piscado

(1)	Dos rema di tamanjo adecuado y/of master cu bela.	
(2)	Anker cu 100 braza di cabuya	
(3)	Lucifer den caha proteha contra awa.	
(4)	Equipo di Pisca	
(5)	Awa Dushi (2 liter pa persona)	
(6)	Un hemchi pa chika boto.	
(7)	Un Flashlight.	
(8)	Un Salvavida pa cada tripulante —	Fl. 11,—
(9)	Un spiel pa duna senjal equipa cu apunteria	„ 2,—
(10)	Torcha pa Uso den Dia y Anochi	„ 9,—
(11)	Un Still Solar	„ 4,—
(12)	Quimico pa Marca Lama	„ 1,—
(13)	Unguento contra Quemadura di Solo	„ 1,—
(14)	Un Radar Reflector	„ 6,—
(15)	Un Cuchiu	
(16)	Boeki tocante Salbacion.	

Kende cu ta desea di obtene cualkier di e equiponan di cual nan prijs ta menciona aki riba, por aplica cerca sr. M.G. Murray, Bungalow 121, Seroe Colorado, Tel. 2392, oficina, of 2568 na su cas, pa mas informacion. Por order e articulonan aki door di sr. Murray cu ayudo di Aruba Flying Club na kostprijs.

Sinembargo, mester paga e order en adelanto y ta tarda un poco tempo pa ricibi e articulonan como cu ta for di varios direccion e materialnan surplus aki di Marina Americano mester worde busca.

E varion medionan pa salbacion duna piscadornan profesional y no- profesional un idea di algun medionan cu ta disponible pa salbacion riba lama.

ENCUENTRO DI PATTERSON Y LISTON

NEW YORK, 18 april. — Probablemente Floyd Patterson lo defende su titulo mundial den peso pesado contra Sonny Liston y esaki lo ta dia 17 di september den Yankee Stadion of dia 26 di september den New York Polo Grounds. Si e pelea ta sigi si of no ta depende dje pregunta si Liston lo hanja un licencia di New York Comision di boxeo. Mayan e lo pidi pa un tal permiso. Si e no obtene esaki, e pelea lo tuma lugar un otro caminda. Julius, e conschero di Floyd Patterson a declara directa despues dje anuncio aki, cu nan no por tuma un desicion definitivo prome cu otro mayan, pasombra un grupo di industrialnan di teras a ofrece su cliente mas di un million dolalr como garantia si nan tene e pelea na Dallas of Houston.

CHINA TA ACUSA MERCA

HONGKONG, 18 april. — E ministerio Chines Comunista di exterior a acusa Merca di un actitud provocante contra China. E oficina di prensa „Nieuw China", a anuncia cu e torpedero Mericano a acerca diasabra e costa dje provincia Sjantoeng te na un distancia y despues el a keda varios ora haci reconocimentunan. Ayera e bapor di guerra a drenta den e awanan territorial pa reconocimentonan nobo, segun e oficina di prensa.

REGRESO DI NAZISMO

BONN, 18 april. — Den un estudio cu nan a publica ayera e minister di Alemania West di asuntunan interino a bisa, cu Nazismo ta regresando y cu e elementonan ultimamente izquierdista, cu te ainda ta existi na Alemania West, ta swak y nan ta den henter e pais. Nan no a logra di influencia e opinion publico. Unda cu nan tuma parti na eleccion ta termina riba un fracaso.

Den henter Alemania ta existi 450 organisacion cu ta permili e teorianan y methodonan dje fascismo internacional, segun e documento.

ARIES
21 Maart — 20 April



Noticia entrante, cartanan, participacionnan por ta contene un elemento di sorpresanan. No haci nada mucho pura.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia i anochi di awe ta recomendable pa areglo di pagonan i semehantenan, control di buki i asuntonan financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ora cu bo tende bon consého lo bo no hanja bo cu galinja cu ta pone webu di bientu. No lubida riba esei.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia adecuado pa termina bo trabao i demas asuntonan. Sea dispuesto na presta otronan bo ayudo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe por drenta noticianan satisfactorio i cu por ta di influencia. Despues di merdia tin bon aspectonan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Personanan cu ta busca contacto cu bo por ta nifica di gran interes pa bo. Pues no descuida nan tur.

LIBRA
23 September — 22 October



Esaqui ta un bon dia pa coleccion di informacionnan dèsea i pone bo na altura di tur asunto.

SCORPIO
23 October — 22 November



Calmo reflección i disposicion pa trabao lo yuda bo den dificultadnan financiero.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Posicion di luna ta favorable en relacion cu influenciamentu di otronan. Pone otronan na altura di bo idea.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Hopi por ser alcanza pa ocupacionnan di sistema confidencial. Tur cos ta bai bon cu trabao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Queda na contacto cu hendenan cu por yuda bo, lo nan no keda sin haci algu pa bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tin indicacionnan di amor scondi of perdi. Corda semper cu amor scondi ta tempo perdi. P'esei, pone man na obra.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi.. Mi tur a camna y mi a camna jega te aki". „Pelion, abo a bin den auto y bo a sali di bo auto..." 2. „Pasobra bo ta muri di curiosidad pa sabi di cos di berguensa a pasa akinan. No ta asina"? 3. „Bueno y si ta asina"? „Den e caso aki bo ta puntra mi cortesmente di kiko e ta trata, y..."



PEPITA

1. „E carni ta casi cla..." „Mi ta bai asina cu mi caba di duna e cachonan cuminda". 2. „Kiko bosonan ta mira esaki ta bosonan cumiada favorita"! 3. „Hum" 4. Tu cos tabata bai bon te ora cu e cachonan a sinja conoce diferencia entre nan cuminda y di nos.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 19 APRIL 1962 — No. 4320

Situacion ta critica actualmente na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 19 april — Segun circulonan bon informa e forzanan di guerra di Argentina lo actua si te diaviernes president Guido no a hanja te ainda un solucion pa e impasse den cual e pais ta actualmente. Segun e circulonan aki e impotencia dje gobierno pa hanja un solucion pa e kestion aki.

E impaciencia dje forzanan di guerra, y principalmente di marina bira mas grandi. Apesar e militarnan ta duda di tuma directamente e poder den nan man pa segura e ehecusion dje programa di cual nan ta partidario. Nan ta exigi cambio dje ley pa sugecion presidencial cu e fin di evita e eleccionnan di pone bao di control inmediato di gobierno di tur provincia, di anula e eleccionnan di 18 di maart y cambia e ley di sindicato cu e fin di aboli e monopolia dje sindicato general di obrero y alafin prohibi peronismo.

E programa aki ta impopular y e militarnan cu sabi esaki kier obliga president Guido, su gobierno, e congreso y hasta e partidonan politico, di carga e responsabilidad. E maniobra aki ta contra cu resistencia serio pasombra e lo nifica cu e forzanan di guerra mester tene e poder sin di acepta pa esaki ningun responsabilidad directo. Den circulonan politico nan no ta exclui cu e forzanan di guerra lo tin exito den nan intentonan. E empeoramentu dje crisis ta favorece nan plannan.

Un cantidad grandi di delegadonan di Argentina a sali for dje congreso ayera mainta tempran despues di un debatte serio tocante e futuro politico dje pais. Door di esaki e quorum a kibra y e proyecto di ley pa pone president Guido di keda te prome di mei 1964 na poder a fracasa. E senado a acepta e proyecto aki. Un delegado a desafia e gobierno di president Guido di reuni e congreso. Un otro, Gomez Machado, lider dje „radicalnan intransigente", a bisa: Dr. Frondizi ta e unico president constitucional di Argentina".

Observadonan politico a bisa, cu na falta di un cambio importante nan por obliga un gobierno di baha por decreto.

E partido radical di pueblo — cu ta di dos partido di mas grandi den e congreso — a haci un peticion na tur e partidonan di tene un conferencia di prensa pa hanja un salida dje impasse politico e peticion di president Guido na e partidonan politico pa anuncia un plan politico no a duna ningun resultado. Ningun proposicion ta di acuerdo cu e deseonan di forzanan di guerra. E partido socialista a pidi hasta pa termina e „tutela di forzanan di guerra riba e bida politico na Argentina".

Entre tantu e militarnan a cuminza cu medidanan cu lo duna nan e poder di haci un golpi noho di estado, pa evita cada accion peronista dia prome di mei.

Segun circulonan bon informa hopi dje comandantenan cu nan ta sospecha, a wordu aboli e dianan aki di nan puesto. Ademas nan lo consentra mas di 15.000 homber prome cu dia prome di mei den e territorio di Buenos Aires.

Den un wega bao di nivel Haiti y Aruba a empata cu 1-1

E wega di ayera nochi entre Haiti i seleccion di Aruba cu a tuma lnga ayera nochi, tabata un dje weganan internacional di kaliber di mas abao cu hamas por a ser hunga den Wilhelmina stadion.

Durante e encuentro Haiti — Aruba, equipo Arubano tabatin masha hopi chens i a larga tur bai perdi.

E unico chens cu a ser utiliza tabata e cabezaso di Dani Pablo, cual tabata fuera alcance di keeper Haitiano i cu tabata talvez e unico goal Arubano dje anochi ei.

Com cu ta i no prome cu 75 minuut di wega, Haiti a forza un ataque i a probecha dje momento cu defensa Arubana a faya.

E goal di empate di parti di Haiti tabata marca pa midvoor Julius. En una palabra: tabata un wega decepcionante i no tabata merece e gran publico cu a bai asisti na e wega.

HAITI — ARUBA 1—1

VOZ DI ARUBA CU PROGRAMA RELIGIOSO

ORANJESTAD, 19 april. — Awe, Jueves Santo, anochi pa 9.15 Voz di Aruba lo transmiti un programa religioso cu lo ser papia na ingles i titula:

„The hour of St. Francis". E ta trata riba un ordenacion sacerdotal den tempo di concentracion na Dechau.

Viernes Santo Voz di Aruba lo ta den aire solamente di 3'or di tramer dia pa 7'or di anochi. Pa 3'or ta cuminza un emision di Mattheus Rasion di Johann S. Bach, cantu pa Torento Mendelohn Choir bao di direccion di Sir Ernest MacMillan. Pa 5.30 ta sigi 'trobe un programa na ingles: „The face of Judas". Pa 5.45 por scucha meditacion di pasion na Papiamento pa pader Van Linkveld, mientras pa 6'or ta sigui un meditacion di pasion na Hulandes. Pa 6.31 ta sigui e ultimo programa di Viernes santo cu ta un emision di Pasion di Cristu foi Heilige Land Stichting di Nijmegen. E programa aki a ser realiza en cooperacion cu Rado Nederland Wereldomroep. Pa 7'or e stacion ta cera.

Mayan, Viernes Santu, Arubaanse Courant no ta sali. Tampoco diasabra, y dialuna di dos dia di Pascu Grandi, nos corant lo sali. Diamars mainta nos lectores lo ricibi nan edicion 'trobe manera custumber.

Nos mehor deseonan pa dianan di Pascu Grandi yen di felicidad.

Directiva.

MAS AMPLIA INTERES PA „ARIMUNDO"

ORANJESTAD, 19 april. — Algun luna pasa nomber i obheto di Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Mij. N.V. a ser modifica. Awor e nomber ta: „N.V. Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Mij. Arimundo.

Obheto dje compania a ser extendi i nos ta hanja mira lo siguiente:

a. inquiri i explota mineral;
d. negoshi i elaboracion di mineral;
c. establecimiento i explotacion di otro industrianan;
d. explotacion di empresanan di agricultura i pesceria;
c. participacion den otro empresanan dje mes calidad, tur cos den e sentido di mas amplio di palabra.

ACCIDENTE DI TRAFICO CU CONSECUENCIA MORTAL

(Di nos corresponsal di Corsow)

WILLEMSTAD, 19 april. — Ayera nochi pa mas o menos 9'or tabatin riba caminda di Schottegatweg-Noord un accidente cu un bromfietser di 18 anja di edad, cu tabatin resultado mortal.

Pa banda di Post 5 e bromfietser tabata corriendo cu un velocidad basta formal i a bai dal contra un AC-bus, cual bus tabata para dwars riba caminda di trafico. Na un manera inaclarable manehador dje bus aqui a larga su vehiculo para dwars meimei dje caminda di trafico cu e resultado cu e bromfiets corriendo duru, a bin dal formal den e bus. Gravemente herida e hoben aqui a ser transporta pa hospital Sta. Elisabeth na unda el a muri pronto despues cu el a yega.

E numero di mortonan riba lista di accidentenan di trafico a suma cu awor SIETE victima mortal e anja aqui.

COMPLOT DEN REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 19 april. — President Rafael Bonnelly di Republica Dominicano a anuncia, cu nan a descubri un complot di ex-oficialnan di forza aerea entre e conspiradornan tin e ex-general. E president a bisa, cu el a ordena arestacion dje personanan en relacion y nan lo haci un investigacion.

Tambe e president a anuncia cu e forza aerea mes a descubri e complot

Nan a nombra como conspiradornan ex general Andres Rodriquez Mendez, ex teniente coronel Raymundo Polanca Alegria, ex teniente coronel Manuel Duran Guzman y ex teniente Fausto Cabrera Felipe.

Observadornan na Santo Domingo ta spera un crisis serio di gobierno despues cu e union civil nacional hala nan ayudo for dje conscho di estado cu ta goberna. E partido a bisa su miembronan di retira nan mes di nan puestonan di gobernacion.

E Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni

NEW YORK, 19 april. — Nan a eligi Hulanda ayera pa miembro dje comision pa ayudo tecnico dje conscho economico y social dje Nacionnan Uni. Otro paisnan eligi tabata Tsjecho Slovakia, Indonesia Israel, boven-solta y China nacionalista.

Te na fin di 1963 Hulanda lo forma parti di e comisionnan

MINISTER LUNS A YEGA HULANDA FOI NIEUW GUINEA

SCHIPhol, 19 april — „Maske tabata dificil pa keda bisa no na paisnan manera Francia, Alemania, y Italia, tin momento cu ta necesario y esaki a sosode ayera, asina e minister di exterior, mr J. M. H. Luns a bisa na Schiphol, ora cu el a yega cu e secretario di estado dr. H. R. van Houten, for di Paris.

Manera ta conoci ambos hefe di estado a asisti na Paris e reunion, na unda e seis ministernan dje comunidad economico Europeo a papia tocante e plan di general De Gaulle pa colaboracion politico dje paisnan di e comunidad.

„Minister Spaak, a explica claramente situacion, asina minister Luns a prosigui, y pa esnan cu no sa ta hon di aclara un bes mas e punto di bista Hulandes". Despues minister a declara: „Hulanda ta pa un Europa Uni, cu mester ta asina grandi, y cu no mester ta consisti solamente di seis pais dje comunidad economico Europeo. Segun nos, nacional y riba basis di intregamester basa riba principionan supracion, mescos cu e tratado di Kolen en Staal Gemeenschap.

Awor ta asina, cu specialmente e concepto Frances ta mucho mas basa riba ideanan bieuw di un tratado entre estado, un aliansa, un Europe de Patries. Nos punto di vista ta, cu nan no mester sigui cu e cos aki, pero si nos ta dispuesto di pone awa cerca nos binja supra nacional, si nan pone Inglaterra acerca.

Mr. Luns ta hanja logico, cu e paisnan chikito di e seisnan, esta, Hulanda, Belgica y Luxemburgo, ta wordu considera completamente indesea na un union politico, na unda nan lo confronta nan cu un compromis, cu ya e tres dje seis nan a cerra padilanti caba.

CUBANONAN EN EXILO

CHATTANOOGA, (Tenneessee). — E corresponsal na Washington di „Chattanooga Post", a anuncia cu un grupo di mas di 350 Cubano den exilio ta entrena nan mes pa un atrizahe propuesto di guerilla na Cuba. Segun e corresponsal e exiliadonan aki pronto lo anuncia nan plan y haci un peticion pa apoya tur e Cubanonan na Merca dje publico Mericano. Pero nan lo no pidi ayudo dje gobierno Mericano.

Comentarios abundante den e caso Burgess-Maclean

MOSCU, 19 april — E ex-diplomatico ingles Donald Naclean te ajera nochi ainda tabata na su cas na Moscu. Anteriormente nan a anuncia cu e tambe huntu cu su colega Burgess cu tambe a hui pa Union Sovietica na anja 1951 tabata den e avion di KLM pa Amsterdam.

Arrestacion

Un corte di itjuscia na Londen a ordena ayera di aresta e diplomaticonan Burgess y Maclean cu a bai Union Sovietica si nan regresa bek na Gran Britania. Un bosero di recherche na Londen a bisa cu tin indicasionnan cu Mac Lean y Burgess a sali for di Uniom Sovietica.

For di 1951 e dos diplamaticonan aki a sali pa Union Sovietica.

Un amigo di Burgess na Moscou a responde riba un pregunta, cu actualmente Burgess ta di vakantie pafor di ciudad. Y cu aki dos siman e lo ta di regreso den e capital Ruso.

Un bosero di „British European Airways, a anuncia cu e diplomaticonan Burgess y MacLean, cu algun tempo pasa a bai Union Sovietica, lo yega ayera nochi na e aeropuerto di Londen.

Yegada ta un rumor

Con tibe un rumor por crece bira algu muy aparecido na berdad a resulta ayera nochi na Schiphol, unda mas di cien periodista, fotografonan di prensa y hendenan di televicion for di interior y exterior, huntu cu hopi miembro di Marechaussee Hulandes y polis di Schiphol tabata bringa pa yega na un avion cu a caba di yega for di Moscou, solamente pasobra nan tabata quere cu e dos diplamaticonan cu na 1951 a hui pa Union Sovietica. Burgess y Mac Lean lo tabata a bordo.

A resulta cu nada di esey tabata berdad. Solamente pasaheronan desconoci a baha for di e trapinan di e avion, di cual un a grita na Hulandwes „Ami sigur sigur no ta nam".

Siete di e ocupantenan mester a sigui nan viahe pa Londen y especialmente riba nan a pone e faronan di publicidad. Nan a pane mas pronto posibel den un bus unda nan a permiti solamente un representante oficial di aeropuerto.

Hasta te ora cu mas o menos binti pasahero a bandona e avion e hendenan di prensa a keda duda. Ningun hende tabata sa con Burgess y MacLean, kende por cierto diesun anja pasa a desaparece ta.

E compania cu cual nan a biaha, esta KLM, a ninga di duna un lista di pasahero, di moda cu no a bini un solucion.

JIU HOMBER DI STALIN A MURI

MOSCOU, 19 april. — Segun circulonan ben informa na Union Sovietica a muri un dje dianan aki Wassili Stalin, e jiu mas haben di Stalin for di su di dos matrimonio. Ora cu Stalin a muri na 1953, Wassili tabata comandante di forzanan di guerra pa e districto Moscou, cu e rango di teniente general. Despues, pero prome, cu e destalinracion, nan a degrade pa motibo cu e tabata alcoholico. El a hanja 4 anja den prison pa motibo cu el a dal un persona cu auto bao di influencia alcoholico den gurra. Wassili tabata aviador na e frontera Ruso.

Pa medio di esaki San Pedro Hospitaal ta anuncia cu ariba Diabierne Santo merdia no tin ora di bishita.

AWACERU CORRA NA FRANCIA

PARIS, Ayera a cai na e lugar nan Frances Avion awaceru cora. Segun e meteorologonan esaki ta causa door di nubianan di santu corra for di Sahara, cu un bientu duru di sureste a supla riba meditareano.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 19 —

Dorting a liquida su glas i a pone esaki riba mesa i a lamta para net riba su curpa. El a abri e porta, pero prome cu el a bandona e cuarto el a sagudi cabez cu Dieter carinjosamente i a bisa despues:

„Mi por spera bo aworo na mi oficina? Mi ta quere cu aya tambe mi tin un botter di binja warda".

I dirigiendo su mes na Brosede el a queda ta fiha increiblemente, el a queda ta bisa ainda:

„Si, el a bira millionario, anto cuater bez millionario".

Dieter a dal un bitter i a suspira profundamente:

„Cuater million. Casi ta un suma pa pone hende bira di cabez un ratu. I mi tambe un noticia asina lo haci salud".

Brosede a queda ta miré diciendo:

„Bo quier meen cu esei cu bo tin mester di placa"?

Dieter a sagudi cabez.

„Esei tabata propiamente e obheto di mi bishita aqui. Mi quier a pidi bo di yuda mi den esei".

„Cuanto bo tin mester"?

E pregunta a resona sano i comercial.

„E suma mes cu un ratu ei nos a caba di menciona. Aunke cu tres million mes tambe lo por yuda mi".

Largu ratu Brosede a queda ta fiha silenciosamente na e glas cu tabata me[illegible] dio jen su dilanti. Anto e tabata freg[illegible] pensativamente den su cabeinan. El [illegible] hiza e glas i a liquidé.

„Mi tabata sa mucho bon cu cos n[illegible] tabata masha bon pa boso. Pero c[illegible] t'asina malo cos tabata pa boso, esei [illegible] mi no por a imagina mi. Paquico b[illegible] n' ta busca un credito na banco? N[illegible] tin chens mas, mi ta supone".

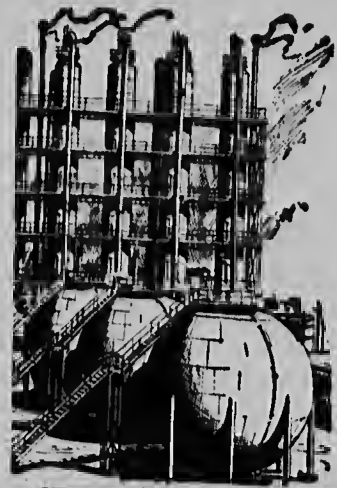
„Lastimamente mi tin di duna bo ra[illegible]zon", Dieter a dune como contesta. „[illegible] nos por a hanja cuater million fia, an[illegible] nos empresa lo a biba atrobe".

„Mi ta comprende e asunto", Brosede a responde. „Pero cuater million de[illegible] ningun caso lo mi no por duna bo. N[illegible] aqui den industria di auto no ta lan[illegible] den placa. Nos no mester draai di[illegible]rectamente cada cent berdad, pero n[illegible] tin cu tene cuenta toch cu cada mar[illegible] Mi n' por duna bo e placa ei, pasobr[illegible] mi no ta dispone di asina tantu contan[illegible] nan i ta imposible pa mi dispone di na[illegible] asina facilmente. Sinembargo mi ta pr[illegible] minti bo di haci tur loque ta mi posibl[illegible]

CISCO KID

1. „Nan lo bai mira..."! „No tira! E indiannan a keda para!" 2. „Para, pasobra e indiannan a abi". „Sooo! Danki amigo!" 3. „Oooh! Ata e indiannan a bini"!







BAPOR DI PISCA A BOLTU

BREST, 19 aril. — Na Brest nan a hanja un bapor di piscado cu a bolter. E bapor tabatin diesdos tripulante abordo, kendenan awor ta considera como parti.

E bapor, di 40 ton, ta destina pa pesca di kreeft y ta di Bretagne. E tabatin abordo dos boto di salba bida di rubber y un mas grandi di palu.

CAPITAN KAUFFMAN TA CULPABEL

WIESBADEN, 19 april. — Un conseho Mericano di justicia a declara ayera e capitan di 43 anja dje forza aerea Mericano Joseph Kauffmann culpabel riba tur 4 punto di un keho cu nan a entrega contra dje pa motibo di a duna informacionnan militar y principalmente dje basis aerea Mericano, na agentenan di Alemania Oost. Kauffmann a bisa cu e no ta culpabel. Kauffmann a bisa como su defensa, cu Alemannan arma a sake na september 1960 for di un trein durante su viahe pa Berlin. Na e interogacion e no a duna nan ningun informacion secreto. Kauffmann a bisa, cu despues nan a lage liber, pero despues toch el a bai Berlin Oost algun biaha, pasombra el a priminti riba su palabra como oficial cu e lo haci esaki e testigonan di mas importante den e proceso ta e agente di Alemania Oost Guenther Maennel, cu a pasa pa Alemania West.

El a bisa cu el a contra cu Kauffmann na 1960 na Berlin Oost. Kauffmann a dune informacionnan di instalacionnan aerea y a priminti di duné mas informacionnan.

ATENTADONAN NA FRANCIA Y ARGELIA

ARGEL, 19 april. — Te ainda ta conoci, cu ayera a muri na Argelia 49 persona, entre cual tin 42 Mahometano, y seis Europeo y un polis. E cantidad di heridonan causa door di atentadonan ta 21.

Na e di 4 piso di un edificio na Paris, caminda un director di un organo grandi di publicidad ta biba, Francis Clozon, un kneedbom a explota. Tres piso a hanja danjo. Ultimamente Clozon a hanja un peticion di ehercito secreto.

Dakota a supera San Nicolas Jrs cu score di 4 pa 1

(Di nos redactor deportivo)

E equipo campeon di nos isla, Los Amarillos de Dakota, a closifica pa e finale di e torneo eliminatorio po Copa Juliana door di supera e oncena di San Nicolas Jrs cu e convincente score di 4 gol po 1. E score aki sin duda algun ta refleha fielmente com e wego tobata. A enfrenta otro dos equipo, di cual uno tabata hopi superior na e otro.

E dakotenjonan a obtene un triunfo cu diferencia di tres gol y ainda por tabata un diferencia mas grandi ya cu un penalty a ser tira afor. Raro ta cu e penalty a worde tira afor di e mes hungador cu a anota uno y tabata e mihor di Los Amarillos den e cantidad di atakenan. Nos ta referi na e alero robes Nulfo Steba, kende a move masha hopi den e partido aki y a hunga cu tino y serio mustrando su habilidadnan futbolistico. Door di cruza y haci su mes liber constantemente, e tabata un amenaza serio pa e defensa di San Nicolas durante practicamente henter e partido.

Apesar di diferente atake ta te den di 28 minuut, Dakota a bin logra anota e promer gol di wega. Tabata mediante un penalty cobra door di Nulfo Steba, kende a pone e marcador na 1—0 den favor di Los Amarillos.

Diez minuut despues durante un largo scrimmage den doelgebied di San Nicolas Jrs., un fuerte shot di e volante Jimmy Richardson a bai para te den net di e gol cuida pa Rafini despues di a dal na pia di un defensa di San Nicolas Jrs. Asina Dakota a tuma un ventaba di 2 gol pa 0.

Ainda promer cu e promer mitad di e wega caba, Dakota ta hanja un chens grandi pa aumenta su ventaha. Referi Elio Tromp ta bolbe constata un penalty y atrobe Nulfo Steba ta coloca su mes tras di e cuero. E biaha aki sinembargo su shot ta pasa halto over di gol.

Mas o menos un minuut despues di esaki referi Tromp a fluit pa terminacion di e promer mitad.

Segunda mitad: Dos mas pa Dakota, uno pa San Nic. Jrs.

Meskos cu den e promer tempo, e segundo tempo tambe ta trece un Dakota mucho mas den atake cu su rivalnan. San Nicolas Jrs. ta haci esfuerzo en verdad pa contene e atake nan Dakotenjo y varios bunita hugada di keeper Rafini y di e defensa ta kibra atakenan peligroso.

E linea delantera di San Nicolas Jrs. sinembargo no ta demostra suficiente acoplacion pa por penetra e defensa di Dakota. Keeper Yubi Richardson tin masha poco di haci e anochi aki.

Midvoor Dudu Adonis den dos ocasion ta pone shotnan largo despues di haci un rush, pero den ambos ocasion su shot a bai directamente den man di keeper Rafini.

Diezocho minuut di e segundo tempo tabata tin hunga ora cu Nulfo Steba ta anota tercer gol di su team. Moviendo pa meimei di tereno, e ta ricibi un pase y siguiendo riba ala drechi, e ta pone un shot cu su rechts cu ta bai para te den net pa pone Dakota ariba cu diferencia di tres gol pa cero.

Ta bin poco mas movemento den e linea delantera di San Nicolas Jrs. awor y nan ta logra forma diferente atake. Ningun sinembargo ta trece algun peligro direct pa e gol di Yubi Richardson.

San Nic. Jrs ta salba honor.

Den di 28 minuut referi Tromp ta constata un penalty cometi door di un defensa di Los Amarillos y e corpulento Rosimbo Vrolijk ta adelanta pa tuma e shot. Den su habitual forma yen di potencia, Vrolijk ta blas e net promer cu e keeper hanja tempo di saca man y busca e bala. Cu e potente penalty aki tuma door di Vrolijk San Nicolas Jrs. a salba su honor.

Score 3 pa 1 den favor di Dakota.

Despues cu un fuerte shot di rechtsbuiten Trinidad a worde den bon forma garra door di keeper Rafini, den di 35 minuut Tirso Steba ta anota gol number cuatro pa e campeonnan. Ariba un voorzet for di rechts, e portero di San Nicolas ta sali pa intercepta, pero Tirso Steba ta yega e bala promer y ta lamta net over di e keeper pa gol number cuatro di Dakota.

Poco despues un otro atake dakotenjo ta bolbe trece un peligro serio. Rechtsbuiten Trinidad ta bolbe pone un potente shot cu ta bai directamente den man di e portero Rafini.

Cu anotacion di 4 gol pa 1 e partido aki a yega na su fin.

Finale contra Estrella

Cu e triunfo aki Dakota a pasa pa finale caminda nan lo tin di topa e oncena di Sta. Cruz Estrella. Sin duda algun lo bira un final emocionante ya cu e dos equiponan aki ta e mihornan di nos isla na e momento aki. Dos equipo hoben cu ta bataya fuertemente riba terreno pa logra un triunfo.

E finale pa Copa Juliana, cual lo worde hunga otro siman dia 26 lo bira uno cu vale la pena presencia.

PRISONERONAN NA CUBA

MIAMI, (Florida), 19 april. — Guillermo Pujol, cu tabata di 1948 te 1952 vice-president na Cuba, a obtene na Havana e libertad di su jiu homber door di un rescate di 100.000 dollar. E hoben aki tabata forma parti di un korps di expedicion, cu a trata anja pasa di alcanza e costa Cubano. E ex vice president, cu ta biba voluntariamente en exilio na Merca, a bai Cuba pa negocia tocante e liberacion di su jiu.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Auroro Bar Tel. 1041.

1. „Smythe ta wordu gespeld cu un „e"? „Si, Smythe". 2. „Semper cu un „e". Mi a bisa bo esey mas cu mil biaha". „Okay". 3. „Smythe. Danki". 4. „Tracy. Si mi ta kere cu e ta aki. Kende mi mester bisa cu kier wetele"? „Smythe, P. O. Smythe".





Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diahuebs 19 di april
DE VEER 8.30 „The story of Ruth" 18 j.
RIALTO 8.00 „40 Man" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 DOUBLE PROGRAM "Riot in Juvenil Prison" & „The great St. Louis Bank robbery" 18 j.
AURORA 7.30 „The steel claw" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Manicomio" 18 j.

DIABIERNE 20 di april 1962
NO TA PRESENTA CINE NA NINGUN TEATRO.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
St. Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

DIPLOMATICONAN HULANDES TA BANDONA REUNION

PEKING, 19 april. — Diplomaticonan Hulandes ayera na Peking a sali for di un reunion celebra en coneccion cu e hecho cu siete anja pasa nan a tene na Bandoeng e conferencia Africano-Asiatico. Esaki a socode ora cu e minister Chines di exterior, Tsjen Ji, a bisa, cu Indonesia ta hibando un lucha di heroe pa reconquista West-Irian. Nos ta yen di confianza cu West Irian lo belbe cai den man di pueblo Indones, asina e minister Chines di exterior a bisa.

HUI FOR DI BERLIN OOST

BERLIN, 19 april. — Un hoben di Berlin Oost, cu kier a hui den un camion pa e parti occidental dje ciudad, a wordu tira door di polis.

E camion a kibra tur e dos bareranan na e frontera, pero e no por a pasa liber riba e obstaculonan asina cu nan por a tira bon riba e camion. Alafin el a para na Berlin West contra un palu. Dos dje ocupantenan tabata herida.

FIANZANAN PA BRAZIL Y HONDURAS

WASHINGTON, 19 april. — E inter American Development Bank, a aproba e fianza di 6.4 million dollar na Brazil. Esaki ta un contribucion pa e financiamentu di un programa pa credito agricola pa mas di 10.000 familia di agricultornan cu tin entrada chiquito na Minas Gerais. Tambe nan a aproba un fianza di un suma di 6 million dollar como contribucion pa financia e desarollo di agricultura, veeteelt y industria na Honduras.

CIUDAD DI SUR SLAVIA CASI COMPLETAMENTE INUNDA

SUR SLAVIA, 19 april. — E ciudad industrial na Sur Slavia Smederovo, mas o menos cincuenta kilometer zuidoost di Belgrado, ta parcialmente inunda, door cu e riu Donau a sali for di su orillanan. Provision di electricidad ta stagna, mescos cu trafico di trein y telefon.

STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

1. Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde;
2. Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde,
3. Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (opleiding tot loods);
4. Scheepswerktuigkundige (A of B).

Minimum-vereisten: voor 1 en 2: eindiploma MULO-B getuigschrift 3-jarige HBS-B
voor 3 en 4: eindiploma MULO-A met wiskunde eindiploma MULO-B getuigschrift 3-jarige HBS-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van fl. 1 gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en vóór 5 mei 1962 te worden ingezonden.

Bij de Afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:

a. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken;
b. de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen.

RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaparada y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Kiko a pasa Rip"? „Mumu a desmaya, pero y e ta bon". 2. „Pero com nos ta bai sali for di aki? Mi no kier ta un otro sacrificio humano"! „Un hende di afo lo juda nos". 3. „E herido Dr. Packer lo por judanan"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehar adres pa snacks, tur clase di dushi, saftdrinks, ice-cream y revistas

1. „Masha bon, senior Dundee Greer. Mi kier sabi e secreto". „Awor lo bo hanja sabi Pelion van Every..." 2. „Ñan a cria bo completamente ignorante di e berdadera naturalesa di bo antepasado tan conoci, Roget Pelion". „Un gran homber..."! 4. „E tabata un asesino"!



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi a caba di tende algo tragico..." 2. „No bisa mi... Mi kier descansa un bon rato aleha di e preocupacionnan di mundo"! 3. „Pero ta algo cu bo mester sabi..." „Bon bisa mi anto"! 4. „Bo hefe kier pa bo presenta inmediatamente na ofecina"!



HOROSCOOP DI AWE

Pa cortesia di **BOTICA ARUBA**
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April



Generalmente e dia di awe ta parce favorable. No haci gastu sin tin mester pa cosnan mucho luhoso.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No trata na hanja bo razon te den detalles, ni riba terreno objectivo ni personal. Ma tur cos ta bini cla.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No spera mucho awe di trafico social of amusamento. Den casonan interesante bo mestel permiti algu na otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Negligencia por bin costa bo caro. Evita un metodo facil cu por perhudica bo posicion financiero.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Trata di no forza nada riba terreno di amor i mehor bo spera bo ora. Duna otronan nan chens.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No vacila na trece e mehoracion i cambionan necesario, na bo trabao of na su alrededor.

LIBRA
23 September — 22 October



Bula pa e tentacion pa mescla negoshi i amistad den otro awe. Tene cuenta cu esei.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tene cuidao pa asuntonan social of romantico no perhudica bo prestigio of reputacion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



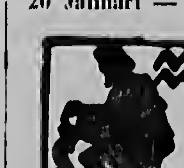
Esaki ta priminti di bira un dia favorable pa plannan interesante i proposicion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Loque bo ta haci awe ta pone bo vence algun dificultadnan. Otronan ta goza bo apoyo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Si bo tin plannan, pidi advies na un persona di confianza. No spera mucho riba terreno di amor.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No sea mucho optimista of descuida, pasobra esei lo bin costa bo caro. Otronan no ta di acuerdo cu bo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 24 APRIL 1962 | No. 4321

REUNION PA NOMBRA GOBIERNO NOBO DI UNION SOVIETICA

MOSCU, 24 april — E ex-president di Unian Savietica Marsical Varasjilav cu na navember di anja pasa nan a acusa pa su participacian na e actividadnan criminal durante e gabierna di Stalin, a asisti ajera na e inauguracian dje reunion di Saviet suprema na Kremlin.

Tempran el a tuma asiento den e bankinan pa miembronan dje presidium di Soviet supremo y a papia cu un amigo bieuw di dje, Mariscal Boedjenni, mientras e ta warda riba e inauguracion oficial dje prome sesion despues dje recien eleccionnan.

E sesion di Soviet supremo a cuminza cu un reunion separa di ambos camara: e conseho di union y e conseho dje nacionalidad.

Ora cu premier Chroesjtsjef a drenta den sala dje conseho dje union tur e presentenan a lanta para y a duné un ovacion.

Pega p'atras dje lider Ruso tabata camna president Brezjnov y dos otro lider Ruso prominente, Frol y Michail Soeslov.

Soviet supremo lo duna un rapport dje deliberacionnan na Ginebra. E minister Ruso di exterior, Gromyko, cu a asisti na e inauguracion dje deliberacionnan na Ginebra, tabata presente na e reunion di ayera na Kremlin.

E agenda ta consisti di ocho punto, entre cual e nombracion di un gobierno nobo.

Y tambe entrega di un proyecto nobo di constitucion di Union Sovietica, cu mester reemplaza e constitucion cu Stalin a aproba na anja 1936 nan ta spera, cu e sesion di Soviet supremo lo dura te na fin dje siman aki. Ambos camara dje parlamento Ruso a tene ayera ocuna cu e dos prome puntonan dje agenda prome cu nan a suspende e reunion te mayan.

COMISION DI ANIVERSARIO

ORANJESTAD, 24 april — Lions Club na Aruba a forma un comision special cu ta encarga cu preparacion pa un proyecto special na ocasion di proximo tercer lustro di aniversario di e club. Den comision tin sesion Sres Erwin Oehlers (president), Mike Kuiperi, Isaac C. de Cuba, Wim Scholl y Carlos Juliao. E club ta desea di por celebra su di 15 aniversario riba dia 30 di januari 1963.

Nan kier marca e dia memorable aki den analonan di historia dje club cu un gran proyecto di generosidad pa pueblo.

FERIA FANTASTICO NA NOORD

ORANJESTAD, 24 april — Na beneficio dje bouwfonds pa un kleuterschool nobo na Noord lo tuma luga diarazon p.v. 25 di april y luego diaviernes, 27 y diadomingo 29 un grandioso feria. Diarazon anochi „Feria Fantastico", manera nan ta jamele, lo ser abri oficialmente 7'or, pa ministro di educacion, F. B. Tromp. Diasabra tardi lo tin matinee di 3 te 6'or, mientras diadomingo anochi lo tin baile n'e feria.

SRA SCHELFHORST GRADICI PA DR. SCHWEITZER

SEROE COLORADO, 24 april — Sra. B. Schelfhorst, secretaria di dr Albert Schweitzer Fonds na Aruba ultimamente cu exito a logra organiza un colecte di placa pa e trabao di dr Albert Schweitzer den Lombarene. El a ricibi poco dia paso como senjal di gratitud un escrito personal di dr Schweitzer, den cual esaqui ta skirbi:

Muy Apreciable Sra.

Mi tabata profundamente emociona pa bo aprecio pa mi ideanan. Ta nos obheto pa libra nos mes dje pensamentunan cu ta caba cu humanidad, cu a domina nos generacion y a duna nos libertad trobe pa por hanja amor pa nos prohimo, cual nos ta chica for di nos pensamentunan di mas profundo y nos sintimentunan di mas religioso.

M'a trata na presenta e mensahe simple aki cu su profundo extension y mi por sigura bo, cu hopi hende mas tin e mes ideal. Respet pa bida ta cuminza gana terreno den mundo.

Mi ta gradici bo pa bo oferta valeroso pa e hospital.

Albert Schweitzer.

Incendio ta transforma un parti di Robin's Farm na shinishi

ORANJESTAD, 24 april — Un manehador di auto a sinti riba L. G. Smith Boulevard den anochi di diahuebs pa diaviernes u.p. pa l'or un calor stranjo di candela den direccion di Noord. El a bai avisa poliz na warda, cu a manda un patruli bai waak ta quico. Algun minuut despues dos brandweerwagens a corre bini cu masha grito na e luga di calamidad door dje ciudad. Nan a pasa bai den patio di Robin's Farm. E luga aqui tabata tur na candela.

Ora cu e hogedrukspuit y e tankwagen a yega aya e vlamnan ya tabata tira nan lenganan hopi altu caba for di e deposito di opslag y sorteer. Aqui opperbrandmeester a larga duna senjal di alarma grandi, despues di cual ainda un tercer brandweerwagen a bini.

Despues cu a trata na saca e cosnan di mas necesario den e loods masha pura, poliznan a cuminza ta yena e luga aqui cu awa pa di e manera ei paga e candela. Esaqui tabata tambe pa spaar e edificionan di den cercania manera un laboratorium y un oficina. E ultimo aqui a logra. E loods sinembargo a quima caba na nada por completo.

Pa 2'or e bomberonan a domina e candela enteramente. E trabao di pagamentu a dura te 5.30 di marduga. Gezaghebber interino I. de Cuba tabata na e incendio huntu cu comisario di poliz, C. A. de Jager. Probablemente ta asunto di kortsluitin. Recherche ta investigando e asunto. E danjo ta formidable.

SRS. SWITZER Y CLARKSON NOMBRA SUB-GERENTE GENERAL NA LAGO

SEROE COLORADO — Fred W. Switzer y Burton C. Clarkson a worde nombra den e posicionnan nobo di subgenerente general. E reorganizacion di direccion central di Lago anuncia door di Comité Ehecutivo ta drenta na vigor efectivo awe 24 di april.

E titulonan di superintendente general, ocupa door di Sr. Switzer, y di superintendente di departamentonan di staff y servicio, anteriormente ocupa door di M. E. Fisk, a worde elimina. Sr. Switzer lo ta e contacto ehecutivo pa Process, Mechanical, Marina, Technical Service, y Operations Coordination Departments. Public Relations, Industrial Relations, Medical, General Services y Lago Police Department lo tin Sr. Clarkson como contacto ehecutivo.

COLECTE PA COMBATE DI KANKER

ORANJESTAD, 24 april — For di awe te diasabra p.v. damanan di Prinses Wilhelmina Fonds pa Kankerbestrijding lo tene e colecte anual den postkantoornan di Oranjestad y San Nicolas. Pa e mes obheto lo tin riba dia di Anja di La Reina mes un colecte riba caja.

PUESTONAN DI ENSENJANZA PROTESTANT A SER PARTI

ORANJESTAD, 24 april — Directiva di „Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba" den un reunion di directiva a dicidi di parti siguiente puestonan.

C. A. de Jager, voorzitter. A. N. A. Macknack, vice-voorzitter. R. Th. Pahud de Mortanges, 1e secretaris E. Ringeling, 1e penningmeester. H. Timmer, 2e secretaris en personeelszaken Oranjestad. J. Meyer, personeelszaken San Nicolas. A. Polvliet, 2e penningmeester. H. van der Biest, F. Edwards, R. Martin, J. Stewart, leden.

BAILE DI ANJA DI LA REINA NA TROCADERO

ORANJESTAD, 24 april — Diadomingo anochi na ocasion di celebracion di Anja di La Reina Juliana ANV lo organiza un baile aqui. Lo e tuma luga den Trocadero. Mei anochi Gezaghebber de Cuba lo ofrece un brindis na honor dje soberana hubilaria.

MARINERONAN MERICANO A BRINGA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 24 april. — Marineronan Mericano a tuma parti na un accion dje ehercito Sur-Vietnames contra trupanan guerillero na mas o menos 110 km. na este di Saigon, asina ta para den un anuncio cu a sali ayera na Saigon. Den e operacion, cu nan a haci ayera, a muri dos guerillero y dos ta herida y 20 nan a cohe preso. Di banda militar na Saigon nan a tende awe, cu diabiernes nan a mata na 195 km. na este di Saigon 48 civil. Esaki tabata obra di asaltantenan, cu ta bini dje territorio Cambodjano di frontera.

NAN A PERDE AVION COLOMBIANO

BOGOTA, 24 april. — Funcionarionan na Bogota a bisa, cu e avion por a haci un aterizahe forzoso. Nan no a tende nada di dje for di ayera, ora cu el a subi pa un vuelo di 40 minuut pa bahia Solano na Quirbo.

Un otro noticia ta bisa cu e avion tabatin un tripulacion di 28 pasahero abordo y un tripulacion di tres homber.

„EEN MAND VOL KRABBEN" 16 MM.

ORANJESTAD, 24 april — Filmliga lo presenta diahuebs anochi den Cultureel Centrum e pelicula frances (cu texto hulandes) „Een Mand Vol Krabben". E ta un producto di 16 mm. cu ta un acusacion filmico contra empresa di pelicula mes. E regiseur ta Joseph Lisbona, un partidario conoci di „Nouvelle vague".

DESTAJO NA BESTUURS-KANTOOR

ORANJESTAD, 24 april — Diahuebs mainta tabatin na oficina di Servicio Openbare Werken e ehecucion di diferente aparatonan tecnico den oficinanan di afd. Financien y Eilandsontvanger, tabata desteja publicamente.

A ofrece dos prijs: A. pa financien y B. pa ontvangerskantoor.

	A	B
1. N.V. Antilliaanse Mij „Gebr. van Swaay"	f. 7.475.—	f. 14.795.—
2. Bouw Mij „Aruba" N.V.	f. 7.475.—	f. 14.795.—
3. Aruba Trading Co.	f. 7.352.—	f. 14.310.—
4. Petrona & Croes N.V.	f. 8.140.—	f. 15.245.—

Ainda e trabaonan no a ser concedi.

ACCIDENTE DI TRAFICO



Esaki ta un bista di e moped cu cual un joven a ser herida mortalmente, manera nos a publica den nos edicion di diahuebs. E victima tabata Hendrik Da Silva Freitas di 16 anja di edad. Nos condolencia na su familianan.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 22 di april 1962.

BAINAN GANADOR:
Promer careda: — Como Luz, di S.L. Ledwith, handicap 52 ... jinete Balsamino Moreira. Distancia ... metro. Tempo 100 2/5 ...

Di dos careda: — El Gato (50 kilo) di preparador L. Monasterios cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1100 meter. Tempo 66 4/5 sec.

Di tres careda: — Klick (58 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete J.E. Cruz. Distancia 2400 meter. Tempo 151 2/5 sec.

Di cuater careda: — Gyere Gyuri (51 kilo) di preparador H.S. Hernandez cu jinete F. Rodriguez V. Distancia 1400 metro. Tempo 85 3/5 sec.

Di cinco careda: — Atbarah (50 kilo) di preparador L. Araya cu jinete F. Betancourt. Distancia 1400 metro. Tempo 85 2/5 sec.

Di seis careda: — Halagada (48 ...) preparador P. Camejo cu jinete ... Rengifo. Distancia 1300 metro. Tempo 81 2/5 sec.

... mingo tabatin entrada liber na ... ocasion di e Clasico „Presidente di la Republica". Un publico ... persona a vena e hipo... publico a goza di e ca... interesante y mas emocio... ... nan a mira den La ... E gran campeon Klick bao ... „Negro Cruz" a duna prue... ... cabai den La Rinco... e momento aki. Y J.E. Cruz a ... su titulo di campeon halto. Ta... careda di cuminzamento te fin ... acion cu a resulta un com... primera y superior cali... no a spera otro cos tampoco ... prueba den cual e cracknan di La Rinconada ta competi. Klick a ... e trofeo y un premio di Bs. 120.000.

... en e ganadornan tin dos promer favorito di catedra, Como Luz y Klick. ... dos tercer favorito cu ta Gyere Gyuri y Atbarah. El Gato cu a gana ... dos careda tin 6 punto den e conso di favoritonan di Prensa y Radio. ... e ganador di e ultimo careda Halagada no a hanja ningun punto den e ... di favorito. Y asina mes atro... e ulta un mercado liber cu 85 ... ganador di 6 cabai cu tin un ... Bs. 8,551.50. Y cu 5 cabai ... a resulta 3.533 cuadro cu ta ... da uno Bs. 137,15. (No defi...) Tabatin sella 264.524 formu... pa un valor di Bs. 2.581.671.

... E CABAINAN A CORRE?

PROMER CAREDA: — Como Luz ... gana e promer careda di punta-punta. Habada a lucha Muro te na altura di 800 metro, y despues cu el a keda atras na fin Monerino y Mi Blanquita a trata di alcanza e ganapero ya e pelea tabata dicidi caba. Monerin mester a keda conforme cu e segundo puesto y Mi Blanquita a yega di tres sigi pa Disciplina cu a con... cu hopi tropiezo durante tur e careda. Alcolorado a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: — E veterano El Gato a sorprende den e careda aki ganando tambe di punta-punta. Teofilo Tosta a probecha di e distancia cortico pa apodera di e punta y mante e su posicion te na meta. Na principio algun di e oponentenan a trata di alcanza e ganador pero sin exito. Y na fin ta Llanero a yega basta cerca di e puntero, pero Tosta a logra cruza e meta cu 1 1/4 cuerpo dilanti di Llanero. Shabatoko un di e competidornan di fama a logra ocupa di tres lugar sigi pa Jarbas. Ribila a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — E gran careda di e competencia pa e Clasico „Presidente de La Republica" manera nos a bisa caba a resulta un gran demostracion pa e campeon Klick cu a sali ganador cu un tempo di 151 2/5 sec. loke ta un seconde mas cu e record cu ta na nomber di Klick mes. ... Cruz a corre casi tur e tempo den di 5 lugar mientras cu Cambur, Tormento y Mejillon tabata corre na cabes di e peloton. Na altura di 1700 ... Tormento a keda atras y na altura di 400 metro ta Cambur a cuminza decai. Pero Mejillon y Masticador si a sigi competi duro. Den e ultimo 300 metro Klick a tuma dominio di e careda pasando di parti paden manera un relampago pa dicidi e careda. Masticador a logra pasa dilanti ... Mejillon pa ocupa di dos puesto dilanti di Albatros. Di cuater a yega Cambur y Come Candela a completa e marcador. Cu e victoria aki Klick a cumpli 15 triunfo den 24 salida y a gana un total di Bs. 574.302,50.

DI CUATER CAREDA: — Triunfo pa Gyere Gyuri cu e biaha aki a ser corri „a la expectativa" pa Milton Barra. Na altura di 350 metro final el a cuminza su avance pa pasa domina e careda mes ora. Den e recta final el a saca mas bentaha ainda pa ... cu 3 cuerpo dilanti di Coco The ... cu ta e unico cu a insisti pa ... e punta. Ta Bueno a yega di tres tambe tres cuerpo tras di Coco The Clown. Blasia a logra di cuater ... sigi pa Plateao cu a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — F. Betancourt e aprendice cu e temporada aki a gana mas tanto careda den 5 y 6 cu tur e otronan a logra cruza e meta cu Atbarah como ganador den un brillante careda den cual Betancourt a duna prueba di su inteligencia como ... Betancourt a laga Praxiteles y Persian Park tuma e punta pa e mes keda na di tres lugar sperando e momento mas adecuado pa avanza. Den e recta final ora cu Persian Park a tuma e delantera e ora ey Betancourt a haci su avance pa iguala e puntero y logra cruza e meta como ganador ... un cuerpo di bentaha. Forrajista cu un fuerte atropellada na ultimo ora a logra ocupa di dos puesto sigi pa Kazcanuez. Palmerin a yega di cuater y Persian Park a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E competencia a cerra cu e batacazo mas grandi di e 5 y 6 di pascu. Halagada sin ningun punto den e concurso di favorito a resulta ganador di e careda di velocidad riba 1300 m. H. Rengifo ... manda e cabai ya di principio y despues cu Peach Bloom e puntero ... keda atras Rengifo a pasa mes ora tuma e puesto di honor, pa resisti despues e atropellada di Chaplinade y di Stilus cu a avanza fuertemente na ultimo ora. Chaplinade a ocupa di dos puesto sigi pa Stilus. Di cuater a yega Ana Karina Rote y Peach Bloom a cerra e marcador. Halagada a paga pa concepto di ganador 69 bolivar. Y asina mes nos a hanja atrobe un mercado liber. Parce cu ta tur batacazo mester gana pa e 5 y 6 paga un bon dividendo. Bam spera kiko e comisarionan ta regla pa nos e siman cu ta bini.

Marina di Argentina ta na fabor di Guido

BUENOS AIRES, 24 april — Marina di Argentina a expresa nan mes na fabor di e president nobo Jose Maria Guido, pero nan ta insisti, asina nan a tende, cu e mester declara e exitonan di cual e partidarionan di Peron a obtene na e recien eleccionnan ilegal.

Den un nota na Schout-bij-Nacht Gasten Clement, e secretario di Marina ... cual nan a manda tur oficial, el ta haci un peticion na e president pa ehecuta su plannan completo.

Segun nan a tende, e plannan dje president tambe ta contene un prohibicion dje comunismo y di tur e actividadnan totalitario.

Y tambe ta pertenece na e plan aki di tene eleccionnan segun un systema di representacion proporcional.

Observadornan ta di opinion, cu e nota aki ta nifica un cierto presion riba e president. Den e nota Schout-bij-Nacht ta bisa, cu ta ela, cu e Peronismo no a laga di lucha pa bolbe na su systema, na unda nan ta trece e personanan pa esclavitud, y cu e union cu e comunistanan y e extremistanan ta mustra riba un poder fuerte pa destrui e „espiritu" humano y di reemplaze pa totalitarisco". E nota ta bisa tambe: „Despues dje dianan dramatico cual e nacion a pasa ehercito ta ripiti su decicion, pa traha cu tur ayudo dje medidanan cu ta di servicio pa completo ehecucion dje plan politico cu e president dje nacion a stipula.

INDIA Y NEPAL SU GRAN INTERES

NUEVA DELHI, 24 april. — India y Nepal tin gran interes na independencia y inviolabilidad territorial di otro y a dicidi di negocia cu otro tocante ayudo mutuo. Asina ta para ... ayera na Nueva Delhi despues dje bishita di 5 dia di rey Mahendra di ... cidi pa un investigacion comun, pa regla algun kestionnan „en relacion cu e hechonan".

E delaster aki ta trata dje acusacionnan Nepales cu desteradonan na ... sabotahe na Nepal.

ACCIDENTENAN DI TRAFICO

PARIS, 24 april. — For di diabiernes te aera tardi tabatin segun anuncionan oficial na Paris mas di 54 morto riba camindanan Frances. Na Inglaterra e trafico di Pascu a exigi te ainda menos victima cu anja pasa. Entre otro 53 contra 74.

Segun e anuncia inoficial e cantidad di morto dje trafico Italiano ta 21, na Sur Africa 39 na Austria 15, na Belgia 6 na Spanja 5, na Suecia 6 y na Dinmarca 5 persona.



Mientras ultimamente Mr. Burger tabata haci uso di palabra, a sosode un storing den e instalacion di e aparato di zonido. Esaqui no tabatin pa consecuencia cu e miembronan di Camara a yega mas cerca otro pa nan por a scucha enter e speech di Mr. Burger. Tambe un tecnico a subi podio pa e drecha e aparato su resonancia.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Pancho, ta nos amigo Aguila". „Si, pakiko e ta sigui e bendedor"? 2. „Bon dia Aguila"! „Con ta bai, Cisco? Hola Pancho"! 3. „Mi ta presenta bosonan mi companjeronan Zorro y Bufalo". „Hola! Hola"!



DAKOTA y SITHOC ta habri kampeonato Antiyano na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

E tercer campeanata nacianal di Antillas Hulandes lo cuminza riba diasabra dia 5 di me,i cu participacion di e campeannan d ei clase mayar 'd futboli di Aruba y di Corsow y tambe cu esunnan di e clase juniar di e dos islanan. E programa pa e tercer campeonata ta cla caba, y meskos cu den anjanan anterior, simultaneamente ta ser hunga na Aruba y na Carsow riba diasabra anochi y diarazon anochi. Segun e pragrama e campeanata ta cuminza dia 5 y lo termina dia 26 di mei, es decir si no bin ningun cancelacion ni play-aff.

E promer campeonato a worde gana door di e equipo curazolenjo Jong Holland y e segundo tambe door di e campeonnan di Corsow Sithoc. E equipo aki pues ta e promer cu ta sali den defensa di un titulo gana un biaha caba. Manera ta conoci cuatro equipo en total ta participa den e campeonato nacional di Antillas. Dos di Aruba y dos di Corsow.

E anja aki lo defende colornan arubano e dos hoben equiponan Dakota como campeon y Estrella como subcampeon. Pa Corsow ta sali den defensa di su colornan Sithoc como campeon y Scherpenheuvel como subcampeon.

Ariba e promer fecha di e campeonato lo worde hunga den Wilhelmina-stadion na Oranjestad e partido entre e dos campeonnan, esta Dakota y Sithoc, mientras cu na Corsow lo topa otro e dos subcampeonnan Scherpenheuvel y Estrella.

Diarazon dia 9 di mei den Rifstadion di Corsow e dos equiponan curazolenjo lo topa, y na Aruba e dos rivalnan arubano lo midi forza. E promer rond di e campeonato ta worde completa diasabra dia 12 di mei ora cu na Aruba Dakota enfrenta e oncena di Scherpenheuvel y na Corsow Sithoc y Estrella lo topa otro.

E segundo rond ta cuminza diarazon 16 di mei cu encuentronan na cada isla entre e equiponan di e mes isla. Diasabra 19 di mei na Oranjestad, Sithoc lo ta den accion pa di dos biaha enfrentando Estrella. Dakota lo cuminza cu su weganan den otro patio enfrentando Scherpenheuvel na Corsow.

Y ariba e ultimo fecha di e campeonato na Corsow, Sithoc y Dakota lo midi forza mientras cu na Aruba, Estrella y Scherpenheuvel ta enfrenta otro.

Esaki pues ta e programa completo di e tercer campeonato antillano di futbol. Un campeonato cu por bin resulta interesante.

E dos representantenan di nos isla sin duda algun lo haci tur esfuerzo posibel pa trece e Copa Antillana Aruba pa promer biaha. Lo no stranja nos si e anja aki e hazanja aki worde logra. Aunque cu den Sithoc nos ta mira un rival sumamente fuerte, un rival cu ta hunga un futbol masha productivo. Y ta e factor aki por cierto ta esun decisivo den campeonatonan cortico asina.

Pa e Capa Antillana di juniores

Hunto cu e campeonato di clase mayor tambe ta worde hunga e campeonato antillano di juniors.

Defendiendo Aruba lo competi e oncenanan di San Nicolas Jrs y Estrella Jrs y pa Corsow lo hunga Sithoc Jrs y Jong Colombia Jrs.

Ariba mes fechanan cu e partidonan grandi lo worde hunga como partido preliminar e encuentronan di juniors. Esaki ta senjala pa cuminza pa 7'or di anochi cada biaha. Dia 5 di mei na Aruba San Nicolas Jrs contra Sithoc Jrs y na Corsow Jong Colombia Jrs contra Estrella Jrs. Dia 9 di mei e equiponan di cada isla ta topa otro den propio patio, dia 12 di mei San Nicolas Jrs contra di Jong Colombia na Aruba y Sithoc Jrs contra Estrella Jrs na Corsow.

E segundo rond ta habri dia 16 di mei cu Sithoc Jrs contra Jong Colombia Jrs na Corsow y Estrella contra San Nicolas Jrs na Aruba. Dia 19 di mei Estrella Jrs ta enfrenta Sithoc Jrs na Aruba y Jong Colombia Jrs contra San Nicolas Jrs na Corsow. Ariba ultimo fecha dia 26 di mei ta topa otro na Corsow Sithoc Jrs y San Nicolas Jrs Jrs y na Aruba Estrella Jrs contra Jong Colombia Jrs.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

E partidonan hunga durante siman pasa perteneciente na e torneo di dobles masculino di Aruba Jrs tabata tin e siguiente resultadonan. Sid Frigerio y C. Kipp a continua nan serie di victorias ganando di H. van Strien y Tico Kuiperi den dos set, cualnan a caba 6-3 y 6-2.

Efraim Tromp y Guy Paris a supera C. Bruyn y E. Brion den dos set largo 7-5 y 9-7. Edwin de Cuba y A. de Graaf a cai contra di E. delaNooy y A. Dieffenthaler den dos set, ambos 3 pa 6.

Edgar Kelboom y Miguel Pieters tambe a resulta mas fuerte cu De Cuba y De Graaf ganando nan den dos set. E promer a caba 7 pa 1, Hernan Kuiperi y Jose Correa a supera Luis Brion y Willy Labad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 — O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij ... Edicion sualto obtenible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diamars 24 di april

DE VEER 8.30 „The story of Ruth" 18 j.
RIALTO 8.00 „Quietos todos" 18 j.
PRINCIPAL 7.00 SOLAMENTE PA DAMAS 9.00 SOLAMENTE PA HOMBER „Waruber man nicht spricht" 18 j.
AURORA 7.30 „Riot in Juvenile prison" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Foie Nicole" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Angulla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 24 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.4_ Intermedio Musical
12.5_ Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancharas
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandea
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 24 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 24 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.LR. TV Informa a la nacion
12.05 Talenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Montoverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Anmen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creola
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
0.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 24 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmoilve presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofreca „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Poticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.00 Compiaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofreca „Mundo en Marcha"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

— No. 20 —

pa bo. Lo bo queda satisfecho cu den curso di seman entrante mi duna bo un contesta definitivo"?

„Mi sabi cu lo bo no larga mi horca den mi dificultadnan", Dieter a responde awor masha agradecido.

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", su amigu a bisa.

X X X

„Asina, anto e proyecto di e contractnan ta cla caba"? Gertheim a grita. „Wel, mi mester bisa cu toch e ta un trabao rapido. Ta posible di larga manda awe mes na mi oficina, Sr. Brunnemann? Otro majan, dialuna anto, lo mi ta na Dusseldorf 'trobe, anto lo mi tin tempo pa revisa nan. Bo por fix eseinan pa mi? Gracias... masha danki... na orden".

El a cologa e bocina 'trobe. Anto el a bai para awor dilanti spiel i tabata marra su dashi cu masha delicadeza i puntualidad i e tabata grunja un cantica. Esaqui tabata e canto cu ta bisa: „AMOR TA MISTERIOSO, AWOR I SEMPER."

Prome cu bandona su cuarto, el a cende un sigaria hinké den su boca. Luego el a bai na lift i a larga nan hibe na hal dje hotel. El a cai sinta riba un stul i a bestel un koffie i un coranl.

Mei ora despues el a lamta para net, el a entrega su jabi na recepcion i a pasa door dje draaideur bai afo. El a duna e portier un senjal, cu e no tabatin nodi di jama un taxi. Poco poco e tabata pasa cantu dje cajanan anchu. Enter e caminda su pensamentunan tabata dirigi riba Ingrid.

I maske cuantu e tabata lucha contra un semehante sintimentu, tabata parce imposible, pasobra tabata como si fuera e muhe aqui a encante. Pero stima e mucha muhe aqui? Esei e no tabata por. E tabata quizas enamora riba Sylvia, esei tabata posible. Pero riba Ingrid? No, esci bao di ningun caso.

Pero cu Ingrid na su lado lo e haci furor den tur circulo. Unda cu e bira lo na nenvidić. E tabata bunita. Hopi bunita mes, casi un belleza. I e tabatin hopi placa. Quico e por a exigi mas di un muhe?

Sylvia tabata conoce. Pa e mucha muhe aqui e no tabatin mester di hunga comedia. Pa e mucha muhe aqui e por a descubri hasta su plannan obscuro. Wel ta berdad semper el a trata di saca e pensamentunan aqui foi su cabez, pero te na e momento aqui e no a logra nada. Cu Ingrid esei tabata otro. Cerca dje e mester tabata prudente. Pero e tabata sigur di esei: hamas lo e logra domina e muhe aqui sin cu e tuma masha molester i e mester a bira un kavalier amable of hunga e papel aqui.

E luz di trafico a bula bira corra. Gertheim tabata asina profundiza den pensamentunan cu e no a ripara esaki, I lihe el a corre cruza caja.

E tabata figura su mes com Ingrid lo a reacciona ora cu lo el a ricibi su rosanan. El a duna encatgo na e comerciante di flor pa manda tur dia un bouquet di rosa geel den Hiltenspergestraat.

Bruscamente su pensamentu a ser interrumpi. Manera foi den lejano el a tende un maldicion i despues kraakmentu di tirenan. El a mira glas i aluminio lombrante ta bini riba dje i prome cu e por a pensa ta quico ta pasando el a sinti un terrible golpe.

El a wordu tira den e piedranan, el a sinti un dolor den su barica y el a perde conocimento.

X X X

Gerda a drenta den e cafe, y a cay sinta na un di e mesitanan banda di bentana, na unda el por a wak den caja.

Despues di a tira un bista den me nukaart el a bestel un ice-cream. Despues cu el a wordu sirbi pa un dama nechi cu su frescort blancu dilanti, Gerda a cuminsa come su ice-cream cu masha cortesia.

Di ripiente su corazon a dal un salto y el a laga su vaso baha, pero despues di un instante el a bolbe haci manera cu tur su atencion ta na e vaso, cual e ta come for di dje. Dieter a keda asombra ora el a mira Gerda.

„Puntual ta cortesia di reynan", Gerda a responde. „Pero bo ta asina cora, ta asina complica e combersacion tabata"?

„No, mi a dal un paar di krisch tambe", Dieter a responde mientras el a cay sinta den e stul banda di Gerda. E mucha muher a bini cerca y Dieter a bestel un botter di spuitwater. „Y e combersacion tabata interesante anto"?

Dieter su cara a bira diripiente serio, y el a keda keto pa un ratu, mientras Gerda tabata controle pensando ta kico ta pasando cu Dieter. Gerda a larga su man sosega riba Dieter.

„Dieter", Gerda a bisa cu carinjo den su boz, „mira mi den mi cara"? „Si bo ta den miseria bo sabi cu mi por juda, bo por conta riba mi, Dieter".

„Bo ta un mucha muher amable, Gerda. Mi por haci uso di bo judanza, pero con lo bo mes por pensa si nos dicidi na bay awor. E krisch cu mi a bebe a duna mi un hamber fantastico". Ela jama e waiter y a pagele. Pafor el a jama un taxi y a menta nomber di un restaurant, cual tabata un tiki for di den stad.

E taxi a kita unbez for di Munchen y a jega na un restaurant chikito, pero comodo cual tabatin e forma di un mulina sconde tras di palunan bunita y berde-berde.

Nan a baha for di e taxi y drenta den un porta cu tabata tur na Haifa y luego nan a jega den e hardin. E donjo tabata un homber gordo chikito cu cabez grandi anto chikito. Nan a bestel un cuminda chikito y tabata disfruta di e cuminda cu un silencio.

De vez en cuando Gerda tabata haci un observacion riba e cuminda lo cual Dieter tabata responde cu sonrisa suave y keto. Ora cu e donjo a trece coffie Gerda a bisele com dushi e cuminda tabata. E homber a buig cortesmente pero su cara tabata lombra di alegria.

Durante e regreso na Munchen Gerda a pega su curpa diripiente riba Dieter, kende a keda un tiki asombra, pero a bini un bez riba su punto.

„Ki ora nos ta mira otro atrobe? Lo dura hopi siman pa nos topa cu otro"? El a keda mira Gerda y a tuma su man den su man. „No podiser otro siman mes mi ta na Munchen atrobe. Anto lo mi trata di bin haci bo un bishita".

Gerda a keda mira Dieter cu un cara jen di alegria sin sabi kiko e tin di respondele.

„Natural cu mi ta contento cu bo bishita", Gerda a responde Dieter atrobe. Y su cara a bira cora manera un nanzi rabia.

E taxi a para dilanti stupi di airepuerto. Nan a baha y a subi e trapinan y drenta den un gang. Dieter a pura pa hanja un carchi di prueba. El a sagudi cabez contento ora cu el a tende di e stewardess cu su maleta a jega caba. Dos tres minut despues nan a cuminza jama e pasaheronan di Hamburg door di loudspeaker. Gerda a hari cu Dieter y a pega su mes na su curpa, mientras e ta buta su cabez riba su schouder.

„Bo ta bin bishita mi sigur no Dieter"?

„Pero Gerda, ta pasikiko lo mi ganja bo un cos asina, mientras mi ta bini bek den e stad cy".

El a tuma Gerda su cara den su mannan y a buta un sunchi riba lipnan di e mucha muher, kende a bira su lomba bay sonjando cu e sonjo cu el a hanja cerca Dieter. Pero e sonrisa a kita ora cu nan a comunik'e cu su ruman homber a cuba di hanja un accidente di auto y a muri unbez.

X X X

Von Tarwitz senior a tira un bista riba e ultimo carta, el a firmele y a butele den mapa pa' e duna juffrouw Schwarz.

„Esaki ta tur cos pa awe, si bo ta cla cunele bo por bay cas numa". E juffrouw a sagudi su cabez y a desparce den su cuarto caminda e mester a sigi cu e carta. Y bisando asina el a jega na e porta drey su lomba y a bisa, „Mi ta desea meneer un weekend jen di alegria".

Prome cu Von Tarwitz por a responde un pia di palabra e por a dal cerra. Ferdinand Tarwitz a sonrei. Basta anja el no a topa un mucha asina inteligente y carinjoso. El a tira un bista riba su oloshi, cual a munstrele cu ja tabata scis 'or caba. Y ta awor numa el a pensa di laga e mucha bay cas, cielo santo!

Meneer Von Tarwitz a drey su lomba habri e kashi y a cohe su sombre, su mantel y un siga pa e bay cas. Na momento cu e ta bay cerra e oficina na jabi Dieter a cana drenta.

„Porfin mi a jega, mi ta morto cansa". Asina Dieter a bisa mientras el a cuminsa kita su mantel.

„Mi ta contento cu bo a jega awor caba, mi jiu. Masha ora mi tabata warda bo ansioso pa mi sabi con tur cos a bay".

„Wel, ami cu Brosede a combersa masha bon y comprende otro masha bon tambe. E tata a keda ta mira pensativo cu e siga den su huki di boca.

„Bo ta kere cu Brosede por haci milager"?

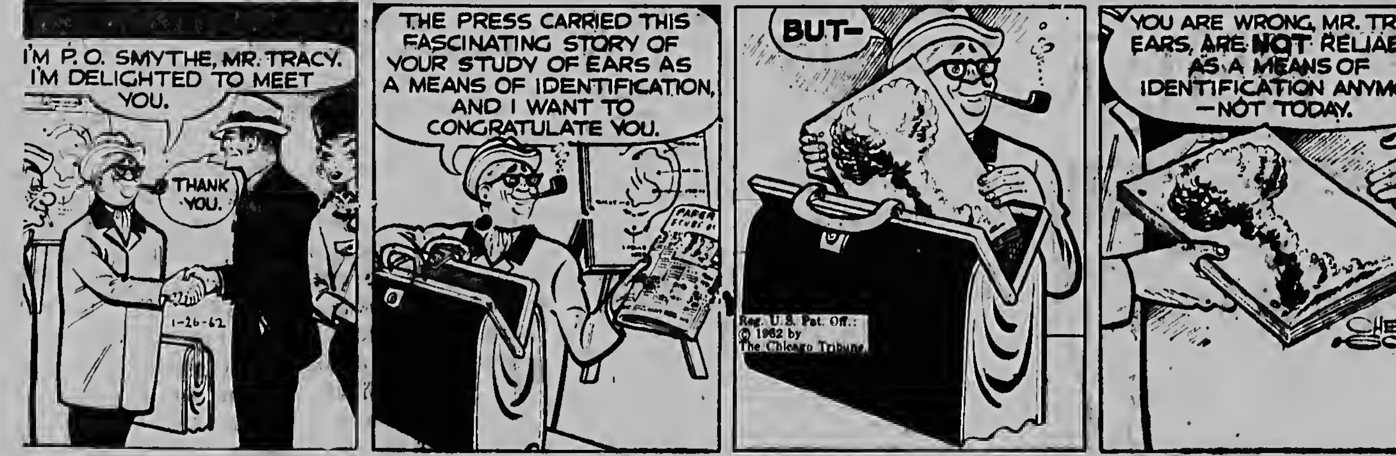
„Naturalmente cu no, pero el a priminti mi cu lo e haci tur su best pa e por juda mi. Awor papa, nos mester tin un tiki pasenshi. Y mi sabi cu lo e tene su palabra, ta mi mihor amigo e ta".

„Pero el a bisa bo tambe, cu lo e por fia nos e cuater milion di mark, den un dia".

„Wel, ami ta hanja cu ta basta dificil pa hanja un suma asina grandi den un dia, lo ta horta mes e tin di horta, pero lo e fia nos un tercera parti di e suma pidi".

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Ami ta P.O. Smythe, senjor Tracy. Mi ta encanta di cerra conoci cu bo". „Danki". 2. „Prensa a publica e historia fascinante di bo studio di orea como un medio di indentificacion y mi kier a felicitcer bo". 3. „Pero—" 4. „Bo ta equivoca, senjor Tracy. Orea no ta un manera confable di identifcacion mas! Awendia no".



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Dr. Packer of e nativo- 2. Pero Dr. Packer ta só y nan lo saca nos for di aki..." 3. for di conocemento...... 3. „Algo a pasa pero mi no ta corda..."



STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

1. Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde;
2. Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde,
3. Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (opleiding tot loods):
4. Scheepswerktuigkundige (A of B).

Minimum-vereisten: voor 1 en 2: einddiploma MULO-B
getuigschrift 3-jarige HBS-B
voor 3 en 4: einddiploma MULO-A met wiskunde
einddiploma MULO-B
getuigschrift 3-jarige HBS-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van fl. 1 gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en vóór 5 mei 1962 te worden ingezonden.

Bij de Afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:

a. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken;
b. de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen.

E deliberacionnan Hulandes na Indonesia

DJAKARTA, 24 april — E minister Indones di exterior dr Soebandrio, a bisa ajera cu nan no tabatin ndelantomun den direccion di un reanudacion dje deliberacion entre Hulanda y Indonesia tocante e kestion di Nieuw Guinea. El a bisa asina un periodistanan despues di un entrevista cu a dura un ora cu e embahador mericano Howard Jones, cu a hunga un papel importante na e intentonan mericano pa trece ambos pais huntu cu otro na mesa di conferencia.

Dr. Soebandrio a acusa Hulanda di ta mantene testarudo su punto di vista y el a bisa cu Indonesia a acepta e plan Bunker como un basis pa reanudacion dje deliberacionnan, pero e Hulandesnan no a acepta esaki ainda. Tambe el a bisa cu e militarnan Hulandes cu nan ta manda pa fortificacion pa Nieuw Guinea, a complica e asuntu mas.

Soebandrio a ninga di duna comentario tocante un pregunta.

Soekarno lo duna un declaracion durante un reunio massal a Sedan Medan diahuebs awor.

E embahador Mericano Howard Jones a bisa despues cu te ainda e ta optimista loke ta referi e posibilidadnan pa un areglo pacifico dje problema di Nieuw Guinea.

Contra e democracia di Saekarno

Tambe e partido Murba Marxistico, a haci un peticion na president Soekarno pa limita su mando dje democrasia. Den un declaracion cu e partido aki a saca nan ta haci un peticion na e president pa hala aden un proyecto nobo di ley. Den cual nan ta stipula, cu nan a indica pa e congreso y parlamento dos tercera parti dje cantidad di miembronan indica y un tercera parti lo wordu eligi.

„E ley aki ta mustra poco direccion y poco democracia." asina ta para den e declaracion.

Tambe e partido nacional a opone nan mes contra e proyecto di ley, y tambe e partido comunista y otro partidonan chiquito.

E actual oposicion dje partidonan ta e prome peso importante pa e president den su lucha pa democracia, for cu el a desata na 1960 e parlamento pa motibo cu nan a falla, pa copera cu gobierno.

NAN A MATA CONSEHERO DI REY SAOED

CAIRO, 24 april. — E corant di Cairo „Al Achbar", a anuncia cu nan a mata Jossef aJssin, e consehero di 70 ania di Rey Saoed di Soaoedi Arabia.

Radio Mekka a anuncia siman pasa, cu el a muri na un atake di curazon. Segun „El Achbar", un grupo di hoben a tira riba Jassin y su guardia. Jassin a keda herida y 24 ora despues el a muri.

E corant di Egypto a anuncia, cu Rey Saoed ta checuta un campanjo di arestacion contra e personanan, cu ta opone contra e gobierno.

RAKET LUNAR MERICANO

CABO CANAVERAL, 24 april. — Merca a lansa ayera nochi un capsula Ranger cu un raket Atlas agena, cu lo haci film pa televicion dje supervicie lunar y lo deposita un capsula cu instrumentonan riba luna, si tur cos bai bon. E viaha ta mas di 353.000 kilometer largu.

Cumpleanjos

Dia 21 di april a cumpli anja Lino Paskel. Felicitacion ta bini di su espesa Marthilda di su unico jioe Marianita Paskel tambe di su tata, mama rumannan y demas familia.

Dia 20 di april a cumpli su 18 anja primaveral senjorita Blanca Margarita. Felicitacion ta bini di su tata Ernesto di su 7 rumannan y di su 16 subrinonan y di Mercedes Hotsman, Florencio Weert y muy especialmente di su madrina Victoria Wijcke y di su padrino Jan Vlijt y di tur su familianan.

Dia 22 di april a cumpli anja e jovencito Anthony Lacle. E ta ricibi felicitacion di su tata Chito, di su mama Isabel, su rumannan Chita, Nancy y demas familia.

Ayera a celebra nan di 2 anja matrimonial e dichosa pareha sr. Urbano F. Perez y su estimada esposa Sra. Dita Maria Figaroa de Perez. Felicitacion ta bini di nan estimada jioenan Swinda, Maria y Glenda Marianne.

VIAHE INGLES DI SOEKARNO

DJAKARTA 24 april. — E minister Indones di exterior, Dr. Soebandrii a ninga ayera di duna comentario riba noticianan cu president Soekarno a stipula su bishita oficial pa Inglaterra pa e prome arti di mei.

BIRMA Y INDIA LO TUMA MEDIDANAN

NUEVA DELHI, 24 april. — E gobierno di Birma, a primiati di tuma medidanan contra e revolucionarionan di Naga, cu ta opera contra India for di Birma. Asina premier Nehroe di India a anuncia na parlamento.



For di coleccion di Hardy Amies na Londen nos ta weita di robes pa drechi: Un blusa borda di catuna suiso; un blusa imprimi di seda pura y un camisa-blusa di seda raya.

DELEGACION DI AVIASION PA BRAZIL

SCHIPHOL, 24 april. — Ayera a sali cu un avion di vuelo regular di KLM un delegacion Hulandes di aviacion di Schiphol pa Brazil cu lo delibera ayanan tocante aviacion. E acuerdo di aviacion cu ta eixsti entre Brazil y Hulanda ta caba medio mei. Nan lo trata di haci e acuerdo aki mas largu y renobé tambe. Segun nan a tende, gobierno Brazilenjo a tuma e delaster lunanan algun biaha medidanan protectora pa cu su propio compania, di cual entre otro S.A.S. a bira e victima.

Nan no tabatin mas di transporta pa mas tempu pasaheronan pa Brazil cu avion Jet DC-8.

KLM, cu te ainda ta efectua dos vuelo di ido y vuelta pa siman pa Sur America, ta usa te ainda avionnan DC-7C, pero e ta desea cu bista riba e areglo di verano di reemplasa esaki for di cuminzamentu di a prome di juli proximo cu avionnan DC-8 te ainda KLM tin, cu excepcion di transportacion local entre e tres ciudadnan di Brazil, Recife, Rio y Sao Paolo; compleci derechonan di transportacion riba su routa pa y door di Sur America.

ARIES
21 Maart — 20 April



Hendenan cu kier bo bon, por juda bo hopi awe. Anochi ta bon chens pa bo studionan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Un bon dia pa contact cu bo amigonan. Sea prudente den loque bo ta papia y haci.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Haci uso di noticianan cu lo bo alcanza awe mainta. Bo amigonan cu ta hopi leu for di bo lo busca contact cu bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un pensamento malo lo propone desgusto na cas of den bo amigonan y colega. Purba na cobra bo recibonan y baha otronan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe lo bo por haci tur loque bo kier. Bo trabao den den compania bo mester corda haci prome cu tur otro trabaonan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan lo por trata di kita bo amistad cu otronan awe. No sea tan nervioso.

LIBRA
23 September — 22 October



No larga nan hinca bo curpa den redashi di amigo of coleganan. Habri bo wowonan y mira kiko bo ta haci.

SCORPIO
23 October — 22 November



E mainta aki lo por ta favorable pa bo, principal pa bo cu carta of ricibimento di noticia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Lo bo ta contento cu e trabaonan cu bo a haci awe, es anochi lo trece relacion cu otro.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pone hopi tino na bo trabao, no descuida lo bo bin sinti duele despues.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo aspectonan ta pidi bo na sea prudente, no larga nan bende bo pushi den sacu, pasobra bo no sa con e ta.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No haci nada cu por perhudica bo reputacion. Bo ta bon mira.

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Roget Pelion un... un... „Manera bo a tende senjorita. E tabata un asesino"! 2. „Pasobra el a mata indiannan y...? „No bo antepasado a mata... 3. „Dundee... esun di mi"!



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi a ricibi un kaartji di credito pa e plan nobo aki. Lorenzo"! 2. „Cu né mi por cumpra loke cu ami kier djies firma"! 3. „Duna mi e tarjeta aki, pronto"! 4. „Duna un muher un tarjeta asina ta mescos cu duna un mucha un pistola carga pa e hunga cuné"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIARAZON 25 APRIL 1962 | No. 4322

GOBIERNO ARGENTINO A TUMA GOBERNACION DEN PROVINCIANAN DJE PAIS

BUENOS AIRES, 25 april — Gobierno argentino ayera a dicidi pa tuma gobernacion den tur provincianan over y clausura e actual sesion extraordinario di congreso. Asina nan a participa oficialmente na Buenos Aires. Parce cu dia prome di mei e 45 simpatisadornan di ex-president Peron a base di e resultado di eleccionnan di dia 18 di maart lo tuma nan puesto den camara di diputados y otro peronistanan parce lo tuma gobernacion den e otro provincianan.

Manera ta conoci resultado di e eleccionnan a trece un crisis cu a dura basta tempu cual durante e ultimo fin di siman a finalisa por completo door di nombracion di un minister nobo pa ehercito, general Loza. Esaki a declara ayera cu e dificultadnan entre e diferente departamentonan di ehercito ta elimina. E unidad ta mas importante cu nunca contra e enemiga comun, comunismo y Peronismo, asina Loza a bisa.

Diasabra trupanan a drenta den e ciudad ora cu tabat'n un conflicto entre dos grupo den ehercito y un guerra civil tabata amenasa.

E minister di interior, Ernesto Lanusse, despues a participa cu e anuncio, cu gobierno lo tuma gobernacion di e provincianan over tabata prematuro. El a bisa, cu president Guido te ainda ta considerando cu e lo tuma medidanan si of no.

E participacion original tabata di e secretario di e president. Lanusse a confirma, cu Guido a firma un decreto cu segun cual e proyecto di ley atende pa congreso, cu tabata duna e president autorizacion pa queda na poder te na anja 1964, ta worde hala aden.

Awor e president prome cu dia 29 di april lo mester publica un decreto den cual un fecha pa eleccionnan presidencial ta stipula.

Congreso no por a vega na un acuerdo tocante e proyecto di ley relaciona cu e kestion di presidencia di Guido.

Halamentu atras di e proyecto ta nifica fin di e sesion extraordinaria di e congreso, cual tabata dedica na e proyecto aki.

Nan ta calcula, cu dentro di cuater luna nan lo tene eleccionnan presidencial.

E declaracionnan diferente tocante tumamentu over di gobernacion den provincianan, ta ilustra e bruhamentu cu ainda ta resulta di ta existi den circulonan di gobierno.

Tambe nan ta haci anuncio di situacion caotica den ehercito.

E corant „La Razon" a participa cu nan a tuma medidanan disciplinario contra oficialnan mas abao den rango pa motibu di nan comportacio den e conflicto entre e generalnan Poggi y Rauch.

Algun a hanja castigu, pasobra nan a sigui tras di Poggi y otro pasobra nan a sigui tras di Rauch.

Por lo demas ta parce cu nan no por hanja comandante supremo nobo pa ehercito, cu ta aceptable pa e dos opinionnan cu ta contra di otro.

President Guido di Argentina a declara ayera e eleccionnan cu nan a tene luna pasa, y na unda e sucesornan di ex-president Peron a obtene victorianan grandi, ilegal. Segun e decreto en relacion nan ta declara tur e eleccionnan cu nan a tene for di 16 di december ilegal, cu excepcion dje esnan den e capital federal Buenos Aires, cu ta bao di autoridad directo dje president.

E hefe di estado a firma tambe un decreto, na unda nan ta autorisa e gobierno federal di por interveni den tur e provincianan. Manera ta conoci, nan a tene dia 17 y 18 di maart eleccionnan provincial.

Na e eleccion cu nos a nombra prome, cu a sirbi como prueba, e partido radical intransigente di e ex-president Frondizi a keda cu nan posicion. Den e eleccionnan di maart e peronistanan sinembargo a hanja inespera un cantidad grandi di voto.

E militarnan a lanta contra pa obliga Frondizi di declara e eleccionnan ilegal.

E militarnan a lanta pa obliga Frondizi di declara e eleccionnan aki ilegal. Te delaster nan a baha e president, y e reemplace pa e vice president di e tempu ei.

Esaki a firma e decretonan menciona, despues cu e no tabatin exito e dia anterior, di trece e camara di delegadonan pa cambia e ley tocante e suceso presidencial. Guido kier alcanza, cu e lo keda e dos anjanan cu ta falta Frondizi pa termina su periodo di president. Observadornan ta mira den e delaster desarollonan un paso decisivo den e direccion di un gobierno cerca e decretonan presidencial.

Pretencionnan den comunicado Indones

DJAKARTA, 25 april. — Den un comunicado di e ehercito di Indonesia ayera, cu a worde publica pa „Antara" nan ta bisa entre otro, cu e Hulandesnan na e lucha contra e infiltrantenan Indones na Gag, ta pone milicia di Papoea den e lineanan delantero, pero cu e marinierman Hulandes mes ta keda bordo di e bapornan cu ta ancla dilanti di costa

E guerilleronan Papoea, asina e comunicado ta bisa, den cooperacion cu e poblacion local, mester enfrenta e atakenan, cu e Hulandesnan ta haci riba nan for di den laira y terrestre.

Den e comunicado nan ta menciona como ehemplo, cu dia ocho di april ora cu un deparamento di marinierman Hulandes a sufri un perdida di ocho morto y cuater herido, e Hulandes pa venga esaki a haci atakenan aereo for di 9 te 11 di april, na cual durante tres dia nan a usa raketnan y otro armanan. Pero e poblacion local y e guerilleronan a para firme sin sufri perdida. Asina e comunicado di ehercito cu ta anuncia por lo demas robo y ladronicia door di trupanan Hulandes di e propiedadnan di e poblacion den e territorio di e islanan Radja Ampat, unda nan a pone beslag riba avionnan pasobra nan tabatin miedo cu hoben guerilleronan lo usa nan contra Hulandesnan.

Un portavoz di ministerio di defensa ayera mainta a desmenti un noticianan segun cual dia ocho di april ocho marinero Hulandes a muri na e isla Gag. Agencianan estranhero di prensa a hanja e noticia aki cerca e agencia Indones di noticia „Antara".

E deliberacionnan hulandes-indones

E minister Indones di informacion Mohamed Yamin, a bisa ayera, cu kestion Nieuw Guinea door di e anuncio di Hulanda cu nan a mata binti guerillero di Indonesia y cu nan tin 119 otro preso ta haci e kestion mas dificil pa soluciona. Yamin a bisa cu e noticianan for di Den Haag ta nonsens y mentira puro.

Negosacionnan ta parce imposible, pasobra e Hulandesnan ta ehecuta precion door di manda reforsanan pa Nieuw Guinea, asina Yamin a bisa.

Straaljager hulandes a cai banda di Nw. Guinea

E servicio di gobierno di informacion na Hollandia a publica e siguiente comunicado: di comandante di forsanan arma na Nieuw Guinea e servicio informativo di gobierno ta informa, cu ayera merdia un straaljager di e marca Hunter di forsanan militar Hulandes a cai den laman. Esaki a socede na Zuidwest di e isla Noemfmerden Geelvinkbaai. E aviador a logra bandona e aparato pa medio di e silla volante. Un canoa for di un campo pega a rescata e aviador for di den su boto di rubber. Un helicopter cu a sali pa salba e aviador a tumé over y a hibé na su base. Probablemente e desgracia ta causa door di dificultad den motor. Mas detallenan lo worde duna awe, mas laat.

Entrevista entre Rusk y Van Roijen

Ayera e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, tabatin un entrevista cu e embahador Hulandes na Merca, Dr. Van Roijen.

E entrevista aki a dura mas di 40 minuut, y tabata basa riba e kestion di Nieuw Guinea. Ora cu e embahador a sali for dje ministerio e no kier a bisa nada di loke nan a conbersa. El a bisa, cu e no por bisa nada tocante e perspectivanan riba un reanudacion dje deliberacionnan secreto entre Hulanda y Indonesia.

Segun nan a tende nan a papia na e entrevista aki principalmente dje segurisacionnan cu e gobierno Indones lo a duna cu relacion cu e derecho dje Papoeanan di Nieuw Guinea occidental riba autodeterminacion.

Oe Thant ta desea reunion di asamblea di Nacionnan Uni den caso di acuerdo hulandes-indones

E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a declara ayera na un lunch di prensa, cu e lo reuni e asamblea general si Hulanda y Indonesia bai di acuerdo cu un plan cu ta provisto den un vigilancia di Nacionnan Uni durante un periodo interino riba e gobernacion di Nieuw Guinea occidental. El a bisa, cu e ta kere cu e no ta solamente responsabel pa e ehecucion di un tal acuerdo.

Oe Thant, a bisa, cu un tal plan ta forma un basis pa proposicionnan cu e ex-diplomatico Mericano Ellsworth Bunker, a haci na e deliberacionnan secreto entre Hulanda y Indonesia. El a declara tambe, cu Bunker a stipula e mes e plan y cu el a pidi Oe Thant specialmente cu su mes recomendacion lo no ta na e plan aki.

Tambe Oe Thant a bisa, cu ta existi e risico, cu lo viola e puesto como secretario general, si e lo uni su mes cu e plan y cu e ta aceptable pa ambos partido. El no a ricibi te ainda ningun reaccion oficial di Hulanda of Indonesia tocante e proposicionnan Bunker.



Ultimamente nan a instala un Liga di Trafico na Tanki Flip. E liga a cuminza cu 11 miembro cu foi awor caba ta nechi bisti na uniform. Enteramente na derecho dilanti ta para e iniciador alavez onder-comandant Ramiro Lacle cu banda di dje comandant Juan Orman.

LUNCH PA PRENSA NA LAGO

SEROE COLORADO, 25 april. — Ayera tardi representantenan di prensa Arubano tabata huespednan di Public Relations Department di Lago. Cu e obheto di fortifica e contacto mutuo entre Lago i prensa, i ademas pa cada un expresa libremente su opinionnan riba diferente puntonan cu e ta desea, hefe di P.R. sr. E. Byngton a invita representantenan di prensa i lezadornan di noticia di radio pa un lunch den Esso Club. Alavez a probecha dje ocasion pa sr. B.C. Clarkson, e adjunct director nobo di Lago cu ultimamente a bini foi New Yersey, cerra conoce cu prensa.

Otro miembronan di staf cu tabata sinta huntu na e mesa di lunch tabata sres. R.W. Schalgeter, segundo homber na e seccion menciona, W.C. Hochstuhl, R.E. (Eddy) Muller, kende ultimamente a reemplaza sr Harry M. Nassy, B.R. Ellis i R.J. Richardson. Prome cu e comida bao di gozo di un bebida friu a ser ofreci na prensa e prome ehemplarnan di un impresa chikito: „Briefly about Lago". E intencion ta pa e obra chiquito di seis pagina, ser distribui bao di e hendenan cu por ehemplo pa motibu di nan trabao mester ta na altura dje aspecto i datos di mas interesante di Lago. Ta recorda den e caso aqui por ehemplo riba chauffeurnan di auto di huur, cu diferente bez mester corre cu turistanan, cu ta hanja nan cu diferente preguntanan stranjo. Cu ayudo di „Briefly about Lago" facilmente major parti dje preguntanan aki lo por ser contesta.

Den e librito ei nos por leza entre mas cu Lago a ser termina na anja 1929 i cu foi dje tempo ei a ser elabora na e refineria aki mas di tres bilion di barril di petroleo. Na anja 1961 e promedio di produccion diario di Lago tabata 432.000 barril. Mas di cien diferente sorto di petroleo ta ser elabora aqui na e refineria. Di e casi 4000 empleado cu e refineria aki tin, mas o menos 350 — esta menos cu 10% — no ta Antillano. Na anja 1950 e numero di trabadornan di Lago tabata ainda 8.000. Un seman di trabao na Lago ta 45 ora na trabadornan di dia i 44.8 ora pa hendenan di warda. Mientras na anja 1950 e salario mensual promedio di e grupo cu tabata ser paga na florin tabata ainda f. 345.—, e promedio aki a bira na cuminzamentu di 1962 na f. 623.—. E refineria aki ta paga anualmente na salario e suma di mas di $. 20.000.000.— loque ta igual na $. 60.000.— na dia. E necesidad di electricidad di refineria ta igual na esun di un ciudad cu 100.000 habitante. E temperaturanan cu cual ta ser traha den diferente empresanan di petroleo di Lago ta varia di 6000°F te 320°F bao di cero. Den refineria tin entretanto $. 160.000.000.— inverti.

F A T U M—Tel.: 1845 pa tur bo aseguronan



Aqui nos ta mira Soekarno fotografia durante un reunion masal na Palembang na Sur Sumatra. Na ocasion dje speech aqui el a declara cu Indonesia ta bai di acuerdo cu un tercer intermediador den e asunto di Nieuw Guinea. Pero el a mantene su exigencia, cu e anja aqui mes ainda e territorio mester ser agrega na Indonesia.

Ultimamente door di captan di „Sea Queen", e yate di pisca di Aruba Caribbean Hotel, a cohe un jewfish ora cu e cu un turista mericano tabata diberti piscando na Malmok, banda dje ruina di „Antilla". E animal grandi, cu a queda mortalmente herida foi prome disparo di captan Eddison Wiersma, a hanja pronto despues e tiro mortal di Sr. Miller, e turista foi Houston, Texas. Riba e portret nos ta mira Sres Miller (izquierda) y Wiersma (derecho) cu nan cosecha di 220 liber.



MUTACION DEN SERVICIO DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Den „Curacaosche Courant" di 19 di april u.p. nos a lesa diferente nombramiento y mutacion di empeadonan den servicio di gobierno na Aruba y Corsow. Entre esnan di nos isla tabata sr. A. Erasmus, pa un tempo di prueba di tres luna como hulpkommies der Belastingen den servicio provisional na Aruba; srta. Th. M. van der Linde, como schrijfster den servicio provisional na Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg na Aruba; senjor H.C. Maduro, pa un tempo di prueba di tres luna como klerk B. den servicio provisional na kantoor di kadaster na Aruba; srs. R.S. Hoevertsz y J. Lampe, como hulpkommies der Belastingen den servicio provisional pa Aruba; sr. J.R. Leanardo, como schrijver B den servicio provisional na oficina di Landsontvanger na Aruba; sr. T.R.L. Vingel, klerk B den servicio provisional na oficina di Adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba, a ser promove pa adjunct-commies den servicio provisional; sr. R. Donky, hulpbediende den laboratorium di Inspectie di Volksgezondheid, den servicio provisional, a ser promove na bediende den Laboratorium di Inspectie van de Volksgezondheid na Aruba; sr. R. Almary, schrijver B., den servicio provisional na oficina di adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba, a ser promove pa klerk B.; srta. H.O. Diaz, schrijfster A., den servicio provisional, a ser promove como klerk A., na oficina di adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba; sr. R.B. Orman, hulpbrievenbesteller na hulppostkantoor na San Nicolas Aruba, a ser promove como brievenbesteller.

Retiro honorable

A ser retira for di servicio di gobierno, sr. A.R. Haas, hoofd-commies der Belastingen na Aruba, entrante 1 di juni 1962. Sr. H.A de Meer, Algemeen Luchtverkeersleider 1ste klasse na Aruba, en conexion cu su traslado den servicio di territorio insular for di servicio di land. Sr. H. Stegeman, hoofdagent di polis na Aruba, riba su propio peticion, entrante 10 di maart 1963.

ANIVERSARIO C.U. STA. ANNA

ORANJESTAD, 25 april. — Credit Union Sta. Anna di Noord lo celebra dia 6 di mei su prome aniversario. Despues di un sacrificio di misa pa 8.30 den misa Sta. Anna, lo cuminza anochi pa 7'or un recepcion di St. Annaschool. President B.P. Christiaans i Secretaria Lidia Tromp a invita tur miembro i relacionnan di e C.U. aqui pa bin celebra e aniversario huntu.



Ministro Antillano a yega Hulanda

SCHIPHOL, 25 april — Pa prepara e proximo reunion di Culturele Adviesraad di Reinu, cual lo worde tene na luna di augustus na Paramaribo e minister antillano di cultura, educacion y salubridad publica, mr I. C. Debrot, a yega Hulanda ajera mainta.

Di e grupo di trabao cu ta prepara e reunion e mes ta president y senjor M. D. Thijs secretario. E ultimo aqui ta tambe secretario di Sticusa. Miembronan di e grupo di trabao ta pa Antillas. Mr. N. Debrot di gabinete di minister plenipotenciario na Hulanda, pa Hulanda prof mr. W. F. de Gaay Fortman, miembro di Sticusa, y pa Surnam, procureur generaal mr. H. Pos, kende a yega Hulanda durante e ultimo dianan di fiesta.

Na Schiphol minister Debrot a participa cu e lo haci uso di su estadia na Hulanda pa e hiba deliberacionnan na Groningen tocante e educacion doctoral pa medico tantu pa Antillanonan cu como Hulandesnan na Corsow.

Minister Debrot na Hulanda

Na e departamento di asuntonan social minister Debrot ta spera pa papia tocante modificacion y modernisacion di ley di medico aki. Entre otro ta trata eynan declara di dokternan cu nan ta capaz, especialmente pa esnan cu na exterior a hanja nan gradonan.

E problema aki naturalmente na Hulanda no ta asina urgente cu na Antillas, asina minister Debrot a bisa, pasobra Antillas continuamente tin un estudio di dokter, hopi estudiante ta sigui e estudio na exterior, por ehemplo na Merca.

Ora cu nan tur caba cu nan senjanza, anto bou di e actual ley no por declara nan capaz sin mas. Gobierno Antillano a invita e directornan di „Nederlandsche Televisie Stichting" y Wereld Omroep pa haci un bishita di 14 dia na Corsow y esey especialmente pasobra Antillas continuamente tin un contacto cu radio y television.

Despues minister Debrot a participa cu durante su estadia un jurado especialmente nombra lo haci un seleccion for di dos maquette di estatuanan di Manuel Piar, e heroe curazolenjo di libertad, cu a lucha na Sur America. Dos escultor hulandes a traha nan. Probablemente minister Debrot lo queda dos siman na Hulanda despues di cual e lo regresa Corsow.

Den su cas na Washington, sinta meimei di su famia, cu ta yiu, nieto, suegro, cu a bin salude pa su anja, Sra. Katie Louchheim ta teniendo e combito masha dibertido splicando na un manera agradable na e presentenan e gran necesidad di un brug pa comunica tur muhenan di mundo un cu otro pa di e manera ei mucho mas trabaonan util por ser haci na beneficio di humanidad.

E DELIBERACIONNAN CONGOLES KATANGES

NEW YORK, 25 april — E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a declara ajera na New York na periodistanan cu su representante na Congo, Robert Gardiner, lo ofrece su bon servicionan si ta posible pa bolbe trece e deliberacion entre Chombe y Adoela atrobe riba pia.

Nan a stop cu e deliberacionnan solamente pa algun tempu. Mi no ta pesimista tocante e resultado di esaki, segun Oe Thant.

CHOMBE TOCANTE SU EXPERIENCIANAN NA LEOPOLDSTAD

ELISABETHSTAD, 25 april — E president katanges, Chombe, cu durante un luna a conferencia na Leopoldstad cu miembronan dje gobierno central congoles, a bisa na un conferencia di prensa cu el a tene ajera na Elisabethstad, cu e ta duda tocante e utilidad, pa bolbe pone Katanga den e relacion cu e ex-Congo Belgico. Si Katanga ta obtene cu esaki cierto probechonan, tog mi no ta desea tal cos. Mi ta convence, cu e actual situacion di Katanga ta masha bon.

AMENAZA DI ADOELA

LEOPOLDSTAD, 25 april — Premier Adoela di Congo durante un conferencia di prensa tene na Leopoldstad a haci un yamamentu riba president Chombe di Katanga pa regresa Leopoldstad y reanuda e deliberacionnan cu nan a suspende diarason siman pasa.

Si Chombe no cumpli cu esaki, anto Adoela lo busca yudanza di e otro paisnan africano y asiatico pa liquida e separacion di Katanga.

Adoela a declara cu ya e tin contacto tocante esaki cu paisnan amigo y cu el a ricibi contestanan sumamente animante.

Pero e kier reanuda e deliberacionnan y el a priminti un ley constitucional nobo, cu ta garantisa e provincianan un autonomia mas grandi ainda den nan propio asuntunan.

Adoela ta acusa Chombe di a usa e deliberacionnan pa hanja tempu pa rearma Katanga. El a bisa cu e tin prueba cu Katanga ta ricibi arma for di exterior.

E PARLAMENTO FRANCES

PARIS, 25 april — E reunion frances Nacional a reuni ajera pa su sesion di verano. E president Chaban Delmas a bisa den su discurso di inauguracion cu esaki lo ta normal e delaster anja dje parlamento aki, y e kier men cu nan lo tene otro verano eleccionnan nobo.

E berdadero trabow ta cuminza diahuebs awor ora cu premier Pompidou lo presenta su gobierno nobo y anuncia su programa.

Nan ta spera cu e lo hanja un mayoria mas chiquitu cu su sucesor Debre, cu mas di tres anja pasa a hanja su puesto cu 453 voto contra 56. Nan ta supone cu un cantidad grandi di conservativonan lo no sigui apoya e gobierno.

Segun e constitucion un tal votamentu no ta necesario.

Na e aldea na frontera jama Beek bij Nijmegen bao di regio di adjudant G. Groenhuis di Rijkspolitie a tene diamars un reconstruccion dje incidente, na cual ocasion empleado di douane Spin di Beek, a cai fol un auto biniendo foi Alemania, cual e quier a controla. Ta di comprende cu e anto a keda lastre ora cu el a cal pasobra esaqui tabata bai full-speel. Riba e portret mas ariba nos ta mira como un ehemplo un bachi di un duanero tira foi e auto, cu a corre pasa frontera rapidamente.

Portret abao: Un mucha ta hunga papel di victima. Sr. Spin ainda ta drumi malo den hospital. Na izquierda testigu L. P. v.d. Geer foi Voorhout, quende huntu cu su ruman Henk a duna e victima e prome auxilio. Na banda drechi adjudant Groenhuis.





CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Sali! E indiannan aki no ta haci nada"! 2. „Ami.. „Nos ta comprende bo miedo.. Un hopi indian di mala reputacion.." 3. „Mi amigonan y ami kier cumpra buki for di bo"! „Buki"?



AWE NOCHI REUNION DI A.V.P. NA SANTA CRUZ

Partido di Pueblo Arubano, AVP, tin e gran honor di invita tur su miembronan, simpatizadores y Pueblo di Aruba en general pa asisti na su Reunion Publico Informativo di campanja pa eleccion di Staten awe, diarazon 25 di april pa 8'or di anochi ariba

E TERRENO BANDA DI TEATRO AURORA NA SANTA CRUZ.

AVP ta suplica cordialmente don janan di auto pa coopera cu AVP y duna transportacion na esnan cu no tin.

Busnan grandi lo corre ariba tur carreteranan di distritonan pa transporta hende libre.

Un anima otro y tur bin tende e reunion masha impartante aki di AVP na Santa Cruz.

A.V.P.

PADVINDERNAN DI AROWAKKEN GROEP CU INSIGNE HALTU

SAN NICOLAS — Recientemente Arowakken Groep di N.P.V. na San Nicolas a tene un anochi pa mayornan, pa cual tabatin un concurencia basta regular. Durante e anochi aki dos dje padvindernan di e grupo menciona a ser condecora cu un insigne cu masha poco vez ta worde otorga aki na Aruba.

E prome tabata Lancelot Lewis H.P. L., 1ste klas, kende a hanja e koord groen-geel, kende ademas di ta posedor di diez insigne di habilidad, a hanja recientemente e insignenan di E.H.B.O., pa landamentu, pa cocinero, electricista, y corredor di bicicleta y cu por haci reparacion na biicleta y varios otro insigne mas di habilidad. E di dos hoben habil ta Meo Chin Kam Yet, kende ta P.L., y ta encarga cu e puesto di tesorero di e grupo, tambe a ser condecora cu e Koord Groen-geel, e tambe ta posedor di ocho insigne di habihaci reparacion na bicicleta y varios otro a worde instala pa padvinder 2de klas, y tabatin tres instalacion mas di tres padvinder cu a bira 3de klas.

Dia di St. Joris

Segundo dia di Pascu Grandi, tabata tambe dia di Sint Joris, fiesta di patrono di tur padvindernan, tambe tabatin varios instalacion y promocion pa padvindernan di Arowakken Groep. E hopman entusiasto di e grupo aki tabatin e honor di instala dos di su muchanan pa 1ste klas, uno pa 2de klas y ademas haci entrega di varios insigne di habilidad. Nomber di esnan cu 'riba di fiesta di Sint Joris a ser condecora tabata: Richi Richardson, A.P.L. 1ste Klas, cu awor tin cinco insigne di habilidad. Jerry Nisbeth, P.L. 1ste klas, posedor di koord groen-geel, kende tabatin seis insigne di habilidad a hanja serca tres mas, e.o. di electricista, salvador, y houthakker. Julian Witfield a bira 2de klas padvinder, y Vincent Goder, ta 2de klas padvinder y discipulo di H.B.S., a ricibi un insigne sumamente interesante di „habla aleman".

Cualkier momento Vincent Goder por duna cualkier informacion na turistanan kende ta papia aleman.

Mirando tur e nombramentonan aki 'riba nos mester bisa cu e grupo di Arowakken na San Nicolas ta hopi padilanti y cu nan ta yen di actividad, un berdadero ehemplo pa nan rumannan di otro gruponan.

Raket Mericano den direccion di Luna

CAPE CANAVERAL, 25 april. — Merca ayera a lansa na e base Cape Canaveral un Atlas agena raket, Ranger 4, cu tin un cabina cu instrumentonan cual mester baha riba luna pa duna informacionnan tocante e situacionnan riba e satelite aki.

Door di dificultadan den sistema pa midi e distancianan y posiblemente den „ceso" di e Ranger, e posibilidad cu e cabina lo baha riba luna ta masha chiqui. Contrario di noticionan anterior cu nan a perde e contacto cu e raket fuentenan oficial a participa despues claramente cu e satelite si por worde sigui door di e diferente observatorionan na terra, pero cu no ta posibel trece correccionnan den su direccion si esey resulta necesario.

Si e instrumentonan baha riba luna, anto e ora ey — si no bini un cambio — lo no tin posibilidad cu e instrumentonan por manda informacionnan pa terra. Segun un participacion oficial e comunicacio a kibra door cu e baterianan di solo no ta ricibi rayanan di solo. Door di esaki no tin electricidad, locual ta necesario pa funcionamentu di e baterianan. Dr. Homer Stewart, Sub-2 director di e laboratorium pa propulcion na Pasadena, a declara cu sistemanan electronico tin biaha ta drecha di nan mes y cu pa esey ningun hende por bisa kico lo bai socode.

Dr. William Pickering, hefe di e laboratorium cu a designa e raket Ranger, a bisa cu probablemente poco poco e raket ta bolter y sali for di su direccion.

E oficina nacional pa vuelonan den espacio a participa despues, cu e Ranger probablemente tog lo alcansa luna y esey lo socode diahuebs. Esaki lo socode na e banda di luna cu no ta pa mundu.

Intentonan pa drecha e fout pa medio di sinjalnan te awor aki no a resulta pero nan lo haci intentonan nobo. Funcionarionan ta duda sinembargo cu esakinan lo yuda cu algo.

HOPI BUYA NA HULANDA DURANTE DIANAN DI PASCU

DEN HAAG, 25 april — E dianan di pascu di e anja aki na Hulanda a kibra tur records riba terreno turistico. Tabata por lo menos dos biaha mas druk cu anja pasa y tambe muchu mas cu anja 1960 cu tabata un anja cu a kibra tur records.

Turistanan di mas di binti nacionalidad a bishita Hulanda y a hanja un tempu excelente. Mayoria di nan tabata di Alemania.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stad"
Edicion sueito obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diarazon 25 di april

DE VEER 1.30 „Tarzan and the hunters" a.l. 8.30 „A breath of scandal" 18 j.
RIALTO 8.00 „Quietos todos" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „Twilight in the Sierras" a.l. & 8.00 „Fiesta en el corazon" 18 j.
AURORA 6.00 „Sabu and the magic ring" a.l. 8.00 „Frontier rangers" 18 j.
SAVANETA 6.30 „The Wreck of Mary Deare" a.l. 8.00 „The wonderful country" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Angulla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 10.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

PELICULANAN INFANTIL

ORANJESTAD, 25 april. — Diahuebs i diaviernes awor tambe lo tin presentacion di un pelicula pa servicio di film di territorio insular di Aruba. Lo ser presenta un dibertido programa di vacacion, existiendo di como 8 pelicula cu entre otro un pelicula di hari di Stan Laurel i Oliver Hardy cu ainda no a ser presenta.

COMPROMETIDOS

en la Ciudad de Caracas el veintidos de los corrientes

Sr. Eduardo de Kort y Srta. Vera Maria Mendez

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical en disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
8.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de abril 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.T.H. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otra casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 25 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 21 —

„Cu e placa aki den mi saku tambe mi por tin un tiki mas comodo contra Gerda Gertheim".

„Anto bo tin idea di lubida e otro mucha muher aja". e tata ta puntra asombra.

E pregunta aki a corta manera un cuchiu den curpa di Dieter. El tabata sinti dolor den su curazon. Su cabez a sagudi. E cambio cu a bini den cara di Dieter no a pasa e tata voorbij. El a buig na Dieter y a puntra un tiki preocupa:

„Bo a mirele atrobe"? Dieter a sagudi su cabez. "Si na Munchen. Pero mi no tabata tin suerte. Mi a mirele un ratu y diripiente el a desparce. E tata a cuminsa huma su siga. El a habri su boca y a larga e huma sali poco-poco for di su boca. El tabata busca palabranan di consuelo, pero el a bini bij cu nada no por juda e jiu aki.

„Esey sigur ta un wènk di destino, pero esey a pasa 'trobe. Bo a mirele un ratu y el a desparce, trata na lubidele. Pone un strepi tras di e locura di e mucha muher ey cual tabata un aventura".

„Esey mi a purba di haci hopi biaha, pero no a logra. Mi no por sakele for di mi mente. Ta dificil pa haci esey Papa".

„Mi a bisa bo un biaha caba cu no mester sonja cu loque no por bira realidad nunca. Fantasia ta pone hopi hende bira loco. Corda riba e derecho cu ta warda bo. Esey bo mester pone na prome lugar den bo mente, no lubida esey mi jiu".

„Mi tabatin e suerte di topa cu Gerda ayera", Dieter a bisa e tata mientras el a lanta para. Cunele mi tabatin mas suerte pa mi papia y Gerda tabata masha contento cu mi bishita cu casi el a munstra mi tur su carinjo".

„Wel, manera mi ta mira, Gerda kier munstra bo su carinjo, lo mi no tin nada contra cu bo dicidi na casa cu Gerda. Taabta mi deseo di semper".

„Papa, no papia cos di loco, pa favor di Dios, mi no por tende mas di e cosnan cu no tin manera pa nan socode".

„Mi no ta ninga cu Gerda ta un mucha masha carinjoso, mi por sera un amistad grandi cu Gerda, pero mi ta bolbe ripiti cu mi no tin stimacion pa Gerda. Mi sabi cu nunca lo mi por jega na haci Gerda feliz, aunque cuanto mi haci mi best pa esey".

X X X

Sylvia a kita e ketel caliente for di riba stoof y a basha e awa den un theepot di glas. E olor dushi di e koffie tabata rond den tur e kamber. Sylvia a kita su schort, jena un koppi di koffie saca un scoter for di den kashi y cay sinta na su smaak den un di e stulnan pa e disfruta di su koffie manera e kier.

E tabata luci berdaderamente bunita. El tabatin un sweater color preto bisti di cuero fini cu manga y un pantalon preto tambe cual tabata masha bunita cu su cutis.

Cu sloknan masha chikito e tabata bebe su koffie pa no mors e riba su bisti. El a coje e caha di handwerk cu tabata pone banda di dje riba e tapijt y a cuminsa haak cu dedenan masha cortes.

Sylvia a cende su radio pa e scucha e muziek y despues nan lo pasa noticianan. E radio a cuminsa duna noticianan, pero Sylvia no tabatin tipo pa e noticianan tur su sinti tabata riba su obra di man. Pero diripiente el a lanta sinta recht den su stul. No, e no por a tende robez té mes, si te mes.

„Frits Gertheim a wordu di dal pa un auto awe mainta. El a wordu tuma den hospital na Munchen".

Sylvia a keda manera hende cu a hanja un palu den su cabez. Anto tanto cu el a taha Frits di no bay. Su corazonada tabata bisele cu algo lo bay pasa, Majan mes lo e bula bay Munchen pa e ba ymira Frits. E ta mra Frits sinta caba tur na gipsverband,

Pura el a bula lanta. El a hanja un bon idea caba. El a cuminsa camna bay bini den su camber. El a tuma un decicion. Awe mes lo e bay Munchen, no tin mester di warda te majan.

X X X

Cu un cara tristu Ingrid a cera e buki y a ponele banda di djele. Despues el a lanta para bay den gang, habri e porta y bolbe serele atrobe. El a bolbe bini den kamber 'trobe.

Ya ta seis 'or caba anto el a bisa cu lo e bini cuat 'or, si e no bin aki un cuarto di ora mi ta bay mi sol. Mi no tabatin gana di bay cunele, pero enfin, cita ta cita.

Ingrid a lanta para strijk su shimis recht cohe su mantel y a sali pa bay den direccion di Hiltenstraat. E mozo kende tabata un homber cu schouder hancho tabata parce un boxdó, el a cuminda Ingrid carinjoso y a puntra kico el ta desea di tuma. Y Ingrid a bestel un glas di druivensap. Poco-poco el tabata saboria di su juice ora cu su vista a cay riba e periodico cu tabata pone riba e mesa. Cu letter asina grandi tabata pone:

„Frits Gertheim un persona masha popular a bira victima di un accidente y a muri unbez despues". Ingrid a keda manera hende kens, e no por a pensa un cos asina. E homber bieuw a bin tuma su cent y cu mannan tembloso el a paga e bieuw y sali bay. Cu paso manera hende suf, den su paden el a pidi perdon pa e palabranan cu el a bisa Frits sin saki kiko a socede.

Con e por a jega nunca na pensa cu un cos asina por a tuma lugar. Y diripiente el ta mira cara di Dieter, y e ta tuma un taxi pa hibele na e hospital unda Frits tabata.

X X X

Gerda tabata bay den e gang hanchu y largu, y su sapatu tabata zona klets, klets riba e vloer. E gang tabata masha bunita dorna cu flor. Un di e porta grandinan a habri y un dokter a sali y puntra: „Bo ta aki atrobe, juffrouw"?

„Wel mi kier sabi con paradera di mi ruman ta. Mi no tin suerte di papia cunele ainda?"

„Wel, juffrouw bo tin mala suerte, pasobra awor aki nan ta bao di tratamento y no ta permiti ningun hende papia cunele, ta pesey bo mester bay bini te majan, juffrouw".

„Anto e ta hopi malu anto".

„No, gracias a Dios no, su man drechi só a kibra y el a hanja un hersenschudding chikito, for de rest no tin tanto herida grave mas".

„Y di con mi no tin mag di bay bishitele anto, dokter, atele ta basta bon"?

pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „E cosnan cu abo lo mira den e buki aki lo laga bo keda asombra". 2. „Orea no ta un medio confiable pa indentificacion. Orea no ta conta mas". „Kiko bo kier meen, senjor Smythe"? 3. „Bo a tende di.." 4. „Bo tin stampia"?. „Si, nos tin hopi stampia".



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mi'ar turdi Dr. Packer ta camna door di e mondi.." „Algo a herda mi, mi no por pensa.." 2. „Un campamentu di chicleros..." 3. „Kende e ta"? „Mi no sabi. E ta mal herida".





Esaqui ta un bunita representacion artistica cu awor a hanja acobida na Casa Blanca, como e gobierno actual ta sinti masha aprecio pa tur loque tin arte den dje y ta mas cu claro cu esei ta nifica alavez cultura di un pais. Aki nos ta mira e coro sublime ta entona un dje operanan di e gran compositor di tur tempo, e musico inmortal cu ta Mozart. Aqui nos ta tende su obra titula: „Cosi Fan Tutte".

Sowjet Supremo a reuni y a eligi presidio nobo

MOSCU, 25 april. — Sowjet Supremo, e dos camaranan di parlamento Sovietico, ayera a eligi un presidio nobo. Di e diesiseis miembronan di e presidio nan a reemplasa diesdos. Mariscal Vorosjilof a worde re-eligi como miembro di e presidio.

Despues di eleccion premier Chroesjtsjel a entrega retiro di su gobierno, conforme art'culo 70 di constitucion. Pero nan a re-el'gie unanimemente y encargé cu formamentu di un gabinete nobo. E lista di e ministernan nobo lo worde anuncia den curso di e ac'tual sesion di Sowjet Supremo. Tambe pres'dent Bresjnev di Union Sovietica a worde re-eligi como tal.

Minister di exterior Gromiko, den e reun'on di ayera a duna relato di e deliberacionnan na Ginebra tocante prohibicion di pruebanan nuclear.

Den su relato minister Gromiko a mustra riba e proposicion Mer'cano pa introduci zonanan di inspeccion, pa vigilancia riba cumplimentu di e acuerdo di desarme, y el a rechaza e propos'cion aki.

El a declara, cu ta haci poco diferencia cu si henter e pais of solamente un par i di dje ta abri pa espionaje.

Gromiko a acusa occidente di ta trata di hanja cierto previlegionan na desarme. Tambe el a b'sa, cu e obligacionnan di China comunista den un eventual tratado di desarme solamente por worde stipula door di participacion di China popular na e negosac'onnan.

Pa loque ta e deliberacionnan Raso Mericano na Washington tocante e kes.ionnan Alemania y Berlin Gromiko a declara, cu for di esesnan a resulta, cu Merca ta tuma un punta di bista realistico, aunke cu naturalmente ainda tin dificultadnan.

Pa loque ta un tratado di paz cu Alemania Gromiko a bisa cu Union Sovietica no kier haci cos di cabesura y keda para riba un cierto techa. Pero si occ'dente ta s roba firmamentu di un tal tratado, anto Union Sovietica tog lo f.rma un tratado di paz cu Alemania oriental.

EICHMANN TA RICIBI PREDICANTE

TEL AVIV, 25 april — E aleman Adolf Eichmann kende ta condena na morto pasobra el a ser hanja culpable di morto riba seis millon hudiu pa di prome biaha despues di hopi anja a papia cu un religioso, e predicante canadiense Hull na Jeruzalem, asina e funcionario di Israel a participa.

Eichmann y su abogado a pidi pa e combersacion cu e predicante. Probablemente e bishitanan aki lo worde continua. Durante e proceso na Jeruzalem Eichmann a bisa su hueznan cu e no ta pertenece na ningun religion.

E AVION COLOMBIANO CU NAN A PERDE

BOGOTA, 25 april — Diamars tambe avionnan die forza aerea mericano a tuma parti na accionnan di averiguacion pa un DC-3 di Colombia, cu nan a perde for di diadomingo na West Colombia. For di un lista di pasahero cu nan a publica ajera ta parce cu e avion tabatin en total 40 persona abordo, entre cual cin siete mucha. Dos dje pasaheronan tabata miembro dje Corps di Paz di president Kennedy, un organisacion di personanan hoben cu kier duna riba basis di voluntariedad nan servicionan na paisnan menos desarolla. Nan no a tende nada mas dje avion for cu el a sabi diadomingo pa un vuelo di 40 minuut pa Bahia Solano na Quibee. E avion ta pertenece na e compania colombiano di aviacion, Avispa.



„CRUZ VOLANTE" — Esaqui ta e escultor hoben Geoffry Clarke for di Hartest, Surfolk na su ultimo trabao cu lo ser poni den top di catedral di Conventry. E cruz grandi di tres meter y mei a ser traha tur di Aluminio. Cu yudanza di un helicopter lo e por hili'e na su luga.

HUELGA DI FERROVIARIA NA FRANCIA

PARIS, 25 april — E sindicato comunista frances di obrero, y e sindicatonan catolico di e personal di ferroviaria a haci un yamamentu pa henter Francia pa tene awe huelganan di maximo 24 ora.

E huelga cu nan ta tene pa obtene menos ora di trabou, a cuminza den e ultimo fin di siman na Sur Africa. Ajera tabatin huelga den algun dje lugarnan di correo y cerca e compania frances di aviacion, Air France, na unda e obreronan ta exigui un alzamentu di sueldo.

HUELGA DI MINERONAN NA ESPANJA

MADRID, 25 april — Mas o menos 18.000 obrero di mina na Espanja cu ta traha den e minanan den vecindario di Mieres, na noordwest Espanja, ajera a cuminsa un welga. E obreronan ta malcontentu, pasobra ainda nan no a bai di acuerdo cu nan exigencia pa aumenta nan salario cu 15 porciento.

Na Espanja nan trabao den e mesun vecindario, despues cu tabatin irregularidadnan.

E cantidad di mineronan, cu a cuminza dialuna pasa na Asturia, na noreste di Spanja un huelga, a subi ajera di 18 mil te 20 mil. Nan a manda refuerzonan di polis pa e territorio caminda nan ta huelga. Nan no a duna anuncio di incidentenan. Ta prohibi pa huelga na Spanja.

NEHROE TOCANTE PRUEBANAN NUCLEAR

NIEUW DELHI, 25 april — Ajera president Nehroe a bisa den camara de los comunes di India, cu reanudacion di e pruebanan nuclear door di Merca y Union Sovietica „probablemente lo trece guerra". Nehroe a bisa cu e ta masha preocupa di e decision mericano pa reanudacion di e pruebanan nuclear, cual inmediatamente lo worde sigui door di pruebanan ruso. Ta mas cu claro, cu e posibilidadnan pa yega na un acuerdo na e conferencia di desarme ta bira mas chiqui e ora ey. Mi ta haci un peticion riba potencianan atomico pa no haci e pruebanan ey y duna e conferencia di Geneve e oportunidad completo pa yega na un acuerdo, asina Nehroe a bisa.

SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 25 april. — Despues cu e dianan di Pascu a pasa relativamente tranquil, e serie di atakenan na Argel a bolbe cuminsa ayera mainta.

Te merdia ya tabatin diestres asalto cu a costa bida na mesun cantidad di Argelinonan y por lo menos mesun cantidad a worde herida. Tambe un Europeo a perde su bida den e asaltonan cu tabata comete pa e organisacion di eherc'to secreto.

E organisacion di ehercito secreto ta trata riba gran escala pa hanja bringamentunan entre e gruponan Europeo y Argel'so di e poblacion, di moda cu eherc'to Frances tin cu actua contra e argelinonan.

TA BINIENDO REUNION GENERAL DI I.C.A.

ORANJESTAD, 25 april. — Diasabra anochi p.v. lo tene na Basi Ruti un reunion general di miembronan di Indische Club Aruba. Tin un miembronan nobo di directiva nota riba programa. Dje sres. cu ta na turno di baha, sres. B. Roeloffs Valk i dr. J.H.C. H'lgers a declara nan reeligible. E sobra cand'datonan pa directiva ta siguiente sres.: T. Kleissen, R. Scheffer, H. Schweitz i Sra. D. Bezems.

Diasabra 5 di mei na ocasion di un anja di existencia di ICA lo tin un fiesta grandi atardi pa muchanan den Eagle Club. Lo e ser clausura cu un presentacion di pelicula, cu ta cum'nza 6'or. E prome aniversario aki lo continua su celebracion cu un canasta drive dia 3 di mei den Trocadero.

INAUGURACION DI CURSO DI LIDERNAN LA SALLE

ORANJESTAD, 25 april. — E curso di l'dernan organiza pa Stichting Jeugdcentrale La Salle lo ser inaugura diaviernes anochi cu algun solemnidad.

Despues di un palabra di apertura na frere-direc'or Bonifacius, frere Paulus lo duna un splicac'on di intento dje curso. Despues di pausa ministro F.B. Tromp tambe lo haci uso di palabra.

SEGUNDO DELIBERACION RUSK Y DOBRININ

WASHINGTON, 25 april — E minister mericano di exterior, Dean Rusk, ayera atrobe tabatin un deliberacion cu e embahador ruso na New York, Dobrinin. Despues di e combersacion Dobrinin a bisa cu entre otro nan a papia tocante Berlin.

Dobrinin a bisa, cu e ta quere, cu minister Rusk y e' lo bolbe topa un biaha mas.

SITUACION NA ARGELIA

TUNIS, 25 april. — E minister di informacion di e gobierno provisional di Argelia, Jazid, ayera durante un conferencia di prensa na Tunis a desmenti, cu vice premier Ben Bella durante su estadia na Egypto, algun tempu pasa, lo a declara cu Argelia, asina cu e ta independiente, lo pone 100.000 militar disponible pa solucion di e problema zionista na Palestina.

El a desmenti ademas, cu lo tabatin algun diferencia di opinion entre e miembronan di e gobierno provisional di Argelia tocante ehecucion di e decisionnan di Evian.

Segun circulonan cu ta hopi yega na e gobierno argelino e corant di e frontera nacional di liberacion „El Moedjahib" pronto loworde publica na Argelia. E agencia di prensa „Algerie Presse Service", di e frontera nacional di liberacion tambe lo traslada su oficina pa Argelia.

E portuges Edger da Silva di 30 anja di edad, cu dialuna atardi a menaza tripulante di un avion di KLM cu un pistol di alarma, a queda interroga varios rato na Schiphol. Portret: Despues di su interrogacion da Silva (izquierda) ta bai den prison.



ARIES
21 Maart — 20 April

Lo bo alcanza hopi awe, door di juda otronan den nan probemanan. Pone tino na bo trabao.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Lo bo hanja bo rondona di hopi amigo y lo bo pasa un anochi contento, bo strea ta na bo fubor awe nochi no gasta muchu placa.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Tempran ta bende, si bo cuminsa tempran lo bo por alcanza hopi, tene cuenta cu papiamento.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Mainta ta un bon chens pa bo asuntonan priva, especial anochi ta mas favorable pa bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo tin awe hopi suerte cu asuntonan di placa y negoshi awe tur cos ta na bo fabor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Purba di p'di judanza di bo amigo of familianan, no trata di haciele bo só, lo ta duru.

LIBRA
23 September — 22 October

Si bo kier mira resultadonan, anto bo tin di cuminsa tempran. Pone tur tino na bo trabao.

SCORPIO
23 October — 22 November

Munstra bo carinjo na bo amigonan of un persona querido di bo, bo tin un beis masha bon awe, no larga nada trata di cambiele.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No trata di bula cu ala di manteca, traha te na unda cu bo forza ta jega, no forza bo mes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Tuma consehonan di bo amigo y coleganan, bo so lo no logra nunca na jega na un para

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Es anochi aki ta un bon anochi pa asuntonan amoroso. Trata na convence tur cu ta den bo becindario awe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tuma mas tanto posibel contact cu personanan di negoshi. Anochi ta bon pa haci bishita.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo antepasado y esunnan di mi tabata socio den e comercio cu e indiannan, hala mas ak'nan..." 2. „Esaki ta e punto na unda nan a topa cu e indiannan pa negocia.. Pa cuero nan tabata duna cucho, cuenta di colo y aguardiente". 3. „Nan no tabatia ningun estimacion pa nan, pero nan ta tin mester di nan. Te na e mesun momento di e crimen".



PEPITA

1. „Mala mi por hanja luga den e bus.. ¡M ta cansa". 2. „Laga mi sali..."! 4. „Pakico e hendenan no ta un poco mas considerable"?



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAHUEBS 26 APRIL 1962 No. 4323

RESUMEN DJE PRUEBANAN MERICANO DEN ATMOSFERA

WASHINGTON, 26 april — Merca a haci ajera e prome explosion nuclear dje serie cu nan a anuncia den e territorio di pacifico. Segun un anuncio dje comision mericano pa energia atomica un avion a laga e bom cai den vecindario dje isla ingles Christmas. E tabatin un forza mediano, loke kier bisa cu e explosivo ta entre bintimil te un millon ton T.N.T.

E ambtenaarnan Mericano a anuncia cu e prueba tabata un exito. E comision a anuncia den e anuncio cu e bom a explota banda di cuarta pa cincu ora Hulandes. Den un anuncio separa e comision a anuncia ayera cu e cantidad di radio actividad cu ta existi na e pruebanan den e actual serie, lo wordu limita te na un minimo.

E cantidad lo ta menos cual tabatin anja pasa na e pruebanan Ruso den otonjo di anja pasa. Un bosero dje ministerio Mericano di exterior, White, a anuncia ayera na un conferencia di prensa, cu e gobierno Mericano a dicidi for di nan gustu pa reanuda e pruebanan. Nan ta lamenta e reanudacion mescos cu hopi otro gobierno y pueblonan.

Pero e otro gobiernonan y pueblonan no mester perde nunca for di bista cu e gobierno Mericano varios biaha a ofrece di no haci prueba nuclear di Union Sovietica kier ta di acuerdo cu e firmamentu di un tratado eficaz na unda nan ta prohibi tal prueba.

Merca sinembargo lo keda lucha na Ginebra pa acuerdo tocante un tratado eficaz na unda ta prohibi prueba cu arma nuclear, segun White.

Reaccion riba pruebanan nuclear

E representante di India na e conferencia di 17 paisnan tocante desarme na Ginebra, Lall, a bisa ayera den e noticia tocante e prome explocion nuclear Mericano dje serie nobo cu e ta lamenta e hecho aki. El a bisa, cu e premier di India Nehroe, a insisti ayera mes pa suspende e pruebanan.

E minister president social democratico di Suecia, Erlander a bisa ayera nochi, cu e reanudacion dje pruebanan solamente por wordu lamenta.

Radio Moscou a anuncia e prueba nuclear Mericano sin duna ningun comentario. E minister Noruego di exterior, Lange, a bisa cu den e circulonan grandi na Noruega nan lo lamenta e pruebanan Mericano te delaster tabata existi un speranza cu e deliberacionnan tocante un prohibicion permanente pa prohibicion di prueba di atoom lo triunfa. E respuesta negativo di Rusia riba tur e proposicionnan pa vigilancia internacional a conduci pa e pruebanan Mericano aki, segun e minister di Noruega.

Den circulonan di gobierno di West India nan a bisa ayera nochi, cu e reanudacion dje pruebanan Mericano den atmosfera a bira necesario pasombra algun tempu pasa Union Sovietica no a tene su palabra.

GEZAGHEBBER GORSIRA NO TA DI ACUERDO CU MINISTRO ISA

Proposicion ta en contra di eilanden-regeling

WILLEMSTAD, 26 april — A desenfrena un diferencia di opinion entre Gezaghebber di Corsow Sr. M. P. Gorsira y ministro di Husticia R. J. Isa, un conflicto principal respecto e tarea y organizacion di policia. Diaviernes awor e proposicionnan di modificacion lo ser presenta den Staten den un reunion publico. Entretanto Gezaghebber Gorsira ta di opinion cu e cambionan proponi no solamente ta contraveni artikel 73 di eilanden-regeling Nederlandse Antillen y como consecuencia di esei e ta contraveni tambe articulo 88 di staatsregeling.

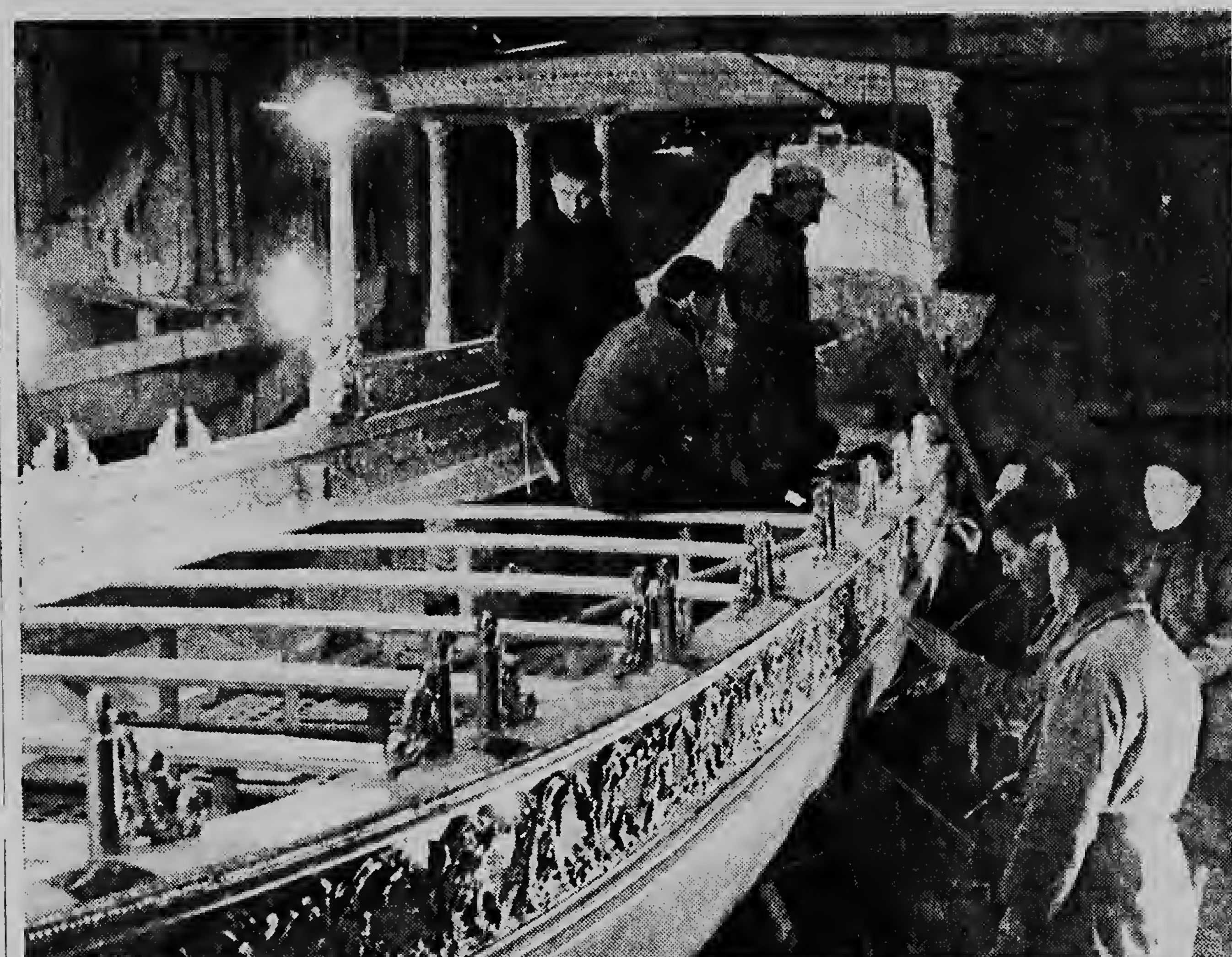
PELICULANAN PA PRISONERONAN NA DAKOTA

ORANJESTAD. — Departamento di Relaciones Publicas di Lago lo extende su programa di film tambe pa prison na Dakota, asina nos a lesa den Esso News.

Pelicula di e Filmotheek di e departamento lo worde munstra un vez tur luna na e prison cuminzando na fin di e luna aki. Mayoria peliculanan aki ta instructivo f a la vez recreativo. Nan ta inclui pelicula tocante ciencia, espacio y vuelo espacial, pelicula di naturaleza produci pa Welt Disney y pelicula di viahe. De vez en cuando ta worde munstra pelicula di seguridad tambe.

Lago a worde suplica pa munstra pelicula tur luna na Dakota door di Pastoor F. Leeuwenberg, aalmoezenier di e prison, y pastoor di Misa Fatima.

El ta di opinion cu e presentacionnan mensual lo aumenta e actividadnan recreativo cu el ta encarga cune pa e trinta te cincuenta personanan ordinariamente deteni.



Durante e recepcion corriendo y nabegando di dialuna 30 di april na Amsterdam, e famia real lo haci uso dje sloep real, ta ser drecha awor pa por presta servicio riba e dia ei.

„ORANJE EN ARUBA" A SALI PUBLICA

ORANJESTAD, 26 april — Ajera nos a ricibi un dje prome ejemplarnan dje librito asina nechi acaba, imprimi e ilustra „Oranje en Aruba", cu na ocasion di boda di plata di La Reina Juliana y Prins Bernhard riba iniciativa di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, a ser realiza y cu a ser edita pa Dirk Jan de Wit sol.

E teksto dje buki a ser traha pa dr Hans Hermans na Corsow, lo ser entrega despues di vacantie na muchanan. Esaquinan ta 8.000 na tur.

Den e prologo dje buki Gezaghebber interino Isaac C. de Cuba ta observa: cu no ta solamente pa hubentud e buki aki ta di gran balor, pero tambe pa tur hende. „Ta mi conviccion cu e buki aki lo coopera masha tantu den fortificacion dje lazonan ya masha fuerte caba cu ta existi, cu ta marra Aruba cu Oranje", asina Gezaghebber interino a bisa.

Den un prologo directiva di ANV ta observa entre mas: „E librito aki ta conta di nos mes Reina. Di su virtudnan, di su grandezanan, di su bishita na nos mes pais, y di animacion cu cual el a ser ricibi aki. Di nos Reina y nos Prins cu masha rapidamente a conquista curazon di pueblo arubano".

E buki ta un regalo pa muchanan di Aruba den e speranza cu nan lo les'e y bolbe les'e diferente te ora cu nan tambe a ser enlista como ciudadanonan formal di Aruba.

x x x

Awe pa 10'or di mainta door di un apoderacion ANV lo entrega e bukinan aki na Gezaghebber interino y miembronan di BC. Tambe aqui algun dia mas un poco asina dje libritonan aki cu kaft di cuero lo ser entrega na casa real y Prinses Wilhelmina.

Gracias pa un cooperacion formidabel di BC di Aruba y donacion di 36 dje firmanan di mas interesante na nos isla „Oranje y Aruba" a ser funda.

APLICACION PA BECA DI LAGO MESTER SER ENTREGA MEI 16 — JUNI 16

ORANJESTAD. — Den Esso News a sali publica cu mei 16 a worde estableci como fecha final pa aplicacion pa renoba asistencia di beca di Lago pa anja escolar 1962—1963. Fecha final pa aplica pa beca nobo ta Juni 16. Un aplicante mester worde acepta door di un scool acredita y mester entrega na Lago Scholarship Foundation copianan di su cifranan durante su ultimo anja escolar plus un formulario yena di aplicacion.

Beca a worde duna pa di promer vez door di Lago Scholarship Foundation na Augustus 1957 pa anja escolar 1957-1958. Desde e tempo aki e fondo a duna asistencia na 158 participante. Estudionan na Holanda a worde empreudi pa 108 recipiente. E otro cincuenta studiantenan a escoge Estados Unidos pa nan estudio.

Tur correspondencia relaciona na e programa di beca mester worde dirigi na L.D. Dittle, secretario di e Junta Administrativo, Lago Scholarship Foundation, Industrial Relations Department. Number di telefoon di sr. Dittle ta 3170. Formularionan di aplicacion lo ta disponible pa medio di oficina di sr. Dittle.

PAREHA DE VEER A HACI AWE 40 ANJA CASA

ORANJESTAD, 26 april — Sr. G. de Veer y Sra. Aliz de Veer-Henriquez for di Beatrixstraat na Oranjestad ta recorda awe cu nan a hura otro amor y fidelidad. E fiesta aqui lo ser recorda den circulo di famia.

Sr. G. (Jeffie) de Veer ta un ciudadano conoci na Aruba. Ademas cu e director di cosnan interesante.

Apesar cu e ta director di firma G. de Veer & Sons, e ta luego miembro di Raad van Advies; president di N.V. Aruven, e sociedad cu ta donjo di Aruba Caribbean Hotel; vice-president di Camara di Comercio na Aruba; caballero den orden di Oranje Nassau y un consehero di Protestanse Gemeente di Aruba. Senjor y Senjora De Veer tabatin cuater yiu: Donny de Veer, Sra. Alice van Romondt—De Veer, Jerry de Veer y Jeannette de Veer.

REGISTRACION DI PRUEBANAN DEN SUBTERANEO

MOSCU, 26 april — E prof. ruso Alexandrov, miembro dje academia di ciencia, a bisa den e parlamento ruso, cu Rusia a haci den februari un prueba den subteraneo pa mira si nan por descubri tal explosion y esaki tabata e caso, pasobra e stacionnan seismico di Suecia, Francia y otro paisnan a registra e explosion aki.

Segun prof. Alexandrov e instrumentonan na Rusia a registra un prueba nuclear den subteraneo dia 10 di december na New Mexico.

MACMILLAN NA NOORD AMERICA

LONDEN, 26 april — Premier Macmillan a sali ajera tardi pa Norte America pa deliberacionnan cu president Kennedy na Washington y cu premier Dieffenbaker na Ottawa.

Den e week-end cu ta bini e premier britanico, lo tin, segun nan ta spera un entrecambio di idea tocante e kestion manera prohibicion di haci prueba nuclear, Berlin Alemania, desarme y e afiliacion propuesto pa e mercado comun europeo.

Na New York, Macmillan lo tin un entrevista cu e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant. Ta ser supone cu e deliberacion cu e gobierno canadiense lo trata principalmente dje afiliacion cu Gran Britania a pidi pa cu e Comunidad Economico Europeo.

Sesenta prisonero herida y malo cu tabata participa den e ehercito di centenanan di prisonero cu Castro tin presu despues dje invasion fracasa na Cuba, a ser liberta awor y a yega Miami cu avion. Riba portret: Un miembro dje ehercito di invasion cu na e invasion a perde un pia, ta ser saluda riba aeropuerto pa su famianan.



FAMILLANAN DI MILITARNAN MERICANO

WASHINGTON, 26 april — E ministerio mericano di defensa a anuncia cu familianan di militarnan mericano di ultramar lo tin mag di reuni cu nan casa. Na september di anja pasa nan a prohibi e militarnan di manda busca nan familianan. E minister di defensa, Macnamara, a bisa cu e direccion general di su departamento ta, cu e militarnan di ultramar no mester ta separa di nan familianan excepto den acsonan di emergencia.

Un aplauso ruidoso pa „Anochi di Mascaruba"

ORANJESTAD — Un cantidad enorme di hende a aplaudi e comediantenan di Amateur Toneelgroep Aruba „MASCARUBA" diamars anochi den Centro Cultural di Aruba. E funcion, traduci na Papiamento door di Nena Vrolijk y presenta bou direccion di e director di escena Piet Eelvelt, tabata titula: „E anochi di 16 di januari". Mascaruba a mustra cu e interpretacion aki cu nan por alcanza hopi den ramo di teatro.

Prome cu Diamars anochi ya e muchanan di school por a presencia e comedia aki, den Centro Cultural. E aplauso cual nan a ricibi e dia ey ya tabata un prueba cu e comedia aki tabata un exito. Diamars anochi tur esnan cu a bay weita e comedia a keda convenci cu en realidad e tabata un exito. Director di escena Sr. Piet Eelveld a bolbe hanja un gran exito y a worde proba cu su placa a worde bon usa na Aruba.

E comedia „E Anochi di 16 di Januari" cu tabatin 22 comediantes, ta gradici su exito particularmente na e rol estupendo di Orlando Ferrol, kende a hunga pa „Fiscal Flint" tambe Oslin Boekhoudt, Just Rayman, Christina de Freitas y Maria Kock, kendenan a interpreta e rolnan di: „Defensor Stevens", „Homer van Fleet", „Guillermina Vieira" y „Rosamalia Cachucho".

Un resumen di e comedia aki ta lo siguiente:

Luga di actuacion di e comedia ta na Tribunal Supremo di Estado na Nueva York. Un dama ta worde acusa di a mata su jefe, kende tambe tabata su amante. Varios testigonan a worde jama pa bin jura dilanti di juez, locual nan sa.

Christina de Freitas, kende ta interpreta e rol di Guillermina Vieira, secretaresse di Sr. Texeira, ta e culpable. Segun testigonan Sr. Texeira a worde benta over di e balustrade door di su secretaresse Srta. Guillermina Vieira.

Sr. Texeira tabata un negoshante, y tabata gasta hopi placa cu su secretaresse. Door di esey y tambe door di hopi debe cu e ta tin, su negoshi a bai masha malo. Sr. Texeira a casa cu Nancy Lee Texeira (Rosalie Koolman) y segun Guillermina Vieira tata di Nancy Lee a paga Mr. Texeira un suma hopi halto pa e hanja casa cu su jioe muher.

Tabata tin hopi prueba contra Guillermina Vieira, p.e. un pistool y un carta cu tabata den e cuarto caminda Sr. Texeira a worde mata. Guillermina Vieira a conta cu e la laga un tal „Larry Regan" (Ciso Martis) horta un cadaver, cu parce Sr. Texeira un poco.

Esey nan a bin pone den e kamber, anto cu e pistool el a tira den laria, y despues di esey el a benta e cadaver over di e balustrade, cual a keda di tal manera cu ningun hende no por a conocé mas. Tur a kere cu ta cadaver di Sr. Texeira. Esaki tabata un trampa pa Sr. Texeira por a huy bay sin ningun hende sa nada. Despues Guillermina Texeira lo bay contra cunele. Y asina ta cu toch Srta. Guillermina Texeira no a keda culpable mas pa e morto di Sr. Texeira y a worde poni na libertad.

Tambe nos no mester lubida e otro ayudantenan kendenan tambe a yuda pa e comedia „E Anochi di 16 di Januari" bira un exito, entre otro Sra. Rie van Gaalen, kende a percura pa penjamento, Sra. Alexander Eelveld kende tabata encarga cu maquillaje, Sr. Alfredo Rosenstand, direccion tecnico, Sr. Gunther Bosse pa e electro-tecnica y por ultimo srta. Yvonne Speller kende tabata souffleuse.

Hefe di Revista „Look" den entrevista cu Chroestjef

NEW YORK, 26 april — Premier Chroestjef di Rusia den un entrevista cu e redactor cu hefe di e revista „Look" Gardner Cowles, a bisa riba un pregunta cu un conferencia cumbre pronto cu president Kennedy actualmente ta lo mas principal y cu un tal conferencia lo ta fructuoso.

Chroestsjef a bisa, „Tempu cu nos a topa pa prome biaha na Viena tabata un prome encuentro y un reconocemento di e puntonan di bista. Nos tabatin diferencia nan grandi di opinion tocante e problemanan cu mester a soluciona.

Pa esey ta parce mi cu prome nos mester yega na un acuerdo tocante e kestionnan pa cual awor aki un decicion comun ta necesario pa evita un conflicto y guerra. Y un conferencia cumbre kizas lo ta coronamentu di un tal acuerdo, asina e premier di Union Sovietica a bisa. Manera ta conoci, Chroestsjef te awor aki no a haci un tal condicion pa un conferencia cumbre cu president Kennedy.

E premier Sovietico, kende a bisa cu mester evita un guerra mundial a declara: „Nos ta contra guerra agresivo pero nos ta reconoce legalidad y hasta necesidad di guerranan defensivo y libertacion nacional.

El a mira algun raya di esperanza, cu e actual negosacionnan cu Merca pa un areglo tocante Berlin y Alemania lo por resulta.

Un acuerdo tocante Berlin y Alemania mester worde precede pa un acuerdo di desarme, pero esey no kier meen cu desarme ta menos importante, asina e premier Sovietico a bisa.

Y el a agrega cu control desarme ta e problema di problemanan.

Chroesjtsjef a declara ademas cu el lo invita president Kennedy pa bishita Union Sovietica asina cu nan a logra algun adelanto den e negosacionnan pa finalisa of mengua e guerra friu.

Situacion na Argelia no a mehora absolutamente

ARGELIA, 26 april — Na Argel ayera miembronan di e organisacion di ehercito secreto a destrui e edificio di e organisacion di fondo pa enfermonan door di benta un bom riba e edificio. Door di esey hopi mahometano no por a cobra nan placa di enfermo.

Na Oran, te ainda e centro di e organisacion di ehercito secreto, ehercito [illegible] presonan di mas alt di tres rascacielo y nan posicionnan mes cu scopetnan automatico riba daknan di e edificionnan aki. Esaki como parti di e lucha contra e organisacion di ehercito secreto.

Entretanto a yega Argel e promunidadnan di e ehercito local Mahometano, consistiendo di mas o menos 300 homber den uniformnan blauw. Na a tuma posicion na frontera di e barrionan Arabe.

Lo dura algun tempu mas, prome cu e ehercito aki, cu en total lo consisti di mas o menos 40.000 homber, lo actua na gran escala den ciudadnan grandi.

Na Tunis vice-premier Ben Bella a avisa cu un continuacion di e terrorismo di ehercito secreto, por straba [illegible] e espiritu di e acuerdo nan firma na Evian.

E cantidad di mortonan door di asaltonan na henter Argelia tabata ayera binti di cual dos Europeo. Tabatin diesdos herido.

Ayera a muri na Argelia 18 persona y mas di 40 ta herida na atentado [illegible] 20 di e heridonan tabata Argelino. Na Argel, tabatin explocionnan di [illegible] bom [illegible], cu tabata taciona riba e plaza di gobierno, den e centro dje capital Argelino. Tambe tiendanan y un cafe tabata destrui door dje explocion. Dos Argelino a muri y tambe tres otro y dos Europeo [illegible] a sigui cu nan vigilancia for dje daknan di edificionnan [illegible] evita pistoleronan di ehercito secreto tira for dje daknan aki riba miembronan di e forzanan di seguridad.

Door cu un bom a explota den un auto den centro di Argel, dos persona a muri ayera mainta.

E asalto aki a causa hopi mal contentu entre e poblacion Argelino. Argelinonan arma a ataca peatonesnan Europeo. Un muher Europeo, cu a baha for di su auto den cercania di e explocion, a worde mata door di un multitud di Argelinonan. Ademas nan a herida algun persona entre cual un polis.

MEDEDELING

De uitslag van:

CURACAO CHAPTER AMORC.

loterij is uitgesteld tot de 2e trekking van de landsloterij in de maand **Juni 1962** **(Adv.)**

NOTA CHINES PA INDIA

PEKING, 26 april. — Gobierno Chines a manda un nota pa gobierno di India cual nota nan a publica ayera. Den e nota nan ta protesta fuertemente contra violacion di territorio Chines. Asina e agencia Chines di noticia „Nieuw China" ta anuncia.

E nota ta menciona, cu trupanan di India repentinamente a pasa e frontera Chines den sector di occidente y cu nan a penetra den e territorio Chines di Sinkiang Oeighoer".

Ademas China ta acusa India di repentinamente a viola e status di e frontera entre Tibet Chines e India y di a tuma pidanan di territorio Chines den beslag. Segun e nota noticianan na Nieuw Delhi ta haci mencion cu trupanan di India ta preparado pa provocacionnan arma contra China asina cu frieldad baha den e territorionan na frontera cu China.

E monopolio di sigaria

CABALLERO TA SIGUI TRAHA SIGARIA

Sentencia di huez a duna N.V. Camarena razon

WILLEMSTAD, 25 april — Caballero por sigui fabrica su sigarianan trobe na Corsow. Sin razon Gobierno a prohibi fabrica di sigaria Caballero di sigui traha. T'asina el por conclui for di sentencia di huez den huicio sumarisimo cu N.V. Camarena a pidi contra Gobierno.

Seman pasa e pleitonan a tuma luga. Ajera mainta tempran sentencia di huez mr. J. N. v.d. Veen tabata publica.

En todo caso cu esaqui „Caballero" a gana e prome ronde juridico pa e monopolio di sigaria na Antillana Neerlandes.

Via un procedura segun custumber lo mester dicidi awor ta cual dje dos partidonan tin razon.

Hoger Beroep posible

Te ajera mainta ainda Mr. W. R. Boom no a dicidi cu lo e apela e caso cerca president di corte di husticia hoger beroep contra e sentencia den huicio sumarisimo den e caso di Camarena contra Gobierno. Otro seman por spera un decision.

PELIGRO TUR CAMINDA

Cifranan di seguridad na Aruba hopi bez ta referi na experiencia di accidentenan na Norte America y Europa. Limitacionnan geografico, sinembargo, no por aplica ariba accidentenan cu ta socede sea na trabao of na cas.

Tuma accidentenan pafor di trabao por chemplo. E mes peligronan ta socede na casnan na Aruba cu ta socede den casnan na Middletown, Ohio, U.S.A.; Arnhem, Holanda, of Florence, Italia.

Un tragico acidente cu ta bini na memoria ta electroducion di un ama di cas mas of menos un anja pasa. El tabata traha cu un mashien di laba panja; tabatin awa ariba vloer. Electricidad a sigui e ground perfecto door di su curp pa e vloer muha y morto a resulta. Tragico? Berdad. No tin nada asina tragico manera un morto di desgracia cu ta ranca existencia di un bida humano. Tal sorto di accidentenan por worde evita? Atrobe e contesta ta un firme „Si"! Nan por y nan mester worde evita. Semper tin e factor humano cu por worde descubri den investigacion di desgracia.

Accidentenan por worde atribui na negligencia, ignorancia, falta di pasenshi, indiferencia, falta di percuracion y un cantidad mas di factornan humano. Si un factor di por worde cita den cualkier investigacion di accidente, anto ta claro cu e accidente por a worde preveni. Cada vez di nobo den investigacion di accidente cu ta socede na trabao y na cas ta keda demonstra cu un poco planeamente, pensamento y cuidao por a salba un miembro di familia for di sufrimento penoso. Si e miembro di familia cu hanja e accidente ta e trahador na cas, e accidente por causa perdida di entrada tambe. Sea cu e accidente socede na trabao of pafor, e ta un accidente incapacitante y e resultadonan ta mescos. Esun cu a hanja e accidente no por traha y e empleado ta perde e beneficionan di su empleo.

Den tur discusion di prevencion di accidente pafor di trabao, e dede acusante ta munstra generalmente ariba nos sagrado cas. Cifranan ta munstr cu mayoria accidente ta socede na cas. Tin un solucion un plan cu por yuda reduci substancialmente e sorto di accidentenan aki? Si, pero esaki mester di cooperacion — cooperacion na cas. Tur hende den familia, for di esnan cu no ta bai school ainda te na hende grandi, mester bira un inspector di seguridad ariba nan mes. Tur peligro, y un gran cantidad por preseneta na cas, mester worde elimina mes ora of reporta na un hende grandi. Si e peligronan worde elimina, anto pronto casnan lo bira e domicilio seguro cu nan ta intenciona pa ta.

(Tuma fol Esso News)

„THE GIANT OF MARATHON" DURANTE E WEEKEND AKI NA TEATER DE VEER

ORANJESTAD. — Diasabra 28, diadomingo 29 y dialuna 30 di april proximo, teater De Veer ta presenta e espectaculo gigantesco „THE GIANT OF MARATHON". Manera nan ta bisa, „bo no a weita nada ainda" te ora cu bo weita e hechonan heroico realiza pa Steve Reeves den e filmacion espectacular aki di Metro- Goldwyn Mayer, „The Battle of Marathon", den colornan esplendido.

Den su dos peliculanan anterior, „Hercules" y „Goliath and the Barbarians", Reeves a demonstra su curahe y valentia atletico, mescos cu un biaha mas e ta mustra esaki den e serie di escenanan yen di colorido den e pelicula aki „The Giant of Marathon". Nos ta menciona algun di nan: E ta cende un barcu na candela cu un torch cu e ta lanza como 500 yarda di distancia. E ta dirigi un grupo di 100 griego den un combate bao di awa pa pone trampa pa capta e flete di Persianonan durante nan invasion contra e Athenanan. E ta pone e ehercito di Persia den confusion atacando nan cu baranca enorme cual e ta benta 'riba nan for di top di un cero, y varios otro actuacionnan sensacional cu ta laga bo babuca den e pelicula „The Giant of Marathon". E otro artista estelar ta e estrella Frances Mylene Demongeot, un precioso blondina, kende a cuminsa su carrera como artista via e ruta di modelo. Mylene ta un discubrimento di Henry Coste, fotografo di gran fama na Paris, cu kende e ta casa tambe actualmente. Despues di un principio menos glorioso den un rol chikitu „Les Enfants de L'Amour", srta. Demongeot a actua cu Yves Montand y Simone Signoret den „Sorcires de Salem", tempo cu e hendenan di pelicula a habri wowo y tuma bon nota di dje.

Awor un rival di Brigitte Bardot (actualmente nan ta masha bon amiga), Mylene a stableci su mes como un dje artistanan mas popular di su pais cu rolnan principal den peliculanan manera „Bonjour Tristesse", „Une Manche et la Belle", „Sois Belle et Tais-Toi", y varios otro peliculanan di gran nomber. E historia dje pelicula en corto ta e conflicto entre Griegonan y e Persianonan.

E storia ta centralisa den hechonan heroico di Steve Reeves y su companjeronan kendenan ta confronto e esfuersonan di e Persianonan den nan invasion pa laman y terra 'riba Athena. „The Giant of Marathon" ta un dje dramanan mas grandi treci 'riba pantalla.

PRINS BERNHARD Y PRINSES BEATRIX NA BRUSSEL

BRUSSEL, 26 april. — Prins Bernhard y prinses Beatrix a yega Brussel. Prins Bernhard lo hiba presidencia riba e congreso di „Foundation Europeene de la Culture", cual lo cuminsa awe na Brussel. Prinses Beatrix lo asisti na e congreso.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op dinsdag 8 mei 1962 te 11 uur v.m. te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 14/1962; Het aanbouwen van bergruimte en toiletten bij 4 klaslokalen v/h Philomenacollege te St. Nicolaas.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a f. 10.— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie uitsluitend op de dag van aanbesteding voor ongeschonden exemplaren f. 7.50 per stel.

CISCO KID

1. „Bo kier buki y pakiko bo a sigui mi ora cu mi a pidi ayudo"? „Nos a kere cu bo cabai a spanta"! 2. „Esey si ta pret! Ta prome biaha cu mi a hui pa un cliente! Mi tin algun buki cual di nan ta interesa bo"? 3. „Bo tin algo di circo"?



BUBALI Y DEPORTIVO DEN FINALE DI A-KLASSE

(Di nos redactor Deportivo)

Despues cu ya Bubali a clasifica pa e finale di e torneo A-klasse pa Copa Juliana ganando di Brazil Jrs. cu score di 2 pa 1. diamars anochi. e oncena di Deportivo a bira e otro finalista den e clase ey. E deportiensenan a supera La Fama cu score di 3 gol pa 1.

Finale di A-klasse lo ta diadomingo awor atardi pa 4'or.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na:
Union Stora. San Nicolas - Boekhandel Mariska. Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diahuebs 26 di april

DE VEER .30 „The breath of scandal" 18 j.
RIALTO 8.00 „Parrish" 18 j.
PRINCIPAL — DOUBLE PROGRAMMA
8.00 „He walked by night" &
„The Gallant hours" 18 j.
AURORA 7.30 „One foot in hell" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El ultimo Mexicano" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 33. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00. Brazilië ——, Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba ——. Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Guiana 8.00. Guadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica ——, Martinique 8.00. Mexico 15.30. Montserrat 8.00. U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans. La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——. Peru 15.30. Puerto Rico 8.00. Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracalbo 15.00. Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan cerifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 26 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cene
8.30 Interludio Musicales
8.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 26 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Amerciano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.03 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar place cuuprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
8.00 Musica Nortaamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Juevss 26 de abril 1962

8.55 Himno Nacional. presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de Infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 26 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Salutos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos. Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillanas
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

ESTRELLA CONTRA DAKOTA DEN FINALE AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Finale di e torneo pa Copa Juliana den hoofdklasse lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre e dos clubnan cu actualmente ta ocupando e puestonan di mas halto den nos futbol, esta Dakota y Estrella. Ambos tabata tin mester di dos victoria pa yega na e finale. Estrella a gana di Riverplate y R.C.A., mientras cu Dakota a supera Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs.

E encuentro di awe nochi sin duda algun lo bira uno interesante y lo atrae hopi publico. A la vez e wega aki pa e dos equiponan lo ta un bon midimento di forza en relacion cu e campeonato Antillano di 1962 cual proximo siman lo cuminza na Aruba y Corsow simultaneamente. Ta e dos teamnan aki. Dakota y Estrella. lo sali den busca di e Copa Antillana den nomber di Aruba.

DIA 6 DI MEI CAMPEONATO DI JR. BASEBALL TA CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

Ta worde anuncia door di directiva di A.B.B.A. pa cuminza riba diadomingo 6 di mei e campeonato di baseball di Junior League. Ariba e fecha di inauguracion lo tin manera custumbra un ceremonia di apertura, cual lo tin entre otro un defile di tur e clubnan participante acompanja di nan respectiva madrinas.

A toca na e equiponan di Coco Rico y Adams Chiclets pa habri e campeonato. Ademas di e dos teamnan aki participa den e campeonato Cocomalt, Hilton, Don Bosco y Friese Vlag.

E campeonato lo worde hunga completamente den Wilhelminastadion y lo worde hunga tanto riba diadomingo mainta como den siman anochi.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— 22 —

„Pasobra bo ruman homber ta drumi", asina e dokter a duné pa contesta. Un momento el a queda ta mira Gerda sonriendo. Pero e ora ei su bista a bai na un otro mucha muhe cu a aparece te na skina dje anchi. pero cu awor a camna bini pura cerca dje.

Na comparacion cu Gerda, cu tabatin un trahe masha luho di lana bisti na su curpa i sut-sut, e otro mucha muhe tabata simplemente bisti.

Un faha anchu corra na su cintura tabata separa e blusa blancu foi e saja blauw. Su dedenan blancu i smal tabata sali foi e sandalianan blancu. Pero ora cu e elegancia di Gerda a bira visible. e atractividad natural dje mucha muhe aqui tabata encantadora.

E mucha muhe a saluda carinjosamente i decente ora cu el a yega cerca dokter.

„Mi quier a bishita Sr. Gertheim. Por ta posible"? el a puntra.

„Lastimamente mi mester rechaza e pregunta aqui. Aqui mi mester ripiti e contesta cu mi a duna srta. Gertheim caba: sr. Gertheim ta drumi".

„Qui tal di dje awor"?

„Wel. solamente mi por bisa cu e ta di envidia. Si acaso mi por tabata sigur cu bishita di asina tantu elegancia. asina tantu mucha muhe bunita, por a cura bende, anto mi tambe lo a declara mi malo awor mes. Pero never mind tur chanza. Mi mester bolbe na mi trabao. Mi otro patientnan ta spera mi. Mi por tuma despedida di boso"?

E dokter a primi man dje dos mucha muhenan i a disparee tras di un skina.

Gerda a sonrei cu e mucha muhe cu a caba di jega.

„Bo quier a sa com ta cu salud di mi ruman homber? Wel, dokter ta di opinion cu denter di algun dia lo e ta bon 'trobe. pasobra ta un lichte hersenschudding el a hanja. El a kibra su braza wel, pero danki Dios cu ta cseinan sol ta tur cos. El a scapa na wowo di angua".

„Dios sea alaba! Mi ta contentu cu no ta mas peor mes".

„Tin hopi tem caba cu bo conoce mi ruman homber"?

„No, ta ayera numa m'a sinja conoce".

Gerda a queda ta mira e mucha muhe aqui na un manera investigante. E tabata gust'e. Sincmbargo toch el a queda un poco stranjo ta di com despues di un corto cerramento di conoci, ya e mucha muhe a bin informa personalmente pa su ruman. Pero por ta un dje damanan esaqui cu tin menos interes na su ruman, pero mucho mas na su placa i su posicion? Pero Gerda a quita e pensamento ei lihe foi dje. E mucha muhe aqui tabata parce mucho sincero pa e tabata un dama cu tabata camna busca casamentu.

„Nos a conveni pa bai come huntu", e mucha muhe a responde awor. Pero como e no a presenta, mi sol a bai numa n'e restaurant. Casualmente den un corant m'a leza dje accidente cu a pas'e".

„Lo mi por presenta mi na bo como reemplazante di mi ruman homber i invita bo na bebe un poco koffie"?

Un sonrisa agradecido a aparece riba cara dje mucha muhe.

„Cu mucho gusto", el a bisa simplemente. „Mi no a presenta mi ainda na bo. Mi nomber ta Ingrid Hennepa".

„Bo sa caba mi nomber", Gerda a responde,

Ingrid a sagudi cabez aprobativamente.

„Si. esei mi sa. srta. Gertheim".

I ora cu nan tabata saliendo e anchi largu dje clinica, nan tabata combersa cu otro confidencialmente manera dos amiga masha intima cu tabata conoce otro hopi anja caba.

X X X

Cu su lomba e verpleegster chiquito i rondo a hala e porta cerra. El a pone e desajuno riba mesa i a pushe hibé te na cama dje enfermo, pasobra e mesa tabatin wiel bao di dje. Primeramente el a drecha e mesa dwars dilanti dje patient i luego el a pone un cusinshi tras di su lomba.

„Dje manera aqui si bo ta comodo, sr. Gertheim", e verpleegster a bisa e patient carinjosamente. „I mi ta desea bo un bon apetit".

„Masha danki, zuster".

E verpleegster a sagudi cabez i a bandona e cuario. Cu su man izquierda Gertheim a basha koffie i a come su pam cu masha smaak. Mientras e tabata comiendo e tabata stooi poco salu riba un weba tambe. Net ora cu e quier a pone e koppi na su boca, nan a bati na porta. Den e mes porta a bolbe aparece e cara rondo dje verpleegster chiquito.

„Ya tin bishita caba pa bo, sr. Gertheim".

Jen di speranza Gertheim a pone su koppi di koffie unbanda i a queda ta waak awor na porta. I asombra el a expresa:

„Oh ta bo t'ei?" a escapa foi su lipnan.

„Si mi amor, ta mi mes".

Cu un sonrisa confus Sylvia a camna bini mas acerca i a bai para banda dje cama. El a inclina i a sunchi Gertheim na su boca.

„Ya m'a tende caba di zuster cu bo salud ta mehorando bunita. Bo tin ainda hopi dolor"? el a informa preocupa.

„Nò. Qui mishi bò aqui na Munchen"?

„M'a tende e noticia na radio. Foi ayera nochi mes caba mi tabata pa bini, pero m'a yega te 10'or di anochi".

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Pues bo ta afirma cu radio actividad por afecta orea y otro partinan y asina por cambia tur e sistema pa indentificacion di criminalnan"? 2. „Esey ta claro, sr. Tracy". „Abo a saca algun di e portretnan aki senjor Smythe"? 3. „No, pero coleganan den servicio kendenan mi ta confia masha a sacanan." „E senjor cu a scribi e cartanan pa pidi contribucion e por a saca algun di nan"? 4. „Com e contribucionnan a bai awe"? „Masha bon, senjor, masha bon".



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

1. „Laga nos ponele den frescu". 2. „Nos no por haci nada mas.. spera solamente!." 3. „Rip, ningun bende no ta bini. Nos tin cu sigui.." „Bo tin razon, Tutu. Nos no por keda aki.."



Argentina ta lucha pa paz den su Pais

BUENOS AIRES, 26 april — E president di Argentina, Jose Maria Guido a declara ajera na e decreto cu e resultadonan dje eleccionnan di 18 di maart lo worde declara ilegal door dje congreso. Na e eleccionnan aki e candidatonan peronista a gana 47 asiento. Antajera e president a declara caba e eleccionnan provincial y municipal ilegal y a pone a provincianan bou di gobernacion federal.

E gobernadornan federal a tuma ayera lugar dje autoridadnan provincial cu a bini na poder na e recien eleccionnan. Ayera nan a anuncia oficialmente, cu e hefe di Argentina di estado a stipula e eleccionnan presidencial pa 28 di oktober 1963.

Manera ta conoci e ganancia inespera dje peronistanan a conduci pa e retiro di president Frondizi y e retiro dje gobierno di Argentina.

Segun observadornan politico ta calcula e miembronan di e parlamento Argentino lo hoycotea awe e reunion di segunda camara. Door di esey e 47 miembronan peronista cu a worde eligi lo no por tuma nan puesto.

Manera ta conoci e simpatisadornan di ex-president Peron a worde stroba di acepta nan puestonan nobo. uebe ta eligi como gobernador di provincia y otro puestonan local, door di declara cu e eleccinnan provincial no ta valido.

Segun miembronan di e parlamento un boycot ta parce di ta e unico medio pa tene e peronistanan eligi for di Camara de los Comunes.

Aunke cu door di esey lo sucede mescos cu e 47 no peronistanan, e lidernan politico ta prefera un hoycot scondi cu un negacion abierta di acepta e peronistanan, pasobra nan ta banja un accion asina inpopular.

Observadornan politico ta di opinion cu e parlamento lo perde su derechonan. E corant independiente „La Razon" a scribi, cu probablemente nan lo no yama parlamento mas prome cu fin di anja, despues di eleccionnan nobo na cual peronistanan lo no participa.

Entre tantu e peronistanan ta afila nan organisacion na e situacion nobo. Riba indicacion di ex- president Juan Peron for di Madrid, nan a reuni e diferente partidonan Peronista na Argentina na un solo partido, cu ta bao di direccion di directiva di e federacion di obreronan di metal. E federacion Argentino di sindicatonan, cu entre su miembronan tin diferente sociedadnan pro peronista a haci un yamamentu na tur trabadornan, pa prepara nan mes pa cada momento tene un welg general.

Minister Argentino di asuntunan economico ta tuma retiro e minister Argentino di asuntunan economico, Federico Pinedo, ayera nochi a participa periodistanan, cu e no por cumpli cu un peticion di Guido na keda como minister. El a bisa: „En hista di e pasonan recien, cu e president a tuma, mi no por tuma un otro decision".



Esaqui ta un bista fol Oran: soldanan ta ocupa un defensa di alambra den „Rue du general Leclerc" un dje cajanan principal di puerto maritimo di Algeria.

RAKET SATURNUS A WORDE LANSA

CAPE CANAVERAL, 26 april — Ajera nan a lansa na Cape Canaveral un raket di prueba di e tipo Saturnus. Na oktober nan a lansa e raket Saturnus pa prome biaha cu exito.

E raket cu nan a lansa ajera a worde explota na un altura di 100 km. completamente segun plan.

E aparato di casi 50 m. altu tabatin motornan cu por produci un forsa di 30 millon forsa di cabai. E raket a bai cu 95 ton di awa como ballast.

Door di e explosion na un altura di mas di 100 kilometer e awa a plama cu un forsa enorme den tur direccion. E intension di e prueba aqui tabata pa hanja detayenan tocante elaboracion fisica ora cu plama awa na gran cantidad den ionosfeer.

VOLLEYBALL PA COPA JULIANA

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba tereno di Aruba Jrs. a cuminza diamars anochi e torneo eliminatorio pa Copa Juliana di volleyball. Den e promer partido La Fama a gana di Rapid White den dos game sigi, cualnan a caba 15 pa 10 y 15 pa 9.

E segundo partido di e anochi tabata entre Brazil y Rapid I, cual a worde gana door di Rapid I den tres game. Brazil a gana e promer 16 pa 14, pero ganando e di dos cu mes score di 16 pa 14, Rapid I a empata e match. Un tercer y decisivo game mester a worde hunga y esaki a worde gana door di Rapid I 15 pa 11.

ZENITH Y HEINEKEN'S DEN FINALE DI BASEBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Na tereno di Lago Sport Park lo worde hunga diadomingo awor pa 3'or di atardi e finale di e torneo pa Copa Juliana den baseball AA. A clasifica pa e finale e novenanan di Zenith y Heineken's.

Promer cu e partido di clase AA aki lo worde hunga pa promer biaha den Lago Sport Park un partido di baseball little league. Lo enfrenta otro den un partido amistoso e equipo lider di Liga South U.S. Keds y e number dos actualmente den liga North Super Cleaning.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Reemplazando Albert Henriquez den e torneo masculino di dobbel di Aruba Jrs., Michael Kuiperi a forma parcha cu Boy Escalona pa gana di C. Bruyn y E. Brion diadomingo pasa. E partido a worde dicidi den dos set. Score di e setnan tabata 6—4 y 6—4.

Awe tardi ta worde hunga e encuentro entre H. Kuiperi/J. Correa y F. de Cuba/A. de Graaf.

GABINETE FRANCES A REUNI

PARIS, 26 april. — E minister di informacion, Peyrefitte a declara cu e minister pa asuntunan Argelino, Joxe, a pone e gabinete na altura di e medidanan extremamente energica pa combati ehercito secreto na Oran.

Na esey Joxe a bisa, cu ningun parti di e ciudad lo queda bao di control di e organisacion di ehercito secreto. Segun e pafor di Argel y Oran tur cos ta tranquil.

Na Paris e rechtercommissaris lo cuminsa cu interrogacion di ex-general Salan, lider di eherci o secreto.

Nan ta acusa Salan (kende ya tin 62 anja) di conspiracion contra estado.

Segun circulonan husticial ex-general Salan a feita su mustachi (un parti di su disfraz). Su cabei cu anteriormente tabata blancu, si ainda ta pretu di verf.

Tres hurista lo asisti Salan. Esta Jean Louis Tivier Vignancour, Pierre Menuc y Georges Coutermanoff.

TRUPANAN DI ALEMANIA ORIENTAL NA OOST-BERLIJN

BERLIJN, 26 april. — Na Oost Berlijn a yega ayera algun convooi cu trupanan di Alemania oriental, aparentemente en bista di celebracion di dia di obrero.

Na West Berlijn lo tin pega cu muraya dia prome di mei un reunion grandi, na cual segun nan ta spera miles di hende lo tuma parti.

E minister di Alemania Oriental pa asuntunan interior, general Maron, a avisa burgemeester Willy Brandt di West Berlijn, cu e autoridadnan di West Berlijn lo ta responsable pa eventual complicacionnan.



DWSA—RAPID J.C. 0-0 — Den stadion olimpico na Amsterdam DWSA y Rapid J.C. a larga diadomingo e bordchi di score blancu. Nos ta mira aqui com Arie de Oude ta hera aqui un bunita chens di kop y e bala ta bai out. Di r. pa d. Mommertz, Hollander, De Oude, y keeper Pinckers dje huespednan.

POLITICA ESTRANHERA RUSO APROBA CONJUNTAMENTE

MOSCU, 26 april — Ajera mainta Soviet Supremo a aproba e politica di exterior di Union Sovietica conhuntamente. Despues Soviet Supremo a cuminsa cu eleccion di e miembronan di e gobierno nobo y esnan di conseho supremo di union sovietica.

E gabinete nobo Ruso ta lo siguiente:

Premier: Chroesjtsjef (mesun cos).
E prome vice premiernan: Mikojan y Akosigin (tampoco a cambia).
Vice premiernan: Novikov (president dje comite di plan di estado). A. Zasiadko (president dje conseho di economia y ciencia di estado). N. Ignatov (president dje comision di comision di aprovisionamentu di estado). D. Oestinov yK.N. Roednjev (presidentnan dje comision di estado, pa coordinacion dje investigacion cientifico).
Di exterior: Gromyko (no a cambia).
Defensa: Mariscal Malinovski (tampoco a cambia).
Financia: Visili Garboezov (mescos).
Sanidad: Dr. S. Koerasjov (mescos).
Cultura: Senjora Foertseva (mescos).
Marina Mercante: V. Bakajev („)
Ferroviaria: B. Besjtsjev (mescos).
President dje comision pa asuntunan economico cu tin relacion den estranheria, cu ta forma parti dje gabinete central: M. Lesetsjko (puesto nobo).
Telecomunicacionnan: N. Psoertsev (no a cambia).
Agricultura: K. Pysink ta sucesor di M. Olsjanski).
Industria di machin: E. Slavski (no a cambia).
Transporte: Kozjevniko (no a cambia).
Contruccion di central: I. Novikov (no a cambia).
Geologia y mineralnan: A. Sidorenko (no a cambia).
Comercio di exterior: N. Patolitsjev (no a cambia.

Papiando tocante e constitucion nobo Chroesjtsjef a bisa, cu e cambio di Union Sovietica mester refleja un estado di citadura dje proletariado den un estado socialista di henter e pueblo". Segun e peticion internacional di Union Sovietica tambe a cambia". Nos pais ta forma y paisnan kapitalista y a bira fuerte".

E constitucion nobo, asina el a bisa, mester duna e stadium nobo dje desarollonan dje compania Sovietico y estado, y di trece tambe e democracia socialista riba un nivel mas altu, mantene mas fuerte derechenan democratico y e libertadnan pa trabador nan, tambe garantia pa tene cuenta cu e orde di derecho socialista, y crea e condicionnan pa pasa pa un autodeterminacion comunista general. Despues cu Soviet Supremo a dicidi di instala un constitucion nobo, nan a cerra e preme reunion for dje recien eleccionnan.

NAN A LANSA SATELITE RUSO

MOSCU, 25 april. — Union Sovietica ayera mainta a lansa un satelite, cu nan a yama Kosmos III. E satelite segun e agencia Ruso di noticia „Tass" ta den un orbita rond di mundu.

Kosmos tres ta e di tres satelite di e serie corriente. E tin un equipi di radio cu cual su propio orbita ta worde midi.

Kosmos tres den 93.8 minuut ta completa un vuelta rond di mundu.

E altura maximo ta 720 kilometer, esun minimo 229 kilometer.

Kosmos tres ta equipo cu instrumentonan pa investigacion di espacio cosimico y un comunicacion di radio cu ta existi di diferente canal pa midi riba distancia grandi.

For di e sinjalnan cu nan a ricibi di e satelite ta resulta cu e instrumentario ta funciona normal.

CONFERENCIA DI DESARME NA GINEBRA

GINEBRA, 26 april — E representante ruso na e conferencia di desarme na Ginebra Zorin, a rechaza ajera un proposicion mericano pa invita paisnan neutral na deliberacionnan tocante un tratado di tres potencia, tocante e terminacion di prueba cu arma nuclear. E mericano Dean Rusk a propone den e oranan tempran di mainta cu e ocho paisnan neutral cu a tuma parti na e conferencia, lo indica dos of tres pais di nan grupo como participante na e deliberacion tocante terminacion cu prueba.



Esaqui ta un postraket, tripula pa un numero di bellezanan dje pais. Ta un caro cu tabata corre masha luho den cajanan di Cairo durante e prome festival di flornan. Sin duda un sorto di raket asina lo hanja masha astronauta cu lo kier bai risca nan bida aden.

ARIES
21 Maart — 20 April

No larga otronan sabi mucho di bo asuntunan personal. Sea discreto i no papia di mas cu ta bon pa bo mes.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Sea prudente i no larga nan cohe bo cabez abao mucho lihe, pasobra t'esun mas intimo di bo ta nek bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Sea prudente pa bo no haci nada cu por danja bo bon reputacion. Bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Facilmente bo por camna den camina robez ora cu bo scucha na personanan di menos bon recomendacion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No spera mucho cos foi otronan. Lo nan desenganja bo, pasobra b'a spera mucho mas. Awe ta bo anochi di suerte.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Para riba bo mes pianan i no custumbra masha cu stens riba otronan. Den tur sentido e anochi di awe ta bon.

LIBRA
23 September — 22 October

Investiga cu bo trabao ta basta eficiente. Pone bon tino riba loque bo ta come i bebe.

SCORPIO
23 October — 22 November

Cuidao cu casonan cu por costa bo mas tantu cu bo por paga. Limita tur gastunan tantu cu por.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Sali camna un poco ora cu awe bo ta sinti bo desgusta i intranquilo. Percura pa bo no busca kestion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Cuidao pa bo no confia di mas riba bo mes. No lubida cu otronan tambe tin nan opinion cu bo mester respeta.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo influencia riba miembronan di otro genero ta grandi. Un hende den bo ambiente ta interesa masha den bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe ta 'trobe un dia cu por ta favorable pa bo medionan di placa. No larga ningun chens bai perdi.

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**

1. „Pelion cu Dundee tabatin un pleitu ariba com pa parti e ganancianan. „Bo antepasado a perde pasenchi y a hinca un cuchu den e curpa di esun di mi". 2. El a regresa na e pueblo y a alega cu nan a wordu ataka pa e indiannan, loke cu bo por a kere facilmente den e dianan ey, pero.. 3. Ta tin un testigo.. un caballero cu a laga un escrito di loke cu ela mira"!



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. „Heri e schop a kibra den dos"! „Poncle bek na otro pa nek mi esposa"! 2. „Ora cu e sali haci manera bo ta furioso y dal mi cu e schop den mi cabez". „E lo desmaya"! 4. „Mi no sabi loke ela haci pero posiblemente e ta merecele".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 27 APRIL 1962 — No. 4324

Situacion ta tensiona na Argentina

BUENOS AIRES, 27 april — Polis ayero no Noord Argentino a listro y cero olgun oficino di distrito di simpotisadornon di ex-president Juan Peron. Esoki o sosode despues di un decreto di president Guido den cuol e ta declara e recien eleccionnan provinciol nulo. Segun e decreto presidenciol nan a pone e provincionon bou di gobernacion federol.

President Guido a bisa ayera den un discurso na radio, cu dentro di 48 ora nan lo cambia gobierno. El a declara cu declaracion di e eleccionnan nulo tabata necesario pa evita e accion di e peronistanan cu ta forma un partido cual ta dedica su mes completamente na regreso di dictadura. El a bisa cu awor poblacion por bolbe cuminsa traha tranquil.

Diez bapor di guerra di Argentina tabata ayera den e desembocadura dje Rio Plate pa por drenta den accion na eventual irregularidadnan cu lo tin e consecuensia dje decretonan cu president Guido a proclama. Segun marina e unidad ta contene un crusero, dos fregata, tres cazatorpederos y tres submarino. Despues unidadnan di marinicrnan lo yega den e capital di Argentina. Segun noticianan dos guarnicion importante ta contra e pasonan dje president, y observadornan ta bisa cu e unidadnan di flota ta pa detene e unidadnan intranquil, di tuma un paso pa un golpe nobo di estado.

Ambtenaarnan dje ministerio di guerra a declara, cu e minister pa forzanan di guerra, general Juan Batista Loza, lo bishita ayera y awe e guarnicionnan en relacion di Campo de Mayo na Buenos Aires y Cordoba.

Segun circulonan bon informa e lo explica e medidanan dje gobierno y duna informacion. Den e corridornan dje congreso nan a condena ayera fuertemente e decretonan presidencial. Unidadnan fuerte di polis arma cu pistol automatico tabata na e entrada dje congreso, pero despues nan a retira riba peticion dje president dje collegio, Federico Monjardin. Monjardin, cu prome a declara cu e lo rechaza e delegadonan peronista cu nan a caba di eligi for dje congreso a cai despues bao dje presion dje miembronan di congreso y asina varios peronista a drenta den e edificio.

Despues nan a anuncia, cu mas di 30 peronista a tuma ayera merdia nan lugar den e camara di delegadonan y a tene un sesion di mas o menos 40 minuut. Nan a termina e reunion ora cu tur luz dje edificio a paga. Na e reunion dje partido radical algun delegado a propone ayera di ninga e decreto caminda nan ta anula e eleccionnan y di laga nan puestonan bashi como protesta. E ex minister di asuntonan economico di Argentina, Alvaro Alsogaray, cu ta den e puesto aki bao di Frondizi for di juli 1959 te anja pasa, a wordu pidi door di president Guido pa bolbe den e puesto aki.

Alsogaray, cu a introduci na 1959 un programa, a declara na un conferencia di prensa, cu prome e kier pidi conseho di organisacionnan politico, economico prome cu e acepta e oferta aki.

Pa motibonan fuera di nos alcance, awe nos no por presenta nos lectornan e acostumbrado noticianan di Aruba.

De antemano nos kier suplica nos querido lectornan clemencia.

Directiva

RANGER RIBA LUNA

CABO CANAVERAL, 27 april. — Un portavoz di oficina Mericano di aviacion y vuelonan den espacio a bisa cu for di e hecho cu e satelite Ranger 4 no a sali for di tras di luna, mester deduci cu e satelite a cai riba luna.

E satelite a desaparece dialuna dos ora despues cu nan a lans e for di den ether cu excepcion di un emisora chiki, cual no tabata duna sinembargo datonan pa terra.

E Rusonan dos biaha tabatin exito cu raketnan na Luna. Dia prome di september di 1959 nan a logra laga un raket mishi cu parti patras di luna y un luna despues nan a logra saca foto di e parti ey di luna.

ATROBE COMPLOT NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 27 april. — President di partido revolucionario Dominicano, Juan Bosch, a haci anuncio di un complot, cu parce tabata intenciona pa bolbe trece ex-president Balaguer na poder y haci ex-general Pedro Rodriguez minister di forsanan arma. Bosch a bisa, cu tin tantu militar como civil relaciona cu e complot entre cual tambe miembronan di su partido, pero e no a menciona nomber.

Antayera nochi president Bonelly a yama Bosch pa un reunion cu raad di staten, pero nan no a bisa nada tocante locual a worde discuti.

Bosch a invita otro partidonan politico den e pais pa forma un bloque patriotico contra e complot.

E HUELGA DI MARINERONAN HAPONES

TOKIO, 27 april. — Mas o menos 450 bapor Hapones awor ta victima di un welga di marineronan Hapones, cu a cuminsa dialuna y lo dura siete dia. E marineronan ta exigi pa mengua e oranan di trabao pa siman di 56 ora pa 48 ora.



Tambe na West Berlijn autoridadnan a cumiuza cu e lucha contra disenteria. Ta un lucha hopi fuerte, pero e ta necesario, pasobra den e sector oriental e enfermedad aqui ta cohiendo terreno. P'esei tur hende cu kier bini West foi Oost Berlijn ta banja un sacu chiquito cu tabletnan sulfonamide y un papel cu consehonan con nan mester protega nan contra disenteria.

Na reanudacion di e pruebanan nuclear di Merca

WASHINGTON, 27 april. — Na Washington nan ta acepta, cu e bom di mas fuerte cu nan lo laga den e serie nobo di pruebanan nuclear di Merca, lo ta di dies megaton. E cantidad di explocionnan cu lo tuma lugar den e dos o tres luna cu ta bini lo ta segun calculo trinta.

Ademas di bomnan cu avionnan lo laga cai nan lo hiba carganan atomico cu raket den atmosfera pa explota eynan. Otro bomnan, segun nan ta acepta lo worde explota for di riba toren of colocando na un ballon. Un forsa di 11.800 homber y 100 bapor ta reuni den e territorio di prueba pa checuta e comando di Kennedy pa reanuda e pruebanan nuclear.

Servicio informativo di Merca a anuncia ayera, cu tin resistencia contra pruebanan nuclear nobo di Merca. E resistencia ta bini for di lejano oriente, Sur Asia y Africa, pero cu control di esey na America Latino, Filipinas y Thailandia nan ta aproba e pruebanan.

Na Japan ayera prome cu nan a anuncia cu e prome explocion nuclear a tuma lugar, hendenan a protesta contra e comando di Kennedy pa reanuda e pruebanan.

Liga Internacional di federacian liber ta lamenta reanudacian di pruebanan nuclear

E liga internacional di federacion liber ta lamenta e desicion dje gobierno Mericano pa reanuda e pruebanan cu arma nuclear den pacifico, segun un comunicado cu nan a saca ayera na Brussel. E liga aki ta haci un yamamentu na tur e potencianan cu e fin pa pone un finalisacion na e pruebanan nuclear y di firma un acuerdo, na unda nan ta mantene e prohibicion di prueba cu arma nuclear door di control internacional segun e anuncio.

Portavoz di occidente na e conferencia di Ginebra a bisa cu e delegado Ruso Zorin den un reunion completo a bisa cu Merca a desafia mundu, y el a acusa Merca di a cuminsa un competencia nobo di armamentu door di cual mundu ta vegando mas cerca di e precipicio di un guerra nuclear.

Union Sovietica lo hanjé obliga pa tuma medidanan necesario pa reforsa su ehercito.

BISHITA DI DELEGACION DI EEG NA SURNAM

PARAMARIBO, 27 april. — Riba invitacion di gobierno di Surnam un delegacion di e mercado comun di Europa (EEG) lo bishita e parti aki direino.

Nan ta spera e delegacion aki diadomingo awor na Surnam y e lo consisti di senjores J.J. van der Lee (Hulanda), N.H. Banieles (Francia), J. Mehrman (Hulanda), A. Heineman (Alemania) y A. Buybrechts (Belgica).

E delegacion aki lo worde acompanja door di senjor H. Teunissen, director di e fundacion „Planbureau Suriname", kende actualmente ta na Hulanda.

AMENASA DI FRONTERA

TUNIS, 27 april. — E ehercito Argelino di liberacion a amenasa di duna unidadnan na Argelia orden pa contesta atakenan di ehercito Frances.

Segun un comunicado e unidadnan di e frontera nacional di liberacion lo contesta fuego si ehercito Frances no stop cu su operacionnan, razzianan y arestacionnan dentro di un cierto tempu.



Seman pasa dialuebs den oranan di mas trempan di mardugą „Zuiderkruis" a bandona Hulanda cu 800 militar abordo cu destino Nueva Guinea. Riba e portret aqui nos ta mira com e militarnan fiel na nan deber y alavez pa defensa di patria den scuridad di mardugą tabata barcando. Ningun queho, ningun murmurracion a sali foi boca di e balente militarnan aqui, pasobra cada un di nan tabata conoce nan deber y nan tabata dispuesto na sacrifica nan mes pa nan patria.



Loque nos ta mira aqui ta un escena for di e programa „Oubekend Talent" cn a ser transmiti diarazon anochi bao di regie di Nico Knapper door di television-Vara: Noris Roepel (mei-mei) ta canta rond di dje miembronan di grupo bailable antillano „Union Suitural Antillano", acompanja pa un trio cu e nomber „Los Ases Latinos".

Tanker Griego a dal den un vapor desconoci

DEN HAAG, 27 april. — E tanker Griego „Kissavos" (23.232 ton), cu ta navegando bao di bandera Panamenjo, ayera main'a tiempan mas o menos cien milla noord-noord-west di IJmuyden den un niebla cerra a dal den un bapor desconoci. Tabatin un candela abordo, pero mes ora nan a paga esaki. E remolcadornan „Holland" y „Titan" a sali respectivamente di Terschelling y IJmuiden pa e tanker.

Prome cu e anuncio cu e bapor tabata na candela e tanker a anuncia cu e tripulacion lo bandona e bapor.

Ademas e tanker a anuncia, cu den cercania un otro bapor, un tanker di e compania „Onassis", ta den emergencia y probablemente tambe ta na candela.

E bapor Kissavos a participa despues cu ainda tin un candela chiki abordo. E bapor no por duna yudanza na e otro tanker pasobra e ta yen di carga. Te ainda e t'a mester di yudanza di remolcador.

E nomber di e otro tanker ta „Olimpic Thunder" di 17.791 ton y ta registra na Liberia. E bapor „Kissavos" a dal den e Liberiano mei-mei. Un parti di e tripulacion di „Olimpic Thunder" a bandona e bapor den ...nan salbabida. Te ayera mainta ...nda e dos bapornan tabata na candela.

E bapor Kissavos, segun ultimo noticianan a domina e candela cu tabatin abordo y no tin mester di asistencia mas. E bapor ta sigi su viahe pa Bremerhaven.

... „Olimpic Thunder" sinembargo ainda ta den dificultad. Henter e tripulacion a bandona e bapor. Nan ta bordo di e costero Hulandes „Pietertje Maria". Probablemente tambe kapitan di e bapor aki ta na bordo. Se's remoleador ta nabegando tur cu tin den direccion di e bapor „Olimpic Thunder."

UNION SOVIETICA A LANSA SATELITE

MOSCU, 27 april. — Union Sovietica a lansa ayera un satelite nobo cu ya ta den un orbita rond di mundu. E ruta di e spoetnik aki, Kosmos 4 no ta muchu diferente for di esun cu nan a stipula adelanta.

E tempu pa bira rond di mundu ta algu mas cu un ora y mei.

E distancia mas grandi for di mundu ta 330 kilometer, esun di mas chiquito 298. E orbita ta forma un angula di 65 grado cu Ecuator. Den Kosmos cuater tin instrumentonan pa investigacion di espacio.

For di e preme signalnan di e spoetnik ta resulta cu e instrumentonan ta funciona normal.

SITUACION NA SUR VIETNAM

SAIGON, 27 april. — Durante e operacion contra guerilleronan comunista den barrionan pafor di Saigon, trupanan Survietnames a mata ayera 24 comunista segun un anuncio dje ministerio di defensa na Saigon.

COLECTIVISACION NA RUMANIA

VIENA, 27 april. — E comité central di e partido comunista na Rumania a participa, cu colectivisacion di e agricultura Rumania a finalisa mas lihe cu nan a calcula.

Discurso elocuente di President Soekarno

KUALA LUMPAR, 27 april. — Radio Djakarta a transmiti ayera e discurso anuncia cu president Soekarno a tene na Medan. Di e relato aki, manera nan a ricibie na Kuala Lumpar, e agencia Ingles di noticia „Reuter" a anuncia:

President Soekarno a bisa na e reunion masal entre otro, cu Indonesia te ainda ta prefera di hanja Nieuw Guinea di un manera pacifico pero si Hulandes ta sigui cu asina anto nan lo tumé cu violencia. El a pidi e diplomaticonan di exterior pa tuma bon nota, cu Indonesia ta prefera un solucion pacifico di e kestion.

E agencia Frances di noticia, AFP, a bisa for di Medan cu Soekarno a declara den su discurso cu Indonesia lo no reanuda deliberacionnan cu Hulanda si e Hulandesnan no stop di manda reforsa pa Nieuw Guinea.

Nan ta sigui manda bapornan di guerra, manera entre otro submarino.

mientras cu Indonesia ta sperando cu pasenshi pa Hulanda acepta e plan Bunker pa entrega di Nieuw Guinea Indonesia, asina Soekarno a bisa.

Prome cu Soekarno a hiba palabra, minister Soebandrio di exterior a pronuncia un discurso. El a avisa e Hulandesnan pa entrega Nieuw Guinea di un manera pacifico prome cu bira laat.

CHOMBE PA LEOPOLDSTAD

ELISABETHSTAD, 27 april — E representantenan di Nacionnan Uni na Elizabethstad Roltz Bennett a anuncia, cu president Chombe di Katanga tin idea di regresa dia tres di mei proximo pa Leopoldstad pa reanuda su deliberacionnan cu premier Adoela dje gobierno central congoles.

E garantianan cu Nacionnan Uni ultimamente a duna Chombe pa su seguridad te ainda ta di vigor, segun Roltz Bennett.

Chombe lo sali awe for di Elisabethstad pa un bishita na central y West Katanga. Dialuna e ta regresa pa e capital katanges.



Dialuna mainta di siman anterior, tabatin un explosion di gas na e cas situa na Grootwijbseweg 74 na Rotterdam na cual ocasion sels persona a queda herida, denter di cualnan dos polis cu tabata investigando na e luga ei ta di unda e olo di gas tabata saliendo. Esaki tabata un danjo di algun mil florin, como 150 cas den diferente cajanan u sufri consecuencia dje explosion aki. Aqui nos tu hanja un idea dje luga unda e explosion u tuma luga. A desencadena tambe un encendio cual den corto tempo a ser domina pa brandweer.

Yamamentu na miembronan di Nacionnan Uni

NEW YORK, 27 april. — E representante permanente di Merca na Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, ayera nochi den un declaracion cu el a haci a dirigi un yamamentu na miembronan di Nacionnan Uni pa trata na hanja Union Sovietica asina leu, pa huntu cu Merca, nan firma un acuerdo cu ta traha eficaz tocante paramentu di pruebanan cu armanan nuclear.

Merca mester a reanuda nan pruebanan di atmosfera. Esaki ta e consecuencia tristu di e hecho, cu Union Sovietica no kier bandona e competencia di armamentu nuclear.

E perspectivonan di un tal competencia ta mas cu cla y horrible. Pero hechonan ta mustra, cu ta e Rusonan, cu a cuminsa cu e competencia di armamentu nuclear y ta Union Sovietica ta esun cu ta keda mantene door cu e no kier firma acuerdonan cu garantia, cu ta provicionnan den un paramentu di e competencia, asina Stevenson a bisa.

El a sigui: „President Kennedy a declara, cu Merca ta dispuesto pa stop e pruebanan si Union Sovietica duna su cooperacion pa firma un acuerdo cu ta traha eficazmente pa stop e pruebanan y kita e miedo pa e consecuenciannan fatal di e radioactividad, cu ta worde causa door di e pruebanan.

UN TRABOW PELIGROSO

LONDEN, 27 april. — Un helicopter a pone ayera un tore di brons di 27 meter riba e dak di un misa nobo na Coventry na Inglaterra. E operacion a dura 10 minuut. Ademas e torre tabata pisa mas di dos ton.

NIEUW GUINEA DEN EERSTE KAMER

DEN HAAG, 27 april — Eerste kamer di Hulanda ayera tardi a cuminsa trata e presupuesto di exterior pa anja 1962 na cual diferente orador a haci uso di palabra. Despues cu e diferente personanan a hiba palabra nan a termina e discusionnan riba e asuntu aqui den Eerste Kamer y a pospone e reunion te awe tard, ora cu gobierno biai na palabra.

OCCIDENTE MESTER YUDA AMERICA LATINO

BUENOS AIRES, 27 april — E minister mericano di financien, Douglas Dillow a haci un yamamentu riba paisnan industrialisa di occidente pa tuma parti mas activo den desarollo di America Latina. Den un discurso dirigi na un reunion di e banco interamericano di desarollo Dillon a pidi tambe capital particular pa hunga un papel na aumento di nivel di bida y acceleracion di e desarollo.

JIU MUHER DI SIR WINSTON CHURCHL A CASA

LONDON, 27 april. — Sarah Churchill tabata casa cu e actor Vic Sir Churchill, a casa ayera na Gibraltar cu Lord Audley di 48 anja. E prome casamentu di Lord Audley a wordu separa na anja 1958. Sarah Churchill tabata casa cu e actor Vic Oliver y Antony Beauchamp. El a separa di Vic Oliver. Pero su di dos casa Beauchamp a muri na anja 1957.

PISCA TA GUSTA MUZIEK

LONDON, 27 april. — Un hengelaar prominente, di Inglaterra, di Godalming na sur di London, a bisa cu el a gana un concurso di pisca por medio di muziek for di un transistor radio. West no por probecha dje sensibilidad pi piscanan pa muziek pasombra e liga di piscamentu di Surrey a prohibi e participantenan di tin muziek durante e piscamentu.



E post nobo di frontera na Rijksweg 12 pa West Alemania a hanja e prueba di forza durante e dianan di Pascu cu no sa laga di tin su sucesonan repentina. Y hustamente pa e motibo ei e vigilancia tabata hopi mas fuerte. Ta di comprende cu e medida aki a ser tuma pa despues no grita malai. Sinembargo e loqne autoridadnan a spera no a tuma luga y no obstante e gran numero di autonan cu tabatin na frontera, sinembargo e controle a bai sublime. Tur tos a bai masha nechi y decente.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Bosonan kier un buki di Circo"? 2. „Esaki te"! 3. „Mi ta kere cu e ta bon"! „Kiko e indiannan kier sabi di circo"? „No sea curioso"!



Ainda Conferencia di desarme no a yega na un acuerdo

GINEBRA, 27 april. — Despues di un declaracion por escrito, cu e delegado Mericano Arthur Dean, ayera mainta a parti na inauguracion di e reunion entre e delegadonan, el a bisa cu un finalisacion mas pronto posibel di tur pruebanan cu armanan nuclear ta keda un intencion fundamental di Merca su politica.

El a recorda, cu Merca a suspende reanudacion di nan pruebanan luna largu despues cu Union Sovietica a viola e mandato, den e speranza cu no lo por firma un tratado, y cu nan a declara nan mes dispuesto, di no haci nan propio pruebanan, apesar di ventahanan militar cu Union Sovietica a hanja cu su pruebanan. Tambe el a recorda cu e intencionnan pa yega na un acuerdo, a fracasa door di e actitud irrevocable di Union Sovietica.

Dean a finalisa su declaracion cu e participacion, cu Merca lo haci tur esfuerso pa logra, cu na e conferencia na Ginebra nan firma un tratado cu ta duna tur paisnan e garanti, cu tur pruebanan nuclear berdaderamente a caba cu no haci e paisnan di buena fé y voluntad victima.

E representantenan di Suecia, Ethiopia y e republica Arabe Uni a expresa nan desaprobacion durante e reunion pa cu e reanudacion dje pruebanan Mericano. E representante di India a declara cu pa e reanudacion aki no ta existi un excusa valido, ni tampoco pa e pruebanan cu e Rusonan a haci september di anja pasa. E delegado di Brazil a expresa pa su gobierno formalmente e desaprobacion tocante e politico dje potencianan nuclear.

E delegado Ruso a bisa cu e ta di acuerdo cu e declaracion di Dean.

El a bisa cu e tin respet pa paisnan cu ta contra pruebanan nuclear di ambos pais, pero no pa paisnan cu ta contra e pruebanan di un pais so, y no ta protesta contra esun otro. E delegado Sovietico, Zorin, a yama e punto di vista di occidente pa cu control internacional, un ultimatum.

Despues Zorin tabatin palabra un biaha mas. El a acusa Merca di a desata un armamentu nuclear nobo y di trece mundu mas cerca di un guerra. Zorin a declara cu e lo prosigui su intentonan den e conferencia di desarme di desembarca esnan cu ta traha contra paz.

Den circulonan diplomatico nan a cohe e palabranan aki como un indicacio, cu Union Sovietica no tin idea di bai for dje conferencia.

NAN A LANSA SATELITE BRITANICO MERICANO

CABO CANAVERAL, 27 april — Ajera merdia nan a lansa for dje basis di Lansamentu na Cabo Carnaveral e prome satellite ingles mericano. E satelite — U K-1 — mester coleccion datosnan tocante ionosfeer y radiacion cosmico. Pa trece e UK-1 den un orbita rond di mundo nan a haci uso di un raket Thor Delta. Gran Britania a duna e instrumentonan cientifico y e cientificonan britanico lo estudia e datonan cu e instrumentonan aki lo colecciona.

Merca lo percura pa e satelite y e raket. Maske e lansamentu mester a worde suspende di 5'or pa 6'or GMT, pa motibo di un relais defecto, esaki tabatin un exito.

E oficina mericano pa viahe den espacio y interplanetario NASA, a anuncia despues, cu U K-1 a drenta den un orbita rond di mundu. E satelite cu ta pisa mas o menos 60 kilogram ta describi na un altura di mas di tres cien .te mil kilometer un orbita elipsico rond di mundu. E satelite ta tuma pa cada dje orgitanan elipsico aki mas di 99 minuut.

Ajera mainta, prome cu di dia a abrl, nan a lansa na Point Arguello un raket Blue Scout cu un satelite den su nanishi.

Funcionarionan di aviacion mericano a ninga di bisa algu di e satelite of di e curso di e lansamentu.

SITUACION NA ARGELIA

ROCHTER NOIR, 27 april — E forzanan frances di guerra a arresta na Oran 21 miembro di ehercito secreto y a cohe den beslag 18 ton di equipo di guerra, mercancias farmaceutico y cuminda.

Asina nan a anuncia den circulonan bon informa na Rochter Noir. Den curso di anochi nan a haci e arrestacionnan. Tambe nan a arresta Roger Sorrentino, un dje lidernan di ehercito secreto na Bone. Su nomber how di cual e ta sconde ta capitan Roger.

Abderrahman Fares, president dje organo provisional ehecutivo na Argelia, a anuncia despues di un entrevista cu De Gaulle, cu e fecha pa e referendum na Argelia ta stipula caba. El no a bisa si ki dia nan lo tene e eleccion di pueblo. Segun e acuerdo di Evian esaki mester tuma lugar prome cu seis luna despues di 19 di maart.

Den circulonan politico na Paris nan ta bisa cu e referendum, door di cual e argelinonan por fiha nan propio futuro, lo worde tene na juli. Na juli e gobierno frances ta spera entre otro di kibra e poder di ehercito secreto definitivamente den ciudadnan argelino.

DEAN RUSK TOCANTE E KESTION DI BERLIN

WASHINGTON, 27 april. — E minister Mericano di exterior, Dean Rusk a declara ayera durante un conferencia di prensa, cu e presencia di trupanan occidental na Berlin West no por saca afor ningun punto di deliberacionnan cu Union Sovietica. Minister Rusk a mustra riba e discurso, cu e minister Ruso di exterior, Gromyko a tene e dianan aki pa e presidium di Soviet Supremo y den cual el a papia entre otro di obstaculonan, „cu ta den caminda pa alcanza un acuerdo y tocante e presencia di trupanan occidental na Berlin West". Esaki ta un obstacel grandi. pasombra nos no ta trata e kestion aki y tampoco lo nos traté como un punto. riba cual nan por papia tocante dje, segun Rusk.



E Hagenaar di 24 anja di edad Cor Nieuwenhuizen, kende riba dia 23 di juli di anja pasa a bandona e residencia pa bai Tasmanie na Australia cu bicicleta, ya tin e parti di mas grandi di su viaje monstruoso tras di lomba Aqui na Perth den West-Australia el a ser fotografia. Ya e tin diferente 10 miles kilometer tras di lomba.

E PETICION PA CLEMENCIA PA JOUHAUD

PARIS, 27 april. — Segun circulonan bon isforma na Paris e cantidad mas grandi dje miembronan dje conscho supremo dje magistratura tabata partidario pa duna clemencia na ex general Jouhaud, ora cu ayera nan tabata trata e sentencia di morto dje ex lider di ehercito secreto aki. Tocante e opinion dje conseho den e casonan aki nan no ta duna declaracionnan oficial. Nan no ta vota, pero cada miembro por expresa su opinion. E decision ta completamente na e hefe di estado. President De Gaulle cu ta conduci e reunion, a duna segun circulonan menciona su vicion extenso tocante e caso.

E no a duna ningun indicacion tocante su decicio fial. E conseho supremo dje magistratura ta consisti dje president dje republica, e minister di justicia y nuebe miembro nombra door dje president.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoo" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diabierne 27 di april

DE VEER 8.30 „Der Jugendrichter" 18 j.
RIALTO 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The story of Ruth" 18 j.
AURORA 7.30 „The fugitive kind" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Comancheros" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Ellanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 27 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportivo
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA
Diabierne 27 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 27 de abril 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 27 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economia cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Bo ta masha profundiza den asuntonan di accidente, n' ta 'sina sr. Smythe"? „S' mi ta pensando na qui manera por cambia e sistema di investigacion". 2. „E homber cu a skirbi bo e acrta aqui ta pidi bo cooperacion. Bo a bisa cu golpe den bida sa cambia hende su apariencia". „Asina e ta bisa" 3. „Pues bo n' tin bondad di investiga esaki bisa quiko ta e prueba"? „Mi ta kere cu si! I mi tin planea pa haci esaki". 4. Wel, despues cu b'a caba di haci esei, Tracy a bisa, larga mi sa pasobra mi kier tende mas dje subjecto ei". „Dos baki awe". „Ta bon"!



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Tin bez sa tin trapinan cu ta sali foi den lumba". „E lup aqui ta debil". 2. „Ban! Aqui tin mas aire". 3. „Otro muraya, Rip. Nos ta yegando na final". „Mi ta teme cu si".



E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

— No. 23 —

El a schuif un stul banda dje cama i a cai sinta. Luego a caricia e mucha muhe den su cabez cu un gesto corto.

Cu wowonan ansioso Sylvia a queda ta mira e verband di gips.

„M'a trece algu pa bo". I awor e mucha muhe a saca chuculati i buscuchi fini.

Gertheim a sagudi cabez corto. Pensativo el a queda ta mira su desayuno i tabata como si fuera su pensamentunan tabata leu.

„Bo no mester a haci esei", el a bisa porfin.

„Pero Frits! Esaki ta un bagatel. Ta mi carinjo"!

„Mi no ta meen e chuculati ni e buscuchinan. Mi ta meen cu bo no mester a biní aqui", el a declara seriamente.

E sonrisa gracioso i atractiva cu tabata brilla cara di Sylvia a disparce.

„Mi no ta comprende bo", el a bisa vacilante.

E homber a queda ta miré duru den su cara.

„Bo no a pensa ni un momento sol cu lo bo por ta un estorbo pa mi"?

Poco poco el a sagudi cabez i tabatin un tristeza den e movecion aqui.

„Bo sa masha bon ta paquico m'a biní München" el a bisa na boz fuerte. „I na semehante ocasionnan asina mi no por usa bo".

Sylvia a queda ta miré sin por a comprende. Su wowonan a bira chiquito, el a hala su nanishi i lagrimanan tabata laba na su cara.

„Pero mi amor, mi tabata asina tanto ansia pa bo motibu. E sospecho cu por a pasa un cos cu bo, no a larga mi ni un momento cu sosiego. I ora cu m'a tende repentinamente dje accidente cu a pasa bo... Ta paquico b'a bai München? Bo n' ta corda cu mi a taha bo"?

„Bo no mester jora". Gertheim a bisa ya un poco mas carinjoso. „No preocupa bo, mi amor. Loque a pasa mi no t'asina grave. Pero bo mester por comprende cu absolutamente mi n' por yuda bo aqui".

„Por ta berdad cu ta dje manera ei bo ta corre cu mi? Bo n' ta stima mi absolutamente mas anto"? El a bisa bao di snikmentu.

„Como no. Pero awor bo mester ta huicioso. Bo mester regresa Dusseldorf awe mes ainda. Mi tambe ta bolbe mas pronto posible".

„Si acaso bo tabata stima mi manera ami ta stima bo anto lo bo no a corre cu mi".

E mucha muhe a saca su lensu i tabata frega su wowonan. I lagrimanan tabata lora cai foi su cara.

„Por fabor, no jora awor aqui", Gertheim a suplike. „Bo sa mucho bon cu mi ta stima bo. Pero bo mester tuma na consideracion tambe cu den bida tin cosnan di mucho mas interes cu amor".

„Placa naturalmente! Ta tras di esei sol bo ta corre. Pa bo placa tin mas interes cu tur otro cos na mundo. Bo n' tin curazon anto absolutamente"?

„Pero mi amorcita"!

„No, bo n' tin curazon. Na e mes luga unda otronan tin un curazon, abo tin bo cartera warda".

Gertheim a cai drumi pecho ariba den su cusinshinan. El a cohe su man i tabata caricia esaqui. A aparece un sonrisa riparable riba su lipnan. Anto el a queda ta mira Sylvia pensativo diciendo:

„Mi amiga, placa ta un cos masha interesante".

X X X

Dieter a bandona e salon i a bai na e biblioteca. Ora cu e tabata pasa el a tira un bista lihera door di e bentana. Cielo a bira cla riba Hamburg. Tabata como si fuera jobida a come e masa di nubianan: tur camina tabatin buracunan, door di cual e color blauw di cielo tabata brilla. Tabata supla un brisa un poco suave door dje parque un poco mal cuida cu tabata rondona e villa antiguo i afama di famia Von Tarwitz i arbolnan tabata sursurra misteriosamente.

Un paar di chuchubi tabata rogando pa algun wiriwiri di pam, i Dieter a queda algun momento ta contempla nan. Anto el a bai para pensativo dilanti e sublime vapor di modelo: un reproduccion di Sta. Maria" e vapor over di cual Cristobal tabatin comando durante su viahe di descubrimiento di America.

E vapor na miniatura aqui tabata para riba un pedestal di palo den un huki dje cuarto, cu tabata proba e smaak desarolla dje habitantenan. Un numero incontable di bukinan tabata para na careda banda di otro i e stulnan comodo i hundu tabata invita hende pa sinta, como nan tabata cubri di cuero moli.

Dieter a hinka man den e sacu hundu di su quimona i a saca un estuche di sigaria. El a abri esaki i a saca uno i a cende esaqui. I mientras e tabata supla e huma leu foi dje, su cara tabata brilla masha bunita di un satisfaccion grandi. Rond di su cara smal tabatin un sonrisa forza.

Un batimentu na porta a pone bula spanta. E camarera di cas a camina drenta.

„Tin un telefon pa bo di foi München, sr. Tarwitz. Lo un pas'e aqui"?

„Si, haci cas por fabor".

E mucha muhe a disparce i algun ratu despues telefon a bati. Dieter a cohe e bocina i a mensiona su nomber.



Riba orden di President Kennedy, Sra. Lochhelm a queda encarga pa den nomber di gobierno e tin di busca manera na mul tur muhe riba nivel internacional, pa nan tur reconoce nan debernan y pa despues di esei nan exigi tambe nan derechonan, tanto den bida social, economico, como tambe politica. Y como cu muhe ta e sosten di mas grandi pa tur homber, ta imposible di mishi cu derechonan di muhe riba tur terreno. Y nos ta mira actualmente na Merca diferente sociedadnan di muhe cu ta conta miles miembro y nan ta haci trabaonan meritorio na adelanto y desarollo di estado.

PETICION DI OE THANT

NEW YORK, 27 april — Secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, ayera a haci un peticion riba tur potencianan relaciona pa nan no haci pruebanan nuclear. E secretario general a bisa esaki na un reunion di periodistanan di e sociedad di periodistanan na Nacionnan Uni.

Riba preguntanan di periodistanan cu Oe Thant a usa e prestigio di su puesto pa pidi e paisnan relaciona pa no haci pruebanan nuclear, e secretario general di Nacionnan Uni a contesta, cu fin di anja pasa un mayoria grandi di Asamblea General a acepta dos resolucion di e contenido ey. Pero gustosamente mi kier haci uso di e oportunidad aki pa bolbe haci un peticion riba e paisnan relaciona pa nan no haci pruebanan nuclear, asina Oe Thant a bisa.

E PROME PRUEBA MERICANO

WASHINGTON, 27 april — Di banda mericano oficial nan a tende cu e mericanonan a haci nan prome prueba den atmosfera.

En respuesta riba e pregunta di un periodista si e mericanonan no ta haci pruebanan nuclear den atmosfera si e rusonan lo bisa na e momento aki cu nan ta dispuesto pa un tratado pa termina pruebanan nuclear cu vigilancia internacional y inspeccion White a bisa: „No". E rason pa esaki a worde publica entre tantu.

Segun e ambtenaarnan e prome noticianan ta indica riba un exito dje prueba. For di anja 1958 e mericanonan no a haci un prueba nuclear den atmosfera. Pero si nan a laga arma nuclear explota den subteraneo na Nevada.

CUBANONAN A PIDI ASILO

HAVANA, 27 april — Mas o menos 40 cubano a pidi na embahada di Uruguay na Havana asilo politico. Nan a subi e embahada hunto y a ninga di regresa. Mas di dos ci enrefugiado cubano ta den e embahada di Ecuador, cual for di dia cu e relacionnan diplomatico entre Cuba y Ecuador a kibra, a bou di direccion di Brasil.

CUADRONAN DI CRANACH A SER HANJA

BAZEL, 27 april — Polis di Bazel a hanja e cuadro dje keurvorst Johan Frederik van Saksen, cu Lucas Cranacha a pinta na oktober di anja pasa y cu nan a horta for di museo di Bazel.

E pieza di arta aki, di cual e balor ta mas o menos 180.000 florin, a ser hanja den e dormitorio di un laborante, Franz Seeman di 41 anja di edad. El a confesa di a horta mas piezanan di arte for dje museo. El a bisa cu e ta coleccionista di cuadro.

EL A MATA 5 PERSONA

MIAMI, (Florida) 27 april. — „Capitan Julian A. Harvey a mata su casa, Arthur Duperrault y esaki su esposa, y dos jiu dje pareha aki, despues el a laga e jate „Bluebelle" zink. Asina tabata e conclucion dje investigacion, dje guarda costa Mericano na e drama cu a tuma lugar medio november 1961 den mar Caribe. Harvey a comete dia 16 di november suicidio, despues cu el a tende cu e di tres jiu dje pareha cu el a mata Terry Jo Duperrault di 11 anja ta salba, despues cu el a keda flota mas di 4 dia den mar Caribe riba un pida palu.

Terry Jo a declara na polis, cu mientras e tabata den e hapor, el a tende desorden ariba, el a subi y a mira su mama y su ruman homber drumi abao den un laman di sanger. Y yate „Bluebelle", tabata na punta di sink. Harvey tabata trata di los un dje botonan salvabida. El no a preocupe pa e muchanan. Terry Jo y su ruman Renee, suponiendo du e muchanan toch lo muri den e yate cu el a laga sink. Enberdad Renee a hoga, despues cu el a trata di sali for dje yate, cu un caucha salvavida. Pero Terry Jo si a wordu salba algun ora despues cu Harvey a tende esaki el a comete suicidio.

CONGO TA PIDI AYUDO DI ALEMANIA WEST

BONN, 27 april. — E delegado na Bonn dje gobierno central Congoles, cu poco tempu pasa a acepta su puesto a entrega algun dia pasa na e gobierno dje republica federal un nota, den cual nan ta pidi pa ayudo di Alemania West pa bolbe pone Katanga bao di gobierno dje gobierno central di Leopoldstad.

E gobierno Congoles central ta reconoce e gobierno federal como e unico gobierno Aleman, asina nan ta bisa den e nota.

E gobierno federal a expresa su mes pa unidad di Congo na e delegado.

ELECCIONNAN NA JAMAICA

KINGSTON, 27 april — Sir Alexander Bustamante, lider di e partido laborista di Jamaica, kende a sali victorioso di e eleccionnan di dies di april u.p., antajera den man di gobernador Sir Kenneth Blackburne a presta huramentu como premier.

E lo ta e prome minister president di Jamaica, si dia 6 di augustus e isla bira independiente. Bustamante probablemente lo dirigi e puestonan di minister di exterior y defensa.

MACMILLAN NA DE GAULLE

PARIS, 27 april. — Circulonan bon informa na Paris a bisa ayera cu e minister president Britanico MacMillan, lo haci e president De Gaulle di Francia un bishita. Probablemente e dos hefenan di estado aki lo contra cu otro durante e fin di siman na juna na Rambouillet.

Na november di anja pasa general De Gaulle tabata huesped di premier MacMillan na su landhuis den becindario di Londen.

MERCA TOCANTE EXPRESIONNAN DI GROMYKO

WASHINGTON, 27 april — Funcionarionan Mericano a declara, cu e minister di Union Sovietica pa asuntunan exterior Andrei Gromiko, den su discurso na Soviet Supremo na Moscu a duna un relato enganjoso y tin bishia muchu optimista di e deliberacionnan Ruso-Mericano tocante e kestionnan Berlin y Alemania.

E minister sovietico a duna e impresion, cu tin un grado grandi di acuerdo loque segun opinionnan mericano no ta e caso.

Contra e pretensionnan di Gromyko cu Merca a demostra di ta dispuesto pa adopta den un acuerdo tocante entrada garantisa na West-Berlijn reconocementu di soberanidad di Alemania Oriental, e funcionarionan ta bisa, cu Merca no tin e intencion di reconoce e regimen di Alemania Oriental.

Gromyko a sugeri ademas cu nan a papia tocante utilidad di posible promesanan di no agresion na paisnan di NAVO y e tratado di Warschau. E punto di bista mericano, asina e funcionario ta bisa, ta cu e deliberacionnan te awor aqui no ta mas aleu cu den un fase di reconocementu, no solamente pa cu e kestion aki, pero pa cu tur problemanan. Ainda mester soluciona un cantidad di dificultadnan tocante kestionnan fundamental manera control riba e entradanan pa Berlin.

TERREMOTO NA FRANCIA

GRENOBLE, 27 april — Na Grenoble y vecindario, den e departamento frances Isere, tabatin un terremoto fuerte cu a dura cuarenta minut. Diferente chiminea a cai for di daknan. Un peaton a hanja heridanan. Ademas diferente casnan tin scheur. Tambe plafondnan a cai y un toren di misa a hanja algun danjo.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tin e escrito cu ta proba e crimen". 2. „I leza esaki"! 3. „...I bisando asina Roget Pelion a alza su man drechi, den cual e tabatin un cuchiu i el a hundi esaki den curpa di Ciro Pundeg, hasta cu Ciro Pundeg a basha 'bao sin bida...." 3. „I mientras el a adelanta mi na su pregunta m'a bisé cu autor die misiva a ser asesina misteriosamente.. pa indiannan.. Sin duda".



PEPITA

1. „Tur esposonan ta plantando flornan den nan hardin, pa nan esposanan, menos abo". 2. „Duna mi un di esakinan, otro di eseinan i otro di esayanan". 3. „No bisa mi, cu ya b'a termina". „Mi a termina mi labor di hardinero pa e anja aqui". 5. „Bueno, kico mas bo tabata spera ? Un hardin botanico"?



ARIES
21 Maart — 20 April



Larga e dia di awe sea tranquilo, pero no perde nada foi bista cu ta exigi bo vigilancia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Parti bo tempo i bo energia cu tranquilidad i prudencia i sabi kico bo ta haci, pasobra nan tin bista riba bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



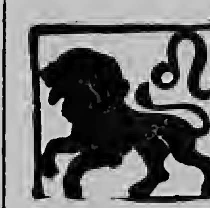
Pone masha bon tino awe riba loque otronan tin di bisa. Tende sol sin contesta, aunque cu bo no ta di acuerdo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Aunke cu bo ta sinti den bo cu bo tin derecho riba mas aprecio i consideracion, no larga nan comprende esei.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Si bo scucha mas i papia menos lo bo tin hopi di gana i nada di perde. Scucha conseho i sigui esei.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo manera disponible pa yuda of sali pa un hende ta pone bo den bon caminda di bai dilanti.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Lo bo haci masha huicioso si bo no confia hendenan cu bo no conoce a fondo mucho.

SCORPIO
23 October — 22 November



E weekend aki ta bon pa bo cambia di ambiente, haci un kuier of un viahe, pero no publica esei.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe ta un bon dia confidente. Bishita amigu i famianm. No descuida nan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo acento ta riba asuntonan domestico. Munstra cu bo ta na estado di cumpli cu bo deber.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E acento ta keda dirigi awe riba asuntonan financiera, no descuida bo promesanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Personanan queri of amigunan por trata na pone haci cosnnn contra bo voluntad. Pero trata na sea fuerte.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIASABRA 28 APRIL 1962 | S No. 4325

Na Aruba ocho persona a queda condecora den Orde di Oranje Nassau

ORANJESTAD, 28 april — Ajera mainta pa 10.30 den cuarto di Gezaghebber na Bestuurskantoar na Oranjestad, 11 persona a keda condecora na ocasion di Anja di La Reina Juliana den diferente rango di orden di Oranje Nassau.

Esakinan ta Nicolaas Schuit, Hefe di Servicio di Openbare Werken, kende a ser nombra oficial den e orden menciona; Sr. Thomas van Hugh Hassel un referendaris B pensiona, cu a bira caballero mescos cu sr. Whitfield, un comerciante na Oranjestad. Luego e comandant di Brigada na San Nicolas, cu a hanja e medalia di honor di oro, maestronan Pascuala Maduro i Eugenia Vrolijk, kendenan a hanja e mes distincionnan hinka na nan pecho door di Gezaghebber interino I. de Cuba i Hoofdopzichter di D.O.W. Eusebio Vrolijk, kende a ricibi cu awor di cuater medalia di oro. Di octavo condecorado tabata Hipolita Boekhoudt, e criar fiel di famia Tom Lampe, na Oranjestad, cu a hanja e medalia di brons.

X X X

Cu excepcion di condecorado Whitfield, kende pa motibu di su estadia na estranheria no por tabata presente, nos a mira famianan dje condecoradonan i tambe deputado O.S. Henriquez, F. Wernet, Osbaldo Croes, W. Carl Anslijn, secretario insular L.C.M. Kerstens i sr. Hubert Booi di servicio di informacion. Despues die solemnidad aqui tabatin un brindis di champanja na honor di La Reina i e alta distincionnan, cu a ser concedi na ocho habitante di Aruba.

X X X

Prome cu a hinka e adornonan cu ta pertenece na e distincionnan, sr. De Cuba a bisa cada un die condecoradonan e motibo pa cual La Reina a distingui nan ocho den orden di Oranje Nassau. E consideracionnan tabata lo siguiente:

Nicolaas Schuit,

register-ingenieur, oficial den orden di Oranje Nassau.

Sr. Schuit a drenta servicio di gobierno na anja 1938 i despues di a pasa diferente rangonan dia 1 di januari 1958 el a ser nombra como Hefe di servicio di Openbare Werken.

Su enter carrera ta caracterizé como un ambtenaar energico i capaz, cu no ta quita foi caminda pa dificultadnan. Por ehemplo por bisa esaki te den su puesto actual, den cual puesto masha hopi responsabilidad ta riba dje pa efectua diferente proyectonan na preparacion dje proyectonan di urgencia i e plan di desarollo di 10 anja, pa cuminza: e trahamentu di puerto di Bacadera, mehoracion di Oranjestad, inversion di industria, etc.

Su problemanan tabata i ta grandi i numeroso. I esakinan tur ta exigi su atencion. Na un manera eficaz i energico, no obstante fayo di personal, sr. Schuit ta sabi di trece nan tur na un solucion.

Huntu cu su mes puesto como ambtenaar, sr. Schuit ta traha den hopi comsionnan: asina e ta miembro di comision di haf, miembro di comision di Vigilancia riba Ensenjanza Tecnico, presdent di comision di construccion, miembro di comision di preparacion pa e plan di desarollo di 10 anja, president die comision di Advies den asuntunan di salario pa obrero i trabadornan.

Thomas van Rugh Hassel,

caballero den Orden di Oranje Nassau.

Sr. Hassell a bai cuminza traha dia 23 di december 1923 cerca administracion di gobierno.

Dia 1 di juli 1943 el a ser promove na commies, pa 1 di october 1951 pa Hoofdkommies i dia 1 di januari 1961 el a bira referendaris B.

Desde 30 di juni 1962 el a hanja retiro honroso foi servicio.

Mas di 35 anja sr. Hassell tabata den diferente puestonan i e tabata traha na diferente islanan. Na Aruba e tabata anjanan largo kassier na landsontvanger i ultimamente e tabata chef di landscomptbiliteit.

Sr. Hassell ta un empleado puntual i energico, cu den su tarea tabata respeta e deber di sirbi publico, caminda esei tabata posible.

Clinton Hathawy Whitfield.

Caballero den Orden di Oranje Nassau.

Primeramente sr. Whitfield tabata den servicio di gobierno como deurwaarder di belastingen, pero despues el a bai move den negoshinan. Ya ta anjanan e ta hibando un negoshi den articulonan di moda.

E ta un dje personanan cu a traha huntu na instalacion di Vereniging van Handelaren, cual sociedad ta conoci awor como Vereniging voor Handel en industria. Despues cu el a ser nombra como president, el a duna e empuje na un crecimiento interesante dje soxiedad aqui.

Ademas e tabata miembro di Camara di Comercio. Corto despues di su eleccion como miembro, el a ser eligi como president dje Camara aqui.

Despues cu el a funciona algun tempo como miembro di Chamber of Commerce of the Americas durante un convercion teni na Aruba na anja 1961 el a queda president dje instancia aqui.

Ainda sr. Whitfield ta funciona ademas como vice-president di Comision di Turista i como miembro di Comision di Turista Central.

Cornelis Attema,

Oranje Nassau.

Medalia di honor den orden di

Sr. Attema a drenta servicio di gobierno di Antillas Neerlandes riba dia 14 di januari 1934.

Pa 30 di januari 1945 el a ser promove di brigadier pa sergeant di cuerpo di poliznan militar.

Na reorganizacion di policia dia 1 di october el a bira hoofdagent van politie i na 1 di september 1955 a sigui su promocion na onder-inspecteur di poliz dia 16 di juni 1960 el a bira onderinspecteur 1e klasse.

Ya ta seis anja caba cu sr. Attema ta comandant di Brigada na San Nicolas; prome cu esei e tabata staciona e.o. na Sta. Cruz.

El a haci su mes conoci como un poliz calm oi fiel na su deber, un poliz di antanjo. Cu tur derecho e por mira tras riba un estado di servicio sublime.

Srta. Pascualita Maduro

Medalia di honor di oro.

Srta. Maduro a cumpli dia 25 di april dje anja aqui 29 anja cerca Ensenjanza na Aruba. Un tras di otro el a traha na diferente scoolnan na Aruba.

Anjanan largu e tabata activo den actividadnan hubenil i tambe riba terreno cultural, social i folklorico. Srta. Maduro a conquista hopi merito tantu p'aden como pa'fer di su empleo na bienestar di comunidad Arubano.

Eusebio Lazaro Rijke.

Medalia di honor di oro.

Sr. Rijke tin 30 anja den servicio di gobierno, dia 1 di januari 1948 el a ser nombra como ambtenaar i a bai traha como werkbaas na openbare Werken. Despues di a pasa diferente rangonan e ta trahando awor como Hoofdopzichter 1e klasse.

Sr. Rijke ta un empleado inteligente i fiel. Corto tempo pasa el a ser encarga cu e puesto di maestro na scool Arubano tecnico.

Srta. Eugenia Vrolijk,

Medalia di honor di oro.

Srta. Vrolijk tin mas di 25 anja cerca ensenjanza na Aruba ta trahando, ultimamente e tin anjanan ta trahando na Mariaschool Sta. Cruz. Huntu cu su tarea di educacion di hubentud el a haci su mes tambe meritorio riba terreno social i cultural. De la manera cu el a haci su mes meritorio na Aruba den traduccion di diferente comedianan na papiamento, cualnan a ser presenta cu exito i den e mes diferente bez a tuma'parti.

Srta. Hypolita Boekhouda,

Medalia di honor di brons.

Srta. Boekhoudt por mira tras cu orgullo riba 25 anja di trabao fiel i interrumpi cerca un mes famia.

U.S. KEDS 6 - LIBBY'S 1

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di US Keds diarazon anochi a anota un triunfo riba Libby's un sore di 6 carrera pa 1. E ganadornan a conecta 8 hit y comete un error, mientras cu e perdedornan a conecta 5 hit y comete 5 error. Ta promer biaha cu U.S. Keds ta permiti un carrera en contra. Pitcher ganador tabata Harold Hose y pa Libby's a perde Luis Bislick.

CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di 5 y 6 di e ultimo diadomingo di e luna aki tin inscribi 73 cabai. Den nan tin 4 cu no ta valido pa 5 y 6. Tin 13 yabi. Tin solamente un careda di distancia largo cu ta e di tres careda riba 1800 metro. Asina cu e siman aki e sprinternan ta di placeme.

Den Prensa di Caracas a sali masha hopi comentario riba e asunto di e escrutinio di 5 y 6. Un di e corantnan a ataca e directiva di Hipodromo fuertemente y e directiva den un rueda di prensa a responde tambe energicamente y cu argumentonan fuerte pa prueba cu e escrutinio ta ser haci bao control oficial di hipodromo y policia asina cu tur cos ta socede na un manera honrado. E corant cu ya hopi biaha caba a insinua riba e asunto aki a ser poni den un situacion ridiculo. Tin hende ta papia di „calumnia promeditado" den articulonan fuerte publica den prensa. Declaracion y aclaracion di e asunto a convence mayoria di aficionadonan cu tur cos ta socede na regla y honradamente y bao control estricto.

Di e preparadornan cu a inscribi pa e programa di diadomingo Millard Ziadie tin un gran mayoria di chemplar. E tin no menos cu 8 cabai ta corre den e caredanan di 5 y 6. J.R. Fernandez, E. Lopez, D. Noguera y R. Salazar cada uno tin 4 ehemplar inscribi. Di e jinetenan F. Betancourt tin 6 monta y J.A. Guzman tin 4. L. Bolivar, F. Gomez, J. Gonzalez P. y Hernan Revello cada uno tin 3 monta. E programa di diadomingo no ta parce nos mucho interesante. Tin poco animal di categoria ta tuma parti den e caredanan. E careda mas dificil ta parce nos e promer careda exclusivo pa e jinetenan cu no ta figura den e promer 10 nan di e temporada di 1961.

E seis promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Stilus, Nupcial, Ma Maison, Elverita, llave 11, Alcalino.

Di dos careda: — Controlada, El Sirio, Kurienra, Ticer, Besares, Barcelona.

Di tres careda: — Llave 9, Tael, Granillo, El Alumni, Pippin, Oradar.

Di cuater careda: — Adour, Coco The Clown, Vacante, llave 9, Uruguavana, llave 8.

Di cinco careda: Llave 9, Marcelin, llave 8, Pinkerton, Kaki, Jarbas.

Ultimo careda, — Llave 6, llave 7, llave 5, llave 8, Annja, Te.

PROMER CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no ta figura den e 10 promernan di e temporada di 1961. Ta corre 12 chem-

Cont. di pag. 1

GANADOR DJE PREMIO DI FIAT 1300

SAN NICOLAS. — Diahuebs mainta den presencia di sr. J.F.A. (Joe) d'Aquiar, salesmanager di Viana Auto Supply Company y bo redactor, un bon cliente di Viana Auto Supply senjor Vicente Giel a saca e ganador dje premio ofreci na e firma menciona, agente di FIAT.

Manera nos lectornan por corda algun siman pasa a sali un anuncio, den cual tabatin tres pregunta pa contesta. Tabatin hopi contesta, di cual varios tabata correcto. Entre e contestanan correcto sr. Vicente Giel a saca un papel, cual tabata na nomber di sra. H.J. Maalderink di Amalia-Van-Solmsstraat 6, San Nicolas, kende a bira e fortunada ganadora dje fl. 50.— ofreci pa Viana Auto Supply Company. E concurso tabata dedica specialmente na e autonan FIAT modelo 1300 cu algun dia pasa a caba di yega, y cu den poco tempo a bira asina popular na

Senjor y senjora H. C. Does y **Senjor y senjora A. Hijmering**

tin e placer di participa enlace matrimonial di nan jiunan

MYRNA LORETTA

cu

ANTOINE ADRIANUS WILHELM

Cual a tuma lugar na Censo ayera 27 di april pa 10'or a.m.

Bendicion nupcial lo tuma lugar diarason 2 di mei 1962 pa 7'or p.m. den Iglesia San Francisco na O'stad, Aruba

Recepcion: Diarazon 2 di mei 1962, pa 8'or p.m. na P.O.V.A. Club Aruba.
Adres venidero: Celcinsstraat 9, Oranjestad, Aruba.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Un fin prematuro e partido di dobbel hunga diahuebs atardi na Aruba Jrs. tabata tin ora cu un di e hungadornan no a acepta decision di e arbitro.

E parcha Edwin de Cuba y A. de Graaf a gana e promer set contra di Jose Correa/Herman Kuiperi cu score di 6 pa 3. Cu e mes score aki, Correa/Kuiperi ta gana set number dos empatando e match. E tercer y decisivo set ta bai hopi parcew y na momento cu e score tabata 5—4 den favor di Correa/Kuiperi, e hungador Correa a pidi pa luz, loke e referi a dicidi di duna. Pero referi Kipp a considera cu ainda por worde hunga mientras cu e luznan ta worde cendi. E promer servicio no ta worde debolbe door di e hungador Correa como cu e luznan no a cende ainda. E referi certeramente no ta acepta pa hunga e punto di nobo y como cu Correa no ke acepta e decision ey, e ta dicidi di bandona e wega causando asina cu su team a perde un wega innecesariamente pa default. Ta e tercer wega perdi pa Correa/Kuiperi.

Weganan pa weekend

Pa awe tardi tin un wega so senjala. Esaki ta entre Edgar Kelkboom/M. Pieters y Efraim Tromp/Guy Paris.

Majan atardi ta hunga contra otro promer e teamnan di Michael Kuiperi/Bov Escalona y esun di Nechi Pieters/Edgar Kelkboom. Luego ta enfrenta otro. Luis Brion/Willy Labad y E. de la Nooy/A. Dieffenthaler.

CINCO Y SEIS

Signi lesa pag. 2

plar di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Maria Cecilia (48 kilo) cu F. Betancourt y Aturdida II (48 kilo) cu J. Gonzalez P. E favoritonan ta Stilus (48 kilo) cu Walter Carrion, Ma Maison (49 kilo) cu Edgar Aranzazu y llave 11. E careda aki ta dificil pasobra tin varios candidato cu por gana. Nos ta kere cu e favoritonan nombra ta esunnan cu tin mehor chens. Nos ta pidi atencion especial pa Nupcial cu H. Revello. Doroncito (49 kilo) cu A. Collazo ta mehorando poco-poco. Ta un animal cu a corre den serie 7. Elverita (48 kilo) cu J. Rios ta un candidato cu por gana.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1100 metro. Handicap liber. Careda pa primera doble ganador. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e 10 promernan di e temporada di 1961. Ta competi 12 ehemplar di serie 8. No tin yabi. Tin un ehemplar Tavus cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta: Ticer (52 kilo) cu Milton Barra, Besares (51 kilo) cu J. Ponzalez P. y Barcelona (48 kilo) cu H. Rengifo. Den e careda di velocidad aki Ticer mester hanja e promer opcion. Di nos banda nos mester menciona Controlada (50 kilo) cu C. Garcia como uno cu por mester menciona Controlada (50 kilo cu C. Garcia como uno cu por sorprende y elimina hopi combinacion. Besares y Barcelona tur dos ta competidornan fuerte y rival serio di Ticer. Y por fin El Sirio (48 kilo cu Gmo. Gonzalez tambe ta uno cu lo tuma parti den e lucha finul.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 8. Tin Ados yabi. Llave 9 ta forma pa Acalorada (48 kilo) cu F. Garcia y Blue Singer (56 kilo) cu Balsamino Moreira. llave 10 ta contene Progresista (49 kilo) cu J.E. Cruz y Recife (53 kilo) cu C. Garcia. E favoritonan ta llave 9. Orador (52 kilo) cu F. Gomez y Belfast (55 kilo) cu Walter Carrion. Llave 9 ta nos „fija" di siman. Blue Singer ta corre cu 3 kilo menos y pilotea pa Negro Cruz. Su ultimo careda ta e unico careda malo cu e tin den cual el a corre cu 59 kilo, aunke cu den su penultimo salida e peso di 59 kilo no a stroba Moreira di duna un fuerte pelea te na ultimo pa perde cu ½ cuerno tras di Grito y Leal II. Nos ta kere cu awor cu 56 kilo Blue Singer ta capaz di sorprende y sali ganador. Tael (49 kilo) cu Manuel Camacaro tambe por ta un sorpresa den e careda. Orador (52 kilo) cu F. Gomez tin un chens chikito. Belfast ta otro gran rival y llave 10 di Progresista y Recife no mester ta lubida.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Careda pa segundo doble ganador. Premio 13%. Tin un trofeo „Primeras Jornadas de Medicina y Cirugia de Urgencia Hospital Central Salas". Ta corre 11 ehemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Cortical (48 kilo) cu J.A. Guzman y Brusquilla (48 kilo) cu T. Tosta. Den llave 9 ta corre Helsinki (48 kilo) cu L. Bolivar y Carnavalesco (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta: Coco The Clown (52 kilo) cu M. Camacaro. Adour (49 kilo) cu Aranzazu y Poseido (48 kilo) cu H. Rengifo. Adour tin nos promer opcion den e prueba aki. E rival principal ta Coco The Clown cu ta den gran forma y ta bai conduci pa Camacaro cu conocé perfectamente. Pero nos ta kere cu Adour ta gana e careda di punta-punta. Un sorpresa por ta Vacante (48 kilo) cu F. Garcia.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicapi liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 7. Tin tres yabi. Tin dos ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Avizor y Nene Rubio cu ta forma llave 7 cu Amasijado (55 kilo) cu M. Barra. Llave 8 ta forma pa Fazendeiro (4 kilo) cu F. Betancourt y Shabatoko (52 kilo) cu Balsamino Moreira. Den llave 9 ta corre Disturbio (50 kilo) cu F.J. Pulgar y Apollo Boy (52 kilo) cu Raul Bustamante. E favoritonan ta llave 8. llave 9 y Marcelin (52 kilo) cu J.E. Cruz. Shabatoko tin un serie di victoria creellente cumpli na Chili. Esaki ta su tercer careda den La Rinconada. E ta un gran candidato pa gana, pero e tin un rival hopi peligroso cu ta Apollo Boy. Muy probable den e dosnan aki e ganador lo ta. Mester tene cuenta si cu Marcelin y Pinkerton.

Promer careda: — Stilus 55, Ma Maison 12, llave 11 tin 8, Alcalino 7, Nupcial 3, Elverita 3 y Doroncito 2.

Di dos careda, — Ticer 46, Besares 19, Barcelona 17, Howse That 3, Grand Past 3, Copa Mora 1, Controlada 1.

Di tres careda: — Llave 9 tin 43, Orador 22, Belfast 13, llave 10 tin 7, Pippin 4, Tael 1.

Di cuater careda: — Coco The Clown 46, Adour 23, Poseido 12, llave 8 tin 5, llave 9 tin 2, Vacante 2, Puerto Rico 1.

Di cinco careda: — Llave 8 tin 48, llave 9 tin 1. Marcelin 6, Pinkerton 3. Amasijado 2.

Ultimo careda: — Llave 5 tin 40, llave 6 tin 30, Te 12, llave 7 tin5, llave 8 tin 3.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Stilus Nupcial	Stilus Nupcial	Stilus Nupcial
Ticer	Barcelona	Controlada
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Adour	Adour	Adour
Marcelin Llave 9	Llave 9 llave 8	llave 8 Marcelin
llave 6	llave 5	Anuja

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Stilus Nupcial	Stilus Nupcial	Stilus Nupcial	Stilus Nupcial	Stilus Nupcial	Stilus Nupcial
Ticer	Ticer	Barcelona	Barcelona	Controlada	Controlada
Llave 9	Llavo 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Adour Coco the C.	Adour Coco the C.	Adour Coco the C.	Adour Coco the C.	Adour Coco the C.	Adour Coco the C.
Llave 9 llave 5	llave 8	llave 8	Llave 9	Marcelin	Marcelin
	llave 6	llave 5	llave 6	Anuja Te	llave 7 llave 8

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di april 1962, cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di mei y cu for di dia 3 di mei 1962 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna menciona.



Dakota a gana Estrella i e copa Juliana

Obteniendo un triunfo di dos gol pa cero, ariba Estrella e oncena dakotenjo diahuebs anochi a bira donjo di e Copa Juliana 1962 pa hoofdklasse. Un publica basta grandi a presencia com Dakota a hunga un mihar futbal cu e equipa di Sta. Cruz. Especialmente e defensa di Los Amarillas tabata masha den forma y a sabi di tene hungadornan peligrosco manera Dama Werleman, Esie Croes y Doei Geerman bao control continuamente.

E portero dakotenjo Yubi Richardson apenas a mira poco accion den ultimo parti di e segundo tempo. En cambio e keeper di Estrella Nunchi Hernandez for di principio a hanja hopi trabao debi na e continuo atakenan cu e dakotenjonan tabata forma. Y realmente debi na diferente bon hugada y salida oportuno di e veterano keeper aki cu Estrella su gol no a worde penetra mas biaha.

Cu rapido y bon combinacion e linea delantera di Dakota ta cuminza forma atakenan for di tempran. Na un ocasion un shot ta rebota contra di poste di gol, na otro e bala ta sali na banda, mientras cu den diferente ocasion ta keeper Hernandez ta elimina e peligro haciendo salidanan rapido pa interveni pasenan bon coloca.

E defensa di Estrella ta worde relativamente facil pasa cu hopi frecuencia. Chito Croes, ejj- volante di R.C.A. ta formando parti di e defensa di Estrelia.

Promer gol di wega ta worde anota den di 27 minuut. E hober Dany Pablo ta haci un pase largo pa midvoor Dudu Adonis, kende corriendo den direccion di ala robes, ta haci pase perfecto pa Nulfo Steba. Esaki ta completamente liber y su shot ta bai para te den net pa pone Dakota adilanti 1—0.

Tres minuut despues durante otro atake di Dakota, keeper Hernandez ta ricibi un golpi y e no por continua den wega. Rechtsbuiten Guillermo Trinidad a haci un di su peligroso rushnan y a hanjele so cu keeper Hernandez, kende valientemente mes'er a sali pa trata di kita e dakotenjo e bala. Hernandez a logra esaki, pero un choke cu Trinidad tabata inevitable. Keeper Lee mester a drenta na luga di Hernandez.

Y ya cu e projimo atake keeper Lee ta worde pasa. Un shot largo di Jimmy Richardson coloca den skina ta worde busca door di e portero, pero esaki ta laga e bala pasa meimei su dos mannan bai gol. E shot aki, aunke bon coloca, ningun momento a merece di bira un gol, pero keeper Lee a pifia gravemente e momento ey. Asina Dakota a aumnta su ventaha te na 2—0.

E delantero Nulfo Steba ta cai den e trampa di e defensa di Estrella cu hopi frecuencia. Semper un poco pura dimas pa busca un chens, Nulfo ta bai den territorio offside, loke tras di otro ta worde constata door di referi Dunchi Tromp.

Dudu Adonis despues di pasa un defensa ta pone un shot cu ta lamta un poco dimas bai out. Nulfo Steba tambe ta hanja bon chens, pero despues di busca pa pasa e keeper tambe e ta shot na banda.

Cu e scoreboard marcando 2—0 pa Dakota e promer tempo a caba.

Segundo tempo

Accionnan peligroso dilanti di gol ta mucho menos den e segundo tempo cu den e promer. Estrella ta lanza su promer bon atake di wega den di 16 minuut, pero Aquiles Pablo, kende a caba di drenta ta kita e bala net na ora for dilanti di un di e pianan ansioso di Estrella.

E scr'mmabe dilanti di Estrella pa poco a resulta den e tercer antacion. Ya e bala a pasa keeper Lee, kende a sali pa interveni, pero tado Dodo Franken net den porta di gol ta debolbe e bala pa den terreo.

Meimei di terreno mayoria di tempo e bala ta keda awor. Linea delnatera di Dakota ta tuma poco shot, mientras cu esun di Estrella tan banjele domina door di e defensa dakotenjo encabez door di Juancho Pablo.

Den di 36 minuut, despues cu varios biaha Estrella ta logra yega te den doelbedied pa luego perde e bala, Dodo Franken ta cobra un tiro libre pa Estrella. Su shot ta worde bon buta dilanti di gol y ta sigi un shot cu por a resulta den anotacion, pero na ultimo momento keeper Richardson ta desvia e bala.

Esaki tabata e ultimo hugada cu por a resulta den algo di e wega. Dakota sigur caba di su victoria no ta haciendo mes hopi esfuerzo cu den e promer tempo. Ora cu referi Dunchi Tromp a fluit pa ultimo biaha e anochi ey, Dakota a bira donjo di e Copa Juliana 1962. Nan triunfo indudablemente tabata mereci ya cu nan a hunga un futbol mucho mas completo cu esun di estrella

Sinembargo nos mester nota cu e lineara Dakotenjo mester percura di tuma mas shot si den nan proximo fuerte compromisonan san ke hanja mihor resultado. Defensa di Lso Amarillas ta masha bon y e linea delantera tambe ta combina y comprende otro bon, pero den nos parace mester worde tuma mas shot. Es decir, no mester worde trata tur turlideaora di yega tanto cerca di gol promer cu prueba un shot.

Finale di e Copa Juliana pa A-klasse ta tuma luga mayan atardi entre Bubali y Deportivo. Despues di e wega aki, e copanan pa e ganadornan lo worde entrega.

SAO CRISTOVAO DIA 1 DI MEI NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo Brasileiro Sao Cristovao, cual lo hunga awe nochi contra di Sithoc na Corsow, tin un compromiso pa diamars awor na nos isla. Nan lo enfrenta un seleccion local.

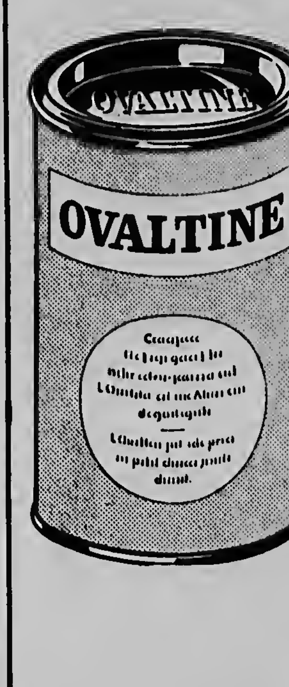
Sao Cristovao a hunga contra di e seleccion Colombiano cu ta siendo prepara pa e Campeonato Mundial y a empata ambos biaha cu e Colombianonan.















EILANDGEBIED ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excelentie de wnd. Gouverneur van de Nederlandse Antillen op maandag 30 april a.s. des namiddags te 5.00 uur in het Cultureel Centrum openbaar gehoor zal verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.

De wnd. Gezaghebber voornoemd,
I. S. DE CUBA





ARIES
21 Maart — 20 April

Optimismo i un proceder jovial lo pone bo awe na alcance na resisti contra e dificultadnan di awe.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E influencianan cu ta flotando awe ta pone nan acento riba problemanan di amor, matrimonio i famia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E circunstancianan ta na bo fabor den asuntunan di fianza of arreglonan di mas necesario.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Influencianan variable ta haci bo proceder mas objectivo e inpersonal. Pero no haci esaki te na lo mas extremo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Cuminza tempran, pasobra esaki ta un dia riba cual bo por logra bon resultadonan, basta cu bo pone man na obra.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E dia di awe ta bira favorable pa bo. Desarolla asuntunan interesante. Munstra cu bo tin animo.

LIBRA
23 September — 22 October

Queda awe den cercania di bo cas o fe ambiente na unda bo ta traha. Ei tin bo mehor chensnan.

SCORPIO
23 October — 22 November

Haci algu pa participa bo ideanan na personanan queri of na esnan cu por yuda bo na alcanza finnan interesante.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un dia famoso pa medidanan practica cu bo alza bo meritonan. Bishita esnan cu por duna bo mas probecho.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Trata awe lihe den asuntunan cu ta promete ventahe adelante. Bo por tuma iniciativa.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Si bo quier logra algu riba terreno di negoshi of financia. No paga di mas, ora cu bo ta cumpra awe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe ta un bon dia pa atende tur loque ta asuntonan financiera. No perde e chens di haci bon negoshi.